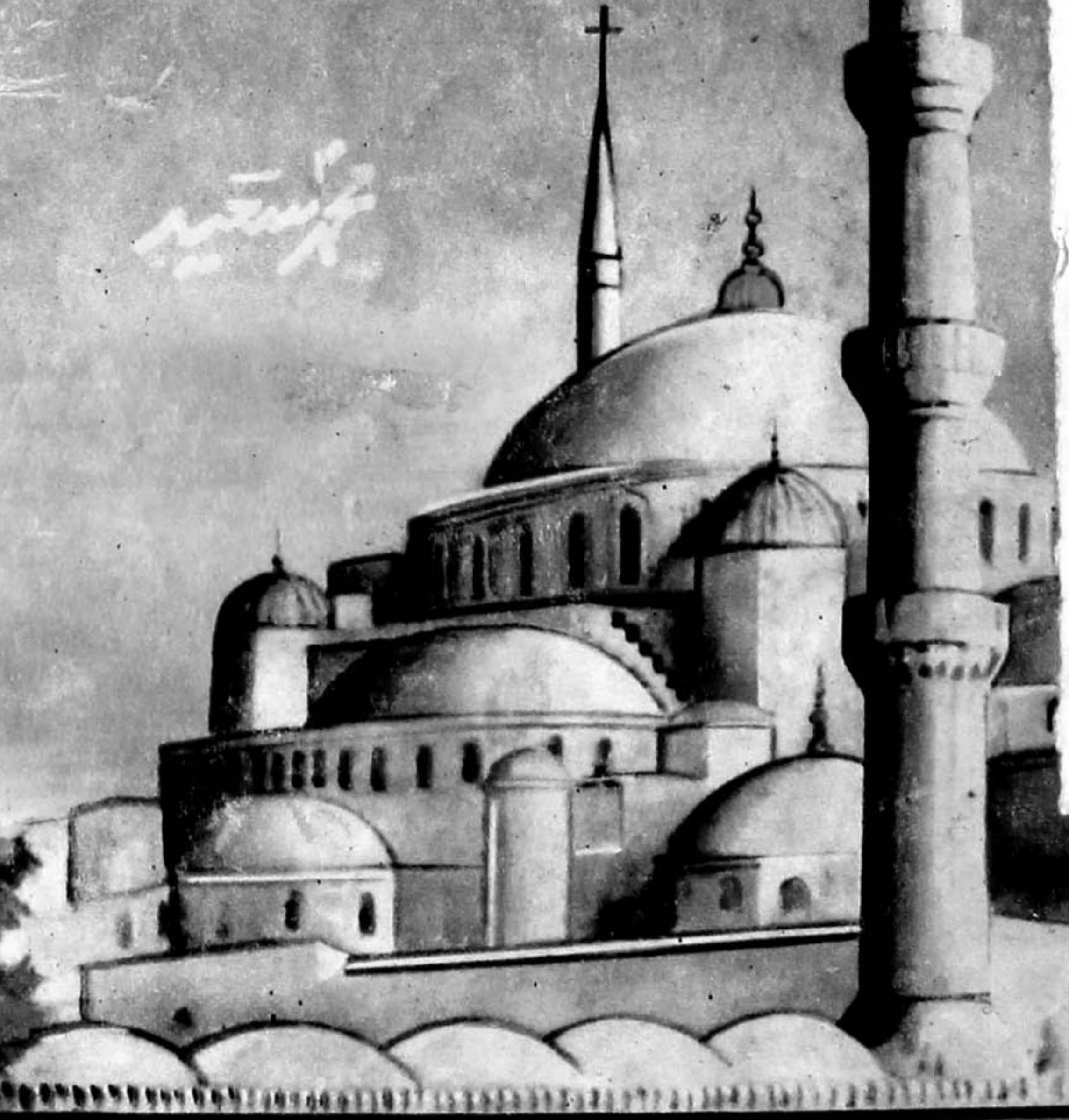


پہلی جنگ عظیم



پہلی جنگ عظیم

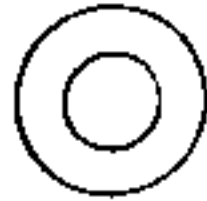


قومی آئین خلیفہ الامین

# استنبول

محمد سعید

۱۲۵۷



قومی کتب خانہ

۱۹- فیروز پور روڈ، لاہور

(جملہ حقوق محفوظ ہیں)

## استنبول

|       |   |  |
|-------|---|--|
| مصنف  | : | محمد سعید                                      |
| ناشر  | : | محمد احسن ہمایوں<br>برائے قومی کتب خانہ، لاہور |
| طبع   | : | محمد احسن ہمایوں                               |
| مطبع  | : | تعمیر پرنٹنگ پریس<br>۱۹- فیروز پور روڈ- لاہور  |
| تعداد | : | تین ہزار ۳۰۰                                   |
| قیمت  | : | اٹھائیس روپے (۲۸/-)                            |



دسمبر، ۱۹۸۳ء

قومی کتب خانہ، ۱۹- فیروز پور روڈ لاہور

# فہرست

|     |               |
|-----|---------------|
| ۹   | معاہدہ زیکدین |
| ۳۷  | خط تنسیخ      |
| ۶۳  | ورنا کا میدان |
| ۸۸  | آخری بار      |
| ۱۰۰ | قسطنطنیہ      |
| ۱۱۹ | آغاز سفر      |
| ۱۴۲ | تاتار         |
| ۱۷۰ | یورپ کے فاتح  |
| ۲۰۴ | ہم سفر        |
| ۲۲۱ | سانتا میرینا  |
| ۲۴۲ | سپاہی سلطان   |
| ۲۶۴ | ترکی قوم      |

۴

۲۹۰

سکندر مقدونی

۳۰۷

تھیوڈورا اور تاتار

۳۲۹

اجنبی کینز

۳۲۶

کل رات

۳۶۳

شاباش تاتار — شاباش!

۳۸۱

قیصر کا تاج

۴۱۶

استنبول

# حرفِ اعجاز

”استنبول“ ایک تاریخ بھی ہے اور ایک کہانی بھی —  
تاریخ

یہ اُس دور کی ہے، جب صحرا کا سینہ نورِ اسلام کی تجلیوں سے روشن ہو گیا  
تھا اور — ریت کا ذرہ ذرہ اپنے کناروں سے باہر آ کر، ہر سو بکھر گیا۔  
— یہی وہ وقت تھا، جب خوش قسمتی مسلمانوں کے قدم چومنے لگی  
تھی اور — اس وقت نہ تو قرطبہ اور غرناطہ کی فصیلیں اُن کے حملوں کے  
سامنے بلند رہ سکیں اور نہ ہی مدائن، قاہرہ، دمشق اور بیت المقدس کے دفاعی  
انتظامات اُن کا راستہ روک سکے تھے اور آخر — یہ طوفان قسطنطنیہ کی دیواروں  
سے اٹھکرائے۔

وہ تھوڑی دیر ان دیواروں کے سائے میں رُکے — اور پھر اُنہی  
قدموں اپنے کناروں کی طرف پلٹ گئے، لیکن واپس جانے سے پہلے —  
جس پیام کے وہ امین تھے، اُسے وہ ترکوں کے سپرد کر گئے!  
”استنبول“

وہی کہانی ہے جو ترکوں کی اس تاریخ کو آگے لے کر چلتی ہے اور قسطنطنیہ  
کی فصیلوں کے گرد گھومتی پھرتی دکھائی دیتی ہے —

اور اگر پل بھر کے لیے — ہم وقت کے اس بہتے دھالے سے  
اپنی نظریں ہٹائیں، تو یہ صاف دکھائی دیتا ہے کہ — یورپ کے دروازوں  
پر دستک دینے والے  
یہ عثمانی ترک

در اصل اُس عظیم ترک قبیلے کی ایک شاخ ہیں جنہوں نے چنگیز لوہوں  
سے نہ صرف ایشیائے کوچک کی ایک ایک رینج زمین اپس لے لی بلکہ وہ بحیرہ روم کے  
سارے مشرقی اور جنوبی ساحلوں پر بھی فرمازدائی کے پرچم لہراتے رہے —

اور —  
اُن کے لیے بحیرہ اسود نے ایک ایسے گھر لوٹا لالاب کی حیثیت اختیار کر لی  
جس میں وہ دن رات اپنے دشمنوں کا شکار کھیلتے تھے۔

اور آخر کار انہوں نے کریمیا کے علاقے میں خانِ اعظم —  
چنگیز خاں کے جانشینوں کو فیصلہ کن شکست دے کر صدیوں تک اپنا غلام بنائے رکھا۔  
یہ وہ زمانہ تھا جب ترک — بغداد میں ہارون اور ہلاکو کی مندر پر متمکن تھے  
اور وہ نہ صرف سلجوقی مقبوضات کے مالک تھے، بلکہ صلاح الدین

ایوبی کی ساری سلطنت اور وادی نیل پر بھی اُن کا قبضہ تھا! —  
سچی بات ہے — عربوں کا وہ سارا علاقہ جن پر منگول قابض تھے  
اب ترکوں کے ہاتھ میں تھا اور اُن کے گھوڑے اس وقت یورپ کی زمین کو  
اپنے سُموں سے پامال کر رہے تھے۔

تاریخ نے اپنا رخ کئی بار بدلا اور آخر — یہ محمد ثانی پر آ کر رک گئی  
جس نے ایک بار کہا تھا :

”مجھے قسطنطنیہ کی دیواروں کے نیچے خیمہ زن ہو کر جو خوشی نصیب

ہوتی ہے ، اس کا کوئی اندازہ نہیں کر سکتا۔ میں حیران ہوں کہ جب یہ شہر فتح ہو جائے گا ، اس وقت میری خوشی کا کیا عالم ہوگا۔

یہ وہ جگہ ہے جس کی تسخیر کے لیے سب سے پہلے رسولِ خداؐ کے پیارے صحابی حضرت ابوالبقرہ انصاریؓ نے رکاب میں پاؤں رکھا تھا۔ یہ وہ شہر ہے جہاں میرا پڑا دادا سلطان بایزید پدم اور میرا باپ مراد متلوں قسمت آزمائی کرتے رہے ، لیکن یورپ اور ایشیا کے دشمنوں نے انھیں کامیابی سے ہمکنار ہونے کی مہلت نہ دی لیکن آج۔۔۔ میں محسوس کر رہا ہوں کہ یہی کامیابی مجھے قسطنطنیہ کے میناروں اور صوفیہ کے گنبدوں سے اپنی طرف بلا رہی ہے !

اور آخر ، وہ دن آ گیا ، جب۔۔۔ اسی محمد فاتح نے ۱۴۵۳ء میں قسطنطنیہ پر قبضہ کر کے۔۔۔ قسطنطنیہ عظیم قیصر مینوسیل تک کے تمام رومی سلاطین کے دور کو نہ صرف اپنے پاؤں تلے پامال کر دیا بلکہ ہلالی پرچم کی راہیں بھی اس پر ہمیشہ کے لیے ہموار کر دیں۔

پہاڑیوں کی گود میں آباد یہ شہر پانچ سو برس تک سلطنتِ عثمانیہ کا دارالخلافہ بنا رہا۔۔۔ پھر اس کا اسلامی نام ”استنبول“ رکھ دیا گیا۔۔۔ استنبول

۔۔۔ جہاں ایشیا ختم ہو جاتا ہے اور جہاں سے یورپ کی حدیں بھی شروع ہوتی ہیں۔

اور پھر جب سینٹ پیٹر اور سینٹ صوفیہ کے شہر۔۔۔ قسطنطنیہ کے



گنبد و مینار سے پانچوں وقت اذانیں گونجتی ہیں تو فضائیں محمد فاتح کو سلام کہتی ہیں۔ اسی نے اس خواب کی تعبیر تلاش کر لی تھی جسے صحراؤں میں پلنے والے مسلمانوں نے آٹھ سو برس قبل دیکھا تھا

وہی ان کے پیام کا امین تھا اور وہی یورپ کا فاتح قرار دیا گیا۔

استنبول کے مصنف محمد سعید نے اس کتاب میں نہ صرف قسطنطنیہ کے مذہب زریں پر نظر رکھی بلکہ اس نے ترکوں کی شاندار تاریخ کو بھی پیش نظر رکھا اور اس کے ساتھ ساتھ ناول کی ساری دلچسپیوں کو بھی اوجھل نہ ہونے دیا۔

ناول کے کاہنہ کا انداز اگرچہ بے مثل تو نہیں کہا جاسکتا مگر آپ اسے ایک کامیاب کوشش ضرور کہہ سکتے ہیں۔ ایسا اسلوب بیان جو وہ "الجزائر" اور "صقلیہ" میں پہلے ہی پیش کر چکے ہیں۔

محمد احسن

۱۳ فروری ۱۹۷۸ء

## پہلا باب

# معادۃ زکین

بوڈراپسٹ میں شاہی محل کے سینٹ نکولاس کے چوک میں ولادی سلاس کی طرف سے صلیبی مجاہدوں کی دعوت کا انتظام کیا گیا تھا اور کارڈنیل جولین اس کی دیکھ بھال کر رہا تھا۔ بوڈرا کی ساری آبادی زرق برق لباس پہنے شہر کے ایک ایک ڈرے کو رشکِ جنت بنا رہی تھی۔

ہنگری کی حسین جوان عورتیں جب اپنے ہاتھوں میں رنگین و معطر کھوپڑوں سے بھری ہوئی ٹوکریاں اور ہنگری کے ریشمی پرچم لہراتی جولین کے قریب سے گزرتیں تو وہ انہیں مسکرا کر دیکھتا، برکت دینے کے لئے اپنا ہاتھ اٹھاتا، ان کے شوق کی آگ بھڑکانے کے لئے اپنے چہرے پر تقدس کے آثار طاری کرتا اور پُر وقار آواز میں ایک آدھ پُر جوش فقرہ بھی کہہ جاتا، جسے سن کر ان لڑکیوں کے رخسار گلاب کی چکھڑیوں سے زیادہ مُمرخ و سفید ہو کر دمک اُٹھتے۔ وہ مسکراتیں اور اپنے رنگین ڈھیلے ڈھالے لباس سنبھالتی پہلے سے کہیں زیادہ جوش و خروش کے ساتھ اپنے کام میں لگ

جائیں۔

یورپ کی فتح اچانک جاگ اٹھی تھی۔ آج یہاں بڑا عظیم یورپ کا وہ متحدہ صلیبی لشکر داخل ہونے والا تھا جس نے پورے دو سو سال کی مسلسل ذلت و ناکامی، ہزیمت اور شکست کے بعد عثمانی ترکوں پر پہلی بار فتح پائی تھی۔ اس غیر متوقع فتح کو ایک تاریخی یادگار بنانے کے لئے ہنگری کے نامور صلیبی مجاہد، بادشاہ سچمند کا نابالغ ولی عہد ولادیمیر سلاس، پاپائے روم — پوپ یونی فیس نہم کا خاص نمائندہ کارڈینل جولین اور قسطنطنیہ کے قیصر منوئل کا ایچی ان صلیبی مجاہدوں کے استقبال کی تیاریوں میں مصروف تھے۔

جہاں ایسی نامور اور معزز ہستیاں اپنے ہاتھوں سے کوچہ و بازار کو سجا رہی ہوں، وہاں شہریوں کا ذوق و شوق دیکھنے سے تعلق رکھتا تھا۔ جن عورتوں کے بیٹے، بھائی اور خاوند اس جہاد سے فتح مند واپس آ رہے تھے۔ انہیں آج ایسے پھولوں کے انتخاب میں انتہائی دشواریاں پیش آ رہی تھیں جنہیں ہاروں میں پرویا اور گلہ سٹوں میں سجایا جاتا۔

جولین عقیدہ پرست رومن کیتھولک عورتوں کے ان جذبات کو اور زیادہ ہوادے رہا تھا۔ وہ چاہتا تھا کہ آنے والے لشکر کا ایسا شاندار استقبال کیا جائے جسے دیکھ کر ان کمزور دل مسیحیوں کے تن بدن میں رشک و حسد کی آگ بھڑک اٹھے جو اس صلیبی جہاد میں شریک نہیں ہوئے تھے۔

اُس کی خواہش تھی کہ ایسی مبارک تقریب پر زیادہ سے زیادہ نوجوان جمع کئے جائیں اور انہیں موقع دیا جائے کہ فتح مند لشکر اپنے ساتھ میدان جنگ سے جرات و شجاعت اور ایثار و قربانی کی جو ناقابل فراموش داستانیں لارہا ہے وہ انہیں غور سے سنیں تاکہ ان کی رگوں میں بھی مسیحی خون جوش مارنے لگے۔ اُسے یقین تھا کہ ترکوں کے خون سے رنگین نیزے اور تلواریں تو خیر مسیحی نسل کے دل سے اس خوف و ہراس کو دور

کرنے میں بڑی مدد دیں گی جو دو صدیوں کی مسلسل ناکامی اور غلامی کے بعد اُن کے خون کا جزو بن چکی ہے ۔



جولین جب ولاڈی سلاس کے ساتھ شام کے کھانے کے لئے محل میں داخل ہوا تو اُس کی نظریں تیزی سے اُن لوگوں پر مرکوز ہو گئیں، جو صف بے صف اُس کے استقبال کی خاطر سر جھکا کر اُس کے سامنے کھڑے تھے۔ اُن میں سے ایک بیس بائیس برس کی ایسی دو شیزہ بھی تھی جس نے ایڑی سے شانوں تک سیاہ ماتمی لباس پہن رکھا تھا۔

جولین جب مصافحہ کے لئے کسی کے سامنے سے گزرتا تو محل کا ایک ملازم بلند آواز سے اُس شخص کا نام اور منصب بتاتا۔ پاپائے روم کے نمائندے جولین کو اس قدر قریب دیکھ کر معززہ مہمان اس کے سامنے جھک جاتا۔ اُس کا ہاتھ اپنے ہاتھوں میں تھام لیتا اور اُسے بڑی عقیدت و احترام سے بوسہ دیتا۔

جولین اگرچہ ان لوگوں سے مصافحہ کر رہا تھا مگر اُس کی نظریں بیس برس کی اس دو شیزہ کے چہرے پر مرکوز تھیں جس کے حسن و شباب کی تیش وہ خود بھی محسوس کرنے لگا تھا۔ چلتے چلتے جب وہ اس دو شیزہ کے سامنے آیا تو محل کا نصیب چلا اٹھا:

”کوہستان بلقان کی سرحدی ریاست ستارا کے مرحوم نواب لوشواستی کی

مظلوم صاحبزادی — نواب زادی تھیوڈورا! نواب لوشواستی بلغراد

کی جنگ سے کچھ پہلے ترکوں کے ساتھ ایک سرحدی جھڑپ میں شہید

ہوئے تھے — نواب زادی تھیوڈورا، جذبے کے پورا آتی ہے کہ

صلیب کی تذلیل کا بدلہ لے!

تھیوڈورا نے لمحہ بھر کے لئے جولین کو دیکھا اور جولین نے تھیوڈورا کو، اس کے بعد تھیوڈورا جھک گئی۔ جولین نے مخصوص روحانی اندازہ میں ہاتھ بڑھایا۔ جو محسوس طور پر کانپ رہا تھا۔

تھیوڈورانے جب یہ کانپا ہوا ہاتھ ایک مخصوص عقیدت و احترام کے ساتھ اپنے ہاتھوں میں تھام لیا تو اس لمس کے ساتھ ہی ایک تیز برقی رد جولین کے رگڑیشے میں دوڑ گئی۔ اور اس سے پہلے کہ وہ جھٹکے کے ساتھ اپنا ہاتھ چھڑا لے۔ تھیوڈورا نے اپنے سرخ ہونٹ اس پر رکھ دئے جس کے اثر سے لمحہ بھر کے لئے جولین کے خون کی گردش معطل ہو کر رہ گئی اور اگر تھیوڈورا اپنی فطری حیا کے باعث عجلت سے کام نہ لیتی اور اگر وہ جولین کے ہاتھ سے اپنے ہونٹ تیزی کے ساتھ الگ نہ کر لیتی، تو جولین لازمی طور پر ایک بے جان لاش کی طرح اس کے قدموں میں گر چکا ہوتا۔

جولین نے تھیوڈورا کی شخصیت اور اس کی قربت کے انقلاب انگیز اثر سے بچنے کے لئے دوسرے مہمانوں سے ملاقات کی آٹلی اور یہاں سے فارغ ہوتے ہی کھانے کی میز پر نو عمر ولادی سلاس کے ساتھ والی کرسی پر جا بیٹھا۔

کھانے کے دوران میں جولین کی حالت دیکھنے سے تعلق رکھتی تھی۔ تھیوڈورا نہ صرف اس کے جذبات و محسوسات بلکہ اس کے اعصاب پر بڑی طرح سوار ہو چکی تھی، اور اسے یقین ہو چکا تھا کہ بیس بائیس سال کی یہ کوہستانی دوشیزہ مہلک بارود کے اس انبار کی حیثیت رکھتی ہے جسے اگر سلیقہ کے ساتھ استعمال نہ کیا گیا تو وہ بذاتِ خود مسیحیت کے لئے ایک مستقل خطرہ بن سکتی ہے۔

اور کھانے سے فارغ ہوتے ہی وہ سینٹ نکولاس چوک کے انتظامات کا جائزہ

لینے کے یہاں سے باہر چلا گیا۔



جولین جب وہاں پہنچا تو چاندنی میں کام ہو رہا تھا مگر اُس نے کام کرنے والوں کی ہمت بڑھانے کے لئے کہا:

”دوستو! یہ تمہاری خوش قسمتی ہے کہ تم آج اُس لشکر کے استقبال کا فخر حاصل کر رہے ہو جس نے یورپ کی تاریخ میں پہلی مرتبہ ترکوں کو شکست دی ہے۔ نیری تمنا تھی کہ ہم اپنے ان مجاہدوں کے لئے بوڈا کی ایک ایک روش ایک ایک راستے کو اپنے سینے میں دھڑکتے ہوئے دلوں سے سجاتے اور یہاں کے ایک ایک ذرے کو اپنی مسرت انگیز اُمنگوں کا آئینہ بنا دیتے تاکہ آنے والوں کو یقین ہو جاتا کہ وہ — اُن لوگوں کی حفاظت اور سلامتی کے لئے دشمن کے نیزوں اور تلواروں کا نشانہ بنتے ہیں جو ایشیا، مروت اور محبت کے جذبات سے بالکل بیگانہ نہیں ہیں۔“

جولین کی باتوں سے کام کرنے والوں کے دل میں تازہ اُمنگ اور نیا ولولہ پیدا ہو گیا، سینکڑوں شمعیں روشن ہو گئیں۔ آدھی رات تک بوڈا میں کام ہوتا رہا اور شہر کے ذرے ذرے سے زندگی، مسرت اور جوانی کے چشمے پھوٹنے لگے۔

بعض لوگ تو کام کرتے کرتے اس قدر تھک گئے تھے کہ آرام کے لئے گھروں تک نہ جاسکے، وہ صلیبی لشکر کے انتظار میں وہیں لیٹ گئے اور جولین سارے شہر کا جائزہ لینے کے بعد مطمئن ہو کر شاہی محل واپس آگیا۔

ہنگری کا دار الحکومت اس وقت امن و سکون کے جھولے میں جھول رہا تھا۔ رات کے سکوت نے ہر شے کو مہر موشس کر دیا تھا مگر جولین کی حسرتیں اور لادمان تڑپ رہے تھے۔ اس کے تصورات کا سلسلہ بحیرہ روم کے جنوب مشرقی کناروں سے نکل کر ادرہ — ایڈریانوپل — اور فلسطین کی سرحدوں تک پھیل گیا تھا۔ وہ سوچ رہا تھا:

کیا واقعی ادرنہ۔ سلطنت عثمانیہ کا دار الخلافہ مستحضر ہو گیا؟ سرزمین یورپ میں عثمانی پرچم ہمیشہ کے لئے سرنگوں ہو گیا؟ مغرب سے مشرق کی طرف جانے والی بڑی شاہراہ کے صدر دروازے کی چابیاں مسیحی مجاہدوں کے قبضے میں آگئیں؟ — اور اس کے ساتھ ہی جولین کے پودہ ذہن پر ایک پوری تاریخ ابھرائی،

گزشتہ سات سو برس سے بحیرہ روم نے صلیب کا ساتھ چھوڑ دیا تھا۔ پوری چھٹی صدی میں جس سمندر کی لہریں مسیحی بڑے کو عقیدت و احترام سے اٹھ اٹھ کر چومتی تھیں، انہی لہروں کے کفن میں چھپ کر یہ بڑے بحیرہ روم کی گہرائیوں میں معدوم ہو چکا تھا، اور اس کی جگہ اسلامی بڑے نے لے لی تھی۔

جولین کو یہ بھی یاد آ رہا تھا:-

گیارھویں صدی میں جب چنگیزیوں نے سلطنت عباسیہ کو تباہ کر دیا اور اس کے کھنڈروں پر چھوٹی چھوٹی ریاستیں ابھرنے لگیں اور جب عالم اسلام ٹوٹی ہوئی تیسریں کے دانوں کی مانند اس طرح منتشر اور پراگندہ تھا کہ مرکزیت کا تصور تک ناممکن تھا۔ اس وقت یورپ نے قدیم مشرقی بڑی شاہراہ کے ذریعے قسطنطنیہ سے انطاکیہ، شام اور فلسطین تک پہنچنے کی کوششیں شروع کر دیں اور گیارھویں صدی کے بعد تمام صلیبی جنگیں اسی شاہراہ پر لڑی گئیں اور یہ وہ زمانہ تھا جب بحیرہ روم آہستہ آہستہ اسلامی بڑے سے بیگانہ ہو رہا تھا۔

مگر قدرت کو کچھ اور ہی منظور تھا۔ مغرب جس بڑی شاہراہ کو اپنی ملکیت تصور کر رہا تھا اس پر اچانک ایک گمنام قبیلہ عثمانی ترکوں کے نام سے آباد ہو گیا اور دیکھتے ہی دیکھتے اس نے نہ صرف اس شاہراہ پر قبضہ کر لیا بلکہ درۂ دانیال میں گیلی پولی کے مقام پر اپنی بحری چوکی ڈال کر بحیرہ روم کی دربانی کرنے لگا۔

اور گزشتہ دو سو برس سے یورپ کو اتنی مہلت ہی نہ دی کہ وہ متحد ہو کر فلسطین کی

طرف پیش قدمی کے خیال کو عملی جامہ پہناتا۔

ماضی کے وسیع صحرا سے نکل کر اب جولین کا طاہر خیال۔۔۔ حال کی فضاؤں میں پرواز کر رہا تھا۔ وہ سوچنے لگا:

”آج سے دو سو سال پہلے اٹلس کی بھی بعینہ یہی حالت تھی۔۔۔ جبل الطارق

سے کوہستان پیرینیئز تک اسلامی پرچم لہرا رہا تھا۔ تارلون، یورڈیو، طورس اور پونٹیس میں عربوں کے گھوڑوں کی چسراگاہیں بن چکی تھیں۔ خصوصیت کے ساتھ غزاطہ اور اشبیلیہ میں تو اسلامی اقتدار کی بنیادیں اس طرح استوار ہوئی تھیں کہ متحدہ یورپ اپنی نجات سے مایوس ہو چکا تھا۔

یاس ونا امید کے اس طوفان میں کتواری ماں نے قشتالہ میں ازابیل نامی

ایسی مذہب پرست مسیحی شہزادی پیدا کر دی، جس نے آخر کار سارے اٹلس کو مسلمانوں کے وجود سے پاک کر کے دم لیا۔۔۔ شاید بلقان بھی کوئی ایسی دو شیزہ پیدا کر دے، جو اپنے شعلہ احساس کی تپش سے بلقانیوں کے دل گرما کر انہیں آزادی اور خود مختاری کی شمع کا پروانہ بنا دے۔

اور اُس کے ذہن کے اُفق پر اس خیال کے ساتھ ہی ایک روشن ستارا

چمک اُٹھا جسے اُس نے تھیوڈورا کے لباس میں دیکھا تھا۔

جس طرح قشتالہ کی شہزادی ازابیل نے فرڈی نند کے ساتھ مل کر اٹلس کی

تاریخ کا رخ موڑ دیا تھا۔۔۔ جولین کو امید تھی کہ اسی طرح تھیوڈورا بھی جان ہنیاڑی کے

ساتھ مل کر بلقان کی تاریخ کو بدلنے میں کامیاب ہو جائے گی۔۔۔ نہ جانے وہ نیند کی آغوش

میں یہ خواب دیکھ رہا تھا یا عالم بیداری میں۔۔۔ کچھ بھی ہو اس کا خواب انتہائی حسین

تھا۔





باد نسیم کے جھونکے بوڈا کے سونے ہوئے عوام کے لئے انتہائی مسرت انگیز پیغام لا رہے تھے۔ سربیا، بوزنیا، دلاشیا، پونڈیا اور ہنگری کے سازندوں نے فتح اور شادمانی کا ایسا راگ چھیڑا تھا جسے ریاست ہائے بلقان کی آبادی تقریباً بھلا چکی تھی۔

جولین ایک دم اٹھ بیٹھا۔ صلیبی لشکر اب بوڈا کی دیواروں کے قریب آچکا تھا۔ اور رات کے آخری لمحات میں اُن جنگی سازوں کی دھیمی دھیمی لے سے کچھ اس طرح محسوس ہوتا تھا گویا آسمانی بادشاہت کے زمین کی طرف منتقل ہونے کا وقت آ پہنچا اور خداوند مسیح، کنواری ماں کے ساتھ عظمت و جلال کے تخت پر بیٹھا روح القدس اور سوروں کے جلو میں آسمان سے آہستہ آہستہ ہنگری کے دارالحکومت میں اتر رہا ہے۔

جولین اس آواز سے متاثر ہو کر اپنی ذہانت سے بے پروا ہو گیا۔ مگر ایسے عالم میں بھی تھیوڈورا اس کی نظروں میں پھر رہی تھی۔ وہ تیزی سے اٹھا اور خدمتگار سے کہا: "تھیوڈورا کو بلا لاؤ" اور جب تھیوڈورا اُس کے کمرے میں داخل ہوئی تو جولین نے اُس پر پھر پونہ نگاہیں ڈالیں۔ وہ اُسے اپنے خوابوں کی تعبیر پارہا تھا۔ پھر وہ آہستہ آہستہ اٹھا، مسکرایا اور اُسے اپنے ساتھ لے کر باہر نکل گیا۔



بوڈا، اس وقت تک بیدار ہو چکا تھا۔

جولین اور تھیوڈورا دارالحکومت کے صدر دروازے کے قریب شہر کی پہلی عمارت میں آگئے۔ جنگی باجوں کی آواز اب فصیل کے ساتھ ٹکرانے لگی جس کی صدائے بازگشت میں عوام نے اپنے پُرجوش نعروں سے آسمان بھر پُراٹھا لیا، اور جب ذرا

سکون ہوا۔ تو جولین نے شاہی محافظ دستے کے سردار کو دروازہ کھولنے کا اشارہ کرتے ہوئے بلند آواز میں کہنا شروع کیا:

"صلیب کے پرستارو! آج کا دن بوڈا کی تاریخ میں رہتی دنیا تک یادگار رہے گا اور سچ پوچھئے تو میرے نزدیک بوڈا کی اہمیت کسی طرح روم سے کم نہیں۔ یہ بڑا عظیم یورپ کا وہ خوش نصیب شہر ہے جس میں آج فتح مند مسیحی مجاہدین کا پہلا دستہ داخل ہو رہا ہے!

اور ہنگری، آج۔ اپنی خوش نصیبی پر جس قدر فخر کرے، کم ہے کیونکہ وہ صلیبی جانناز جس نے یورپ کے متحدہ لشکر کی قیادت کرتے ہوئے ترکوں کو زبردست شکست دی، ہنگری ہی کا فرزند ہے۔ آؤ! آگے بڑھو اور اس مجاہد کا استقبال کرو جس نے مسیحیت کی لاج رکھ لی اور جس نے صلیب کو بچا لیا!"

نعروں کی گونج میں صدر دروازہ کھلا اور سب سے پہلے ہنگری کی آہن پوش سپاہ کا ایک مختصر سا ہراول دستہ اپنے رنگین پرچم لہراتا ہوا شہر میں داخل ہوا، جس کے پیچھے سر بیا، بوزینا، ولاشیا اور پولینڈ کے چھوٹے چھوٹے دستے رومی طبل کی تھاپ پر قدم رکھتے بڑی شان سے چلے آ رہے تھے۔ سب سے پہلے جولین نے پھول برسائے۔ اس کے بعد عورتیں اور بچے اپنی اپنی جھولیاں خالی کرنے لگے۔

ان دستوں سے کوئی سو قدم پیچھے ترک جنگی قیدیوں کی قطاریں نظر آنے لگیں۔ سالار مجید صیب سے آگے تھا۔ مسیحیوں نے قدیم رومی رسم کے مطابق اس کی گردن میں اتنے بھاری طوق ڈالے تھے، جن کے بوجھ سے اس کی مگر جھک گئی تھی۔ اس کا سارا اسلحہ عثمانی پرچم میں لپیٹ کر اس کے سر پر رکھ دیا گیا تھا، اور اس کے پاؤں میں ایسی وزنی بیڑیاں پڑی تھیں جنہیں وہ بڑی مشکل سے گھسیٹ کر آہستہ آہستہ چل رہا تھا۔

مجید کے پیچھے تقریباً بارہ ہزار ترک جنگی قیدی مالِ غنیمت کا سارا سامان اپنے سروں پر اٹھائے۔ ندامت سے سر جھکائے، تھکے ہوئے بیلیوں کی طرح بوڈا پسٹ میں داخل ہوئے تھے۔

جو لوگ بے پناہ مسرت سے بے خود ہو کر فاتح مجاہدوں پر کھوپل برسار رہے تھے، وہ ان قیدیوں کو دیکھ کر لمحہ بھر کے لئے خاموش ہو گئے۔ ان کے سامنے ایک ایسا بد نصیب شکست خوردہ لشکر تھا جو صدیوں سے ایشیا کے شمال، جنوب اور مشرق و مغرب میں دُور دُور تک۔ بلغراد کی دیواروں تک۔ فتح کے پھریرے لہرا رہا تھا۔ عوام کی یہ خاموشی اس ہیبت کی غماز تھی جو فتح کے باوجود اہل بلقان کے دلوں پر چھائی ہوئی تھی۔ جولین نے بوڈا میں مجاہدوں کے اس تاریخی استقبال کا یہ اہتمام صرف اس مقصد کے لئے کیا تھا کہ ہر وہ شخص جو مسیح کا نام لیا ہے، اپنی آنکھوں سے ان ترکوں کی عاجزی اور بے بسی دیکھ لے۔ وہ آج صلیب کے پرستاروں کو اس بات کا یقین دلانا چاہتا تھا کہ ترک بھی انہی کی طرح گوشت اور پوست کے بنے ہوئے آدمی ہیں اور جس طرح سکندر کی فتح کی ہوئی سلطنت یا رومۃ الکبریٰ کی عظمت تباہ ہو کر رہ گئی۔ بالکل اسی طرح عثمانی سلطنت بھی تباہ ہو سکتی ہے۔ اُس نے بوڈا کے باشندوں کی افسوسناک خاموشی سے متاثر ہو کر بلند آواز میں کہا:

”فرزندانِ تہلیلت! یہ حیرت اور خاموشی کے ساتھ تماشا دیکھنے کا وقت

نہیں۔ تمہیں شاید ابھی تک اس حقیقت کا یقین نہیں آیا کہ صلیبی مجاہد اپنے ساتھ جس قدر قیدی ہانک کر لے آئے ہیں، وہ عثمانی ترک ہیں جن کے باپ دادا بار بار قسطنطنیہ کا محاصرہ کر چکے ہیں۔ آج وہ سلطنت ہمیشہ کے لئے ختم ہو گئی جس کے بانی نے روم کے مقدس کلیسا سینٹ پیٹر کو اپنے گھوڑوں کا اصطیل بنانے کی قسم کھائی تھی۔

آج کا دن نہ صرف یورپ کی سیاسی بلکہ مذہبی تاریخ میں کبھی رہتی  
 دنیا تک یاد رہے گا۔ آج جو صلیبی لشکر ہنگری کے دار الحکومت میں  
 داخل ہو رہا ہے، وہ مسیح کے نام کا محافظ ہے۔ اُس کی صلیب کا محافظ  
 ہے۔ تمہارا فرض ہے کہ اس لشکر کا شایان شان استقبال کرو تاکہ مؤرخ  
 یہ لکھنے پر مجبور ہو جائیں کہ ہنگری کے باشندوں نے فتح مند لشکر کو خوش آئند  
 کہنے میں بے مثال فراخ دلی، خلوص اور ایثار کا مظاہرہ کیا۔“

جولین کی باتوں نے ہنگری کے عوام کو ایک نئی دنیا میں پہنچا دیا جب وہ جھولیاں  
 خالی ہو گئیں جو کھیلوں سے بھری ہوئی تھیں، تو عورتوں اور مردوں نے اپنے رومال اور زیورات  
 پھینکنے شروع کر دیے۔ اور جب وہ بھی ختم ہو گئے تو قیدیوں پر پتھر پڑنے لگے اور دیکھتے  
 ہی دیکھتے اُن راستوں پر پتھروں اور انٹیٹوں کے انبار لگ گئے۔ جہاں سے یہ جلوس گزر  
 رہا تھا۔ اس سنگباری کے نتیجے میں قیدی زخمی ہو گئے اور قدم قدم پر اُن کے خون کے  
 پھینٹے دکھائی دینے لگے۔

قیدیوں کے پیچھے بھی ہنگری کے سپاہیوں کا ایک اور مختصر دستہ شہر میں داخل  
 ہوا۔ اس کے ساتھ ہی متحدہ یورپ کی فوج کا سالار جان کاروس ہٹیڈی اپنے مختص  
 چمکدار خود سفید لباس اور سفید گھوڑے پر سوار عوام کے پُرجوش نعروں اور عقیدت و احترام  
 کے جذبات کا جواب دے رہا تھا۔ اُس کی عمر مشکل سے تیس چوبیس برس ہوگی۔  
 آج اس شخص کا نام یورپ کے ممتاز سالاروں کی فہرست میں سب سے اوپر لکھا  
 جا رہا تھا۔ اُس نے سب سے پہلے یورپ کی باہمی جنگوں میں — جو اٹلی میں لڑی گئیں۔  
 اپنے سفید خود صیقل کئے ہوئے چمک دار اسلحہ، سفید لباس اور سفید گھوڑے کی  
 وجہ سے ”ولاشیا کے سفید جانیاز“ کا خطاب حاصل کیا تھا۔

ہنگری کا بادشاہ مجسمند حال ہی میں ترکوں کے خلاف لڑتا ہوا میدان جنگ میں

ماہ جاپچکا تھا، اور اُس کا بیٹا ولادیمی سلاس ابھی نابالغ تھا۔ ہینیاڑی چونکہ ہنگری ہی کا باشندہ تھا۔ اس لئے اٹلی کے میدانوں میں حاصل کی ہوئی شہرت کے سبب اُسے ولادیمی سلاس کی نابالغی کے زمانے میں ہنگری کا گورنر اور حکومت کا نگران مقرر کیا گیا تھا۔

اٹلی میں پاپائے روم اپنی آنکھوں سے ہینیاڑی کی شمشیر زنی کے جوہر دیکھ چکا تھا۔ اور بلقان کی تمام ریاستوں کے حکمران یہ سوچنے لگے تھے کہ ترکوں کے خلاف متحدہ محاذ قائم کرنے کے لئے قسطنطنیہ اور روم میں جو اتحادی لشکر تیار ہو رہا ہے، اُس کی قیادت ہینیاڑی ہی کو سونپی جاتے۔ ہرمانسٹڈٹ پر مجید کی یلغار نے یورپ کو اپنے باہمی اختلافات مٹا کر تیزی سے ایک جھنڈے تلے جمع کر دیا تھا۔ اس علاقے کی مدافعت کے لئے سارے یورپ میں صلیبی جہاد کا نعرہ بلند ہو گیا۔ اس پروپیگنڈے کے نتیجے میں یورپ کے کونے کونے سے جس قدر مسیحی مجاہد صلیبیں ہاتھ میں پکڑ کر ایک جھنڈے تلے جمع ہوئے ہینیاڑی اُن کا سالار مقرر کیا گیا اور آج مسیحی زعماء کو اپنے اس انتخاب پر غرور و غرور کرنے کا موقع ملا تھا۔

گزرتے ہوئے لشکر کو سب دیکھ رہے تھے۔ جولین بھی بوڈا کے صدر دروازے کے قریب سب سے پہلی عمارت کی چھت پر کھڑا تھیوڈورا کو ہینیاڑی کی جرأت و شجاعت کے افسانے سنا رہا تھا۔ اُسے یقین تھا کہ ہینیاڑی شہر میں داخل ہوتے ہی سب سے پہلے میرے پاس آئے گا۔ میرے سامنے عقیدت و احترام سے جھک جائے گا۔ ایک مسیحی کی طرح آئندہ کی کامیابیوں کے لئے مجھ سے دعا و برکت کا طالب ہوگا، اور وہ نظارہ دیکھنے کے قابل ہوگا جب سلطان مراد پر فتح پانے والا، عثمانی سلطنت کو یورپ اور ایشیا کے نقشوں سے حرفِ غلط کی طرح مٹانے والا۔ بہادر نوجوان جولین کے قدموں میں جھکا ہوا ہوگا۔

مگر ہینیاڑی نے اپنی جوانی کے عالم میں ایسی کامیابی حاصل کی تھی کہ جولین، قیصر

مینویل اور خود پوپ بھی اُس کی نظروں کے سامنے کوئی اہمیت نہ رکھتے تھے۔ قیصر کو قیصر اور پوپ کو پوپاٹھے اعظم کی حیثیت میں زندہ اور سلامت رکھنے والا شخص ہنیاڑی ہی تھا۔ وہ اسی فاتحانہ مسکراہٹ اور بے نیازی کے عالم میں جولین کے سامنے سے گزر گیا۔

اس وقت اُسے تھیوڈورا کے حُسن کا سیلاب روک سکا اور نہ جولین کی روہا، اور جب وہ نظروں سے ذرا اوجھل ہو گیا تو جولین نے اپنی آنکھیں ملیں۔ وہ کبھی یہ تصور بھی نہ کر سکتا تھا کہ ہنیاڑی اس بے پروائی کے ساتھ اُسے نظر انداز کر دے گا۔ بہر حال اُسے اتنی خوشی ضرور تھی کہ وہ اس سرکش نوجوان کو جو قیمتی تحفہ پیش کرنا چاہتا تھا، وہ ابھی تک اُس کے پاس تھا۔ اگر تھیوڈورا جولین ہی کے پاس رہی تو ہنیاڑی ایسے کئی سالہ اپنے آپ کھینچ کر اُس کے قدموں میں آجھکیں گے۔



ہنیاڑی کے شہر میں داخل ہوتے ہی فتح کا جشن اپنے عروج پر پہنچ گیا۔ پُر جوش نعرے لگا لگا کر عوام کے گلے بیٹھ گئے۔ پھول اور تپھر برسانے والوں کے بازو شل ہو گئے، دو پہر تک فاتح اور مفتوح سپاہیوں کا جلوس سارے شہر میں جکر لگانے کے بعد شاہی محل کے سامنے سینٹ میکولاس کے چوک میں آکر رک گیا۔ یہ وہ جگہ تھی جہاں ہنگری کے نو عمر بادشاہ کی طرف سے فاتح — یا — صلیبی لشکر کی دعوت کا انتظام کیا گیا تھا اور یہی وہ جگہ تھی جسے بذاتِ خود جولین نے اپنے ہاتھوں سے سجایا تھا۔

ترک قیدی میدان میں ایک جگہ جمع کر دئے گئے۔ ان کے ارد گرد ان فتح مند سپاہیوں نے گھیر ڈال لیا۔ میدان کے چاروں طرف شامیانے تانے گئے تھے اور

شمال کی طرف — جہاں سے چند قدم دُور شاہی محل کی سیڑھیاں بخوبی نظر آتی تھیں۔  
فوجی سرداروں اور بلقان کے اُمرار کے لئے کرسیاں بچھانی گئی تھیں۔

جان ہینیاری کے لئے ولاڈی سلاس کے بائیں ہاتھ مرصع کرسی رکھی گئی، جس کے ساتھ قبصرِ روم کے نمائندے کی کرسی تھی۔ ولاڈی سلاس کے داہنے پہلو میں کاڈنیل جولین اپنے مخصوص کلیسانی لباس میں بیٹھا تھا، اور جولین کے ساتھ تھیوڈورا — جو ابھی تک اپنے سیاہ ماتمی لباس میں ملبوس تھی۔ ترک قیدیوں کے ہجوم سے ذرا اس طرف ریاست ہائے بلقان کی حسین لڑکیاں گلاب کے کھلے ہوئے پھولوں کی طرح معطر تھیں اور جنگی قیدیوں کے دونوں پہلوؤں پر فوجی سازبج رہے تھے۔ جن کی لے سے بجانے والوں کے دلی جذبات بڑی خوبصورتی کے ساتھ جھلک رہے تھے۔

جشن اپنے جوہن پر تھا۔ ہینیاری مشرقی یورپ کے ان معمر فوجی سرداروں اور بلقانی اُمرار کے ساتھ ہنس ہنس کر ہرمانسٹڈنٹ کے واقعات پر تبصرہ کر رہا تھا، جن کی ساری عمر ترکوں کے ساتھ ناکام جنگوں میں بسر ہوئی تھی۔ اپنے وقت کے مانے ہوئے نامور سپاہی ہینیاری سے اس قسم کی باتیں کرنے میں فخر محسوس کر رہے تھے۔

اس وقت جولین کی حالت تیزی سے متغیر ہو رہی تھی۔ اگرچہ ولاڈی سلاس ہینیاری کے انتظار میں کسی قسم کی کتری محسوس نہ کرتا تھا مگر جولین کا مرتبہ اس کم سن شہزادے اور بلقان کے دُورے اُمرار سے بہت بلند تھا اور ہینیاری اُسے جس بے نیازی کے ساتھ نظر انداز کر رہا تھا، جولین اُسے زیادہ دیر تک برداشت نہ کر سکتا تھا۔ اگر سچ پوچھا جائے تو ہینیاری کی اس کامیابی میں — جس پر وہ پھولے نہ سمار رہا تھا — جولین کا بہت بڑا ہاتھ تھا۔ یہ جولین ہی تھا، جس نے ہرمانسٹڈنٹ پر ترکوں کی بیچارے مطلع ہو کر سارے یورپ کا دورہ کر کے گھنگھر جہاد کا نعرہ بلند کیا — جولین کو وہ دن یاد آ رہا

تھا جب محاذ پر روانہ ہوتے وقت اُس نے ہنیاڑی سے کہا تھا :

” آج تک ایسا عظیم شکر اور کسی صلیبی جہاد میں ترکوں کے خلاف ایک جھنڈے تلے جمع نہیں ہوا تھا اتنی زبردست طاقت کے ساتھ ترکوں کو صرف ہرمانسٹڈٹ ہی سے نہیں بھگانا بلکہ ان کا ڈینیوب تک تعاقب بھی کرنا ہے۔ اور انہیں یہ موقعہ نہیں دینا کہ وہ سلامتی سے ڈینیوب پار کر سکیں۔ جس قدر ترک شکر یورپ میں داخل ہو چکا ہے، اگر اُسے ڈینیوب کے کناروں تک ختم کر دیا گیا تو ایڈریا نپل کی حفاظت کے لئے عثمانی عورتوں کے سوا اور کچھ بھی باقی نہ بچے گا۔ اور دنیا کی کوئی طاقت عثمانی سلطنت کو ہنیاڑی کے ہاتھوں تباہ ہونے سے محفوظ نہیں رکھ سکے گی“



ہنیاڑی نے ہرمانسٹڈٹ کا میدان بڑی کامیابی کے ساتھ ترکوں سے چھیننے کے بعد اس بڑے حصے کی طرف سیلاب کی طرح بڑھنا شروع کیا جو کوہستان بلقان کے اس پار واقع تھا۔

بلقان کو سردیوں میں شمال سے جنوب کی طرف دشمن اور خصوصیت کے ساتھ ترکوں ایسے دشمن کی مسلح مزاحمت کے سامنے عبور کرنا ایک ایسا کارنامہ ہے، جو یورپ کی تاریخ میں مشکل سے دو ایک بار انجام دیا گیا۔ ہنیاڑی کے علاوہ دیپش اور گورڈو ہی صرف دو ایسے یورپی سپہ سالار ہیں، جنہوں نے یہ معرکہ سر کیا۔

ترکوں نے اپنی ساری قوت جمع کر کے یہاں حمہ کر مقابلہ کرنے کی کوشش کی دروں کی ناکہ بندی کر لی گئی، اور جہاں کہیں دشمن کے گزرنے کا امکان تھا، وہاں رات رات



بھربانی گرایا جاتا رہا، جو پتھروں کے ساتھ جم جاتا۔ ان حالات میں دتوں سے گزرتا ناممکن اور ناقابل عمل نظر آتا تھا۔ مگر ہنیاڑی ایسے جواں ہمت سالار نے ان میں سے کسی مشکل کی پروا نہ کی۔ دشمن کی شدید مزاحمت اور موسم سرما میں برف باری کے انتہائی خوفناک طوفانوں کے باوجود ہنگری کی سپاہ نے ”درہ اسلاڑی“ کو پار کر لیا اور کرسمس کا تہوار اسی مشہور سلسلہ کوہ کی جنوبی ڈھلوان میں منایا۔ کرسمس کے بعد اس ڈھلوان کے نچلے میدان میں جمع ہونے والی ترک سپاہ کو ایک اور — آخری اور فیصلہ کن شکست دی۔

ظاہرہ طور پر یہ نظر آتا تھا۔ گویا یورپ میں عثمانی سلطنت کی بنیادیں لرز رہی ہیں۔ مگر یہ تاریخ کا ایک ایسا ناقابل تشریح عقدہ ہے کہ ہنیاڑی نے ایڈریانوپل — عثمانی سلطنت کے دارالخلافہ کی طرف پیش قدمی کرنے کے بجائے اپنی اس شاندار مہم سے عین اس وقت منہ موڑا جب وہ کامیابی کی آخری منزل میں داخل ہو چکی تھی، وہ ہنگری کی طرف لوٹ آیا، جس کا مقصد اس کے سوا اور کیا تھا۔ — کہ اپنے ہموطنوں کو بے شمار مال غنیمت اور ہزاروں ترک حبسگی قیدیوں کی نمائش سے مرعوب کرے۔

بلاشبہ ہنیاڑی اب بدل چکا تھا۔ وہ وقت سے پہلے ہی اس مقام تک پہنچ گیا تھا جہاں سے بلغراد کی ہر بلندی اُسے بہت پست دکھائی دیتی تھی۔ ہنگری کا نابالغ بادشاہ اس سے مرعوب تھا۔ بلقان کے اُمرار اس سے مرعوب تھے۔ بلقان کے دزدان اس سے متاثر تھے۔ وسطی یورپ کے معمر فوجی سردار اس کی بہادری کے قابل تھے۔ راجولین — اگر وہ اس سے مرعوب نہ بھی ہو تو ہنیاڑی کو اس کا کوئی غم نہ تھا۔ یہ سب لوگ اُس کی صحت کا جام پینے کے لئے اُس کا انتظار کر رہے تھے اور وہ اُن سے پورے — اپنے مذاحوں کے ساتھ ہر ناسٹڈٹ کے واقعات کو بڑے میلے کے ساتھ

بیان کر رہا تھا۔ اور جب وہ تھک گیا تو بڑی شان کے ساتھ سارے میدان پر اچھلتی سی نظریں ڈالتا اس کرسی کی طرف بڑھا جو ولاڈی سلاس کے پہلو میں صرف اسی کے لئے اچھی تک خالی پڑی تھی۔

اس نے باری باری ولاڈی سلاس، جولین، تھیوڈورا اور قیصر مینوئل کے خاک نمائندے کو دیکھا اور پھر مسکرا کر باری باری ہر ایک کے سامنے ایک مخصوص نشان کے ساتھ جھکا۔ مگر کسی سے ہاتھ ملانے کی کوشش نہ کی۔ جولین کا زخمی وقار تڑپنے لگا، جسے ولاڈی سلاس نے محسوس کرتے ہوئے شراب کے ان جاموں کی تذکرہ کر دیا جو تمام مہانوں کے سامنے میزوں پر بگھلی ہوئی آگ کی طرح چمک رہے تھے۔

سب سے پہلے شاہ ولاڈی سلاس نے ہنیاڑی کی صحت کا جام تجویز کیا اور اس کی تعریف میں چند کلمات کہے، جن کے اختتام پر تالیوں اور مرتت انگیز نعروں کی صدائے بازگشت میں جام چھلکنے اور ایک دوسرے سے ٹکرنے لگے۔

فاتح سالار جب اپنی صحت کا پہلا جام خالی کر چکا تو اُس نے اپنے پیچھے کھڑے ہوئے محافظ کو ایک خاص اشارہ کیا، جسے سمجھ کر وہ ترک قیدیوں کی طرف بڑھا اور سکارا جمید کو اپنے ساتھ لے کر ہنیاڑی کے پاس واپس آ گیا۔ ہنیاڑی نے جب ترک سالار کو دیکھا، تو اُس کے چہرے — خصوصیت کے ساتھ ماتھے اور ہونٹوں کی گہریں سکڑنے لگیں۔ اور اس کی آنکھوں میں نفرت و تعصب کی بھٹیاں روشن ہو گئیں۔ اُس نے تیزی سے ایک اور جام خالی کیا۔ اپنے ہونٹ آستین سے پونچھے اور اپنی کرسی پر کھڑا ہو کر بولا:

”دوستو! تم اس وقت جس شخص کو دشمن جنگی قیدی کی حیثیت سے

دیکھ رہے ہو۔ یہ ترک سلطان مراد کا وہ نامور سپہ سالار ہے جو بلغراد

پر ناکام لشکر کشی کی تلافی کے لئے ٹرانسویینیا میں ہرمانسٹارٹ پر

حملہ آور ہوا جہاں ہنگری کے سور ماؤں نے ترکی کو ایسا سبق دیا کہ اگر وہ بیوقوف ثابت نہ ہوئے تو اُسے عمر بھر تک یاد رکھیں گے۔“

ہنیارٹی کی آواز نعرہ تحسین کی گونج میں دب گئی۔ مجید نے سر اٹھا کر اپنے ارد گرد دیکھنے کی کوشش کی مگر زنجیروں کے وزن نے اس کو شمش کو کامیاب نہ ہونے دیا، اور اس کی مجبوریوں نفرت کے ایک عجیب غازے میں منتقل ہو کر اس کے چہرے پر پھیل گئیں۔

ہنیارٹی کی سرخ آنکھیں مجید کے چہرے پر مرکوز تھیں۔ وہ اس چہرے کے آثار چڑھاؤ کی ایک ایک لکیر سے آگاہ تھا۔ وہ مسکرایا اور اس کے اشارے پر ایک یوقا جلا د صورت سربی نوجوان قدم قدم پر جھکتا ہوا ہنیارٹی کی طرف بڑھا۔ ابھی یہ سربی نوجوان ہنیارٹی بہت دور تھا کہ ہنیارٹی نے ہاتھ کے اشارے سے اُسے آگے بڑھنے سے روک دیا اور بلند آواز میں کہا :-

”اب تمہیں اپنے ہاتھ کے کرتب دکھانے کی اجازت ہے!“

سربی نوجوان کے چہرے پر عبیت ناک مسکراہٹ پھیل گئی۔ وہ زمین تک جھک گیا اور مجید کو گھورتا ہوا اُسے لٹے پاؤں واپس لوٹ گیا۔ پھر تھوڑی ہی دیر بعد جب وہ اس طرف آیا تو اُس کے دونوں ہاتھوں میں لوہے کی دوپٹی ہوئی سرخ انگارہ سلاخیں گھوم رہی تھیں۔ اور اُس کے قدم شکست خوردہ ترک سالار سکارا مجید کی طرف خوفناک ارادوں کے ساتھ اُٹھ رہے تھے۔ اس کے ساتھ بارہ مسلح مسیحی سپاہی بھی ترک سپلا کی طرف بڑھے۔

سربی جلا د مجید کے بالکل سامنے آگیا۔ مجید نے چاہا کہ سر اٹھا کر اُس کی طرف دیکھے مگر گراں بار طوق و سلاسل کی وجہ سے وہ دہکتی ہوئی سلاخوں کے درمیان جلا د کے بھیانک چہرے کو پوری طرح نہ دیکھ سکا۔ ہاں! وہ محسوس کر رہا تھا کہ موت اُس کے بہت قریب

کھڑی ہے لیکن — موت کا یہ قرب بھی اس ترک جرنیل کو خوف و اضطراب میں مبتلا نہ کر سکا۔ اسے معلوم تھا کہ وہ اس وقت کہاں ہے۔ وہ اس مقام پر کہہ دینا چاہتا تھا کہ:۔

”اے فرزندِ انِ تلیث! مجھے اس وقت چھونے کی کوشش نہ کرو۔ جبکہ میری زندگی اور شہادت کے درمیان سوائے تمہارے منحوس قہقہوں کے اور کوئی رکاوٹ نہیں ہے۔“  
— وہ انہیں یاد دینا چاہتا تھا کہ —

”میں تمہاری اس عارضی خوشی پر تم سے کہیں زیادہ خوش ہوں جو تمہاری قومی عظمت و شوکت کو فنا کر دینے والی اور تمہاری کامل تباہی کی پیامبر ہے۔ تم شوق سے میری آنکھیں نکال لو، تاکہ نوخیز ترک نسل کی بیانی کو استحکام ملیں۔ میں تمہارا شکریہ ادا کرتا ہوں کہ جس نعمت کو میں برسوں سے میدانِ جنگ میں تلاش کر رہا تھا وہ تم نے اس وقت میری جھولی میں ڈالی جبکہ جنگِ قیدی کی حیثیت سے میں اس کا تصور بھی نہ کر سکتا تھا۔“

وہ ان سے یہ بھی کہنا چاہتا تھا کہ:۔

”میری موت پر چی کھول کر ہنسو، تاکہ تمہاری آواز میری قوم کے جوانوں تک پہنچ جائے۔ یاد رکھو! آنے والی کئی صدیوں تک بلقان کی قسمت میں ترکوں کی غلامی بکھری گئی ہے۔“

اور جیسے ترک سالار کے دل کی خاموش دھڑکنوں میں مچلنے والے جذباتِ لفاظ

کے پیکر میں ڈھلنے لگے، اس کی آواز بتدریج بلند ہونے لگی۔ وہ کہہ رہا تھا:۔

”ہماری کامیابی کا راز ہماری موت میں پوشیدہ ہے۔ زندگی کا حقیقی

راز مسلمان سے بہتر کون سمجھ سکتا ہے۔ میں اُس غیر فانی قوم کا فرد ہوں جو زندگی کی خاطر موت سے نبرد آزما ہوتی ہے۔ ہم زندگی کے لئے مرتے ہیں اور مر کر زندہ جاوید ہو جاتے ہیں۔

اس کی آواز سے پوری محفل پر سناٹا چھا گیا۔ ہر شخص کی نگاہیں اس پابجولاں ترک ضیغم کے چہرے پر گڑ گئی تھیں۔ مجید کے ان الفاظ نے ہنیاڑی کی آنکھوں میں روشن ہونے والی بھٹیوں کو اور بھی شعلہ بار کر دیا۔ یہ اُس سُورما اور فاتح کی کھلی توہین تھی جس نے عثمانیوں کا زور توڑ کر رکھ دیا تھا۔ اُس نے اپنی مرتع کر سی پر کئی بار پہلو بدلا، اور ایک دردناک اضطراب کے عالم میں اس سرخی جلاذ کی طرف اشارہ کیا۔ اور اُس نے وہ دونوں گرم دکھتی ہوئی آہنی سلاخیں تیزی سے مجید کی آنکھوں میں بھونک دیں۔

نہ جانے یہ انتہائی تکلیف کارہ عمل تھا یا اُس کی دلی نفرت کا، کہ اس نے اس شدید عذاب کو ایسے ہییب قہقہے کی نذر کر دیا۔ جسے ہنیاڑی برداشت نہ کر سکا۔ اُس نے کانپتے ہوئے ہاتھ سے جلاذ کو ایک اور اشارہ کیا اور اب جلاذ کی تلوار کے ایک ہی وار سے ترک سالار کا سر قلم ہو کر زمین پر آ رہا۔

ایک بد نصیب قیدی کی موت سے سارے میدان پر ہولناک سکوت چھا گیا، اور اس سکوت میں اُس کے آخری الفاظ کی گونج پوری طرح سنائی دے رہی تھی جس نے ہنیاڑی کا سارا غرور خاک میں ملا کر رکھ دیا تھا۔

ترک سالار کے قتل کے بعد ہنیاڑی کے حکم سے قیدیوں کا قتل عام شروع ہو گیا۔ مرنے والوں کی چیخوں، قتل کرنے والوں کے قہقہوں اور دیکھنے والوں کے مسرت انگیز نعروں نے سارے میدان میں خوشی اور غم، نفرت اور عقیدت، کامیابی اور ناکامی کا ایک مخلوط ماحول طاری کر دیا تھا اور خون کی اس ہولی کے درمیان مسیحی مجاہدوں کے سامنے کھانا چن دیا گیا۔

شروع شروع میں تو یہ قتل عام محض تعصب اور انتقامی جذبات کو تسکین پہنچانے کے لئے روار کھا گیا۔ لیکن جب قیدیوں کی تعداد تیزی سے گھٹنے لگی تو بعض سپاہی پریشان ہو گئے۔ یہ ترک قیدی فتح مند سپاہیوں کا ایک قیمتی سرمایہ تھے جنہیں وہ یورپ کی منڈیوں میں منہ مانگے داموں بیچ سکتے تھے۔ مگر صرف ایک شخص — ہنیارٹی — ان کی دولت پر ڈاکہ ڈال رہا تھا اور کسی میں اتنی ہمت نہ تھی کہ ان قیدیوں کا قتل عام بند کروادیتا۔ ولادی ولاس کی نظریں بھی قیدیوں پر مرکوز تھیں۔ آدھے سے زیادہ قیدی مارے جا چکے تھے، اور ہنیارٹی کے تیوروں سے معلوم ہوتا تھا کہ ان میں سے ایک بھی زندہ نہ بچے گا۔

ہنیارٹی اب کھانے سے فارغ ہو کر نہ صرف جلادوں کے پاس پہنچا تھا، بلکہ کبھی کبھی اپنے ہاتھ سے بھی ان سپاہیوں کا شکار کرتا۔ سر لڑھکتے، لاشے تڑپتے، خون کے فوارے چھوڑتے اور وہ ان تڑپتی لاشوں پر یوں پھرتا، جیسے کوئی شہزادہ اپنی پیدائش سے لے کر اس وقت تک کسی تاریک کوکھڑی میں مقید رہنے کے بعد پہلی مرتبہ شاہی باغیچے میں گل گشت کر رہا ہو۔

اس ماحول کے خلاف سب سے پہلے تھیوڈور نے ایک خاموش احتجاج کا اظہار کیا۔ ایک عقیدت مند، تقسیم، کتھوک دوشیزہ ایسے ظلم و بربریت کے تصور تک سے عاری تھی۔ وہ اس میدان سے بھاگ جانے کے لئے اپنی کرسی سے اٹھی۔ جولین کو ایسی نظروں سے دیکھا، جو تمام تر مت اور سماج کے احساس سے آباد تھیں، اور ولادی سلاکس اور جولین کو بالکل سرد اور غیر جانب دار محسوس کر کے دوبارہ عاجزی کے ساتھ اپنی کرسی پر بیٹھ گئی۔ نہ جانے اس وقت ولادی سلاکس اور جولین کیا سوچ رہے تھے۔ سارے ماحول پر ہنیارٹی کا شخصی اقتدار چھایا ہوا تھا۔

ہنیارٹی کی عدم موجودگی میں ولادٹی سلاس کو موقع ملا۔ وہ کارڈنیل جو لین کی طرف  
بھکا اور بالکل سرگوشی کے سے انداز میں کہا۔ ”آپ دیکھ رہے ہیں؟“

جو لین نے ولادٹی سلاس کو جواب دیا۔ ”میں اس خود سر اور ناعاقبت اندیش  
نوجوان کی ایک ایک حرکت دیکھ رہا ہوں۔ اور صرف اس لئے خاموش ہوں کہ اس  
وقت ہنیارٹی کا ستارہ عروج پر ہے۔ وہ اس وقت ایک ایسے خوش نصیب  
جواری کی حیثیت رکھتا ہے جس کے سامنے اگر ساری دنیا داؤ پر لگادی جائے تو وہ  
اُسے بھی جیت لے گا۔“

”مگر یہ تو ہماری بد قسمتی ہے معزز کارڈنیل! کم از کم آٹھ ہزار کے قریب ایسے  
غلام مارے جا چکے ہیں، جن میں سے ہر ایک ہزاروں روپے کے عوض بک سکتا تھا۔  
یہ ہماری ہار ہے۔“

”یہ ہماری ہار کی ایک ایسی نشانی ہے جسے نظر انداز نہیں کیا جاسکتا، مگر اسے  
کون سمجھائے۔؟“

”آپ کا یہ مطلب ہے کہ وہ۔۔!“

”یہ بڑا نازک وقت ہے شہزادے! کارڈنیل جو لین نے ولادٹی سلاس کی بات  
کاٹتے ہوئے کہا۔ ”اگر خدا بھی بے احتیاطی ہوئی، تو نہ صرف روم اور قسطنطنیہ کا وقار۔  
بلکہ سارے یورپ کی آزادی خطرے میں پڑ جائے گی۔“

ہنیارٹی نے جیسے اس کھیل سے اکتا کر کارڈنیل اور ولادٹی سلاس کی طرف نگاہ  
ڈالی۔ شاید تھیوڈورا اُسے پہلی بار نظر آئی۔ اس قتل عام نے اُسے سکون بخش دیا تھا۔ وہ اپنی  
کرسی کی طرف بڑھا۔ خون کے فواروں، بریدہ سروں اور لاشوں کے رقص اور مرنیوالوں  
کی فریاد نے اُسے مسرور کر دیا تھا۔ ذرا دیر پہلے اُس کی جن آنکھوں میں غمغصہ و غضب کی  
بھٹیاں روشن تھیں، اب وہ آہستہ آہستہ سرد پڑ چکی تھیں۔ ولادٹی سلاس نے اپنا منہ

کارڈ نیل جو لین کے کان کے قریب لے جا کر کہا:-

”سرکش گھوڑے کے منہ میں لگام دینے کا یہی وقت ہے۔“

اور جو لین نے اعتماد کے ساتھ جواب دیا۔ ”میں اس موقعے کو ہاتھ سے نہ جلتے

دول گا۔“

ہنیارٹی تھیوڈورا کے سامنے آکر رک گیا، اور جو لین نے گویا اُسے خراج تحسین

پیش کرتے ہوئے کہا۔

”بہت خوب جان ہنیارٹی! بہت خوب!! ان کانڈروں کے ساتھ بہت

ہو چکی۔“

”بہت ہو چکی؟“ ہنیارٹی نے بیٹھتے ہوئے کہا۔ ”ابھی تو مشکل سے آدھے

ختم ہوئے ہیں؟“

”ولادٹی سلاکس نے جلدی سے کہا۔ ”تو کیا آپ ان سب کو ختم کرنا چاہتے ہیں؟“

کارڈ نیل جو لین کو یوں معلوم ہوا جیسے ولادٹی سلاکس کی بات سُن کر ہنیارٹی کی آنکھوں

سے مسرت و انبساط کے اُبلنے والے چشمے تیزی سے خشک ہو رہے ہیں۔ اُس

نے ہنیارٹی کے کندھے پر ہاتھ رکھتے ہوئے کہا:-

”ان جنگی قیدیوں کی زندگی پر تمہارے ان سپاہیوں کا بھی حق ہے جنہوں

نے تمہارے اشارے پر اس صلیبی جہاد میں قربانی پیش کرنے کے لئے بڑھ چڑھ کر کھڑے

لیا۔ ثواب کے ساتھ ساتھ سپاہیوں کو مالِ غنیمت کا لالچ بھی ہوتا ہے اور وہ سالار

ہمیشہ کامیاب رہتا ہے جسے سپاہیوں کے ان جذبات و احساسات کا خیال

ہوتا ہے۔

ہنیارٹی کی نظریں کارڈ نیل جو لین کے چہرے پر مرکوز ہو گئیں۔ پاپاٹے روم کے

اس خاص نمائندے کے ارد گرد عقیدت کا ایک ایسا ہالہ موجود تھا، جس کے نفسیاتی اثر



سے ہنیارٹی کی نظریں جھک گئیں اور اُس نے مسکراتے ہوئے کہا :-

”اگر آپ کی دعا سے ترک زندہ رہے تو میں بلقانی سپاہیوں کو غلاموں کی اس

دولت سے مالا مال کر دوں گا۔“

”خدا تمہیں برکت دے“ جولین نے اُس کی پیٹھ تھپکتے ہوئے کہا۔ ”گھبراؤ نہیں!

ترک کچھ عرصہ اور زندہ رہیں گے اور بلقانی مجاہد بھی۔ ہر میدان کا علیحدہ علیحدہ حساب ہوتا

چاہیے۔ جو مجاہد ہر اسٹڈٹ کے میدان میں تمہارے ساتھ تھے، اُن کا حساب اسی

میدان کے مالِ غنیمت سے بے باق ہونا چاہیے۔“

ہنیارٹی مسکرایا اور جولین کے سامنے پہلی بار جھکتے ہوئے کہا۔ ”میں آپ کی ہر

خواہش کا احترام کروں گا۔“

اب ہنیارٹی کی نظریں بار بار تھیوڈورا کے ارد گرد گھومنے لگیں۔ اس نے جولین

کی بجائے تھیوڈورا سے مخاطب ہوتے ہوئے کہا۔ ”لیجئے! آپ کے حکم کی تعمیل میں

باقی قیدیوں کی جانیں بخش دی گئیں۔“



دن ڈھل رہا تھا۔ جب مسیحی مجاہدوں نے دیکھا کہ اب اُن کی دلچسپی کا کوئی سامنا

باقی نہیں رہا، تو وہ اُونچے گھنے درختوں کے سائے میں لیٹ گئے اور منگرمی کے عوام

بھی صبح سے دوپہر تک خون کی ہولی سے اُکتا کر اپنے اپنے گھروں کو رخصت ہونے لگے۔

ولادٹی سلاس تو اُس وقت تک بیٹھا ہی اس لئے تھا کہ کچھ ترک قیدی بچائے جائیں،

اور جب اُس کا مقصد پورا ہو گیا، تو وہ بھی محل میں جانے کے بہانے سوچنے لگا۔ اتنے

میں ایک راہب نے کارڈنیل جولین سے کہا :-

”سارے بلقان کے نواب اور معزز خواتین آپ کی زیارت کے مشتاق ہیں۔“

جولین بھی ہنیارڈی سے الگ ہونے کی دُعا مانگ رہا تھا۔ اُس نے اچانک تھیوڈورا میں دلچسپی کا اظہار کیا تھا، وہ اس سے خوش تھا۔ اُس نے بلقان کے سرکش سالار کے لئے جو جال تیار کیا تھا، وہ آہستہ آہستہ اُس کی طرف بڑھ رہا تھا۔ مگر جولین اُسے ابھی کچھ اور ترپانا چاہتا تھا۔ اُس نے اٹھنے سے پہلے تھیوڈورا کو بھی چلنے کا اشارہ کیا اور دونوں ولادیمی سلاکس کے ساتھ شاہی محل چلے گئے۔ ہنیارڈی کی نظر میں تھیوڈورا کا تعاقب کر رہی تھیں۔



اس میدان سے ولادیمی سلاکس اور کارڈینل جولین کے چلے جانے کے بعد ہنگری کے شاہی دستوں کو بھی فراغت اور سکون میسر آ گیا تھا۔ متحدہ بلقانی لشکر کے سردار ہنیارڈی کے ارد گرد بیٹھے ہر ناسٹڈٹ کے معرکے پر آزاد تبصرہ کر رہے تھے۔

ایک سپاہی نے ہنیارڈی کو اطلاع دی کہ ترک وفد جسے سلطان مراد نے بھیجا ہے، باریابی کا خواہش مند ہے۔ یہ خبر سن کر نہ صرف تمام سرداروں نے بلکہ ہنیارڈی نے بھی ایک عجیب حیرت و اشتیاق کا اظہار کیا، اور سپاہی کو اشارہ کیا کہ وفد کو فوراً بلایا جائے۔

وفد کا قائد ایک ساٹھ سالہ ترک تھا جو مراد کے باپ سلطان محمد اول کے معتمد سرداروں میں سے تھا۔ اس معتمد تجربہ کار ترک کو ہنیارڈی کے پہچاننے میں کوئی مشکل پیش نہ آئی۔ اُس نے ہنیارڈی سے ہاتھ ملایا اور کسی قسم کی رسمی تمہید کے بغیر گفتگو کا آغاز کر دیا۔

”مجھے معلوم ہے کہ ہنگری کا آجدار ولادیمی سلاکس اور پاپائے روم کا ذاتی نمائندہ کارڈینل جولین بھی توڈا میں موجود ہیں۔ مگر مجھے خاص طور پر آپ کے پاس بھیجا گیا ہے

اور میں دولتِ عثمانیہ کے سربراہ سلطان مراد دوم کی طرف سے آپ کے پاس امن اور دوستی کا پیغام لایا ہوں۔“

ہنیاڑی نے بالکل غیر ارادی طور پر اپنے چاروں طرف دیکھا۔ یہ پہلا موقع تھا کہ سلطان مراد کی حیثیت کا تاجدار اور سالارِ براہِ راست ہنیاڑی سے معاملہ طے کر رہا تھا۔ اُسے یوں معلوم ہوا گویا ولاڈی سلاس اور کارڈنیل بلقانی سیاست کی بساط کے ایسے مہرے ہیں جن کا عدم یا وجود کوئی حقیقت نہیں رکھتا، اور مسیحی بلقان کی اصل قوت ہنیاڑی ہے۔ سلطان مراد کا تیرا اپنے نشانے پر ٹھیک بیٹھا تھا۔ ہنیاڑی نے ترک وفد کے قائد کو اچھی نظروں سے دیکھا اور کہا:-

”اگر دولتِ عثمانیہ کے سربراہ مراد دوم کو واقعی امن اور دوستی کی خواہش ہے، تو ہمارے اور ترکوں کے درمیان محض ہماری شرائط پر امن قائم ہو سکتا ہے۔“

وفد کے قائد نے دوسرے ترک اراکین کی طرف نگاہ ڈالی۔ لمحہ بھر کے لئے ہنیاڑی کے الفاظ کو تو لا اور جواب دیا:-

”آپ اپنی شرطیں بیان کریں!“

ہنیاڑی نے بوڑھے ترک کی آنکھوں میں جھانک کر دیکھا۔ جس میں امن کی پاس آسانی سے محسوس کی جا سکتی تھی۔ ہنیاڑی کو یقین ہو گیا۔ گویا وہ نامور سلطان مراد جو بڑے سپارٹا اور ایٹھنر کی قدیم شہرت کو اپنے گھوڑے کے سموں سے خاک میں ملاتا ہوا بلغراد کے دروازے تک جا پہنچا تھا حقیقت میں اب اس کے سامنے بے بس ہو گیا ہے۔ وہ سوچنے لگا۔ اگر ترکوں سے وہ سب کچھ امن کے ذریعے حاصل ہو جائے جسے بلقان کی ساری مسیحی آبادی لڑ کر حاصل کرنا چاہتی ہے، تو کیا بُرا ہے، اُس نے اپنی نظریں بوڑھے قائد کے چہرے پر گاڑ دیں، اور آہستہ سے کہا:-

سلطان مراد کو سربیا کی حکومت سے دستبردار ہونا پڑے گا!

بڑھے نے جواب دیا۔ ”منظور ہے۔ ہم سارے سر بیا سے دست بردار ہو جائیں گے۔“  
 ”اور۔۔!“ ہنیٹری نے اسی سنجیدگی سے کہا، اور ولاشیا بھی نہ صرف آزاد تصور

ہو گا بلکہ آئندہ یہ ہنگری میں شامل کر کے ہنگری ہی کا ایک حصہ قرار دیا جائے گا۔“  
 ہنیٹری درحقیقت عثمانی مملکت پر پیش قدمی کرنے کے لئے راستہ ہموار کر رہا تھا  
 مگر اس وقت عثمانیوں کو فوری طور پر امن کی ضرورت تھی۔ بلقان میں سیموں کی متحدہ  
 سرگرمیوں سے باخبر ہو کر ایشیا کی بعض وہ ریاستیں بھی ترکوں کی غلامی کا جو اُٹا رہیں گے  
 کے خواب دیکھ رہی تھیں جنہیں مراد نے بڑی مشکل سے دولت عثمانیہ میں شامل کیا تھا۔  
 بڑھے ترک نے کسی قدر تامل کے بعد کہا:-

”ہم ولاشیا کو بھی آزاد کرتے ہیں اور ہمیں اس کے ہنگری کے ساتھ الحاق کے  
 بارے میں بھی کوئی اعتراض نہیں۔“

ہنیٹری ترکوں کی بے بسی کے خیال سے مسکرایا اور پوچھا:- ”اب ہمیں کتنے  
 عرصے امن کا یقین دلانا ہو گا؟“

بڑھے ترک نے باری باری وفد کے تمام اراکین کو سوالیہ نظروں سے دیکھا، اور  
 سب نے ایک دوسرے سے مشورہ کرنے کے بعد خاموشی اختیار کر لی تاکہ وفد کو  
 ہنیٹری سے گفتگو جاری رکھنے کا موقع ملے۔ چنانچہ اس نے ہنیٹری سے مخاطب  
 ہو کر کہا:-

”کم از کم دس سال کے لئے؟“

”دس سال کے لئے؟“ ہنیٹری نے اُس کا فقرہ دہراتے ہوئے ایک طویل

تہقہہ لگایا۔ ”دس سال کا عرصہ بہت زیادہ نہیں ہے؟“

”ضرور ہے۔“ قائد نے جواب دیا۔ ”اور امن کے اس طویل یا مختصر دور سے فائدہ

اٹھانے والے صرف ترک ہی نہیں، بلکہ یقین کیجئے! آپ کے لئے بھی یہ بڑا عمدہ موقع

ہے!

”شاید۔۔۔ بہر حال مجھے یہ معاہدہ منظور ہے۔“

ہنیاڑی نے انجیل پر اور ترک وفد کے قائد نے قرآن پر لاکھڑکھڑ کر قسم کھائی کہ۔  
”معاہدہ زیچدین“ کے عنوان سے سلطان مراد اور ہنیاڑی نے دس سالہ امن کے قیام کے  
لئے ایک دوسرے سے جو وعدہ کیا ہے، فریقین کے جیتے جی اس کا احترام کیا جائے گا۔  
اس کے بعد ترک وفد بھست ہو گیا۔

# دوسرا باب

## خطِ منسوخ

چوک سینٹ نکولاس کا جشن ختم ہوتے کئی روز ہو گئے تھے۔  
اور ہنگری کے شاہی محل پر اب مکمل سکوت طاری تھا۔ ولادیمیر سلاس اور کارڈیل  
جو لین، اس خوش رنگ نقاب کو مٹانے کی کوشش کر رہے تھے جو ہنسیاڑی نے ان  
کے گردن ان دیا تھا۔

اب تک میدانِ جنگ سے جس قدر خبریں آرہی تھیں، ان سے ظاہر ہوتا تھا کہ  
صلیبی سیلاب کے راستے میں ترک جس قسم کی مزاحمت بھی پیش کر رہے ہیں، وہ  
اُسے بہا کر آدرتہ کی طرف برابر بڑھتا چلا جا رہا ہے۔ لیکن جب حالات ان کے سامنے  
آئے تو وہ افسانوں سے مختلف نہ تھے۔ فتح مند لشکر نہ صرف ڈینیوب کے کناروں  
سے پلٹ آیا، بلکہ اب ان کے سامنے ”معاہدہ زیمبیرین“ کی ناقابل شکست  
دیواریں بھی کھڑی کر دی گئی تھیں۔ جن کے پار سلطنتِ عثمانیہ بدستور دندنا رہی تھی۔

آدرنہ کی فتح کے بعد جولین جس یلغار کے منصوبے سوچ رہا تھا، وہ اب خواب سے بدل گئے تھے۔ ایک ایسے خواب سے۔ جو "معادہ زبیرین" کے ہوتے ہوئے کبھی شرمندہ تعبیر نہ ہو سکتا تھا۔

اس سے بھی زیادہ افسوسناک بات یہ تھی کہ ہنیاٹری اب بالکل بدل چکا تھا۔ اس نے ہنگری میں داخل ہوتے وقت جولین سے جس بے اعتنائی کا مظاہرہ کیا تھا، اس سے جولین کا وقار اور بھی مجروح ہو کر تڑپنے لگا تھا۔ لیکن وہ اب بھی مایوس نہ ہوا تھا۔ ابھی تک تھیوڈور اُس کے قبضے میں تھی۔ وہی تھیوڈوراء جسے وہ بلقان کی ازاہ سیلا قرار دے چکا تھا، جو اپنے حسن و شباب کے اثر سے ہنیاٹری کو اپنا غلام بنا سکتی تھی اور جہاں اُس کا وقار اور تقدس ناکام ہو گیا تھا وہاں تھیوڈوراء کی آنکھیں اور ہونٹ جولین کے خوابوں کی تعبیر بن سکتے تھے۔

ہنگری کا نوجوان بادشاہ ولادی سلاس حد درجہ مغموں تھا۔ سارے بلقان میں ہنگری ہی ایک ایسا ملک تھا جس نے ترکوں کے خلاف ہر صلیبی جہاد میں سبقت کی تھی۔ ولادی سلاس کا باپ سبستیا اپنی جہادوں میں اپنی جان کھو بیٹھا تھا، اور آج۔ جس وقت وہ یہ محسوس کر رہا تھا کہ وہ اپنے باپ کے خون کا بدلہ لے سکے گا۔ ہنیاٹری ساری قوم کو "معادہ زبیرین" کی زنجیروں میں جکڑ چکا تھا۔

نوجوان بادشاہ کو یقین تھا کہ اگر "معادہ زبیرین" برقرار رہتا ہے تو دس برس کے پُر امن زمانہ میں ترک جس قدر فوجی قوت حاصل کریں گے وہ ہنگری ہی کے خلاف استحصال ہوگی، اور اس سے پہلے کہ پوپ، یورپ کو ایک بار پھر ہنگری کی حفاظت کے لئے ایک بھٹے تلے جمع کرے۔ سارا ملک ترک سواروں سے پامال ہو چکا ہوگا۔

ولادی سلاس۔ جولین کی امداد سے اس معاملے میں ہنیاٹری سے ایک فیصلہ کن گفتگو کرنا چاہتا تھا۔

اور اس موقع پر قیصر منیوئل کے خاص قاصد کی آمد نے ولادی سلاس اور جولین کے لئے ایک مناسب موقع بہم پہنچا دیا۔ چنانچہ اس معزز مہمان کے اعزاز میں ایک دعوتِ خاص مرتب ہوئی جس میں ہینیاڑی کے علاوہ ہنگری کے دوسرے اکابر کو بھی مدعو کیا گیا۔



جب شاہی محل کے کھانے کے کمرے میں ولادی سلاس، جولین ہینیاڑی اور دوسرے زعماء اپنی اپنی کرسیوں پر کھانے کی میز کے ارد گرد بیٹھ گئے، تو نقیب نے قیصر کے قاصد کی آمد کا اعلان کیا۔

قاصد کمرے میں بیٹھے ہوئے شاہی مہمانوں کے حفظِ مراتب کا خیال کرتے ہوئے گردن جھکاٹے بڑے ادب سے کمرے میں داخل ہوا۔ اس وقت مکمل خاموشی ہو گئی تھی۔ پھر اُس نے ایک لمبے توقف کے بغیر قیصر منیوئل کا یہ پیغام سنایا :-

” معاہدہ زنجین کی رعایتوں سے فائدہ اٹھا کر نامور ترک سلطان — مراد دوم اپنے نو عمر بیٹے سلطان محمد دوم کے حق میں تخت سے دستبردار ہو کر آدرنہ سے میگنیشیا میں گوشہ نشین ہو چکا ہے۔

اگر مسیحیت کے دل میں نہ صرف یورپ بلکہ ارضِ مقدس فلسطین کو مسلمان کافروں کے ناپاک وجود سے پاک کرنے کا جذبہ سلامت ہے تو اس سے عمدہ موقع پھر کبھی ہاتھ نہ آئے گا!

جہاں تک میری سلطنت کے ذرائع کا تعلق ہے، میں اپنا سب کچھ اس مقدس جہاد میں قربان کرنے کے لئے تیار ہوں اور امید ہے کہ پاپائے روم بھی اس جہاد کو کامیاب بنانے کے لئے کسی قسم کی قربانی سے دریغ نہ کریں گے۔ رہا یورپ — تو شاید ہی کوئی ایسا بد نصیب مسیحی ہو



جس کے دل میں مرنے کی تمنا — شہادت کی حسرت بے تاب نہ ہو!  
 انگورہ کی تباہی کے بعد خداوندِ سیوع مسیح نے چالیس برس  
 کے اندر مسیحیوں کو ایک بار پھر یہ سنہری موقع دیا ہے کہ وہ خوابِ  
 غفلت جاگیں، صلیب اٹھائیں اور ارضِ مقدس کی آزادی کے لئے  
 آخری بار ایک جھنڈے تلے جمع ہو جائیں۔ اگر مسیحیت نے اس موقع  
 سے فائدہ نہ اٹھایا تو یہ حقیقت ہے کہ پھر دنیا کی کوئی طاقت اسے  
 اس ذلت اور بربادی سے بچا نہیں سکتی جو ترکوں کی شکل میں گزشتہ دو  
 صدیوں سے اُن کے سر پر منڈلا رہی ہے!

قیصر کا یہ پیغام سنانے کے بعد فاطمہ ایک خالی کرسی پر بیٹھ گیا۔ خاموشی کی اس  
 فضا میں وہ اس پیغام کا ردِ عمل معلوم کرتا چاہتا تھا۔  
 کارڈنیل جولین اور ولادیمی سلاس کی نظریں بیک وقت ہنیارڈی کے چہرے پر  
 گر گئیں۔ وہ معمول کے مطابق خاموش تھا، جیسے اُس نے سر سے یہ پیغام سنا ہی  
 نہیں، اور اگر سنا بھی ہے تو اُس کے نزدیک اس میں ایسی کوئی بات نہ تھی جس  
 سے وہ متاثر ہوتا۔

جولین نے ایک مختصر سی دُعا کے بعد کھانے کا آغاز کیا۔ اور جب بے جان اور  
 مصنوعی جملوں اور بے اثر مردہ قہقہوں کی گونج میں کھانا ختم ہوا تو مہمان چار چار پانچ  
 پانچ کی ٹولیوں میں بٹ گئے، لیکن ہنیارڈی، ولادیمی سلاس اور جولین جہاں بیٹھے تھے  
 وہیں بیٹھے رہے۔ یہ تینوں خاموش تھے۔

جولین نے خاموشی کا یہ عذاب برداشت نہ کرتے ہوئے ہنیارڈی سے مخاطب ہو کر  
 کہا:۔

”تم شاید قیصر کے پیغام کی روشنی میں معاہدہ زبجدین پر غور کر رہے ہو؟“

”شاید۔“ ہنیارٹی نے جولین کو دیکھے بغیر جواب دیا۔

”میرا مطلب ہے، تم ان اسباب کا جائزہ لے رہے ہو، جن کی آڑ لے کر یہ معاہدہ توڑا جاسکتا ہے؟“

ہنیارٹی نے تیزی سے سر اٹھایا اور کہا۔ ”معاہدے اس طرح آسانی سے تو نہیں توڑے جاسکتے!“

”کیوں؟“ جولین نے گہرا کر کہا۔ ”معاہدوں میں آخر کھا ہی کیا ہے؟“

”ایک سپاہی کا عہدہ۔ قسم؟“

”کافروں کے ساتھ عہدہ ترکوں کے ساتھ کھائی ہوئی قسم؟“

”قسم آخر قسم ہے، خواہ وہ دوست کے سامنے کھائی جائے یا دشمن کے سامنے!“

”تم ٹھیک کہتے ہو۔“ جولین کی آواز میں نرمی پیدا ہو گئی۔ ”دوست کے ساتھ

کھائی ہوئی قسم واقعی قسم ہے، جسے نبھانا سچے عیسائی کا فرض ہے۔ مگر کافروں کے

ساتھ کھائی ہوئی قسم کوئی حقیقت نہیں رکھتی۔“

جولین نے لمحہ بھر کے بعد۔ جس کے دوران اس کی نظر میں ہنیارٹی کے چہرے

پر مرکوز رہیں، کہنا شروع کیا۔

”اس وقت ترک امن کے پیاسے تھے اور تم نے معاہدہ زنجیرین کے ذریعے

ان کی پیاس بجھا دی ہے۔ ذرا انہیں دم لے لینے دو، اور تھوڑا سا انہیں سنبھلنے دو،

پھر دیکھنا وہ تمہارے ساتھ کئے ہوئے وعدے کو کب تک نبھاتے ہیں۔“

”مجھے کسی اور کے عمل کا جواب دہ قرار نہیں دیا جاسکتا۔ جہاں تک میری ذات

کا تعلق ہے، میں اپنے وعدے کو آخری وقت تک نبھاؤں گا۔“

”تمہیں ایسا شاندار موقعہ پھر کبھی ہاتھ نہ آئے گا۔ اس وقت تمہیں یورپ اور

قسطنطنیہ۔ دونوں طرف سے امداد مل سکتی ہے۔“

ہنیاڑی نے بیا کی سے جولین کو دیکھا۔ اُس کی آنکھیں انگاروں کی طرح سُرخ تھیں۔ اُس نے تقریباً چلا کر کہا :

” میں نے یورپ اور قسطنطنیہ کی امداد پر کبھی بھروسہ نہیں کیا۔ میں لڑتا اور میدانِ جنگ کے حالات سے فائدہ اٹھانا جانتا ہوں۔ میں ہرگز پہل نہ کروں گا، اور اگر ترک معاہدہ توڑ دیں تو مجھ میں انہیں جواب دینے کی طاقت موجود ہے؟“

جولین کو یقین ہو گیا کہ ہنیاڑی کے ساتھ اس موضوع پر مزید بات چیت بے سود ہے۔ اس لئے وہاں سے اٹھا اور اس کے ساتھ ہی ولاڈی سلاکس بھی کھڑا ہو گیا۔ پھر وہ دوسرے مہمانوں کے ساتھ باتوں میں مصروف ہو گئے۔



جولین نے ہنیاڑی کے قریب سے اُٹھنے اور دوسری جگہ تک پہنچنے کے درمیان وقفے میں ایک دربان کی طرف نگاہ ڈالی جو ایک عرصے سے اُس پر نظریں مرکوز کئے کھڑا تھا۔ اُسے ایک اشارہ کیا۔ جسے سمجھ کر دربان باہر نکلا اور نقیب کے پاس سے گزرتے ہوئے اُس کے کان میں کچھ کہا۔ کھوڑی دیر بعد نقیب نے باہر نگاہ ڈالی اور اپنی مخصوص آواز میں زور سے بولا :

” کوہستان بلقان کی سرحدی ریاست ستارا کے شہید نواب لوشواستی

کی مظلوم صاحبزادی — نواب زادی تھیوڈورا!“

”مظلوم نواب زادی تھیوڈورا!“ ہنیاڑی کی آنکھیں تیزی سے دروازے کی طرف اُٹھیں، تھیوڈورا اپنے مخصوص لباس میں ایک ماہر اداکارہ کی طرح اندر داخل ہوئی۔ سب سے پہلے اُس نے ولینز پر کھڑے ہو کر کمرے پر ایک اُچلتی سی نظر ڈالی۔ اس کے بعد ولاڈی سلاکس کے سامنے ذرا سی جھکی، اور پھر آہستہ آہستہ جولین

کی طرف بڑھی۔ ہر شخص کی نظریں تھیوڈورا پر لگی ہوئی تھیں۔ کمرے میں مکمل سکوت چھایا ہوا تھا۔

تھیوڈورا جولین کے قریب آئی اور جھک گئی۔ جولین نے اُس کے سر پر ہاتھ پھیرتے ہوئے کہا:-

”تھیوڈورا۔ میری بد نصیب بیٹی! جب میں تمہیں دیکھتا ہوں، جب تمہاری منظومی پر غور کرتا ہوں اور جب مجھے یہ معلوم ہوتا ہے کہ تمہارے شہید باپ کے خون کا انتقام نہ لیا جاسکے گا تو مجھے اپنی ذات سے شرم آتی ہے۔“

”میں آپ سے کسی قسم کی فریاد کرنے نہیں آئی۔ مجھے کسی داد کی ضرورت نہیں۔

بلکہ میں تو آپ کو اپنے ایک اسخری فیصلے سے آگاہ کرنے آئی ہوں۔“

کھانے کے کمرے میں ہدایت کار جولین کے سامنے اس کا اپنا تیار کیا ہوا ایسا

نائیک کھیلا جا رہا تھا، جس نے سامعین کے دلوں کی حرکت معطل کر دی۔ اُس نے تھیوڈورا کی طرف دیکھتے ہوئے کہا:-

”وہ کیا؟“

”میں اپنی زندگی کنواری ماں کے قدموں میں وقف کرنے کی اجازت لینے آئی ہوں۔ مجھے دُعا دیجئے؟“

”تھیوڈورا۔! تم صرف ایک کلیسا کو روشن کرنے کے لئے سارے بلقان کو

کیوں تارک بنا چاہتی ہو؟ یاد رکھو، ظلم و بربریت کا جو طوفان یورپ پر منڈلا رہا ہے، اس سے چرچ بھی محفوظ نہ رہے گا۔“

اُس نے کمرے میں موجود لوگوں پر ایک نظر ڈالی۔ ولادیسلا ساس اس وقت ہنگری

کی معززہ خواتین کے ساتھ جرعم نوشی میں مصروف تھا، اور ہنیاڈی اس سارے ہنگامے

سے دُور اکیلا شہراب کے تلخ گھونٹ بڑی مشکلوں سے اپنے حلق سے نیچے اتار رہا تھا۔

شراب سے بھرے ہوئے پیالے کی آڑ میں وہ کبھی کبھی کنکھیوں سے تھیوڈورا کو دیکھ لیتا، جو اس کے نزدیک ابھی تک دیرانے میں بنی ہوئی قبر کے چراغ کی طرح جل رہی تھی۔

جو لین ظاہری طور پر تو تھیوڈورا سے باتوں میں لگا ہوا تھا۔ مگر حقیقت میں وہ یہ دیکھ رہا تھا کہ ہنیاڈمی اُسے تھیوڈورا کے ساتھ مصروف تکلم دیکھ کر رشک کی ایک ایسی آگ میں جل رہا ہے جس کی محسوس تپش کا اثر زائل کرنے کے لئے وہ شراب کی پگھلی ہوئی آگ میں پناہ ڈھونڈ رہا تھا۔

خوش قسمتی سے تھیوڈورا کبھی تک تھی، اُسے یقین تھا کہ کڑھ خاک پر زندگی کی کش مکش میں صرف مسیحیت ہی کامیاب رہے گی۔

ترکوں — مجھ کے غلاموں نے صرف وقتی طور پر طاقت حاصل کر لی تھی اسی طرح جیسے چند اور ظالم قومیں بھی وسطی ایشیا سے اٹھی تھیں — چنگیزی یا تاتاری، مگر مسیحیت کے سامنے وہ شبنم کی طرح تحلیل ہو گئی تھیں۔

اور اب مسیحیوں نے ترکوں کو بھی ختم کر دیا تھا — اب یورپ اُس مقدس صلیب پر قبضہ کرنے کے لئے متحد ہو گیا تھا جو بیت المقدس میں موجود تھا۔

— تھیوڈورا کو یہی بتایا گیا تھا: —

بدی ازل سے نیکی کی دشمن ہے، مسیحیت روشنی ہے اور اسلام تاریکی — شیطان ہزار بار کوشش کرے، وہ روشنی کو بھاتے میں کامیاب ہو سکے گا؟

— نہیں! کبھی نہیں!!

اُس نے خاموشی کا طلسم توڑتے ہوئے کہا:

”میں تمہیں کبھی نین بننے کی اجازت نہ دوں گا۔ تم جن جذبات و محسوسات سے

مجبور ہو کر نین بننا چاہتی ہو، میں اُنہیں تمہارے چہرے پر پڑھ سکتا ہوں۔ اب ترکوں سے

خوف کھانے کا وقت گزر گیا۔ اب اس دنیا میں بدی کبھی نیکی پر غالب نہ آسکے گی۔  
مگر۔۔۔ صرف ایک شرط ہے، اور وہ یہ کہ۔۔۔ ہر سچی یہ قسم کھالے کر یا صرف ہم زندہ  
رہیں گے یا صرف مسلمان !

جولین یہ کہہ کر خاموش ہو گیا۔ اُس نے اپنی نظریں تھیوڈور سے ہٹا کر ہنیارٹی کے  
چہرے پر مرکوز کر دیں اور ہنیارٹی کی صورت سے یہ نظر آتا تھا، جیسے وہ اپنے سامنے  
پڑی ہوئی ہر ایک صراحی اور جام کو ایک دوسرے سے ٹکرا کر دیوانوں کی طرح ایک ہنگامہ  
پر پا کر دسے گا، اور جب اُس نے تنگ آ کر تھیوڈور کی طرف آنکھیں اٹھائیں تو یوں  
معلوم ہوتا تھا گویا اُس کی نظر کا ہر تار، مصیبت کے اس عالم میں تھیوڈور سے رحم کی  
درخواست کر رہا تھا۔!

تھیوڈور کی معصومیت کا جادو چل چکا تھا۔ وہ ہنیارٹی کے جذبات و احساسات  
پر چھا گئی تھی۔ اور جولین اب تھیوڈور کو یورپ کے انتہائی خوش نصیب اور بہادر سالار  
کے اعصاب پر سوار کرنا چاہتا تھا۔ اس نے تھیوڈور کو ہنیارٹی کی کھردری اور بے باک  
نظروں سے محفوظ رکھتے ہوئے اُس کی توجہ اپنی طرف مبذول کرانی اور کہا:

”سیحیت۔۔۔ زندگی کی دوڑ میں اب ایک ایسی منزل پر پہنچ چکی ہے، جہاں  
نہ صرف اُسے جوان مردوں بلکہ جوان عورتوں کی بھی ضرورت ہے۔ ہمارے سامنے ایک  
ایسا صلیبی جہاد ہے جس میں عورتوں، مردوں، بوڑھوں اور بچوں تک کی خدات بڑے کار  
لانی ہونگی۔ ہمیں تشریفاتی دینی ہوگی۔ ایک عظیم قربانی، کیونکہ اس کے نتیجے میں حاصل  
ہونے والی فتح اس قربانی سے ہزار درجے زیادہ شاندار ہوگی۔ روحانی فتح، اور  
کون جانتا ہے کہ اس کامیابی کے بعد زمین پر بھی آسمانی بادشاہت قائم ہو جائے۔  
خداوند یسوع کے سارے دشمن ہلاک ہو جائیں۔!“

کارڈیل جولین کی روحانیت نے اس بد نصیب دوشیزہ کے گرد عقیدہ پرستی کے

جال کی گرہوں کو اور زیادہ مضبوط کر دیا تھا۔ نجات کے لئے تھیوڈورا کی تڑپ اب پہلے سے زیادہ شدید ہو گئی تھی۔ اُس نے اس طرح بھر بھری لی جیسے سحر کے خاتمے پر معمول کے بے حس جسم میں زندگی کی رو پیدا ہوتی ہے۔ اُس نے اپنے خاموش ہونٹوں کو حرکت دی اور دردناک لہجے میں بولی :-

”مقدس باپ! خدا کے لئے میرے دل میں روحانیت کی شمع روشن کیجئے! میری رُوح کی اس تاریکی کو ختم کیجئے جس میں میرے احساسات ٹھوکریں کھا رہے ہیں۔ میں ہر قسم کی تدبیرانی کے لئے تیار ہوں، میں مسیحیت کی عظمت اور کنواری ماں کے تقدس کی حفاظت کے لئے خوشی سے اپنی جان دے سکتی ہوں۔“

”گھبراؤ نہیں میری بچی!۔ جولین کے کانپتے ہوئے ہاتھ ایک پیشہ ور ولی کی طرح تھیوڈورا کے سر کی طرف اٹھے جس سے اس کے معصوم و منور چہرے پر ایک عجیب و غریب سرمئی سایہ متحرک ہونے لگا۔ ایسے معلوم ہوتا تھا گویا چاند اچانک ہلکے بادلوں کے لطیف پردے میں چھپ گیا ہو۔“ یقین کرو! مقدس ماں نے اپنے ہاتھ سے تمہارے دل میں روحانیت کی شمع روشن کر دی ہے، اب اُسے تیل بہم پہنچانا تمہارا کام ہے تاکہ یہ ہمیشہ روشن رہے۔ وہ قوم کبھی فنا نہیں ہو سکتی، جس کی گود میں تمہاری ایسی لڑکیاں موجود ہوں۔ باور کرو! تم مسیحیت کے گرداب میں کھنسی ہوئی کشتی کے لئے ایک ایسے خطر پسند ملاح کی حیثیت رکھتی ہو، جس کی جرأت و اثبات کے افسانوں سے آنے والی نسلوں میں جوش و حریت کی رُوح بھوت کی جاٹے گی۔ تمہاری شخصیت ایسی دیوی کا درجہ اختیار کر لے گی جس کی بڑے بڑے بہادر اور سالار پرستش کیا کریں گے؟“

تھیوڈورا کی نظریں پہلی بار یوں بلند ہوئیں جیسے کوئی اندرونی قوت اپنے اظہار نمود کا فیصلہ کر چکی ہو۔ اُس کی آنکھوں میں واقعی ایسی چمک پیدا ہو گئی، جس

کے تار جولین کی روح میں پیوست ہونے لگے تھے۔ وہ حُسن کے اس جلال کو برداشت نہ کر سکا۔ وہ تھیوڈورا کو ہنیارٹی پر حملہ آور ہونے کے لئے تیار کر چکا تھا۔ اُسے یقین تھا کہ ہنیارٹی اس حملے کی تاب نہ لاسکے گا۔ اُس نے دانستہ تھیوڈورا سے نظریں بچاتے ہوئے ہنیارٹی کی طرف دیکھا اور کہا:

”وہ ہے۔۔۔ جان کاروس ہنیارٹی، بلقان کی تاریخ میں ترکوں کے خلاف پہلی بار کامیابی حاصل کرنے والا خوش نصیب مسیحی سالار! نہ جانے اس بیوقوف کو کس شیطان کی نظر لگ گئی۔ جب ساری عثمانی سلطنت اُس کی تلوار کی نوک میں سمٹ آئی، تو اس نے تلوار پھینک دی اور قلم ہاتھ میں لے کر دشمنوں کے ساتھ دس سال کے لئے امن کا معاہدہ کر لیا۔ کہتا ہے میں نے امن قائم رکھنے کی قسم کھالی ہے۔ میں کہتا ہوں کبھی اُس قوم کے ساتھ قسم نبھائی جاتی ہے جو ہمارے مذہب اور ہمارے کلیسا کی ازل دشمن ہو؟“

اور پھر یہ نادان اتنا بھی تو نہیں سمجھتے کہ اس وقت دنیا کی کوئی طاقت ترکوں کو مسیحی سیلاب کی زد سے محفوظ نہیں رکھ سکتی۔ لیکن جب وہ اُسے روکنے کے لئے بند بنانے میں کامیاب ہو گئے۔ اس وقت دیکھنا، نہ سینٹ صوفیہ کا کلیسا محفوظ ہوگا، نہ سینٹ پیٹر کے کلیسا کا کہیں نشان باقی رہے گا، آؤ! میرے ساتھ آؤ! تاکہ تم یورپ کے اس بد نصیب سر دار کو ہدایت اور نجات کا وہ راستہ دکھا سکو، جو مسیحیت کی بقا کا آخری راستہ ہے اور اگر وہ ایک بار اس راہ پر گامزن ہو گیا تو مسیحی قافلے کی پہلی منزل آدرنہ اور دوسری۔ فلسطین ہوگی۔“

جولین نے تھیوڈورا کو دیکھا اور مسکرایا۔ تھیوڈورا کو اٹھنے کا اشارہ کیا اور اُسے ہنیارٹی کے قریب لاکر آہستہ سے کہا:

”جان کاروس ہنیارٹی۔! ہنگری کے نابالغ بادشاہ ولادی ولاس کا



تنگران۔ صلیبی مجاہدوں کی فوج کا سپہ سالارِ اعلیٰ اور ہرمانسٹڈٹ کے میدان میں  
 ترکوں کے خلاف ایک یادگار فتح حاصل کرنے والا پہلا یورپی سپاہی!“  
 ہنیاڑی۔ تھیوڈورا کے حیران سانسوں کی حرارت پہلے ہی سے محسوس کر رہا  
 تھا، اُس نے ایک عجیب اضطراب اور ذہنی عذاب کے عالم میں جولین کی بات سننے  
 تک صبر کیا اور جب وہ خاموش ہو گیا تو اُس نے آہستہ آہستہ سر اٹھا کر سب سے  
 پہلے جولین کو اپنے اوپر جھکا ہوا دیکھا اور پھر تھیوڈورا۔ جس کی نظروں سے وہ  
 گریں نہ بلا سکا۔

”تھیوڈورا۔۔۔ جولین نے تھیوڈورا کے دیکتے ہوئے شانے پر ہاتھ رکھتے ہوئے  
 کہا۔“ ستار کی ریاست کے نواب لوشواستی کی قیم صاحبزادی۔ جس نے یورپ کی  
 طرف مُراد کی آخری پیش قدمی کے نتیجے میں بڑی بہادری سے لڑتے ہوئے شہادت  
 حاصل کی۔

ہنیاڑی خاموشی سے کھڑا ہو گیا۔ لمحہ بھر کے لئے اُس نے تھیوڈورا کو اور تھیوڈورا  
 نے اس کو دیکھا۔ ایک دوسرے کے دلوں میں جھانک کر دیکھنے کی کوشش کی، مگر  
 دونوں کامیاب نہ ہوئے۔ ہنیاڑی کی شخصیت پر چند مافوق الفطرت فوجی روایات کا پڑہ  
 پڑا ہوا تھا اور تھیوڈورا کو حسن کے وقار اور شباب کے جلال نے واقعی ایک ایسی دیوی  
 کے رُپ میں منتقل کر دیا تھا۔ جس کے قدموں میں جھک جانا تو ممکن تھا، مگر اُس کی طرف  
 آنکھیں اٹھانا۔ ناممکن!“

ہنیاڑی اپنی ناکامی چھپانے کے لئے تیزی سے تھیوڈورا کے سامنے جھک گیا۔  
 تھیوڈورا نے ایک نظر اپنے سامنے جھکے ہوئے ہنیاڑی پر ڈالی اور دوسری نظر جولین  
 پر، جو ہنیاڑی کو تھیوڈورا کے حضور جھکا ہوا دیکھ کر اپنے چہرے پر ایک عجیب مسکراہٹ  
 لئے ولادی سلاکس کی طرف بڑھ رہا تھا۔ تھیوڈورا نے اپنا ہاتھ بڑھایا جسے ہنیاڑی

نے ڈرتے ڈرتے تھام لیا۔ یہ گوشت پوست اور ہڈیوں پر مشتمل بازو تھا۔ یا کسی سانچے میں ڈھلا ہوا سرخ مادہ۔ ہنیاڑی نے اپنا نفسیاتی خوف دور کرنے کے لئے تھیوڈورا کے ہاتھ پر اپنا منہ رکھ دیا۔

ہنیاڑی کے عرصے سے خشک اور پیاسے ہونٹ دیر تک تھیوڈورا کے ہاتھ کو چومتے رہے۔ اُس نے جب بھی اپنے ہاتھ کو ہنیاڑی کے لبوں سے الگ رکھنے کا ارادہ کیا، اُس کے اعصاب کا ردِ عمل محسوس کر کے ہنیاڑی لرز سا گیا۔ تھیوڈورا ایک ایسے قومی ہیرو کی قربت کے احساس کی نذر ہو چکی تھی، جسے بعض انتہائی خوش فہم اور عقیدہ پرست مسیحیوں نے صلیب کے محافظ کا درجہ دے دیا تھا۔ اور ہنیاڑی واقعی ایک ایسی دوشیزہ کی موجودگی کے احساس میں ڈوب گیا تھا جو دیوی کے رُپ میں منتقل ہو کر پرستش کے قابل تھی۔

ہنیاڑی نے اپنے ہونٹ پہلے الگ کئے یا تھیوڈورا نے اپنا ہاتھ۔ دونوں میں سے کوئی بھی یہ معلوم نہ کر سکا۔ بہر حال ہنیاڑی اس طرح کھڑا ہو گیا جیسے پرستش کے بعد کسی سُجاری میں خودی کا احساس بیدار ہو گیا ہو۔ اُس کی دعا مستجاب ہوئی۔ اُس نے تھیوڈورا کے لئے ایک کرسی کھینچی جس پر وہ خاموشی سے اُس کے سامنے بیٹھ گئی، اور وہ بھی اپنی کرسی پر بیٹھ گیا۔

ایک مختصر سی متکلم خاموشی کے بعد جس کے دوران میں ہنیاڑی کی شخصیت سے قومی ہیرو کی روایات کا اور تھیوڈورا کے وجود سے دیوت کا پدہ ہٹ گیا، تو ہنیاڑی نے جیسے پشیمان ہو کر خالی صراحیوں اور جاموں سے ایک بار پھر اُچھٹنے کی کوشش کی۔ اور تھیوڈورا نے سر جھکا کر کہا:

”یورپ کے نامور فاتح سے اس غیر متوقع ملاقات کی سعادت کے احساس نے

مجھے جو خوشی بخشی ہے، الفاظ میں اُس کا اظہار ناممکن ہے۔“

”اور یورپ کی سب سے حسین دوشیزہ کے ہاتھ چوم کر یہ محسوس ہوتا ہے ،  
جیسے مجھے اس فتح کا حقیقی انعام مل گیا۔“

تھیوڈورا کا سر ٹھیک گیا۔ ہنیارٹی تلوار کے علاوہ بات کرنے کے طریقوں سے  
بھی آگاہ تھا۔ تھیوڈورا نے کہا :

”خدا آپ کو قدم قدم پر کامیابیاں عطا کرے۔ معاف کیجئے! آپ سے ملاقات  
کی خوشی میں مجھے اتنا بھی ہوش نہ رہا کہ آپ کو بلغراد اور ہیرانسٹڈٹ کی فتح پر ہدیہ  
تبریک پیش کروں۔“

”خدا کے لئے ان فضول باتوں میں وقت ضائع نہ کیجئے نواب زادی! اگر زندگی  
رہی تو ایسے موقعے بار بار ملتے رہیں گے۔“

”کیوں نہیں! کیوں نہیں!!“ تھیوڈورا نے مسکراتے ہوئے ہنیارٹی کے  
قول کی تصدیق کی۔ اور کہا ”لیکن۔۔۔!“

ہنیارٹی اب چوکتا ہو کر بلقان کی اس حسینہ کی طرف دیکھ رہا تھا۔

”لیکن۔۔۔ آخر تم کیا کہنا چاہتی ہو؟“

”میں نے سنا ہے آپ نے ترکوں کے ساتھ دس سال کے لئے امن کا  
معائدہ کر لیا ہے، اور اب شاید ہمیں ایسی شاندار فتوحات کے مواقع نصیب نہ  
ہوں گے۔ کیا آپ نے سوچا کہ۔۔۔!“

تھیوڈورا اب بھرپور وار کرنے کے لئے تیار تھی۔ اور ہنیارٹی سوچ رہا تھا کہ  
وہ کیا کہنا چاہتی ہے۔

”خدا را اپنی بات جاری رکھو! حسینہ بلقان! ہنگری کا سالار پکارا۔ تم کیا کہنا  
چاہتی ہو؟“

کارڈینل جولین نے ہنیارٹی اور تھیوڈورا سے رخصت ہو کر ایک خدمتگار کے

ہاتھ شراب کی جو صراحی بھجوانی تھی، وہ اب ہنیاڑی کے سامنے میز پر آچکی تھی۔ تھیوڈورا نے اس میں سے ایک چھلکتا ہوا جام ہنیاڑی کو پیش کرتے ہوئے کہا :-

”میں یہ کہنا چاہتی ہوں کہ بلقان کی ریاستوں میں میری طرح کی ہزاروں لڑکیاں ایسی ہیں جنہیں ترکوں نے قیم بنا دیا ہے۔ اُن کے جوان بھائی اور جوان خاوندان کی آنکھوں کے سامنے خاک اور خون میں ترپتے رہے۔ اور یہ قتل و خونریزی ہوموں کی طرح ہر سال اپنے مقررہ وقت پر عمل میں آتی رہی۔ میں تو اپنی قیمی کا عذاب عمر بھر تک کنواری ماں کے قدموں کے سامنے میں رہ کر برداشت کروں گی۔ مگر لاطینی کلیسا اب اپنے اس اقتدار سے محروم ہونے والا ہے جو دوسری ہزاروں لڑکیوں کو اپنے دامن میں پناہ دے سکے۔ میں سوچتی ہوں اور سوچ سوچ کر عاجز ہو جاتی ہوں آخر ان عورتوں کا انجام کیا ہوگا! سچیت کہاں جائے گی! سینٹ پیٹر کے مقدس کلیسا کو عثمانی رسالوں کا اعلیٰ بننے سے کیسے محفوظ کیا جائے گا!“

ہنیاڑی نے خاموشی سے اپنا جام خالی کر کے سامنے میز پر رکھ دیا۔ ایک عجیب پریشانی کے عالم میں اپنے ہونٹ آستین سے صاف کئے اور تھیوڈورا کو دیکھا، جو اُسے اپنی زندگی کے انتہائی ہولناک فیصلے سے آگاہ کر چکی تھی۔ اگر تھیوڈوران بن گئی۔ اگر اس نے اپنا طوفانی شباب اور ملکوتی حسن کلیسا کی خدمت کے لئے وقف کر دیا تو بلقان پر عذاب نازل ہو جائے گا، دُنیا تباہ ہو جائے گی!

تھیوڈورانے دوبارہ جام بھرا جسے ہنیاڑی نے بے تابی سے اٹھالیا۔ اس نے جام کو بھی دیکھا اور تھیوڈورا کو بھی، اور اُسے منہ کے قریب لے جا کر کہا:

”اگر تم نن بن گئیں تو بلقان ایسا حسین ساقی کہاں سے لائے گا؟“ اُس نے دو ایک گھونٹ پیئے اور بے چینی سے کہا: ”تھیوڈورا! تم نے واقعی اپنی زندگی کلیسا کے لئے وقف کر دینے کا فیصلہ کر لیا ہے؟“

”اگر ہماری زندگیاں انتہائی آباد شہروں اور سنگین قلعوں میں بھی محفوظ نہ رہ سکیں تو پھر کلیسا کی محترم و مقدس چار دیواری کے سوا اور کہاں پناہ تلاش کی جائے؟“ ہنیاڑی نے تھیوڈورا کو دیکھا جو اس وقت واقعی مجبوری سے بے کسی اور یاس و حیران کی تصویر بن گئی تھی۔ اُس نے اپنی نظریں تھیوڈورا کے چہرے پر مرکوز کرتے ہوئے جام خالی کر دیا اور اُسے تھیوڈورا کی طرف بڑھاتے ہوئے کہا:-

”اس سے پہلے کہ مجھے اپنی زندگی میں دوبارہ ایسے حسین ساتی کے ہاتھ سے پینے کی سعادت نصیب نہ ہو۔ مجھے ایک اور جام عنایت کرو!“

تھیوڈورا نے خاموشی سے ہنیاڑی کا جام بھرا۔ اس کی نظریں ہنیاڑی کی نظروں سے اُٹھی ہوئی تھیں۔ اُسے اچانک ہنیاڑی سے خوف محسوس ہونے لگا۔ وہ اُس کے سامنے کانپ رہی تھی۔ اُس نے اس کے قریب آکر ایک ایسی غلطی کی تھی۔ جس پر اب وہ پشیمان تھی اور اگر اُس وقت جولین کا مسکراتا ہوا چہرہ اُسے سہلا نہ دیتا تو وہ اپنے ہاتھ سے صراحی پھینکتی ہوئی ولادی ولاس کے محل سے بھاگ جاتی۔

”تھیوڈورا! ہنیاڑی نے خالی جام میز پر رکھتے ہوئے کہا۔ اگر تم نے ابھی تک اپنی زندگی وقف کرنے کا فیصلہ نہیں کیا تو میں تمہارے حسن کو گواہ بنا کر یہ عہد کرتا ہوں کہ تم کو دوبارہ بلقان کے پار آنے کی مہلت نہ دوں گا۔ میں طوفان کی طرح ڈنڈیوں کے کناروں پر چھا جاؤں گا اور جب تک ایڈریانوپل کو جلا کر خاک نہ کر دوں، اُس وقت تک واپس لوٹنے کا نام نہ لوں گا۔ تھیوڈورا! میں تمہیں یقین دلانا ہوں، دنیا کے نقشے سے عثمانی سلطنت کے منحوس حصے کے معدوم ہو جانے کا مبارک وقت آگیا ہے۔“

وہ اپنی کرسی سے اُٹھا اور ہاتھ کے سہارے سے تھیوڈورا کو بھی اُٹھنے کی دعوت دی۔ وہ بجلی کی سی تیزی سے تھیوڈورا کے قریب آگیا اور اس کے سامنے دو ڈالو ہونے لگی۔

اپنے ہاتھ پھیلاتے ہوئے بولا:

”اپنا وہ ہاتھ میرے ہاتھ میں دے دو جس میں گرم و جوان خون دوڑ رہا ہے تاکہ اس کی حرارت سے میں اپنے اُن تمام اندیشوں اور دوسو سووں کو خس و خاشاک کی طرح جلا دوں، جو مجھے ابھی تک اپنے وعدے پر قائم رہنے کی ترغیب دے رہے ہیں اپنا وہ ہاتھ میرے ہاتھ میں دے دو، جس کی تپش نے عقل و خرد کے خرمین کو خاک سیاہ بنا کر اُسے محض عشق و جنوں میں منتقل کر دیا ہے۔ مگر یاد رکھو! میں عمر بھر تلوار کی طرح اس ہاتھ سے غافل نہ رہ سکوں گا، کہیں تم اُسے میرے ہاتھ سے کھینچ نہ لینا! کیونکہ میرے نزدیک یہ ہاتھ صلیب سے زیادہ مقدس اور کلیسا سے زیادہ محترم ہے۔ میں صرف تمہاری خاطر اس عہد کو فراموش کر رہا ہوں جس سے منہ موڑنے پر مجھے دنیا کی کوئی طاقت مجبور نہ کر سکتی تھی۔“

ہنیاڑی جب تھیوڈورا کے کانپتے ہوئے ہاتھ کو چوم رہا تھا تو جولین نے ولادی سلا کے کندھے پر آہستہ سے ہاتھ رکھا۔ اور اُس کی توجہ ان دونوں کی طرف مبذول کی۔

ہنیاڑی نے تھیوڈورا کو خراج عقیدت پیش کرنے کے بعد میز پر پرسی ہوئی، صراحیوں کو ٹولا، سب خالی تھیں۔ اُس نے باری باری سب کو انڈیلا اور جو چند ایک قطرے جام میں جمع ہو گئے۔ انہیں لچائی ہوئی نظروں سے دیکھا، جام اٹھایا اور اُسے تھیوڈورا کی طرف اس طرح حرکت دی جیسے وہ یہ ثابت کرنا چاہتا ہو کہ یہ تمہاری صحت، تمہارے شباب، تمہاری محبت اور تحفظ کا جام ہے۔ اُسے منہ سے لگانے سے پہلے ایک عجیب احترام کے ساتھ جھکا۔ چند گھونٹ حلق میں اتارے اور مسکراتا ہوا باہر چلا گیا۔

جولین کی مسکراتی ہوئی آنکھوں نے آخر تک اس کا تعاقب کیا، اور جب ہنیاڑی لمحہ بھر کے لئے وہیلز پر رکنے اور تھیوڈورا کو آخری بار مسکرا کے دیکھنے کے بعد باہر چلا

گیا تو سارا محل جولین کے قہقہے کی گونج سے لرز اٹھا۔



تھیوڈورا نے کارڈینل جولین کو شب بخیر کہنے سے پہلے یہ خوشخبری سُنا دی تھی کہ ہنیاڑی نے اپنا معاہدہ توڑ کر عثمانیوں کے خلاف پیش قدمی کا فیصلہ کر لیا ہے۔ جولین اس خوشخبری کے باوجود ساری رات بیقرار رہا۔ اُسے ہنیاڑی کی ہمت اور خوش بختی میں کوئی شبہ نہ تھا۔ مگر اس نوجوان سالار کی متلون طبیعت نے جولین کو مایوس کر دیا تھا۔ وہ سوچ رہا تھا، اگر ہنیاڑی عثمانیوں سے پہلی جھڑپ کے بعد خواہ وہ کامیاب ہو یا ناکام۔ تھیوڈورا کا ہاتھ تھام کر تلوار ہاتھ سے رکھ دے اور میدان جنگ کی بجائے طاؤس و ریاب میں مست ہو جائے تو۔۔۔

کاش وہ تھیوڈورا کو ابھی ہنیاڑی کی نگاہوں سے اوجھل رکھ سکتا۔ کیا یہ ممکن تھا کہ تھیوڈورا کو عارضی طور پر بلقان سے باہر بھیج کر ہنیاڑی کو یقین دلایا جاتا کہ جب تک وہ عثمانی سلطنت کو یورپ اور ایشیا کے نقشوے پر غلطی کی طرح نہ مٹا دے، اس وقت تک تھیوڈورا کا ہاتھ اس کے ہاتھ میں نہیں دیا جاسکتا۔ لیکن یہ کیسے ممکن ہے، وہ یہ کیسے برداشت کرے گا کہ وہ تو میدان جنگ میں اپنے سینے پر عثمانی تلواروں اور تیروں کے زخم کھاتا رہے اور جس کے لئے وہ ایک مرتبہ پھر خاک و خون کی ہولی کھیلنے پر آمادہ ہوا ہے۔ اُس کی نگاہوں سے دُور۔ بہت دُور، کسی ہنگامہ آفتابین یورپی شہر میں رنگ و نور کی قیدی بنا دی جائے۔!

جولین نے نیند کی خواہش میں بار بار کر دہیں لیں۔ وہ سوچ رہا تھا۔ بذاتِ خود

تھیوڈورا کو بھی ترکوں کے خلاف کیوں نہ استعمال کیا جائے!

— جولین کا یہ اقدام بلقانیوں کی محدود روایات کے عین مطابق تھا۔ قیصر روم

سے لے کر بلقان کے عام ریاستی باشندوں تک۔ ایسا خاندان مشکل سے نظر آتا تھا، جس نے اپنی بیٹیاں اور بہنیں ترکوں کے حوالے نہ کی ہوں، قیصر اندرون نیکس اور ہنگری کے بادشاہ سرزاس کی بیٹیاں ابھی تک عثمانی حرم میں زندہ تھیں۔

تاریخ شاہد ہے کہ جب مسیحی سیلاب عباسی سلطنت کی نااہلی، عیش کوشی اور عاقبت نااندیشی کے باوجود بغداد کی مرکزی حکومت کی چٹان سے بار بار ٹکرنے کے بعد ناکام واپس لوٹ گیا تو فرانس اور ونیس کے سوداگروں نے اپنی بیٹیاں جنگیز خاں کے دربار میں بھیج کر منگولوں کو مسلمانوں کے خلاف اکسایا۔

تیمور کو ترکوں کے خلاف میدان میں کون لایا؟ یورپ! بائیزید پلیرم کی عبرتناک شکست کے اسباب کیا تھے؟ عورت، سرزاس کی بیٹی۔ لیڈی ڈسپینا، جس نے کوفو کے میدان میں ترکوں کے ہاتھ سے اپنے بادشاہ باپ کی موت کے بعد یہ قسم کھائی تھی کہ وہ بائیزید کی بیوی کی حیثیت سے ترک حرم میں داخل ہوگی، اور جب تک اس سلطنت کو تباہ و برباد نہ کر دے اس وقت تک حرم سے باہر نہ نکلے گی۔

تھیوڈور کو عثمانی حرم کی زینت بھی بنایا نہ جاسکتا تھا۔ کیونکہ جیسے ہینیا ڈی کو معلوم ہوا کہ وہ جس دوشیزہ کو حاصل کرنے کے لئے اپنی قسم توڑ کر میدان جنگ میں اُترا ہے۔ اس کی زندگی کلیسا کی جگہ سلطانی حرم کے لئے وقف ہو چکی ہے۔ تو وہ بالکل دیوانگی کے عالم میں ہاتھ سے تلوار پھینک کر شاید خود بھی راہبانہ زندگی اختیار کرے گا۔

وہ اب پھر کروٹ بدل رہا تھا۔ آج خیالات کا ایک لائن ہی سلسلہ اس کے دماغ کے ہر تار کو جنبش دے رہا تھا۔ شدت درد سے اُس کا سر کھٹا جا رہا تھا۔ تھوڑی ہی دیر بعد اُس کے ذہن میں ایک نیا خیال آ گیا۔ جس کے تصور ہی سے اس کے خشک ہونٹوں پر مسکراہٹ پھیلنے لگی۔

بلقان کے ایک معزز نواب کی بیٹی۔ سلطان مراد کی چہیتی بیگم اور سلطان کی سوتیلی



ماں کی حیثیت سے۔ آج بھی زندہ تھی۔ نہ صرف زندہ تھی بلکہ اُس کا ایک بیٹا بھی تھا۔ عثمانی سلطنت پر مراد کے بعد جو تھی محمد کو حاصل تھا، مراد کی مسیحی بیوی کا بیٹا بھی اتنا ہی حقدار ہے۔ اگر اس کم سن شہزادے کو آدرنہ سے نکال کر عافیت کے ساتھ یورپی مقبوضات میں پہنچا دیا جاتے تو محمد کے مقابلے پر تخت کا ایک اور وارث میدان میں لایا جاسکتا ہے۔

یہ کام اگرچہ مشکل ضرور ہے لیکن ناممکن نہیں۔ تھیوڈورا کو اس مہم کے لئے تیار کیا جاسکتا ہے۔ وہ نا تجربہ کار عقیدہ پرست لڑکی مسیحیت کی عظمت کے لئے کسی قسم کی قربانی سے دریغ نہ کرے گی اور اگر ہنیاڑی کو یہ معلوم ہو گیا کہ تھیوڈورا نے کس طرح جان بوجھوں میں ڈال کر آدرنہ سے محمد کے سوتیلے بھائی۔ تخت کے ایک اور دعوی دار کو یورپ لانے کی ذمہ داری لے لی ہے تو آدرنہ ایک ایسے طوفان کی تندر ہو جائے گا، جسے برداشت کرنا ناممکن ہے۔ عثمانیوں پر دو محاذوں سے پیش قدمی ہوگی، ایک طرف اپنے حسن و شباب کی برکتوں سے محفوظ تھیوڈورا اور دوسری طرف تیر و سناں سے مسلح ہنیاڑی۔ اے!

وہ اپنے خیال کی حماقت پر بیساختہ مسکرایا، اٹھا اور اٹھ کر بیٹھ گیا۔ پچھلی رات بالکل خاموش تھی۔ اور اُسے اپنے تنفس کی آواز کے سوا اور کچھ سنائی نہ دیتا تھا جو ان جذبات کی شدت اور احساسات کے دفر کی وجہ سے تیز ہو گئی تھی۔ پھر وہ بستر سے اٹھ کھڑا ہوا۔ اُس نے رات کے تین پہر آنکھوں میں کاٹ دئے تھے۔

”معاہدہ زےجدین“ کے بعد عیسائی دنیا جس شرمناک سازش کو پروان چڑھانے والی تھی، جولین اس کا سربراہ تھا، اس سازش کی کامیابی براہ راست جولین کی ذمہ داری تھی، اور وہ اس کی کامیابی کے خواب دیکھ رہا تھا۔

جولین منصوبے بنا بنا کر تنگ آ گیا۔ اب اس کا دماغ شل ہو چکا تھا۔ اس کی آنکھیں

دکھ رہی تھیں۔ اس کا رواں رواں چل رہا تھا۔ تھوڑی دیر آرام کرنے کے لئے وہ اپنے بستر کی طرف بڑھا، بیٹھا اور لیٹ گیا اور چند ہی گھنٹوں میں نیند نے اُس پر غلبہ پالیا تھا۔



دروازے پر زور دار دستک کی آواز سن کر اُس کی آنکھ کھل گئی، وہ اپنی دونوں آنکھیں مٹا ہوا اٹھ بیٹھا اور بولا:

”میں جاگ رہا ہوں، اندر آ جاؤ؟“

پھر وہ سر کا اور — ہنیارٹی اپنے مخصوص سفید فوجی لباس میں دہلیز پر کھڑا جولین کے کمرے کا جائزہ لے رہا تھا۔

”ہنیارٹی؟“ وہ زیر لب مسکرایا۔

اُس نے اپنی آنکھیں ملیں اور بڑی بے تابی سے ہنیارٹی کے قریب آیا۔ وہ کتنا خوب صورت لگ رہا تھا — سفید فوجی لباس، صیقل کیا ہوا تقرتی خود کلغی میں لگے ہوئے حسین رنگین پروں کی جھلمل اور کمر میں لٹکی ہوئی تلوار۔

”عجیب بہار ہے! جولین کے ہونٹ لہرنے لگے:

”آہا — بلقان کا وہ خوش نصیب جوان سال سالار جس نے مادرِ وطن — ہنگری کی حفاظت کے لئے اپنی شجاعت و بے جگری کے باعث یورپ کی جنگی تاریخ میں ایک ایسا مقام حاصل کر لیا، جہاں اُس کے نام کے آس پاس گنتی کے چند ہی فاتح دکھائی دیتے ہیں — میں کہیں خواب تو نہیں دیکھ رہا۔ کہیں میرے لہستان کی شدت نے مجھے دھوکہ دیا تو شروع نہیں کر دیا —؟“

ہنیارٹی نے سپاہیانہ سنجیدگی سے کہا:

”میں نے ترکوں کے خلاف پیش قدمی کا فیصلہ کر لیا ہے“

”مبارک! مبارک! اور“ جولین چلا یا۔

صلیبی جانناز کوچ کے لئے تیار کھڑے ہیں۔ ہتھیاری نے کہا۔ ”آئیے! آپا نہیں برکت دیجئے اور دعا کے ساتھ رخصت کیجئے۔“

”مجھے یقین ہے تم ایسا ذمہ دار شخص یہ غلطی دوبارہ نہ کرے گا۔“ جولین نے ہتھیاری کے کندھے پر ہاتھ رکھ کر کرسیوں کی طرف بڑھتے ہوئے کہا۔ ”ترکوں کو اس قدر سادہ دل نہ سمجھو۔ کہ انہوں نے مراد کے بعد اپنے دفاع اور تحفظ کے لئے کوئی موزوں قدم نہ اٹھایا ہوگا۔ تم جس جنگ کے لئے صلیبی لشکر کی رہبری اور قیادت کر رہے ہو، وہ جنگ تاریخ کی فیصلہ کن جنگوں میں شمار ہوگی اور ایسی یادگار جنگ کے لئے ہمیں ہر ممکن احتیاط اور دُور اندیشی سے کام لینا ہوگا۔“

اُس نے کرسیوں کے قریب پہنچ کر ہتھیاری کو بیٹھنے کا اشارہ کیا اور خود اُس کے پہلو میں بیٹھ کر ایک طویل ٹھنڈی آہ بھرتے ہوئے کہا:

”ترک پودے دو سو سال کے بعد قابو میں آتے ہیں۔ اگر وہ اس مرتبہ بھی ہمارے ہاتھ سے نکل گئے، تو پھر یورپ کی سبھی آبادی کو ترکوں کی غلامی سے محفوظ رکھنے کا کوئی امکان باقی نہ رہے گا۔ عثمانی دستے ”معاہدہ زنجبدین“ کی رُو سے بلقان کے سرحدی قلعے خالی کر رہے ہیں۔ سربیا کو اُن کے وجود سے پاک ہو لینے دو، و لاشیا کے اُن علاقوں کا۔ جو عثمانی سلطنت میں شامل ہو چکے تھے۔ ہنگری سے الحاق ہونے دو۔ اور پھر۔۔۔!“

نہ جانے جولین اپنا قہقہہ کیوں نہ روک سکا۔ وہ دیر تک ہنستا رہا اور ہتھیاری عجیب سنجیدگی کے عالم میں اُس کا منہ تکتا رہا۔ جولین کے چہرے پر ابھی تک ایک پتھر جیسا ہنسنے کا پھیل چھلی ہوئی تھی۔ اُس نے ہتھیاری کی طرف جھکتے ہوئے کہا:

” اور پھر ان سرحدی قلعوں کی سپاہ کو ذرا میدان میں بھی نکل لینے دو۔ سمجھے!“  
 ” سمجھا!“ ہنیاڑی نے کرنی پر زور سے ہاتھ مارتے ہوئے کہا۔  
 ” تو پھر صبر کرو! ہر اعتبار سے متحد اور چمکتے رہو اور وقت کا انتظار کرو“



جولین جس وقت کا انتظار کر رہا تھا، وہ آخر کار آ ہی گیا۔  
 نفرت، تعصب اور تباہی کے اس صلیبی سیلاب کے راستے سے ڈکا وٹیں ہٹ  
 گئیں، اور آدرنہ — کی طرف بڑھنے کے لئے اب یہ سیلاب سینٹ نکولاس، چوک  
 میں چنگھاڑ رہا تھا۔

ہنیاڑی اپنے سفید گھوڑے پر سوار اس سپاہ کے سامنے پھر رہا تھا جو بلخراد  
 اور ہرمانسٹڈٹ کی جنگ میں ترکوں کو شکست دینے کے بعد انہیں ڈینیوب کے پار  
 دھکیل آئی تھی۔ ان کے حوصلے بلند تھے، اور ان کے دلوں میں آدرنہ کی تسخیر، فلسطین  
 کی فتح، سارے اسلامی مشرق کی تباہی کے نئے ولولے پیدا ہو گئے تھے۔

ہنیاڑی انہیں تباہ رہا تھا:

” پاپائے روم کے نائب کارڈنیل جولین تمہیں دعا اور برکت دینے کے لئے آرہے

ہیں۔“

— اور جب کارڈنیل جولین کی سواری نظر آئی تو شکر میں ہلچل سی مچ گئی۔ تلواریں اور  
 صلیبیں بلند ہو کر جولین کا استقبال کرنے لگیں، جولین کے گرد و پیش ہنگری کے  
 عقیدت مند ہجوم نے جلوس کی سی صورت اختیار کر لی تھی۔ حدنگاہ تک سوار اور پیادہ سپاہ  
 موجود تھی۔ چاروں طرف تلواروں، نیزوں اور صلیبوں کی عجیب و غریب دنیا آباد تھی۔ جن کا  
 رخ آدرنہ کی طرف تھا۔ ہر شخص خاموش تھا، ہر شخص ہمہ تن گوش تھا۔ وہ انہیں الوداعی

پیام دینے لگا:

”یورپ کے محافظو! اس موقع پر کچھ زیادہ کہنے سُنانے کی ضرورت نہیں، اور نہ ہی میں تمہارا قیمتی وقت ضائع کرنا چاہتا ہوں۔ میں تمہاری آنکھوں کی چمک، چہرے کی سُرخی اور دل کی دھڑکن سے تمہاری اُمنگوں اور آرزوؤں کی خاموش آواز سن رہا ہوں۔ میں تمہیں کیسے یقین دلاؤں۔ کہ اس وقت مسیح کی عظمت اور اس کے پیغام کی لاج تمہارے ہاتھ میں ہے۔ ہر ایک مسیحی بچے کی زندگی، عورت کی عزت، حسرت اور یاں بھری نظروں سے تمہاری طرف دیکھ رہی ہے۔ مسیحیت نے اپنی جو اُمیدیں تمہاری تلواروں اور تمہارے بازوؤں کی حرکت کے ساتھ وابستہ کی ہیں۔ میں خلوص سے دعا کرتا ہوں کہ مقدس باپ تمہیں ان کا جائزہ لینے کی توفیق دے!“

”آمین“ کا غلغلہ بلند ہوا۔ اور جب ایک مرتبہ پھر خاموشی چھا گئی تو جولین نے کہا: ”مجھے تمہاری خوش قسمتی پر رشک آتا ہے۔ تمہارا قائد یورپ کا وہ جواں سال سپہ سالار ہے جس نے یورپ کے دو میدانوں میں عثمانی سلطنت کے تاجدار کو یکے بعد دیگرے ایسی شرمناک شکستیں دی ہیں جس کی مثال نہ تو عثمانی اور نہ ہی یورپ کی مسیحی تاریخ پیش کر سکتی ہے۔ میری تمنا تھی کہ میں بھی اس خوش قسمت سالار کی قیادت میں — اس جہاد میں حصہ لیتا۔ لیکن چونکہ تمہارا محبوب شہزادہ ولاڈی ولاس بھی جہاد میں شریک ہو رہا ہے۔ اس لئے دونوں نے مل کر مجھے ہنگامی ہی میں پھوڑ دینے کا فیصلہ کر لیا ہے۔“

اُس نے بیک وقت ولاڈی سلاس اور ہنیاڈی کی طرف دیکھ کر مسکراتے ہوئے کہا: ”میں تو یہ سمجھنے پر مجبور ہوں کہ وہ عزت اور شہرت کے جس مقام کی طرف پیش قدمی کر رہے ہیں، اس میں مجھے برابر کا شریک نہیں کرنا چاہئے۔“

”میرے بہادر و! جولین نے اپنی آواز کو بلند کرتے ہوئے تقریر جاری رکھی —

”تمہارے دل میں کہیں یہ خیال جڑ نہ پکڑے کہ تمہاری منزل آدرنہ اور تمہارا مقصود صرف سلطنتِ عثمانیہ کی تباہی ہی ہے، ہرگز نہیں، بلکہ یہ تو تمہاری عظیم الشان کامیابی کا پہلا زینہ ہے۔ حقیقت میں ہمارا قبیلہ مقصود فلسطین ہے۔ وہ ارضِ مقدس جو صدیوں سے مسلمانوں کے قدموں میں پامالی ہو رہی ہے۔ وہ مقدس مقامات جو اُجڑ کر کھنڈروں میں منتقل ہو جانے کے بعد حسرت و یاس کے عالم میں ہماری طرف دیکھ رہے ہیں۔ وہ جگہ جہاں تمہارے باپ نے آنکھیں کھول کر کفر کا پردہ چاک کیا۔ وہ جگہ جہاں تمہارے باپ کو سولی دی گئی اور یہ کتنے شرم کا مقام ہے کہ سچی یورپ آج بھی ان جگہوں کی زیارت سے محروم ہے۔ اور جو چند پورا سنے روحانی شمع کی زیارت کے شوق میں یورپ سے فلسطین کا سفر کرتے ہیں۔ انہیں مسلمانوں سے اجازت یعنی پڑتی ہے۔ پھر انہیں زندہ آنے کی کبھی اجازت نہیں دی جاتی۔“

اُس نے ہنسیاڑھی کی آنکھوں میں آنکھیں ڈالیں اور گرجنے لگا:

”ہمارے مقام کی آگ اب صرف اسی صورت میں بجھ سکتی ہے کہ جس طرح

انہوں نے ہمیں ارضِ مقدس میں آزادی سے جانے اور شوقِ زیارت سے بزورِ محروم کر رکھا ہے، بالکل اسی طرح ہم بھی انہیں اُن کے کعبہ میں داخل نہ ہونے دیں۔

کعبہ میں ہم اپنے پنجے گاڑ دیں اور مسلمان ہمارے رحم و کرم پر ہوں؟

بڑھے راہب کی دلولہ انگیز تقریر تھیوڈورا کے دل کی گہرائی میں اترتی چلی جا

رہی تھی۔ وہ سوچ رہی تھی۔ اسے کاش! اس جہاد میں وہ بھی شامل ہو سکتی۔ اُس کا

رواں رواں احساسات سے کانپ رہا تھا۔ وہ چاہتی تھی جو لین اب خاموش ہو جائے

۔ اُس کے دل میں جو آگ بھڑک رہی تھی، اس کی تپش کو اور زیادہ تیز نہ کر دے۔ لیکن

جو لین بلند آواز سے کہہ رہا تھا:

”اب اسلام کی ذلت و تباہی اور مسیحیت کے عروج و کامیابی کا وقت آ گیا ہے۔“

یورپ میں جان کاروس ہنیاڑی کا وجود اس بات کا زندہ ثبوت ہے کہ اب تاریکیوں کے بادل چھٹ جائیں گے اور تم اس روشنی کے نقیب بن جاؤ گے جو یورپ سے ایشیا کی طرف منتقل ہونے والی ہے۔ میں دعا کرتا ہوں کہ باپ اور بیٹا تمہیں ارض مقدس کے کھنڈرات کو روشن و آباد کرنے کی توفیق دے۔

جولین خاموش ہو کر اسٹیج سے اتر آیا۔ شکر اور عولم نے یک زبان ہو کر پوچش نعرے بلند کئے۔ صلیبوں اور تلواروں کے سمندر میں ایک بار پھر طوفان آگیا۔ جولین شکر کے تمام سردار جمع کئے اور باری باری ان سے مصافحہ کرنے لگا۔

ہنیاڑی نے اس فرصت سے فائدہ اٹھایا۔ وہ تھیوڈورا کے قریب آیا۔ تھیوڈورا کی آنکھوں کی چمک ہنیاڑی کا خیمہ مقدم کر رہی تھی۔ اُس کی نگاہیں بتا رہی تھیں کہ وہ جہاد پر نہیں جا رہی، لیکن جو لوگ جہاد پر جا رہے ہیں، ان کے لئے اُس کے دل و جان حاضر ہیں۔

ولادٹی ولاس نے ہنگری کے ولی عہد ہونے کی حیثیت سے کاڈنیل جولین کے اشارے پر فوج کو کوچ کرنے کا حکم دیا۔ فوجی بینڈ بجنے لگے اور یورپ کی مختلف قوموں کے رنگارنگ پھیریے کھول دئے گئے۔

ہنیاڑی آخری بار تھیوڈورا کے سامنے جھکا اور سرگوشی کے انداز میں کہا: ”صلیبی مجاہد نہ جانے کس انعام اور خوشی کے لالچ میں آدرنہ کی طرف بڑھے جا رہے ہیں! مگر مجھے نہ شہرت کی تمنا ہے نہ بہشت کی۔ میں تو صرف تمہاری خواہش کے احترام میں جنگ کی طرف جا رہا ہوں، اور میرا انعام صرف یہی ہے کہ تم مجھے بھلا نہ دینا!“

تھیوڈورا نے اپنے گلے سے چھوٹی سی طلائی صلیب اتاری جو باریک سنہری زنجیر کے ساتھ لٹک رہی تھی، اور اُسے ہنیاڑی کی طرف بڑھایا۔ ہنیاڑی مسکرایا اور

اپنی گردن تھیوڈورا کے سامنے جھکا دی۔ اُس نے اپنے ہاتھ سے صلیب ہنیاڑی کے گلے میں ڈال دی اور کہا:

”میں یورپ کے اس خوش نصیب مجاہد کو کبھی نہ بھولوں گی جو۔۔۔ اس صلیب کو ارض مقدس میں دوبارہ سر بلند کرنے کا عہد کر چکا ہے۔“

ہنیاڑی ایک بار پھر تھیوڈورا کے سامنے جھک گیا اور صلیب کو چوم کر بولا:

”مجھے یہ صلیب جان سے زیادہ عزیز رہے گی، اس لئے نہیں کہ یہ صلیب ہے۔۔۔ سنہری، قیمتی اور مقدس صلیب؛ بلکہ اس لئے کہ یہ اُس دشمن کا ٹکڑا ہے جسے تمام یورپ میں سب سے زیادہ حسین ہونے کا فخر حاصل ہے!“

ہنیاڑی تھیوڈوری دیر کے لئے خاموش ہو گیا۔ اُس کی نظریں تھیوڈورا کے چہرے پر مرکوز تھیں، جسے سورج کی ابتدائی کرنوں نے اس قدر دلفریب بنا دیا تھا کہ اُس کی نظر ٹھہر نہ سکتی تھی۔ اُس نے اپنا سلسلہ کلام جاری رکھتے ہوئے کہا:

”خدا تمہیں میرے واپس آنے تک ہر بلا سے محفوظ رکھے۔“

اتنی دیر میں ہنیاڑی کا خدمت گار اُس کا سفید گھوڑا اُس کے قریب لے آیا تھا۔۔۔ لشکر موج در موج آگے بڑھ رہا تھا۔ ہنیاڑی بھی سوار ہوا۔

جب وہ جولین کے قریب سے گزرا تو عقیدت سے جھک گیا۔ جولین مسکرایا اور اُس نے خاموشی کے عالم میں اُسے دعا دینے کے لئے ہاتھ اٹھائے جس میں چھوٹی سی سیاہ آبنوسی صلیب لہرا رہی تھی۔

سڑکوں کے دو طرفہ۔۔۔ درختوں اور پھتوں پر صلیبیں اور پرچم لہرا رہے تھے۔ ہنگری پرچمیں نعروں اور مجاہدوں کی کامیابی کے لئے دعاؤں کی گونج میں لہنے لگا۔ جسے ہزاروں گھوڑوں کے نمونے نے اور زیادہ شدید کر دیا تھا۔



# تیسرا باب

## ورنا کا میدان

مغرب کو مشرق وسطیٰ — یورپ کو ایشیا اور افریقہ سے کاٹنے والے سمندر — بحیرہ روم کو وجود عطا کرتے وقت خشک وتر، زمین و آسمان کے خالق نے کچھ اسی مصلحت سے کام لیا کہ جس وقت تک مسلمان اس کی عظمت کو پہچانتے رہے — اُس وقت تک ناودار النہر سے مراکش، اور ایڈریاٹک سے سندھ تک کی ساری زمینیں دنیا پر اسلامی پرچم لہراتا رہا —

اسی سمندر کی مشرقی سرحد یونانی پولی اور مغربی سرحد پر جبل الطارق، دو ایسی پرتگنت اور پُر وقار چٹانیں ہیں جنہیں کانپتا ہوا زرد سورج — طلوع ہونے کے بعد اور غروب ہونے سے پہلے، پہلا اور آخری سلام کہہ کے رات بھر کے لئے اس دُنیا سے رخصت ہو جاتا ہے —

اور یہ خود شدید جہاں تاب، اسی طرح — ہر روز ان دو انتہائی روشن مقامات اور ان کے مسلمان فاتحین کو خراج عقیدت پیش کرنے کے لئے مشرق سے مغرب

کا سفر کرتا ہے۔

بحیرہ روم کے مغربی دروازے پر جبل الطارق کی وہ چٹان پہرہ دے رہی ہے جس پر نامور مسلمان سپہ سالار طارق نے اپنے تین ہزار مجاہدوں کے ساتھ مغربی یورپ کے جنوبی حصے۔ اندلس پر پہلی بار قدم رکھا اور طارق کے نام کی رعایت سے اس چٹان نے تاریخ میں خیر فانی مقام حاصل کر لیا۔

اور بحیرہ روم کے مشرقی کنارے پر گیلی پول کے نام سے وہ جزیرہ آباد ہے جو ایک طویل نیکیے۔ پتھر یلے تیر کی طرح یورپ کے مشرقی کونے سے نکل کر سمندر کے سینے میں اترتا چلا گیا ہے۔ یہ وہ جگہ ہے جہاں بحیرہ روم نے مارمورا سے جدا ہوتے وقت ایک درے کی حیثیت اختیار کر لی ہے۔ جو درہ دانیال کہلاتا ہے۔

پہلی جنگ عظیم میں سارا مسیحی یورپ۔ برطانیہ کلاں، روس، امریکہ اور جاپان کی مدد سے ترکوں کو ختم کرنے کے لئے جس درے پر قبضہ کرنے میں کامیاب نہ ہو سکا۔ اُسے صرف چالیس ترکوں نے گیلیو پر عبور کر کے۔ مشرقی یورپ کے جنوبی کونے پر پہلی بار اسلامی پرچم گاڑا تھا۔

نوجوان ترک سلطان۔ محمد کو بھی گیلی پول سے حد درجہ عقیدت تھی اور یہی وجہ تھی کہ وہ اپنی عظیم سلطنت کے دار الخلافے۔ آدرنہ کے پر عظمت دربار اور شاد آباد محللات کو نظر انداز کر کے سیر و شکار کے بہانے یہیں آ نکلتا۔

گیلی پولی کے عین جنوب میں درہ دانیال کے اُس پار ٹرائے کا قدیم یونانی شہر ہے جس کی حسین ترین شہزادی ہیلن کے افسانے نے اس شہر کو شہرت دوام بخش دی ہے۔ جنوب مغرب میں سپارٹا ہے۔ جنوب میں سکندریہ اعظم کا وطن مقدونیہ اور ٹرائے کے نیچے بلکہ بہت نیچے شام ہے۔ شام کے ساتھ مصر اور مراکش بھی اسی میں خط میں واقع ہیں۔

سلطان محمد کبھی پہاڑ کی اونچی چوٹیوں پر چڑھ کر ان ملکوں کے جغرافیے پر غور کرتا اور کبھی ان مسلمان سرداروں کی زندگی پر۔ جن کے نقش پا آج تک مکہ معظمہ سے مراکش تک جانے والی صحرائی شاہراہ پر کہکشاں کے ستاروں کی طرح روشن تھے۔ اور اس کی خواہش تھی کہ وہ انہی نشانوں پر چلتا ہوا۔ شمع توحید کے پروانوں اور مجاہدوں کے نقوش پاکو چومتا ہوا اپنی ساری عمر گزار دے۔



ایک دن۔ شام کے قریب جب وہ گیلی پولی کے ساحل سے دور کھلے سمندر میں سیر کر رہا تھا تو اچانک کسی انجانے خیال نے اُسے افسردہ کر دیا۔ اُس نے اپنے ذہن کو اس خیال کی گرفت سے آزاد کرنے کی جدوجہد میں اپنے گرد و پیش نگاہ ڈالی۔ مغرب میں سورج کے ڈوبنے کے وقت سے اُفق میں آگ بھڑک اُٹھی تھی اور تاریکیاں پُرا سرار طور پر بتدریج نیگیوں ہوتی ہوئی سرخیوں کی طرف رنگ رہی تھیں۔

— سمندر کے تہوج میں لمحہ بہ لمحہ اضافہ ہو رہا تھا اور تھوڑی دیر بعد سلطان محمد کا چھوٹا شکاری جہاز بُری طرح بچکولے کھانے لگا۔ ملاح سلطان کے اشارے پر جہاز کو ساحل کے قریب لے جانے کی کوشش میں تھے مگر سمندر کے تیزی سے بڑھتے ہوئے مدوجز نے جہاز کو اپنی گرفت میں لے لیا تھا۔ وہ اُسے ساحل سے لگانے کی جتنی کوششیں کرتے۔ بہریں اُسے اتنا ہی اور دُور لے جاتیں۔ اور آخر ملاحوں نے جہاز کو مدوجز کے رحم پر چھوڑ دیا۔

اب جہاز آہستہ آہستہ اُس چٹان کی طرف بڑھنے لگا جہاں آج سے کچھ عرصہ پہلے ہی جہاز تخت سے دستبردار ہونے والے سلطان مراد کو میلنیشیا میں گونشنی

کے لئے یورپ سے ایشیا لے جانے کے لئے لنگر انداز تھا۔

سلطان محمد کی نگاہیں جب بھی چٹان پر پڑتیں، اُس کی حالت متغیر، مرنے لگتی، ملاحوں کو یہ راز معلوم تھا، اس لئے وہ ہمیشہ اُس کے جہاز کو اس چٹان سے دُور لنگر انداز کرتے۔ آج بھی وہ جہاز کو اس چٹان سے دُور بٹانے کی کوششیں کر رہے تھے مگر سلطان نے انہیں منع کر دیا اور لہریں اپنے زور سے جہاز کو اسی چٹان کے قریب لے آئی تھیں۔ جہاز لنگر انداز ہو گیا تو سلطان نے عرشے پر کھڑے ہو کر جہاز اور چٹان پر نگاہ ڈالی۔ سب کچھ وہی تھا۔ مگر سلطان مراد موجود نہ تھا، اور اُس نے اپنے باپ کی عدم موجودگی کو بُری طرح محسوس کیا۔ باپ کی ضعیفی، تخت سے دستبرداری اور یورپ کی سرزمین سے دُور ایشیا میں گوشہ نشینی کی زندگی پر اُسے رونا آ گیا۔

ابھی وہ جہاز کے عرشے پر کھڑے ہو کر آدرتہ کے محلات اور اُن کے میناروں کو دیکھ ہی رہا تھا کہ اُسے آدرتہ سے گیلی پولی آنے والی سڑک پر گردوغبار کے بادل اُٹھتے ہوئے دکھائی دئے، جیسے کئی رسالے سرپٹ دوڑتے آرہے ہوں۔ وہ جہاز سے ساحل پر آ گیا۔ اس اُٹنا میں اُس کے مصاحب بھی چاروں طرف سے ساحل پر جمع ہو گئے۔ اور اُس گھوڑ سوار کو دیکھنے لگے جو سب سے آگے سرپٹ دوڑتا ہوا سلطان کی طرف آ رہا تھا۔

اس گھوڑ سوار کو دیکھ کر آسانی سے معلوم ہو سکتا تھا کہ وہ آدرتہ سے نہیں۔ بلکہ بہت دُور سے آ رہا ہے۔ اُس کے گھوڑے پر گردوغبار کی تہیں جمی ہوئی تھیں اُس کے چہرے پر حیرت، خوف اور پریشانی نے اپنا رنگ جھاڑ رکھا تھا اور اُس کا لباس خون میں لت پت تھا۔

سلطان اُس کی یہ حالت دیکھ کر تیز تیز چلتا ہوا اُس کے قریب آ گیا۔ اُسے گھوڑے سے اترنے کی مہلت بھی نہ دی اور سوال کیا:

”یہ کیا ہوا تمہیں؟“

”جولین کی سازش سے، ہنیاڑی نے معاہدہ زنجین کی دھجیاں اڑا دیں؟“  
 اُس نے ہانپتے کانپتے ٹوٹے پھوٹے الفاظ میں کہا۔ ”ہماری جو فوج معاہدے کے  
 احترام میں سربیا بوزنیا اور ہنگری کے سرحدی برجوں کو خالی کر کے دارالخلافے کی طرف  
 بڑھ رہی تھی، ان سب کو تہہ تیغ کر دیا گیا۔ کئی دستوں کو قلعوں ہی میں زندہ جلا دیا گیا۔  
 سینکڑوں سپاہیوں کو پہاڑ کی چوٹیوں سے گہرے کھدوں میں گرا دیا گیا اور اب متحدہ  
 یورپ کا زبردست مسیحی لشکر ورتا کی طرف بڑھ رہا ہے۔ اور۔۔۔ میں کچھ نہیں کہہ سکتا  
 کہ اس وقت تک ورتا کا کیا حشر ہوا ہوگا!“

سلطان نے لمحہ بھر کے لئے سوار کو دیکھا۔ اُسے اس کی باتوں پر یقین نہ آیا۔ کہیں  
 یہ سوار کسی دماغی صدمے کی وجہ سے پاگل تو نہیں ہو گیا؟ سوار نے سلطان کو اپنے سامنے  
 پا کر نیچے اترنے کی کوشش کی، تاکہ وہ سلطان آداب ملحوظ رکھے۔ مگر زخموں کی وجہ سے  
 وہ اتر نہ سکا، نیچے گرا اور گرتے ہی اُس نے بیابی کے ساتھ سلطان کے پاؤں تھام لئے۔  
 پھر آخری بار کہا:

”سلطان۔۔۔!“

سلطان اس پر جھکا۔ سپاہی اپنا فرض ادا کرتے ہوئے، عثمانی سلطنت پر قربان  
 ہو چکا تھا۔ وہ اپنا حق نمک ادا کر چکا تھا۔

سلطان اس کے پاس زمین پر ہی بیٹھ گیا، سپاہی کی شہادت کے اعزاز میں اپنے  
 سر سے سلطان عمامہ اتار لیا اور کہا:

”میں عثمانی سلطنت سے تمہاری وفاداری کی قسم کھا کر کہتا ہوں کہ تمہاری شہادت  
 کا انتقام لیا جائے گا، اُن شہیدوں کا انتقام لیا جائے گا جو سرحدی چوکیوں سے  
 دارالخلافے کی طرف آتے وقت کام آئے اور ہماری گرفت سے وہ صلیبی حملہ آور بھی

کبھی نہ بچ سکیں گے جنہوں نے ہماری سرحدی چوکیوں کو جلا کر رکھیں منتقل کر دیا ہے؟  
 سلطان نے اپنی شاہانہ خلعت اُتاری اور مرحوم سیاہی کی لاش پر پھیلادی اتنے  
 میں وہ سوار بھی آن پہنچے جو اس قاصد کے پیچھے پیچھے آرہے تھے۔ ان میں زیادہ تر آدرنہ  
 کے اُمراء اور وزرا رہتے۔ سب کے چہروں پر پریشانی چھائی ہوئی تھی۔ سب حیرت  
 سے نوجوان سلطان کا منہ تاک رہے تھے۔ سلطان نے سالارِ اعلیٰ سے مخاطب  
 ہو کر کہا:

”فوری طور پر جس قدر فوج تیار ہو سکتی ہے، اُسے ورنہ کی طرف کوچ کا حکم سنا دیا  
 جائے۔ میں صبح ہونے سے پہلے پہلے ورنہ کی طرف روانہ ہو رہا ہوں۔“  
 سالارِ اعلیٰ سلطان کے سامنے جھک گیا اور اُس کے بعد سلطان نے  
 وزیرِ اعلیٰ سے کہا:

”اس وقت ایک مختصر سا وفدِ میلینشیا کی طرف روانہ کیا جائے جو  
 ضعیف سلطان کو میری طرف سے یہ پیغام دے کہ آپ نے جس دشمن  
 کے ساتھ کٹے ہوئے معاہدے کے احترام میں تخت سے دستبردار  
 ہو کر گوشہ نشینی اختیار کی تھی اُس نے معاہدہ نہ بیدین کی عبارت کی  
 سیاہی خشک ہونے سے پہلے ہی اُسے مٹا ڈالا! میری طرف سے  
 گوشہ نشین سلطان کی خدمت میں ہدیہ تبریک پیش کرنے کے بعد  
 یہ بھی عرض کیا جائے کہ گیلی پولی کے کنارے میری دن رات کی دُعائیں  
 مستجاب ہوئیں۔ دشمن اپنے آپ ہمارے خلاف میدان میں نکل  
 آیا، اور میں اُسے ورنہ ہی میں روکنے کے لئے کل صبح سے پہلے پہلے  
 روانہ ہو رہا ہوں۔ دُعا کیجئے کہ اللہ مجھے کامیاب کرے۔ مجھے موقع دے  
 کہ میں اپنے آپ کو ترکِ سلطان ثابت کر سکوں!!“

انشاء اللہ آپ بہت جلدیہ سن لیں گے کہ یورپ کے نامور فاتح —  
سلطان دوم کا بیٹا محمد دوم یا تو زنجیدین کی جگہ جوہن اور ہنسیاڑی  
کو صلح اور امن کے بالکل نئے معاہدے پر مجبور کرے گا — یا اورنا کے  
میدان میں اس طرح بے جان پڑا ہوا نظر آئے گا کہ ترک پرچم اُس کے  
ایک ہاتھ میں ہوگا اور آپ کی بخشی ہوئی تلوار دوسرے ہاتھ میں؟



سلطان مراد اگرچہ سلطنتِ عثمانیہ سے دستبردار ہو کر میلنیشیا میں گوشہ نشین ہو  
چکا تھا اور ظاہری طور پر سلطنت کے معاملات سے اس کا کوئی تعلق نہ تھا۔ مگر اُس نے  
اپنے عہدِ حکومت کے دوران جو کام ہائے نمایاں انجام دئے تھے، اُن کی روشنی میں وہ  
نہ صرف عثمانی خاندان کے ممتاز سالادوں، بلکہ انتہائی ذہین سیاستدانوں کی صف میں  
آگیا تھا، اور یہ حقیقت ہے کہ اگرچہ عثمانی سلطنت پر سلطان محمد کی فرمانروائی تھی — مگر  
گوشہ نشین سلطان ابھی تک دوست اور دشمن — دونوں کے نزدیک اپنے تدبیر خیز  
اعتماد اور پیش آنے والے واقعات کا قبل از وقت صحیح اندازہ لگانے کے لئے ایک  
ایسا درویش صفت سلطان قرار دیا جاتا تھا جو میلنیشیا میں گوشہ نشینی کے باوجود سلطنت  
کا مرکزی ستون تھا۔

اس میں کوئی شک نہیں کہ انگورہ میں تیمور کے ہاتھوں سلطنتِ عثمانیہ کی انتہائی  
ہولناک تباہی کے بعد سلطان محمد اول کی فراست اور حکمتِ عملی نے دوبارہ مردہ سلطنت  
میں جان ڈال دی تھی۔ مگر تباہی کے بھنور میں عثمانیوں کے اس ڈوبے ہوئے سفینے کو  
جو اب واقعی کندر کی تہہ میں پہنچ چکا تھا، نہ صرف عافیت — بلکہ موجودہ عزت و شہرت کے  
بلند مقام پر پہنچانے والا سلطان مراد دوم ہی تھا۔

مراد اپنی حکومت کے آخری ایام میں اپنی سلطنت کی شمالی سرحدوں پر اپنے طاقتور ہمسائے ہنگری سے اُلجھا رہا۔ لیکن یورپ میں مراد کی شاندار پیش قدمیوں میں بلغراد کا محاصرہ بڑی شہرت رکھتا ہے۔

آج بلغراد کو محاصرے میں لینے والا شیرمنگیشیا میں اپنے باپ کی قبر کے ساتھ چھوٹی سی ملحقہ سبز گنبد والی مسجد میں محصور ہو کر گوشہ نشینی کی زندگی گزار رہا تھا۔ تیس برس تک ڈینیوب سے ڈینیوگ کے ایوانوں پر عیشہ طاری کر دینے والا مجاہد بھی قرآن مجید کی تلاوت کر رہا تھا اور جب وفد اس کے حضور باریاب ہوا تو اس نے ایک تالک لایا درویش کی طرح کسی رسمی تمہید کے بغیر قائد کو اپنا تذکار بیان کرنے کی اجازت دی۔

اور جب قائد نے گوشہ نشین سلطان کو تخت نشین — سلطان وقت کا مختصر سا پیغام سنایا تو سلطان مراد کی نظریں اطمینان کے ساتھ کتاب کے صفحات پر دو بارہ مرکوز ہو گئیں، تلاوت ختم کی، قرآن شریف بند کیا، ادب سے مسجد کے طاق میں رکھا، اور اپنے مختصر سے سامان کو الٹ پلٹ کر معاہدہ زحیدین کی نقل، بوسیدہ تلوار، اور ٹوٹی ہوئی زنگ آلود زرہ نکالی۔ لمحہ بھر کے لئے معاہدہ زحیدین پر نگاہ ڈالی، زرہ پہنی اور تلوار مکر میں لٹکاتے ہوئے پوچھا:

”اس وقت نوجوان سلطان کیا کر رہا ہے؟“

وفد کے قائد نے نہایت مؤدب انداز میں جواب دیا:

”آپ کے جواب کا انتظار۔“

یہ سن کر گوشہ نشین سلطان نے معاہدہ زحیدین کی نقل کو تہہ کر کے اپنے کمر بند میں رکھتے ہوئے کہا کہ:-

”ترک مسلمانوں کو خدا تے صرف اس لئے زندگی عطا کی ہے کہ وہ اس

سے اپنی عزت و وقار کی حفاظت کریں اور اپنی زندگی کی حفاظت کے لئے



بذاتِ خود موت سے نچبہ آزما ہوں۔ یہ تمہاری زندگی اور موت کی  
 آخری کش مکش ہے۔ اس میں فوجوں اور جنگی ساز و سامان کی کثرت تمہاری  
 کوئی مدد نہ کر سکے گی۔ اس لئے جو کچھ تمہارے ہاتھ میں ہے اُسے سمیٹ کر  
 طوفان کی طرح ودنا پر چھا جاؤ !

آج تمہارے زبردست حریف — فتح کے نشے میں بدمست  
 دشمن کو جو چیز شکست دے سکتی ہے، وہ تمہاری جرأت اور عزم کی  
 نختگی ہے۔ آدرنہ سے فوراً نکلو! لشکر و سپاہ کے ساتھ نکلو یا تنہا  
 نکلو۔ تلواروں، نیزوں اور پتھروں کے سائے میں نکلو یا خالی ہاتھ نکلو۔ تم  
 اپنے ضعیف باپ کو درہ وانیال کے پار — یورپ کی سرزمین میں —  
 ورنہ کی شاہراہ پر اپنا منظر پاؤ گے !

”معاف کیجئے عالی جاہ !“ وفد کے قائد نے بڑے ادب کے ساتھ کہا۔ ”میں حضور  
 کی بیعت سے یہ عرض کرنا بھول گیا کہ سلطان وقت نے اُسی رات صبح سے پہلے اور نہ  
 سے کوچ کا ارادہ کر لیا تھا۔“

سلطان مراد نے لمحہ بھر کے لئے وفد کے قائد کو دیکھا۔ فوراً جذبات سے اُس کے  
 ہاتھ غیر ارادی طور پر تلوار کے قبضے پر حرکت کرنے لگے اور اُس نے مسکراتے ہوئے  
 کہا :

”مجھے اپنے جانشین سے یہی امید تھی !“



سربیا، بوزنیا اور ولاشیا کے علاوہ کوہستان بلقان میں ترکوں کی جس قدر  
 سرحدی چوکیاں قائم تھیں ”معاہدہ زینجدین“ کی رو سے انہیں خالی کیا جا رہا تھا۔

جو سپاہی تین تین چار چار سال سے یہاں تعینات تھے۔ وہ انہیں چھوڑتے وقت مغموم تو ضرور تھے۔ کیونکہ ان پر قبضہ کرنے کے لئے انہوں نے اپنی آنکھوں سے سینکڑوں عزیزوں اور بھائیوں کو خون میں نہلتے دیکھا تھا۔ معاہدہ زحیدین نے ان تمام قربانیوں پر پانی پھیر دیا تھا۔ مگر انہیں یقین تھا کہ وہ بہت جلد دوبارہ ان مقامات پر اسلامی پرچم لہرائیں گے۔

گھر جانے کی خوشی نے کھوڑی دیر کے لئے انہیں مسرور کر دیا تھا۔ عزیزوں، رشتہ داروں اور بیوی بچوں سے ملاقات کے تصور نے ان کے سامنے ایک نئی دنیا بسادی تھی، اور ان میں سے کسی کے دل میں خیال تک نہ تھا کہ موت سائے کی طرح ان کا پھینکا کر رہی ہے۔

جب یہ ترک دستے چوکیوں سے نکل کر بلقان کے دامن میں منتشر ہو کر اور نہ کی طرف جا رہے تھے، تو انہیں اس سیلاب نے اچانک گھیر لیا جو ہنگری سے اٹھا تھا۔ پہاڑ کا خاموش اور پُر امن دامن موت کے بازار میں منتقل ہو گیا۔ مسیحی ناموں نے چھوٹے چھوٹے ترک دستوں سے خوب خوب انتقام لیا۔ انہیں بکرا جاتا، اور گھوڑوں کے سُموں تلے کچل دیا جاتا۔ ان کے اعضاء کاٹے جاتے۔ انہیں اونچی چٹانوں پر سے پینچے۔ میلوں نیچے کھڑوں اور تاریک پہاڑی غاروں میں دھکیل دیا جاتا۔

ہینیاڑی کا حکم تھا، "کسی ترک کو زندہ نہ رہنے دیا جائے۔" ترکوں کے منہ میں جو چند دانے جائیں گے، مسیحی گھوڑوں کو ان کی بھید ضرورت ہوگی۔ کسی ترک کو جان بچا کر نکل جانے کا موقع نہ دیا جائے، ورنہ ترکوں کو ساری سازش کا علم ہو جائے گا۔ "ہمارا شکر جب تک ڈینیوب پار نہ کرے، وہ کہتا تھا اس وقت تک یہ پیش قدمی بالکل رازدہ ہے! جس طرح وہ بے خبر ترکوں کی دستوں کے سر پر موت کی طرح مسلط ہوجاتے

اسی طرح ہنیاڑی اور نہ کی دیواروں کے نیچے اچانک پہنچ جانا چاہتا تھا۔ وہ ترکوں کو اپنی مدافعت کا موقع بھی نہ دینا چاہتا تھا۔

جولین کے خیالات کے مطابق — اور نہ اس سیلاب کی پہلی منزل تھی۔ اُس کا رخ تو فلسطین کی طرف تھا اور فلسطین سے ادھر وہ مسلمانوں کو کسی بڑی جنگ کے لئے تیاری کی مہلت دینے کے سراسر خلاف تھا۔

یہ شکر کے بعد دنگیر سے ان تمام چوکیوں پر قابض ہوتا چلا گیا جنہیں ترک خالی کر کے جا رہے تھے۔ وہ تمام دستے باری باری مسیحیوں کی تلوار کا نشانہ بنے جو اور نہ کی طرف بڑھ رہے تھے۔ اس دوران میں بعض ایسے موقعے بھی آئے کہ بعض چوکیوں پر ابھی تک ترک قابض تھے۔ ہنیاڑی ان کو محاصرے میں لے لیتا۔ ترک مردانہ وارہ مقابلہ کرتے۔ جس کی تاب نہ لا کر ہنیاڑی ان میں آگ لگا دینے کا حکم سناتا دیتا۔ اُس نے ترکوں کی کامل تباہی کے لئے بلقان کو بھٹیوں میں منتقل کر دیا۔ جہاں سے صلیبی لشکر گزر جاتا۔ وہاں راکھ کے سوا اور کچھ نظر نہ آتا۔

بلقان کے سرحدی علاقے فتح کرنے کے بعد ہنیاڑی نے ڈینیوب کے کنارے لگام موڑ دی۔ ایک طرف تو اُسے یہ معلوم تھا کہ بحیرہ اسود کے کنارے ورنہ ترکوں کی ایسی چوکی ہے جو سارے بلقان کی سرحدی چوکیوں میں تعینات ترک سپاہ کا مرکز ہے۔ اگر اس چوکی کو نظر انداز کر کے صلیبی اور نہ کی طرف بڑھ گئے تو ورنہ تا میں مقیم ترک سپاہ نہایت آسانی سے اور نہ تک پہنچ کر انہیں نقصان پہنچا سکتی ہے۔ ساتھ ہی اُسے یہ بھی خیال تھا کہ جب تک ترکوں کا اقتدار بحیرہ اسود میں برقرار رہے۔ انہیں یورپ میں قطعی شکست نہیں دی جاسکتی۔ یہی وجہ ہے کہ اُس نے اب ساحل کا رخ کر لیا تھا۔

ورنہ کے ترک قلعہ دار کو معلوم ہو چکا تھا کہ معاہدہ نہ یجدین کو توڑنے والے اب

اور نہ کی طرف بڑھ رہے ہیں، اس لئے اس نے اور نہ کے حاکم کو اس سازش سے بروقت آگاہ کرنے کے لئے برق رفتار قاصد بھیج دئے تھے، اور خود قلعہ کے دفاع میں ہمہ تن مصروف ہو گیا تھا۔

ہنیاڑی نے ورتا کے باہر ڈیرے ڈال کر جب قلعے کے استحکام کا جائزہ لیا، تو اُسے معلوم ہو گیا کہ جب تک صلیبی لشکر جانی نقصان برداشت نہ کرے، اس وقت تک اُسے فتح نہیں کیا جاسکتا۔ اور وہ ورتا کے لئے ایسا نقصان برداشت کرنے کو تیار نہ تھا۔

چنانچہ اُس نے نسب سے پہلے قلعہ دار کو صلح کی بات چیت کے لئے ملاقات کا پیغام بھیجا۔ اُسے یقین تھا کہ جو وفد بات چیت کے لئے آئے گا، اُسے وہ اپنی فوجی برتری کی نمائش سے مرعوب و متاثر کرے گا اور عین ممکن ہے کہ ترک اپنی سلامتی کے لئے اُس کی شرائط پر ہی قلعہ اُس کے سپرد کر دیں۔ ورنہ وفد کی شرائط پر بھی صلح کر لی جائے تو کوئی ہرج نہیں — اس کا مقصد شرطوں کی پابندی نہیں، بلکہ قلعہ پر قبضہ کرنا تھا۔

ہنیاڑی کی خواہشات کے مطابق قلعہ دار نے صلح کی بات چیت پر آمادگی ظاہر کرتے ہوئے ایک وفد اُس کے پاس بھیجا۔ اُس نے پہلے دن تو وفد کو صرف اپنے کیمپ کے ارد گرد گھماتے ہوئے فوجی برتری کی نمائش سے مرعوب کرنے کی کوشش کی اور دوسرے دن باقاعدہ گفتگو شروع ہوئی — سارا دن دونوں طرف سے پیش ہونے والی شرطیں وغیرہ بیان کرنے میں گزر گیا۔ تیسرے دن ان شرطوں پر بحث شروع ہوئی، اور یہ سلسلہ کچھ اس طرح قائم ہوا کہ ختم ہونے ہی میں نہ آتا تھا۔

حقیقت میں ترک قلعہ دار صلح کے لئے تیار ہی نہ تھا۔ وہ کسی بھی شرط پر صلح

کرنے کا خواہشمند نہ تھا۔ اس کا مقصد صرف یہ تھا کہ بات چیت میں زیادہ سے زیادہ وقت گزارا جائے، تاکہ اس دوران ترک سلطان دشمن کے مقابلے کے لئے تیار ہو کر یہاں پہنچ جائے اور اگر یہاں نہ بھی پہنچے تو اُسے جنگی تیاریوں کے لئے زیادہ سے زیادہ وقت مل جائے، کیونکہ وہ دیکھ رہا تھا کہ ورتا کا جھگڑا ختم ہوتے ہی ہنیاڑی طوفان کی طرح اور نہ پرچھا جائے گا۔

آخر کار ہنیاڑی کو کبھی معلوم ہو گیا کہ قلعہ دار اُسے باتوں میں مصروف رکھنا چاہتا ہے۔ اس لئے اُس نے وفد پر دھونس جھاتے ہوئے کہا:

”ہمیں قوت کے استعمال پر مجبور نہ کرو، حقیقت میں ہمیں ابھی تک تمہارے جان و مال کا خیال ہے۔ ورتا ہمارے سامنے کوئی حقیقت نہیں رکھتا۔ میرے پاس اس قدر فوج ہے کہ اگر ایک صف میں کھڑی ہو کر وہ اپنے نیزے ہی مان لے تو ورتا کی فصیل پاش پاش ہو جائے!“

جس کے جواب میں وفد کے قائد نے کہا:

”اور ہم تمہیں قوت کے استعمال کا موقعہ دیتے ہیں۔ بخدا ہمیں اپنی جانوں کی کوئی پروا نہیں، کیونکہ ہم جس دن پیدا ہوئے تھے، ہماری زندگیاں قومی مقاصد کے لئے وقف ہو گئی تھیں۔“

اور اس کے ساتھ ہی اس بات چیت کا سلسلہ ٹوٹ گیا۔

وفد کے اندر داخل ہوتے ہی قلعے کے دروازے بند ہو گئے اور سپاہ کو مدافعت کا حکم سنا دیا گیا۔

قلعہ دار نے مٹھی بھر تمکوں کے سامنے تقریر کرتے ہوئے کہا:

”سیحی یورپ معاہدہ زنجیدین سے روگردانی اختیار کر چکا ہے اور یہ بات شاید کسی کے خواب و خیال میں بھی نہ ہوگی۔ بلقان کے شمالی دامن

سے ورنہ تک جس قدر چوکیاں تھیں، وہ تباہ کر دی گئیں، اب ورنہ کی باری ہے! ہماری زندگی کا سب سے بڑا مدعا اور ہماری محبوبہ تمنا شہادت قلعے کے دروازے پر دستک دے رہی ہے۔ اور اب اُسے زیادہ دیر تک روکا نہیں جاسکتا۔ ہماری کوشش یہ ہے کہ محض مدافعت جگ کریں۔ تاکہ سلطان کو تیاری کے لئے زیادہ سے زیادہ فرصت مل سکے۔ کیا عجب ہے کہ سلطانی سپاہ حرکت میں آچکی ہو۔

سپاہیوں نے اپنا اپنا اسلحہ سنبھالا اور فصیل کے بوجوں پر مستعد بیٹھ گئے۔

اگلے دن بنیادی نے حملہ کر دیا۔ مگر ترک نہایت بہادری سے لڑے اور انہوں نے سرحدی چوکیوں میں مرنے والے بھائیوں کا جی بھر کر انتقام لیا۔ ورنہ کے ایک ایک ترک سپاہی نے کئی کئی مسیحی قتل کئے۔ مگر دشمن کا دباؤ بڑھتا گیا۔ ترک لڑتے اور اور نہ کی طرف دیکھتے رہے، شاید کوئی امداد مل جائے مگر بے سود۔ خوراک ختم ہو گئی، پانی ختم ہو گیا۔ زندگی کی امید دھندلی ہوتی چلی گئی۔ بازو شل ہوتے گئے، اور موت قریب سے قریب تر۔

اور آخر کار ورنہ آگ کے شعلوں کی نذر ہو گیا۔ اور جب شعلے بجھ گئے تو کھنڈروں پر اسلامی پرچم کی جگہ صلیبی پرچم لہرا رہا تھا۔



ایک دن شام کے وقت جب سلطان محمد بیکرہ اسود کے کنارے کوئی ایسا مزدوں مقام تلاش کر رہا تھا جہاں رات بھر کے لئے اُس کی فوج پڑاؤ کر سکے کہ اُس کی نگاہ ساحلی چٹانوں میں ایک ایسے گھوڑے پر پڑی، جس کا سوار ساحل پر

بے قراری سے ٹہل رہا تھا۔

سلطان محمد اپنا شہرنگ گھوڑا دوڑاتا ہوا اس سوار کے قریب آیا، جس نے اپنا نیزہ بحیرہ اسود کے سنگلاخ ساحل پر گارگہ گھوڑے کی لگائی اس میں پھنسا دی تھیں اور خود بڑھی بے نیازی سے مغربی افق کی تنہائیوں میں کائنات کے تنہا مسافر — سورج کو اپنی منزل مقصود کے قریب پہنچتے ہوئے دیکھ رہا تھا۔

سلطان محمد نے اپنے ضعیف باپ کو پہچان لیا تھا۔ وہ دبے پاؤں گوشہ نشین سلطان کی طرف بڑھا اور ادب و خاموشی کے ساتھ اس کے سامنے زمین بوس ہو گیا۔

بوڑھے باپ نے جوان بیٹے کو دیکھا۔ اُس کے سر پر ہاتھ رکھا۔ اور خاموشی کے ساتھ سینے سے لگالیا — دونوں کو عرصے کے بعد یہ خلوتیں میسر آئی تھیں۔ دونوں کی آنکھوں میں گیلی پولی کا وہ سماں پھرنے لگا، جبکہ دونوں آخری بار ایک دوسرے سے رخصت ہوئے تھے۔ دونوں نے بار بار خاموشی سے ایک دوسرے کو دیکھا — ایک دوسرے کی خاموش نگاہوں اور بے قرار دل کی دھڑکنوں نے وہ سب کچھ کہا سنا جو دونوں ایک عرصے پر مشتمل حالات کے متعلق ایک دوسرے سے کہہ سُن سکتے تھے۔

سلطان وقت کے محافظ دستے کے کچھ سوار اور دوسرے امیر وزیر اب اس طرف آ رہے تھے۔ دونوں ایک دوسرے سے انگ ہونے سلطنت کے تدریجی خیر اندیش گوشہ نشین سلطان سے ملے اور ساری سپاہ میں ایک قلعہ چ گیا۔

”گوشہ نشین سلطان آگے، سلطان معظم سلطان مراد ثانی پہنچ گئے“

سلطان مراد اپنے دیرینہ دوستوں سے بلا سپاہ کے سامنے آیا اور سلطان محمد سے مخاطب ہو کر کہا — ”اگر سلطان وقت یہاں قیام کرنے کا فیصلہ نہ کر چکا ہوتا،

تو میں اسی وقت ورتا کی طرف روانہ ہو جاتا، کیونکہ حقیقت میں میں جب تک ورتا میں موجود دشمن کے سر پر نہ پہنچ جاؤں مجھے چین نہیں آتے گا، مگر چونکہ سلطان کے حکم پر سپاہی اپنی مکریں کھول چکے ہیں، اس لئے میں بھی سکون کی چند گھڑیاں اپنے پرانے دوستوں کے ساتھ گزارنے پر آمادہ ہو گیا ہوں، بہر حال کوئی خیمہ نصب نہ کیا جائے گا۔ کیونکہ ترک سپاہ صبح کی نماز کے فوراً بعد ورتا کی طرف کوچ کر دے گی۔

اور دوسرے دن صبح سویرے — نماز سے فارغ ہوتے ہی ترک سپاہ ورتا کی طرف روانہ ہو گئی۔ اب فوج کی کمان ضعیف سلطان کے ہاتھ میں تھی۔ جسے عرصے کے بعد گھوڑے کی زین پر بیٹھنے کا اتفاق ہوا تھا۔ اس نے سرزمین یورپ کی طنابیں کھینچ لیں، اور غیر متوقع مسرت کے ساتھ ورتا کے قریب جا پہنچا۔

صلیبی مجاہد اپنے ساتھ جہازوں میں بھر کر جس قدر عورتیں اور شراب لاسکے تھے، ورتا کی فتح سے بے خود ہو کر ان کے ساتھ دادِ عیش دے رہے تھے۔ انہیں اپنی قوت، استعداد اور جنگی ساز و سامان کی کثرت پر اتنا ناز تھا کہ شراب کی عارضی بلندیوں پر پہنچ کر کہتے: "ترک کیا حیثیت رکھتے ہیں۔ اگر آسمان بھی ہمارے سر پر آگرسے تو ہم اُسے بھی اپنے نیزوں کی انیوں پر تھام لیں گے؟"

مگر جب بلقانیوں کو معلوم ہوا کہ وہ جس نامور سلطان کو میگنیشیا میں یورپ سے بہت دور ایشیا میں — گوشہ نشین تصور کر رہے تھے، وہی سلطان مراد فوج کی کمان کرتے ہوئے اور نہ سے صرف سات میل کے فاصلے پر آ گیا ہے، تو ان میں بددلی ظاہر ہونے لگی، جسے معلوم کر کے ہنیاڑی نے مخبروں کی گوشمالی کرتے ہوئے ساری سپاہ میں اعلان کر دیا کہ:

"ترک کوئی فرشتے تو نہیں کہ اس قدر تیزی سے ورتا پہنچنے میں کامیاب ہوں گے۔ اگر آئندہ کسی مخبر نے ایسی غلط افواہیں پھیلائیں تو ان کے



کان کاٹ دئے جائیں گے۔ اور۔۔۔ اگر وہ آٹھلی رہے ہیں تو انہیں  
 آنا چاہیے۔ کیونکہ ہم انہیں میدان میں لانے کی کوشش کر رہے ہیں۔  
 ہماری خواہش ہے کہ مرنے سے پہلے سلطان فراد بھی آخری بار ہمارے  
 مقابلے پر آئے۔ یہ وہی شخص ہے جس کی سپاہ کو ہم بلغراد اور ہرمانڈٹ  
 میں عبرتناک شکست دینے کے بعد ڈینیوب کے پار بھگا چکے ہیں اسے  
 آنے دو۔ کیونکہ جب تک وہ ہمارے ہاتھ سے نار نہ جلتے اس وقت  
 تک ترکوں کے ساتھ ہماری جنگ کا کوئی فیصلہ نہیں ہو سکتا۔

بہادر و! یہ ترکوں اور بلغاریوں، یورپوں اور ایشیائیوں، مسیحیوں  
 اور مسلمانوں یا۔۔۔ سکندریہ عظیم کے القاط میں مغرب و مشرق کے درمیان  
 ساری دنیا پر اقتدار برقرار رکھنے کا فیصلہ کرنے کے لئے آخری فیصلہ کن  
 جنگ ہے۔ ہمیں یہ ثابت کرنا ہے کہ دنیا کو مسیحیت کی ضرورت ہے  
 یا اسلام کی۔ کائنات کا تقدّر مسیحیت کے ہاتھ میں ہے یا اسلام کے  
 ہاتھ میں؟“



آخر کار ۱۲۰۴ء کے روز۔۔۔ جب ورنہ کے باہر سینٹ میٹھورین  
 کے عرس کا آغاز ہونے والا تھا۔ ترکوں کے ہراول دستے ورنہ کی دیواروں کے سامنے  
 نمودار ہوئے۔

ہنیاڑی نے ایک محتاط سالار کی طرح صلیبی لشکر کو پہلے ہی سے جنگی ترتیب کے  
 مطابق صف آرا کر رکھا تھا۔ یورپی سپاہ کا سب سے زبردست، تجربہ کار حصہ  
 میمنہ پر مامور تھا۔ جس میں فرانس کے آہن پوش صلیبی دستے خاص طور پر قابل ذکر

تھے۔ ہنگری کا نوجوان ولی عہد ولادیمی ولاس اپنے شاہی محافظ دستے اور ہنگری کے نامور پہلوانوں، سرداروں اور نائٹوں کے ساتھ قلب پر مامور تھا۔ پولینڈ کے نوجوان صلیبی مجاہد، پیٹر وارڈین کے لشکر کی کمان میں قلب کے پیچھے پس نشیں — رترگارد کی حیثیت میں صف آرا تھے۔ اور ہنیاڑی اس متحارہ صلیبی لشکر کے سالار اعلیٰ کی حیثیت سے اپنے مانے ہوئے جیالوں کے ساتھ میسرہ پر کھڑا میدان کا جائزہ لے رہا تھا۔

ترک فوج کی پہلی دو صفیں سواروں اور بے قاعدہ پیدل دستوں پر مشتمل تھیں۔ رومیلیہ کا ترک گورنر اس کے دائیں بازو پر تعینات تھا اور اناطولیہ کا نوجوان ترک گورنر بائیں بازو پر۔ ان صفوں کے پیچھے قلب میں گوشہ نشیں سلطان اپنے جانشین اور محافظ دستے پر مشتمل رسالے کے ساتھ فوج کی کمان کر رہا تھا اور سلطان محمد تیراندازوں کی ایک چھوٹی سی ٹولی کے ساتھ رومیلیہ کے گورنر کے دائیں ہاتھ پس نشیں دستے کے کماندار کی حیثیت سے موجود تھا۔

سلطان مراد نے آسٹری بار صفوں کا معاہدہ کیا۔ اُس نے اپنے مکر بند سے معاہدہ تریجدین کی نقل نکالی۔ ترک فوج کو اس کے مفہوم اور بعض بنیادی شرطوں سے آگاہ کیا۔ پھر اسے اپنے نیزے کی نوک میں پرو دیا اور اپنے ہاتھ کو بلند کرتے ہوئے کہا:

”لوگو! گواہ رہو یہ اس معاہدے کی نقل ہے جس پر دس برس تک کار بند رہنے کا یقین دلانے کے لئے ہنیاڑی نے انجیل پر ہاتھ رکھ کر قسم کھائی تھی۔ تمہیں معلوم ہے کہ صلیبیوں نے — بلکہ سارے یورپ کے مسیحیوں نے ایک ناپاک سازش کر کے یہ معاہدہ اس وقت توڑا جبکہ ہم اس کی شرطوں پر عمل کر کے ہنگری، یوزنیا اور سر بیا کی سرحدی

چوکیاں خالی کر رہے تھے۔ ان چوکیوں کو خالی کرنے والی ترک فوج کا جو حشر ہوا، وہ بھی تمہیں معلوم ہے اور تعصب کی وجہ سے اندھے صلیبیوں نے ورتا کا جو حشر کیا ہے، اُسے بھی تم اپنی آنکھوں سے دیکھ رہے ہو۔

لوگو! میں خدا کو گواہ بنا کر قسم کھاتا ہوں کہ ہم نے پہل نہیں کی، اور میں اس معاہدے کی نقل آخری وقت تک سینہ سے لگائے رہا جسے تم اس وقت میرے نیزے پر ٹنکا ہوا دیکھ رہے ہو۔ ورتا کے میدان میں اسی معاہدے کی نقل ہمارا جنگی نشان ہے۔ یاد رکھو! ہم حق پر ہیں، اور خدا حق پرستوں کی ضرورت مند ہے گا۔“

سلطان مراد اپنی قسمت پر ختم بھی نہ کرنے پایا تھا کہ پیٹر وارڈین کے بڑے ترک فوج کے مہمہ پر ہلہ بول دیا۔ ابھی یہ دستہ ترکوں کی صفوں سے ٹکرایا ہی تھا کہ قلب کے ولاڈی سلاس نے بلغار کی۔ صلیبی سپاہ کے اس زوردار حملے کی پشت پناہی کے لئے ہنیارڈی خود ان دستوں کے بچوں بیچ ترک فوج کے قلب پر حملہ آور ہوا اور دیکھتے ہی دیکھتے میدان کارزار کے دامن میں چاروں طرف آگ لگ گئی۔ جب آخری صلیبی دستے نے ترکوں کے میسرہ پر ہلہ بولا، اُس وقت ترک سپاہ کی پہلی دو صفوں میں انتشار پھیل گیا اور بظاہر نظر آتا تھا کہ ترک سپاہ دوبارہ اپنے قدم نہ جما سکے گی۔

میدان کی یہ حالت دیکھ کر ہنیارڈی اپنے دستے کی طرف واپس آیا، جو ابھی تک میدان میں اپنی جنگی ترتیب کے مطابق صف آرا تھا۔ اس دستے کو ساتھ لے کر اُس نے اپنی سپاہ کے میسرہ کو اکٹھا کیا اور ایشیائی سپاہ پر اس طرح جھپٹا کہ اُن کی بچی کھچی صفیں بھی درہم برہم ہو گئیں۔ وہ میدان سے پسپا ہو کر بھاگے اور ہنیارڈی نے اُن کا تعاقب کر کے انہیں سرحدوں کے پار بھگا دیا۔

ترک فوج کے دوسرے بازو پر ولاشیا کی سپاہ نے رومیلیہ کے گورنر کو سپانی پر مجبور کر دیا تھا۔ اب ولاڈی سلاس کو اپنے قلبی دستوں کے ساتھ ترک سپاہ کے عین سینے میں گھس جانے کا موقع ملا۔ سلطان مراد اپنی آنکھوں سے اپنی پہلی دو سواروں کی سپانی دیکھ رہا تھا۔ میدان کی حالت لمحہ بہ لمحہ خراب ہو رہی تھی۔ ہر طرف ترک بھاگتے ہوئے نظر آتے تھے۔ مگر اس انتشار میں اُسے اپنا نوجوان بیٹا سلطان محمد — کہیں نظر نہ آتا تھا۔ بوڑھے سلطان کا دل بیٹھنے لگا۔ کہیں نوجوان — نا تجربہ کار سلطان نے اپنی وہ قسم تو پوری نہیں کی — کہ یا تو آپ ورنہ آپ ترک پر چم لہراتا ہوا دیکھیں گے اور یا — !!

سلطان مراد نے اپنے نور نظر کی تلاش میں گھوڑے کی لگام موڑی۔ ترک فوج نے گمان کیا کہ شاید سلطان مراد میدان سے مایوس ہو کر جان بچانے کے لئے راستہ ڈھونڈ رہا ہے۔ اس غلط فہمی سے ترک سپاہ کے رہے سہے جوصلے بھی لپٹ ہو گئے اور ہر شخص میدان سے جان بچانے کے لئے ادھر ادھر دیکھنے لگا۔

اچانک سلطان محمد — رومیلیہ کے اس گورنر کے ساتھ جو ہنیاڑی کے حملے سے سپاہ ہو کر دوبارہ میدان میں آ گیا تھا، سلطان مراد کے سامنے آ گیا، اور میدان پر مہرری نظر ڈالتے ہوئے گوشہ نشین سلطان سے کہا:

”اب کیا حکم ہے عالی قدر سلطان؟“

”یہ تو میں تم سے پوچھنے والا تھا۔“ بوڑھے سلطان نے مسکرا کر جواب دیا۔ ”سلطان“

وقت تو تم ہو۔ یہ سلطنت تمہاری ہے۔ کہو! تمہارا کیا ارادہ ہے؟“

”تخت یا تختہ؟“ سلطان محمد نے اپنا آہنی گدڑ لہراتے ہوئے کہا۔

”میدان کی حالت بڑی مخدوش ہے۔ میں مشورہ دیتا ہوں کہ آپ اور نہ واپس

تشریف لے جائیے اور مجھے موقعہ دیکھئے کہ میں اطمینان کے ساتھ اپنی موت کا تعاقب

کر سکوں؟

”مرحبا؟“ سلطان مُراد نے بھی اپنی تلوار لہراتے ہوئے کہا: — ”اپنے نورِ نظر کے بغیر میں اپنی بقیہ زندگی کے تاریک راستے کیسے دیکھ سکوں گا۔ مجھے بھی اطمینان کے ساتھ اپنی عزت کی موت کا تعاقب کرنے دو؟“

باپ اور بیٹا ایک نئی اُمنگ — نئے عزم کے ساتھ میدان میں اُتر آئے، جنہیں دیکھ کر منتشر سپاہی اور سردار تیزی سے ان کے ارد گرد جمع ہونے لگے۔ اب فوجی ترتیب — میمنہ، میسرہ اور قلب کی از مرئو نصف بندی کا وقت نہ تھا اور نہ انہیں سپاہ کی کثرت اور جنگی ساز و سامان کی ضرورت تھی، دونوں اُس موت کا تعاقب کرنے لگے جو محض مجاہدوں — مجاہد مسلمانوں کا حصہ ہے اور وہ دونوں اپنے گرد و پیش سے بے نیاز بگولوں کی طرح گردش کرنے لگے۔

سلطان محمد نے کچھ ایسی طوفانی شدت کے ساتھ جنگ کے بے جان ڈھانچے میں نئی رُوح پھونکی کہ وہ تمام ترک جو لمحہ بھر پہلے بد دل ہو کر میدان کے ایک کونے سے دوسرے کونے کی طرف بھاگ رہے تھے، اب پھر ترک پر حسیم کے نیچے جمع ہونے لگے۔ دوبارہ گھمسان کی لڑائی شروع ہو گئی اور اس زور کا رن پڑا کہ دیکھتے ہی دیکھتے دونوں طرف سے ہزاروں سپاہی میدان میں کام آ گئے۔

ترک کامل فتح کی اُمید میں لڑ رہے تھے۔ اور صلیبی — اس فتح کو دوبارہ آواز دینے کی حید و جہد میں مصروف تھے جو لمحہ بہ لمحہ ان سے دُور ہوتی جا رہی تھی۔

سواروں کی تلواروں، نیزوں اور تیروں کی بوجھاڑ نے سارے میدان پر اپنا سایہ ڈال دیا۔ فولادی خودوں، تلواروں اور نیزوں کی چمک سے یہ ظاہر ہوتا تھا، گویا ابراہمؑ آسمان پز بجلیاں کو تدرہی ہیں۔ ڈھالوں پر تلواروں کی ضرب سے بادلوں کی گرج اور بجلی کی کڑک کی سی آواز نکلتی — طبل جنگ کی گونج، زخمیوں اور مرنے والوں کی چیخ پکار

اور خوف زدہ گھوڑوں کی ہتھپڑا ہٹنے آسمان سر پر اٹھالیا۔  
دوپہر تک جنگی قوت کا توازن ایسی حالت میں برقرار رہا کہ کسی فریق کی فتح یا  
تباہی کی پیشین گوئی نہ کی جاسکتی تھی۔ مگر دوپہر کے بعد واضح صورت ظاہر ہونے لگی۔  
ترکوں کی کامیابی کے امکانات لمحہ بہ لمحہ روشن ہوتے چلے گئے۔

سلطان محمد نے ہنیاڑی کو، اناطولیہ کے نوجوان گورنر نے پیٹر وارڈین کے بٹپ کو  
اور رومیلیہ کے گورنر نے ہنگری کے نوخیز ولی عہد ولادی سلاس کو آپس میں بانٹ  
لیا تھا اور وہ انہیں تلاش کرنے کے لئے دشمن کی صفیں الٹ رہے تھے۔

ہنیاڑی اور پیٹر وارڈین کا بٹپ نہ جانے کہاں گم ہو گئے تھے۔ البتہ خوش قسمتی  
سے رومیلیہ کے گورنر کی نگاہ ولادی سلاس پر جا پڑی، جو سلطان کے واسطے پہلو پر انتہائی  
گھمسان کی جنگ میں بڑھ چڑھ کر حصہ لے رہا تھا۔

وہ اس کی طرف بڑھا اور حملہ کر دیا۔ مگر پہلا وار ولادی سلاس کے گھوڑے کی گردن پر پڑا۔  
جس کے گتے ہی وہ زمین پر بیٹھ گیا۔ جب ولادی سلاس نے گھوڑے سے اتر کر اپنے نوجوان  
دشمن کے تیور دیکھے تو وہ قیدی کی حیثیت سے اپنے آپ کو رومیلیہ کے گورنر کے حوالے  
کر دینا چاہتا تھا۔ مگر ہنگری کے بادشاہ نے اپنی زندگی کا یہ آخری فیصلہ کرنے میں بڑی  
دیر لگا دی تھی۔

رومیلیہ کے گورنر کی تلوار اپنا کام کر گئی تھی۔ اور ولی عہد کا سر گورنر کے قدموں میں ٹھکنے  
لگا۔ ایک جانثار نے پیک کر اسے اٹھایا اور نیزے پر چڑھا دیا۔

اپنے تقریبی چکدار خود میں ولادی سلاس کا سر دور دور سے نظر آتا تھا اور اتفاق  
سے یہ نیزہ اس نیزے کے قریب آ گیا۔ جس پر معاہدہ زیمبدرین کی نقل ابھی تک  
چھڑھڑا رہی تھی۔

ہنگری کے نائٹ، پہلوان، سردار اور صلیبی جنگجو نیزے پر اپنے ولی عہد کا سر

دیکھ کر دنگ رہ گئے۔ جب ہنیاڑی کو ولاڈی سلاس کا سر دکھائی دیا تو اُس نے صلیبی فوج کی مدد سے ترکوں کے ہاتھ سے یہ نیزہ چھیننے کی ناکام کوشش کی، وہ جنگ کے شعلوں میں کود پڑا۔ مگر اب یہ آگ پھونکوں سے بجھنے والی نہ تھی۔ ہنیاڑی کے ایک ایک کر کے کئی ساتھی میدان میں کام آئے اور آخر اُسے بھی سلطان محمد کے حملے سے جان بچانے کے لئے سر پہ پیر رکھ کر بھاگنا پڑا۔

پیٹر وارڈین کے بشیپ نے بھاگتے ہوئے ہنیاڑی کو روکا۔ اُسے غیرت دلائی جو شش دلایا۔ ابھی وقت ہے۔ ہم ترکوں کے ہاتھ سے ورنہ کی فتح کا سنہری تمغہ اس وقت بھی چھین سکتے ہیں۔“ مگر جب اُس نے دوسری بار سلطان محمد کے فولادی گرز کو اپنے سر پر منڈلاتے دیکھا تو فتح کے اس دلفریب تمغے کی بجائے اُسے اپنی زندگی زیادہ دلفریب نظر آئی۔ ولاڈی سلاس کے بعد ہنگری کا تخت و تاج اُس کی راہ دیکھ رہا تھا۔ خود تھیوڈور اُس کی راہ دیکھ رہی تھی۔ اگر اُس نے ورنہ کے میدان سے بزدلوں کی طرح بھاگ کر جان بچائی تو کیا ہوا! اگر وہ نوجوان ترک سلطان پر فتح نہ پلا سکا تو کیا ہوا! ہنگری کی حکومت اور تھیوڈور کی محبت پر ابھی تک اُس کا قبضہ تھا۔ اور اس طرح بلغراد کے محاصرہ شکن، ہرمان ٹیڈٹ کے فاتح اور ڈینیوب تک ترکوں کا تعاقب کرنے والے۔ ہنگری کے نامور قومی ہیرو، یورپ کے انتہائی بہادر اور ذہین سالار نے و لاشیا کے ان چند سپاہیوں کے ساتھ جو جنگ کے شعلوں سے بچ نکلنے میں کامیاب نہ ہوئے تھے۔ ورنہ کے میدان سے بھاگ کر اپنی جان بچائی۔

نوجوان سلطان محمد اپنی قسم پوری کر چکا تھا، وہ اپنے باپ کے ان دشمنوں سے انتقام لے چکا تھا۔ جنہوں نے معاہدہ نہیحیدین کی خوفناک سازش کے پردے میں اس کے نامور ضعیف باپ کو عثمانی سلطنت سے دست برداری

اور یورپ سے نکل کر ایشیا میں گوشہ نشینی کی زندگی اختیار کرنے پر مجبور  
کر دیا ہے





# چوتھا باب

## آخری بار

بلغاریہ، یوگوسلاویہ اور رومانیہ سے بوڈا کی طرف آنے والی بڑی شاہراہ پر، شاہ بلوط کے ایک درخت کے نیچے جولین کو دیکھ کر بوڈا کے لوگ ذرا کی ذرا رکتے، کچھ سوچتے اور پھر۔۔۔ آگے چلے جاتے۔ بوڈھا راہب محویت کے عالم میں حدنگاہ تک پھیلی ہوئی سڑک کی طرف گھورتا رہتا، جیسے وہ کسی کی تلاش میں ہو، جیسے اُسے کسی کا انتظار ہو اور عام طور پر تھیوڈورا اس کے ساتھ ہوتی۔ ہنیاڑی کے جانے کے بعد روزانہ اس کا یہی معمول تھا۔

اور آستہر کار ایک دن اُس کی مُراد برآئی، اُسے دُور سے گھوڑے کی ٹناپوں کی آواز سنائی دی۔ وہ سنبھلا اور پوچھنے لگا:

”کہیں کوئی قاصد تو نہیں آ رہا؟“

”کچھ ایسے ہی آثار ہیں مقدس باپ!“ تھیوڈورانے بھی آنے والے کی طرف گھورتے ہوئے جواب دیا۔

جولین اب بلوط کے نیچے ٹھیر کر قاصد کا انتظار نہ کر سکتا تھا۔ وہ دیوانوں کی طرح

بھاگا۔ تھیوڈورا نے اُسے روکنے کی کوشش کی، مگر اُمید و بیم کے بعد اس میں فوجتہ  
ایک عجیب تو انائی آگئی تھی۔ وہ اب ایک بوڑھا راہب نہیں بلکہ قوی پہلوان کی طرح  
تھیوڈورا کے ہاتھ جھٹکتا ہوا سڑک پر بھاگا چلا جا رہا تھا۔ راہب کی آنکھیں سبیری  
کے ساتھ آنے والے سوار کو ڈھونڈ رہی تھیں۔

اب قاصدان کے قریب آگیا۔ اُس نے جولین کو پہچان لیا تھا۔ وہ گھوڑے سے  
اُترا۔ جولین کے قریب آیا۔ اور سر جھکا کر بولا :  
” قسمت نے ہمیں ورتا میں دھوکہ دیا۔“

” کیا — ؟“ جولین نے اُس کے گھوڑے کی لگام تھام لی۔

” یورپ کی متحدہ فوجی قوت کا شیرازہ منتشر ہو گیا۔“

” پھر — ؟“ جولین کے ہونٹ کانپ رہے تھے۔

” ہزاروں صلیبی مجاہدین کے ساتھ ہنگری کے شہزادے سے ولاڈی سلاس کو بھی

شہادت نصیب ہوئی۔“

جولین زمین پر بیٹھ گیا۔ اس میں کچھ اور سُننے کی سکت نہ رہی تھی۔

” اور جان کا روس ہنیارڈی؟ — تھیوڈورا براہِ راست قاصد سے مخاطب ہوئی۔

” بڑی مشکل سے جان بچا کر بوڈا کی طرف آ رہا ہے۔“

” ہنیارڈی — ! ہنیارڈی میرے خوابوں کی تعبیر نہ بن سکا۔ وہ فرڈی تینڈر ثابت نہ

ہو سکا۔ اب از ابیلہ“ کا کیا ہوگا — کیا ہوگا؟“

— جولین مجذوب کی طرح بڑبڑانے لگا۔ روم کا یہ کہن سال راہب فرطِ غم سے ٹھہال

ہو گیا۔ وہ ایک ہی بار بہت کچھ کہہ دینا چاہتا تھا مگر کچھ کہہ نہیں سکتا تھا۔ تھیوڈورا اور قاصد

اس کے پاس سر جھکاٹے کھڑے تھے، وہ اُس کی کوئی مدد نہ کر سکتے تھے۔



ولادٹی سلاس — ہنگری کے جوان سال ولی عہد کی بے وقت موت سے سارے  
 بوڈا میں صنفِ ماتم بچھ گئی۔ کچھ ہی عرصہ پہلے اس کا باپ سچمنڈ بھی ترکوں کے ہاتھوں مارا  
 گیا تھا۔ اُس کی موت سے لے کر ولادٹی سلاس کی بلوغت کے زمانے تک ہنگری کے  
 باشندے صرف اس اُمید پر جی رہے تھے کہ جو نہی ولی عہد تخت نشین ہوگا، سارے خلا  
 پر ہو جائیں گے، سارے دکھوں کا خاتمہ ہو جائے گا۔ گھر گھر چراغ جلیں گے اور سچمنڈ  
 کی موت کا غم ماہنی کے کسی تاریک غار میں ہمیشہ کے لئے دفن کر دیا جائے گا۔ لیکن —  
 ورنہ کی جنگ کا نتیجہ — نہ صرف ہنگری بلکہ سارے وسطی یورپ ڈینیوب سے  
 روم تک ہر گھر کے لئے سوگ کا پیغام ثابت ہوا، اور اس ساری تباہی کی ذمہ داری تنہا  
 ترکوں پر عائد کی جاتی تھی۔ ”معاہدہ نہیبدین“ کو توڑنے والوں کا اس میں کوئی قصور دکھائی  
 نہ دیتا تھا۔

تھیوڈورا — ایک عقیدہ پرست مسیحی دوشیزہ تھی۔ وہ جب بھی مسیحیت کی  
 تباہی کے حقیقی اسباب پر غور کرتی۔ جولین — پاپائے روم کے خاص نمائندے کا  
 تقدس اس کے سامنے آن موجود ہوتا۔ اور وہ فوراً ہی ”معاہدہ نہیبدین“ کی خلاف  
 ورزی اور ترکوں سے بد عہدی کی بجائے ہنیاڑی کے بارے میں سوچنے لگتی جو ایک ظالم،  
 خود سر اور خود پسند فوجی سردار تھا، جس کی آنکھوں کے تصور ہی سے تھیوڈورا کے لہو نکلنے  
 کھڑے ہو جاتے، اور وہ سوچتی — ورنہ کی شکست محض ہنیاڑی کے اُس ظلم و بربریت کا  
 نتیجہ ہے جو اُس نے سینٹ نکولاس کے چوک میں بد نصیب ترک جنگی قیدیوں سے روا  
 رکھا۔

جولین نے بھی یاس و نو میدی کے اٹھارہ سمندر سے پھرا بھرنے کی کوشش کی ایک  
 روح فرسا احساس کہتری کے باوجود تھا اُس کے سامنے کھتے۔

وہ سوچ رہا تھا — ورنہ کے بعد شاید یورپ فوری طور پر ترکوں کے خلاف مجتمع

نہ ہو سکے۔ اُس کے بعد قسطنطنیہ کی سنگین دیواروں کو ترکوں کی بلیغار کے خلاف کوئی نہیں بچا سکے گا!

اُس کے دل میں ہوک سی اٹھی: "اور نہ — دُور سے دُور ہوتا چلا جائے گا، اور اب اس کے سوا اور کوئی چارہ نہیں کہ تھیوڈورا اور ادرنہ کا درمیانی فاصلہ کسی نہ کسی طرح کم کیا جائے!"

تھیوڈورا اب اُس ترکش کا آخری تیر تھی۔ مسیحیت اور اسلام کی جنگ میں جولین کا آخری حربہ — اور وہ اسے تیر کی طرح اپنے دماغ کی کمان سے مسلمانوں کی طرف پھینکنا چاہتا تھا، ادرنہ کے سینے میں پوسٹ کر دینا چاہتا تھا۔

اور جب اُس نے تھیوڈورا کو شاہی محل کے صدر دروازے کی ان گنت سیڑھیوں کے اوپر دیکھا تو اُس کی خواہش اُس کے دل میں خون بن کر تیزی سے گردش کرنے لگی — اگر اُسے اپنا بھرم، اپنا تقدس اور برتری کا احساس عزیز نہ ہوتا تو وہ تھیوڈورا کو اسی وقت ادرنہ بھیج دیتا۔



تھیوڈورا — جولین کو شاہی محل کے صدر دروازے میں داخل ہوتے دیکھ کر تیزی سے سیڑھیاں اترتی ہوئی اُس کے قدموں میں آن گری، جولین نے اُس کے سر پر ہاتھ پھیرا اور اُسے دُعا دیتے ہوئے اُٹھنے کا اشارہ کیا۔

تھیوڈورا نے پہلی بار جولین کی بے چین آنکھوں میں جھانکا — ورنہ کی شکست کا غم اُس کے چہرے پر کتنا نمایاں تھا، وہ آہ بھر کے رہ گئی۔

اُس نے جولین کا ہاتھ تھام لیا اور اُسے اپنے ساتھ محل کے اُس حصے میں لے آئی جہاں ہنگری میں مقیم قیصر ٹیٹیل کا سفیر اُن کا انتظار کر رہا تھا۔

اُس نے ابھی تک جولین کو قسطنطنیہ کے سیفر — ستیفانوس کی آمد کی اطلاع نہ دی تھی، اس لئے کہ بوڑھا جولین تو ابھی اپنی ذہنی الجھنوں سے ہی عہدہ پرانہ ہو سکا تھا۔

جولین کو اس وقت یہ اندیشہ لاحق تھا کہ ہنیاڑی واپس آرہا ہے اور ولادیمیرس کے بعد اگر اب وہ ہنگری کے تخت و تاج پر بھی قبضہ کر لے تو اُسے روکنے والا کوئی نہ تھا۔ لیکن اگر وہ حکومت کے ساتھ ہی تھیوڈورا پر بھی قابض ہو جائے تو —؟

اُسے اپنی کامیابی کے لئے اب ایک ایسی صلیب پر بھروسہ تھا جسے جولین، تھیوڈورا اور قیصرینوئل کے مثلث نے تشکیل کیا تھا اور وہ جانتا تھا کہ تھیوڈورا اس صلیب کا وہ مرکزی ستون ہے جسے ایک بلند مقام پر گاڑ کر ہی کامرانی کی منزل کی طرف قدم بڑھایا جاسکتا ہے۔ وہ تھیوڈورا کو کسی صورت اپنے ہاتھ سے کھونا نہ چاہتا تھا۔

اس کے محل میں داخل ہوتے ہی، ستیفانوس — قسطنطنیہ کا سیفر، تعظیم کے لئے کھڑا ہو گیا۔ یہ شخص آج سے بہت پہلے جولین کو قسطنطنیہ جانے کی دعوت دے چکا تھا۔ اور اب تو جولین خود بھی جانے کا فیصلہ کر چکا تھا — اُس نے ستیفانوس کی طرف اپنا ہاتھ بڑھایا اور پھر تھیوڈورا کی طرف دیکھا۔ لمحہ بھر کی خاموشی کے بعد وہ اچانک بول اٹھا:

”ہمیں فوراً قسطنطنیہ روانہ ہو جانا چاہیئے۔“

تھیوڈورا اور ستیفانوس نے ایک ساتھ جولین کی طرف دیکھا۔ تھیوڈورا کی نظریں جس قدر غبار آلود تھیں، ستیفانوس کی آنکھوں میں اسی قدر چمک پیدا ہو گئی تھی۔ وہ تو چاہتا ہی تھا کہ جولین ہنگری سے قسطنطنیہ چلا جائے۔ کیونکہ بلقان میں ترکوں کو جس علاقے کی ضرورت تھی، وہ ایک بار پھر مراد کے ہاتھوں میں چلا گیا تھا اور اب — لازمی طور پر قسطنطنیہ کی باری تھی۔ اگر ایسے نازک موقعے پر جولین کے ساتھ تھیوڈورا بھی قسطنطنیہ چلی جائے تو بڑی آسانی کے ساتھ قیصر کو نہ صرف بلقان بلکہ سارے وسطی یورپ کی اخلاقی امداد حاصل ہو

جائے گی۔ جولین بہر حال پاپائے روم کی روحانیت اور اُس کے تقدس کا ایک جیسا جاگتا منظر تھا، اور تھیوڈورا۔۔۔ وہ ایک ایسی شمع تھی جس پر جل مرنے کے لئے بلقان کا ہر نوجوان پروانہ وار قیصر کے جھنڈے تلے جمع ہو سکتا تھا۔

ستیفانوس نے مسکراتے ہوئے جواب دیا:

”قسطنطنیہ میں آپ کا قیام ہمارے لئے فخر و غرور کا موجب ہوگا۔ یقین کیجئے قیصر روم کو اس سے بہت خوشی ہوگی۔ اگر آپ کا ارادہ ہو تو میں اسی وقت سفر کی تیاری شروع کر دوں؟“

”اب تیاریاں شروع کرنے کا وقت نہیں عزیز!۔۔۔ جولین نے تھیوڈورا کے چہرے پر عاجزانہ نگاہ ڈالتے ہوئے کہا۔۔۔“ بلکہ ہمیں فوری طور پر روانہ ہو جانا چاہیے۔!“

”مقدس باپ! تھیوڈورا التجا بھرے انداز میں بولی۔“ آپ کسی طرح قسطنطنیہ کے طویل سفر کے قابل نہیں ہیں، آپ بہت کمزور ہیں۔“

ستیفانوس کو تھیوڈورا کی جولین سے یہ ہمدردی مطلق نہ بھائی۔ اُس نے ایک حقارت بھری نظر اس پر ڈالی۔ وہ اُسے جواب دینا چاہتا تھا، مگر دفعۃً جولین کے ہونٹ پلے۔ اُس نے کہا:

”جو شخص اپنی زندگی مسیح کے نام کی عظمت و بقا کے لئے وقف کر چکا ہو، اُسے اپنی جان کے اندیشوں سے کوئی تعلق نہیں رہتا۔ بیٹی! اگر میں قسطنطنیہ جاتے ہوئے راستے ہی میں ختم ہو گیا، تو سمجھو، میں نے فتح پالی، مجھے شہادت نصیب ہوگئی؟“

ستیفانوس جولین کا فیصلہ سن کر تیزی سے اپنے پاؤں پر کھڑا ہو گیا، اور جولین

کے سامنے جھک کر بولا:

”میں اسی وقت کوچ کا انتظام کرتا ہوں۔“

ہاں۔۔۔ انگریزوں۔۔۔ جولین نے اُسے ہاتھ کے اشارے سے روکتے ہوئے کہا۔۔۔ اسی وقت نہیں بلکہ جب رات دوسرے پہر میں داخل ہوگی تو ہم یہاں سے روانہ ہو جائیں گے۔۔۔

”بہت بہتر ہے“



شاہی محل میں کھانے کی پُربہار میز کے ارد گرد آج کی شام نے کتنی ادا سیاں بٹھیر دی تھیں۔۔۔ جہاں ہمیشہ سیسوں مہمانوں، اُمراء، سپہ سالاروں، سفیروں اور بلقان کے بادشاہوں کے قہقہے گونجتے تھے، جہاں ایسی شامیں شباب و شراب کی رنگینوں میں ڈوبی ہوئی آتی تھیں۔ آج وہاں کھانے کی اس وسیع میز پر صرف جولین اور تھیوڈورا بیٹھے تھے۔

کھانے کے میز پر قطار اندر قطار مومی شمع دانوں کی اُمتڈتی ہوئی روشنی پر ایک نظر ڈالتے ہوئے جولین نے تھیوڈورا کی طرف دیکھا۔ اُس کے چہرے پر فکر و اندوہ کے آثار بہت تلخ اور نمایاں تھے۔ جولین اب زیادہ دیر تک خاموشی کے اس عذاب کو برداشت نہ کر سکتا تھا۔ اُس نے نہایت ملائم لہجہ میں کہا :

”تھیوڈورا۔۔۔ ابیٹی تم ابھی تک تیار نہیں ہوئیں؟“

”ہاں۔۔۔؟“ تھیوڈورا نے حیرانگی کے عالم میں جولین کے چہرے کا جائزہ لیتے ہوئے کہا۔۔۔ نہیں تو، مگر میں کس لئے تیار ہوتی؟“

”ہمارے ساتھ نہیں جاؤ گی کیا؟“

”میں روم جانے کی اجازت چاہتی ہوں مقدس باپ!“

تھیوڈورا ابھی تک وہیں کھڑی تھی جہاں سے جولین اُسے اپنے ساتھ لے کر نکل

آنے کا یقین کر چکا تھا۔ اُس نے دیوانگی کے سے عالم میں کُرسی پر اپنی گرفت مضبوط کی اور کپکپاتی ہوئی آواز میں بولا: —

”تھیوڈورا —! میری سچی! میں تم سے بار بار پوچھ چکا ہوں کہ آخر تم روم کیوں جانا چاہتی ہو؟“

”سینٹ پیٹر کے کلیسا میں محترم باپ!“ تھیوڈورا کا سر اس نام سے عقیدت کے باعث جھک گیا۔

”میں یہ لفظ بھی تمہارے منہ سے کئی بار سُن چکا ہوں، کیوں؟“

”غالباً میں بھی اس کیوں کا جواب کئی بار دے چکی ہوں؟“

”ہاں! یہ درست ہے۔“ اب جولین کافی سنبھل چکا تھا۔ اُس نے کہا۔ ”مگر

تمہارے اس جواب کی مذہبی اور اخلاقی اور منطقی حیثیت کے بارے میں جو کچھ میں کہہ چکا ہوں تمہیں وہ بھی تو یاد ہو گا؟“

تھیوڈورا نے جولین کی طرف نگاہ اٹھا کر دیکھا اور خاموشی سے پھر سر جھکا لیا۔ جولین کی آواز میں اعتماد اُبھر آیا: —

”تھیوڈورا —! اس وقت سب سے بڑا سوال یہ ہے کہ کیا ہم سینٹ پیٹر کے کلیسا کو ترکوں کے گھوڑوں کا اہٹیل بننے سے بچا سکتے ہیں؟ اگر ہم ایسا نہ کر سکے تو باؤ کیا اس کلیسا کے ساتھ ہی ہزاروں نہیں کھلی ترکوں کی لوندیاں نہ بن جائیں گی؟ جب سینٹ پیٹر کا کلیسا، پاپائے روم اور خود روم کی عظمت و تقدس خطرے میں ہو، اور جب مسلمان دُنیا سے صلیب اور مصلوب پیغمبر کے نام و نشان تک مٹانے پر تَل گئے ہوں، کیا یہ مناسب ہے کہ یورپ کی ساری مسیحی آبادی سینٹ پیٹر کے عظیم و مقدس کلیسا کے وسیع صحن میں جا کر خودکشی کر لے۔ بیٹی تھیوڈورا —! میں تمہیں یقین دلاتا ہوں، ادرتہ کی تسخیر کلیسا اور مسیحیت کی سب سے بڑی خدمت ہے۔ ہم نے ادرتہ



فتح کر لیا تو پھر فلسطین تک کوئی بھی ہمارا راستہ نہ روک سکے گا۔“  
 فلسطین کا نام سنتے ہی تھیوڈورا کی ہلکی بھیک گئیں۔ اُس نے فریاد کے لہجے میں کہا:  
 ”مگر ایک زبردست لشکر کے بغیر آپ ادرہ تک کیسے پہنچ سکتے ہیں؟“  
 جولین کے چہرے پر تجربہ مسکرا اٹھا۔ اُس نے بڑے پیار بھرے لہجے میں کہا:  
 ”بیٹی! دنیا کی ہر جنگ لشکر اور اسلحہ سے نہیں لڑی جاتی، بعض لڑائیاں ایسی بھی  
 ہوتی ہیں جنہیں تنہا کوئی بوڑھا مرد ایک بے یار و مددگار لڑ کی بھی بے خونی کے ساتھ جیت  
 سکتی ہے اور میں تو یہ یقین رکھتا ہوں کہ اس جنگ کو جیتنے کے لئے تنہا تھیوڈورا —  
 میری سچی بھئی کافی ہے!“

”میں —؟“ تھیوڈورا جیسے نیند سے چونک اٹھی۔

”ماں تم — ادرہ پر تم اکیلی بیچارہ کر سکتی ہو۔“ جولین بدستور مسکرا رہا تھا۔ ”مگر شرط  
 یہ ہے کہ تم راہبناہ زندگی کی بجائے ایسی زندگی کو اپنالو جو مسیحؑ کے نام اور سینٹ پیٹر کی  
 عظمت پر قربان ہو سکے۔“

”میں اس مقصد کے لئے ہر قسم کی قربانی دینے پر تیار ہوں مگر — میں اکیلی — کیا  
 کر سکتی ہوں؟“

جولین کی آنکھوں میں گویا روشنی لوٹ کر آگئی۔ اُس نے بڑے وثوق کے ساتھ  
 کہا —

”تم اس دورِ ابتلا کا خاتمہ کر سکتی ہو تھیوڈورا! تم اس سیلابِ کا رخ بدل سکتی ہو  
 جو چنگھاڑتا ہوا سینٹ پیٹر کے کلیسا کی طرف بڑھ رہا ہے۔ میری سچی! اگر تم ادرہ پہنچ کر  
 وہ چھوٹا سا کام انجام دے سکو، جس کے لئے تم پیدا کی گئی ہو تو مسیحیت تم پر فخر کرے گی،  
 آنے والی نسلیں تمہارا نام لیتے وقت عقیدت و احترام کے ساتھ جھک جیایا  
 کریں گی!“

” میں پوچھ سکتی ہوں کہ .....!“

” ہاں، میں خود تمہیں بتانے والا تھا کہ تمہیں ایک بہت اہم کام کے لئے منتخب کیا گیا ہے لیکن اس میں کامیابی کا نتیجہ ایک ایسی عظیم الشان فتح ہو گا جسے یورپ کی متحدہ عیسوی فوجیں بھی حاصل نہ کر سکیں گی۔“

” آخر وہ کیا کام ہو سکتا ہے؟“ اب تھیوڈور اداچسپی بے رہی تھی۔

” صرف اتنا کہ تم ادرنہ پہنچ کر سلطان مراد کی سچی بیوی — مریمہ کا سراغ لگاؤ۔“

اس کا ایک بچہ بھی ہے۔ اول تو ماں بیٹے دونوں کو، ورنہ تنہا بیٹے کو وہاں سے نکال لاؤ۔ مریمہ کا یہ بیٹا سلطان مراد کی اولاد اور سلطنت عثمانیہ کا جائز حقدار ہے۔ اگر تم اُسے قسطنطنیہ تک لے آؤ تو سمجھو عثمانیوں کے اقتدار کا آفتاب ہمیشہ کے لئے ڈوب گیا، اور سینٹ پیٹر کی عظمت تا ابد بحال ہو گئی۔“

تھیوڈور خاموشی کے ساتھ سوچنے لگی۔ جولین نے اُس کے سامنے ہر بات کھول کر

بیان کر دی تھی اور اب صرف اُسے ہی کسی فیصلے پر پہنچنا ہے۔ جولین تھیوڈور کی خاموشی میں اپنے اور اُس کے دل کی دھڑکنوں کو ایک ساتھ سن رہا تھا۔ آخر تھیوڈور نے سر اٹھایا۔ اس کی پیشانی پر ایک بل بھی نہیں تھا۔ اس کی آنکھوں کا غبار چھٹ چکا تھا۔ وہ بڑی سنجیدگی سے کہہ رہی تھی :

” میں ادرنہ جانے کے لئے تیار ہوں۔“

جولین خوشی سے بے قابو ہو کر اٹھا، اُس نے اپنے دونوں ہاتھ بڑھا کر تھیوڈور

کا سر تھام لیا اور اُس کی پیشانی چومتے ہوئے بولا :

” خدا تمہیں برکت دے میری بچی! میں چاہتا ہوں کہ۔۔۔!“

پردہ ہلا۔ آہٹ ہوئی، جولین کی نظریں دروازے کی طرف اٹھ گئیں۔ سٹیفانوس

جھکتا ہوا اندر آ رہا تھا۔ جولین کے قریب آ کر وہ زمین تک اور جھک گیا :

” آپ کے سفر کا انتظام ہو گیا۔ شہر میں یہ افواہ گشت کر رہی ہے کہ جان کاروس ہنیاڑی چند بچے کھچے جانباڑوں کے ساتھ بوڑا کی فصیل کے نیچے پہنچ چکا ہے۔“

” کوئی بات نہیں۔“ جولین نے ہنیاڑی کے ذکر کو نظر انداز کرتے ہوئے پوچھا:

” کوئی محافظ دستہ بھی ہمارے ساتھ جا رہا ہے؟“

” ضرور جا رہا ہے۔“ سٹیفانوس، تھیوڈورا کے سامنے جھکتے ہوئے بولا۔

” خصوصیت کے ساتھ نو اہل ذمہ دار کی حفاظت کے لئے۔“

” اور اس کے علاوہ؟“ تھیوڈورا جولین کی طرف دیکھنے لگی۔

” اور نہ تک پہنچنے میں تمہیں کوئی تکلیف نہ ہوگی۔“ یونانی اور لاطینی کلیسا ہماری حفاظت کا ذمہ لیتے ہیں!



بلگرڈ اور ہرٹسٹڈٹ کا محافظ۔ ہنیاڑی، ورنہ کے میدان میں شکست فاش کھانے کے بعد بوڑا میں اس طرح داخل ہوا جیسے کوئی عام قاصد۔ اب نہ تو شہر سجایا گیا نہ پھول برسائے گئے، نہ استقبال کیا گیا۔ ہنگری نوجوان بادشاہ کا سوگ منا رہا تھا اور سینٹ نکولاس چوک پر موت کا سانسٹا چھایا ہوا تھا۔

آج یہ وہی بوڑا تھا جہاں کچھ ہی عرصہ پہلے مجید اور ہزاروں ترک قیدیوں کے ساتھ یورپ کے ایسے فتح مند سالار کی حیثیت سے آیا تھا جس کے خیر مقدم کو سارے بلقان کی آبادی بوڑا میں سمٹ آئی تھی۔ لیکن آہ! اُس کا فخر و غرور ماضی کے سپنوں میں گم تھا۔

جب وہ محل میں داخل ہوا تو کئی دنوں سے بھوکا اور پیاسا تھا اس لئے وہ سب سے پہلے وہ کھانے کی اس میز کی طرف متوجہ ہوا جس پر جولین اور تھیوڈورا کے خالی کتے ہوئے برتن ابھی تک پڑے ہوئے تھے۔ کھانے سے فارغ ہو کر اس نے شراب کی صراحیوں کو

ٹٹولا، اور جب اُس کے پیٹ کی آگ بجھ گئی تو اُسے محل میں چاروں طرف ذلت، شکست اور ناکامی کی آگ کے شعلے رقص کرتے نظر آنے لگے۔ اور ان رقص کرتے ہوئے شعلوں کے درمیان اُسے تھیوڈورا کا خیال آیا۔

اور جب اُسے پتہ چلا کہ وہ جولین کے ساتھ قسطنطنیہ کی طرف روانہ ہو چکی تھی تو اس کا غم اور غصہ عروج پر پہنچ گیا۔ اُس نے اپنے جانباڑوں میں سے ایک مختصر سادستہ تیار کیا اور اُسے حکم دیا کہ — ”اسی وقت قسطنطنیہ روانہ ہو جاؤ اور تھیوڈورا کا سراغ رکاؤ۔ وہ سینٹ صوفیہ میں نین بن چکی ہو یا قیصر کے حرم کی زینت فوراً اُسے بوڈا واپس لاؤ۔“

— دستہ روانہ ہو گیا۔

ہنیارٹی پورے چاند کی چاندنی میں کھڑکی سے باہر اُسے جاتا دیکھ رہا تھا، شراب کا جام اُس کے ہاتھ میں تھا، تھیوڈورا — اور مینیوئل کا نام زبان پر اور دل میں رشک کی آگ کا دھواں اُٹھ رہا تھا۔

# پانچواں باب

## قسطنطنیہ

ہنگری سے چلا ہوا ایک قافلہ — منزل بہ منزل، پُر پورل تا ایک راتوں اور کٹھن مسافت سے اٹے ہوئے دنوں کی حدیں پھلانگتا، قسطنطنیہ کی طرف بڑھتا چلا جا رہا تھا۔ اس قافلے کا سالار — پاپائے روم کا خاص نمائندہ، کارڈنیل جولین تھا — وہ جولین، جس کے ادنیٰ اشاروں پر آج سے کچھ ہی عرصہ پہلے اپنی راستوں پر سے ہزاروں جاننازہ مجاہدوں کا ایک عظیم لشکر پورے طمطراق سے گزرا تھا، مگر آج — آج وہ خود محافظ دستہ کے چند یونانی سپاہیوں، تھیوڈورا اور قیصر مستویل کے سفیر ستیفانوس کی رفاقت ہی حاصل کر سکا تھا۔

بوڈاسے بلگرڈ تک کا سفر — جولین نے اپنے خواہوں کو سجانے میں طے کیا۔ وہ حسین سپینوں میں کھویا کھویا رہا۔ اور جب یہ بے سرو سامان کارواں بلگرڈ کی حدود میں داخل ہوا تو وہ شہر کی فصیل کے قریب آکر اچانک رگ گیا۔

”مقدس باپ! آپ کچھ سوچ رہے ہیں؟“ تھیوڈورانے جولین کے چہرے

کو گھورتے ہوئے سوال کیا۔

”ہاں تھیوڈورا۔! میری پتی میں سوچ رہا ہوں، کہ یہ وہی دیوار ہے جس کے نیچے عثمانیوں کی فوجیں آکر اترتی تھیں۔ بلگرڈ ترکوں کے زرخے میں آگیا تھا۔ مجھے یاد آ رہا ہے اسی محاصرے کے خلاف سارے یورپ میں نفرت و حقارت کی آگ بھڑکی تھی۔ اور یہ وہی آگ تھی جس کی تیش محسوس کر کے ساری مسیحی دنیا ایک تند و تیز طوفان کی صورت بلگرڈ کی طرف حرکت میں آگئی تھی۔ محاصرہ بہت سخت تھا۔ ترک چٹانوں کی طرح گڑ گئے تھے۔ مگر مسیحی طوفان بہر حال ایک خونین طوفان تھا۔ میدان دُور دُور تک لاشوں سے پٹ گیا تھا اور۔!“

جولین نے فصیل کے مقابل ایک کھلی جگہ کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا:  
”اور تم ان ترکوں کی قبروں کے نشان آج بھی دیکھ سکتی ہو جنہیں اپنے وطن کی سرزمین میں دفن ہونا بھی نصیب نہ ہو سکا۔“

”ہاں۔۔۔! یہ سب قبریں ترکوں کی ہیں؟“ تھیوڈورا کے لہجے میں رنج اور حیرت کا عنصر غالب تھا۔ جولین نے اُس کی بات سُنی اُن سُنی کرتے ہوئے اپنی تقریر جاری رکھی:

”یہ وہ لوگ تھے، تھیوڈورا۔! جو بلغاریہ کے انتہائی جنوبی کونے۔۔۔ ادرنہ سے سارے یورپ کی تسخیر کا عزم لے کر اُٹھے تھے۔ بلغاریہ، یوگوسلاویہ، رومانیہ، ہنگری، آسٹریا، اٹلی اور فرانس ہی اُن کی منزل نہ تھے۔ دراصل وہ تو ایک بار پھر ہسپانیہ پر قبضہ کر لینا چاہتے تھے۔“

”تو پھر۔۔۔؟“ تھیوڈورا کچھ اس انداز سے چونکی جیسے وہ پوچھنا چاہتی ہو ”کیا ترکوں نے کامیابی کا منہ دیکھا۔ مگر جولین نے اُسے کچھ کہنے کی مہلت نہ دی۔ وہ کہہ رہا تھا:

”اُن کا منصوبہ کامیاب نہ ہو سکا۔ لیکن — ”اُس نے ایک گہرا سانس لیتے ہوئے کہا:

”جب تک ادرنہ عثمانی ترکوں کے قبضے میں ہے، سارا یورپ اُن کی زد میں رہے اور وہ کسی بھی وقت مسیح کی عظمت کے لئے خطرہ ثابت ہو سکتے ہیں“



قافلہ شہر میں داخل ہو چکا تھا۔ آج کی رات ان مسافروں کو یہیں بسر کرنا تھی بھٹیوڑ اور تمام رات ”مسیح کی عظمت کے لئے“ کے الفاظ پر غور کرتی رہی۔

اے کاش! وہ اس خطرے کو ہمیشہ کے لئے ختم کر سکتی — ”اُس کے دل کی گہرائیوں سے یہ آواز آ رہی تھی، اور جیسے — جولین اس آواز کو سُن رہا تھا۔ اُس کی آنکھوں سے نمیند بھی اُڑ چکی تھی۔ وہ بے قراری کے ساتھ کمر وٹیں لے رہا تھا۔ ڈینیوب کے کنارے کنارے کتنا طویل سفر اُس کے سامنے باقی تھا اور اگر اُس کے ساتھ تھک نہ گئے ہوتے تو وہ یہاں ہرگز نہ رکتا — وہ تو اپنی منزل — قسطنطنیہ سے پہلے کہیں بھی رکتا نہ چاہتا تھا۔

اِس کوشش میں رات ختم ہو گئی — عظمتِ مسیح اور ناموسِ کلیسا کے نگہبانوں کا یہ گروہ پورے ہی بلگرید سے چل کھڑا ہوا۔ فلسطین کی تسخیر ادرنہ کی فتح اور ترکوں کا خاتمہ — کچھ ایسے خواب تھے، جنہیں جولین دن کے اُجالے میں چلتے پھرتے دیکھتا رہتا تھا۔ اور اب، جب وہ یہاں سے چلا تو یہ خواب اُس کے دل و دماغ میں پیوست ہو چکے تھے۔

کبھی کبھی جولین کے یہ حسین خواب بہت بھیانک ہو جاتے — اُس وقت جب وہ اپنے راستے میں دُور دُور تک بکھرے ہوئے خونین حادثات کے نقوش دیکھتا۔

اُسے مقدس صلیب کی خاطر جان دینے والوں کی قبریں دکھائی دیتیں، تو اُس کی آنکھوں میں آنسو آجاتے۔

یوگو سلاویہ میں ایک دن گزارنے کے بعد جب یہ قافلہ ٹینیوب کے پار رومانیہ کی حدود میں داخل ہوا تو اُسے ورتنا کا خیال آیا۔ بحیرہ اسود کا وہ ساحلی شہر جہاں چار ہی دن پہلے ترکوں نے یورپ کی متحدہ صلیبی قوت کو پاش پاش کر کے رکھ دیا تھا۔ کاڈنیل جولین کے پاؤں بو جھیل ہو گئے۔ ایک ایک قدم، ایک ایک منزل ثابت ہو رہا تھا۔ آپ ہی آپ اس کا دل اندر ہی اندر ڈوبتا چلا جا رہا تھا، وہ اس پر ہولناکتی پر چلتے ہوئے جدھر بھی نگاہ ڈالتا، گھوڑوں کے پنجر گلی مٹری لاشیں، ٹوٹے پھوٹے ہتھیار اور جلتے ہوئے فوجی سامان کے سوا اُسے کچھ نظر نہ آتا۔ ورتنا کا میدان اگرچہ اس وقت سنسان اور ویران پڑا تھا۔ مگر اس کے باوجود اُس کے اوپر گدھ اور چیلپس منڈلا رہی تھیں۔ یہ منظر جولین کے لئے بہت رُوح فرسا تھا۔ اس کے جسم کا رُوں رُوں کانپ گیا۔ اُس نے ڈوبتی ہوئی آواز میں تھیوڈورا سے ہم کلام ہونے کی کوشش کی :

”آہ! تھیوڈورا! اگر سنہاڑی صرف چند لمحے اور میدان میں جبار رہتا تو آج ہم یہاں سے اس خوف و ہراس کے ساتھ نہ گزرتے۔“

”کیا ہم ورتنا پہنچ گئے؟“ تھیوڈورا نے خوف اور اشتیاق سے ملے جلے تاثر کا اظہار کیا اور اس کے جواب میں جولین تو کچھ نہ کہہ سکا۔ البتہ سٹیفانوس — قیصر کے سفیر نے اُسے بتایا: ”ہاں نواب زادی! ہم ورتنا کے قریب پہنچ گئے ہیں۔“

”لیکن ورتنا پر تو ترکوں کا قبضہ ہے؟“

ترکوں کا نام سن کر جولین چونکا۔ اُس نے تھیوڈورا کی طرف رحم بھری نظروں سے دیکھتے ہوئے کہا۔

”ہم ورتنا میں نہیں رُکیں گے!“



”نہیں کہیں گے۔؟“ تھیوڈورا نے یوں دُہرایا جیسے تھکاوٹ کے باعث

اس کا تمام وجود، مجسم فریاد بن گیا ہو۔

”نواب زادی! اگر ہمارے ساتھ محافظ دستے کے سپاہی نہ ہوتے تو پھر ممکن تھا کہ ہم

کسی حیلے سے یہاں رات بسر کر لیتے مگر اب۔۔۔۔۔!“

ستیفانوس کچھ اور نہ کہہ سکا۔ وہ جانتا تھا کہ ورنہ کی حدود سے گزرتا بھی ایک غیر معمولی

کارنامہ ہوگا۔ لیکن تھیوڈورا۔۔۔ اس سادہ لوح عقیدہ پرست لڑکی کو یہ جواب کافی معلوم

نہ ہوا۔ اُس نے پھر کہا:

”محافظ دستے کے ہمراہ ہم اس راستے سے گزر رہی تو نہیں سکتے تھے۔“

”ہاں! یہ تو درست ہے، لیکن ہم اپنا راستہ بدل بھی سکتے ہیں۔“

جولین کو سہارا ملا۔ لیکن وہ جانتا تھا کہ اس جواب سے اس کا اپنا ضمیر بھی مطمئن

نہ ہو سکا تھا۔۔۔ جب سے گیلی پولی، ترکوں کے قبضے میں گیا تھا۔ بحیرہ اسود تمام

دوسرے سمندروں سے کٹ گیا تھا۔ اطلانتک سے آزوف تک دندناتے ہوئے

جنگی بیڑے، یورونیس و جینیوا کے تجارتی جہاز اب ان پانیوں میں دکھائی دیتے تھے۔

اب درہ دانیاں پر عثمانیوں کا پرچم لہرا رہا تھا۔ اور ان کی مرضی کے خلاف کسی سمندر

کی ایک بھی لہر دوسرے سمندر میں داخل نہ ہو سکتی تھی۔

جولین نے جب راستہ بدلنے کا خیال ظاہر کیا تو ستیفانوس نے اُسے معنی خیز

ننگاہوں سے دیکھا۔ اس لئے کہ وہ جانتا تھا کہ اگر یہاں سے راستہ بدلا گیا تو اس تھکے

ہارے اور بے سرو سامان قافلے کو کم از کم ایک ہفتہ اور دشوار گزار دروں اور بھیانک چٹانوں

کو عبور کرنے میں لگ جائے گا۔ اُسے اس وقت سب سے زیادہ نواب زادی تھیوڈورا

پر رحم آ رہا تھا۔ وہ نہیں چاہتا تھا کہ قسطنطنیہ پہنچنے سے پہلے پہلے یہ کول کلی سفر کی

صعوبتوں کے باعث کملا کر رہ جائے۔

” بیشک آٹے والی رات بہت تلخ اور صبر آزما ہوگی! جولین نے خلائم گھورتے ہوئے خالص روحانی انداز میں کہا۔ اور اپنے گھوڑے کی لگام بائیں ہاتھ ایک پگ ڈنڈی کی طرف موڑ دی جو گھوڑی دُور تک نل کھاتی ہوئی سیاہ پوش پہاڑوں کے اندر کہیں رو پوش ہو گئی تھی۔“



قیصر مینیوئل — روم کے پادری سے پوری طرح واقف تھا۔ اُسے علم تھا کہ یورپ کے محاذوں پر ہنیاڑی کو لانے والا یہ بوڑھا راہب، بڑے عزائم کا مالک ہے اور اگر اسے جولین کی بوڈا سے روانگی کا بروقت علم ہو جاتا تو نہ جانے قسطنطین اعظم کا یہ آخری جانشین کارڈینل کے لئے قسطنطنیہ کو کیسے سجاتا — یہ وہی شہر تھا، وہی قسطنطنیہ — جس کے دربار میں صقلیہ، کارتیج، مصر، شام، جارجیا اور آرمینیا تک کے مسائل حل ہوا کرتے تھے۔ ابا صوفیہ کی تعمیر نے اس شہر کو مشرقی کلیسا کا درجہ دے دیا تھا۔

اور جب جولین عددِ شہر میں داخل ہو گیا تو قیصر اُس کے خیر مقدم کو قصرِ شاہی سے باہر نکل آیا — اُس کا خیال تھا کہ ورتا میں شکست کے بعد مسیحی یورپ کی ساری فوجی قوت جولین کے ہمراہ قسطنطنیہ آ رہی ہوگی اور پھر کارڈینل جولین کی قیادت میں ترکوں پر ایک ایسی یلغار کی جائے گی جو ورتا کی تباہی کا پورا پورا جواب ہوگا۔

لیکن جب قیصر نے جولین کے ہمراہ فوجی سرداروں کی بجائے ایک جوان سال اور حسین ترین دوشیزہ کے سوا کسی کو نہ دیکھا تو اُسے یوں محسوس ہوا جیسے ورتا سے کوئی راہب اُس کے ماں پناہ لینے آیا ہے! اُسے سخت بالوسی ہوئی اور اب وہ صرف یہ جانا چاہتا تھا کہ آخر جولین قسطنطنیہ کیا لینے آیا ہے؟

— کھانے کی میز پر بھی قیصر کی نگاہیں بدستور اپنے خواب کی تعبیر تلاش کرتی رہیں، اور بوڑھا راہب قیصر کے اس اضطراب سے پوری طرح آشنا تھا۔ وہ جان گیا تھا کہ جب تک قیصر کو مطمئن نہیں کیا جاتا، اس ماحول کو سازگار بنانا مشکل ہے۔ اُس نے پروقار لہجے میں کہا:

”میں چاہتا ہوں کہ تم کوں پر تلوار کی بجائے ایک حملہ محض تادیر سے کیا جائے!“  
 قیصر خود تلوار کی ناکامی سے دل برداشتہ ہو چکا تھا۔ اب اس کی حالت ایسا ایسے دیہاتی بیمار کی سی تھی جو دواسے مایوس ہو کر ٹونے ٹونکوں پر بھروسہ کرنے لگا ہو۔ اُس نے کہا:

”کچھ بھی ہو، مگر کوئی ایسا وار ضرور ہو، جو فوری طور پر کھلی کیا جاسکے اور کارگر بھی ہو!“  
 ”میرے پاس ایک ایسا ہی تیر ہدف نسخہ ہے جو زود اثر بھی ہوگا اور آسان بھی۔“  
 قیصر کے ہونٹوں پر مسکراہٹ پھیل گئی۔ اُس کے درباریوں نے اپنے سر اوپر اٹھاتے۔  
 قیصر ایک عجیب سا دارانہ انداز میں جولین کی طرف جھکا اور بولا:

”تو پھر زیادہ انتظار میں نہ رکھئے!“

”مجھے معلوم ہوا ہے۔“ جولین نے اُس کی بات کا جواب دے کر بغیر کہنا شروع کیا۔ ”آپ نے قسطنطنیہ سے ادرنہ تک تمام خانقاہوں میں جا سوسوں کا جال بچھا رکھا ہے؟“

”آپ کی معلومات قابل رشک ہیں مگر۔“ قیصر نے افسوس بھر سے لہجے میں کہا۔  
 ”اس وقت تک ان سے کوئی فائدہ حاصل نہ ہو سکا۔ ہاں اتنا ضرور ہوا ہے کہ عثمانی دارالخلافہ کے ہر واقعے کی اطلاع یہاں بیٹھے بٹھائے مل جاتی ہے۔“

”یہ تو بہت بڑی بات ہے۔ کیا آپ بتا سکتے ہیں، اس وقت مریمہ کہاں ہے۔؟“

مریامہ کا نام سن کر قیصر کے کان کھڑے ہو گئے اور اُس نے تیزی سے کہا: "میں نے یہ معلوم کرنے کی کوشش نہیں کی مگر مریامہ کے متعلق سب کچھ معلوم کیا جاسکتا ہے۔"

"خیر! آپ کو اتنا تو ضرور معلوم ہو گا کہ اُس کا بچہ کیسا ہے۔"

"اس وقت تک زندہ ہے۔" قیصر نے جولین کی باتوں میں قدرے دلچسپی

لیتے ہوئے کہا: "آپ اس بچے سے کیا کام لینا چاہتے ہیں؟"

"میں سب سے پہلے اُسے یہاں — قسطنطنیہ میں دیکھنا چاہتا ہوں۔"

"کیوں؟"

"اگر عثمانی تخت کا دعوے دار یورپ میں آگیا تو ہمارے مقصد کو بڑی تقویت

پہنچے گی۔"

قیصر اپنی منسی ضبط نہ کر سکا۔ بے اختیار اُس کا تہقہ گونج گیا۔ جولین کے وقار کو سخت دھچکا لگا: "کہیں قیصر اس کے منصوبے کا مذاق تو نہیں اڑا رہا؟ وہ مسکراتے مسکراتے اچانک سنجیدہ ہو گیا۔"

قیصر اپنی منسی پر قابو پاتے ہوئے بولا:

"معاف کیجئے! مجھے اپنی ندامت چھپانے کے لئے تہقہ کا سہارا لینا پڑا۔ کیا

واقعی مسیحی دنیا اب ترکوں کی زبردست فوج کے سامنے مریامہ کے معصوم بچے کو میدان

میں لانا چاہتی ہے؟ اور کیا اس منصوبے کی ناکامی پر آپ یورپ کی حسین عورتوں کے

ساتھ ابدنہ پر حملہ آور ہوں گے۔؟"

قیصر نے ایک بہت بڑی بات کہہ دی۔ وہ قیصر تھا، قسطنطنیہ عظیم کا نوجوان شاہنشاہ!

جولین پر وہ فخر کر سکتا تھا۔ اُسے یقین تھا کہ کوئی حملہ آور قسطنطنیہ کی دیواروں

کے اندر قدم بھی نہیں رکھ سکتا۔ لیکن جولین بھی کوئی ایسی معمولی شخصیت کا مالک نہ

تھا کہ وہ قیصر کے سامنے بات نہ کر سکتا۔ اُس نے کسی قدر تلخ لہجے میں کہا:

”قیصر! تمہیں یورپی فوجی قوت پر — جس کا زور درنا میں ٹوٹ چکا ہے طنز کرنے کا پورا پورا حق حاصل ہے۔ لیکن جو کچھ میں کہتا ہوں اس میں تمہاری بھلائی ہے، میری بات غور سے سنو: جب تک ہم ادرنہ پر حملہ کرنے کے لئے بے شمار فوجیں اور سامان جنگ جمع نہیں کر لیتے، ہمیں ہاتھ پر ہاتھ دھر کر بیٹھے رہنا زیب نہیں دیتا، ہمیں عثمانی تخت و تاج کی وراثت کا جھگڑا کھڑا کر کے اس اتحاد کو پارا پارا کرنا ہے جس کی موجودگی نے ترکوں کو یہ عروج بخشا ہے۔“

قیصر، جولین کی گفتگو کو اب واقعی تو حیرت سے سن رہا تھا۔ جولین کے لب و لہجے میں بھی اس کا مذہبی تقدس بدرجہ اتم ابھر آیا تھا۔ وہ کہہ رہا تھا:

”مرامہ کا بیٹا — سلطان محمد کا بھائی اپنے باپ کی اتنی وسیع سلطنت میں سے اپنے جائز حق کا مطالبہ کر سکتا ہے۔ معصوم شہزادے کے اس مطالبے کو روپیگنڈے کی قوت سے سارے مسیحی یورپ اور یورپ کے اس حصے میں خاص طور پر نشر کیا جائے گا، جس پر ترک قابض ہیں اور جہاں کی آبادی خالص یونانی مسیحیوں پر مشتمل ہے۔ یہ آواز بالآخر ہمیں ایک ایسی قوت مہیا کرے گی جسے قسطنطنیہ کی جنگی قوت کے ساتھ ملا کر ہم ادرنہ کی تسخیر کا مقصد حاصل کر سکیں گے۔“

قیصر اب کافی سنجیدہ ہو چکا تھا۔ بڑھے جولین کی باتوں میں اُسے ٹھوس حقائق نظر آنے لگے تھے۔ اُس نے جولین کے خاموش ہوتے ہی کہا:

”مجھے آپ کی تجویز سے اتفاق ہے۔ مگر سوال یہ ہے کہ ایسا نازک اور خطرناک معرکہ سر کھینکے ہوگا؟ کون ہے جو اپنی جان پر کھیل ادرنہ جانے کے لئے تیار ہوگا؟“

”جولین نے کنکھیوں سے تھیوڈورا کی طرف دیکھا اور پھر اطمینان بھرے لہجے میں بولا:

”اس کا غم نہ کرو قیصر! تم صرف یہ بتاؤ کہ اگر کوئی ایسا جانناز تیار ہو جائے تو کیا تم ادرنہ تک اس کی حفاظت کی ذمہ داری لیتے ہو؟“

” صرف ادرنہ تک — ہے “ قیصر مسکرایا — ” میں ادرنہ کے اندر بھی اُس کی حفاظت

کی حامی بھر سکتا ہوں، مگر — ہے “

قیصر اچانک خاموش ہو گیا۔ اس کی نظریں دفعۃً تھیوڈورا کے چہرے پر مرکوز ہو

گئیں۔ وہ سوچنے لگا — ” کہیں روم کا یہ مکار رہا ہے اب اس بھولی بھالی دوشیزہ کو تو ادرنہ

بھیجنے کا ارادہ نہیں رکھتا! — اب تک وہ تھیوڈورا کو کسی اور رنگ میں دیکھ رہا تھا،

مگر اب اس کی نظریں پوری آزادی کے ساتھ تھیوڈورا کے سمیں پیکر کو ٹٹول رہی تھیں۔

اُس کا حُسن اب لختہ بہ لختہ قیصر کے دل و دماغ پر مسلط ہوتا چلا جا رہا تھا۔

جولین کو قیصر کا یہ اندازہ — اس کی یہ خاموشی بڑی طرح کھٹک رہی تھی۔ اُس نے قیصر

کو اپنی طرف متوجہ کرتے ہوئے کہا:

” ہاں! میں تھیوڈورا ہی کو ادرنہ بھیجنا چاہتا ہوں “

تھیوڈورا کو یوں محسوس ہوا جیسے قیصر کے منہ سے ایک خفیف سی آہ نکل گئی —

اُس نے جولین کی طرف مشکوک نظروں سے دیکھا اور پھر تھیوڈورا کی طرف گھورنے

لگا۔

وہ اس سیاہ پوش بلقانی لڑکی کے حُسن و جمال کا گرویدہ ہو گیا تھا جسے جولین،

بوڈا سے اپنے ساتھ یہاں لایا تھا اور جو کارڈینل جولین کے ترکش میں ترکوں کے خلاف

استعمال کرنے کے لئے آخری تیسر کی حیثیت رکھتی تھی — قیصر کو اس نورانی پیکر

سے ایک عجیب ہمدردی پیدا ہو گئی، اس نے شکایت کے سے اندازہ میں جولین سے

کہا:

” آپ ایسی اظہر دوشیزہ کو شیر کی کچھار میں بھیجنا چاہتے ہیں؟ “

جولین نے قیصر کی آواز میں لپکا پھٹ محسوس کرتے ہوئے کہا:۔

” ہاں! میں تھیوڈورا کو ادرنہ بھیج کر یہ ثابت کرنا چاہتا ہوں کہ جس قوم کی گود میں

ایسی لڑکیاں جنہم لے رہی ہیں، اُسے ترک بھی ختم نہیں کر سکتے! میں یورپ کے سپہ سالاروں پر یہ بات بھی واضح کر دینا چاہتا ہوں کہ جس کام کو وہ ناممکن سمجھ رہے ہیں، اُسے ایک نرم و نازک لڑکی پائیہ تکمیل تک پہنچا سکتی ہے۔“

”نہیں۔۔۔“ قیصر نے جرات مندی کے ساتھ کہا۔ ”میرے ہوتے ایسا نہیں ہو سکتا۔۔۔ اپنی قوم کی بیٹی سے اتنی بڑی فوجی خدمت میرے ہوتے نہیں لی جاسکتی!“

”قیصر! یقین کرو کہ اس کام کے لئے سارے یورپ میں تھیوڈورا سے بہتر اور موزوں کوئی نہیں۔۔۔“ جولین نے فیصلہ کن انداز میں کہا۔ ”تم مجھے یہ بتاؤ! کیا آدرتہ تک اس کی حفاظت کا بندوبست ہو سکتا ہے۔۔۔؟“

قیصر نے بوڑھے کلاڈنیل کی چمکتی ہوئی آنکھوں کی تاب نہ لا کر سر جھبکایا۔ وہ سوچنے لگا کتنی احمق ہوتی ہیں یہ لڑکیاں جو محض اپنے عقیدے کی تسکین کی خاطر اپنی ہر آرزو مذہب کے نام پر قربان کر دیتی ہیں۔ کیا تھیوڈورا بھی صلیب کے نام میں پر قربان ہو جائے گی۔۔۔؟

اُس نے ایک اچھٹی سی نظر تھیوڈورا کے چہرے پر ڈالی اور پھر خیالات میں الجھ گیا۔ اُس کا خیال تھا اگر اس بھولی بھالی لڑکی کو زندگی کا دوسرا رخ دکھا دیا جائے تو شاید وہ اپنے آپ ہی اس خطرناک مہم پر جانے کا ارادہ ترک کر دے۔

وہ ابھی تک اپنے آپ کو جولین کے حکم کی تعمیل پر آمادہ نہ کر سکا۔ مگر بوڑھے راہب کے خلاف قیصر کے دل میں خاموش احتجاج کا جو سمندر موجزن ہو گیا تھا۔۔۔ تھیوڈورا کے صبح پہرے پر اس کی ایک ہلکی سی شکن بھی موجود نہ تھی۔ کیا تھیوڈورا اس کام پر پہلے ہی سے آمادہ کی جا چکی ہے؟ کیا اس حسین لڑکی کو انجیل کی خبر ہے؟

آدرتہ نوح ہو یا نہ ہو، مسیح کی عظمت بحال ہو یا نہ ہو، قیصر بہر حال تھیوڈورا کو

شریکِ زندگی بنانا چاہتا تھا اور اُسے اپنے محل میں لانے کی خواہش کرتا تھا۔ وہ گہری سوچ میں ڈوبا ہوا تھا۔

”ہاں! کیا یہ ممکن نہیں کہ ادرتہ تک تھیوڈورا کی حفاظت کی جاسکے؟“ جولین، قیصر کو بھنجھوڑتے لگا: میں اس خاموشی کا کیا مطلب سمجھوں؟  
قیصر چونکا۔ اس نے تیزی سے جواب دیا۔

”بالکل ممکن ہے، اس کا معقول انتظام بھی ہو سکتا ہے لیکن۔“

”بہت خوب!“ جولین مسکرایا۔ ”بہت خوب!“ تو پھر میں چاہتا ہوں۔ کہ

تھیوڈورا کو اپنے مشن پر راتوں رات پوری رازداری کے ساتھ روانہ کر دیا جائے۔ تھیوڈورا ایک ایسا راز ہے جس کا فاشس ہو جانا نہ صرف تھیوڈورا، بلکہ خود ہمارے لئے بھی تباہ کن ثابت ہو سکتا ہے۔“

”لیکن۔۔۔ میری بات تو سنئے!“ قیصر نے کچھ اس طرح کہا جیسے وہ اپنی بات

پوری کرنے کی غرض سے جولین کی بات نہ سن سکا تھا۔ اُس نے کہا۔

”میں یہ کہنا چاہتا تھا کہ آخر ایسی بھی کیا جلدی ہے، اگر آپ ایک فیصدہ کرہی چکے

ہیں اور نوابِ زادی تھیوڈورا کو آپ کا یہ خطرناک فیصدہ قبول بھی ہے تو پھر مجھے کیا عندہ ہو

سکتا ہے لیکن اتنے لمبے سفر کے بعد کم از کم دو ایک روز تو اسے آرام ملنا چاہیے۔ آخر

ہمیں ایسی مجاہدہ کی خدمت سے کیوں محروم رکھتے ہیں آپ؟“

تھیوڈورانے شکرگزار نگاہوں سے قیصر کی طرف دیکھا۔ وہ مسکرا رہا تھا اور جولین

صرف اتنا کہہ سکا:

”خیر۔۔۔! جو قیصر کا حکم ہے“





ایک عرصے کے بعد قیصر کے محل میں زندگی کر دہیں لیٹے لگی تھی۔ ایک کونے سے دوسرے کونے تک، کیتیزوں، خدمتگاروں اور شہزادیوں کے جھرمٹ میں چرمیگوتیاں بونے لگی تھیں۔ قیصر کس خوش نصیب مہمان کے اعزاز میں یہ جشن منارہا ہے۔؟

تھیوڈورا کو محل کے مخصوص کمروں میں ایسی کیتیزوں اور خدمتگاروں کے سپرد کیا گیا جن کے سینوں میں قیصر کی سرکش نوجوانی کے کئی راز دفن تھے۔ قیصر انہیں جاننا تھا اور وہ قیصر کو۔ محل کی خاص مشاطائیں اور ماہر کیتیزیں کچھ اس بے تکلفی سے تھیوڈورا کے ساتھ وابستہ ہو گئی تھیں کہ وہ یہ بھی معلوم نہ کر سکی کہ اسٹراس ہما ہی کا مقصد کیا ہے۔ یہ سارے محل میں پراسرار سی سرسراہٹ کیوں ہے؟ سرگوشیوں اور دبے دبے ہتھیوں کا مدعا کیا ہے۔؟

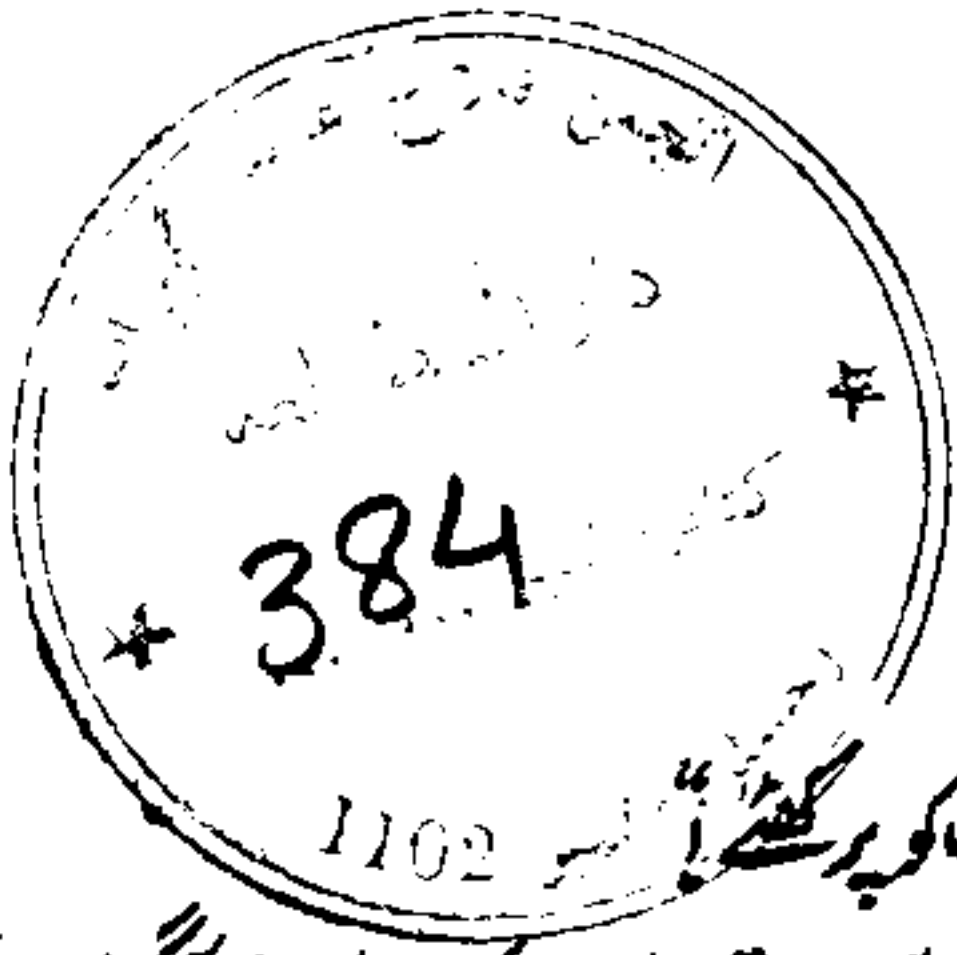
وہ حیران تھی کہ یہ کیا ہو رہا ہے۔ وہ جس ماحول کو قطعی طور پر بھلا چکی تھی۔ جن کیتیزوں سے جُڑا ہوئے اُسے ایک عرصہ گزر چکا تھا، آج وہی اُس کے گرد پیش بکری کی طرح حسین اور نظر فریب جالے تن رہی تھیں۔ تھیوڈورا کو بار بار گمان ہوتا کہیں وہ خواب تو نہیں دیکھ رہی۔!

ایک نوجوان کیتیز پراسرار مسکراہٹ کے ساتھ تھیوڈورا کی طرف بڑھی، اور آہستہ سے بولی:

”محترم نواب زادی! اس جشن کے لئے آپ کا یہ سیاہ لباس کسی طرح بھی موزوں نہیں ہے!“

”یہ قسطنطنیہ کی بہار کا جشن ہے۔ ایک بوڑھی مشاطہ نے صندوق کھول کر اطلس و کنجواب کے نادر ترین لباس تھیوڈورا کی طرف اُچھالتے ہوئے کہا۔“ آپ کونسا رنگ پسند کریں گی۔؟“

موتیوں، جواہرات اور مرقع زلیفات کی آبنوسی صندوقچیاں کھل گئیں اور کئی آوازیں



آپس میں گتھم گتھا ہونے لگیں :

”آپ کو کون سے موتی پسند ہیں؟“

”آپ کیسا زیور پسند کریں گی۔“

”ان جو اہرات کی طرف دیکھئے!“

”اور اب۔۔ آئینے میں بھی اپنے آپ کو پرکھئے!“

آخر ایک ہمیش قیمت آئینہ آپ ہی آپ تھیوڈورا کے سامنے آ گیا۔

”نواب زادی! اپنے آپ کو پہچان سکتی ہیں؟۔ کم از کم قیصر اور کارڈنیل تو نہ

جان سکیں گے۔“

”تاڑنے والے قیامت کی نظر رکھتے ہیں! ایک نوجوان کنیز نے مسکراتے ہوئے

کہا۔

تھیوڈورا کی نگاہیں جب آئینے کی طرف اٹھیں تو سب سے پہلے اُس نے اپنے

آپ سے یہ سوال کیا۔۔ ”تھیوڈورا کہاں ہے؟“

وہ خود بھی آج اپنے آپ کو پہچان نہ سکی۔ اس کے دل نے کہا۔ اگر یہ تھیوڈورا ہے

تو واقعی محبت کے قابل ہے۔ اُس کے کانوں میں مختلف آوازوں کی گونج رہی تھیں۔

”اگر سنیاڑی نے معاہدہ زنجبیدین توڑ دیا تو اُس کا کیا قصور؟“

”اگر جولین ورنہ کی تباہی کے بعد ابھی تک اوردنہ کی تسخیر کے خواب دیکھ رہا ہے تو

سچا ہے۔“

”اگر قیصر تھیوڈورا کو اوردنہ جانے سے روک رہا ہے تو یہ اُس کی مجبوری ہے

۔۔ اس کے دل کی مجبوری۔“

جشن میں شریک ہونے تک جانے کتنی ہی ایسی اور آوازیں اُن آوازوں سے

ہم آہنگ ہوتی گئیں۔



تھیوڈورا، جب اُس بڑے ہال میں داخل ہوئی، جہاں یونان کی عظمت امین، مسیح کے عکس کو شراب کے چھلکتے ہوئے ساغروں میں دیکھنے کی کوشش کر رہے تھے تو ہال میں ایک طوفان سا جاگ گیا۔ ہر شخص کی نظر تھیوڈورا کی طرف اٹھی، اور جم کر رہ گئی۔ ایک عجیب سناٹا سا لہرا گیا۔ شراب ساغروں میں منجمد ہو گئی اور جو ہاتھ جہاں تھا وہیں کھم گیا۔ سارے ہال پر ایتھنز کے کسی ایسے عجائب گھر کا گمان ہونے لگا جس میں ہر شے پتھر کی تھی۔ ہر شخص ایک مجسمہ تھا۔

تھیوڈورا کے وجود کی حرکت نے اچانک اس طلسم کو توڑا۔ وہ دلیر سے آگے بڑھی تو لوگوں میں زندگی کے آثار ابھر آئے، مجسموں میں جان پڑ گئی۔ پتھر حرکت میں آگئے۔ لوگ اٹھے۔ جو لیں اٹھا۔ قیصر اٹھا، اور پھر جیسے اس عظیم الشان ہال کے اندر موجود ہر چیز اس حسن مجسم، اُس شعلہ بوزالہ کے حضور، زمین تک جھک گئی۔

تھیوڈورا کو جو لیں اور قیصر کے درمیان جگہ ملی۔ جوہنی وہ اپنی نشست پر بیٹھی، جشن کے ہنگامے اپنے شباب کو پہنچ گئے، ٹراٹے، سپارٹا، کارٹیج، سبیلی، قبرص اور کریٹ کی حسین ترین عورتیں نیم عریاں لباس میں اچانک اس طرح ہال میں نمودار ہوئیں جیسے آسمانی حوروں کا کوئی غول راستہ بھول کر حکیم سے یہاں آ پہنچا ہو۔ رقص کا جادو جاگنے لگا۔ پائل کی جھنکار گونجنے لگی۔ ڈھیلے ڈھالے ریشمیں لباس لہرانے لگے۔ عورتیں تیلیوں کی طرح تاج رہی تھیں۔ ہاتھ ساغر و مینا سے ہونٹوں کی طرف اٹھ رہے تھے۔ اور آنکھیں۔۔۔ اپنی تمام تر بصری قوت کے ساتھ تھیوڈورا کے پیکر میں جذب ہو رہی تھیں۔

رات ڈھلتی رہی، رقص جاری رہا، دُور چلتے رہے، زندگی مسکراتی رہی، خواب

پتے رہے، اور پھر آہستہ آہستہ جشن کا ہر منگامہ — نیند کے پھیلے ہوئے آنسوؤں  
کی طرف خمار آفرین رفتار سے رینگنے لگا۔

رقص کرتی ہوئی تسلیاں ایک ایک کر کے فرش پر یوں بیٹھتی چلی جا رہی تھیں جیسے  
ان کے پڑوٹ گئے ہوں۔ ہاتھوں کی حرکتیں بے اختیار ہونے لگیں۔ جام وینا چھوٹ  
چھوٹ کر گرنے لگے۔ شیشے ٹوٹنے لگے اور آنکھیں تبدیلج بند ہوتی گئیں۔



اگلی صبح جب تھیوڈورا نے اپنے بستر پر آخری کروٹ لی، تو اس کا ذہن ابھی  
تک رات کے ہنگاموں کے خواب گوں نقوش سے اٹا پڑا تھا۔ اس نے آنکھیں ملیں  
اور اپنے گرد و پیش کو غور سے دیکھتی ہوئی اٹھ کر بیٹھ گئی۔ وہ سوچنے لگی، آخر اس  
جشن کا مقصد کیا تھا!

جولین جب بیدار ہوا — تو اس کے چہرے پر ایک عجیب مسکراہٹ پھیل  
رہی تھی۔ اس نے رات تھیوڈورا کا امتحان لے لیا تھا۔ وہ دیکھ رہا تھا کہ قیصر نے اس  
بے کس اور بے سہارا لڑکی کو پھانسنے کے لئے کتنا بڑا اور کس قدر رنگین جال بچھایا تھا۔  
مگر وہ اس جال کے ہر حلقے سے صاف بچ نکلی۔ جب شراب کی صراحیوں کی طرح جشن میں  
شریک ہر شخص، بلکہ خود قیصر بھی اونڈھے مُنہ گرا پڑا تھا، تھیوڈورا جولین کے ساتھ اس  
طرح کھسک گئی تھی جیسے اس نے اس جشن کی کسی بھی بات میں دلچسپی نہیں لی  
تھی — وہ دونوں اس ہال سے اس طرح نکلے جیسے زندوں کے اس قبرستان  
سے ان کا کوئی تعلق نہ تھا۔

تھیوڈورا — جولین کا بہترین انتخاب ثابت ہوئی، اس کی ذات پر اس کا اعتماد  
اور بڑھ گیا — اسی لئے جب صبح ہی صبح قیصر کا خاص خدمتگار جولین اور تھیوڈورا

کی باریابی کا پیغام لایا تو کارڈ نیل پیام پر پر ڈرا بھی نہ برسا۔

قیصر کو یقین تھا کہ ایک نا تجربہ کار بلقانی دوشیزہ رنگ و سرور کے اس سیلاب سے ضرور متاثر ہوئی ہوگی۔ اُس نے یہ سارا اہتمام محض اُسی کے لئے کیا تھا کہ اُسے خیال تھا کہ وہ اس بڑھے راہب کے پامال ہوتے ہوئے تقدس کو ٹھکرا کر قسطنطنیہ کے دربار کی رنگین اور مترنم زندگی کا سہارا لینا پسند کرے گی۔ چنانچہ جب اُس نے جولین اور تھیوڈورا کو اپنی طرف آتے دیکھا تو ایک عجیب فخر و غرور کے ساتھ اپنی گردن بلند کی جیسے وہ ان سے اپنی برتری کی داد طلب کر رہا ہو۔ اُس نے ان دونوں کو سوالیہ نظروں سے دیکھا، اُس کے ہونٹوں پر ایک معنی خیز مسکراہٹ کھیل رہی تھی۔

تھیوڈورا اٹھکی ہوئی نظروں کے ساتھ کارڈ نیل جولین کے پیچھے پیچھے چلی آ رہی تھی۔ جب یہ دونوں قیصر کے قریب پہنچے تو جولین نے بڑے پر وقار انداز میں قیصر کو مخاطب کرتے ہوئے کہا:

”ہمیں قیصر عزیز نے یاد کیا ہے؟“

”ہاں! میں نے آپ کو تکلیف دی تھی۔ میں چاہتا تھا آپ سے چند باتوں کی وضاحت

کرالوں۔“

جولین نے قیصر کی طرف معنی طلب نگاہوں سے دیکھا اور کہا: ”مثلاً۔۔؟“

”مثلاً۔۔ یہ کہ ہمیں نواب زادی تھیوڈورا کو اس عظیم اور خطر مہم پر بھیجنے سے پہلے

یہ جان لینا چاہیے کہ ناز و نعم میں پلے ہوئی ایک دوشیزہ، کیا اتنا بڑا کار نامہ انجام

دے سکے گی؟“

”قیصر! تم یہ سوائل کسی نہ کسی طرح پہلے بھی کر چکے ہو، اور میں تمہیں یقین دلا چکا ہوں

کہ اس مقصد کے لئے تھیوڈورا سے زیادہ مناسب اور موزوں دوسرا اور کوئی نہیں

”پھر بھی۔۔“ قیصر نے تھیوڈورا کی طرف دیکھتے ہوئے کہا۔۔ ہمیں نواب زادی

کے خیالات معلوم کر لینے چاہئیں۔“

دربار میں اس وقت عجیب سناٹا مچا گیا۔ ہر نگاہ تھیوڈورا پر مرکوز تھی۔  
تھیوڈورا نے پہلے جولین، پھر اہلِ دربار اور اس کے بعد قیصر کی طرف دیکھا۔ اُس  
کی نگاہوں میں متانت اور سنجیدگی کا نور جھلک رہا تھا۔ اُس نے دھیمے سے لہجے  
میں کہا۔

”محترم قیصر کی ہمدردی اور عزتِ انسانی کا شکریہ ادا کرنا محال ہے۔ لیکن میں  
اپنی زندگی کو پوری طرح مسیح کی عظمت کے لئے وقف کر چکی ہوں۔“

قیصر کو یوں معلوم ہوا جیسے کوئی اچھوتا سا نغمہ اس کے پردہ سماعت سے ٹکرا  
گیا ہو۔ اس نے اپنے لہجے میں کسی قدر اپنائیت کا رنگ بھرتے ہوئے کہا۔

”شاید نواب زادی تھیوڈورا کو معلوم نہیں کہ اس کام میں خطرات کے سوا کچھ بھی نہیں۔“

”کوئی خطرہ۔۔۔ جان کے خطرہ سے بڑا نہیں ہوتا اور میں اپنی پوری زندگی تمام تر

انگوں سمیت کلیسا کی خدمت کے لئے وقف کر چکی ہوں۔“

تھیوڈورا کے لہجے میں وقار۔۔۔ اور اعتماد شامل تھا۔

قیصر نے اپنے مشیروں اور مصاحبوں کی طرف ایک اچھٹی سی نظر ڈالی، اور پھر بولا:

”لیکن میں سمجھتا ہوں آپ اس کالم کے لئے پیدا نہیں ہوئیں۔“

”کوئی بھی نوح۔۔۔ انسانی پیسکر میں کسی خاص کام کے لئے حلول نہیں کرتی۔

انسان اپنے لئے آپ راستہ تلاش کرتا ہے۔ اپنی منزل کا تعین آپ کرتا ہے

۔۔۔ اور میں اپنی منزل متعین کر چکی ہوں۔“

”ادرنہ۔۔۔؟“

”لاؤ ادرنہ!۔۔۔ تھیوڈورا کی آواز کافی اونچی تھی۔“

جولین نے مسکراتے ہوئے قیصر کی طرف دیکھا۔ قیصر اس وقت ایک عجیب ذہنی

کشمکش میں مبتلا تھا۔ وہ اگر چاہتا تو تھیوڈورا کو زبردستی اپنے محل میں داخل کر سکتا تھا۔ لیکن اُسے قیصر کی حیثیت سے کلیسا کی نگاہوں میں جو مقام حاصل تھا وہ اس سے نیچے نہیں آنا چاہتا تھا۔

”پھر۔۔۔ اب؟“ جولین کے لہجے میں ایک خاص تمکنت تھی۔

”ہاں آپ۔۔۔“ قیصر نے جولین کی طرف دیکھا، اُس کے چہرے پر ایک عجیب دُھندلا سی طاری تھی، وہ اپنی شکست کا اعتراف کر چکا تھا۔ اُس نے دربار میں بیٹھے ہوئے ایک شخص کی طرف اشارہ کر کے آواز دی :-

”زندہ یونر۔۔۔!“

وہ شخص اپنا نام سُن کر اپنی جگہ سرودھ کھڑا ہو گیا۔

”یہاں آؤ۔۔۔!“ قیصر لول رہا تھا۔

”ارشاد۔۔۔!“ زندہ یونر قیصر کے قریب آ کر جھک گیا۔

”دیکھو۔۔۔ انواب زادی تھیوڈورا کو تمہارے سپرد کیا جاتا ہے۔ جہاں وہ جانا

چاہتی ہے، اُنہیں وہاں پہنچا دیا جائے۔“

”بہت بہتر۔۔۔!“

”اور دیکھو۔۔۔ ان کی حفاظت تمہارا فرض ہے!“

”سپاہی اپنے فرض کو پہچانتا ہے حضور!“

جولین کے چہرے پر فاتحانہ مسکراہٹ کھیل رہی تھی اور۔۔۔ قیصر تیزی کے ساتھ اپنے محل کی طرف مُڑ گیا۔

# چھاٹاب

## آغازِ سفر

دسمبر کے سورج نے غروب ہونے کے بعد مغربی افق کے جس حصے میں آگ لگادی تھی، وہ پہاڑوں کی سیاہ ہونے والی چوٹیوں کے اوپر سے آسانی کے ساتھ دیکھی جاسکتی تھی۔ — پہاڑی ڈھلوانوں کے جس رقبے میں خود دو گھنی جھاڑیاں تھیں، ان میں تاہی رنگینے لگی تھی۔

دائیں ہاتھ ندی کے اُس پار سان کر سٹینا کے کلیسا سے گھنٹے کی آواز شام کے جھپٹے میں غلط طوط ہو کر اس مختصر سے قافلے کو بڑی پیاری معلوم ہونے لگی تھی، جو تیزی سے ندی کے کنارے ایک ایسے مقام کی تلاش میں جا رہا تھا، جہاں سے ندی پار کر کے وہ سان کر سٹینا کی خالقاہ میں پہنچ سکے۔

خالقاہ کے قریب آباد بستی کے باشندے پہاڑیوں کے دامن میں اپنے گلے چرانے کے بعد تیزی سے گاؤں کی طرف جا رہے تھے اور جن پگ ڈنڈیوں پر یہ گلے جا رہے تھے وہاں سے گردوغبار دھوئیں کی تدم لکیر کی طرح اوپر اٹھ رہا تھا۔ گلوں،



لگدبانوں، گھنٹے کی آواز، کلیسا کے میناروں اور گاؤں کے چند مکانوں کو دیکھ کر اس چھوٹے سے قافلے کے مسافروں کی تھکاوٹ دور ہو گئی تھی۔ اُن کے چہروں پر اُداسی کی بجائے اب خوشی بہرانے لگی تھی۔

خانقاہ کے صدر دروازے پر پہنچ کر قافلہ رک گیا۔ سب سے پہلے ایک یونانی نوجوان اپنے گھوڑے سے اُترا اور تیزی سے اُس گھوڑے کی لگام تھام لی جس پر تھیوڈورا سوار تھی۔ تھیوڈورا کو خاموشی سے اُترنے کا اشارہ کیا۔ اور جب تھیوڈورا نیچے اُتر چکی تو وہ خود بھی گھوڑے سے اُترا۔ اُس نے اپنے گھوڑے کی لگام اپنے خدمت گار کی طرف پھینکتے ہوئے ایک طویل سانس لی، جس میں اطمینان اور مسرت کی جھلک بخوبی نظر آتی تھی۔

اپنا بدن سیدھا کرنے کے بعد اُس نے تھیوڈورا کو دیکھا اور مسکراتے ہوئے کہا: ”میں آپ کی جفاکشی کا قائل ہو گیا ہوں، خاتون! معلوم ہوتا ہے آپ کو سواری کا طویل تجربہ ہے۔“

تھیوڈورا نے ایک خاموش مسکراہٹ کے ساتھ اُس کا شکریہ ادا کیا۔ خدمت گار صدر دروازے کے قریب ایک مضبوط درخت کے تنے سے گھوڑے باندھنے لگا۔ قافلہ سالار نے آگے بڑھ کر تھیوڈورا کے کندھے پر شال ڈال دی اور کہا:—

”چلئے۔۔۔ دروازے پر دستک دیجئے، دُعا ہے آپ کو دیکھ کر دروازہ فوراً ہی کھول دیا جائے گا۔ ورنہ ہماری گردوغبار سے اُٹی ہوئی شکلیں دیکھ کر شاید وہ ہمارے قریب بھی آنا پسند نہ کریں۔“

تھیوڈورا اپنے کندھے پر پڑی ہوئی شال سنبھال کر آگے بڑھی اور دروازے پر دستک دی اور جب کافی دیر تک اندر سے کوئی جواب نہ آیا تو قافلہ سالار صبر نہ کر سکا، آگے بڑھا اور تلوار کے قبضے سے دروازے کو زور سے کھٹکھٹایا۔

پراناد دروازہ اپنی مخصوص چڑچڑاہٹ کے ساتھ کھلا۔ لمحہ بھر کے لئے خاموشی چھا گئی اور پھر صحن میں کسی کے چلنے کی آواز سنائی دی — صدر دروازے کے قریب پہنچ کر وہ شخص رُک گیا۔ اُس نے بوسیدہ دروازے کی درزوں میں سے باہر دیکھنے کی کوشش کی۔ مگر درختوں کے سائے میں کھڑے مسافرا سے نظر نہ آسکے اور اُس نے بوڑھی —

لڑکھرائی ہوئی آواز میں پوچھا۔

”کون ہے؟“

قافلہ سالار نے جلدی سے تھیوڈورا کو بولنے کا اشارہ کیا، اُس نے حافظہ پر زور دیا

اور بولی :

”مسافر؟“

”کہاں سے آئے ہو؟“

تھیوڈورا پھر سوچنے لگی — جولین اور مینوئل نے اُسے روانہ کرنے سے پہلے بعض خاص باتیں بتائی تھیں۔ خصوصیت کے ساتھ ”کہاں سے آئے ہو؟“ اور ”کہاں جاؤ گے؟“ کا جواب بڑا زوردارانہ تھا۔ جو تھیوڈورا کے ذہن سے اتر چکا تھا۔ تھیوڈورا کو پریشان دیکھ کر قافلہ سالار نے اپنے ہاتھ کی انگلیاں اٹھائیں۔ جنہیں دیکھ کر تھیوڈورا نے تیزی سے جواب دیا —

”ساتویں آسمان سے۔“

”اور کہاں جاؤ گے؟“

اب تھیوڈورا کو ایک ایک بات یاد آگئی تھی۔ اُس نے قافلہ سالار کو مسکرا کر دیکھا،

اور جواب دیا: —

”جہنم میں؟“

”تمہارے ساتھ اور کون ہے؟“

”دو فرشتے!“

اس کے ساتھ ہی دروازہ کھل گیا۔ تھیوڈورا، قافلہ سالار اور خدمت گار کے بعد دیکھے اندر داخل ہوئے۔ صحن کے بالکل سامنے کشادہ برآمدے میں شمعیں روشن تھیں، اور یہ تینوں خالقاہ کے بوڑھے راہب کے پیچھے پیچھے برآمدے میں آئے۔

پھر برآمدے کے مغرب میں سب سے آخری دروازہ کھلا اور سان کرستینا کے کلیسا کا پادری اپنے ہاتھ میں ایک شمع لئے مسکراتا ہوا آگے بڑھا۔ وہ تھیوڈورا سے کچھ دور ہی آکر رُک گیا۔ اور آہستہ آہستہ کہا:

”نوابزادی تھیوڈورا؟“

”جی ہاں؟ تھیوڈورا نے پادری کا وقار ملحوظ رکھتے ہوئے کسی قدر جھک کر جواب دیا۔ تھیوڈورا کو یوں جھکتا ہوا دیکھ کر پادری تیزی سے آگے بڑھا۔ اُس نے شمع سامنے پتھر کی ریل پر رکھ دی۔ اور تھیوڈورا کے دونوں کندھوں پر ہاتھ رکھتے ہوئے کہا:

”آپ میرے سامنے جھک کر مجھے شرمندہ نہ کریں، حقیقت میں آپ ایک ایسے جہاد کی علمبردار ہیں، جس میں عملی حصہ لیتا ہم ایسے تارک الدنیا لوگوں کی قسمت میں نہیں۔“

تھیوڈورا نے مسکرا کر قافلہ سالار کو دیکھا۔ پادری نے پتھر کی ریل پر رکھی ہوئی شمع اٹھائی۔ اور ہاتھ کے اشارے سے تھیوڈورا کو مغربی کمرے کی طرف بڑھنے کو کہا۔ تھیوڈورا اور پادری ایک ساتھ آگے بڑھے۔ اور ان کے پیچھے قافلہ سالار اپنے خدمت گار کے ساتھ خالقاہ کا جائزہ لیتا ہوا مغربی کمرے میں داخل ہوا۔

کمرے میں کئی مومئی شمعیں سونے اور چاندی کے شمعدانوں میں جل رہی تھیں۔ کمرہ اس طرح سجا ہوا تھا جیسے کسی نفاست پسند شہزادے کی خواب گاہ ہو۔ عین وسط میں بڑی ہوتی کشادہ آبنوسی میز کے کونوں پر تازہ اور مہکتے ہوئے پھولوں کے گلستے بڑے قرینے سے رکھے تھے۔ جن سے منتشر ہونے والی بھینی بھینی خوشبو سے کمرہ

ہبک رہا تھا۔

پادری نے شمع، شمعدان میں رکھ دی اور تھیوڈورا سے مخاطب ہو کر کہا:  
 ”آپ منہ ہاتھ دھولیں! اس دوران میں میں یہ دیکھنا چاہتا ہوں کہ اس وقت آپ  
 کے کھانے کے لئے کیا بندوبست ہو سکتا ہے؟“



تھیوڈوری ڈیوڈ جب پادری مسکراتا ہوا کمرے میں داخل ہوا تو سب سے پہلے اُس کی  
 نظریں تھیوڈورا پر مرکوز ہو گئیں، اور پھر ایک سخارت آمیز تیزی کے ساتھ قافلہ سالار سے ہوتی  
 ہوئی اُس کے خدمت گار پر آکر رُک گئیں۔ لمحہ بھر تک اس کھڑے یونانی سپاہی کے چلتے  
 کا جائزہ لینے کے بعد پادری نے آہستہ آہستہ اپنی نظریں دوبارہ قافلہ سالار کی طرف  
 پھیریں۔ اس کے انداز سے یوں معلوم ہوتا تھا گویا وہ تھیوڈورا کے ساتھ قافلہ سالار کی ہجرت  
 بھی برداشت نہیں کر سکتا۔ مگر قافلہ سالار کے تیور یہ بتا رہے تھے کہ وہ قیصر کی باقاعدہ  
 فوج کا عہدیدار ہے۔ اور پھر اُس نے خدمت گار کی طرف رُخ پھیر کر کہا:  
 ”تم — یہاں سے تیسرے کمرے میں آرام کرو! تمہارا کھانا وہیں پہنچ  
 جاتے گا۔“

تھیوڈورا اور قافلہ سالار نے تیزی سے ایک دوسرے کو دیکھا۔ پادری سامنے  
 دروازے کا اشارہ کرتے ہی تھیوڈورا اور قافلہ سالار کے آگے آگے بڑھا۔ یہ کمرہ نہ صرف  
 پہلے سے کشادہ تھا بلکہ اُس سے کہیں زیادہ نفاست اور سلیقے سے سجا ہوا تھا۔ کئی شمعیں  
 جھلملا رہی تھیں اور منقش چھت سے ایسا فالوس ٹسک رہا تھا، جس کی چمکیلی نازک نجیر  
 سے شمعوں کی روشنی کوئی طلسمی کھیل کھیل رہی تھی۔ چمک دار ظروف کے علاوہ صراحیوں  
 میں شراب بھی چمک رہی تھی۔ اس میز پر بھی کثرت سے گلے رکھے تھے اور سامنے

آتش دان میں دھڑ دھڑ آگ جل رہی تھی۔

اس میز پر تین شخص پہلے ہی سے بیٹھے ہوئے تھے، جو پادری کے ساتھ مہانوں کو دیکھ کر تعظیم کے لئے کھڑے ہو گئے۔ پادری مہانوں اور میزبانوں کے درمیان آگیا۔ اور انہیں ایک دوسرے سے متعارف کرواتے ہوتے کہنے لگا۔

”سان کرستینا کی قریبی بستی کے رئیس بدوگلٹس، سان کرستینا کے مبلغ استالین اور — اور —“ اس نے تیسرے شخص کو بڑی خوب صورتی سے نظر انداز کرتے ہوتے تھیوڈورا اور قافلہ سالار کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔ ”نواب زادی تھیوڈورا اور — اور —“

”زدز یویر —“ قافلہ سالار نے پادری کی خاموشی سے فائدہ اٹھاتے ہوئے کہا۔ قیصر روم کے شاہی محافظ دستے کا اعزازی سردار اور اب نواب زادی تھیوڈورا کا محافظِ خاص!“

دوسرے اشخاص کے ساتھ ساتھ پادری بھی جھک گیا۔ مگر تھوڑی دیر پہلے اس کے چہرے پر جو بے تکلف مسکراہٹ اور چھوٹی گول آنکھوں میں جس شرارت کی چمک نظر آتی تھی، یک دم معدوم ہو گئی۔ اس کی نظریں بڑی بے چینی کے ساتھ تھیوڈورا سے زدز یویر اور زدز یویر سے تھیوڈورا کے ارد گرد گھوم رہی تھیں۔ ان آنکھوں نے تھیوڈورا کی ساری توجہ اپنی طرف — اپنی پراسرار بے چینی کی طرف مبذول کر لی تھی۔

”بلٹھیے —!“

”بلٹھیے!“

اور تھیوڈورا بیٹھ گئی۔

”کھائیے!“

سب لوگ ایک دوسرے کا منہ تکنے لگے۔ اور سب سے پہلے زدز یویر نے کھانے

میں ہاتھ ڈالا۔ وہ تھیوڈورا کے ساتھ بیٹھا تھا۔ اور تھیوڈورا کے ساتھ پادری، جو شاید زوزوئیہ کی بے تکلفی پر دانت پیس رہا تھا۔ زوزوئیہ نے ایک پلیٹ تھیوڈورا کی طرف بھی بڑھائی اور کھانا کھاتے ہوئے کہا:

”کھائیے اور خوب کھائیے، آپ تو جانتی ہی ہیں مجھے ایسا عمدہ کھانا کئی دنوں کے

بعد نصیب ہوا ہے۔“

کھانا خاموشی کے ساتھ ختم ہوا۔ البتہ میزبانوں کی نگاہیں بڑی بڑی مصروف رہیں۔ اور ان نگاہوں کی یہ مصروفیت تھیوڈورا کو بڑی پر اسرار معلوم ہوئی مگر اُسے اپنے پہلو میں زوزوئیہ کے مانوس چہرے کی موجودگی سے کسی قدر اطمینان تھا۔ زوزوئیہ نے جس طرح کھانے میں سبقت کی تھی، بالکل اسی طرح سب سے پہلے فارغ ہو گیا۔ کھانے سے ہاتھ اٹھانے سے کچھ لمحے پیشتر اُس کی نگاہیں صراحی کے ارد گرد طواف کرنے لگی تھیں اور کھانے کے بعد صرف لمحہ بھر کے لئے خاموش ہو کر ادھر ادھر دیکھا اور پھر صراحی کی طرف جھکتے ہوئے معذرت کے انداز میں مسکرا کر بولا:

گو ہمارے ہاں خانقاہ میں شراب پینے کا رواج نہیں ہے، مگر میں اب اس بد تہذیبی کو گوارا کرتا ہوں۔ قسطنطنیہ واپس پہنچ کر میرا سب سے پہلا کام یہ ہو گا کہ اپنے اس فرسودہ رواج میں ترمیم کرنے کے لئے آواز اٹھاؤں۔ مجھے یقین ہے کہ خانقاہ میں پینے سے شراب کا نشہ کچھ اور ہی رنگ لانا ہو گا۔“

زوزوئیہ کو شراب پڑھیں بے صبری سے جھپٹا دیکھ کر سان کر سٹینا کی بستی کا ریس مسکرایا جس کی تائید میں پادری کو بھی میزبان کی حیثیت سے مسکراتا پڑا۔ مگر اس مسکراہٹ میں رنج اور نفرت دیوانگی کے عالم میں ناپتی نظر آ رہی تھی۔ یہ نوجوان رئیس بھی تیزی سے زوزوئیہ کا ہم پیالہ بن گیا۔ نظریہ آتا تھا گویا یہ شخص خانقاہ میں آیا ہی شراب پینے کے لئے تھا۔ آہستہ آہستہ پادری اور اُس کے ساتھ دوسرا شخص بھی شراب نوشی میں شریک

ہو گئے، اور تھیوڈورا اس میز سے اٹھ کر آتش دان کے قریب آ کر کھڑی ہو گئی۔ آتش دان کے بائیں ہاتھ تھیوڈورا کے بالکل سامنے ایک چھوٹا سا بھرد کہ تھا جس میں سان کر سٹینا کی خانقاہ کا صلیب نمایاں نظر آ رہا تھا، جسے سرما کی چاندنی نے بالکل نکھار دیا تھا۔ مینار اور صلیب کے درمیانی کونے کے اوپر چاند چمک رہا تھا۔ تھیوڈورا ایک بالکل نئی اور غیر مانوس دنیا میں کھوی چکی تھی۔ اجنبی۔۔۔ اُن دیکھے خیالات کی دنیا میں۔

ستارہ کی بیس سالہ نواب زادی جس نے آج تک اپنے محل سے باہر قدم نہ نکالا تھا، اس وقت قسطنطنیہ اور آدرنہ سے دُور ایک بالکل گمنام خانقاہ میں۔۔۔ اجنبیوں میں رات بسر کرنے آئی تھی، اور اُس نے یہ سفر۔۔۔ خاص مقصد کے لئے شروع کیا تھا۔۔۔ مسیح کے نام کی عظمت کے لئے، صلیب کی سر بلندی کے لئے۔۔۔ اور سامنے مینار کی چوٹی پر بنی ہوئی صلیب جسے چاند چومنے کی ناکام کوشش کر رہا تھا۔ تھیوڈورا کے حوصلوں کو بلندی کا راستہ دکھا رہی تھی۔۔۔ اس کے عقب میں صراحی سے جام ٹمکرنے، شرابیوں کی لاف زنی اور بے وجہ قہقہے اُسے بہکانے لگے تھے۔



اچانک تھیوڈورا کو ایسا محسوس ہونے لگا، گویا لڑکیوں کے گستاخ۔۔۔ ہوس آمیز قہقہے اس کے آسودہ ذہن پر ہتھیروں کی طرح اک دم بسنے لگے ہوں۔ اُس نے مُڑ کر دیکھا۔ قریبی بستی کی آٹھ نوجوان لڑکیاں میز کے گرد گھوم کر تیلیوں کی طرح ہر شخص کے سامنے اُڑنے لگیں۔ نردیوٹر کے علاوہ نوجوان رئیس خصوصیت کے ساتھ ان تیلیوں کی توجہ کا مرکز بنے ہوئے تھے۔ اور اگرچہ پادری کی پیاسی نظریں بھی چمکنے اور ان عورتوں کا طواف کرنے لگی تھیں۔ مگر پادری انہیں نظر نہ آتا تھا، یا پھر۔۔۔ وہ جان بوجھ

کر اُسے نظر انداز کر رہی تھیں۔

یہ لڑکیاں تھیوڈورا کو دیکھ کر کچھ جھینپ سی گئیں۔ مگر جلد ہی انہوں نے اُس کی مداخلت کو برداشت کر لیا۔ وہ ایک خاص انداز کے ساتھ مردوں کے سامنے پڑے ہوئے جام اٹھانے لگیں۔ انہیں بار بار اپنے ہونٹوں سے لگائیں اور ہلکی ہلکی جرحہ نوشی کے عالم میں وہ اس طرح میز کے ارد گرد حرکتیں کرتیں جیسے مخصوص دیہاتی ناچ، ناچ رہی ہوں۔ کبھی کبھی وہ یہ جام اپنے قریبی مردوں کے ہونٹوں سے بھی لگا دیتیں اور جب خالی ہو جاتے تو انہیں دوبارہ بھر کر پھر سے چکر لگانا شروع کر دیتیں۔

پادری ان مسکراتی، ہنستی، کھیلتی نوجوان لڑکیوں کے نرغے میں تھیوڈورا کو بالکل بھول چکا تھا اور وہ ان سب سے الگ ایک نورانی پسیر کی طرح، کسی سمیں محبت کی صورت، خاموش بیٹھی تھی۔ رقص کرتی، جھومتی اور لڑکھڑاتی لڑکیوں کا یہ غول اچانک تھیوڈورا کے سامنے جا پہنچا۔ تھیوڈورا نے اُن کی طرف حقارت سے دیکھا، لیکن وہاں نظروں کی زبان سمجھنے کا ہوش ہی کسے تھا۔ وہ سب اُسے گھورتی ہوئی کھلکھلانے لگیں۔ پھر ایک نے کسی قدر زور دار قہقہہ لگاتے ہوئے کہا:

”اری! کوئی اس بیچاری کا ہاتھ بھی کھینچ لے؟“

”شاید اُسے یہاں ایسا کوئی ہاتھ نظر نہیں آتا۔“

ایک اور قہقہہ بلند ہوا۔ جس کی صدائے بازگشت میں تھیوڈورا اس مکر سے باہر نکل گئی، اور جیسے پادری کو بھی اچانک اُس کا خیال آیا۔ اُس نے اُس کے پیچھے باہر جانے کی کوشش کی۔ مگر زردیوٹر نے تین لڑکیوں کے ساتھ دروازے کے سامنے کھڑے ہو کر پادری کو باہر نکلنے سے روک دیا۔ اور ابھی وہ یہ سوچ ہی رہا تھا کہ باہر جانے کے لئے کونسا راستہ اختیار کیا جاسکتا ہے کہ سان کر سٹینا کا ریس — جس



کی زبان ٹانگوں سے زیادہ لڑکھڑا رہی تھی۔ دو لڑکیوں کے نرغے میں پادری کے پاس آیا اور بولا:

”جانِ من — ایسی بھی کیا بیقاری ہے۔ جس وقت ہم آج رات کے جشن کی تفصیلات کا جائزہ لے رہے تھے۔ اُس وقت سان کرستینا کی دُنیا پر نواب زادی کا سایہ نہ پڑا تھا۔ اور اب بھی یہی تصور کر لیا۔ گویا تھیوڈورا ابھی تک سان کرستینا نہیں پہنچی۔ مقدس باپ — کیا آپ کے نزدیک ان آٹھ لڑکیوں میں سے ایک بھی ایسی نہیں جو نواب زادی کی کمی پوری کر سکے؟“



تھیوڈورا کو سکون کی بے حد ضرورت تھی۔ وہ باہر نکلی۔ چاند پہاڑیوں کے پیچھے چھپ جانے کی جدوجہد میں مصروف تھا۔ سان کرستینا کی خانقاہ کے باہر ساری دنیا سکوت کی گود میں آرام کر رہی تھی — وہ اِس دُنیا سے بالکل نا آشنا تھی۔ وہ خانقاہ کے اُس مخصوص کمرے میں جانا چاہتی تھی جہاں مشرقی یورپ کا نامور درویش کرستینا ابدی نیند سو رہا تھا۔ مگر وہ راستوں سے واقف نہ تھی۔ اور جب سکون کی تلاش میں بالکل مایوس ہو گئی تو تھکاوٹ نے اس پر غلبہ پالیا۔ اُس کی آنکھیں بوجھل ہو گئیں اور وہ خانقاہ کے اُس مغربی کمرے میں آگئی، جہاں سب سے پہلے پادری اُسے لے آیا تھا۔

یہاں صرف ایک بستر بچھا ہوا تھا۔ لازمی طور پر یہ سان کرستینا کے اُس پادری کا بستر تھا، جس کی گول گول آنکھیں تھیوڈورا کے تصورات کی دنیا میں چمک رہی تھیں۔ اُسے ان آنکھوں سے خوف آنے لگا تھا۔

وہ مزید صبر نہ کر سکتی تھی۔ نیند نے اُس پر بھرپور حملہ کر دیا تھا۔ اُس نے اپنی طرف سے

پوری احتیاط کے ساتھ کمرے کی ہر ایک کھڑکی اور دروازے بند کئے اور بستر پر گر گئی۔

اب اُس نے سو جانے کی ہزار کوشش کی۔ مگر اُسے معلوم ہوا کہ تھکاوٹ کے باوجود وہ سو نہیں سکتی۔ تھیوڈورا کی خاموشی اور ساتھ والے کمرے کے ہنگاموں کے درمیان صرف ایک دیوار حائل تھی، جو شرابیوں کے ہتھیوں، بے ترتیب ناپختہ والے قدموں اور صراحیوں کے ساتھ جاموں کے ٹکرانے کی آواز سے لرزی رہی تھی۔

وہ بڑی سنجیدگی سے سوچنے لگی۔ جو قوم کلیساؤں میں ایسے ایسے کام کر سکتی ہے، وہ اپنے حجروں اور خلوتوں میں کیا کچھ نہ کر گزرتی ہوگی!

اسلامی یلغار کے ختم نہ ہونے والے سلسلوں کی صورت، جو مستقل عذاب یورپ پر نازل ہوا تھا۔ آج، پہلی بار اُس کے حقیقی اسباب ایک ایک کر کے تھیوڈورا کے سامنے آ گئے۔

اُسے بوڑھے پادری سے نوجوان عورت اور قیصر روم سے ایک عام سپاہی تک ہر ایک مسیحی اپنے اصل غدوخال کے ساتھ نظر آنے لگا۔ ہنسیاڑی، کارڈینل جولین اور قیصر روم۔ سبھی ہوس و اقتدار کی اسی ایک کشتی کے مسافر تھے۔ فرق صرف اتنا تھا کہ کسی کے ہاتھ میں چھوٹے تھے اور کسی کے ہاتھ میں ساغر۔ اور اس کشتی میں تھیوڈورا کی جگہ کہاں تھی؟

نیم خوابی یا نیم بیداری کے اس لطیف عالم میں اُسے اچانک کسی کے قدموں کی آہٹ سنائی دی۔ اُس نے اپنی آنکھیں کھولیں۔ سامنے سان کر سٹینا کا پادری اپنی چھوٹی چھوٹی گول چمکتی آنکھوں کے ساتھ کھڑا تھا۔ شاید وہ کسی چور دروازے سے آگیا تھا۔ تھیوڈورا ڈر کر اٹھ بیٹھی۔ پادری اپنے ایک ہاتھ میں شراب سے پھلکتا ہوا جام اور دوسرے میں قریب قریب خالی صراحی لئے کھڑا مسکرا رہا تھا۔

”یہ میری بہانہ نوازی کی روایات کے خلاف تھا کہ تمہیں بعض دوسرے بے تکلف دوستوں کی موجودگی میں بالکل نظر انداز کر دیتا۔ میں اس وقت تمہیں یہ چند گھونٹ — جن کا ایک ایک قطرہ آبِ حیات کی حیثیت رکھتا ہے — پیش نہ کر سکا۔ اگر کرتا بھی تو وہ جو میں بہانہ مجھے ایسا نہ کرنے دیتے۔ بہر حال تمہارا حصہ بڑی مشکل سے بچا لیا گیا۔ اٹھو! اُس نے جام تھیوڈورا کی طرف بڑھاتے ہوئے کہا: ”اسے پی لو — میں دیکھ رہا ہوں کہ تم آج تک اس لذت سے جان بوجھ کر محروم رکھی گئی ہو۔ یہی وجہ ہے کہ تمہاری اندرونی روشنی اس شمع کی طرح مدہم ہوتی چلی جا رہی ہے جس کا تیل ختم ہو جانے کے بعد صرف فیلمہ جلتا رہتا ہے۔“

تھیوڈورانے خوفزدہ ہو کر چھیننے کی کوشش کی۔ مگر اُس کے اعضا کی طرح اُس کی آواز بھی مثل ہو گئی تھی۔ پادری نے اصرار کرتے ہوئے کہا:

”دو شیرازہ بلقان بڑو نہیں۔ ان چند قطروں سے اپنے شعور کو جگلاؤ، تاکہ میں تمہیں جو کچھ بتانے والا ہوں، اُسے سُن اور سمجھ سکو۔ میں تمہیں اُن خطرات سے آگاہ کرنا چاہتا ہوں جو آدرنہ میں اس طرح تمہارا انتظار کر رہے ہیں، جیسے دریا کے کنارے چھوٹی چھوٹی جھاڑیوں میں راستوں سے ناواقف مسافر کی انتظار میں مگر مچھ۔ تمہارا حُسن و شباب تمہاری سادگی و ناتجربہ کاری، تمہارا خلوص و ایشیا مجھے مجبور کر رہا ہے کہ تمہیں تباہی کی لہلہ سے نکال کر سلامتی کی شاہراہ پر لے آؤں۔“

سلطان مراد، پاپائے روم اور قیصر مینول اگرچہ ہماری طرح انسان ہیں مگر ان کے مسائل ہم سے بہت مختلف ہیں۔ انہیں اپنے مسائل خود سلجھانے کا موقعہ دو! اگر وہ سلجھ گئے تو بھی، اور نہ سلجھ تو بھی — ہم بہر حال زندہ رہیں گے اور اگر تمہیں قیصر روم کے محافظ دستے کے ہر دار (جو اس وقت تمہارا نام نہاد محافظ بنا ہوا ہے) کی بذاتِ خود قیصر مینول، کارڈینل جولین یا پاپائے روم — میں سے کسی ایک کا خطرہ بھی دہنگیر

ہو، تو اپنے دل سے اس اندیشے کو نکال دو۔ تم صرف جرات کر کے میرا ہاتھ تھام لو اور پھر دیکھو! میں تمہیں کہاں سے کہاں پہنچا دیتا ہوں۔“

تھیوڈورا ایک لفظ بھی منہ سے نہ بول سکی۔ وہ ٹھیکلی بانڈھ کر پادری کو دیکھتی رہی جو سکوت، خلوت، تشراب اور تھیوڈورا کی قربت کے غیر متوقع احساس سے خوفزدہ ہو کر ہانپ رہا تھا اور وہ محسوس کرنے لگی، جیسے پادری کے ہاتھ کانپ رہے ہیں، جام کھلیک رہا ہے اور شراب پیچھے گر رہی ہے۔ یہ دیکھ کر اُسے جرات ہوئی اور کہنے لگی:

”میں سان کر سٹینا کے مقبرے میں جانا چاہتی ہوں!“

پادری مداری کے معمول کی طرح اُس کے سامنے جھک گیا۔ تھیوڈورا اٹھی۔

اُس نے شال لپیٹی اور پادری کے ساتھ باہر نکل گئی۔

مقبرے میں پہنچ کر تھیوڈورا اپنے آپ کو محفوظ سمجھنے لگی۔ وہ قبر کے ساتھ ہی

لگ کر بیٹھ گئی، اور پادری اُس کے قریب کھڑا ابھی تک کانپ رہا تھا۔ اُس نے اپنی نظریں اٹھائیں، پادری کو دیکھا اور کہا:—

”مقدس باپ! میں چاہتی ہوں کہ اب آپ اپنے وہ کلمات دہرائیں، جن کا

ایک ایک لفظ میرے ذہن کے پردوں پر مرسم ہو چکا ہے۔“

پادری خاموش رہا۔ شاید وہ بولنے کے لئے مناسب الفاظ ڈھونڈ رہا تھا۔

تھیوڈورا کی نظریں گرم نشتروں کی طرح اُس کے رگ و پے میں پیوست ہو رہی تھیں۔

آہستہ آہستہ پادری کے چہرے پر مسکراہٹ کا رنگ چمکا۔ اور اُس نے

کہا:—

”مرجا ادوشیزہ بلقانی مرجا! میں تمہاری جُرات، استقلال اور اولوالعزمی

کی داد دیتا ہوں۔ میں نہ صرف قیصر منوئل اور کارڈنیل جولین کو اس بے نظیر انتخاب پر

سچے دل سے ہدیہ تبریک پیش کرتا ہوں، بلکہ تمہاری ذات پر بھی ناز کرتا ہوں۔—

میں اس سرزمین پر فخر کرتا ہوں جہاں تم پروان چڑھیں۔ میں اُس ماں کو عقیدت سے سلام کرتا ہوں جس نے تمہیں دُور دھپلایا۔ آج میں دعویٰ سے کہہ سکتا ہوں کہ نہ صرف بلقان بلکہ سارا یورپ ترکوں کے عذاب سے محفوظ ہو گیا اور جو قوم تم ایسی بیٹیاں پیدا کر سکتی ہے اس پر کبھی تباہی نازل نہیں ہو سکتی۔ میں تو تمہارا امتحان لے رہا تھا۔

تھیوڈورا۔ امیری سچی! تم نے جو اہم ذمہ داری قبول کی ہے، وہ تم سے بیشک شریانیوں کی متقاضی ہے۔ تاہم مجھے یقین ہے کہ اگر تم اسی طرح ثابت قدم رہیں تو تمہیں ابدی فتح نصیب ہوگی۔

تھیوڈورا اپنی نفرت آمیز مسکراہٹ نہ چھپا سکی۔ اُس نے پادری کو غور سے دیکھا جس کی آنکھوں میں لہمی تک شیطانی جذبہ کروٹیں لے رہا تھا۔ وہ سوچنے لگی: ایسے مکار اور ڈھیٹ انسان کا آخر وہ کیا بگاڑ سکتی ہے؟



اُس نے کلیسا میں بیٹھے بیٹھے ہی یہ فیصلہ کر لیا کہ وہ۔۔۔ سان کر سٹینا میں دوسری رات نہیں آنے دے گی بلکہ صبح ہوتے ہی یہاں سے روانہ ہو جائے گی۔

اور جب اُس نے ناشتے پر زرد یوسیر کو اپنے اِس ارادے سے آگاہ کیا، تو وہ حیران رہ گیا۔ کئی دنوں کے مسلسل سفر کے بعد اب نہیں آرام کا موقع ملا تھا۔ اور پھر سب سے زیادہ خوشی کی بات یہ تھی کہ سان کر سٹینا کا ریکس آج رات بھی ان آٹھ برقی پالش لڑکیوں سمیت خالقہ میں آنے کا وعدہ کر چکا تھا۔ پادری نے بھی رسمی طور پر تھیوڈورا کو چند دن اور یہاں آرام کرنے کا مشورہ دیا مگر وہ تھیوڈورا سے

آنکھیں نہ ملا سکا، دراصل وہ تو یہی چاہتا تھا کہ تھیوڈورا اب کسی طرح یہاں سے چلی جائے۔ کیونکہ اس کی موجودگی میں وہ جس قسم کی ندامت اور عذاب برداشت کر رہا تھا، اُس سے نجات کی واحد صورت یہی تھی کہ اُسے یہاں سے جلد سے جلد خیریت کر دیا جائے۔ اور جب تھیوڈورا نے پادری کی یہ دعوت رد کر دی تو اُس نے نذر نیوٹر سے مخاطب ہو کر کہا:

”اگر آپ یہاں سے جانا ہی چاہتے ہیں تو میرے اس دوستانہ مشورے پر ضرور توجہ دیں کہ آپ یہاں سے آدرنہ تک عام دیہاتی شہروں کے لباس میں جائیں؟“

”کیوں؟“ نذر نیوٹر نے پوچھا۔

”اس لئے کہ سرحدی علاقوں کے یونانی عام طور پر آدرنہ کی طرف ہجرت کر رہے ہیں اور ترک خندہ پیشانی سے ایسے مہاجرین کو اپنی سلطنت میں آباد ہونے کی سہولتیں اور مراعات دیتے ہیں۔ اگر آپ کو بھی کوئی ایسا مہاجر قافلہ راستے میں مل جائے تو آپ آدرنہ کے سرحدی کلیسا تک کسی خوف و خطرے کے بغیر جاسکتے ہیں۔ اس طرح آدرنہ پہنچنے سے پہلے پھلے پھلے عثمانیوں کو نواب زادی کی آمد کا علم بھی ہو سکے گا!“

تھیوڈورا پادری کی یہ بات سن کر اپنی حیرت و اشتیاق نہ چھپا سکی۔ وہ پوچھنا چاہتی تھی کہ وہ کیسے یونانی ہیں، جو خود بخود ہجرت کر کے دشمن قوم اور دشمن ملک میں آباد ہوتے ہیں مگر وہ چُپ رہی۔ لیکن نذر نیوٹر خاموش نہ رہ سکا۔ اُس نے پوچھ ہی لیا:—

”اس کی وجہ؟“

”وجہ؟“ پادری نے ایک ٹھنڈی آہ بھرتے ہوئے کہا: ”کئی باتیں ہیں اور

بڑی ہی افسوسناک، مختصر یہ کہ مسیحی اب سچے مسیحی نہیں رہے، وہ خود غرض اور نفس پرست ہو گئے ہیں۔ انہیں قومی اور مذہبی مفاد کا ہرگز کوئی خیال نہیں۔ انہیں اپنی ذاتی آسودگی سے غرض ہے اور وہ اپنی یہ غرض پوری کرنے کے لئے قوم اور وطن فریضی جیسی ذلیل حرکت بھی کر گزرتے ہیں۔“

پادری نے دو ایک بار تھیوڈور کی طرف دیکھنے کی کوشش کی، مگر اس کی نظریں راستے ہی سے بھٹک بھٹک کر واپس آتی رہیں۔ تھیوڈور اکہنا تو چاہتی تھی کہ بدیہی سے جس قوم کو تم ایسے پادریوں اور راہبوں سے واسطہ ہو۔ ان سے اعلیٰ اخلاقی اور مذہبی اقدار کی کیا توقع کی جاسکتی ہے؟ اور اگر اسے موقع ملتا تو شاید وہ یہ کہہ بھی دیتی، مگر زردیوئیر پادری سے کہہ رہا تھا:-

”اس کی کوئی اور وجہ ہوگی مقدس باپ! یونانی ابھی اس قدر نہیں گرے کہ محض ذاتی آسودگی اور خود غرضی کے لئے قوم اور وطن کا سودا کر دیں، یہ بھی عین ممکن ہے کہ جو لوگ سلطنت عثمانیہ کی طرف ہجرت کر رہے ہیں، وہ یونانی نہ ہوں بلکہ وہ قومیں اور قبیلے ہوں جو آج تک یونانیوں کے لئے کھیتی باڑی اور محنت مزدوری کرتے رہے ہیں۔“

”بالکل! بالکل! پادری نے کہا:“ خدا یونانیوں کو اس قدر ذلیل و رسوا نہ کرے

کہ وہ اپنے آبائی وطن چھوڑ کر مسلمانوں کے ملک میں پناہ لیں۔“

”یونانی ہوں یا بلقانی۔“ تھیوڈور نے گفتگو ختم کرتے ہوئے کہا۔“ مسیحی اور

مسیحیوں کا رخصتا کارانہ طور پر عثمانی پرچم کے سائے میں زندگی بسر کرنا ایک ایسا

تاریخی واقعہ ہے جس کی تہہ تک پہنچنا آپ ایسے بزرگوں کا کام ہے۔ نہ صرف اس

واقعے کی تہہ تک پہنچنا، بلکہ ایسی شرمناک ہجرت کا تدارک کرنا بھی آپ کے فرائض میں

شامل ہے۔“

پادری کا سر جھک گیا، وہ اپنی خفت مٹانے کے لئے تیزی سے کھڑا ہو گیا۔ اور قریبی کمرے کی طرف جاتے ہوئے بولا:

”میں آپ کے لئے موزوں لباس کا بندوبست کرتا ہوں۔ اگر آپ کو یہاں سے روانہ ہی ہونا ہے، تو پھر وقت ضائع نہ کریں“



زدزیوئیر کو سان کر سٹینا چھوڑنے کا بڑا دکھ تھا۔ اُس کی آنکھوں میں گذشتہ رات کا جشنِ رقص و مے نوشی سمایا ہوا تھا۔ ایک ایک لڑکی اُس کے سامنے تھی۔ اُن کی باتیں، اُن کے قہقہے، اُن کے الطاف و اکرام، اُن کی محبت و خود سپردگی۔

زدزیوئیر آخر کس کس بات کی تعریف کرتا؟

تھیوڈورا تھی کہ اپنی دُھن میں مست تھی۔ زدزیوئیر بعض اوقات جذبات کی شدت سے بہک کر تھیوڈورا کے کندھے سے کندھا ملا دیتا۔ تھیوڈورا چونک سی پڑتی اور وہ یا تو گھوڑے کو اڑ لگا کر اس سے آگے نکل جاتی یا پیچھے رہ جاتی۔ زدزیوئیر اپنی حماقت اور بد اخلاقی محسوس کر کے شرمندہ ہو جاتا، اور پھر وہی خواب دیکھنے لگتا۔ ایسے نیشک، طویل اور خوفناک سفر میں تھیوڈورا کی موجودگی کا احساس اُسے نئی اُننگوں اور نئی زندگی سے متعارف کروا دیتا تھا، مگر تھیوڈورا کی خاموشی، سرد مہری اور بے اعتنائی اسے بار بار سان کر سٹینا کے کلیسا میں لے جاتی۔

دوپہر کے قریب وہ پہاڑی ڈھلوان کو اپنے پیچھے چھوڑ کر ایسی وادی میں آگئے، جہاں سڑک کے ساتھ ساتھ بہتی ہوئی ندی کافی حد تک اپنی تندی اور تیزی سے محروم ہو چکی تھی۔ سڑک کے دونوں طرف پانچ پانچ سات سات میلوں پر چھوٹی موٹی بستیاں نظر آجائیں اور جس چیز نے تھیوڈورا کے خیالات کا رخ دوسری طرف موڑ دیا وہ یہ تھی کہ



کسان کھیتوں میں تو تھے مگر وہ ایسے مسافر نظر آتے تھے جو تھک کر آرام کرنے کے لئے بیٹھ گئے ہوں۔

سڑک اور ندی کے بالکل کنارے بلوط کے ایک بہت پرانے اور تناور درخت کے نیچے چند کسان آرام کر رہے تھے۔ ان میں دو ایک تندرست اور جوان عورتیں بھی تھیں۔ زرز یونیورسٹی ڈورا کی خاموشی سے تنگ آ گیا تھا۔ وہ ان لوگوں کی طرف مڑا اور تھیوڈور سے کہا :-

”میں تو کچھ دیر یہاں آرام کروں گا!“

تھیوڈور ابھی تھک چکی تھی۔ تینوں سوار جو اس وقت عام یونانی دیہاتیوں کے لباس میں تھے، ان کسانوں کے قریب گھوڑوں سے اتر پڑے۔ زرز یونیورسٹی نے اپنا اور تھیوڈور کا گھوڑا درخت سے باندھ دیا، اور کسانوں سے ذرا دور ہٹ کر سبزہ زار پر بیٹھ گئے۔ زرز یونیورسٹی کے اشارے پر ایک نو عمر لڑکے نے مسافروں کو پانی پلایا۔ ایک معمر کسان نے کھانے کے لئے بھی پوچھا جس کا شکریہ ادا کرتے ہوئے زرز یونیورسٹی نے جواب دیا کہ کھانا ان کے پاس موجود ہے۔ اور جب تھیوڈور کھانا دیکر حیران پر چہننے لگی تو اُس نے ان کسانوں کو بھی شامل ہونے کی دعوت دی جس کے جواب میں ہر ایک شخص نے مسکرا کر ان کا شکریہ ادا کیا۔ اور یہ تینوں مسافر کھانے میں مصروف ہو گئے۔

کھانے کے دوران تھیوڈور ہر ایک کسان کے چہرے مہرے، گفتار و کردار اور انداز و اطوار کا مشاہدہ کرتی رہی۔ یہ لوگ بے حد مسرور دکھائی دے رہے تھے۔ بائیں ہاتھ پر بیٹھا ایک بوڑھا کسان کہہ رہا تھا :-

”شکر ہے کہ یہ مسافر سرکاری ہرکارے نہیں۔“

دوسرا زردارانہ لہجے میں بولا :-

” ہماری زندگی میں تو آج تک یہی ہوتا رہا ہے کہ یا تو اس شاہراہ پر قافلے سفر کرتے، جن کی تعداد لازمی طور پر پچاس ساٹھ مسافروں سے زیادہ ہوتی تھی۔ یا سرکاری ہرکارے، عہدیدار اور یونانی افسر جو صرف ٹیکس یا مالیہ وصول کرنے آتے تھے، ایسے لوگوں کے لئے کسی موسم، وقت یا موقع کی قید نہ ہوتی، بلکہ بعض اوقات وہ اچانک راتوں رات آجاتے اور جس شخص کے پاس جو کچھ ہوتا، لے کر راتوں رات واپس چلے جاتے، اور یہ معلوم کرنا دشوار ہو جاتا کہ آنے والے قیصر روم کی طرف سے آئے تھے یا ڈاکو تھے۔“

زندہ یوٹر دیہاتی عورتوں سے مسکرا مسکرا کر باتیں کر رہا تھا، اور اس کا خدمتگار کھانے سے فارغ ہوتے ہی اُونگھنے لگا تھا۔ تھیوڈورا ان کی یہ باتیں برداشت نہ کر سکی۔ اُس نے سلسلہ کلام شروع کرتے ہوئے ایک بوڑھے یونانی کاشت کار سے مخاطب ہو کر کہا:-

”آپ لوگ کس ملک کی باتیں کر رہے ہیں؟“

”جس طرف تم جا رہے ہو!“

بوڑھے کسان کے اس برملا اور بر محل جواب نے تھیوڈورا کو حیران کر دیا۔

اُس نے کہا:-

”ہم کہاں جا رہے ہیں؟“

”جہاں تمہارے سینکڑوں بھائی ہر سال چلے جاتے ہیں؟“

”کہاں؟“ تھیوڈورا کی آواز میں حیرت و اشتیاق کے عنصر آسانی سے

محسوس کئے جاسکتے تھے۔

”تم گھبراتی کیوں ہو؟“ بوڑھے کسان نے اُسے تسلی دیتے ہوئے کہا۔ ہم

میں کوئی ایسا ذلیل انسان نہیں، جو قیصر روم کا جاسوس ہو، اور تم اس وقت ان

کتوں کی دسترس سے دور ہو جو بے گناہوں کو ایذا پہنچاتے ہیں۔ جس قدر یونانی اپنے آبائی گھر چھوڑ کر ترکی گئے ہیں، ان کے قافلے اسی راستے سے گئے ہیں، اور ہم نے ہر ایک کو دعاؤں کے ساتھ رخصت کیا ہے۔ خود ہم بھی بہت جلد یہاں سے جانے والے ہیں۔“

تھیوڈورا اس کو یہ بھی نہ بتا سکی کہ ہم ان ذلیل لوگوں میں سے نہیں ہیں جو صلیب کے مقابلے میں عثمانی پرچم کے سائے کو ترجیح دیتے ہیں۔ وہ اس سے یہ بھی نہ پوچھ سکی کہ آخر یونانی — ترکی کی طرف ہجرت کیوں کر رہے ہیں؟ البتہ وہ، یہ ضرور سوچنے لگی کہ اس ہجرت کی وجہ کیا ہے —

بڑھے نے تھیوڈورا کی خاموشی سے فائدہ اٹھاتے ہوئے کہا — ”خوش قسمت ہیں وہ لوگ جو اس ہستم سے نکل کر بہشت کی طرف جا رہے ہیں۔ ہماری نسلیں تو گزشتہ دو سو سال سے یہاں ایسی المناک زندگی بسر کرتی رہی ہیں جس کے تصور سے روئے کھڑے ہو جاتے ہیں۔“

”مثلاً؟“ تھیوڈورا نے مسکرا کر پوچھا۔

”مثلاً — مثلاً کیا؟ کس کس بات کو یاد کیا جائے۔ اب تو نوبت یہاں تک آ

پہنچی ہے کہ کھیتوں کے لئے بیج بھی ہمارے پاس نہیں رہا۔“

”کیوں؟“

”کیوں؟“ اس نے تھیوڈورا کو مشکوک نظروں سے دیکھتے ہوئے کہا۔

”قیصر نے ترکوں سے ختم نہ ہونے والی جنگ کا جو سلسلہ شروع کیا، اس کے نتیجے میں ہم ٹوٹ گئے۔ ہم دانے دانے کو ترس گئے۔ ہمارے مویشی، ہمارے زیورات، ہمارے پہننے کے کپڑے تک چھین لئے گئے۔ دیکھئے اب جنگ کے اخراجات کیسے پورے ہوتے ہیں۔“

ہمیں یقین ہے کہ قیصر نے اپنے افسروں کو یہ حکم نہ دیا ہوگا، مگر جہاں حاکم اپنی رعایا سے بیدردی کے ساتھ مال و دولت سمیٹنا شروع کر دے، وہاں اپنے آپ ایسے افسر پیدا ہو جاتے ہیں جنہیں ذاتی لالچ بھی ہوتا ہے۔ جب بھی ایسا نظام جاری ہو جائے تو پھر داد و رش زیادہ کے امکانات ختم ہو جاتے ہیں، اور رعایا کو عام حکمرانوں سے ہمدردی باقی نہیں رہتی۔ ہم یہ سوچتے ہیں کہ آخر ترکوں نے ہمارا کیا بگاڑا ہے۔ قیصر روم اور سلطان ترکی کی جنگ سے ہمیں کیا؟ ہمیں تو امن اور انصاف چاہیے، جو قیصر کی سلطنت میں کہیں نظر نہیں آتا۔“

ایک جوان عمر کسان نے جو تھیوڈور کے قریب بیٹھا تھا، سامنے چٹیل میدان کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا:-

”آج سے صرف پچاس سال پہلے یہ کھیت سونے کی کانیں تھیں۔ اور ان کی آمدنی سے نہ صرف قیصر کے خزانے بھرے رہتے تھے، بلکہ خود ہمارے گھروں میں بھی دولت کی کمی نہ تھی۔ ہر طرف آسودگی اور خوشحالی تھی، اور پھر جیسے اچانک کسی کی نظر لگ گئی۔ جہاں سال کے سال مالیدہ لیا جاتا تھا، وہاں ہر تیسرے مہینے ہر کارے ٹیکس وصول کرنے آجاتے۔ رفتہ رفتہ یہ وقفہ کم ہوتا چلا گیا اور افسروں کے ظلم و ستم بڑھتے گئے۔ ذرا ذرا سی بات پر پکی ہوئی فصلیں جلادی گئیں۔ گھر مسما کر دئے گئے۔ انسان ذبح کر دئے گئے اور عورتوں کی عصمتیں لوٹی گئیں۔ ستم بالائے ستم یہ کہ آواز اٹھانا ایسا سنگین جرم قرار دے دیا گیا۔ جس کی سزا کے تصور سے بڑے بڑے بہادروں کے پتے پانی ہو جاتے ہیں۔ مجبوراً اپنی جان اور عزت بچانے کے لئے یونانیوں نے عثمانی سرحدیں پار کر لیں۔ صرف یہ سوچ کر کہ اگر مرنا ہی ہے تو ایسی المناک موت کیوں مرا جائے اور سرحد کے اُس پار تو دنیا ہی کچھ اور ہے۔“

قدم قدم پر سرزمین اور ہمان خانے میں جہاں مسافروں کے جان و مال کی حفاظت

کے لئے مسلح پولیس تعینات ہے۔ معصوم بچے سونا اچھالتے ہوئے جائیں کوئی اُن کی طرف آنکھ اٹھا کر بھی نہ دیکھے گا۔ بھوکوں کو کھانا، تنگوں کو کپڑا اور بیماروں کو سرکاری خرچ پر دوائیں دی جاتی ہیں۔ ایسے سینکڑوں مدرسے ہیں جہاں بچوں کو مذہب و عقیدہ، رنگ و نور کا امتیاز کئے بغیر ادبی، اخلاقی، طبی، تجارتی، صنعتی اور سپرگری کی مفت تعلیم دی جاتی ہے، کاشت کاروں کو زمینیں، مکان اور ہر قسم کی سہولتیں بہم پہنچائی جاتی ہیں۔ سلطان کے مقرر کئے ہوئے مالیہ کے سوا جو فصل کی مالیت کے تناسب سے لگایا جاتا ہے۔ اور کسی قسم کا ٹیکس نہیں لیا جاتا۔

سلطان خود اس بات کا خیال رکھتا ہے کہ کوئی افسر کسانوں میں خوف و ہراس نہ پھیلائے۔ "تم خود ہی بتاؤ" بوڑھے کسان نے تھیوڈورا سے مخاطب ہو کر کہا۔ "ایسے مسلمان سلطان کے سائے میں رہنا اچھا ہے یا اس رومی قیصر کی سلطنت میں جس کا ایک معمولی سے معمولی ہرکارہ بھی اپنے آپ کو قیصر سمجھتا ہے؟"

زند زویوئیر اب کسان عورتوں سے اکتا کر تھیوڈورا کے ساتھ بوڑھے اور نوجوان کسانوں میں دلچسپی لینے لگا تھا۔ اگرچہ کسانوں کو اس بات کا یقین تھا کہ تھیوڈورا زند زویوئیر اور اس کا خدمتگار۔ تینوں عام یونانی شہری ہیں۔ مگر زند زویوئیر کی آنکھوں سے جس قسم کی چمک دکھائی دینے لگی تھی۔ بوڑھا کسان اُس سے بے چینی سی محسوس کرنے لگا تھا۔ وہ سوچ رہا تھا کہ اگرچہ یہ لوگ قیصر کے کارندے نہیں پھر بھی ہیں تو یونانی ہو سکتا ہے اس وقت قیصر کی سلطنت میں رہنے والے کسانوں کو جو مشکلات درپیش ہیں، انہیں اُن کا کوئی احساس نہ ہو۔ ہو سکتا ہے یہ لوگ بالکل شہری ہوں۔ اگر ان لوگوں نے مخبری کر دی تو گاؤں پر آفت آجائے گی۔ زند زویوئیر اور تھیوڈورا ان کسانوں کی باتوں پر خاموشی سے غور کر رہے تھے اور اُس نے اُن کی خاموشی سے فائدہ اٹھاتے ہوئے کہا:

"میرا تو یہ خیال ہے کہ ہمیشہ ایسے حالات نہ رہیں گے۔ آج یونانی جس قومی خطرے سے

وامن بچانے کے بہانے ڈھونڈ رہے ہیں، شاید وہ کل مجبور ہو کر اس کے خلاف متحد ہو جائیں اور جب ایک بار قیصر کی سرحدیں ترکوں کی ٹوٹ مار سے محفوظ ہو جائیں گی تو پھر وہی زمانہ ٹوٹ آئے گا جس کی یاد سے ہم اپنا دل بہلا لیتے ہیں۔“

”وہ زمانہ بہت جلد واپس آنے والا ہے۔“ زرنہ یونیورسٹی نے ڈھلتے ہوئے سورج کی طرف نگاہ ڈالتے ہوئے کہا۔ ”ضرورت صرف اس بات کی ہے کہ ہم اس خطرے کے سامنے متحد ہو جائیں!“

زرنہ یونیورسٹی کھڑا ہوا جسے دیکھ کر اس کا خدمتکار بھی سنبھلا۔ زرنہ یونیورسٹی نے تھیوڈور سے کہا:

”چلیئے ہم نے بہت آرام کر لیا۔ اب شام سے پہلے پہلے کسی موزوں ٹھکانے پر پہنچ جانا ضروری ہے۔“

گاؤں والے اس مختصر اور عجیب قافلے کو گیدڑوں پر بڑھتا اور چلتا دیکھ رہے تھے۔ آج یہ جا رہے ہیں کل ان کے نقش قدم پر ہم بھی چل کھڑے ہوں گے۔

# ساقواں باب

## تار

تھیوڈورا، کس کے حکم سے جا رہی تھی، کہاں جا رہی تھی اور کیوں جا رہی تھی؟ زندگی کو اب تک اس کے بارے میں کچھ بھی علم نہ تھا۔ اُسے تو اس کی حفاظت اور رہنمائی پر مامور کیا گیا تھا۔ اس کا کام تھیوڈورا کی رفاقت تھا۔ اس منزل تک، جہاں تھیوڈورا کو پہنچنا تھا۔

وہ اس سفر میں تھیوڈورا کی شخصیت اور سب سے بڑھ کر اُس کے معصوم حسن و شباب سے برابر متاثر ہوتا چلا جا رہا تھا۔ اُس کا دل کہتا تھا۔ کاش یہ سفر یونہی جا رہی رہے، ————— عمر بھر تک ہم یونہی بڑھتے چلے جائیں۔ کوئی منزل راستے میں حائل نہ ہو۔

اس سفر کے دوران، تھیوڈورا کے علم اور تجربے میں بہت کچھ اضافہ ہوا۔ اس کے دل و نگاہ میں غیر معمولی وسعت آگئی۔ اور بعض مقامات پر تو اس کے گہرے نظریات اور نچتے حقائق بھی متزلزل ہو گئے۔ وہ اس سفر میں متعدد خانقاہوں سے گزری تھی۔ کئی

راہبوں اور پادریوں اور مبلغوں کے سامنے عقیدت و احترام کے ساتھ جھکی تھی مگر اب  
— اب ان لوگوں سے اُسے خوف آنے لگا تھا۔ وہ ان کا سامنا کرنے سے گھبرانے  
لگی۔ اور ترکوں کے بارے میں صحیح حالات معلوم کرنے کا شوق اُس کے عقائد پر  
غالب آنے لگا تھا۔

تھیوڈورا — بارہا اپنے ان نئے خیالات میں کھیر رہ جاتی۔ اُس کی رفتار  
سست پڑ جاتی — اس وقت زرزہ یوئیر اپنی باتوں سے اُس کی ہمت بڑھاتا۔ وقت  
کے ساتھ ساتھ اُن کا راستہ بھی کٹتا رہا۔ یہاں تک کہ وہ آدرتہ کے سرحدی کلیسا  
تک پہنچ گئے +



یہ خانقاہ جوزیفیہ نامی خاتون کے نام سے منسوب اور مشہور تھی۔ اس سے تیس  
میل کے فاصلے پر عثمانی سلطنت کی سرحد شروع ہو جاتی تھی۔ یہی وجہ ہے کہ جوزیفیہ یونانی  
جاسوسوں کا آخری مرکز تھا۔

جوزیفیہ کے پادری کو تھیوڈورا کے آنے کی اطلاع مل چکی تھی۔ اس سے پہلے  
بھی "اس قسم" کی لڑکیاں آدرتہ میں چور دروازوں سے بھیجی جا چکی تھیں — یہ یونانیوں  
کا قدیم دستور تھا۔

اگر قومی خدمت کے جذبے کو برقرار رکھنے کے لئے ان لڑکیوں کی عزت افزائی  
کا خیال نہ ہوتا جو اپنی زندگی خطرے میں ڈال کر جاسوسی کرنے آتی تھیں تو شاید جوزیفیہ کا  
مغزوہ پادری انہیں دیکھنا بھی گوارا نہ کرتا۔ مگر قصیر کا حکم تھا اور ایسی لڑکیوں کو ہر قسم کی  
راحت و آرام پہنچانے کے علاوہ یہ بھی ہدایت تھی کہ کلیساؤں میں انہیں گرم جوشی  
کے ساتھ خوش آمدید کہا جائے۔



جو زلیفہ کے پادری نے تھیوڈورا کا اس طرح استقبال کیا جیسے کوئی بڑی شہزادی  
 راہبر بن کر کلیسا میں داخل ہوئی ہو، لیکن جب اُس نے تھیوڈورا کو دیکھا تو بس —  
 دیکھتا ہی رہ گیا، اُس کا زہد و تقدس اور اُس کی پارسائی کے پرچھے اُڑ گئے۔ اُس نے  
 تھیوڈورا کے ساتھ زرز یوئیر کو بھی دیکھا اور دل ہی دل میں یہ فیصلہ کر لیا کہ — اُس  
 شخص کو تو وہ راتوں رات ہی قسطنطنیہ واپس بھیج دے گا۔

اور پھر جب یہ لوگ کھانے سے فارغ ہوئے تو وہ کہنے لگا:

”مجھے بے حد افسوس ہے کہ میں اس دورِ اُفتادہ مقام پر مہانوں کی خصوصی خاطر و  
 زرات نہ کر سکا۔ دراصل یہ ایسی جگہ ہے جہاں دشمن جاسوس ہر وقت منڈلاتے رہتے  
 ہیں۔ اس لئے وقت کا تقاضا یہی ہے کہ یہاں آمد و رفت کم رہے۔ ورنہ نوابزادی  
 اپنی منزل کی طرف پہلا قدم اُکھاتے ہی خطرات اور مشکلات میں گھر جائے گی؟“

تھوڑی دیر وہ خاموش رہا، شاید جو کچھ وہ کہنے والا تھا۔ اُس سے پہلے وہ اُن  
 کے چہروں کا جائزہ لے رہا تھا۔ اور پھر وہ زرز یوئیر کی طرف مخاطب ہوا :-

”یہ میرا مخلصانہ مشورہ ہے کہ آپ نوابزادی سے بالکل علیحدہ ہو جائیں،

— نہ صرف علیحدہ بلکہ، بہتر یہ ہے گا کہ آپ کل صبح سویرے ہی

قسطنطنیہ واپس لوٹ جائیں؟“

زرز یوئیر حیران ہو کر اُس کی طرف دیکھنے لگا تو وہ کہنے لگا:

”گھبرانے کی ضرورت نہیں! آپ نوابزادی کو پوری حفاظت کے ساتھ اُن

کے محافظوں تک پہنچانے میں کامیاب ہو گئے ہیں اور — اب جو زلیفہ سے

نوابزادی کی حفاظت سراسر ہماری ذمہ داری ہے۔ میں آپ کو یقین دلاتا ہوں

کہ نوابزادی کو ہم اپنی جان سے زیادہ عزیز رکھیں گے۔ اس طرح ہم آپ پر — یا کسی اور

پراسحان نہیں کرتے، بلکہ تھیوڈورا اس وقت ساری یونانی قوم کی امانت ہے، مسیحیت

کی امانت۔ صلیب کی طرح مقدس و محترم!

پادری نے تھیوڈورا اور زوزیوئیر کے چہروں پر نگاہ ڈالی۔ دونوں ایک دوسرے کو سہمی ہوئی نظروں سے دیکھ رہے تھے۔ اُس نے بھی اپنا سر لویں جھکا لیا جیسے حالات کی شدت پر اُسے بھی حد درجہ افسوس ہے۔

لیکن تھیوڈری دیر بعد وہ زوزیوئیر کو سمجھانے لگا:

”میرے عزیز! خالقاہ کے قوانین کی رُو سے آپ کو خالقاہ کے اندر قدم رکھنے کی اجازت تک نہیں دی جاسکتی۔ افسوس! میں آپ کی کوئی خدمت نہیں کر سکتا۔ آپ کو یہ رات خالقاہ کے باہر سرائے میں بسر کرنا پڑے گی، یہاں آنے جانے والے دوسرے مسافر ٹھہرتے ہیں!“

زوزیوئیر۔ پادری کی بات سمجھنے کے لئے اُس کی طرف، غور سے دیکھنے لگا۔ لیکن اس سے پہلے کہ زوزیوئیر لب کھولے، پادری نے خالقاہ کے اندر سے گھنٹے کی آواز سن کر باری باری دونوں کو خاموشی سے دیکھا، اور پھر تھیوڈورا سے مخاطب ہو کر کہا۔

”نوابزادی! نماز کا وقت ہو گیا۔ اپنے ہم سفر کو الوداع کہیے۔“

تھیوڈورا اور زوزیوئیر۔ دونوں بیک وقت کھڑے ہو گئے۔ لیکن پادری نے تھیوڈورا کو آگے بڑھنے کا اشارہ کیا اور ابھی اُس نے دوسرے میں قدم رکھا ہی تھا کہ پیچھے سے پادری نے دروازہ بند کر دیا۔



جو زلیفیہ میں حالات نے اچانک ایسے ڈرامائی انداز میں پلٹا کھایا جس کی تھیوڈورا اور زوزیوئیر کو ہرگز کوئی توقع نہ تھی۔

— ایک طرف بلقان کی شمالی ریاست کی نوابزادی تھی جس نے رضا کارانہ طور پر اپنی زندگی مسیح کے نام کی عظمت کے لئے وقف کر دی تھی — اُسے یقین تھا کہ جہاں کہیں بھی وہ جائے گی ایک قومی کارکن کی حیثیت اُس کے مراتب اور اعزاز کا لحاظ کیا جائے گا۔

— اور دوسری طرف قیصر روم کے محافظ دستے کا سردار زرد زویئر تھا جو آج تک یہ سمجھتا آیا تھا کہ سوائے قیصر کے ذاتی اقتدار کے، کسی دوسرے کے حکم کا وہ پابند نہیں۔

مگر یہاں تو حالات نے اور ہی رنگ اختیار کر لیا تھا۔

جوزیفیہ کا پادری طفطامیس جوان اور حسین ہونے کے علاوہ ایک خاص شخصیت کا مالک تھا۔ یوں معلوم ہوتا تھا گویا جوزیفیہ اپنی جگہ ایک خود مختار ریاست ہے اور طفطامیس اس کا مطلق العنان حکمران! اس کی بات چیت میں خالفا، موں کی عام روایتی روحانیت کے علاوہ ایک طرح کی جابرانہ آمریت جھلکتی تھی۔ زبان کی نسبت وہ آنکھوں سے بہت زیادہ کام لیتا تھا، اور جب بھی کوئی بات کرتا تو کسی میں اتنی ہمت نہ ہوتی کہ وہ انہیں سُن کر نظر انداز کر دے۔

تھیوڈورا خالفاہ کے اندرونی سہتے میں بھیج دی گئی، جہاں تقریباً پچاس نہیں پہلے ہی سے موجود تھیں۔ زرد زویئر کورات بھر کے لئے خالفاہ سے ملحقہ سرائے میں بٹھرایا گیا۔ اور سرائے کے نگران کو یہ قطعی حکم مل گیا تھا کہ زرد زویئر اپنے خدمتگار کے ساتھ رات کے چوتھے پہر جوزیفیہ سے قسطنطنیہ کی طرف ضرور روانہ کر دیا جائے۔

رات کے کھانے پر تھیوڈورانے زرد زویئر سے ملنے کی کوشش کی، مگر اُسے روک دیا گیا۔ اسی طرح زرد زویئر نے بھی تھیوڈورا سے الوداعی ملاقات کرنے کی درخواست کی، جسے رد کر دیا گیا۔

اور پھر اسی رات — پو پھٹنے سے پہلے زرد یونیورسٹی کے احتجاج کے باوجود اُسے  
زبردستی جو زلیفہ کی سرانے سے قسطنطنیہ کی طرف روانہ کر دیا گیا ۔



جو زلیفہ میں تھیوڈورا کی پہلی رات ایسے مجسم کی طرح گزری، جسے پھانسی کا حکم  
سنایا جا چکا ہو۔ زندگی میں پہلی بار اُس کے سامنے ایسا کھانا رکھا گیا، جسے کھالینے  
کے باوجود وہ اُسے کھانا نہ کہہ سکی۔

اگرچہ وہ قسطنطنیہ سے جو زلیفہ تک کے طویل اور تھکا دینے والے سفر کے باعث  
حد سے زیادہ خستہ و ماندہ تھی مگر وہ سوکھی نہ سکی۔ اُس کے کمرے میں جو شمع کھلی ہوئی  
تھی، اُس نے مشکل سے ایک پہر تک اُس کا ساتھ دیا۔ اور اس کے بعد صبح تک تاریکی،  
خاموشی اور اُداسی کے طوفانی سمندر میں، خیالات کی لہروں پر وہ ڈوبتی اور ابھرتی رہی۔  
پھر — علی الصبح اُٹھ کر۔ اُس نے کمرے کے دروازے اور کھڑکیاں کھول  
دیں۔ صبح کے زرد اُجالے آہستہ آہستہ رات کی سیاہی پر غالب آ رہے تھے  
ہوا کے نرم جھونکوں میں زندگی جوش مار رہی تھی۔ پرندوں نے اپنی اپنی بولیوں میں حمد  
کے ترانے الاپنے شروع کر دئے تھے۔

اُس نے جو زلیفہ میں پہلا قدم رکھنے سے لے کر اس وقت تک کے حالات  
پر ایک طائرانہ نظر ڈالی اور سکرانی :

”شکر ہے فقط میں، سان کر سٹینا کے پادری سے بہت ہی مختلف ثابت

ہوا“

وہ برآمدے میں نکل آئی۔ سامنے ایک مختصر سا باغیچہ تھا۔ کلیاں اپنی مہاک کے

بوجھ میں دبی ہوئی تھیں اور ان پر لکھے ہوئے شبنم کے موتیوں پر صبح کی ابتدائی

کرنوں سے ایسا حُسن پیدا ہو رہا تھا، جسے دیکھ کر تھیوڈورا مسرور ہو گئی تھی۔

برآمدے کی مشرقی نکتہ سے ایک نین تھیوڈورا کی طرف بڑھی۔ اُس کے قریب آ کر سلام کیا اور کہا۔ ”ناشتہ نماز کے بعد فادر پفٹا میس کے کمرے میں نچا جانے گا اور نماز میں مشکل سے پندرہ منٹ رہ گئے ہیں۔“

تھیوڈورا نے اُس کا شکریہ ادا کیا۔ وہ اِس نین کو دیکھ کر خوش ہو گئی تھی، اُسے کئی دنوں کے بعد ایک سلجھی ہوئی عورت سے باتیں کرنے کا موقع ملا تھا۔ اُسے ننیں شروع ہی سے پسند تھیں۔ وہ خود بھی نین بننا چاہتی تھی۔ اُسے اُن کے سفید ڈھیلے بال سے بڑی عقیدت تھی خصوصیت کے ساتھ جو زلفیہ میں تنہائی کے چھ پہر گزارنے کے بعد وہ کسی سے باتیں کرنے کے لئے ترس رہی تھی۔ مگر نین نے اِس کے شکریے کا کوئی جواب نہ دیا اور جس راستے سے آئی تھی واپس چلی گئی۔

اُس نے نین کی یہ بے اعتنائی محسوس تو کی مگر وقت بہت تھوڑا تھا۔ نماز کے لئے تیار ہو گئی۔ سر پر رومال باندھا۔ وہ آئینہ دیکھنا چاہتی تھی۔ مگر اُس کمرے میں آئینہ نہ تھا۔ نہ جلنے وہ کیوں اپنا سایہ دیکھنا چاہتی تھی۔ بہر حال اُس نے رومال کو بار بار اپنے ماتھے سے ٹھولا۔ زلفوں کی جو چند ایک لٹیں اُس کے ماتھے پر رومال سے باہر رہ گئی تھیں، انہیں سنوارا، اور نماز کے لئے چلی گئی۔



جو زلفیہ کا کلیسا اگر عالیشان نہیں کہا جاسکتا تھا تو قابلِ لحاظ ضرور تھا، جب تھیوڈورا اِس میں داخل ہوئی، تو اُسے یوں محسوس ہوا جیسے صرف اسی کا انتظار کیا جا رہا ہے۔ فادر پفٹا میس نے اپنی گردن کو حرکت دینے بغیر اپنی آنکھیں اٹھا کر تھیوڈورا کو دیکھا اور نماز شروع ہو گئی۔

اب اُسے یقین ہونے لگا تھا کہ اس حسین اور نوجوان پادری کا ہر ایک کام انتہائی مختصر اور چچاٹلا ہوتا ہے۔ نماز ختم ہوئی۔ عورتیں اور مرد کلیسا سے باہر نکلے۔ فادر طفطامیس ابھی تک اپنی جگہ پر جما کھڑا تھا، اور جب تھیوڈورا نے باہر جانے کے لئے حرکت کی، تو اُس کی طرف دیکھتے ہوئے کہا:۔

”نوا بزا دی تھیوڈورا۔ ڈورا!“

تھیوڈورا رگ گئی۔ اُس نے طفطامیس کو دیکھا۔ اور طفطامیس نے اُسے آنکھوں ہی آنکھوں میں اپنے قریب آنے کا اشارہ کیا۔ تھیوڈورا اس کے قریب پہنچ کر عقیدت سے جھک گئی۔ وہ اس وقت اپنے سیاہ ریشمی لباس میں واقعی روحانیت کا دیوتا معلوم ہوتا تھا۔ اُس کے پہلو میں طلائی صلیب چمکدار زنجیر کے ساتھ یوں لٹک رہی تھی۔ جیسے فرشتے کے مرنید میں بہشت کی چابیاں۔ تھیوڈورا کی نگاہیں اس صلیب پر یوں گڑیاں جیسے کوئی مقناطیسی قوت انہیں دوبارہ کسی اور طرف پلٹنے نہیں دیتی۔ وجدانی طور پر جب اُسے کلیسا میں صرف اپنی اور فادر طفطامیس کی موجودگی کا احساس ہوا تو اُس کا چہرہ جذبات کی شدت سے دھکنے لگا، اور اُس نے پیشانی پر پسینے کے قطرے سے محسوس کئے۔

فادر طفطامیس نے کہا:

”مجھے افسوس ہے کہ کل رات نہ تو میں نے آپ کو آپ کے ہم سفر دوست کے پاس جانے دیا اور نہ ہی اُسے آخری سلام کے لئے آپ کے پاس آنے دیا۔ یہ جو زلفیہ کا پُرانا دستور ہے جس پر سختی سے عمل کیا جاتا ہے۔ اُمید ہے آپ اُسے نظر انداز کر دیں گی۔“

تھیوڈورا نے فادر طفطامیس کے لہجے میں محسوس ہونے والے شکوک و شبہات کی شدت ختم کرنے کے لئے کہا:۔

”سوائے ہمسفری کے مجھے زردیوئیر سے اور کوئی واسطہ نہیں ہاں! قسطنطنیہ رخصت کرتے وقت اُس سے ملنا اور اُس کا شکریہ ادا کرنا میں اپنا اخلاقی مسدض سمجھتی تھی۔“

”بے شک! بے شک! اجوبات میں آپ کو سمجھانا چاہتا تھا، وہ یہ ہے کہ جوزیفیہ میں داخل ہونے والے اشخاص کی انفرادیت ختم ہو جاتی ہے اور ان کی طرف سے فادر کو ان کے اخلاقی معاملات کی نگرانی کا پورا پورا حق حاصل ہو جاتا ہے۔“

کم سخن کے باوجود طفطامیس کی باتوں سے تھیوڈورا کو جس شے کی بو آنے لگی تھی۔ اس کی شدت محسوس کر کے وہ کانپنے لگی۔ اُس نے سر اٹھا کر فادر کو دیکھا اور کہا :-

”فادر معاف کیجئے! میں جوزیفیہ میں نن کی حیثیت سے داخل نہیں ہوتی۔“

”نوابزادی! آپ یہاں کس حیثیت سے داخل ہوتی ہیں، یہ دیکھنا ہمارا کام ہے۔“

نن بننے کے لئے یہ ضروری نہیں، کہ وہ کلیسا کا مخصوص سفید لباس پہن کر کنواری ماں کے حضور میں اپنی ساری عمر کلیسا ہی میں گزار دینے کی قسم کھائے۔ ایک ناخبر بہ کا لڑکی کو اپنی زندگی کے متعلق کسی قسم کا فیصلہ کرنے کا کوئی حق نہیں۔ جوزیفیہ میں اس قسم کے فیصلے کلیسا ہی میں ہوتے ہیں۔ اور ایک مذہب پرست مسیحی کو ان فیصلوں کے سامنے سر جھکا دینا چاہیے۔“

تھیوڈورانے خوفزدہ ہو کر چاروں طرف دیکھا۔ کلیسا میں ویرانی اور سکوت کے علاوہ اور کیا تھا۔ اُس نے جلدی سے کہا :

”میں —؟“

”مجھے معلوم ہے۔“ طفطامیس نے حکمانہ ہجے میں کہا۔ ”نوابزادی! آپ سلطانہ مریا کی طرف جا رہی ہیں۔ اور اس طلاقات کے انتظامات جوزیفیہ ہی کے ذریعے ہوں گے۔ آپ کو سلطانہ مریا تک پہنچنے کے لئے جس تربیت کی ضرورت ہے، وہ جوزیفیہ





چھوٹی چھوٹی ملاقاتوں میں مستقل ہو گئی اور آحسد کار اُس نے ایک دن تھیوڈورا سے کہا:

”نواب زادی کو جو زلیفہ میں آئے ہوئے بہت دن گزر گئے۔ مگر آپ نے ابھی تک میرے سامنے ”اعتراف“ نہیں کیا۔ حالانکہ اس کام کے لئے سینچر کی شام مقرر ہے۔“

تھیوڈورا خاموش رہی تو طفطامیس نے کہا:

”آپ ایسی نوجوان عقیدہ پرست لڑکیوں کے لئے ”اعتراف“ بے حد ضروری ہے۔ ایسا کرنے سے ذہن اور ضمیر تمام نفسیاتی الجھنوں سے پاک رہتے ہیں روحانی بصیرت تیز ہوتی ہے اور انسان کی صلاحیتوں کو نشوونما کا موقع ملتا ہے۔“

تھیوڈورا اب بھی خاموش رہی، مگر اُس کے ذہن میں طوفان برپا ہو گیا۔ طفطامیس بڑی ہوشیاری کے ساتھ اُس پر وہ حربہ استعمال کر رہا تھا جو اس سے پہلے تھیوڈورا ایسی کئی معصوم لڑکیوں پر بڑی کامیابی سے استعمال کیا جا چکا تھا۔ حقیقت میں ہی وہ حربہ تھا جس نے رفتہ رفتہ کلیسا کو نفسانیت کا اکھاڑہ بنا دیا۔ ناخبر بہ کار نہیں آدیاں بڑی سادگی کے ساتھ پادریوں کے سامنے اپنے گناہوں کا اعتراف کرتیں جب ان کی کمزوریاں بے نقاب ہو جاتیں تو پادری اُن سے استفادہ کرتے، اور عقیدہ پرست لڑکیاں اپنے گناہ چھپانے کے لئے پادریوں کا آلہ کار بن کر رہ جاتیں۔

یہ ایک تیر بہدف نفسیاتی گرفت تھی جسے طفطامیس بڑی ہوشیاری کے ساتھ

تھیوڈورا کی گردن میں مضبوط کر رہا تھا، مگر اب وہ اس قدر بے وقوف نہ تھی کہ ان باتوں کو نہ سمجھ پاتی۔ جو دو شیزہ کارڈنیل جولین کے مکر و فریب اور ہنیاڑی اور قیصر روم ایسے انسانوں کی آنکھوں کے اشارے سمجھنے لگی تھی، اُسے فادر طفطامیس کے چھپانے میں کوئی دقت پیش نہیں آرہی تھی۔

بہر حال اب حقیقت بے نقاب ہو گئی اور اُس دن وہ اُسے بڑی خوبصورتی سے

ٹال گئی۔

طفطامیس اُسے ہر روز "اعتراف" کی دعوت دیتا اور وہ ہر روز اس دعوت کو رد کر

دیتی، آخر ایک دن تنگ آ کر طفطامیس نے تھیوڈورا سے پوچھ ہی لیا :-

"آپ آخر ایسے ضروری مذہبی فریضے کو کیوں نظر انداز کر رہی ہیں؟"

تھیوڈورانے طفطامیس کی آنکھوں میں جھانکا تو وہ صاف دیکھ رہی تھی —

جو زلیفیہ کے خاموش اور ماہر نفسیات پادری کی آنکھوں میں بھی وہی طوفان جنم لے رہے

تھے جو وہ سان کرستینا کے پادری کی نظروں میں دیکھ چکی تھی۔

اُس نے اپنا سر جھکایا اور جواب دیا :-

"اس لئے کہ — میں نے کوئی گناہ نہیں کیا، جس کا اعتراف کروں۔"

طفطامیس نے تھیوڈورا کو حیرت سے دیکھا اور کہا :-

"دوسرے لفظوں میں آپ یہ ثابت کرنا چاہتی ہیں کہ آپ انسانوں کے زمرے

سے نکل کر فرشتوں کے گروہ میں داخل ہو چکی ہیں۔ ورنہ یہ کیسے ممکن ہو سکتا ہے۔ کہ

انسان گناہ کا مرتکب نہ ہو؟"

تھیوڈورانے کوئی جواب نہ دیا اور اُسے خاموش پا کر طفطامیس نے کہا :-

"خیر۔! کوئی بات نہیں۔ میں آپ کو مجبور نہیں کر سکتا۔ لیکن آپ آئندہ "ہم مشربی"

کی رسم میں ضرور شریک ہوا کریں گی۔"

"ہم مشربی" مسیحی عقیدے کی رُو سے ایک سنت ہے۔ جب حضرت علیسی کے حواریوں

نے فریسیوں کے ساتھ سازباز کر کے جناب مسیح کو گرفتار کروانے کے انتظامات

مکمل کر لئے، اس وقت آپ اپنے حواریوں کے ساتھ اس ٹیلے پر بیٹھے تھے جس کے

عقب میں وہ صلیب گاڑی جا رہی تھی جس پر آپ کو سولی دی جانے والی تھی۔ آخری وقت

آپ نے پانی کے پیالے میں سوکھی روٹی کے چند ٹکڑے بھگوئے اور ہر ایک حواری کو ایک ایک ٹکڑا دے کر کہا :-

”لو۔! یہ میرے جسم کا گوشت ہے اور پیالے میں بھرا ہوا پانی، میرا خون ہے! روٹی کھاؤ تاکہ میرا گوشت تمہارے جسم کا حصہ بن جائے، اور پانی پیو تاکہ میرے مقدس خون کے قطرے تمہارے خون میں شامل ہو جائیں۔ اس طرح تمہارے تمام گناہ معاف ہو جائیں گے، کیونکہ تمہارا گوشت اور میرا گوشت، تمہارا خون اور میرا خون ایک ہے۔“

”ممکن ہے مسیحؑ اس طرح یہ ثابت کرنا چاہتے ہوں کہ حقیقت میں تمہی وہ لوگ ہو جو میرا جسم نوچنے اور میرا خون پینے کے لئے فریسیوں سے ناپاک گٹھ جوڑ کر چکے ہو۔ بہر حال اس کی تاویل خواہ کچھ ہی ہو۔ یہ رسم ابھی تک چلی آتی ہے۔ عقیدہ پرست مسیحی روز کلیسا میں بیٹھ کر روٹی کے ٹکڑے جو پانی کی جگہ شراب میں بھگوئے جاتے ہیں، جناب مسیحؑ کے جسم کا گوشت اور خون سمجھ کر کھاتے اور پیتے ہیں اور ایسا کرنے سے اپنے آپ کو معصوم قرار دینے کی کوشش کرتے ہیں۔“



تھیوڈورا کو مجبوراً ”ہم مشربی“ میں شامل ہونا پڑا۔ جہاں کلیسا کے کارکنوں کے سوا اور کوئی نہ تھا۔

اور جب طفطامیس نے پیالوں میں سے روٹی کے وہ ٹکڑے نکال نکال کر لوگوں کو دئے جن میں سے شراب کے قطرے ٹپک کر پیالے میں گر رہے تھے تو وہ تڑپ کر رہ گئی۔

پھر جب طفطامیس نے یہ کہا :-

”کھاؤ! یہ مقدس باپ کا گوشت ہے! — اُس وقت تھیوڈورا اپنے آنسو ضبط نہ کر سکی۔

اور اس کے بعد جب طفطامیس نے شراب کا ایک ایک گھونٹ حاضرین کو پیش کرتے ہوئے کہا: ”یہ مقدس باپ کا خون ہے!“  
تو وہ اب مزید صبر نہ کر سکی۔ اُس کی سسکیوں نے کلیسا کے سکوت میں بلبل ڈال دی۔ وہ سوچنے لگی:

”اگر یہ مقدس باپ کا گوشت اور خون ہوتا تو مسیحیوں میں ہنیاڑی ایسے ظالم، کارڈینل جولین ایسے مکار، قیصر روم ایسے ہوس پرست اور فادر طفطامیس ایسے مجرم پاوری ہرگز پیدا نہ ہوتے!“

اُس کی سسکیاں اب فریاد و شیون میں منتقل ہو گئیں — وہ یہ دیوانگی برداشت نہ کر سکی۔ اور عین اُس وقت جبکہ ”ہم شرعی“ کی سنت ادا ہو رہی تھی، کلیسا سے باہر نکلی، وہ بڑی طرح لڑکھڑاہی تھی! یہ دیکھ کر ایک بوڑھی نن اپنی جگہ سے اٹھی اور تھیوڈورا کو تھام لیا۔

تھیوڈورا کی معصوم عقیدہ پرستی نے جوزیفیہ میں رہنے والے ہر شخص کو متاثر کیا تھا۔ طفطامیس نے ناوم ہو کر عارضی طور پر اس سے علیحدگی اختیار کر لی تھی۔ اور اب ایک بوڑھی نن صوفیہ، تھیوڈورا کے قریب آگئی تھی۔ صوفیہ کو یقین ہو گیا تھا کہ یا تو تھیوڈورا مسیحی دوشیزہ نہیں ہے، اور اگر اُسے مسیحی قرار دیا جائے تو لازمی طور پر مغربی دنیا میں آج ایک بھی مسیحی باقی نہیں رہا۔



جوزیفیہ میں تھیوڈورا پہلی دوشیزہ تھی، جس کے سامنے طفطامیس کی سخت گیری

اور تنظیم نے ہتھیار ڈال دئے تھے۔ اُس نے یہاں واقعی ایک آسمانی حور کا سا مقام حاصل کر لیا تھا، جو نہ جانے کہاں سے بھٹکتی ہوئی یہاں آنکلی تھی، اور یہ نہیں کہا جاسکتا کہ وہ کب دوبارہ آسمان کی طرف جاتے ہوئے فضا کی وسعتوں میں نظروں سے اوجھل ہو جائے گی۔ ایسی معصوم دوشیزہ کو جو زلیفہ کے ظالم اور ہوس پرست پادری کی سازشوں سے محفوظ رکھنا ایک ایسا کام تھا، جس میں اگر صوفیہ کامیاب ہو گئی تو اُس کی زندگی کے سارے گناہ معاف کر دئے جائیں گے۔

اب جو زلیفہ میں تھیوڈورا اور صوفیہ نے ماں بیٹی کی حیثیت سے ایسے اجنبی مساویوں کی حیثیت اختیار کر لی تھی، جو کسی قافلے کے انتظار میں یہاں دن گزار رہے تھے۔ دونوں کلیسا کی اندرونی دنیا سے بیزار ہو کر خانقاہ کے باہر نکل آئیں اور پہروں بیٹھی ایک دوسرے کے دل کا بوجھ ہلکا کرتی رہیں۔

خانقاہ کے باہر تھیوڈورا کو عام طور پر ایک ایسے تاتاری نوجوان سے واسطہ پڑتا، جو ایک معمولی چوکیدار کی حیثیت سے خانقاہ کی بیرونی دنیا سے سرائے اور باغات کی نگرانی کیا کرتا تھا۔ وہ اس قدر گمنام تھا، کہ کسی نے اُس کا نام پوچھنے کی زحمت بھی گوارا نہ کی تھی۔ تجارتی شاہراہ پر آنے جانے والے ان مسافروں کی دیکھ بھال تاتار کے ذمے تھی جو سرائے میں رات گزارتے تھے۔

محض — نوخیز و نوجوان ہونے کے علاوہ اس کی شخصیت میں ظاہری طور پر کوئی جاذبیت نہ تھی۔ ہاں ایک عرصے سے یونانیوں میں زندگی گزارنے کے باوجود وہ اپنے موروثی لباس اور طور اطوار سے بے گانہ نہ ہوا تھا۔ اُس کے خوب صورت سڈول اور بھرے بھرے گداز تاتاری جسم سے تھیوڈورا کو کیا واسطہ — ہاں اس کی چال ڈھال میں بلا کی تیزی تھی، اور اُس کی آنکھیں تو بڑی ہی خطرناک تھیں۔

”اُس کی آنکھوں میں جھانکنے کی کوشش نہ کرنا“ صوفیہ تھیوڈورا کو ڈراتی۔ جس

طرح سانپ اپنی آنکھوں کے اثر سے چھوٹے چھوٹے پرندوں کو شل اور زندگی کی قوتوں سے محروم کر دیتا ہے، بالکل اسی طرح تاتاری، عورتوں کو اپنا غلام بنا کر لے جاتے ہیں اور ایشیا کے شہروں میں بیچ دیتے ہیں۔“

تاتاری جب کبھی تھیوڈورا کو اکیلا دیکھ کر اُس کے قریب آنے کی کوشش کرتا، وہ کسی اور طرف چل دیتی۔ اُسے فوراً صوفیہ کی ہدایت یاد آجاتی؛ مگر تاتاری کے مردانہ وقار میں ایسی کشش تھی جسے وہ کبھی نظر انداز نہ کر سکی اور جب کبھی یہ نوجوان اپنی دُھن میں تھیوڈورا کی موجودگی سے بالکل بے خبر اس کے قریب سے گزرتا، وہ اُس وقت تک اُسے دیکھتی رہتی جب تک اُس کا وجود دکھائی دیتا۔ تاتاری بھی وجدانی طور پر تھیوڈورا کو اپنی قسمت قرار دینے لگا تھا، مگر اُسے شک تھا کہ شاید اُس کی قسمت ایسی خوب صورت اور تابناک

نہ ہو۔



ایک دن جوزیفیہ میں شام کے وقت بہت بڑا قافلہ اترتا، جو ایران، آذربائیجان، آرمینیا، جارجیا، اور بحیرہ اسود کے مشرقی مرکزوں کا تجارتی سامان بلقان کی طرف لایا تھا۔ اس قافلے نے ایک اُچارسی خانقاہ میں ایسی چل پھل پیدا کر دی جسے دیکھے ہوئے تھیوڈورا کو ایک زمانہ گزر چکا تھا۔

تھیوڈورا یوں بھی خانقاہ کی اندرونی فضا سے بیزار تھی، اس لئے اُس کا زیادہ وقت خانقاہ کے باہر ہی میدان میں بسر ہوتا تھا۔ اب اس قافلے کے آجانے سے یہاں ایک شہر سا آباد ہو گیا۔

ان قافلوں کے ساتھ بعض ایسے زندہ دل لوگ بھی ہوتے تھے جو منزلوں پر اترنے کے بعد تاجروں اور دوسرے خدمت گاروں کا دل پہلانے کے لئے ناپ چگانے اور

بعض دوسرے کھیل اور کرتب دکھا کر روزی کھاتے تھے۔ قافلوں کے اترتے ہی ان لوگوں نے اپنی مجلسیں جمائیں، اور تھیوڈور کو ایسا محسوس ہوا، جیسے وہ اچانک جوزیف کی خانقاہ سے نکل کر کسی ایسے شہر میں آگئی ہے۔ جہاں دنیا کی تمام قومیں ایک دوسرے کے ساتھ فراخ دلی اور محبت سے رہتی ہیں۔

شام کے دُھندلے بتدریج سیاہی مائل ہو رہے تھے، جگہ جگہ الاؤ روشن ہو گئے جہاں گوشت بھونا جا رہا تھا۔ کہیں دُھندلے گرم تھی، کہیں سرد کی۔ کسی جگہ وسطی ایشیا کے خوش بیان داستان گو ہوشہر با افسانوں سے سامعین کو مجو حیرت بناتے ہوئے تھے۔ قافلے والے جیسے جیسے ضروری کاموں سے فارغ ہو رہے تھے، مٹھلوں کی گرمی بڑھ رہی تھی۔ لوگ درختوں سے ٹیک لگائے آرام کر رہے تھے۔ چاروں طرف آگ روشن تھی، جس کے شعلوں نے درختوں کی شاخوں پر ایک عجیب سماں پیدا کر دیا تھا۔

تھیوڈور اس چل چل سے اس قدر متاثر ہوئی کہ اُسے شام کے کھانے کا بھی خیال نہ رہا۔ صوفیہ اُسے بار بار بلانے آئی مگر وہ اس گہما گہمی سے دُور ہونا برداشت نہ کر سکتی تھی۔ وہ دُوسرے مسافروں سے الگ ایک درخت کے تنے کا سہارا لے کر خاموش بیٹھی کبھی ناچ گانے کی طرف متوجہ ہو جاتی اور کبھی کسی داستان گو کی طرف۔ رات کے سکوت نے جشن کی رنگینی میں اور اضافہ کر دیا تھا۔

تھیوڈور اوجھ سے جوزیف میں آئی تھی، اُسے ایک پل بھی سکون نصیب نہ ہوا تھا۔ جیسے جیسے وقت گزرتا جا رہا تھا۔ اُس کی بے چینی اور پریشانی بڑھ رہی تھی۔ ایک بے نام خوف اور نامعلوم اندیشہ ہر وقت اُس کے دماغ پر چھایا رہتا۔ اس کے دن پریشان خیالی میں اور راتیں ڈراؤنے خوابوں میں بسر ہوتیں۔ مگر آج پہلی مرتبہ اسے اپنے ارد گرد اس محفوظ اور حقیقی زندگی کا دُھندلا سا عکس نظر آیا۔ جسے وہ اپنے آبائی محل میں چھوڑ آئی تھی۔ یہ قافلہ اُس کی زندگی میں ایک ایسا انقلاب لایا تھا، جس کے لئے وہ تیس رہی

کھتی۔۔۔ ناچنے والوں کے جسم کی ہر حرکت میں سکون کے خزانے مستور تھے۔ گلے والوں کی آواز محبت اور الفت کا سرچشمہ تھی۔ اور سامعین کے قہقہے امن کے نعرے! احمد کارمیرت و انبساط، امن و محبت کا یہ طلسم آہستہ آہستہ ٹوٹنے لگا مانگ کے شعلے مدہم ہوتے رہے۔۔۔ چمکتے ہوئے انگارے راکھ کی تہوں میں تدریج دفن ہوتے چلے گئے، جو شخص جہاں تھا اُونگھنے لگا اور رفت رفتہ تھیوڈورا پر بھی غنودگی تسلط جمانے لگی۔

اگرچہ جوزیفیہ کا مخصوص۔۔۔ منحوس سکوت اس میدان میں رنگینے لگا تھا۔ مگر جو خوف جوزیفیہ کی اندرونی دنیا پر حکمران تھا۔ وہ خالقاہ کی سیدرونی دنیا کی طرف آنے کی جرات نہ کر سکا۔ اس سکوت میں بھی تھیوڈورا کو زندگی کی چل پہل محسوس ہوتی تھی۔ وہ جس درخت سے سہارا لئے بیٹھی تھی، وہیں بیٹھی رہی اور پھر اُونگھتے اُونگھتے سو گئی۔

اچانک اُسے یوں محسوس ہوا جیسے کسی نوجوان کے گرم گرم ہاتھ اُس کے نیم عریاں۔۔۔ سنج بستہ شانوں سے مس ہوئے، جس کے اثر سے اُس کی رگوں میں جہا ہوا خون پھیل کر ایٹری سے چوٹی تک دوڑنے لگا۔ وہ خوف زدہ ہو کر سمٹ سی گئی، اور ڈرتے ڈرتے اپنی آنکھیں کھولیں۔۔۔ تاتارا اپنی موردنی سنجیدگی کے ساتھ اس پر بھڑوں کی اُون سے بنا ہوا اپنا کھردرا گرم کبل ڈال رہا تھا۔

شرم کے مارے وہ سُرخ ہو گئی۔ اُس کے جسم کو آج تک کسی نے چھونے کی ہمت نہ کی تھی۔ یورپ کی نامور ہستیاں بھی محض اس کے ہاتھوں ہی کو چھوس سکی تھیں۔ مگر آج ایک گنام۔۔۔ تاتاری نوجوان اُس کے کندھوں کو چھو رہا تھا۔ غیرت نے اُسے تازیانہ لگایا۔ اُس نے اپنی آنکھیں ملیں اور تاتارا کو اچھی طرح ٹٹولنے لگی۔۔۔ قدرتاً دونوں کی نظریں پار ہو گئیں۔

۔۔۔ جن آنکھوں میں جھانکنے کے لئے صوفیہ نے اُسے منع کر رکھا تھا، اب تھیوڈورا



کی آنکھیں اُپنی آنکھوں میں ڈوب چکی تھیں اور — ڈوبتی ہی چلی جا رہی تھیں۔  
 وہ زیادہ دیر تک ان آنکھوں کی تاب نہ لاسکی۔ اس کی نظریں جھک گئیں۔ اس  
 نے کچھ کہنے کی کوشش کی۔ مگر کچھ نہ کہہ سکی۔ اُس نے اپنے کندھوں پر پڑے ہوئے  
 کھردرے اور میلے کمبل کو اپنے دونوں ہاتھوں سے پکڑ لیا۔ وہ اُسے اتار کر دُور پھینک  
 دینا چاہتی تھی یا اس میں چھپ جانا چاہتی تھی — کوشش کے باوجود وہ یہ معلوم نہ  
 کر سکی۔

تاتار نے کہا:-

”یہ شمالی ہوائیں بڑی خطرناک ہیں۔ خاص طور پر پچھلی رات میں ان کی شدت اور زیادہ  
 ہو جاتی ہے۔ آپ ایسی تازک دوشیزہ کا اس وقت کھلے میدان میں پڑے رہنا ٹھیک نہیں  
 ہے۔ اگر آپ ایسی فراغت کے ساتھ نہ سو رہی ہوتیں، تو میں آپ سے خانقاہ کے اندر  
 چلے جانے کی درخواست کرتا، لیکن آپ کو عقیدے سے جگانے کی جرأت نہ کر سکا۔“

تھیوڈور نے ایک بار پھر تاتار کو دیکھا۔ تاتار کی نظریں ابھی تک تھیوڈور کے چہرے  
 پر مرکوز تھیں۔ وہ اس کی خاموشی سے متاثر ہو کر بیچھے ہٹا۔ تھیوڈور کی نظریں اُس کا تعاقب  
 کر رہی تھیں۔ اور وہ دانستہ یا نادانستہ طور پر اس کمبل میں بیٹتی چلی جا رہی تھی، جو  
 تاتار اُس کے اُوپر ڈال گیا تھا۔ اس کمبل کا کھردرا پن ختم ہو چکا تھا۔ یہ کمبل اس وقت  
 پھول کی طرح اُس کے ہونٹوں اور رخساروں کو چھو رہا تھا، اور تھیوڈور کی آنکھوں سے  
 بے اختیار آنسو ڈھلک رہے تھے۔

یہ آنسو غلامی سے آزادی، نفرت سے محبت، خوف سے امن اور موت سے زندگی  
 کی پُربہار دنیا میں داخل ہونے کے احساس سے بہ رہے تھے۔ اس وقت تک عقل  
 اور احتیاط نے اُس کے ساتھ جس قدر ظلم کیا تھا، اس سے متاثر ہو کر وہ اب دوبارہ  
 عقل و احتیاط کے راستے پر جانے کے لئے تیار نہ تھی — اُس نے تھوڑی دیر کے لئے

اپنے شعور کے تمام درتپکے بند کر لئے تھے۔



صبح سویرے یہ عظیم قافلہ منتشر ہو گیا اور آدھے سے زیادہ تاجر اپنی اپنی منزلوں کی طرف روانہ ہو گئے۔ تھیوڈور اسارا دن باہر نہ آئی۔ بلقانی دوشیزہ ایک بار کھپڑا عقل و احتیاط کے جال میں جکڑ لی گئی۔

جب وہ رات کے وقتے پر غور کرتی تو اُس کا سر نہامت سے جھک جاتا۔ تاتاری خدمت گزار اُسے ایسی نظروں سے دیکھ چکا تھا جن سے اُس کو آج تک سابقہ نہ پڑا تھا۔ صوفیہ کہتی تھی، تاتار کی آنکھیں خوفناک ہیں۔ مگر اُسے اُن میں محبت و ریشہ کے سوا اور کچھ دکھائی نہ دیتا تھا، کچھ بھی ہو۔ وہ ہے تو ایک معمولی خدمت گزار۔ اور اُس کی یہ حیرت۔!

آخر اُس نے کونسی گستاخی کی؟ — تھیوڈور جو پچھلی رات شمالی ہواؤں کی تختہ مشق بننے والی تھی، اس پر تاتار نے رحم کھاتے ہوئے اپنا کمبل ڈال دیا یا کچھ اور؟ اُس نے کہا تھا: ”یہ شمالی ہوا میں بڑی خطرناک ہیں“ اُس نے سچ کہا تھا: ”خاص طور پر پچھلی رات ان کی شدت اور زیادہ بڑھ جاتی ہے۔“ اس میں کیا شک ہے؟ آپ ایسی نازک دوشیزہ کا اس وقت کھلے میدان میں پڑے رہنا ٹھیک نہیں ہے۔“ نازک دوشیزہ کہنے میں کیا قباحت ہے؟ اُس نے مجھے گالی تو نہیں دی۔ میرے وقار کا مذاق تو نہیں اُڑایا؟ اگر آپ ایسی فراغت کے ساتھ نہ سو رہی ہوتیں۔“ فراغت پر اعتراض کیا کیا جاسکتا ہے مگر اس میں قصور کس کا ہے؟ اگر میں واقعی یہ غلطی نہ کرتی تو اُسے لفظ فراغت استعمال کرنے کا موقع ہی کیوں ملتا؟ اُس نے ٹھیک کہا تھا، اگر میں یوں بے سُدھ نہ ہوتی۔“ تو میں آپ سے خانقاہ کے اندر چلے جانے کی درخواست کرتا۔“

باپ کی موت سے لے کر اس وقت تک ساری دنیا میں یہ پہلا نوجوان ہے، جو مجھ سے درخواست کرنا چاہتا تھا۔ اب تک کسی سچی کو مجھ سے درخواست کرنے کی ہمت نہ ہوئی۔ لیکن آپ کو نیند سے جگانے کی جرأت نہ کر سکا۔ حالانکہ آج تک ہر خانقاہ کا پادری یہ کوشش کرتا رہا کہ میں چین سے سو بھی نہ سکوں۔ میں نے بڑی بد اخلاقی کا ثبوت دیا۔ اُس کے احسان کا شکر یہ تک ادا نہ کیا، اور جسے صوفیہ اُچھا اور گنوار تاتا کہتی ہے اُس نے کس اخلاق اور تہذیب کا مظاہرہ کیا۔ جب میں خاموش رہی تو وہ چپ چاپ واپس چلا گیا۔

اور وہ واپس نہ جاتا تو اور کیا کرتا! اُسے معلوم نہیں کہ میں نوابزادی تھیوڈورا ہوں، جس کے حسن و شباب کی قوت پر جوین یا دوسرے لفظوں میں مسیحیت کی کامیابی موقوف و منحصر ہے۔ میں وہ ازابیلا نہیں ہوں جسے پاپائے روم کا نمائندہ ہنگری کے فرڈی نڈے ہنیاڑی سے اس لئے منسوب کرنا چاہتا تھا کہ وہ بلقان کو ترکوں سے محفوظ رکھنے کا عہد کرے؟ میں وہ ونیس نہیں ہوں جسے قسطنطنیہ کے شاہی محل کی زینت بنانے کے لئے قیصر روم ترس رہا ہے! میں وہ نن نہیں ہوں جس کے سامنے یورپ کا ہر ایک لاشپ جھکنے کو تیار ہے؟

تھیوڈورا کے دل کی گہرائیوں سے ایک مندریاد نکلی، جو اُس کے حلق تک آتے آتے درد میں تحلیل ہو کر رہ گئی۔ اس وقت سارا یورپ — یورپ کا مشرقی اور مغربی کلیسا، ان کلیساؤں کے عزت و عظمت مآب پوپ اور قیصر روم اُس کے قدموں میں تھا۔ وہ یونان قدیم کی ونیس کی طرح ایس کی سب سے اونچی چوٹی پر بیٹھی سارے یورپ کو اپنے سامنے نگاہ دیکھ رہی تھی۔ یورپ کا مذہب و سیاست — دونوں اُس کے سامنے دیوانوں کی طرح ناچ رہے تھے۔

ادھر ایک گنوار تادری نوجوان تھا۔ جو زلفیہ کی گنم خانقاہ کا حقیر چوکیدار —

یورپ کی متحدہ فوجی قوت، جولین کی از اسیلا، قیصر کی ونیس کا طلبگار۔ میں اس سے کیا فائدہ اٹھا سکتی ہوں؟ وہ میری زندگی کے عظیم مقصد میں میری کوئی مدد کر سکتا ہے، کہیں وہ مغربی چاند کے چہرے کا داغ نہ بن جائے؟ میں چمکنا چاہتی ہوں۔ میں یورپ کے ساتھ ساتھ ایشیا میں بھی اپنی روشنی پھیلانا چاہتی ہوں۔ اگر مسیحیت کے علمبردار خود غرضیوں نفس پرستیوں اور بدکاریوں کا شکار ہو گئے تو اس سے مسیح کی عظمت پر حرف نہیں آ سکتا۔ جس طرح مغرب میں اس کا بول بالا ہے، مشرق بھی اُس کا حلقہ بگوش ہو گا۔ وہ جس سرزمین میں پیدا ہوا، وہاں اس کا نام برقرار رہنا چاہیے۔ مغرب کی طرح مشرق بھی صلیب کے سائے میں آئے گا۔

محسوسات اور جذبات کی شدت نے اُسے دیوانہ بنا دیا۔ وہ اپنی حالت پر سنہسی۔ حالات نے ایک خاموش سنجیدہ اور ناتجربہ کار دوشیزہ کو کس قدر بدل دیا تھا۔ وہ پریشان خیالات کی گرفت سے بچنے کے لئے باہر نکلی۔ میدان میں بلوط کے سائے دُور دُور تک پھیل گئے تھے۔ جس جگہ کل ایک نئی دنیا آباد تھی، وہاں اب کیسا انقلاب آ چکا تھا۔

صرف دو چھوٹی چھوٹی ٹولیاں باقی رہ گئی تھیں۔ جو کل صبح کوچ کرنے کی تیاریوں میں مصروف تھیں، سامنے تاتار کسی کے انتظار میں کھڑا تھا۔ تھیوڈورا کو یوں محسوس ہوا جیسے وہ اسی کی راہ دیکھ رہا ہو۔ کیوں؟ اُس کے دماغ میں فوراً ایک زلزلہ پیا ہو گیا۔ یہ آخر میری راہ کیوں دیکھ رہا ہے۔ کل رات مجھ پر کبیل اور اٹھانے کے صلے میں۔ اوہ۔ اُس کا وہ کبیل کہاں ہے۔؟ وہاں بگلاب کے پودوں کے پیچھے۔ شاید وہ کبیل لینا چاہتا ہو۔ مگر اتنے لوگوں کے سامنے وہ اُسے کس طرح پودوں کے پیچھے سے میلا، پُرانا، کھڑور کبیل نکال کر دے۔

وہ تاتار کو نظر انداز کرتی ہوتی خالقاہ کے شمال میں ندی کی طرف چل دی اور شام تک

کنارے پر ٹھہرتی رہی، مگر تاتار ایک لمحے کے لئے بھی اُس کے ذہن سے معدوم نہ ہوا۔ اگر میں اُسے کبیل واپس نہ کروں تو بڑی بد اخلاقی ہے۔ وہ کل رات ہمدردی کے جس جذبے سے مجبور ہو کر اپنا کبیل مجھ پر ڈال گیا تھا۔ اگر میں اسی جذبے کے تاثر کا ثبوت نہ دوں، تو میں اُس کی نظروں سے گر جاؤں گی۔ تو پھر کیا ہوگا؟ وہ کوئی جوہن، ہنیاڑی یا قیصر مٹیوئل تو نہیں۔ نہ سہی۔ ایسے لوگوں کی نظروں سے گرنا خود داری کا ثبوت ہے، جو تاتار ایسے معمولی انسان کی نظروں سے گرنا گویا انسانیت کے معیار سے گر جانا ہے۔ خیر۔! کوئی بات نہیں۔ مناسب وقت پر میں اُسے کبیل واپس کر دوں گی۔



شام ہو چکی تھی۔ تھیوڈورا خالقاہ کے میدان کی طرف آئی۔ الاؤ پھر روشن ہو گئے تھے۔ گوشت پھر کھن رہا تھا۔ کوہستانی ووشیزہ گوشت کی اس خوشبو سے بے نیاز نہ رہ سکی۔ بھٹنا ہوا گوشت اُس کے من بھاتے کھانوں میں سے تھا۔ جب وہ ان لوگوں کے قریب آئی تو ہر شخص دُنبے کی رائیں بھوننے اور کھانے میں مصروف تھا۔ وہ انہیں دیکھتی رہی اور تاتار اسے دیکھتا رہا۔

اس گروہ میں مختلف قسم کے لوگ تھے۔ جن کے بھوننے اور کھانے کے انداز بھی مختلف تھے۔ تھیوڈورا اس نظارے میں محو تھی۔ زمانہ اُسے برسوں پہلے ماضی کے ان واقعات کی طرف کھینچ لے گیا تھا جو حال کے اس واقعے سے بالکل ملتے جلتے تھے۔ بلقان کے دامن میں بعض تقریبوں پر بلقانی کاشت کار بالکل اسی قسم کے الاؤ روشن کر کے گوشت بھونتے اور بالکل اسی انداز میں زمین پر بیٹھ کر کھاتے۔

اگرچہ وہ کن دکھیوں سے تاتار کا تعاقب کر رہی تھی، مگر ظاہری طور پر اُس کی آنکھیں قافلے والوں پر ہی مرکوز تھیں۔ اور پھر اُس کے کانوں میں تاتار کی آواز سنانی دینے لگی۔

وہ کہہ رہا تھا :-

”اگر آپ پسند کریں، تو تھیوڈور اساکھنا ہوا گوشت آپ کو پیش کروں۔“  
”کیا حرج ہے۔“ تھیوڈور نے اس طرح کہا، جیسے نہ تو اس نے تاتار کو دیکھا، نہ

ہی پہچانا۔

تاتار کی حالت بدل گئی۔ اس نے خوشی سے بے تاب ہو کر کہا :-

”اور اگر آپ اپنے ہاتھ سے بھون کر کھاتیں تو زیادہ لطف آتا؟“

”اس سے زیادہ بہتر اور کیا ہوگا۔“

تاتار کو جیسے پر لگ گئے۔ وہ بھاگتا ہوا گیا اور دُنبے کی ران لے کر واپس آ گیا۔

اُس نے سامنے الاؤ کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا :-

”وہاں تشریف رکھئے، بھونئے، اور لطف اٹھائیے، ویا!“

سب سے پہلے تھیوڈور کی نظریں ران پر پڑیں۔ جس کے اوپر چربی کی موٹی ملامت

تہہ بڑی ولفریب نظر آتی تھی۔ اس کے بعد جیسے اُس نے اپنے خیال سے چونک کر

تاتار کو دیکھا، اور پھر اچانک وہ شرم و وقار کا شکار ہو کر رہ گئی۔ اُس نے وقار کے مصنوعی

جال میں پھیر پھرانے کی کوشش کرتے ہوئے کہا۔

”اوہ اتم نے بڑی تکلیف کی۔ میرا مقصد یہ نہ تھا کہ — میں یہاں بیٹھ کر بھونتا اور

کھانا پسند کرتی ہوں۔“

”آپ کی مرضی۔“ تاتار کی آواز میں بے انتہا مایوسی جھلکنے لگی تھی: ”ویسے اس

احتیاط کی مطلق کوئی ضرورت نہیں — یہاں سب مسافر ہیں۔ اور جب یہ یہاں سے چلے

گئے تو شاید پھر زندگی کی کسی منزل پر بھی آپ کے سامنے نہ آئیں۔“

تھیوڈور نے خاموشی سے تاتار کو دیکھا۔ دونوں ایک دوسرے کے محسوسات کی

حقیقت کو سمجھنے لگے تھے۔ تاتار نے کہا :-

”اگر آپ اجازت دیں تو میں بھون کر۔“

”نہیں! نہیں! ایسی کوئی بات نہیں، لاؤ۔“ میں خود بھون لیتی ہوں۔“

دونوں الاؤ کی طرف بڑھے۔ قافلے والے جو قریب قریب کھانے سے فارغ ہو چکے تھے، انہیں جگہ دینے کے لئے ایک دوسرے کی طرف سرکنے لگے اور تھیوڈورا اطمینان سے بلٹھ کر گوشت بھوننے لگی۔ الاؤ کے ایک طرف قافلے والوں کے لئے قبوہ تیار ہو رہا تھا۔

تھوڈری دیر خاموشی طاری رہی، جس کے دوران میں قافلے والے تکیوں اور تختوں کے تنوں سے ٹیک لگانے کی تیاریاں کرتے رہے، اور پھر قبوے کے انتظار میں باتیں ہونے لگیں۔ آج ناپچ اور گانے کی کوئی محفل گرم نہ ہو سکی۔ کسی سوداگر نے موجودہ بدامنی پر افسوس ظاہر کرتے ہوئے کہا :-

”اگر ترکوں اور بلقانیوں کے درمیان اسی طرح جھنگ کی آگ سلگتی رہی تو دونوں ملکوں کے درمیان تجارت کا سلسلہ قطعی طور پر پھیر معطل ہو جائے گا۔“

کسی اور نے کہا: ”ارے کیوں گھبراتے ہو۔ جنگیں بھی جاری رہتی ہیں اور تجارت بھی۔ اگر پچ پوچھو، تو جنگ بھی ایک قسم کی تجارت ہی تو ہے؟“

ایک قبہتہ بلند ہوا۔ تھیوڈورا کی توجہ ران سے ہٹ کر باتوں کی طرف منتقل ہو گئی۔

”ہاں۔۔۔ تجارت ہی سہی، مگر شاہی پیمانے کی تجارت ہے۔ اور جب تک بادشاہوں

کی یہ تجارت جاری رہے، ہم ایسے نجی سوداگروں کا بازار تو بالکل مندا پڑ جاتا ہے۔“

”اتنا غم کیوں کرتے ہو۔ شاہانہ تجارتیں چونکہ انتہا پسندانہ قسم کی ہوتی ہیں۔ اس

لئے تھوڈے سے وقت میں ان کا فیصلہ ہو جاتا ہے۔ اگر آج نہیں تو کل۔۔۔ کل نہیں

تو پیرسوں امن ہو جائے گا۔“

”اب کی چھو منتر سے امن قائم نہ ہوگا۔۔۔ جب تک ترک سارا بلقان فتح نہ کر لیں۔“

یا بلقانی ترکوں کو یورپ سے نکال نہ دیں۔ اس وقت تک امن قائم ہونے کا کوئی امکان نہیں۔“

”میرا تو خیال ہے۔ اس مرتبہ بلقانی یورپ کو ترکوں سے صاف کر کے دم لیں گے!“  
 ”یہ تمہارا خیال ہے۔ ترک یورپ میں اس لئے داخل نہیں ہوئے کہ یہاں سے واپس چلے جائیں۔“

”ارے تم نے تجارت کرتے کرتے سیاست کا کب سے کاروبار شروع کر دیا؟ تمہیں کیا خبر سیاست کیا ہے؟“  
 ”تمہیں تو ہے؟“

”ضرور ہے۔ اسی لئے تو کہتا ہوں کہ اب ترکوں کو آدرنہ سے بھڑیا بستر پٹینا ہوگا۔“  
 ”کیوں؟“

”بھئی بہت خوب! اچھا تمہی بتاؤ، یورپ میں آدرنہ کے سوا ترکوں کے پاس اور کیا ہے؟“

”ارے یہ کیا کم ہے کہ ان کے پاس آدرنہ ہے، جو قوم آدرنہ پر قابض ہو کر اُسے اپنے دار الخلافے میں قتل کر سکتی ہے، وہ اور کیا نہیں کر سکتی؟“

”ارے عقل کے دشمن! کسی جگہ قبضہ قائم رکھنے کے لئے بہت سی دوسری باتوں کی بھی ضرورت ہوتی ہے۔ مثال کے طور پر ترکوں کی ایشیائی سلطنت اور ان کے یورپی دار الخلافے کے درمیان سمندر واقع ہے۔ تمہیں معلوم ہے کہ ترکوں کے پاس اس وقت ایک جہاز بھی نہیں ہے، اور پھر ان کی ایشیائی اور یورپی سلطنت کے درمیان ناقابل تسخیر قسطنطنیہ ابھی تک موجود ہے۔ میں تو کہتا ہوں کہ ترکوں سے زیادہ بے وقوف قوم دنیا میں نہ تو پیدا ہوتی ہے نہ ہوگی۔ یہی آدرنہ جو اس وقت



عثمانیوں کا دار الخلافہ ہے، عنقریب ان کے قبرستان میں منتقل ہو جائے گا۔“

”تم دونوں نادان ہو۔“ ایک تیسرے شخص نے جو قہوہ تیار کر رہا تھا، بلند آواز میں کہا۔ ”کیا تمہیں یہ معلوم نہیں کہ ترکوں نے ہی سمندر — جو اس وقت ان کی ایشیائی اور یورپی سلطنت کے درمیان حائل ہے، گیلیوں کے گٹھوں پر عبور کر کے گیلی پولی پر قبضہ کیا تھا۔ تم کہتے ہو، ترکوں کے پاس بحری بیڑا نہیں ہے۔ میں کہتا ہوں، یورپ کے متحدہ بحری بیڑے کو ذرا درہ دانیال کی طرف جانے کو کہو تو —! دور کیوں جاتے ہو، ترکوں کی مختصر سی تاریخ پر غور کرو! جس قوم کا آج سے صرف دو سو سال پہلے نام و نشان تک نہ تھا۔ آج اس کے شہسوار بلغاریہ کو پامال کرتے ہوئے بلگریڈ کی دیواروں کے نیچے اپنے جھنڈے لہرا رہے ہیں۔ تم دیکھ لینا بلقان کا کیا حشر ہوتا ہے!“

تھیوڈورا کے ہاتھ سے ران نیچے گر گئی۔ وہ حیرت سے اس بوڑھے تاجر کو دیکھ رہی تھی جو سب سے الگ بیٹھا قہوہ پیالیوں میں ڈال رہا تھا۔ اُس نے بڑے اشتیاق کے ساتھ پوچھا:—

”ترکوں کی تاریخ صرف دو سو سال پرانی ہے؟“

”جی ہاں اُس نے تھیوڈورا کو دیکھا۔ سُکرایا، اور اُسے قہوے کی پیالی پیش کرتے ہوئے کہا —“ آپ کو اتنا بھی معلوم نہیں۔ آپ نے اپنی عمر کہاں گزار دی ہے؟“

”اگر آپ کو معلوم ہے —“ تھیوڈورا نے پیالی لے کر شکر ادا کرنے کے لئے جھکتے ہوئے کہا —“ تو میری معلومات کے لئے اُسے بیان فرمانے کی تکلیف گوارا کریں گے؟“

”ضرور! ضرور!“ سوداگر نے اپنے ساتھیوں پر برتری کی نگاہ ڈالتے ہوئے کہا —“ مگر سب سے پہلے مجھے اس بات پر افسوس کر لینے دیجئے کہ ترکوں کے حالات سننے کے

اشتیاق میں آپ نے کتنی عمدہ ران ضائع کر دی۔ کیا آپ مجھے اس نقصان کی تلافی کا موقعہ عنایت فرمائیں گی؟

اور اُس نے تھیوڈور کے جواب کا انتظار کئے بغیر اپنے تھیلے میں سے ایک سُوکھی ہوئی ران نکالی۔ اور تھیوڈور کو دیتے ہوئے کہا۔ ”یہ خالص اناٹولوی ڈنبے کی ران ہے، جن کے گلے ترک پالتے ہیں۔ آپ ران بھونٹے اور میں ترکوں کی تاریخ بیان کرتا ہوں۔“

## آنسوؤں باب

# یورپ کے فاتح

داستان گو کو تیار ہوتے دیکھ کر تاتار اپنی جگہ سے اٹھا۔ اُس نے ایک ساتھ ہی  
اللاؤ پر بہت سی لکڑیاں ڈال دیں۔ وہ نہ چاہتا تھا کہ کہانی کے دوران میں اُسے آگ  
روشن رکھنے کے لئے بار بار اٹھنا پڑے۔ مگر وہ یہ نہ سوچ سکا کہ اس طرح انکائے  
دب جائیں گے اور آگ بجھ جائے گی۔

ایک سو داگر نے جو تھیوڈورا کے قریب گاؤں تکنے کا سہارا لئے بیٹھا ہوا تھا، تاتار  
کو حیرت سے دیکھا اور کہا:-

”میں شروع ہی سے محسوس کر رہا تھا کہ یہ گنوار مجلس کے آداب سے ناواقف ہے۔  
اُسے یہاں نہیں بیٹھنا چاہیے۔“

”بدتمیز کہیں کا۔“ دوسرے نے حسرت بھری نظروں سے آگ کو دیکھتے ہوئے کہا۔  
”یہاں بیٹھ کر اپنا وقت کیوں ضائع کر رہے ہو؟ جاؤ اپنا کام کرو! تمہیں تاجداروں اور  
شمشیر زنیوں کے واقعات سے کیا تعلق ہے؟“

تیسرے سو داگرنے قہوے کا گھونٹ پیتے ہوتے کہا: "چلو جانے بھی دو یار۔ اگر وہ بے وقوف ہے تو تم ہی حوصلے سے کام لو۔"

تھیوڈورا نے اس جھگڑے کو چکانے کے لئے اپنی دلفریب مسکراہٹ سے کام لیا۔ اُس نے ساری مجلس پر ایک بھری نظر ڈالتے ہوئے کہا:

"دیکھئے! آپ لوگوں کی تکرار میں کہیں میں ران بھونتا ہی نہ بھول جاؤں۔ تیسری بار ایسا عمدہ گوشت ملنے کی مجھے کوئی امید نہیں اور پھر۔۔۔ اُس نے داستان گو کی طرف دیکھا۔ "شاید انہیں بھی اپنی کہانی سنانے کا موقع نہ مل سکے۔"

"نہیں نہیں!!" داستان گو نے تھیوڈورا کی مسکراہٹ اپنی آنکھوں میں سمیٹتے ہوئے کہا: "ایسی کوئی بات نہ ہوگی۔ ہمیں قدم قدم پر ایسے ہی لوگوں سے واسطہ پڑتا رہتا ہے۔ میں آپ کو ترکوں کے حالات ضرور سناؤں گا اور اگر آپ اطمینان سے بیٹھ کر سنتی رہیں، تو میں شاید صبح تک تھکنے کا نام نہ لوں۔"

اب ہر شخص آنکھوں آنکھوں میں تھیوڈورا کے حسن و محسوسیت کی داد دینے لگا۔ اُن کی ساری عمر اندر ترقی، ایشیا اور یورپ کے مختلف شہروں میں گزری تھی۔ انہیں حسن و جمال کو مختلف زاویوں سے دیکھنے کا موقع بھی ملا تھا۔ مگر جو بات تھیوڈورا میں تھی وہ دُنیا میں اور کہیں نہ دیکھی تھی۔

داستان گو نے قہوے کا گھونٹ پیا۔ ساری مجلس پر نظر دوڑائی۔ اپنے ساتھیوں کو فخر کے ساتھ دیکھا، اور۔۔۔ داستان شروع کرتے ہوئے کہا:۔

پُر آشوب۔۔۔ تیرھویں صدی میں سارا ایشیا غیر متوقع اور انتہائی ہولناک انقلاب میں سے گزر رہا تھا۔ چنگیز خانی منگول درندے وسطی ایشیا کے میدانوں سے بے لگام ہو کر ٹڈی دل کی طرح اُن شہروں کی طرف بڑھ رہے تھے، جو تہذیب و تمدن کے گہواروں کی حیثیت رکھتے تھے۔ یہ سیلاب گردابِ بلا کی طرح مشرق کے تقریباً تمام قدیم اور شمال

آباد شہروں کی طرف چنگھاڑتا ہوا بڑھا۔ اور جہاں جہاں سے گزرا، اپنے پیچھے قبرستان اور ویرانے چھوڑتا گیا۔

ایشیا کے میدانوں میں بسنے والے قدیم چھوٹے چھوٹے قبیلے اس سیلاب سے بچنے کے لئے پناہ گاہیں تلاش کرنے لگے۔ ایک ترک قبیلہ جسے تاتاری حملوں نے خانہ بدوشی پر مجبور کر دیا۔ اپنے آبائی وطن سے ہجرت کر کے اناطولیوی ترکوں میں شامل ہو گیا۔ اس قبیلے کے سردار کا نام ارطغرل تھا۔ اور یہیں سے یہ قبیلہ عثمانی ترکوں کے نام سے ایشیا اور یورپ کی تاریخ میں اپنے مستقبل کے لئے ایک نمایاں مقام حاصل کرتا ہے۔

تیرھویں صدی اپنا نصف راستہ طے کر چکی تھی۔

ایک دن تاتاریوں نے اناطولیہ کے سلجوق سلطان کیقباد کی سپاہ کو انگوڑہ کے قریب اچانک اس طرح گھیر لیا کہ سلطان کو بچنے کی کوئی صورت نظر نہ آئی۔ لمحہ بہ لمحہ دشمن کا پتہ بھاری ہوتا ہوا تھا۔ اتفاق سے سلطنت عثمانیہ کے بانی ارطغرل نے اپنے قبیلے کے چار سو نوجوانوں کے ساتھ اس میدان میں قدم رکھا، جہاں جنگ کی آگ بھڑک رہی تھی۔ اگرچہ چار سو ترک جوانوں کا یہ قافلہ بڑی بے سرو سامانی کے عالم میں فرات کے کناروں سے یہاں تک پہنچا تھا، مگر چونکہ سردار سپاہی تھا، اس لئے تیروسناں کی موسیقی اور پرچم و شہ سواروں کے رقص کو نظر انداز نہ کر سکا۔ اور اپنے جوانوں سے خطاب کرتے ہوئے کہا:-

”دوستو! ایک تھکے ہوئے مسافر کی طرح ہمارا اس منزل سے خاموش آگے بڑھ جانا ناممکن ہے۔ ہمیں قسمت نے ایک عجیب بازار میں لاکھڑا کیا ہے جہاں سے اپنے بازو آزمائے بغیر کم از کم میں تو کسی اور طرف جانے کو تیار نہیں۔ البتہ یہ فیصلہ کرنا تمہارا کام ہے کہ ہم ان دونوں متحارب فریقوں میں سے کس کا ساتھ دیں؟“

اور اس کے ایک نچتہ کار مشیر نے جواب دیا: اگر ہمیں قسمت آزمائی ہی کرنی ہے تو پھر اس فریق کا ساتھ دیں جس کا پلڑا بھاری نظر آتا ہے۔“

ارطغرل نے تھوڑی دیر کے لئے اس تحسبہ کار مشیر کی بات کو تو لا۔ اگر ان چار سو نوجوانوں نے اس فریق کا ساتھ دیا جو فتح کی لذت سے شاد کام ہونے والا ہے تو یہ بہادر کی روح اور انسانی شرف کے منافی ہوگا۔ ایک سچے سپاہی کی یہ شان نہیں ہے کہ ذاتی فائدے کے لئے ظالم کا ساتھی بن جائے۔ اُس کا کام تو یہ ہے کہ اپنی زندگی کو خطرے میں ڈال کر بھی مظلوم کی حمایت کرے۔ میں یقیناً ایسا ہی کروں گا۔ میں بہادری کی اس ریت کو نبھاؤں گا، چاہے اس کے لئے مجھے اپنی جان کی قربانی ہی کیوں نہ دینی پڑے۔

یہ فیصلہ کرنے کے بعد اُس نے ذرا کی ذرا رک کر میدان جنگ کا جائزہ لیا۔ کمزور فریق دبتا دبتا باہی کے قریب پہنچ چکا تھا۔ دشمن نے پوری طرح اُسے نرغے میں لے لیا۔ یہ دیکھ کر اُس نے تلوار سونتی، گھوڑے کی لگام موڑی، اور اُسے ہمیز لگاتے ہوئے بولا:—

”میری جنت یہ گوارا نہیں کرتی کہ کمزور کی امداد سے منہ موڑ کر طاقتور کو اور زیادہ قوی بناؤں۔ میں آخری وقت کمزور انسانوں کا ساتھ دوں گا۔“

ارطغرل نے یہ بھی پروا نہ کی کہ کوئی اُس کے پیچھے آ رہا ہے یا نہیں، اور وہ ایک پھرے ہوئے شیر کی طرح اُن صفوں میں گھس گیا، جو کیتباد کو زندہ گرفتار کرنے کے لئے طوفان کی طرح میدان پر چھا گئی تھیں۔ ارطغرل کا سارا قبیلہ اس کے ساتھ تھا۔ چار سو نوجوانوں کی شجاعت نے میدان کا نقشہ بدل دیا جو سپاہ برابر پیش قدمی کر رہی تھی، اب اُسے میدان میں اپنا سر کھپانے کے لئے پناہ کی جگہ نظر نہ آتی تھی، اور جو سپاہ میدان سے بھاگنے کا فیصلہ کر چکی تھی، اب اُس کے قدم جسم گئے تھے۔ تاہم یوں نے عبرتناک

شکست کھاتی اور سلجوق سلطان کامیاب ہوا۔

مبارک — سلامت کے نعروں کی گونج میں کیتباد اور طغرل کے مُنہ کو حیرت و عقیدت سے دیکھ رہا تھا، اور ارطغرل غالباً یہ خیال بھی نہ کر سکتا تھا کہ اُس نے اپنے من کی موج میں آکر اس وجدانی سپاہیانہ عمل کے ذریعے ایک ایسی بڑی سلطنت کی بنیاد رکھنے کے لئے پہلا قدم اٹھایا ہے جس کی قسمت میں تین صدیوں تک حسمت و شوکت لکھی گئی تھی۔

سلجوقی سلطان نے بھی اپنے غیر متوقع حلیف کی سپاہیانہ صفات کا صلہ دینے میں تنگدلی سے کام نہ لیا۔ اس نے سلجوقی سلطنت میں آباد ہونے کے متعلق اہلجنوبوں کی خواہش کا احترام کیا۔

گرمیوں میں یہ قبیلہ ارمنی نامی اس کوہستان کی طرف منتقل ہو جاتا جو بی تھینیا کے نزدیک نطنزی صوبے کی مدافعت کے لئے فصیل کا کام دیتا تھا۔ اسی صوبے میں بروسہ اور نیکیا کے نام سے وادیوں کے دو قدیم شہر واقع تھے اور سردیوں میں ترک خانہ بدوش اپنے مویشیوں کے گلے جنوبی ڈھلوانوں سے سفاریہ کی وادیوں میں ہانک لاتے جہاں صغد نامی شہر آباد تھا، جسے یونانی تھے بی سیون کہتے تھے۔ ترکوں کے دار الخلافے کی حیثیت رکھتا تھا۔

صغد کے عقب میں انگورہ آباد تھا جہاں وہ پہلے پہل — ایک گھمسان کے رن میں بے دھڑک کود پڑے تھے۔ اُن کے سامنے بروسہ کی قدیم یونانی عمارتوں کے مینار دور سے نظر آتے تھے۔ یہاں انہوں نے ایک بار پھر اپنی خداداد شجاعت اور جنگی صلاحیتیں ظاہر کیں۔ جب منگول یونانیوں کے ساتھ متحد ہو کر دوبارہ حملہ آور ہوئے تھے — اب کی ارطغرل نے حملہ آوروں کو سمندر میں دھکیل دیا۔

کوہستان ارمنی کی کامیاب مدافعت نے ارطغرل کی شہرت کو ساری سلجوقی سلطنت میں دوام بخش دیا، کیونکہ اس جنگ میں ارطغرل شروع سے آخر تک سلطانی محافظ دستے

کے ساتھ ہراول کی حیثیت میں تنہا سب سے آگے لڑتا رہا۔ اس خدمت، جان بازی اور — وفاداری کے صلے میں کیقباد نے ارطغرل کو مستقل طور پر اسکی شہر کی حکومت سونپ دی اور میدان جنگ میں ارطغرل کی سب سے پہلی صف میں جنگ کی یادگار برقرار رکھنے کے لئے سلطان نے اسکی شہر کو — سلطانوں — شاہی محاذ — کا نیا نام عطا کیا جو آج تک من و عن برقرار ہے۔

سلطانوں — اسکی شہر — نوادروں کے لئے ایک ایسی امانت کی حیثیت اختیار کر گیا جس کے لئے وہ انتہائی اہل اور ذمہ دار امین ثابت ہوئے — یہ مقام بز نطینی صوبے بی تھے نیا کی سرحدوں پر رومی اور اسلامی سلطنت کے درمیان ایک فوجی نوعیت کی رکاوٹ تصور کیا جاتا تھا۔ یہی وجہ تھی، کہ مسلمان مجاہد مشرقی کلیسا کے خلاف یہاں ایک کامیاب محاذ قائم کرنے میں کامیاب ہوئے۔

اس طرح شروع میں عثمانی ترکوں کے لئے سلطانوں کی سرحدی چوکی نے ایک ایسے محفوظ حصار کی شکل اختیار کر لی۔ جہاں سے وہ آسانی کے ساتھ بز نطینی سلطنت پر قبضہ کر سکتے تھے، اور انہوں نے اس حصار سے پورا پورا فائدہ اٹھایا۔ ارمینی اور طمناس کی ڈھلوان چمرا گاہوں اور دریائے سفار سے میراب ہونے والے شاداب میدانوں میں گلہ بانی کرتے کرتے ترک نوادہ نہ صرف تعداد اور دولت میں ترقی کرتے رہے بلکہ ان کی فوجی قوت میں بھی اضافہ ہوتا گیا اور رفتہ رفتہ اس زرخیز خطے کے مالک بن گئے۔ جس میں گنجان اور تمبول و متمدن شہر شامل تھے۔

سلطانوں — اپنے وسیع باغات، حماموں اور سراؤں کی وجہ سے مشہور تھا۔ صعد — ارطغرل کی بے تاج سلطنت کا دار الحکومت تھا جہاں آج بھی اس کا مزار موجود ہے اور چھوٹی چھوٹی بستیوں کے علاوہ اور بہت سی جگہیں آخر کار ایک ایسے ضلع میں مدغم ہو گئیں جس میں عثمانی سلطنت کا پگھوڑا ابتدائی طور پر بڑی حفاظت کے



ساتھ چھوٹے لگا۔ اور یہیں صغیر میں ارطغرل کا لڑکا پیدا ہوا جس کا نام عثمان رکھا گیا۔

چونکہ عثمان ہی وہ پہلا ترک سردار ہے، جس نے اپنے کندھے سے سلجوقی اقتدار کا جوا ہمیشہ کے لئے اُتار پھینکا، اس لئے ارطغرل کا سارا قبیلہ اس آزادی اور خود مختاری کی یادگار میں — عثمانی کہلانے لگا۔

یہ حقیقت ہے کہ عثمان ایک جنگجو قوم کے افسانوی ہیرو کی حیثیت اختیار کرنے کے لئے انتہائی موزوں شخصیت ثابت ہوئی۔ امن کے اس طویل دور نے عثمان کو ان شاندار فتوحات کے لئے تیار ہونے کے مواقع فراہم کئے، جن کے باعث وہ اپنے آخری ایام میں شہرت کے بام عروج پر جا پہنچا۔

ارطغرل کی موت پر عثمان اس کا جانشین قرار دیا گیا۔ اور سلطان کیسیاوتے نوجوان شہزادے کے دل سے اپنے باپ کی موت کا غم دور کرنے کے لئے اسکی شہر کے علاوہ کبرجاسھار کی حکومت بھی عثمان ہی کے سپرد کر دی ۛ



تھیوڈورازہ جانے کہاں پہنچ چکی تھی۔ اُس کے ہاتھ میں بکڑی ہوئی زبان انکاروں پر جلنے لگی تو داستان گو نے اپنا بیان روکتے ہوئے کسی قدر بیابانی کے ساتھ کہا :-

”اے آپ کہاں ہیں؟ سچ کہتا ہوں، اگر یہ زبان ضائع کر دی تو پھر واقعی اور کچھ نہ ملے گا۔“

”اوہ —“ تھیوڈورازہ نے جلدی سے زبان والا ہاتھ آگ سے دور ہٹاتے ہوئے کہا :-

”انہیں قہورے کی ایک اور پیالی دے دو“ سمجھنے پر بیٹے ہوتے سو داگر نے داستان گو سے کہا۔ ”صاحبزادی اڈنگھ رہی ہیں۔ میں پہلے ہی کہتا تھا۔ خانقاہ میں رہنے والے لوگوں کو سپاہیوں کے افسانوں سے کیا واسطہ؟“

”نہیں! نہیں!!“ تھیوڈور نے جیسے چیخ کر کہا۔ ”میں جاگ رہی ہوں۔ حسدا کے لئے قہورے میں وقت ضائع نہ کیجئے اور اپنی داستان جاری رکھئے۔“ اُس نے محفل میں ایک بار پھر زندگی پیدا کر دی۔ داستان گو کی طرف دیکھا۔ مسکرائی، اور کہا۔

”اچھا۔ پھر؟“

”پھر۔“ داستان گو نے اپنا سلسلہ کلام جاری رکھتے ہوئے کہا۔ ”عالات نے عثمانیوں کو زیادہ دیر تک موقع نہ دیا کہ وہ اطمینان اور تحفظ کے ساتھ بہاڑیوں کے دامن میں اپنے مویشی چراتے اور گلے پالتے رہیں۔“

در اصل رومی سلطنت کے مضبوط سرحدی قلعوں کے سامنے میں رہنے کے لئے

ایک مسلسل حرکت، ایک لگاتار جدوجہد کی ضرورت تھی اور۔۔۔ ترک اپنی آزادی اور بقا کے لئے ہر قسم کی قربانی دینے کو تیار تھے۔

چنانچہ عثمان نے ایک ایک کر کے اُس صوبے کے چھوٹے چھوٹے موروثی سرداروں کو مطیع کیا، پھر یکے بعد دیگرے رومی سلطنت کے سرحدی قلعوں پر بھی اپنا پرچم لہرایا۔۔۔ حتیٰ کہ اُس کے اقتدار کا حلقہ تہی شہر تک پھیل گیا جہاں سے رومیوں کے دو عظیم الشان ایشیائی شہروں۔۔۔ بروسہ اور نیکیا کی فصیلیں صاف دکھائی دیتی تھیں، اور جب ایک بار پیش قدمی کی لہروں میں تہوج پیدا ہوا تو پھر ایک کے بعد ہر دوسری لہر اپنی رفتار اور قوت میں پہلے سے کہیں بڑھی چڑھی اُٹھتی ہے۔۔۔ اسی طرح ترکوں کا اقتدار بھی بتدریج بڑھتا اور پھیلتا چلا گیا، چنانچہ یہ چھوٹی ٹیسی ریاست اب ایک مضبوط عثمانی سلطنت کی شکل اختیار کرنے لگی تھی۔

یعنی شہر پر قبضہ کرتے ہی عثمان نے قریبی رومی شہروں کی طرف ہمیں بھیجی شروع کر دیں، اور اس سے پہلے کہ رومی سلطان کی فوجیں ترکوں کے خلاف حرکت میں آئیں ترک بہت سے سرحدی قلعوں پر قابض ہو چکے تھے اور آخر کار — جب رومی مافیوم میں ترک سپاہ کے سامنے آئے تو انہوں نے قطعی طور پر ان کا خاتمہ کر دیا۔ ترک شہسواروں کے گھوڑے سارے بی گتھے نیا میں پھیل گئے۔ اور اب یونانیوں کو نیکیا کی فصیلوں سے باہر جھانکنے کی بھی جرأت نہ ہو سکتی تھی۔

ان کا سیاہیوں کے بعد عثمان نے اپنی پیش قدمی روک دی اور بحیرہ روم کے کناروں پر پھہر گیا جہاں اُس نے اپنی بحری قوت کے استحکام اور تنظیم کی طرف توجہ دینا شروع کر دی۔

گھوڑے ہی عرصے میں، اُس نے اتنا مضبوط بیڑا تیار کر لیا کہ اب وہ خشکی کے علاوہ سمندروں پر بھی دشمنوں سے فوقیت حاصل کر چکا تھا، اُس نے اطمینان کا سانس لیا اور لہجائی نظروں سے — نیکیا کی طرف دیکھنے لگا۔ لیکن ساتھ ہی اُسے خیال آیا ”جب تک وہ بروسہ کے در و دیوار کو مستحضر نہ کر لے، اُس وقت تک اُسے آگے نہیں بڑھنا چاہیے!“

اور پھر جب

— بروسہ کا محاصرہ جاری تھا اور عثمان کا وہ رسالہ جو اپنی تیز رفتاری کی وجہ سے ”فضائی رسالہ کہلاتا تھا، باسفورس اور بحیرہ اسود کے کناروں پر اپنے مہموں سے گرو وغبار کا طوفان اُٹھا رہا تھا، اور —

— بحیرہ روم کے سینے پر ترم کی بیڑے کے بادبانوں کا سایہ پوری طرح پڑ رہا تھا، اُس وقت، ٹھیک انہی لمحات میں — قسطنطنیہ کے سب سے اونچے مینار پر کھڑا، رومی سلطان انہیں محض دیکھ رہا تھا۔

دس سالہ طویل محاصرے کے بعد بروسہ والوں نے ہتھیار ڈال دئے، اور عثمان کے صاحبزادے — اور خان نے اس کی فصیل پر عثمانی پرچم لہرایا۔

عثمان نے صبر اور استقلال کے ساتھ جس پودے کی آبیاری کی تھی، وہ اب پھل لاد رہا تھا — فتح کی خوش خبری سننے کے لئے وہ زندہ رہا، اور ستر برس کی عمر میں چھبیس برس حکومت کرنے کے بعد مر گیا۔ اُس کی آخری خواہش تھی کہ اُسے تازہ فتح کئے ہوئے شہر بروسہ ہی میں دفن کیا جائے، جو اب تیزی سے بڑھتی ہوئی اس سلطنت کا نیا دار الحکومت تھا۔

اس میں کوئی شک نہیں کہ ایشیائے کوچک میں اس قبیلے کے قدم جمانے والا ارطغرل تھا۔ مگر نہ اُس نے آزادی حاصل کی اور نہ اُس کا درجہ ایک عام فوجی سردار سے بلند ہوا۔ سلطنت عثمانیہ کا صحیح خواب دیکھنے والا پہلا شخص دراصل عثمان تھا۔

اگرچہ اس کا پورا خواب شرمندہ تعبیر نہ ہوا۔ قسطنطنیہ کے رومی پرچم کو وہ جھکتا ہوا نہ دیکھ سکا! تاہم اس کی فتوحات کا حلقہ ہیسلس پانٹ — رومی تہذیب و تمدن کے گہوارے کی سرحدوں تک پھیل گیا۔ اُس نے اپنے بیٹے کو بروسہ میں اقتدار کے تخت پر بٹھایا، نیکیا اور نیکومیڈیا — ازبیک اور ازبید — کی فوری فتوحات کے لئے راستہ ہموار کیا، یا سفورس کے کناروں پر ترکی اقتدار کی بنیادیں استوار کیں اور فتوحات کے ایک ایسے شاندار دور کا آغاز کیا جسے اُس کے جانشینوں نے لانا ہی بنا دیا۔

داستان گو نے لمحہ بھر توقف کیا — پھر اُس نے حاضرین کو مخاطب کرتے ہوئے کہا — ”کیا تم جانتے ہو عثمان نے اپنے پیچھے کیا چھوڑا؟“

اُس نے باری باری ہر سوداگر، ننگاہ ڈالی اور آخر تا آخر کو گھورتا ہوا وہ تھیوڈورا کے معصوم چہرے پر اپنے سوال کا جواب تلاش کرنے لگا۔ بلقان کی یہ اظہر دوشیزہ بھلا اس تاریخ کو کیا جانتی، اُس کی ٹھکی ہوئی نگاہیں اپنی کم علمی کا ثبوت دے رہی تھیں! داستان گو نے

بھی اُسے زیادہ آزمانے کی ضرورت محسوس نہ کی اور اپنا بیان جاری رکھا :-  
 "سلطنتِ عثمانیہ کے بانی نے اپنے پیچھے سونے اور چاندی پر مشتمل کوئی خزانہ نہ  
 چھوڑا اس کا سارا ترکہ نمک سے بھرے ہوئے پیالے — جو مہمان نوازی کی بہترین  
 نشانی قرار دئے جاتے تھے۔ ایک چمچے ایک کڑھے ہوئے کوٹ، سفید لہلہ کے عملے،  
 جنگی چپم، چند اعلیٰ نسل کے تیز رفتار گھوڑوں، بیلوں کی ایک جوڑی اور بھڑوں کے  
 کچھ گلوں پر مشتمل تھا جو اُس کا قبیلہ ابھی تک بروسر کی چپر اگا ہوں میں ہانکتا پھرتا  
 تھا۔"

اگرچہ اُس کا لباس بے حد سادہ تھا، مگر اُس کی شخصیت میں بلا کا اثر تھا۔ اُس  
 کی تلوار اُس کے گھٹنے سے بڑھی ہوتی۔ اُس کے کولہے ایک بے نظیر سوار کے تھے جو بہت  
 ستراں ناک اور دارطھی کے گھنے بالوں کی رعایت ہے وہ "سیاہ عثمان" مشہور ہو  
 گیا تھا۔

مشرق میں شہزنگ کسی قدر وقار و احترام سے دیکھا جاتا ہے۔ اس رنگ کے  
 ساتھ صرف ایک مضبوط کردار بلکہ جسمانی قوت و توانائی کا احساس بھی وابستہ ہے۔  
 سیاہ عثمان نے اپنے جانشینوں میں کئی پشتوں تک اپنی مخصوص طبیعت خصوصیات بڑی  
 کامیابی سے منتقل کی تھیں، اور کم از کم تین سو سال تک عثمانی سلطنت کے تخت پر  
 ایک سلطان بھی ایسا نظر نہیں آتا جو اپنی ذاتی شجاعت اور جانبازی کے اعتبار سے ممتاز  
 ثابت نہ ہو۔ حقیقت میں شجاعت ترکوں ہی کی میراث ہے۔



رات بھینگ چکی تھی۔

اور ایک بو جھل سکوت بوز لیفیہ کی بیرونی دنیا پر قابض ہو چکا تھا۔ اس ماحول

میں داستان گو کے انداز نے ترکوں کی تاریخ کے اتہائی شاندار واقعات میں ایسے رنگ بھردئے تھے جو وقفے وقفے بعد پردے پر بدل بدل کر سامنے آ جا رہے تھے۔  
— ہر شخص شوق سے وارفتہ ہو کر اس پردے کے اندر جھانکنے کی کوشش میں دم بخود  
تھا۔

داستان گو تھوڑی دیر کے لئے خاموش ہو گیا تھا۔ اُس کی نظریں آگ پر تھیں جو اب آہستہ آہستہ مدھم مدھم ہو رہی تھی۔ تاتار اٹھنا تو نہ چاہتا تھا۔ مگر تھیوڈور امرودی کے مارے بے چین نظر آتی تھی، وہ اٹھا۔ ادھر ادھر سے لکڑیاں جمع کیں، اور انہیں سلیقے سے الاؤ میں جھونکنے لگا۔

جس سو داگرنے اُسے پہلی بار ڈانٹا تھا، وہ تاتار کی یہ احتیاط دیکھ کر کہنے لگا:  
"میل خیال تھا کہ تم ساری عمر سادہ ہی رہو گے، مگر نہیں۔ سکھانے سے آدمی  
بن سکتے ہو۔"

تھیوڈور ایہ بات سن کر مسکرائی۔ اُس نے تاتار کو دیکھا جیسے وہ یہ سوچ رہی ہو:  
"کیا۔ میں اُسے مہذب بنا سکتی ہوں؟"

جو سو داگرنے لٹیا ہوا تھا، اُس نے داستان گو سے مخاطب ہو کر کہا:  
"اگر چاہتے ہو کہ میں جاگتا رہوں، تو پھر داستان شروع کرنے سے پہلے قبوے کا  
ایک دو اور ہو جائے۔"

"ہو جائے؟"

"تو پھر کرو تیار؟"

"نہیں! نہیں! لا" تھیوڈور نے بیٹابی سے کہا: "آپ داستان جاری رکھیے،  
میں قبوہ تیار کرتی ہوں۔"

داستان گو نے تھیوڈور کو لپچاتی ہوئی نظروں سے دیکھا، جیسے وہ کہہ رہا ہو۔

تمہارے ہاتھ سے تو زہر بھی پینے کو جی چاہتا ہے۔ مگر تم اتنی تکلیف کیوں کرتی ہو؟ لیکن آثار کو تھیوڈورا کی مدد کرتے دیکھ کر وہ مطمئن ہو گیا۔ تھیوڈورا کی نظریں اس کے چہرے سے کھینچنے لگیں۔ اُس نے بڑے معصومانہ اشتیاق کے ساتھ کہا :-

”پھر۔۔؟“

”اوہ ہاں۔۔۔ اُس نے تھیوڈورا سے پوچھا۔۔۔ ہم کہاں تھے؟“

”ہم سیاہ عثمان کو بروسہ میں دفن کر چکے ہیں؟“

یہ سنتے ہی داستان گو کی نظریں تھیوڈورا کے چہرے پر گڑ گئیں: ”کتنی عجیب لڑکی ہے! وہ سوچنے لگا: ”داستان کے جن کرداروں کے حالات معلوم کرنے کے لئے وہ اس قدر بیابان ہے، انہی کرداروں کے متعلق اُس کے دل میں اتنی ہی نفرت بھی موجود ہے؟ اور پھر وہ خود بخود سنانے لگا:

”عثمان کے بعد اُس کا بیٹا۔۔۔ اور خان تخت نشین ہو گیا، باپ کی زندگی ہی میں برو کی تفصیل پر اُس نے عثمانی پرچم لہرایا تھا اور اب اس کے قدم تیز سے تیز تر ہو گئے تھے۔ یہ دیکھ کر قیصر روم۔ اندرون نیکس بہ نفس نفیس قسطنطنیہ کی تفصیل سے باہر نکلا۔ لیکن ابھی اُس کی رومی فوجیں پہلی کینن ہی کے مقام پر خمیہ زن تھیں کہ اور خان نے چھاپا مارا اور قیصر کے لشکر میں تباہی مچادی۔ نیکیا نے اپنے دروازے کھول دئے اور پھر صوبہ میسیا کا دار الحکومت پر گاموں بھی ترک علم کے سائے میں آ گیا۔

اس طرح گلہ بانوں کا وہ چھوٹا سا قبیلہ جسے اپنی جنگی خدمات کے عوض سلطنت میں سر چھپانے کی جگہ ملی تھی، اپنی دو پشتوں کی قربانی، ایشیا اور شجاعت کی وجہ سے ایشیائے کوچک کے سارے شمال مغربی کونے پر قابض ہو کر باسفورس کے جنوبی کناروں کا گہبان بن گیا۔



داستان گوئے اب چاروں طرف نگاہ دوڑائی۔ سب اُس کی داستان سُننے کے

لئے بے قرار تھے۔

یہ دیکھ کر وہ کہنے لگا: "اس مقام تک پہنچ جانے کے بعد تو کون نے بھی ذرا دیر کے

لئے دم لیا۔"

رومی سلطان ترکوں کی شرطوں پر امن حاصل کرنے کی کامیابی پر مطمئن اور خوش نظر آتا

تھا۔ اور ترک بھی چند ایسے پُر امن لمحات کے خواہش مند تھے۔ جس کے دوران میں وہ اپنی تیزی سے پھلتی ہوئی سلطنت کو منظم کرنے کے بعد اُس عظیم جدوجہد کے لئے پھر سے تیار ہو جائیں جو انہیں اپنے سامنے آسانی سے نظر آتی تھی۔

پورے بیس برس تک عثمانی سلطنت میں امن کی پُر سکون سطح پر بد امنی کی ایک

شکین بھی پیدا نہ ہوئی۔ یہ وہ زمانہ تھا جب عثمانی فوج میں ہزاروں سلجوق اور دوسرے ترک شہساز قبائل ملازم ہو گئے اور اب عثمانیوں میں کئی اور مختلف نسلیں بھی شامل ہو گئی تھیں۔

اگرچہ اس کے مخصوص قبیلے کے عثمانی نوجوان نہ صرف میدان جنگ میں ان مخلوط قبائلی

دستوں کی قیادت کرتے تھے، بلکہ امن کے زمانے میں بھی انہیں ہر طرح سے برتری

حاصل تھی۔ بالکل اسی دوران میں وہ مشہور عالم ترک فوج۔۔۔ یعنی چری۔۔۔ جانساز

۔۔۔ یا نئی سپاہ وجود میں آئی، جو صدیوں تک عثمانی قوت کی محافظ بنی رہی۔

اوردخان اب باسفورس کے کنارے کھڑا ہو کر قسطنطنیہ کے محلات اور اُن کے گنبد

و عمارت دیکھ رہا تھا۔ اُسے رومیوں کے شکار میں عجیب لطف محسوس ہوتا تھا۔ چنانچہ اس

نے سب سے پہلے قسطنطنیہ عظیم کی قدیم پُر عظمت اور اب۔۔۔ مردہ سلطنت کی

طرف پیش قدمی کی، اور خوش قسمتی سے اُسے ایک بہت عمدہ موقعہ ملتا تھا

آگیا۔



بحیرہ روم کی دوزبردست ہمعصر بحری قوتوں — ونیس اور جنیوا کے درمیان ایک سفر سے خانہ جنگی چلی آرہی تھی، اور عام طور پر دونوں بیڑوں میں باسفورس کے کنارے جھڑپیں ہوتیں، کیونکہ یہیں — قسطنطنیہ کے ایک مضافاتی قصبے غلطہ پر جنیوا کا قبضہ تھا۔ ونیس کے قزاقوں نے پہلے ہی سے اور خان کونادراض کر رکھا تھا اور جب وہ غلطہ پر حملہ آور ہوئے، تو جنیوانے عثمانیوں سے امداد کی درخواست کی — اس درخواست کے طفیل ترکوں کو پہلی بار یورپ کی سرزمین پر قدم رکھنے کا موقع ملا۔

اور خان کا بڑا لڑکا سلیمان پاشا چند ماہ پیشتر بلقان کے صوبوں میں اچھی خاصی کامیاب حاصل کر چکا تھا۔ اور خان نے سلیمان پاشا کو کچھ شکر دے کر غلطہ کی طرف بھیجا، جس نے گیلیوں کے دو گٹھوں پر سمندر، ملیس پانٹ عبور کیا، اور صرف اسی آدمیوں کے ساتھ زمی کے سرحدی قلعے پر اچانک قابض ہو گیا۔ جہاں رفتہ رفتہ ترک سپاہیوں کی تعداد تین ہزار تک جا پہنچی۔

قیصر قنطا قورنیں اپنے داماد پیلو یوگس کے ساتھ قسطنطنیہ پر قبضہ قائم رکھنے کے لئے برس بیکار تھا۔ اور بجائے اس کے کہ وہ اس حملے کی پیش بندی کرتا، اٹا اس نے اور خان سے ہی درخواست کی کہ ان ترک سپاہیوں کی خدمات تھوڑی دیر کے لئے قیصر کے سپرد کر دی جائیں، جس کی خود مختاری کو اس کے داماد نے خطرے میں ڈال رکھا تھا۔

سلیمان پاشا کی قوت برتہ دار رکھنے کے لئے یورپ میں کچھ اور ترک سپاہی روانہ کئے گئے۔ جنہوں نے پیلو یوگس کو شرمناک شکست دی۔ اور اس کے نتیجے میں ترکوں کو یورپ میں ایسی ابتدائی شاندار فتح حاصل ہوئی کہ ان کے پاؤں آنے والی کئی صدیوں کے لئے یورپ کی سرزمین میں گڑ گئے۔

انہی دنوں یونان میں ایک ایسا ہولناک زلزلہ آیا جس نے تھرس کے سارے شہر کو خاک میں ملا دیا، اس زلزلے سے نہ صرف شہروں کے مکانات بلکہ سرحدی قلعوں کی دیواریں

اور بیج بھی پونڈ خاک ہو گئے۔

دوسرے شہروں کے علاوہ۔۔۔ گیلی پول کی فصیلیں بھی منہدم ہو گئی تھیں اور نوزو شہر یوں کے ساتھ ساتھ قلعوں کے مسلح محافظ بھی جان بچانے کے لئے بھاگ نکلے۔  
اب یہ عجیب اتفاق تھا کہ جب شہری اور سپاہی اُس شہر کو خالی کر رہے تھے تو اُس وقت، ایک طرف سے رومی نکل رہے تھے اور دوسری جانب سے اُس شہر میں عثمانی داخل ہو رہے تھے۔

قیصر نے بے سود احتجاج کیا۔۔۔ لیکن اورخاں نے جواب دیا: "ترکوں کے لئے گیلی پول کے دروازے قدرت نے کھولے ہیں، اور وہ اس غیبی امداد سے منہ موڑ کر کفرانِ نعمت کرنے کی جرأت نہیں کر سکتا۔"

رومیوں میں ذرا ہمت نہ تھی اور۔۔۔ بیس پانٹ کے کنارے ترکوں سے آباد ہونے لگے، مغربی مورخوں کے نزدیک قیصر روم نے ترکوں کو ایسے مضبوط قدم رکھنے کی مہلت دے دی تھی جس سے نہ صرف رومی سلطنت کی تسخیر مکمل ہو گئی بلکہ مسیحیت صدیوں تک اسلام کے سائے میں آگئی۔



داستان گولم بھر کے لئے رکا۔

تھیوڈورا پتھر کے بُت کی طرح خاموش اُس قوم کی تاریخ سن رہی تھی، جو اب یورپی ماحب داروں کے تاج اور مغربی کلیسا کے راہبوں اور پاپاؤں کے جسموں سے تقدس کے لبادے نوچنے لگی تھی۔ وہ طعنا نہ نظروں سے داستان گولم کی طرف دیکھ رہی تھی۔

داستان گولم کو اس طرح خاموش دیکھ کر وہ چپ نہ رہ سکی، اور اُسے اپنے

مخصوص انداز سے دیکھ کر کہا:

”بس! کیا تمہاری داستان ختم ہو گئی؟“

داستان گو نے پہلو بدلتے ہوئے کہا:-

”ابھی کہاں —؟ میں تو اس بات پر ایمان رکھتا ہوں کہ نہ تو یہ قوم ختم ہو سکتی

ہے اور نہ ہی اس کی تاریخ!“

”تو پھر آپ چُپ کیوں ہو گئے؟“

”یونہی!“ داستان گو نے تھیوڈورا کے سارے وجود کو اپنی بیباک نظروں سے

ٹٹولتے ہوئے کہا — ”میں یہ بھی دیکھنا چاہتا تھا کہ آپ اس قوم کی تاریخ میں دلچسپی

لے رہی ہیں یا نہیں؟“

”یہ بھی کوئی پوچھنے کی بات ہے!“ تھیوڈورانے مسکراتے ہوئے جواب دیا۔

”اگر دلچسپی نہ لیتی تو اس وقت تک سو نہ چسکی ہوتی، اب وقت ضائع نہ کیجئے!

ہاں!! پھر؟“

”پھر؟“ داستان گو نے اپنا بیان جاری رکھتے ہوئے کہا — ”ایک روز اور خان

کا انتقال ہو گیا۔ اُس نے اپنی زندگی میں نہ صرف ایشیا تے کوچک کے آخری کونوں

کو اپنی تلوار سے منور کیا بلکہ وہ ہیلنس پانٹ کے مغربی کناروں پر عثمانی شہسواروں کی

آباد چھاؤنیاں بھی دیکھ چکا تھا۔

اُس کی جگہ اور خان کا دوسرا لڑکا مراد اول جانشین ہوا، جس کی قسمت میں لکھا

تھا کہ وہ ڈینیوب کے کناروں تک ترک رسالوں کی رہبری کرے۔

اور پھر کچھ ہی عرصے بعد ایڈریاٹوپل — آدرنہ — اور اُس کے فوراً بعد

سکندریہ اعظم کے باپ فلپ کا آباد کیا ہوا شہر — فلپ پولس بھی فتح ہو گیا —

مراد کی سلطنت کا حلقہ سکندریہ اعظم کے موروثی وطن، مقدونیہ اور تھریس تک — جسے

آج کل روسیہ کہتے ہیں، پھیل گیا۔

اب اُن کے سامنے متعصب یورپ آباد تھا۔ جس کی آبادی انہیں ساری مسیحی دنیا کا دشمن قرار دے کر نہ صرف کافر سمجھتی تھی بلکہ انہیں مارنے اور اُن کے ہاتھوں مرنے کو موجب ثواب و نجات تصور کرتی تھی۔

اُن کے عقب میں دوسرے ترک قبیلوں کی چھوٹی چھوٹی ریاستیں تھیں۔ جنہوں نے سلجوقی سلطنت کے خاتمے پر آزاد ہو کر شکر ادا کیا تھا۔ یہ ریاستیں ترکوں کی انتہائی تیز رفتار ترقی سے حسد کرتی تھیں اور اپنے آس پاس عثمانیوں کی ایک مضبوط اور منظم مرکزی سلطنت کا وجود برداشت نہ کر سکتی تھیں۔ انہیں یہ احساس ہی نہ تھا کہ ایک آزاد اور مضبوط مرکزی اسلامی سلطنت کا سایہ کس قدر مقدس و محترم ہے۔ وہ اس نعمت کے احساس ہی سے محروم تھے۔

ترک اس وقت چنگی کے دو پاٹوں کے درمیان حرکت و کشمکش کے ساتھ جی رہے تھے اور وہ دشمنوں کو یہ موقع بھی نہ دینا چاہتے تھے کہ دونوں متحد ہو کر اچانک حرکت شروع کر دیں، اور وہ اُن کے درمیان پس جائیں۔

وہ ڈرنیو بھک پہنچ چکے تھے۔ مگر اس وسیع سلطنت میں انہیں کسی نے بھی چین نہ لینے دیا۔ ابھی تک سلاوی کی قبائل مفتوح نہ ہوتے تھے بلکہ انہوں نے اب ترکوں کو یورپ سے نکالنے کے لئے بالکل مختلف قوتوں کا سہارا لیا تھا۔

اس مرتبہ سربیا، بوزنیا اور بلغاریہ نے صلیبی جہاد کا نعرہ بلند کیا، اور وولاشیا، البانیا اور جنگری غیر مشروط طور پر اس جہاد میں شریک ہو گئے۔ پولینڈ کے مجاہدوں نے بھی اس جہاد میں حصہ لیا۔ باقی ماندہ یورپ آپس ہی میں الجھا ہوا تھا۔ اور اس جنگ پر غور کرنے کے لئے انہیں فرصت نہ تھی۔ جو اُن کے گھروں سے بہت دور جزیرہ نماٹے بلقان میں لڑی جا رہی تھی۔

یہ متحدہ صلیبی لشکر بوزنیا میں مقیم ایک مختصر سے ترک دستے پر پل پڑا۔ اور اُس کے تین چوتھائی حصے کا بالکل صفایا کر دیا۔ مُراد اس حادثے پر خاموش نہ رہ سکتا تھا۔ اس کے نامور سپہ سالار علی پاشا نے فوری طور پر کچھ سپاہ جمع کر کے در بند کے راستے بلقان عبور کیا۔ شولا پر حملہ آور ہوا۔ تیروونا سر کیا اور بلغاریہ کے کراں کو اپنے سامنے بھکنے پر مجبور کر دیا۔ بلغاریہ شہزادہ نکوپوس میں اس طرح گھرا کہ قلعہ حوالے کئے بغیر نجات کی اور کوئی صورت باقی نہ رہی۔ اب سارا ہنگری فوری طور پر اُس عثمانی سلطنت میں شامل ہو گیا۔ جس کے لئے ڈینیوب اب محض شمالی سرحد کی حیثیت رکھتا تھا۔

سربیا کا بادشاہ لزارس ہنگری کی فوجی امداد سے محروم ہو جانے کے باوجود میدان میں ڈٹا رہا۔ اب عثمانی لشکر کی کمان مراد نے اپنے ہاتھ میں لے لی، اور دونوں فوجیں شینٹزا کے کنارے کو سو فو کے میدان میں صف آرا ہوئیں۔ ندی کے شمالی کنارے سروی، بوزنی، البانی، پول، نگیار اور ولاشس — شمال کے جنگجو کوہستانی قبیلے — ایک جگہ جمع تھے اور جنوبی کنارے پر بذاتِ خود مراد اپنے یورپی اور ایشیائی حلیفوں کے ساتھ موجود تھا۔ صلیبی لشکر کا قلب لزارس کی کمان میں تھا۔ میسرہ پر اس کا بھتیجا دوک برانکوش اور مہینہ پر بوزنیا کا بادشاہ ولر کو تعینات تھا۔ عثمانیوں کا قلب مراد کے ہاتھ میں تھا۔ میسرہ اس کے بڑے بیٹے بائزید اور مہینہ چھوٹے بیٹے یعقوب کی کمان میں تھا۔ عثمانیوں کے عقب میں — دُور پہاڑی کے دامن پر حمیدر توپخانے کی نگرانی پر مامور تھا۔

ترکوں کی ابتدائی تاریخ میں ایسا طویل، صبر آزما اور گھمسان کارن اور کہیں نظر نہیں آتا۔ جنگ کے دوران ترکوں کا بایاں بازو کچھ ڈولنے سا لگا۔ مگر بائزید کے زوردار حملے نے سپاہ کا ہوش بحال کر دیا۔ اسی میدان میں بائزید کے برق رفتار جنگی اقدام پر اسے یلدزم — بجلی کے کڑکے — کا خطاب ملا۔ وہ ایک شیر نر کی طرح دشمن کی

صفوں میں گھس گیا۔ اس کے ہاتھ میں ایک فولادی گرز جیسے برقی قوت سے حرکت کرنے لگا۔ اور اُس کے سامنے جو آیا۔ گر کر دوبارہ زمین سے نہ اٹھا۔ یلدرم کے حملے نے میدان کا نقشہ ہی بدل دیا۔ عثمانیوں کو واقعی ایک اور شاندار فتح نصیب ہوئی۔ مگر انہیں اس فتح کی انتہائی عجیب و غریب قیمت ادا کرنی پڑی۔

جب مسیحی میدان سے بھاگ رہے تھے، اس وقت میلوشس کو بی لووش نامی ایک سردی جوان مراد کی طرف اس طرح آتا دکھائی دیا جیسے وہ دشمن سالار کا کوئی ضروری پیغام لارہا ہو، اور اُس نے یہی کہا کہ اسے علیحدگی میں سلطان مراد سے کچھ کہنا ہے۔ لیکن جب وہ مراد کے قریب آیا تو اپنا پیش قبض انتہائی پھرتی سے اُس کے سینے میں بھونک دیا۔



داستان کے ساتھ ساتھ سُننے والوں کی دلچسپیاں بھی اب عروج پر پہنچ چکی تھیں۔ اگرچہ داستان طویل اور خشک تھی، لیکن داستان گو کا انداز نرالا تھا اور اُس کی معکرات عجیب و غریب تھی۔ وہ اب خاموش ہو کر سامعین کی طرف دیکھنے لگا۔ جب مراد پر خنجر کا وار ہوا تو تھیوڈورا تڑپ کر کھڑی ہو گئی۔ وہ ایک بہادر سلطان کو ایسی شرمناک سازش کے ذریعے مرتا ہوا دیکھ کر غیر جانبدار نہ رہ سکی۔ لیکن جب اُسے اس بات کا احساس ہوا کہ وہ کو سو فو کے میدان میں نہیں بلکہ جوزیفیہ کے میدان میں بیٹھی ایک مسافر داستان گو کے منہ سے محض داستان سُن رہی ہے تو وہ آہستہ آہستہ اپنی جگہ پر بیٹھ گئی، اور ہر شخص کی نظریں حیرت سے بلقانی دوشیزہ کی طرف اٹھنے لگیں۔

تاتار بے جان بُت کی طرح داستان گو کے عجیب و غریب چہرے کو دیکھ رہا تھا۔

اُس نے جوزیفیہ میں سینکڑوں قافلے آتے جاتے دیکھے تھے۔ لوگ داستانیں بیان کرتے، ان کے گرد محفلیں بھی جمتیں لیکن یہ محل، محل میں موجود لوگ اور بذاتِ خود داستان گو۔۔۔ سب کے سب عجیب و غریب تھے۔

وہ خود اپنے آپ سے اجنبی ہوا جا رہا تھا۔ نہ جانے ترک تاریخ کے ان چہرہ چہرہ واقعات نے اُسے کہاں سے کہاں تک پہنچا دیا تھا۔

لوگ خاموش نہ رہ سکے۔ بیک وقت کئی آوازیں بلند ہوئیں :-

”داستان جاری رکھیے!“

”آپ اطمینان رکھیں۔ میں یہ داستان ضرور مکمل کروں گا۔ لیکن اب مجھے بھوک

ساتھ ہی ہے!“

اُسے بھٹی ہوئی رانیں پیش کرنے کے لئے بیک وقت کئی ہاتھ بلند ہوئے۔ اور بعض لوگ یونہی اپنے خالی کھیلے ٹوٹے نمٹے۔ تھیوڈور نے جو ابھی تک اپنے حصے کی بھٹی ہوئی ران محض گرم رکھنے کے لئے آگ پر رکھی ہوئی تھی، خاموشی کے ساتھ اپنا ہاتھ بلند کیا۔

داستان گو نے تھیوڈور کو پامالی — سرخ آنکھوں سے دیکھا اور اُس کا ہاتھ، غیر ارادی طور پر اُس بتوری نازک ہاتھ کی طرف بڑھنے لگا جو اُسے انا طولوی فینے کی عمدہ ران پیش کر رہا تھا۔

”ہاں۔۔۔ یہی ران کھانے کو چاہتا ہے۔“ داستان گو نے تھیوڈور کے ہاتھ سے ران لیتے لیتے اچانک رُک کر کہا۔ ”مگر آپ کیا کھائیں گی؟“

”ہوا۔۔۔ کسی بذلہ سنج نے دُور سے بلند آواز میں کہا۔“ تمہیں اس کا کیا

غم ہے؟ اپنا کام کرو۔۔۔ گرم گرم گوشت کھاؤ اور داستان جاری رکھو!“

”مگر آپ کیا کھائیں گی؟“

تھیوڈورا پر مرکز تھیں اور تھیوڈورا کہہ رہی تھی:

”ران کا تو مجھے فکر نہیں رہا۔ میں اب زیادہ اطمینان سے یہ داستان سنوں گی۔“  
 تاہم ان سب لوگوں کو بڑی طرح سے گھوڑا ہاتھا، جو اس وقت تھیوڈورا کو لچانی  
 ہوتی، پیاسی آنکھوں سے گھوڑا رہے تھے۔ یقیناً بہت سے لوگ داستان  
 میں نہیں، صرف تھیوڈورا میں دلچسپی لے رہے تھے۔

ساتھ ہی اسے تھیوڈورا کے انداز سے بھی تکلیف ہو رہی تھی۔ وہ داستان گو سے  
 بڑی بے نیازی کے ساتھ بے تکلف ہوتی جا رہی تھی۔ اور آخر مجبوراً وہ یہ سوچنے لگا تھا کہ  
 اس میں ہرج ہی کیا ہے۔ یہ مسافر لوگ ہیں۔ صبح رخصت ہو ہی جائیں گے۔  
 داستان گو لوگوں کی توجہ اپنی طرف مبذول کرنے کے لئے ایک بار مصنوعی طور  
 پر پکھانسا۔ اور اپنا سلسلہ بیان جاری رکھتے ہوئے بولا:-

”یلدرم، مراد کی لاش اپنے ساتھ لے آیا، اور بروسہ۔ سلطنت عثمانی کے  
 پہلے دارالحکومت میں۔ شہر کے مغربی کنارے مسجد کے زیر سایہ ایک انتہائی مختصر  
 مگر دلنشین مقبرے میں دفن کی۔“

اس کے مراد پر آج بھی وہ تین تین نظر آتے ہیں جن کے سروں پر گھوڑے کی  
 دم کے بال بندھے ہوئے ہیں۔ مراد جنگ کے میدانوں میں انہیں نیزوں کے اشاروں  
 پر اپنی سپاہ کو حرکت دیتا تھا۔ اور کوسوفو کے میدان میں ایک مقبرے کے کھنڈر آج  
 بھی اُس مقام کو ظاہر کرتے ہیں جہاں مراد مروی نوجوان کے ہاتھ سے زخمی ہو کر گرا تھا۔  
 جنگ ابھی جاری تھی۔

لیکن مراد کے بعد بائیزید نے سرب جنگ کو ہمیشہ کے لئے ختم کر دیا۔  
 اس کی سپاہ نے ویدین تک پیش قدمی کی، اور یہاں سے جنوب کی طرف بڑھ کر کارا آوغا  
 پر۔ اس کی چاندی کی کانوں سمیت قبضہ کر لیا۔ اور رسکب میں ایک عثمانی نوآبادی کی



بنیاد رکھی۔

لزارس، مراد کی خواہش کے مطابق عثمانیوں کے ہاتھ سے مارا جا چکا تھا۔ اور اس کا بیٹا سٹیفن ترکوں سے امن حاصل کرنے کا خواہش مند تھا۔ اُس نے بائزید کی باجگزاری قبول کرنے کے لئے نہ صرف چاندی کی کان سے سالانہ حصہ دینے، بلکہ جنگ کے دوران میں فوج کی ایک مقررہ تعداد بہم پہنچانے کا وعدہ کیا اور پھر اپنی بہن لیڈی ڈسپینا کا ہاتھ بھی بائزید کے ہاتھ میں دے دیا۔

اب اگرچہ سربیا کی طرف سے کسی خطرے کا کوئی امکان باقی نہ رہا تھا۔ مگر ڈینیوب کے پہاڑوں میں ابھی تک مکمل امن قائم نہ ہوا تھا۔

اسی سال عثمانی سواروں نے وِلاشیا کا سارا علاقہ روند ڈالا اور جب ایشیا میں کرمان کے ترک حاکم نے نیند سے جاگنے کی کوشش کی تو بائزید بجلی کی طرح یورپ سے ایشیا میں لوٹ آیا۔ اور سارے ایشیائے کوچک کو اپنی سلطنت میں شامل کر لیا۔ سلجوقی سلاطین کی ساری سلطنت، روم، ڈینیوب اور باسفورس کے تمام درمیانی علاقے پر حکمران ہونے کی حیثیت سے آخری عباسی خلیفہ نے۔ جو قاہرہ میں مصر کے مملوکوں کے ہاتھ میں کٹھ پتلی بنا ہوا تھا۔ بائزید کو باقاعدہ "سلطان" کا لقب عطا کیا۔ اور اس طرح ترک دمشق اور بغداد کے خلفاء کے روحانی اقتدار کے بھی وارث بن گئے۔

لزارس کی بیٹی۔ جس کا باپ بیزید کے حکم سے قتل ہوا تھا، موقع کی تاک میں تھی۔ اُس نے سلطان کے جذبات کا رخ کسی اور طرف موڑنے کی کوشش کی۔ اب ترک دیار میں خالص یورپی اثرات رہنے لگتے ہوئے نظر آتے تھے۔ عثمانیوں کے خون میں پہلی مرتبہ یورپی خون شامل ہو گیا۔

بہر حال لیڈی ڈسپینا کا حسن و شباب اور یورپی طرز کا عیش و نشاط بھی اُس کے

اندر موروثی سپاہیانہ جذبات کو ختم نہ کر سکا۔ یہ مُسنے ہی — کہ یورپ میں اس کے خلاف ایک اور اتحاد عمل میں آنے والا ہے۔ اُس نے لیڈی ڈسپینا کے حسن و شباب اور یورپی طرز کے عیش و نشاط کو کمال بے نیازی کے ساتھ الوداع کہا اور باسفورس کو اپنی اس مخصوص موروثی تندی اور تیزی سے پار کیا جس کے باعث اُسے "بجلی کے کڑکے" کا خطاب دیا گیا تھا۔

یورپ میں عثمانیوں کے خلاف جو اتحاد ہو رہا تھا، وہ حقیقت میں بڑے سے بڑے بہادروں کو مرعوب کرنے کے لئے کافی تھا۔

ہنگری کا بادشاہ سچمنڈ کوئی ایسا شخص نہ تھا جو شکست کے بعد سو جاتا۔ جب وہ بلغاریہ اور کروموفو پر حملہ آور ہوا تھا تو اُسے ایسی ہزیمت اٹھانی پڑی تھی جسے وہ ہرگز فراموش نہ کر سکتا تھا، اور پھر خصوصیت کے ساتھ ترکوں نے سربیا کے سٹیفن سے جو سلوک کیا تھا، وہ ایک ایسا گھاؤ تھا جس کا برسنا بالکل فطری امر تھا۔

ہنگری کے باشندے ترکوں کے باقی دوسرے دشمنوں سے بالکل مختلف تھے۔ مشرقی اور مغربی یورپ یونانی اور لاطینی کلیسا کے چکر میں گرفتار تھا۔ اس وقت تک ترکوں کو صرف یونانی کلیسا کے پیروکاروں سے سابقہ تھا اور لاطینی کلیسا اپنے حریفوں کی تباہی پر خاموش تھا۔ کیونکہ لاطینی کلیسا کے معتقد یونانیوں کو بدعتی تصور کرتے تھے۔ مگر ہنگری کی تھوک مذہب کا پیروکار تھا — چنانچہ سچمنڈ کی درخواست پر پاپائے روم اٹھ بیٹھا اور اُس نے مسلمانوں کے خلاف جہاد کا نعرہ بلند کیا۔

فرانس نے ہنگری کے بادشاہ کی امداد کے لئے نوار کے شہزادے کی ماتحتی میں اپنے ہزاروں آہن پوش — "صلیبی جانباز" بھیجے، اور یورپ کے کونے کونے سے مشہور و معروف نائٹ اپنے اپنے قبیلوں کے ساتھ جہاد میں شرکت کرنے کے لئے آئے۔ انہوں نے ترکوں کو مٹانے، ہلیس پانٹ عبور کرنے اور کانسروں سے ارض مقدس کو بچانے

کی قسم کھاتی تھی۔

ان میں کاؤنٹ ڈی لامریشے فرانسیسی بادشاہ کے تین چچا زاد بھائی، آرتوئیس کا فلپ، میوکا شہزادہ، فرانس کا محافظ اور خصوصیت کے ساتھ فرانس کے بے شمار جری اور تجربہ کار سپاہی بھی تھے۔ کاؤنٹ ہومبئر ولادن اور یروشلم کے سینٹ جان کی جانت کے نامتوں کا گرنیڈ ماسٹر اس کے علاوہ تھے۔ جرمنی کا الیکٹر پلٹیٹن، بومیریا کے سٹامیس کا ایک دستہ اپنے ساتھ لایا۔ مریشے اپنے سارے ولاش قبائلیوں اور کسین بلغاریوں کے ساتھ اس جنگ میں شامل ہو گیا۔ ان دونوں نے عثمانیوں کے ساتھ کئے ہوئے معاہدوں کو بالکل نظر انداز کر دیا۔ شاید اس لئے کہ انہیں عثمانیوں کا عبرتناک انجام اچھی طرح نظر آ رہا تھا۔

متحدہ یورپ کا یہ عظیم الشان صلیبی لشکر سربیا کے راستے آگے بڑھا۔ سربیا کے بادشاہ نے ابھی تک بازید کے ساتھ کئے ہوئے معاہدوں کا احترام برقرار رکھا تھا۔ صلیبی مجاہدوں نے سربیا میں ایک طوفان برپا کر دیا۔ ایک ایک گھر لوٹ لیا گیا۔

انہوں نے دیدین اور سوفیا پر قبضہ کرنے کے بعد نکوپولس کو محاصرے میں لیا جو ڈینیوب کے کناروں پر دیدین، سیشوفا اور سیلیشیریا کے علاوہ چوتھے مضبوط ترین سرحدی قلعے کی حیثیت رکھتا تھا۔ ان چاروں قلعوں میں ترک سپاہ موجود تھی، اور ان پر قبضہ کرنا صلیبی لشکر کی پہلی اور دل خواہ مش تھی۔

دیدین پہلے ہی سے سر ہو چکا تھا، دوسرا نشانہ نکولس تھا۔ مگر عثمانی گورنر ابھی تک ہتھیار پھینکنے پر تیار نہ تھا۔ نکوپولس کے ترک گورنر کے انکار نے فرانسیسی مجاہدوں کو یہ سوچنے کی ٹہلت بھی نہ دی کہ شاید اس طرح وہ دشمن کے سیلاب کی رفتار سدھم کر رہے تاکہ بازید کو تیار ہونے کا وقت مل جائے۔

صلیبی مجاہد اس وقت تکوپولس میں بائزید کی آمد کے تصور کا بھی مذاق اڑاتے تھے۔ وہ کہتے تھے کہ بائزید کو، سیلیس پانٹ عمور کرنے کی جرأت نہ ہوگی۔ وہ ڈینیوب کے کناروں تک جہازوں میں بھر کر جس قدر شراب اور عورتیں لائے تھے، ان سے کھل کھیلے ہوئے اکثر کہا کرتے کہ "اب اگر آسمان بھی اُن کے سر پر گرے تو وہ اُسے اپنے نیروں کی اینوں پر تقام لیں گے۔"

اور جب مخبروں نے صلیبی مجاہدوں کو یہ اطلاع پہنچائی کہ سلطان بائزید تکوپولس سے صرف چھ گھنٹوں کی مسافت پر ہے تو مسیحیوں نے ہنس ہنس کر اُن مخبروں کا مذاق اڑایا۔ صلیبی مجاہدوں کے ان بہادرانہ الفاظ کی بھنک بائزید کے کان میں بھی پڑ چکی تھی، جس کے جواب میں اُس نے یہ قسم کھائی کہ — وہ روم میں سینٹ پیٹر کے کلیسا کی تہ ریان گاہ پر اپنے گھوڑے کو روک کر دم لے گا۔

اور اس سے پہلے کہ یورپ کی متحدہ فوجیں اپنی آنکھوں پر اعتماد کریں، عثمانی سپاہ ان کی صفوں پر چھا چکی تھی — جب صلیبی مجاہدوں نے اپنی آنکھوں سے ترک رسالے کو صف و صف بڑھتے ہوئے دیکھا۔ تو زانیسی جاننا جوش میں آ کر ترکوں کے مقابل صف آرا ہو گئے۔

بجمنڈ نے انہیں روکنے کی انتہائی کوشش کی۔ کیونکہ اُسے معلوم تھا کہ ترکوں کے ہراول میں وہ بے قاعدہ لوگ ہوتے ہیں جنہیں صرف دشمن کے جوش و خروش کے ابتدائی لپکتے ہوئے شعلوں کی نذر کرنے کے لئے آگے رکھا جاتا ہے۔ مگر ان آہن پوش مجاہدوں نے اُس کی کوئی پروا نہ کی اور دیوانوں کی طرح ترک ہراول پر تلبہ بول دیا۔ اس ہٹے کا آغاز ان ترک قیدیوں کے قتل عام سے ہوا جو ان لوہے میں غرق مجاہدوں کے دھوکے میں آکر اپنے ہتھیار پھینک چکے تھے۔

فرانسیسیوں کا حملہ واقعی بے پناہ تھا۔ وہ ہراول دستوں کی لاشوں پر سے

گزرتے ہوئے بگولوں کی طرح ترک سپاہ کے داہنے اور بائیں بازو پر ٹوٹ پڑے۔ یہاں تک کہ وہ جانثاروں کی ان صفوں تک جا پہنچے، جو ہر اول دستوں کے پیچھے میدان میں آراستہ ہو چکی تھیں، اور اس سے پہلے کہ جان نثاران لوہے میں ڈھلے ہوئے مجاہدوں کے حملے سے بچنے کے لئے مسلح رسالوں کے پیچھے پناہ لیتے، ترکوں کی سپاہ کا بیشتر حصہ تباہ ہو چکا تھا۔

صلیبی اپنے حملوں کی شدت اور سرعت سے متاثر ہو کر ترک رسالوں پر بھی جھپٹے۔ میدان میں ایک عجیب انتشار پھیل گیا۔ صلیبی ترک رسالے کی تیسری صف تک پہنچے۔

اس صف میں ترکوں کے مایہ ناز سوار جنہیں "سپاہی" کہا جاتا ہے اپنے نیزے تانے چٹانوں کی طرح گڑے ہوئے تھے۔ سپاہیوں کو اپنی کامیابی کا یقین ہو گیا۔ وہ تیزی سے میدان کے بالائی حصے میں جمع ہو گئے تاکہ بھاگتے ہوئے ترکوں کو دیکھ کر اپنے دل کے ارمان پورے کریں۔ مگر جیسے ہی وہ میدان کی بلندیوں پر پہنچے، انہوں نے اپنے آپ کو چالیس ہزار عثمانی نیزوں میں محصور پایا۔ وہ ترک سپاہ کے قلب میں گھر چکے تھے، جن کی کمان خود بلدرم کے ہاتھ میں تھی۔ انہیں مجسمند کا مشورہ بہت دیر کے بعد یاد آیا۔ فرانسیسی مجاہد اس قدر بدحواس ہو گئے کہ ان کی صفیں اپنے آپ ہی درہم برہم ہو گئیں، اور وہ اپنی جان بچانے کے لئے بھاگے۔

— ان کے پیچھے عثمانی شہسواروں کے گھوڑے دوڑ رہے تھے۔



داستان گو کی آواز پر نیند غالب آرہی تھی مگر وہ بدستور کہہ رہا تھا۔  
"نکو پوس کی شاندار فتح نے بانیہ کے اقدار اور جنگی قوت کو عروج پر پہنچا دیا۔"

— ڈینیوب تک قیصر روم کی مملکت پر اور ایشیا میں فرات کے کناروں تک حکمرانی کرنے کے خیال نے اُسے شاید مجبور کر دیا تھا کہ وہ ساری دُنیا کی تسخیر کا خواب دیکھے۔

بہر حال جہاں تک یورپ کی تسخیر کا تعلق ہے، ترک شہسوار قہر موپلی سے گزر کر جنوب میں بہت آگے نکل گئے تھے۔ اب زینیس کے یونان کی گود میں ایسا کوئی لیونیڈاس میں موجود نہ تھا جو پہاڑی دروں کی حفاظت کر سکتا۔ بائیرید نے برائے نام مزاحمت کو کھل کر اپنے اقتدار کا حلقہ یورپ کے انتہائی عظیم کوہستانی سلسلے پیلیوینیس تک پھیلا دیا تھا۔

ایتھنز کے مایہ ناز — تاریخی ریکورڈس پر ہلانی پرسیہم لہرانے لگا تھا اور قیصر روم بائیرید کا ایک وفادار باجگزار بن چکا تھا۔

اور اب اُس نے قسطنطنیہ زینٹریں جبا دیں، وہ دراصل قسطنطنیہ ایسے فوجی اہمیت رکھنے والے مسیحی مرکز کو دشمنوں کے قبضے میں نہ دیکھ سکتا تھا۔ اس لئے اُس نے قیصر سے براہ راست یہ مطالبہ شروع کر دیا کہ — قسطنطنیہ عظیم کا آباد کیا ہوا یہ شہر، اب اُس کے حوالے کر دیا جائے۔

مگر اب اندرون نیس کی جگہ مینول قیصر تھا۔ اُسے ترکوں کی قربت کا موقع نہ ملا تھا، اُس نے یورپ میں ایسے اتحادی ڈھونڈنے کی کوشش کی جو اُسے ترکوں کے خلاف امداد دے سکیں مگر بے سود۔ سارا یورپ ترک شہسواروں کے گھوڑوں کی ٹاپ سے لہز رہا تھا۔ یورپ کی ہر ایک چھوٹی بڑی ریاست کو اپنی جان بچانے کی فکر دامنگیر تھی — نیپولس کے واقعات ابھی تک اُن کی آنکھوں کے سامنے پھر رہے تھے۔

مینول اخلاقی طور پر اس قدر گر گیا کہ اپنا اقتدار بچانے کے لئے اُس نے اپنے

اذلی حریف پاپائے روم کے سامنے بھی اداد کا ہاتھ پھیلا یا۔ مگر اُسے وہاں سے بھی کوئی اداد نہ ملی۔ ترکوں نے مجبور ہو کر قسطنطنیہ کو محاصرے میں لے لیا۔

قسطنطنیہ پر لہراتے ہوئے رومی پرچم نے شروع ہی سے عثمانیوں کے لئے ایک ایسے ناسور کی حیثیت اختیار کر لی تھی جو ہمیشہ رستا ہی رہا۔ دو سمندروں اور دو بڑے عظمیٰ کے درمیان اس قدیم اور مضبوط ترین شہر پر قبضہ کرنا عثمانی سلاطین کی ایسی دیرینہ اور عزیز ترین حسرت تھی جسے پورا کرنے کی مقدور سے زیادہ کوشش کی گئی۔

اب — جب کہ یہ صاف نظر آ رہا تھا کہ بائزید کی یہ موروثی خواہش پوری ہونے والی ہے۔ جب اس کا فرمان یورپ میں بازنطینی سلطنت کے بہت بڑے حصے اور قریب قریب سارے ایشیا میں بغیر کسی تامل کے تسلیم کیا جاتا تھا اور — جب سارا یورپ اُس کے سامنے لرز رہا تھا کہ — اچانک تاریخ عالم کی دہلیز پر ایک بالکل نئی شخصیت فاتح عالم کی حیثیت سے نمودار ہوئی —  
یہ تمیور تھا —

وہ ایشیا کے دوسرے عام سرداروں کی طرح پہلے تو ایک معمولی سردار تھا لیکن — چنگیز کی موت کے بعد جب اُس کی عظیم سلطنت کا شیرازہ بکھر گیا تو اس کو "فتح جہاں" نے اپنے مضبوط پنجوں میں کھاما ہوا تھا — اُس وقت اُس نے اپنے گرد و پیش پر نگاہ ڈالی اور آہستہ آہستہ اپنی گرفت مضبوط کرتا چلا گیا۔

تھوڑے ہی عرصہ میں وہ نہ صرف سمرقند بلکہ ماوراء النہر کے سارے علاقے کا مالک بھی بن بیٹھا۔

سمرقند میں اپنے قدم مضبوطی سے جانے کے بعد اُس نے قریبی علاقوں پر اپنا اقتدار قائم کرنے کے لئے فتوحات کے بے مثال سلسلے کا آغاز کیا۔ اور تیس برس کے اندر اندر اُس کی فوجیں ایشیا میں دلی سے دمشق اور بحیرہ ارال سے خلیج فارس تک چھا گئیں۔

اور اُس نے یہیں تک ہی بس نہیں کی بلکہ — اپنے ستاک تاتاری شہسواروں کا رخ  
مسلمانوں کی ڈنگ گاتی ہوئی مرکزی سلطنت کی طرف بھی موڑ دیا۔  
اُسے وہاں روکنے والا نبھلا کون تھا — ایران اور شام کے تمام شہزادے ایک  
ایک کر کے اُس کے سامنے جھک گئے اور اب اُس کا پرچم دریائے نیل کے کنارے  
تک پہنچنے لگا تھا۔



اب یہ عجیب اتفاق تھا کہ اسی بڑا عظیم — ایشیا میں دو سلطنتیں بیک وقت  
ترقی کر رہی تھیں۔

یہ — تیموری اور عثمانی سلطنتیں تھیں جو ہم عصر بھی تھیں اور — طوفان کی طرح  
بڑھتی ہوئی اپنی راہ میں آنے والی چھوٹی چھوٹی ریاستوں کو بھی تنگے کی طرح بہانے لئے  
جا رہی تھیں۔

— اور ان بد نصیب ریاستوں کے حکمران — مغتوحہ علاقوں کے سربراہ دونوں  
میں سے کسی ایک کو مدد کے لئے آپکارتے تھے۔

بایزید نے عراق کے چند ایسے شہزادوں کو پناہ دے رکھی تھی جن کے علاقے اس  
وقت تیمور کے قبضے میں تھے اور اسی طرح تیمور نے ان چھوٹے چھوٹے حکمرانوں کے سر  
پر ہاتھ رکھا تھا جنہیں ایشیا میں بایزید کے ہاتھوں ہزیمت اٹھانی پڑی تھی —  
ان پناہ گزنیوں نے اپنی اپنی اغراض کی تکمیل کے لئے دونوں سلطانوں کو ایک دوسرے  
کے خلاف بھڑکانے کی مہم شروع کر دی۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ رسمی سفارتی نامہ و پیام  
کے بعد — جس نے ان تعلقات میں اور زیادہ بد مزگی اور کشیدگی پیدا کر دی —  
تیمور نے یو اس کی طرف پیش قدمی کی۔



سیواس کا جنگی اہمیت رکھنے والا قدیم شہر حال ہی میں ایشیائے کوچک کے اور بہت سے شہروں کے ساتھ عثمانی اقتدار میں آیا تھا۔ تیمور نے شدید محاصرے کے بعد اُسے فتح کر لیا اور ترک سپاہ کو تہ تیغ کر دیا گیا، جس میں بایزید کا لڑکا — ارطغرل ثانی بھی شامل تھا۔

جب بایزید کو سیواس کے سقوط اور اپنے بیٹے ارطغرل کی موت کی اطلاع ملی — اس وقت قسطنطنیہ کا محاصرہ اپنی آخری منزل پر پہنچ چکا تھا۔

اگر تیمور عثمانیوں کے ساتھ ایسے اہم اور نازک وقت میں نہ اُبھرتا، تو آج یورپ کی تاریخ واقعی کچھ اور ہوتی — بایزید کی دلی حسرت پوری ہونے کے قریب ہی تھی۔ مگر یہ شاید اُس کی قسمت میں نہ لکھا تھا کہ وہ قسطنطنیہ فتح کرتا۔ چنانچہ اُس کے پاس جس قدر سپاہ باقی بچ گئی تھی اس کے ساتھ فوراً ایشیا کی طرف روانہ ہوا۔ یہ وہ سپاہ تھی جو ایک ملت سے سربیا، ہنگری اور فرانس کے جانبازوں کو سو فورا اور نکو پولس کے میدانوں میں بار بار شکست دے چکی تھی۔ جب وہ ایشیا میں داخل ہوا، اُس وقت تیمور اپنے لشکر سمیت کہیں اور جا چکا تھا +



اگلے سال دونوں فوجیں ایک دوسرے کے سامنے صف آرا ہو گئیں۔ اس ایک ہی سال کے مختصر سے عرصے میں بایزید اپنے جان نثاروں کے اعتماد اور وفاداری سے محروم ہو چکا تھا۔ تیمور اپنے جیسے جس قدر جاسوس چھوڑ گیا تھا، وہ سارا سال <sup>نقشانہ</sup> جان نثاروں کے کام کرتے رہے تھے۔ انہوں نے عثمانی سپاہیوں کے دل میں بے وفائی کے جذبات کا بیج بویا تھا، اور جب ترک سپاہ کو یہ معلوم ہوا، کہ تیمور اپنے سپاہیوں پر جان چھڑکتا ہے، وہ انہیں انعام و اکرام دینے میں فراخ دل ہے تو عثمانی سپاہ کو

تیمور سے ایک غائبانہ عقیدت سی ہو گئی۔

بایزید نے اپنی سپاہ کے ان جذبات کو تسکین پہنچانے کے لئے کوئی قدم نہ اٹھایا، بلکہ انہیں تیزی سے آگے بڑھایا، تاکہ تیمور کی پیش قدمی روک دی جائے۔ تیمور — بایزید سے کہیں زیادہ بیدار مغز اور تجربہ کار سپہ سالار ثابت ہوا۔ وہ ترکوں کا بازو کاٹ کر تیزی سے نکل گیا اور انگورہ کے وسیع کشادہ میدان پر قابض ہو گیا۔

اور بایزید اس میدان میں پہنچا تو وہ سخت پریشان ہوا — تیمور نے انگورہ کے فوجی کیمپ پر ہی قبضہ نہ کیا تھا بلکہ اس ندی میں زہر کے کئی ٹھیلے بھی خالی کر چکا تھا۔ جہاں سے ترکوں کو پانی حاصل کرنا تھا۔

اب بایزید کے سامنے ایک ہی راستہ تھا — جس قدر جلد ہو سکے اپنے تھکے ماندے اور پیاسے سپاہیوں کے ساتھ تیمور پر ٹوٹ پڑے۔

ایک طرف پیاسی اور تھکی ماندہ سپاہ تھی جو تہ صرف تعداد میں تاتاریوں سے بہت کم بلکہ جو آب اپنے قائد سے بھی بیدگان تھی — اور دوسری طرف کئی گنا زیادہ تعداد میں دشمن انگورہ کے میدان کی انتہائی اہم چوکیوں پر قابض ہو چکا تھا، جن کا سپہ سالار فنون جنگ میں ماہر اور تجربہ کار تھا جس نے میدان جنگ میں کسی معمولی سی معمولی احتیاط کو بھی نظر انداز نہ کیا تھا اور جسے ہر لحاظ سے ترکوں پر برتری حاصل تھی — ایسی جنگ کے نتیجے میں کسی شک و شبہ کی کوئی گنجائش نہ ہو سکتی تھی۔

جنگ کے دوران میں ترک سپاہ کی اکثریت جس میں زیادہ تر ایشیائے کوچک کی حال ہی میں چھپنی ہوئی ریاستوں سے زبردستی بھرتی کئے ہوئے لوگ تھے، تاتاریوں کے ساتھ جا ملے، اور بایزید کے ساتھ صرف گنتی کے وہ چند سپاہی باقی رہ گئے،

جن کی رگوں میں خالص ترک خون موجزن تھا، مگر جان نشاروں کی شجاعت اور جابازی زیادہ دیر تک تاناریوں کو نہ روک سکی، اور انجام کار بائزید کو شکست ہوئی اور وہ سلطان جس کے جلو میں سینکڑوں شہزادے ایک باجزار کی حیثیت سے چلنے میں فخر محسوس کرتے تھے۔ اب خود تیمور کے گھوڑے کے ساتھ تبدیل بھاگ رہا تھا۔



تیمور کی ایک ہی ضرب سے ایشیا کی عثمانی سلطنت کا تار و پود بکھر گیا تھا۔ وہ عثمانی پرچم جو ڈیڑھ سو برس تک یورپ اور ایشیا میں سر بلند تھا، اب ایشیا کے فاتح کے سامنے منترنگوں ہو چکا تھا، اور ایشیا اور یورپ پر فرماں روائی کرنے والے اب تیمور کے پابہ زنجیر غلام بن گئے تھے۔

داستان گواب خاموشی کے ساتھ اہل محفل کی طرف دیکھ رہا تھا۔ اُس کے منجم چہرے سے معلوم ہوتا تھا کہ وہ سلطنتِ عثمانیہ کی تباہی پر ماتم کر رہا ہے، لوگ انتظار کر رہے تھے کہ شاید وہ بائزید کے بعد بھی کچھ اور کہے گا۔ مگر وہ محض تھیوڈورا کی طرف دیکھ رہا تھا جو نظریں جھکائے، خیالوں کی دُنیا میں بُری طرح گم تھی۔

تھیوڈوری دیر بعد اُس نے اپنے آپ کو سنبھالا، اور دبی دبی زبان میں کہنے لگی۔  
— "اور پھر؟"

داستان گوسکر نے لگا: "کیا کاراجید کی کہانی یاد نہیں رہی، اور ابھی اُس نے اپنے لب کھولے بھی نہ تھے کہ اُس نے اُس سے ایک اور سوال کر دیا:  
"میں نواب زادی تھیوڈورا سے پوچھنا چاہتا ہوں کہ وہ، کیا ہنیاری کو بھی بھول

گئی ہیں؟

داستان گو واقعات کی کڑیاں بلانے کی کوشش کر رہا تھا۔ جب اُس نے خاموشی سے تھیوڈور کی آنکھوں میں آنکھیں ڈالیں تو ان میں چمک غائب تھی۔  
بلکہ اندیشہ ناک غبار کا طوفان اُٹھ رہا تھا۔ اور وہ پھر کسی گہری سورج میں ڈوب چکی تھی۔

داستان گو بھی اطمینان سے لیٹ گیا۔ جس محل میں ذرا دیر پہلے ایسا سکوت تھا کہ ہر شخص کے دل کی دھڑکن آسانی سے سنائی دیتی تھی، اب وہاں خراٹے گونج رہے تھے۔

اور تھیوڈور اپنے دل سے باتیں کر رہی تھی :  
" ایسی زبردست قوم کو یورپ سے نکالنا بچوں کا کھیل نہیں! لیکن — لیکن  
— وہ اپنے آپ مسکرائی — جیسے اُسے اپنے اس خیال کی حماقت پر بے اختیار ہنسی آگئی ہو۔

اور اتنا اس کی مسکراہٹ میں ڈوبتا چلا جا رہا تھا ۔

# نواں باب

## مہم سفر

رات کے سکوت نے ساری دنیا کو اپنی گرفت میں جکڑ لیا تھا۔ الاؤ کی آگ بجھ چکی تھی۔ انکارے سو گئے تھے۔ مگر تھیوڈورا اور تاتار جاگ رہے تھے۔ تھیوڈورا شانوں تک تاتار کے بوسیدہ کھدرے کبیل میں بیٹھ ہوئی تھی۔

یہ معلوم کرنے کے لئے کہ تاتار نے اس داستان سے کس قسم کا اثر لیا ہے؟ تھیوڈورا نے اسے مخاطب کر کے کہا :-

”سنا لوگ کیا کچھ کرتے ہیں؟“

”ہاں سنا!“

”تم کیا کرنا چاہتے ہو؟“

”میں کیا کر سکوں گا؟“

”میلر مطلب سے تمہیں کون سا کام پسند ہے؟ تمہارے تاریخ لکھنا یا۔۔۔“ اس نے سامنے مدہوش پڑے ہوئے داستان گو کی طرف اشارہ کرتے ہوئے

اپنا سلسلہ کلام جاری رکھا۔ محض ایسے تاریخی واقعات کو قصوں کے رنگ میں دہرائے؟  
 ”سچ پوچھو تو مجھے بادشاہوں کے سر سے تاج چھیننے کا کام بہت پسند  
 ہے!“

اس کا خیال تھا، تھیوڈور اُس کے منہ سے یہ سن کر بے ساختہ قہقہہ لگائے گی  
 مگر اُس نے ایسا نہ کیا، وہ خاموشی اور سنجیدگی سے تاج کا چہرہ تکھتی رہی اور تاج گھبرا  
 کر بولا: ”آپ کو کون سا کام پسند ہے؟“

”تمہارے ہاتھ سے تاج چھیننا!“

اور ساتھ ہی تھیوڈور نے انتہائی معصومانہ انداز میں قہقہہ لگایا۔ مگر تاج کو یوں  
 معلوم ہوا، گویا یہ قہقہہ کسی اور کیفیت کو چھپانے کے لئے لگایا گیا ہے۔ اُس نے بڑی  
 سنجیدگی سے کہا:-

”یہ نہیں ہو سکتا۔“

”کیوں؟“

”اگر میں اپنے ہاتھ سے آپ کو تاج دے دوں تو اور بات ہے۔ ورنہ آپ بردہ  
 مجھ سے تاج چھین نہیں سکتیں۔“

”چھین سکتی ہوں۔“ تھیوڈور نے مسکراتے ہوئے کہا۔

”ہرگز نہیں۔“

”مفت کی بحث کیوں کرتے ہو۔ تم پہلے کسی تاجدار کے تاج پر قبضہ تو کرو۔“

”اور اگر میں تہیہ کر لوں تو ضرور کامیاب ہو جاؤں گا۔“

”اور اگر میں بھی تہیہ کر لوں تو ضرور کامیاب ہوں گی۔“

”مجھے شک ہے۔“

”مگر مجھے کوئی شک نہیں۔“

تاتار کی نگاہیں تھیوڈورا کے چہرے پر گر گئیں، جو اپنے یقین کی روشنی میں مستقبل کی تعمیر کرنے لگی تھی۔ وہ سوچ رہی تھی۔ —! اگر ترکوں کو یورپ میں امن میسر آگیا، تو وہ ایک نہ ایک دن سینٹ پیٹر کے کلیسا کو اپنے گھوڑوں کا اصطبل بنانے میں ضرور کامیاب ہو جائیں گے لیکن میں۔ —! میں انہیں کبھی کامیاب نہیں ہونے دوں گی۔ —! میں اس قوم کو تباہ کر کے زندہ جاوید ہو جاؤں گی جس نے یورپ اور ایشیا میں صلیب مقدس کے وقار کو خاک میں ملا دیا ہے۔ —! میں مسیحیت کے مک نئے افق پر نئی صبح کا ستارہ بن کر جگمگاؤں گی۔ —!

تاتار کی نظریں بدستور تھیوڈورا کے چہرے پر گڑی تھیں لیکن اُس کا ذہن اب عثمانیوں کے تاریخی حالات کو واقعات کی صورت ترتیب دینے میں مصروف تھا۔ اُسے یوں محسوس ہوا جیسے اپنی قسمت آزمانے کے لئے اُسے جس قسم کے ماحول کی تلاش تھی، وہ آدرنہ۔ —! اور صرف آدرنہ ہی میں میسر آسکتا ہے۔

وہ فطرتاً سپاہی تھا۔ تلوار، پرچم اور گھوڑے سے اُسے قدرتی انس تھا۔ اُن دیکھے راستوں پر اُن جاتے رہوں کی طرف بے باکانہ پیش قدمی۔ —! تو اتنا اور تجربہ کار دشمنوں کے ساتھ جنگ آزمانی اور بڑے سے بڑے حریف کو زندہ گرفتار کرنا اُس کی زندگی کے محبوب مشغلے تھے۔

لیکن اب تک وہ صرف خواب ہی دیکھتا رہا تھا۔ نہ اُسے گھوڑا میسر آیا نہ پرچم ایک پرانی تلوار اُس کے ورثہ میں آئی تھی، جسے وہ کبھی کبھار بڑے ہونے چڑھے کے نیام سے نکال کر دیکھتا، پتھروں پر تیز کرتا اور جوزیفیہ کے میدان میں آپ ہی آپ اُگنے والی جھاڑیوں کی شاخیں قلم کرنے کے بعد انتہائی حسرت کے ساتھ پھر نیام میں ڈال لیتا۔ —! ایک گنام اور دُور افتادہ مسیحی خانقاہ کا معمولی چوکی دار اس کے سوا اور کبھی کیا سکتا تھا۔ کاش وہ کسی ترک سلطان کا محافظ ہوتا، وہ کسی

نامور فاتح کی فوج کا سپاہی ہوتا۔ ایک ہاتھ میں علم، دوسرے میں تلوار۔ سینکڑوں  
میلوں میں پھیلی ہوئی منزلیں، قدم قدم پر دریا۔ سمندر اور ناقابلِ عبور۔ دشوار گزار  
پاڑی سلسلے، موت اور زندگی کی آنکھ پھول اور وہ۔ خیالات کے بکیراں سمندر  
میں غوطے کھا رہا تھا۔

— وہ دونوں ہی اپنی اپنی جگہ خواب و خیال کے اُن جانے جزیروں میں گھوم  
رہے تھے۔ اور اُن کی اس خاموشی سے ایک عجیب ماحول وجود پا رہا تھا۔ شک اور  
بدگمانی کا ماحول۔ ایوں معلوم ہوتا تھا جیسے یہ دونوں ایک دوسرے کے حریف  
تاجدار ہوں۔

دونوں کٹکھیوں سے ایک دوسرے کو دیکھ رہے تھے۔ ایک عجیب کشیدگی  
تھی جو دونوں کے درمیان دیوار کی طرح حائل ہو گئی تھی۔ آثار سوچنے لگا:۔  
— ناقابلِ عمل خیالات کا شمار ہو کر سرت کے ان لمحات کو تلخ بنانے سے  
کیا فائدہ! جو تھیوڈورا کی موجودگی سے میسر آتے ہیں اور تھیوڈورا بھی یہی سوچنے  
لگی تھی کہ جو یفیہ کے ایک پرکشش نوجوان چوکیدار سے اس بحث کا کیا نتیجہ ہوگا؟  
دونوں نے ایک دوسرے کو دیکھا اور بیک وقت مسکرا دیئے۔ وہ دونوں ایک  
دوسرے کو اچھی طرح سمجھ سکتے تھے۔



بچھلی رات کے سکوت میں اچانک یوں معلوم ہوا جیسے کئی گھوڑ سوار تیزی سے  
خانقاہ کی طرف آ رہے ہوں۔ آثار اور تھیوڈورا۔ دونوں کے کان کھڑے ہونے  
آواز لمحہ بہ لمحہ قریب ہوتی جا رہی تھی۔ یہ کون ہوں گے؟ رات کے وقت قافلے تو  
ان شاہراہوں پر سفر نہیں کرتے اور پھر قافلے والوں کو اس قدر سرپٹ گھوڑے دوڑانے



کی کیا ضرورت ہے! وہ لوگ تو تیز چل ہی نہیں سکتے! ڈاکو ہوں گے؟  
 ”ڈاکو ہوں گے!“ بھٹیو ڈورا نے درخت کے تنے کے ساتھ لگ کر کمبل میں  
 چھپتے ہوئے کہا:-

”آج تک تو ایسا اتفاق کبھی نہیں ہوا۔ خانقاہ میں ڈاکوؤں کا کیا کام؟“  
 سوار جو زلفیہ کے صدر دروازے پر رُکے۔ بہت بڑے چوہی دروازے  
 پر بیک وقت کئی ہاتھ دستک دینے لگے۔ دستک کے انداز ہی سے بے تابی اور  
 گھبراہٹ ظاہر تھی۔ بھٹیو ڈوری دیر بعد دروازہ کھلا اور سوار اندر داخل ہوئے۔ مختلف  
 کمروں کے دروازے بے تابی کے ساتھ کھلے۔ کھڑکیاں اور الماریاں کھولی گئیں۔ پھر  
 صراحیاں اور جام ٹکورانے لگے اور اس کے بعد پتھر پیلے فرش پر بلوری بوتلوں کے  
 زور زور سے گرنے اور چوڑ چوڑ ہونے کی آوازیں آنے لگیں۔  
 مآثر اور بھٹیو ڈورا ابھی تک خاموش لیٹے تھے۔

اب خانقاہ کے اندر اُدبچی اُدبچی غضب ناک آوازیں گونجتے لگیں۔ بیک وقت کئی  
 آدمی بول رہے تھے۔ اس لئے کوئی بات سمجھ میں نہ آسکی۔ البتہ یہ صاف ظاہر تھا، کہ  
 آنے والے کسی شے کی تلاش میں آئے ہیں، جو نہ تو انہیں مل رہی ہے، اور نہ ہی  
 خانقاہ کا کوئی آدمی انہیں اس کے متعلق کچھ بتانے کو تیار ہے۔  
 مآثر نے اٹھتے ہوئے کہا:-

”آپ یہیں رہیں۔ اور مجھے اجازت دیں کہ اندر جا کر آتے والوں کی نیت

معلوم کروں!“

”مگر تمہیں اندر کون جانے دے گا؟“

”آپ کا خیال درست ہے۔ مجھے صرف خانقاہ کی بیرونی حفاظت سے واسطہ

ہے اور میں آج تک اندر نہیں گیا۔ مگر حالات کی نزاکت کا تقاضا اب یہ ہے کہ اگر مجھ

سے ہو سکے تو کچھ کر گزروں!

”نہیں! نہیں! اٹھو! اٹھو! اٹھو! تیزی سے کبل ہٹاتے ہوتے کہا: تم اپنے

آپ کو خطرے میں کیوں ڈالتے ہو؟“

تاتار رُک گیا۔ اس نے تھیوڈورا کے چہرے پر نظریں جمادیں۔ پچھلی رات کے کمزور چاند کی کرنیں بادام کے پتوں سے چھن چھن کر تھیوڈورا کے چہرے پر کچھ اس طرح پڑ رہی تھیں کہ اُس کے خدو خال کے بعض حصے روشن اور بعض دُھندلے دکھائی دے رہے تھے۔ صحرانِ نشین اور نوجوان تاتار کے تصور میں تھیوڈورا کا چہرہ اس وقت ایسے چاند کی طرح تھا جس کا کچھ حصہ تاریک بادلوں کے اندر ہو اور کچھ حصہ باہر! اُس نے زندگی میں پہلی بار محبت کرنے والی کسی دوشیزہ کے احساسات کو بالکل صاف اور واضح شکل میں دیکھا۔ خود اُس کے اپنے احساسات محبت کے سمندر میں بچکولے کھانے لگے۔ وہ مسکرایا۔ اُس نے تھیوڈورا کو اپنی جگہ خاموش پڑے رہنے کا اشارہ کیا، اور اپنی تلوار کی طرف لپکا جو بالکل قریب بوسیدہ چمڑے کے نیام میں بند، زمین پر پڑی تھی۔

ابھی وہ اپنی تلوار کے قریب بھی نہ پہنچا تھا کہ خانقاہ کا عقبی دروازہ کھلا اور چھ سات نوجوان جنگی لباس اور زنی فولادی ہتھیاروں سے مسلح میدان میں داخل ہو گئے۔ اُس نے تیزی سے چاروں طرف دیکھنا شروع کیا۔ تھیوڈورا کسی بے نام اندیشے کی وجہ سے کبل میں چھپ گئی تھی۔ سپاہی تیزی سے الاؤ کے ارد گرد سوداگروں کے سرمانے آگئے۔ ایک ایک کو بال سے پکڑ کر اوپر اٹھایا، اُن کے چہرے دیکھے اور پھر انہیں بڑی نفرت اور غصے کے ساتھ دوبارہ زمین پر پٹخ دیا۔

تاتار یہ سب کچھ بڑی خاموشی سے دیکھتا رہا۔ سپاہی چاروں طرف ایک ایک چیز کا جائزہ لیتے ہوئے ایک دوسرے کے ساتھ تیز تیز باتیں کرتے دوبارہ آہستہ آہستہ

خانقاہ کی طرف مُڑے۔ اچانک ایک کی نظر تھیوڈورا پر جا پڑی۔ جو کبل میں لپٹی — اور سہمی ہوئی بے حس و حرکت پڑی تھی۔ وہ اُس کے قریب آیا۔ جھٹکے کے ساتھ کبل کھینچا۔ اور تھیوڈورا کا چہرہ چاند کی طرح دکھنے لگا۔ وہ دیوانہ وار چلا گیا۔

”ادھر آؤ — دیکھو! بلقان کی نواب زادی یہاں چھپی ہوئی ہے۔“

سارے سپاہی تھیوڈورا کی طرف بڑھے۔ دونوں بازو بکڑ کر اُسے اُوپر اٹھایا،

ایک نے کہا:

”ہم کتنی دیر سے آپ کی تلاش کے لئے یہاں مارے مارے پھر رہے ہیں، ہم لوگ ہنگری سے گورنر ہنیاٹری کے بھیجے ہوئے آدمی ہیں۔ گورنر آپ کے لئے دیوانہ ہو رہا ہے۔“

”چھوڑ دو! مجھے چھوڑ دو!“ تھیوڈورا نے اپنے آپ کو چھڑانے کی تاکہ م کوشش کرتے ہوئے کہا۔ ”مجھے ہنگری کے گورنر سے کیا واسطہ؟ میں اب ہنگری واپس جاتا نہیں چاہتی۔“

”آپ کے چاہنے یا نہ چاہنے سے کیا ہوتا ہے نواب زادی! ہم آپ کو لینے آتے ہیں اور اپنے ساتھ ہی لے کر جائیں گے!“

”میں نہیں جاؤں گی! نہیں جاؤں گی!“

سپاہی مسکرائے۔ تاہم اپنی تلوار سنبھالے آہستہ آہستہ اُن کے قریب آیا، اور تھیوڈورا کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا:

”ایک کمزور عورت کو تم اُس کی مرضی کے خلاف کہیں نہیں لے جا سکتے۔“

”اچھا جناب! ایک سپاہی نے مسکراتے ہلٹے کہا: ”آپ کی تعریف؟“

ہنگری کے گورنر، اور نواب زادی کے معاملات میں مداخلت کرنے والے آپ

کون

”میں جو ذیغیہ کا محافظ ہوں، اور یہ دیکھنا میرا کام ہے کہ یہاں کسی پر تا جانتے سختی نہ

کی جائے۔“

”تم اپنے اختیارات کو جو ذیغیہ کی حفاظت تک محدود رکھو اور ہمارے منہ آنے

کی کوشش نہ کرو۔ اس میں تمہارا ہی فائدہ ہے۔“

”میں کہتا ہوں اس عورت کو چھوڑ دو! اگر وہ اپنی مرضی سے تمہارے ساتھ جاتا

چاہے تو مجھے کوئی اعتراض نہ ہوگا۔“

”تم نواب زادی کو لے جاؤ۔“ دستے کے سردار نے تلوار سمونت کر کہا۔ ”میں اس

چوکیدار سے نیٹ لیتا ہوں۔“

وہ سپاہی کھینچوڑ اور اکھسیٹنے لگے۔ سردار تاتار کی طرف بڑھا اور اُس کے

سپاہی تماشا دیکھنے لگے۔ تاتار نے بھی تلوار بہرائی۔ ہتھکری کے سردار نے اُس

کے قریب آکر کہا۔

”ابھی وقت ہے۔ بھت میں اپنی جان نہ گنواؤ!“

تاتار نے کوئی جواب نہ دیا۔ البتہ وہ وار کرنے اور روکنے کے لئے تیار ہو گیا۔

دونوں کی تلواریں ٹکرائیں اور بجلی کی طرح لپکنے لگیں۔ تاتاری نو جوان کی ہمت اور ہتھیاری

دیکھ کر چند اور سپاہی اپنے سردار کی مدد کے لئے میدان میں آگئے جنہیں دیکھ کر

تاتار پہلے سے کہیں زیادہ تیزی اور پھرتی کے ساتھ حملے کرنے لگا۔ اُس کا ایک ہاتھ

مشین کی طرح حرکت کرنے لگا اور اس کی تلوار ایک ہی لمحے میں کئی بار ہتھکری کی فولادی

تلواروں، خودوں، زہد ہوں اور ڈھالوں سے ٹکرا کر جاتی۔ مگر یہ تلوار صدیوں پرانی تھی جس

پر زہنگ اپنا اثر جما چکا تھا، آخر کار وہ ٹوٹ گئی۔

جب وہ نہبتا ہو گیا تو ایک سپاہی نے نیزے سے وار کیا۔ دوسرے نے

تلوار سے، اور سردار نے اپنا فولادی خود اُس کے منہ پر دے مارا۔ تاتار ان تیز حملوں کی

تاب نہ لاسکا۔ اُس نے سنبھلنے کی بہت کوشش کی، لیکن اُس کی نگاہوں کے ساتھ اندھیرا چھا گیا۔ اس کا دماغ سُن ہو گیا اور وہ لڑکھڑا کر زمین پر گر گیا۔ اس کے گرتے سردار نے قہقہہ لگایا اور پھر جو زلیفیہ کی دُنیا میں سکوت چھا گیا۔

سردار نے سپاہیوں کو حکم دیا کہ تاتار کو بھی نواب زادی کے ساتھ ہنگری لایا جائے، کیونکہ اُسے یقین تھا کہ وہ مخالفہ جو زلیفیہ کا نہیں بلکہ تھیوڈورا کا محافظ — اور گورنر، نواب زادی کے محافظ کو دیکھ کر بہت خوش ہوگا۔

زخمی اور بے ہوش تاتار کو ایک گھوڑے کی زمین کے ساتھ باندھ دیا گیا۔ تھیوڈورا کی مزاحمت ختم ہو چکی تھی۔ جو زلیفیہ کا جابر لطفطامیس نہ جانے کہاں چھپا ہوا تھا۔ اس دُنیا میں ایسا کوئی شخص نہ تھا، جو تھیوڈورا کی مدد کر سکتا۔ بادشاہوں کے سر سے تاج چھیننے والا تاتار اور تاتار کے ہاتھ سے تاج چھیننے والی تھیوڈورا — دونوں قیدیوں کی حشر سے ہنگری کی طرف روانہ ہو گئے۔



ہنٹیاڑسی کے سپاہیوں کو بہت جلد معلوم ہو گیا کہ انہوں نے زخمی تاتار کو اپنے ساتھ لاکر بہت بڑی غلطی کی ہے۔ وہ اس قدر طویل سفر کے قابل نہ تھا۔ اُسے جب بھی ہوش آتا وہ بے بسی کے عالم میں چلانے لگتا، اور یہ بات قافلے والوں کے لئے کسی صورت مفید نہ تھی۔ یہ لوگ اسی سبب بہت سُست رفتاری کے ساتھ ہنگری کی طرف رہینگ رہے تھے۔

ایک دن شام کے قریب جب یہ قافلہ بلغاریہ کے شمالی کورہستان میں ایک چشمے کے کنارے پہنچا تو تھیوڈورا دیر کے لئے یہ لوگ رُک گئے۔ سپاہیوں نے پانی پیا، شکر بھرے اور پھر اپنے سردار کے حکم سے کوچ کرتے لگے۔ تھیوڈورا سے اس موقع پر خاموش

نہ رہا گیا۔ اُس نے سردار سے التجا بھرے لہجے میں کہا:

”زخمی کی حالت بہت خراب ہے، کیا میں اس کے زخم دھونے لوں؟“  
 ”تمہارے سر سے ابھی تک اس چوکیدار کی محبت کا سودا نہیں گیا؟“ سردار  
 نے غضب ناک لہجے میں کہا اور پھر نفرت سے بولا۔ ”سپاہیو! اس شخص کو یہیں  
 پھینک دو! یہاں پہاڑی کا دامن سرسبز ہے، چشمہ ہے۔ پھلدار درخت ہیں، اور  
 پھر موسم بھی بہت اچھا ہے۔ بے فکری سے پٹا تو اب زادی کی ناکام محبت کے خواب  
 دیکھتا رہے گا۔“

سپاہی اپنے سردار کی بات سن کر خوش ہو گئے۔ انہوں نے تآثر کو کھولا اور وہیں  
 چشمے کے کنارے پھینک کر آگے چلے گئے۔  
 تآثر کے زخم نہ تو مہلک تھے نہ تشویشناک۔ اگر اُسے بیدردی کے ساتھ گھوڑے  
 کی پیٹھ سے بکڑ نہ دیا گیا ہوتا، تو شاید پہلے ہی دن اُس کی حالت سنبھل گئی ہوتی۔ اُسے  
 سب سے زیادہ تکلیف اس سفر سے ہوتی تھی جس کے دوران اُس کے جسم کا کوئی بھی  
 حصہ آزدانہ تھا اور یہی وجہ تھی کہ وہ شدتِ درد سے نڈھال تھا۔ جب اُسے چشمے کے  
 کنارے ٹھنڈی ٹھنڈی ریت پر پھینک دیا گیا۔ تو کھوڑی دیر بعد اُس کی حالت اپنے  
 آپ سنبھلنے لگی۔

اُس نے آنکھیں کھولیں۔ شفق کی سُرخیاں چشمے کی مختصر سی بلوری مینا میں جھانک  
 رہی تھی اور چاروں طرف پھل اور پھولوں سے لدے ہوئے درخت عجیب بہار دکھا  
 رہے تھے۔

اُس نے آگے بڑھ کر ایک درخت سے دو سیب نچ لائے۔ اطمینان سے انہیں  
 کھایا اور پھر چشمے کا ٹھنڈا میٹھا پانی پی کر کمر کو سیدھی کرنے لگا۔  
 جب وہ ذرا سا آسودہ ہوا، تو اُسے زخموں کی تکلیف محسوس ہونے لگی۔ پھر اُس

نے جیسے چونک کر اپنے ارد گرد دیکھا۔ اس وقت تک وہ یہی سمجھ رہا تھا کہ خانقاہ جو زلیفہ کی ندی کے کنارے بیٹھا ہے، مگر اب نہ جو زلیفہ کا مانوس میدان تھا، نہ خانقاہ، نہ تھیوڈورا کھی اور نہ قافلہ۔ اوہ —! ہنگری کے سپاہی، جنگ! اُسے رفتہ رفتہ سب کچھ یاد آ رہا تھا، مگر وہ لوگ گئے کہاں! تھیوڈورا کہاں ہے؟ اور خود وہ کہاں ہے؟ چاروں طرف پہاڑ اچھٹے! اوہ تو اُس جگہ سے بالکل ناواقف تھا۔ تھکا ہوا تو تھا ہی، سوچتے سوچتے چشمے کے کنارے سو گیا۔



پو پھٹنے سے پہلے وہ پہاڑی شاہراہ پر گھوڑوں کے قدموں کی آواز سے بیدار ہو گیا۔ اب اُس کی طبیعت پہلے سے بہت بہتر تھی۔ وہ حیران تھا کہ یہ وہی لوگ ہیں جو اُسے اور تھیوڈورا کو جو زلیفہ سے یہاں لائے ہیں، یا خانقاہ جو زلیفہ کے لوگ ہیں جو شاید ٹھکانے کے حکم پر تھیوڈورا کی تلاش میں آئے ہوں۔ وہ اٹھ بیٹھا، اور تھوڑی دیر میں یونانی سواروں کا مسلح دستہ اُس کے قریب آ گیا۔

ایک یونانی سپاہی سردار کے اشارے پر تار کے قریب آیا، اور اُس نے پوچھا: —

”تم نے اس طرف بلقانی سواروں کا کوئی دستہ تو نہیں دیکھا؟“  
 ”بلقانی سواروں کا؟“ تار نے دماغ پر زور دیتے ہوئے کہا۔ ”جن کے ساتھ ایک بلقانی دو شیزہ بھی کھتی؟“

”ہاں ہاں! یونانی سردار نے تیزی سے اُس کے قریب آ کر کہا۔“ تم ٹھیک کہتے ہو۔ ان کے ساتھ ایک دو شیزہ بھی کھتی جسے شاید وہ اپنے ساتھ لے جا رہے

ہیں۔“

”میں تمہیں ان کے متعلق ٹھیک ٹھاک بتا دوں گا مگر اس شرط پر کہ تم مجھے بھی

اپنے ساتھ لے چلو!“

”کیوں؟“

”اس لئے کہ۔۔۔ تم شاید اُس دوشیزہ کو واپس لانا چاہتے ہو؟“

”ہاں! ہاں! ہاں!۔۔۔ ہمیں قیصر نے اُس دوشیزہ کو لانے کے لئے بھیجا ہے، لیکن

اس سے تمہیں کیا مطلب؟“

”وہ لوگ میری تجارت کا بہت سا سامان بھی اپنے ساتھ لے گئے ہیں۔ اگر تمہاری

مدد سے مجھے وہ سامان مل جائے تو ساری عمر تمہیں دُعا میں دیتا رہوں گا۔“

سردار نے کچھ سوچ کر کہا: ”ہمارے پاس کوئی فالٹو گھوڑا نہیں۔ تمہیں کس طرح اپنے

ساتھ لے جاسکتے ہیں؟“

”کوئی پروا نہیں۔ میں کسی کے پیچھے بیٹھ جاؤں گا۔“

سردار نے اپنے ایک سپاہی کو حکم دیا: ”اُسے اپنے ساتھ بٹھالو!“ اور تانا

سے مخاطب ہو کر کہا: ”اب بتاؤ بلقانی سوار کس طرف گئے ہیں؟“

تانا نے جواب دیا: ”آپ میرے پیچھے آئیں!“ اور اُس نے اپنے ساتھی

سوار سے ایک طرف مڑنے کا اشارہ کیا۔

ابھی یہ لوگ تھوڑی ہی دُور گئے تھے کہ اُن کے سردار نے تانا کی مشکل کو سمجھتے ہوئے

اپنے سپاہی کو ایک دوسرے سوار کے ساتھ بیٹھنے کا حکم دیا۔ اب تانا آزاد دی کے

ساتھ اپنے گھوڑے کو وادی کے نشیب و فراز میں بھگانے لگا۔

پچھلے پہر کے قریب اُسے بلقانی دستہ نظر آ گیا جو ذرا فاصلے پر اپنی منزل کی طرف

چلا جا رہا تھا۔



وہ ایک اُوپنچی چٹان پر چڑھ گیا۔ جہاں سے اُس نے سارے کوہستان کا جائزہ لیا۔ وہ یہ دیکھتا چاہتا تھا کہ اب کسی مقررہ جگہ پر بلقانیوں سے پہلے پہنچ جانے کے لئے کونسا راستہ اختیار کیا جائے۔ اور یہ اُس کی خوش قسمت تھی کہ اُسے قریب ہی ایک ایسی وادی مل گئی، جو دونوں پہاڑوں کے درمیان اسی جگہ ختم ہوتی تھی جس کی طرف بلقانی بھاگے چلے جا رہے تھے۔ درے سے باہر نکلتے ہی وہ ایک چٹان کے پاس رُک گیا اور یونانی سردار سے بولا: —

”یہ ہیں رُک جائیے بلقانی دستہ تھوڑی دیر میں یہاں پہنچنے والا ہے، لیکن مجھے چھپ جانے کی اجازت دیجئے! کیونکہ میں سپاہی نہیں۔ بلکہ ایک سوداگر ہوں۔ اگر میری قسمت میں میرا مال لکھا ہے تو آپ ضرور بلقانیوں پر فتح پائیں گے اور میں اپنا مال حاصل کر لوں گا۔ ورنہ جو آپ کی قسمت وہی میری!“

یونانی ایک چٹان کی آڑ لے کر بلقانیوں کا بے تابی سے انتظار کرنے لگے۔ آثار ایک بہت بڑے پتھر کے ساتھ ٹیک لگا کر لیٹ گیا۔ تھوڑی دیر میں بلقانی سواروں کی آوازیں سنائی دینے لگیں۔ یونانی تلواریں اور نیزے سوتنے لگے، اور جب بلقانی دستہ موڑ کر اُن کے قریب آیا تو وہ چٹان کی اوٹ سے نکل کر اُن پر پل پڑے۔ دونوں دستوں میں بھرپور جنگ شروع ہو گئی۔

تھیوڈورا یہ حال دیکھ کر ایک عمودی چٹان کے نیچے کھڑی ہو گئی۔ اس کے دل میں بار بار یہ خیال پیدا ہوا کہ کسی طرف بھاگ جائے۔ مگر رات تیزی سے سر پر آ رہی تھی اور وہ پہاڑی راستوں سے بالکل ناواقف تھی۔ اس لئے کسی طرف بھاگ نہ سکی۔ حالانکہ وہ یہ بھی دیکھ رہی تھی کہ اس وقت جان بچانے کے لئے جو موقعہ ہاتھ آچکا ہے، شاید پھر کبھی نہ آئے۔ دونوں دستے دیوانے ساندوں کی طرح ایک دوسرے سے لڑ رہے تھے، اور کسی کو تھیوڈورا کا خیال تک نہ رہا تھا۔

متحارب دستے لڑتے لڑتے تھیوڈورا سے بہت دُور نکل گئے تھے۔ اور وہ اپنے خیالات میں کھوئی ہوئی تھی۔ اچانک اُسے یوں معلوم ہوا جیسے چٹان کے اوپر سے کوئی کنکر نیچے گر رہا ہو۔ اُس نے اُوپر دیکھا، کوئی شخص پتھر کی اوٹ میں بیٹھا تھا۔ پہلے تو وہ ڈر گئی۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ بلقانی اور یونانی۔۔۔ دونوں قوموں کے سپاہیوں کے ہاتھ سے نکل کر کسی ایسے انسان کے قبضے میں آجائے، جو اُسے آدرنہ سے بہت دُور لے جائے۔ مگر چند ہی لمحوں بعد وہ محسوس کرنے لگی کہ اُسے پتھر کی اوٹ میں جو آنکھیں روشن نظر آ رہی ہیں۔۔۔ وہ اُس کی دیکھی بھالی آنکھیں ہیں۔ وہ پیچھے ہٹی اور لڑنے والے دونوں دستوں سے اور دُور ہو گئی۔

تاتار اب تیزی سے نیچے اُترا۔۔۔ تھیوڈورا اپنا گھوڑا اُس کے قریب لے آئی۔ دونوں مسکراتے۔ تاتار تھیوڈورا کے ساتھ گھوڑے پر سوار ہو گیا۔ اُس نے تھیوڈورا کے ہاتھ سے نگاہیں لے لیں، اور چٹانوں کے پیچھے نظروں سے اوجھل ہو گیا۔



تاتار تھیوڈورا کو اپنے پیچھے بٹھاتے، اس راستے پر تیزی سے چلا جا رہا تھا، جہاں سے تھیوڈورا کل رات گزر چکی تھی، لیکن ایک ہی رات کے عرصے نے ان راستوں۔۔۔ بلکہ سارے پہاڑی سلسلے میں کیسا عظیم انقلاب برپا کر دیا تھا۔

۔۔۔ کل رات وہ ہنگری کے ان مجاہدوں کے ساتھ ہنگری۔۔۔ اپنے آبائی وطن کی طرف جا رہی تھی جو ہنیاڑی کی قیادت میں ترکوں کے خلاف کئی بار لڑ کر صلیبی مجاہدوں کے زمرے میں شامل ہو چکے تھے، جنہیں صرف چند ماہ پہلے ایک نظر دیکھ لینا ہی سعادت کا موجب تھا۔ لیکن تھیوڈورا کو اب ان سے خوف محسوس ہونے لگا تھا۔

لیکن آج۔۔۔ اس کی قسمت ایک ایسے گناہم تو جوان کے ہاتھ میں آگئی تھی، جسے اُس

نے زندگی میں پہلی بار جو زلیقیہ کی خانقاہ میں دیکھا تھا۔ تھیوڈورا کو اتنا بھی معلوم نہ تھا کہ اُس کا نام کیا ہے۔ کہاں کا رہنے والا ہے اور کس عقیدے سے تعلق رکھتا ہے؟ مگر اس اجنبیت کے باوجود تاتار کی موجودگی سے اُسے جو اطمینان اور خوشی محسوس ہو رہی تھی وہ آج تک اسے کہیں حاصل نہ ہوئی تھی۔

اُسے ایک ایسا فرد میٹریل گیا تھا، جس کے دل اور دماغ پر وہ فرمانروائی کر سکتی تھی۔ وہ اُس کی فطرت۔ اُس کی حقیقت سے آگاہ تھی۔ یہ تھیوڈورا کی خوش قسمتی تھی کہ اُسے آدہ نہ پہنچانے اور ترکوں کے دار الحکومت میں دشمن سے محفوظ رکھنے کے لئے ایک ایسا شخص اُس کے ساتھ جا رہا تھا جو ہنیاڑی کی طرح بہادر، جو لین کی طرح مقدس، قیصر کی طرح ذی شان اور زہرہ یوئیر کی طرح محترم اور پُر وقار تھا۔ مگر تھیوڈورا نے ہنیاڑی پر تو حکم نہ چلا سکتی تھی۔ مگر اُسے یقین تھا کہ تاتار میں میرے حکم سے سرتابی کی ہمت نہیں۔

اُسے یوں معلوم ہوا، گویا وہ اپنے آپ کو دھوکا دے رہی ہے۔ اگرچہ تاتار جو زلیقیہ کی خانقاہ کا چوکیدار تھا۔ لیکن ایسا حسین نوجوان نہ تو اُسے بلقان میں نظر آیا تھا، نہ یونان میں۔ اُس کی آنکھوں میں اس بلا کی کشش تھی، جس کے اثر سے تھیوڈورا اپنے آپ کو محفوظ رکھنے کی کسی کوشش میں کامیاب نہ ہو سکی تھی۔

کیا واقعی اُسے تاتار سے محبت ہو گئی تھی؟ تھیوڈورا کو۔ بلقانی ازا بیلا کو ایک

گناہ تاتاری سے محبت؟

اچانک گھوڑے نے ٹھوکر کھائی۔ تھیوڈورا کو جھٹکا لگا اور وہ تاتار سے لپٹ گئی۔ اُسے

یوں محسوس ہوا جیسے وہ اجنبی محسوسات اور غیر مانوس جذبات کی ایک مکمل دنیا سے لپٹ گئی

ہو۔ ایک آگ تھی جس کی سرود آگیں تپشیں اُسے مسرت کی مسراوانی سے بیخود

کر دیا۔

تاتار نے گھوڑے کی نگاہیں کھینچیں۔ تھیوڈورا نے اُس کے کندھے کے اوپر سے اپنے سامنے نگاہ ڈالی۔ تاتار گھوڑے کو خانقاہ جوزیفیہ کی طرف موڑ رہا تھا۔ تھیوڈورا نے مختلط جذبات میں اُلجھ کر کہا:

”ٹھیوڈ!“

گھوڑا رگ گیا۔ تاتار نے پیچھے مڑ کر دیکھا۔ اپنی اُمتوں اور محسوسات کی رنگینی نے تھیوڈورا کے چہرے کو اس قدر حسین اور دلفریب بنا دیا تھا کہ تاتار اُسے دیر تک حیرت اور سکتے کے عالم میں دیکھتا رہا، پھر پوچھا:-

”کیوں؟“

”تم کہاں جا رہے ہو؟“

”جہاں سے ہم چلے گئے۔“

”میں وہاں واپس جاتا نہیں چاہتی۔“

”تو پھر۔۔۔؟“

”گھوڑے کی لگام آدرتہ کی طرف موڑو؟“

”آدرتہ کی طرف؟“

تھیوڈورا کی نظریں تاتار کے چہرے پر پڑ گئیں۔ وہ اُس کی آنکھوں میں جھانک رہی تھی۔ اُس نے منہ سے کچھ نہ کہا۔ صرف اثبات میں اپنا سر ملا یا۔

تاتار سنجیدہ ہو گیا۔ اُس نے بھی منہ سے کچھ نہ کہا۔ البتہ اپنی نظریں تھیوڈورا کی حسین آنکھوں میں پیوست کر دیں۔ دونوں۔۔۔ دیر تک ایک دوسرے کو دیکھتے رہے، اور پھر۔۔۔ دونوں ایک ساتھ مسکرائے۔ جیسے ایک دوسرے کے دل کی بات سمجھ چکے ہوں۔

تاتار نے خانقاہ جوزیفیہ کے راستے سے ہٹ کر اپنا گھوڑا تندی کے

کنارے آمدن کی شاہراہ پر ڈال دیا اور اُس کے سبوں سے اُڑنے والا گرد و غبار  
یادل کی طرح خانقاہِ جزیلیہ پر چھپاتا رہا ۛ

---

## رسواں باب

### سانتا میری

تلاش دو چھوٹی چھوٹی چٹانوں کے درمیان ایک ایسے چشمے کے کنارے دکا، جس نے  
آبشار کی صورت اختیار کر لی تھی۔ پہلے تو وہ خود نیچے اُترا۔ پھر تھیوڈورا کو اُترنے کا اشارہ  
کیا اور وہ گھوڑے کے پاس اس لئے کھڑا تھا کہ اُترتے وقت تھیوڈورا کی مدد کرے۔  
مگر اُس نے دوسری طرف پھلانگ لگا دی۔ گری، پھر سنبھل کر اُٹھ کھڑی ہوئی، اور اپنے  
کپڑے جھاڑتے ہوئے بولی :-

”میں اپنے آپ اُتر سکتی ہوں۔“

تاتار نے کچھ خیال نہ کیا۔ اُس نے گھوڑے کو درخت کے ساتھ باندھ دیا۔ زمین اُتاری  
اور تھیوڈورا کی طرف دیکھ کر کہنے لگا :-

”رات گزارنے کے لئے یہ جگہ کیسی رہے گی؟“

”اگر تم نے اپنے فیصلے سے پہلے میری رائے دریافت کی ہوتی تو ضرور جواب

دیتی۔“

”گویا نواب زادی کو یہ جگہ پسند نہیں؟“ اُس نے زین نیچے رکھتے ہوئے کہا۔  
 ”ہے۔۔۔ یا نہیں!“ تھیوڈورا نے پتھر کی سل پر بیٹھتے ہوئے کہا۔ ”تم اپنا

کلم کٹے جاؤ؟“

ماتار نے اپنے ارد گرد چاروں طرف دیکھا۔ چاند پہلے سے زیادہ بلند ہو چکا تھا۔  
 چاندنی کو نہیں بکھیر رہی تھی۔ وہ آگے بڑھا، لکڑیاں جمع کیں، آگ جلائی۔ تھیلے میں سے  
 گوشت نکالا اور اس انداز سے تھیوڈورا کے سامنے رکھا کہ وہ اُسے دیکھ سکے اور اُس  
 نے دریافت کیا:

”نواب زادی کو بھنا ہوا گوشت بھانا ہے نا؟“

تھیوڈورا نے گوشت کو دیکھا اور دوسری طرف مُنہ پھرتے ہوئے کہا:  
 ”بشرطیکہ بھنا ہوا ہو۔“

ماتار نے آگ کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔ ”بھون لیجئے؟“

”میں۔۔۔؟ نہیں! تھوڑی سی تکلیف تم کرو۔“

”میں نواب زادی سے بار بار عرض کر چکا ہوں کہ جب عورت کی خدمات میسر ہوں،

تو مجھے عورتوں والے کام کرتے ہوئے گھن آتی ہے۔“

”اور مجھے مردوں کے سامنے عورتوں والے کام کرنے سے کوفت ہوتی ہے۔“

تھیوڈورا نے شوخی سے کہا۔

”بہت خوب!“ ماتار نے اُٹھتے ہوئے کہا۔ ”میں تھوڑی دُور ادھر ادھر گھومتا

ہوں۔ آپ تنہائی میں عورتوں والے کام کر لیجئے؟“

ماتار تھیوڈورا کی طرف دیکھے بغیر ایک طرف چل دیا۔

وہ اس وقت سارے کوہستان کا تنہا مالک نہیں تو اور کیا ہے؟ کوئی ایسا ہے

جو ماتار کے اس خیال کی تردید کر سکے! اگر کسی کو شک ہو تو وہ اس کی حسین بلقانی ملکہ۔۔۔

تھیوڈورا سے پوچھے، جو اس بے تاج بادشاہ کے لئے اپنی مملکت میں شکار کئے ہوئے ہرن کا گوشت بڑے پیار سے بھون رہی تھی۔ ملکہ نے جانے اتار کا دل کیوں بلیوں اچھل رہا تھا۔ وہ مسکراتا چاہتا تھا۔ اگر اُسے گانا آتا تو وہ جھوم جھوم کر گاتا۔ گا گا کر بھومتا۔ اُس نے اپنی بانسری نکالی اور اپنے وطن کے مشہور لوک گیت کی دُھن بجانے لگا۔ اس گیت کی، جو عام طور پر شادی بیاہ اور خصوصیت کے ساتھ کسی قبیلے کی دشمن قبیلے پر شاندار فتح کے جشن پر گایا جاتا ہے، کو ہستان کے درمیان وادی کے سکوت میں اُس کی آواز ہوا کی بہروں کے سرسرتے ہوئے انتہائی لطیف، میحان پر سوار ہو کر جیسے دُنیا کے چاروں کونوں تک منتشر ہو رہی تھی، جیسے ایک شہنشاہ رُوئے زمین پر اپنی فرما زواری کا اعلان کر رہا تھا۔ جو میں اس کی ہم نوا تھیں۔ چاند اور ستارے ناچ رہے تھے۔

یہ آواز تھیوڈورا کے کانوں سے بھی ٹکرا رہی تھی۔ تاتار کی مسرت نے اُسے غموں سے آشنا کر دیا تھا۔ کہاں وہ نواب زادی جس کی خدمت کے لئے کئی کنیزیں دست بستہ حاضر رہتی تھیں۔ آج وہ جنگل میں اس شخص کے لئے گوشت بھوننے پر مجبور تھی، جو کل تک خاتقاہ جوذیفیہ کا معمولی چوکیدار تھا۔ اُسے ہنگری کا شاہی محل یاد آ گیا قسطنطنیہ کے حرم کا جشن یاد آ گیا۔ جولین، ہنیاہمی اور قیصر مینیول اُس کے سامنے دست بستہ حاضر تھے۔ وہ رونا چاہتی تھی، وادی کا سکوت، ستاروں کی چشمک اور چاندنی کی طنز ہر چیز اُس کی برداشت سے باہر ہوتی چلی جا رہی تھی۔

تاتار جب کافی دُور تک گھومنے کے بعد واپس آیا، تو اُسے یوں معلوم ہوا۔ جیسے تھیوڈورا اُس کو آتے دیکھ کر لاڈ سے ہٹ گئی ہو۔ آگ بدستور روشن تھی۔ مگر گوشت ویسے کا ویسا ہی زکھا تھا۔ اُس نے خاموشی سے ماحول کا جائزہ لیا، اور تھیوڈورا کی توجہ اپنی طرف مبذول کرنے کے لئے زور زور سے بھٹنے ہوئے گوشت کی



خوشبو سونگھنے لگا لیکن جیب تھیوڈورا نے اُس کی کوئی پروا نہ کی، تو وہ بھی اُسے بالکل نظر انداز کرتا ہوا زمین پر سر رکھ کر خاموشی سے لیٹ گیا۔



نہ جانے یہ ماحول کا اثر تھا یا غم کی شدت، زندگی کے گزریے ہوئے لمحات کی یاد تھی، یا تاتار نے نادانستہ اپنی بانسری کی زہریلی نئے سے اُس کا دل دکھا دیا تھا۔ بہر حال تھیوڈورا آج اُسے بے حد طول نظر آئی۔ اُس کے انداز سے ظاہر ہوتا تھا کہ وطن کی یاد، عزیزوں سے دوری اور مستقبل کی غیر یقینی کیفیت پر اس کا دل رورہا ہے۔ اس نے نہ کچھ کھایا نہ پیا۔ وہ شاید اب تک روتی رہی تھی۔ تاتار ایک بے کس عورت کی یہ حالت برداشت نہ کر سکا، اور تھیوڈورا کے غم کو مزاح کی تندر کرتے ہوئے بولا:-

”خالی پیٹ رہنے سے غشی کے دورے پڑنے کا احتمال ہے۔ یہاں خود مجھے بھوک کی وجہ سے غش پر غش آرہے ہیں۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ۔۔۔“  
تاتار کچھ دیر چپ رہ کر پھر بولا:-

”خاموش رہ کر سوچنا ایک ایسے اطمینان کی دلیل ہے جو صرف پیٹ بھر جانے کے بعد میسر آتا ہے۔“

وہ تاتار کے جذبات و محسوسات کی سنگینی سے تڑپ اٹھی۔ اُس نے حبل کر کہا:-

”ہاں، میں نے پیٹ بھریا ہے؟“  
”اچھا جناب! تاتار ہنس کر اٹھ بیٹھا۔ تو گویا خواب میں پیٹ بھرا ہے آپ نے؟“

”خواب پر ایمان رکھنا اس بات کا ثبوت ہے کہ وہ ایک نہ ایک دن ضرور شرمندہ تعبیر ہو کر رہے گا۔“

”خواب کے شرمندہ تعبیر ہونے تک زندہ رہنا ہے تو ممکن ہے۔ مگر بھوک سے زندگی کا اس خشک ہو جانا ہے۔ بھوک سے حرکت قلب بند ہو جاتی ہے۔ میں نے لوگوں کو بھوک سے پاگل ہوتے بھی دیکھا ہے۔“

”مرد ہوتے ہوں گے؟“

”عورتیں بھی ہو جاتی ہیں۔“

تھیوڈورا تن کر کھڑی ہو گئی۔ سنجیدگی کے فازے سے اس کا چہرہ تمتانے لگا۔

اُس نے جذبات کی شدت سے مغلوب ہو کر کہا:

”تم نے عورتیں دیکھی کہاں ہیں؟“

”دیکھ رہا ہوں! دیکھ چکا ہوں!“

”شکر ہے کہ اُسے سمجھ نہیں سکے۔“

”سمجھنے کی کوشش بھی نہ کروں گا۔“

وہ دوبارہ لیٹ گیا اور آنکھیں بند کر لیں۔ مگر تھیوڈورا اُس کے ذہن کے پردے پر

اپنے نسوانی وقار کے ساتھ رقص کرنے لگی۔ وہ جس قدر تھیوڈورا سے بے نیاتہ ہونے کی

کوشش کرتا، وہ اُسی قدر اُس کے دل و دماغ پر مسلط ہوتی جا رہی تھی۔ اُسے واقعی تھیوڈورا

سے محبت ہو چکی تھی۔ اُس نے بار بار اٹھنے کی کوشش کی۔ اُس کی خواہش تھی کہ گوشت

بھونے اور بڑی عاجزی کے ساتھ تھیوڈورا کے سامنے پیش کر دے۔ مگر اُس کی لگوں

میں تازہ میخون جوش مار رہا تھا۔ اُسے موروثی طور پر بعض ایسے نظریے ودیعت ہوئے

تھے، جن کے اثر سے وہ کسی کے سامنے بھکنے کی ذلت برداشت نہ

کر سکتا تھا۔ جو قوم آج تک خدا کے سامنے نہ جھک سکی، اُس کا ایک فرد نہ ایک

عام انسان — ایک عورت کے سامنے کس طرح شکست تسلیم کر لیتا۔ اُسے تھیوڈورا سے محبت تھی۔ مگر ایسی محبت جو آج تک مہذب و متمدن دنیا میں ظاہر نہ ہونے پائی تھی۔ اچھوتی اور بے مثال محبت۔ وہ اپنے دل پر جبر کرنا بھی جانتا تھا۔ اُس کی محبت ایک ایسے معصوم بچے کی مسکراہٹ کی طرح تھی، جو رات کی تاریکیوں میں اُس وقت مسکرا اُٹھتا ہے جب کہ اُسے نہ ماں دیکھ سکتی ہے، نہ باپ — وہ ظاہری طور پر تھیوڈورا سے بے نیاز ہو کر سو گیا۔

تاتار کے خاموش ہو جانے سے ماحول پر جو سکوت طاری ہو گیا تھا۔ تھیوڈورا اس سے خوف محسوس کرنے لگی۔ تاتار کی خاموشی سے گویا ساری کائنات خاموش ہو گئی تھی۔ تھیوڈورا کے جذبات و محسوسات کی دنیا خاموش ہو گئی تھی۔ کیا واقعی محبت نظریات و اعتقادات کے تضاد کا نام ہے؟ وہ تو آج تک یہی سنتی آئی تھی کہ محبت ان دو دلوں میں پیدا ہوتی ہے جن کے جذبات و محسوسات ایک سے ہوں۔ وہ سوچنے لگی۔ آخر اس میں اور تاتار میں ایسی کون سی مشترک قدر ہے، جس نے دونوں دلوں کو ایک ہی سلسلے میں پرودیا ہے۔ کہیں اس کی اُمتگوں کی طرح اس کی محبت بھی ساری دنیا سے مختلف تو نہیں؟ اگر ایسا ہوا تو یہ بہت بڑا ظلم ہو گا۔ اگر جولین کی ازا بیللا کو تاتار سے محبت ہو گئی تو وہ اس کے خلاف بغاوت کرے گی۔ محبت اُس کی زندگی میں کوئی حقیقت نہیں رکھتی، جسے ہنس یا طی اور قیصر متاثر نہ کر سکے، اُسے دنیا کی کوئی طاقت مرعوب نہیں کر سکتی۔

اُسے نیند کیوں نہیں آتی؟ باہر تاتار کا خیال اُس کے دل میں طوفان کیوں برپا کر رہا ہے؟ اگر وہ بھوکا ہے تو میں نے بھی کچھ نہیں کھایا۔ اگر اُسے میری موجودگی میں عورتوں والے کام کرنے سے شرم آتی ہے، تو مجھے بھی — مگر اس بیکار بحث سے کیا فائدہ؟ جو شخص لطیف جذبات سے محروم ہے، اس کے خیال کو اپنی زندگی کا بوجھ کیوں بنایا

جائے !

وہ کیوں جاگ رہی ہے؟ اُسے کس شے کی ضرورت ہے؟ آج دفعتاً اُس کے سکون کے خزانے کس نے ٹوٹ لئے !

اگر جو لین اپنی ازایا کی مجبوریاں اور معذوریاں دیکھ سکتا تو اپنا سر پیٹ کر رہ جاتا۔ خود تھیوڈورا کا جی چاہتا تھا کہ وہ جس چٹان سے سہارا لئے لیٹی ہے، اس کے ساتھ ٹکرا کر اپنا سر پھوڑ ڈالے۔ واقعی تاتار نے اس پر جادو کر دیا تھا۔ قیصر اور ہنیاڑی پر جادو کرنے والی جادوگرانی پر تاتار کا جادو چل چکا تھا۔

اور جادو گر کس بے نیازی سے سو رہا تھا۔ تاتار کا ایک ایک عضو اُسودہ تھا، اور چاند کی روشنی پتوں سے چھن چھن کر اس کے چہرے کو بغریب بنا رہی تھی۔ تھیوڈورا اُس کے قریب آئی۔ یہ محبت تھی یا نفرت۔ جوذیفیہ کا چوکیدار پہاڑوں سے گھری ہوئی خوفناک وادی میں سو رہا تھا اور مسیحیت کی محافظ۔ ہنگری اور قسطنطنیہ کے تخت و تاج پر ٹھوکر مارنے والی تھیوڈورا اس کی حفاظت کے لئے جاگ رہی تھی !

یہ ظلم تھا، صریح ظلم۔ نہ جانے اُسے کس جُرم کی سزا مل رہی تھی۔ اس کا دل رو رہا تھا۔ اُس کی نظریں تاتار پر مرکوز تھیں اور وہ خود سربا د مجسم بن کر رہ گئی تھی۔

تاتار بھوکا ہے۔ گوشت ابھی تک جوں کا توں رکھا تھا۔ وہ اُکھٹی۔ ابھی تک بعض انکارے روشن تھے۔ اُس نے آگ جلائی، گوشت بھونا، تاتار کو اُٹھایا۔ اُسے بھی کھلایا، خود بھی کھایا، مگر خاموشی کے ساتھ۔ تاتار کھا کر دوبارہ لیٹ گیا اور تھیوڈورا کچھ گنگنانے لگی۔ چاند کے ساتھ ساتھ اُس کی آواز بھی بلند ہوتی چلی گئی۔ سربا د کی جو آگ نغمے میں منتقل ہو کر تھیوڈورا کی رُوح کی گہرائیوں سے نکل رہی تھی، وہ دوبارہ آگ بن کر تاتار کی رُوح کو بھلسانے لگی۔ تاتار تھیوڈورا کو یوں گالتے دیکھ کر خاموش نہ رہ سکا۔ اُسے تھیوڈورا سے ایسی محبت تھی جو کسی آئین و آدلب کی پابند نہ تھی۔ وہ اُٹھ بیٹھا اور

چلا کر کہا :-

”مجھے بعض چیزوں سے۔ جن میں گانا بھی شامل ہے۔ سخت نفرت ہے!“  
تھیوڈور ابھر کر اٹھی۔ تاتار کی گستاخیاں حد سے بڑھی جا رہی تھیں۔ اس نے

چلا کر کہا :-

”مجھے تمہاری نفرت کی کوئی پروا نہیں۔ میں گاؤں گی!“

”میں تمہیں گانے نہ دوں گا۔“

”تم میرا کیا بگاڑ لو گے؟“

”تمہارا گلا گھونٹ دوں گا!“

تھیوڈور خاموش ہو گئی۔ اس نے تاتار کو ایسی نظروں سے دیکھا، جو تمام تر محبت اور تمام تر عجز کے روپ میں تبدیل ہو گئی تھیں۔ اس نے لمحہ بھر خاموشی کے بعد کہا :-  
”سبح؟“

تاتار نے اسے دیکھا۔ چاندنی نے تھیوڈور کے حُسن کو نکھار دیا تھا۔ اس کی آنکھوں سے محبت کے سوتے پھوٹ رہے تھے۔ اور تاتار سوچ رہا تھا۔ یہ کسی عورت ہے؟ ہر سے پاؤں تک محبت ہی محبت واقعی اس نے آج تک عورت دیکھی ہی نہ تھی، اور اگر دیکھی بھی تھی تو سمجھ نہ سکا تھا۔ خصوصیت کے ساتھ تھیوڈور کو سمجھنا اس کی استعداد سے باہر تھا۔ وہ اس کی نظروں کی تاب نہ لاسکا، اور اسے جواب دینے بغیر آنکھیں بند کر کے لیٹ گیا۔

تھیوڈور نے آہستہ سے کہا :-

”تم بڑے ظالم ہو۔ مجھے شروع ہی سے ظالم دکھائی دیتے تھے۔ تمہارا ہاتھ بکڑ کر میں جکے بڑی غلطی کی ہے۔ ایسی غلطی جس پر عمر چھپاتی رہوں گی۔“  
”مجھے افسوس ہے۔“

”ابھی کہاں — تم عمر بھر — افسوس کرتے رہو گے۔ میں دعا کرتی ہوں، تم عمر بھر افسوس کرتے رہو“



صبح تاتار کی آنکھ جلدی کھل گئی۔ وہ اٹھ بیٹھا۔ اُس نے تیزی سے اپنے ارد گرد نگاہ ڈالی۔ تھیوڈورا چٹان کے نیچے سو رہی تھی۔ بیٹھی نیند کے اس عالم میں وہ کتنی حسین نظر آتی تھی۔

گزشتہ رات کے واقعات ایک ایک کر کے اس کے ذہن میں ابھرنے لگے۔ اُس نے تھیوڈورا سے زیادتی کی تھی۔ اُسے ندامت سی محسوس ہونے لگی۔ وہ تھیوڈورا سے معافی مانگنا چاہتا تھا۔ وہ اس کے پاؤں پر کمر اس سے رسم کی درخواست کرنا چاہتا تھا۔ تھیوڈورانے اُسے جو محبت آمیز بددعا دی تھی، اُس کے الفاظ تاتار کے کانوں میں گونجنے لگے۔ وہ اٹھ بیٹھا، اور تھیوڈورا کے قریب آکر بیٹھ گیا۔ صبح کے تازہ دم جھونکے تھیوڈورا کے سنہری بالوں کو پریشان کر رہے تھے، اور مشک بار زلفوں کی اس برہمی نے اُس کے حُسن کا وقار بام عروج پر پہنچا دیا تھا۔

گھوڑا تاتار کو دیکھ کر ہنہانے لگا۔ وہ سمجھتا تھا، جیسے اُس کا سوار سفر کے لئے تیار ہو رہا ہے۔ وہ اپنے سوار کو یقین دلانا چاہتا تھا کہ میں بھی آگے بڑھنے کے لئے تیار ہوں۔ وہ زور زور سے تیر میں پر پاؤں مارنے لگا۔

تھیوڈورا گھوڑے کی مہنہا ہٹ اور تیز تیز ٹاپوں کی آواز سے گھبرا کر جاگ اٹھی۔ نیند نے اس کی طبیعت بحال کر دی تھی اور رات کے واقعے کا کوئی اثر محسوس نہ ہوتا تھا۔ وہ تاتار کو اپنے سر ہانے بیٹھا دیکھ کر شوخی سے مسکرانے لگی۔ صبح صادق کی فرحتوں میں تھیوڈورا کی مسکراہٹ تاتار کو ایک ایسا پیغام دے رہی تھی جیسے سمجھ کر وہ مسکرایا۔ دونوں نے ایک

دوسرے کو دیکھا۔ دونوں کی نظریں جھک گئیں اور دونوں کے چہروں پر جو مسکراہٹ کھیل رہی تھی، وہ جوان ہوتی چلی گئی۔

تاتار سوچنے لگا، وہ کس سے معافی مانگے؟ کس سے رسم کی درخواست کرے؟ کیوں کرے، اس کا موروثی کوہستانی وقار تڑپ اُٹھا۔ اُس کے خاندان نے تو چین، ایران اور توران کے شہنشاہوں سے بھی رجم کی درخواست نہ کی تھی، وہ ایک عورت سے کیوں معافی مانگے؟

وہ اُٹھا، اور گھوڑے کی طرف بڑھا۔ اُس نے گھوڑے کے سر پر ہاتھ پھیرا۔ تھیوڈورا کو اسودہ خواب دیکھ کر اُس کے دل میں محبت بھرے جذبات کا جو طوفان اُٹھا تھا، وہ اس کا رخ گھوڑے کی طرف موڑنے کی کوشش کرنے لگا۔ اس کے وہ محسوسات تھیوڈورا کے قدموں میں تسکین تلاش کرنا چاہتے تھے۔ انہوں نے اب اپنے اظہار کا ایک اور ذریعہ ڈھونڈ لیا تھا۔

اُس نے گھوڑے کو پانی پلایا۔ تھیوڈورا تیار ہو چکی تھی جب تاتار اپنا بکھرا ہوا سامان سمیٹ رہا تھا، تھیوڈورا زین کی طرف بڑھی، جسے دیکھ کر تاتار گھوڑے کے قریب آگیا۔ اس نے تھیوڈورا کے ہاتھ سے زین لیتے ہوئے کہا:

”آپ کیوں تکلیف کرتی ہیں۔ یہ غلام کس لئے ہے؟“

تھیوڈورانے کنکھیوں سے تاتار کو دیکھا۔ شاید وہ یہ کہنا چاہتی تھی کہ کل رات والا سبق بہت ہے، جسے عمر بھر یاد رکھوں گی۔ مگر اُس نے مسکرا کر کہا:-

”بل جُل کے ہونے والا کام بہت اچھا ہوتا ہے۔“

”سچ؟“ تاتار نے گھوڑے پر زین کتے ہوئے کہا۔

اور تھیوڈورانے اثبات میں سر ہلادیا۔

زمین کسنے کے بعد تاتار نے میدان کے اس حصے پر ایک اچھٹی سی نگاہ ڈالی جہاں

اُس نے اپنی زندگی کی سب سے مہبانی، حسین اور پُر مسرت رات گزار دی تھی۔ اُس نے سرسری طور پر اپنے مختصر سے سامان کا جائزہ لیا، اور پھر تیزی سے اپنا کمر بند ٹھولا۔ بانسری نکالی۔ اُسے دیکھا اور دوبارہ کمر بند میں اُس لیا۔ تھیوڈورا نے ایک طنز آمیز مسکراہٹ کے ساتھ کہا:-

”میں تو یہ سمجھی تھی جیسے تم اپنا پیش قبض ڈھونڈ رہے ہو۔“

”اکیلا پیش قبض زندگی بھر کے لئے کافی نہیں ہے، کبھی کبھی نازک سہاروں کی بھی

بڑی ضرورت پیش آجاتی ہے۔“

تھیوڈورا نے چونک کر تانا کو دیکھا، وہ جس حسین نوجوان کو محض ایک درشت قسم کا تاناری محسوس کر کے افسوس کرتی تھی۔ اُس کا دل لطیف جذبات سے خالی نہ تھا۔ وہ زندگی کے نازک سہاروں سے واقف اور اُنہیں استعمال کرنا جانتا تھا۔ کسی سرور آگین خیال نے تھیوڈورا کے محسوسات میں چٹکی لی۔ اُس نے لمحہ بھر کے لئے اپنی آنکھیں بند کیں۔ وہ اس خیال کی لذت سے لطف اٹھانا چاہتی تھی۔ زیادہ سے زیادہ لطف۔ اُس کی ساری زندگی طوفانی تھی، اُسے آج تک سکون کا ایک ثانیہ بھی نصیب نہ ہوا تھا۔ اُس کے پیچھے شکست خوردہ بلقان اور سارے یورپ کی کچی ہوئی فوجی قوت دم توڑ رہی تھی۔ اور اس کے سامنے آور نہ تھا۔

— جہاں اس دم توڑتی ہوئی قوت کی تجہیز و تکفین کے انتظامات ہو رہے تھے۔

تسلطنیہ اور آدرہ کے درمیان زندگی اور مسرت خواہ خواہ اُس کی ٹھوکروں میں آگئی تھی۔ اور اُسے ٹھکرانا اس کے بس میں نہ تھا۔ وہ آخر ایک عورت تھی۔ حسین اور جوان عورت اُسے خوشی تھی کہ اس وقت تک اُس کے ذہن میں نہ تو ہنیاڑی کا دھندلا سا عکس موجود تھا نہ قیصر کا۔ رہا تانا۔ تو یہ ایک عام آدمی تھا۔ اُس کی مایوس خوشیوں کا حامل! وہ ضرورت کے وقت اُس سے خوشیاں حاصل کر سکتی تھی، اور اپنی مرضی سے ہاتھ کے ہلکے سے اشارے پر ہمیشہ ہمیشہ کے لئے اپنی نظروں۔ اپنے دل۔ اپنے دماغ



کی دنیا سے نکال بھی سکتی تھی، تاتار۔ ایک کھلونا تھا، تھیوڈورا کی دردناک فرصتوں کا کھلونا، اور اُسے یہ کھلونا عزیز تھا۔

سچ پوچھو تو اس بھری پُری دنیا میں۔ جذبات و محسوسات اور حسن و شباب کی دنیا میں تھیوڈورا کے پاس اپنے عظیم مقصدِ حیات اور حقیر صحرائی کھلونے کے علاوہ اور کچھ ہی کیا! وہ اس سے کھیل سکتی تھی، وہ اُسے توڑ بھی سکتی تھی۔

تاتار ایک بے ضرر بچے کی طرح تھیوڈورا کے سامنے مسکرا رہا تھا۔ اُس نے ایک ہاتھ میں لگام اور دوسرے میں رکاب تھام رکھی تھی۔ وہ تھیوڈورا کو سوار ہونے کا اشارہ کر رہا تھا۔ اور تھیوڈورا اپنے مقصدِ حیات کی تکمیل کے اس انتہائی دشوار گزار اور خطرناک راستے میں تاتار ایسے بندہ بے دام پر کامل فتح پانے کی خوشی سے جھومنے لگی۔ اُس نے سوار ہونے سے پہلے تاتار کو دیکھا۔ ایک صبح کو ہستانی چہرہ جو زندگی کے اندیشوں اور شکوک کے منحوس داغوں سے بالکل صاف تھا۔ جسے اُمنگوں اور ولولوں کی سُرخ نے وہ حُسن و رعنائی عطا کی تھی، جس سے یونان کے عظیم فنکاروں کے سنگین مجسمے اور غیر فانی کاغذی شاہکار بھی محروم تھے۔

عجیب بے اختیار کے عالم میں تھیوڈورا کی نظریں اس طرح تاتار کی نظروں میں پڑتی ہوئی ہو رہی تھیں، جس طرح بلند پہاڑی ندی نالے چنگھاڑتے ہوئے سمندر کی گہرائیوں میں معدوم ہو جاتے ہیں۔

تھیوڈورا کو محسوس ہونے لگا، گویا اُس کا سارا وجود، اُس کا حُسن و شباب، اُس کی اُمنگیں، اس کے ارمان اور جذبات خود اُس کا مقصدِ حیات درختوں پر بارش کے قطروں کی طرح ٹپ ٹپ نیچے گرنے کے بعد تاتار کی آنکھوں میں ایک طوفانی سمندر اور ایک ہونناک سیلاب میں تبدیل ہو جاتا ہے۔ کارڈینلوں کا تقدس، ہنیٹیوں کی جان بازی اور قیصروں کا جاہ و جلال ان آنکھوں میں غیٹھے کھا رہا تھا۔ موت اور حیات

کے درمیان آخری غوطے — تھیوڈورا سوچنے لگی :-

کیا تاتار واقعی ایک ایسا کھلونا ہے جس سے وہ کھیل سکتی ہے جسے وہ توڑ سکتی ہے؟ اُس کے ذہن کے دُھندلے پردے پر رات کے واقعات کی مبہم یاد ابھرنے لگی تھی، جو وحشی نوجوان کل رات اس کا گلا گھونٹنے کے امکانات ظاہر کر رہا تھا۔ وہ اس وقت غلام کی طرح رکاب تھامے اس انتظار میں تھا کہ وہ گھوڑے پر سوار ہو۔ یہ تاتار کون تھا؟ تھیوڈورا کے ذہن میں آگ ہی تو سلگ اُٹھی۔ اُس نے سوچنا چھوڑ دیا، اُس کی نظریں جھک گئیں، اور اس کے دل سے ایک خاموش آہ نکلی۔ جس کا دھواں ایک باریک پردے کی طرح اُس کے اور تاتار کے درمیان حائل ہو گیا۔

تاتار تھیوڈورا کو شک کی نظروں سے گھورتا ہوا کہہ رہا تھا :-

”نواب زادی! — سوار ہو جائیے۔ ہمیں بہت دُور جانا ہے!“



دوپہر کے وقت تھکان، بھوک، پیاس اور گرمی کی شدت سے نڈھال ہو کر تھیوڈورا نے دریا کے کنارے ایک گھنے درخت کے نیچے تاتار کو روک جانے کا اشارہ کیا۔ دونوں نیچے اترے۔ تھیوڈورا نے اپنے آپ کو سبزے پر گر دیا۔ تاتار نے گھوڑا باندھا، کھانا نکالا، اور اس کے سامنے رکھ دیا، اور پھر شکیزہ لے کر دریا کی طرف بڑھا، تھیوڈورا لیٹے لیٹے اُسے دیکھ رہی تھی۔

جب وہ تھیوڈورا کے قریب آیا، تو اُس نے پانی کے لئے ہاتھ بڑھایا اور ذرا دیر آرام کرنے کے بعد جو کچھ اُن کے پاس موجود تھا، اُسے کھانے لگے۔ تھیوڈورا کا جی چاہتا تھا کہ رات یہیں بسر کی جائے۔ وہ بہت تھک چکی تھی۔

کھانے کے دوران تھیوڈورا کی نظریں شمال مغربی کو ہستان کی چوٹیوں پر لگی ہوئی

تھیں۔ اچانک اُسے پہاڑ کے دامن میں فلک بوس مینار اور گنبد دکھائی دئے، جن پر سورج کی کرنیں نچھاور ہو رہی تھیں۔ اُس نے کھانے سے ہاتھ کھینچ لیا۔ ذرا دیر پہلے وہ جو خستگی محسوس کر رہی تھی، وہ کا فور ہو گئی۔ تانا حیرت سے تھیوڈورا کو دیکھ رہا تھا، جہاں تھیوڈورا کی نظریں مرکوز تھیں۔ وہاں اب تانا کی نظریں بھی پہنچ چکی تھیں۔ اُس نے تھیوڈورا کے کندھے کے اوپر سے دیکھتے ہوئے کہا:

”آدرنہ؟“

تھیوڈورا نے تانا کو دیکھا اور کہا — ”آدرنہ؟“  
 تانا کھانا نظر انداز کرتے ہوئے کھڑا ہو گیا۔ تھیوڈورا نے پوچھا:  
 ”کیوں؟“

”چلئے۔۔۔ منزل ہماری راہ دیکھ رہی ہے۔“

وہ بھی کھڑی ہو گئی۔ منزل کو اس قدر قریب دیکھ کر ان دونوں کے حوصلے بلند ہو گئے۔  
 تھیوڈورا نے گھوڑے کی طرف بڑھتے ہوئے کہا:  
 ”اگر یہ آدرنہ ہے تو چلو! ہم شام سے پہلے پہلے وہاں پہنچ جائیں گے۔“



آدرنہ اگرچہ بہت دور تھا مگر انہوں نے چلنا شروع کر دیا۔ وہ بالکل تازہ دم معلوم ہوتے تھے۔ اُن کی رفتار بہت تیز تھی۔ گھوڑا اُن کی اُمنگوں کا ساتھ دے رہا تھا۔  
 آدرنہ کے مضافات سے مویشیوں کے گلے شہر کی طرف جاتے ہوئے جس قدر گرد و غبار اُڑا رہے تھے، وہ کہہ کی طرح شہر کے ارد گرد چھا رہا تھا۔ کوہستان کے پس منظر میں آدرنہ کے مرمیں گنبد و مینار روشنی کے میناروں کی طرح چمکنے لگے تھے۔ دونوں شہر کے قریب پہنچ گئے۔

تاتار آدرنہ کے قلعے کی کوہ قامت دیواریں اور اونچے اونچے برج دیکھ چکا تھا، اور محویت کے عالم میں ان کی طرف بڑھ رہا تھا، لیکن تھیوڈورا نے اُچک کر اُس کے ہاتھ سے لگام لے لی۔ گھوڑا روکا اور چاروں طرف شہر کو مختلف زاویوں سے دیکھنے لگی۔ تاتار اسے حیرت سے دیکھ رہا تھا۔ تھوڑی دیر کے بعد تھیوڈورا نے آدرنہ کے باہر شہر سے کسی قدر دُور شمالی کونے میں ایک عمارت کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا:۔

”ہمیں ادھر جانا ہے۔“

تاتار نے کچھ سوچ کر کہا: ”نواب زادی! اس سے پہلے بھی آدرنہ تشریف لا چکی ہیں؟“

تھیوڈورا نے محسوس کیا۔ تاتار بڑے تجربہ کار ناخنوں سے اُس کا دل کو دیر رہا ہے۔ اُس نے اُس کے چہرے پر نظریں گاڑتے ہوئے کہا:۔

”نہیں۔! لیکن مجھے جس جگہ قیام کرنا ہے، اُس کا دُھندلا سا نقشہ میرے ذہن میں موجود ہے۔“

”اور میں آپ کی ذہنی صلاحیتوں کی داد دیتا ہوں۔“ تاتار نے عقیدت سے جھکتے ہوئے کہا۔

تھیوڈورا نے اُس کی داد و تحسین کا کوئی جواب نہ دیا۔ البتہ اُس نے ہنسسنکی نامام کوشش کی اور پھر وہ کسی گہری سوچ میں ڈوب گئی۔

تاتار نے گھوڑے کو اس پگڈنڈی پر ڈال دیا جو تھیوڈورا کی بتائی ہوئی عمارت کی طرف جا رہی تھی۔

آدرنہ کے مضافات جنت کی طرح سرسبز و شاداب تھے۔ وہ ادھر ادھر دیکھتے ہوئے آگے بڑھے۔ جب وہ اس عمارت کے قریب پہنچے، جس کی طرف تھیوڈورا نے اشارہ کیا تھا، تو تاتار اُسے غور سے دیکھنے لگا۔ یہ ایک بہت بڑی۔۔۔ قلعہ نما پتھر ملی عمارت

تھی، جس کے چاروں طرف دُور دُور تک باغات کا سلسلہ پھیلا ہوا تھا، اور باغات کے درمیان پُل کھاتی ہوئی کئی ندیاں خاموشی سے بہ رہی تھیں۔ ان ندیوں پر تختہ اور خوب صورت پُل بنے ہوئے تھے جنہیں نہ صرف تاتار حیرت اور تعجب سے دیکھ رہا تھا۔ بلکہ تھیوڈورا بھی مرعوب نظر آتی تھی۔ آدرنہ کے مضافات کے سامنے قسطنطنیہ اور بوڈا کے شاہی محل اور شاہی باغات کوئی حیثیت نہ رکھتے تھے۔ بے شک آدرنہ اس وقت یورپ کا حسین ترین شہر تھا۔

”سانا میر نیا“

تھیوڈورا کے لبِ پلے۔ اگرچہ اُس نے یہ نام بہت آہستہ لیا تھا۔ مگر اُسے تاتار سُن چکا تھا۔ یہ قلعہ نما عمارت بھی سان کر سٹینا اور خانقاہ جوزلیقیہ کی طرح ایک خانقاہ تھی۔ خانقاہ سانا میر نیا!۔ یہ نام تاتار کے ذہن کی لوح پر نقش ہو گیا۔ جب وہ آخری پُل پار کرنے کے بعد سانا میر نیا کے کشادہ میدان میں پہنچے تو کئی راہب اور ننیں اپنے مخصوص ڈھیلے ڈھالے لباسوں میں باہر نکل آئیں۔ وہ تھیوڈورا کو اور تھیوڈورا انہیں مسکرا کر دیکھنے لگی۔

جب تھیوڈورا نے اپنا گھوڑا خانقاہ کے سامنے صدر دروازے پر روکا تو سانا میر نیا کا بشپ سیاہ لباس پہنے برآمدے میں سے جھانکنے لگا۔ وہ تھیوڈورا کو دیکھ کر باہر نکل آیا۔ جس قدر راہب اور ننیں برآمدے کے سامنے جمع ہو چکی تھیں۔ انہوں نے ایک طرف ہٹ کر بشپ کے لئے راستہ چھوڑ دیا۔ بشپ کو دیکھ کر تھیوڈورا تیزی سے پیچھے اُتری۔ بشپ نے تھیوڈورا کے قریب پہنچ کر ایک مخصوص انداز میں اپنا ہاتھ اٹھایا۔ جسے دیکھ کر بشپ بھی مسکرایا اور تھیوڈورا بھی۔ دونوں ایک دوسرے کی طرف بڑھے اور بڑے تپاک سے ہاتھ ملایا۔

تاتار گھوڑے کی لگام تھامے یہ سب کچھ دیکھ رہا تھا۔

بشپ نے تھیوڈورا کو خانقاہ میں داخل ہونے کا اشارہ کیا۔ وہ دروازے پر رُکی۔  
 برآمدے میں قدم رکھنے سے پہلے جھکی۔ ہاتھ سے اپنے کندھے اور سینہ چھو کر صلیب کا  
 نشان بنایا۔ اور پھر اندر داخل ہو گئی۔  
 بشپ نے خانقاہ کی اندرونی دُنیا میں قدم رکھتے ہی تھیوڈورا سے پہلی بار  
 بات کی۔

”نواب زادی! آپ نے خوب انتظار دکھایا!“

تھیوڈورا نے معذرت کرتے ہوئے کہا۔ ”بہت لمبا اور تھکا دینے والا سفر  
 تھا مقدس باپ!“

”ہاں۔۔۔ اقسطنطنیہ سے آدرنہ بہت دُور ہے۔“

”مگر میں تو بوڈرا سے آدرنہ آئی ہوں۔“

”اوہ ہاں۔۔۔!“ بشپ نے کسی قدر متاثر ہوتے ہوئے کہا۔ ”واقعی۔۔۔ آپ

تو بہت دُور سے آ رہی ہیں۔“

جب تھیوڈورا بشپ کے کمرے میں داخل ہوئی تو ایک حسین نوجوان جو اپنے  
 غدو خال کے اعتبار سے رومی معلوم ہوتا تھا۔ تھیوڈورا کے استقبال کے لئے رُک کر  
 کھڑا ہو گیا۔ اس کی نظریں تھیوڈورا کے چہرے پر تھیں۔ بشپ کے نوجوان کی طرف اشارہ  
 کرتے ہوئے تھیوڈورا سے کہا:-

”کلیسا کی اس جماعت کا قائد جو آدرنہ میں آزادی کی پُر امن جنگ لڑ رہی

ہے۔۔۔“

تھیوڈورا جھکی، اور مصافحے کے لئے اپنا ہاتھ بڑھایا جسے رومی نوجوان نے

بڑی بے تابی سے تھام لیا۔ بشپ نے کہا:-

”نواب زادی تھیوڈورا۔۔۔ جو آزادی کی اس خاموش جنگ میں نئی روح پھونکنے

آئی ہیں!

رومی نوجوان نے بڑی ہوسناک بے باکی کے ساتھ کھیوڈورا کا ہاتھ چوما اور جھکتے ہوئے کہا:-

”مجھے عرطیوس کہتے ہیں“

بشپ نے کھیوڈورا کو کرسی پر بیٹھنے کا اشارہ کرتے ہوئے کہا: ”عرطیوس نے اپنی فطری ذہانت اور خداوند مسیح کی برکت سے آدرنہ میں ایسا محفوظ اور بلند مقام حاصل کر لیا ہے کہ دشمن اُس کی طرف بڑی نظر دیکھنے کی جرأت بھی نہیں کر سکتا۔ یہ اُس حربی مدرسے کے ناظم ہیں جسے نوجوان سلطان محمد نے جدید ترک فوج کی تربیت کے لئے بالکل حال ہی میں تعمیر کرایا ہے۔ اب آپ کو عرطیوس کے ساتھ مل کر کام کرنا ہوگا۔“

کھیوڈورانے ایک بار پھر عرطیوس کو دیکھا اور عرطیوس نے کہا:-

”میرے پاس اس قدر وقت نہیں کہ آپ سے تفصیل کے ساتھ بات چیت کر سکوں۔ میں یہاں آزادی سے آجا نہیں سکتا۔ ایک مرتبہ آپ کے متعلق دریافت کرنے کے لئے آیا تھا۔ اور دوسری مرتبہ آج پھر بڑی مشکل سے یہاں تک پہنچا ہوں۔ میرا یہاں آنا جانا خطرے سے خالی نہیں۔ ہاں — ہم آدرنہ میں ایک دوسرے سے آزادی کے ساتھ مل سکتے ہیں، اور آئندہ ہماری ملاقات آدرنہ ہی میں ہوگی، جس کی تفصیلی ہدایات بشپ کی طرف سے بہت جلد آپ کو دی جائیں گی۔“

اس وقت میرا سب سے بڑا کام یہ دریافت کرنا تھا کہ آپ پہنچ گئی ہیں یا نہیں۔ آپ کو آدرنہ میں دیکھ کر بے انتہا خوشی ہوئی۔ ابتدائی طور پر میں آپ کو یہ یاد دلانا چاہتا ہوں کہ یہاں بڑی اعیانہ اور ہوشیاری کے ساتھ کام کرنا ہوگا۔ ہاں — اکیس پوچھ سکتا ہوں، نواب زادی کے ساتھ وہ دوسرا شخص کون ہے؟

”میرا خدمت گار۔“

”مگر اب نواب زادی کو اپنی خدمت آپ کرو“ کے اصول پر عمل کرتے ہوئے کل

صبح سے پہلے پہلے اپنے خدمت کار کو رخصت کرنا ہوگا“

تھیوڈور نے اپنے جذبات پر قبضہ بحال رکھتے ہوئے کہا: ”کہاں؟“

”یہیں کہیں“ عرطیوس نے کہا۔ ”مجھے یقین ہے کہ نواب زادی کو اپنے خدمتگار پر

ہر طرح بھروسہ ہوگا!“

”آپ کا خیال درست ہے“ تھیوڈور نے جلدی سے کہا۔

”تو پھر گھبرانے کی کوئی ضرورت نہیں۔ اُسے ترک فوج میں شامل ہو جانے کا مشورہ

دیجئے! سلطان نے ان دنوں فوج میں جس توسیع کا منصوبہ تیار کیا ہے، اُسے اس میں فوراً

بھرتی کر لیا جائے گا“

تھیوڈور۔۔۔ تاتار کے متعلق دوسروں کے منہ سے ایسی باتیں سُنا کر داشتت نہ

کر سکتی تھی، اور پھر عرطیوس کو تاتار کے متعلق اس طرز پر سوچنے کی کیا ضرورت ہے! وہ

میرا خدمت گار ہے۔ اُس کے متعلق مجھے سوچنا چاہیے۔

تھیوڈور اپنا دل ٹٹولنے لگی۔ کیا اُسے عرطیوس کی نسبت تاتار زیادہ عزیز ہے۔

کہیں وہ اپنی کمزوری چھپانا تو نہیں چاہتی۔ تاتار کے ذکر سے عرطیوس کہیں اس کے جذبات

و محسوسات کی دُنیا میں کسی چوہ دروازے سے جھانکنے کی کوشش تو نہیں کر رہا تھا!

اب اس کی یہ خواہش تھی کہ کسی طرح یہ موضوع بدل دیا جائے۔ اُس نے جلدی

سے ترک فوج میں توسیع، جدید قسم کے جنگی ساز و سامان کی تیاری اور۔۔۔ آدرتہ

کے خوب صورت مقامات کی باتیں شروع کر دیں، اور یہ سلسلہ کلام دیر تک جاری

رہا۔

شام کے دُھند کے رات کی تاریکی سے بدلنے لگے۔ عرطیوس نے رخصت طلب

کی تو تھیوڈور کو پہلی بار تاتار کا خیال آیا جسے وہ خانقاہ کے برآمدے کے سامنے چھوڑ



آئی تھی۔ وہ عرطیوس کو رخصت کرنے پر آمادے تک اُس کے ساتھ آئی۔ چاروں طرف  
تآثر کو دیکھا۔ مگر وہ موجود نہ تھا۔ تھیوڈورا کو یوں محسوس ہوا جیسے اُس کی زندگی سانا میرینا کی  
طرح خاموش اور تار یک ہو گئی۔



عرطیوس مسکراتا ہوا رخصت ہو گیا۔

تھیوڈورا شب سے پوچھنا چاہتی تھی کہ تآثر کہاں ہے؟ مگر تآثر کا نام لیتے وقت  
اُس کی زبان لڑکھرائی۔ محبت کا سمندر موجزن ہو کر اُس کی رگوں سے پھوٹتا محسوس  
ہوا۔ حیا کی سُرخئی نے اُس کے رخساروں کو لالے کے پھول کی طرح سُرخ بنا دیا اور ایک مبہم  
سا اور اجنبی سا خطرہ ماحول سے اچانک سر نکال کر اُس کی توجہ اپنی طرف مبذول  
کرنے لگا۔

کہیں اُس کی کمزوری ظاہر نہ ہو جائے۔ وہ جس راز کو اپنے دل میں چھپائے۔ جگر  
کے خون سے پروان بڑھتا رہتا ہی تھی، وہ فاش نہ ہو جائے! سینٹ پیٹر کی راہبہ، جولین  
کی تڑپتی ہوئی تمنا، ہنیاڑی کی ازا بیلا، قیصر کے خوابوں کی ملکہ کو۔ خانقاہ جوزیفیہ کے  
ایک معمولی چوکیدار سے محبت ہو گئی؟

اسے زندگی میں پہلی بار اپنی مجبوری اور اپنی بے کسی کا احساس ہوا، اور اس احساس  
کا حقیقی تسددان تآثر تھا۔ وہ اس دنیا میں اتنی ہی تھی، جسے صرف تآثر پہچانتا تھا۔  
ساری دنیا اُس کی زبان سمجھنے سے محروم تھی۔ صرف تآثر ہی سمجھ سکتا تھا۔ وہ اس وقت  
کہاں ہے! تھیوڈورا اُسے پکارنا چاہتی تھی۔ پکارتے پکارتے دم توڑ دینا چاہتی  
تھی۔

وہ برآمدے میں پتھر کے بُت کی طرح خاموش اور بے حس کھڑی تھی، جسے سانا میرینا

کالبشپ حیرت سے دیکھ رہا تھا۔ آخر کار اُس نے تھیوڈورا کے کندھے پر ہاتھ رکھتے ہوئے کہا:—

”نواب زادی باگھبرائیے نہیں۔ سلطنت مرہٹہ کا پتہ ضرور معلوم ہو جائے گا یا شاہی محل میں نہ سہی آدرنہ میں تو موجود ہے۔ وہ ایک مرتبہ پھر اپنے لوگوں میں شامل ہوں گی۔ اور عمر پھر ہمارے ساتھ رہیں گی۔“

”عمر پھر —————“ تھیوڈورا آہستہ آہستہ کہہ نہ ہی تھی۔ ”عمر پھر —————!“

میں اُسے ایک لمحے کے لئے بھی اپنی نظروں سے اوجھل نہ ہونے دوں گی؟“

---

مزید کتب پڑھنے کے لئے آج ہی وزٹ کریں : [www.iqbalkalmati.blogspot.com](http://www.iqbalkalmati.blogspot.com)

# گیارہواں باب

مزید کتب پڑھنے کے لئے آج ہی وزٹ کریں : www.iqbalkalmati.blogspot.com

## سپاہی سلطان

سانتا میرینا کے منتظم نے مائار کو تھیوڈورا کا خدمت گار سمجھ کر سرانے میں بھیج دیا تھا جہاں وہ آدھی رات تک تھیوڈورا کا انتظار کرتا رہا۔ اُسے یقین تھا کہ وہ ضرور آئے گی۔ اُس نے تھیوڈورا کے انتظار میں شام کا کھانا بھی نہ کھایا۔

سانتا میرینا کا ماحول خانقاہ جوزیفیہ سے بہت ملتا جلتا تھا۔ وہی یادام اور اخروٹ کے جھنڈ، اور ان کے قریب بہتی ہوئی ندی — اُس نے ندی کے کنارے درختوں کے جھنڈ میں الاؤ روشن کیا، اور تھیلے میں جس قدر گوشت باقی بچ گیا تھا، اُسے نکال کر تھیوڈورا کی راہ دیکھتا رہا — مگر وہ نہ آئی۔

سانتا میرینا کی پہلی رات اس نوجوان کی زندگی کی ایک ایسی رات تھی جس کے دوران اُسے محسوس ہوا، گویا اُس کی نیند روٹھ گئی ہے۔ وہ سوچنے لگا: کیا واقعی اُسے تھیوڈورا سے محبت ہو گئی ہے! وہ کون ہے؟ ایک ایک خانقاہ میں اس طرح کیوں پھر رہی ہے! اور یہاں کیا کرنے آئی ہے؟ وہ ان باتوں پر جس قدر غور کرتا، اتنا ہی پریشان ہو

اور سچیدگیوں میں اُلجھتا چلا جاتا۔ جو دوشیزہ اپنے حسن و شباب کی وجہ سے کل تک ایک بھولی بھالی کو ہستانی لڑکی نظر آتی تھی، وہ اب اُس کے لئے ایک پُر اسرار عورت بن گئی تھی۔ انتہائی دلچسپ عورت !

ساری رات اُس کے خیالات، محسوسات، جذبات اور تصویرات کی نئی دریافت شدہ دنیا میں جو انقلاب برپا رہا، پو پھٹنے سے پہلے وہ کھم کچکا تھا، اور اُس کی ساری کائنات میں ایک لطیف سکوت اور ایک منکلم خاموشی کے سوا اور کچھ موجود نہ تھا۔ وہ اٹھا۔ الا اور اکھ کے ڈھیر میں منتقل ہو چکا تھا۔ تاریکی آہستہ آہستہ نور کے سمندر میں ڈوبتی چلی جا رہی تھی۔ نسیم سحر نے تپوں کو خوابِ راحت سے جگانا شروع کر دیا تھا۔ چاروں طرف زندگی بیدار ہو رہی تھی۔

وہ درخت کے تنے کے سہارے بیٹھ گیا۔ اپنی بانسری نکالی، اور اپنے دلہن کے کسی مخصوص لوک گیت کی دُھن بجانے لگا۔ یہ رات بھر کے انتظار یا محبت کی ناکامی کا ردِ عمل تھا۔ وہ اس دُھن میں کھو جانے کی کوشش کر رہا تھا۔ وہ ان تمام اسباب کو بھول جانا چاہتا تھا جن سے مجبور ہو کر وہ اپنی خاموشی کو بانسری کی سُریلی آواز میں سمورہ ہا تھا۔ اُس نے تھیوڈورا سے محبت کر کے ایسی غلطی کی تھی، جس کی تلافی کے لئے ساری عمر ناکافی نظر آتی تھی۔

صحرائے گوبی کے خوش باش اور بے فکر نوجوان کو نہ جانے کیا ہو گیا تھا۔ وہ بانسری کی دُھن میں اس قدر کھویا ہوا تھا کہ اُسے تھیوڈورا کے آنے کی خبر تک ہوئی۔ وہ دیر تک تار کے قریب بیٹھ کر بانسری کی آواز سُنتی رہی۔ اور پھر جب وہ محسوس کرنے لگی کہ خود اُس کی آنکھوں سے بھی آنسو نکلنے والے ہیں، تو اپنی کمزوری پر پردہ ڈالنے کی کوشش کر کے مسکراتے ہوئے کہا :-

”اوہ۔۔۔ اتم یہاں چھپے بیٹھے ہو؟ میں تمہیں خانقاہ میں ڈھونڈتی رہی :-“

تاتار نے اپنے قریب کھیوڈورا کی آواز سن کر بانسری کو ہونٹوں سے ہٹا لیا مگر اُسے

دیکھے بغیر کہا:

”جیسے تم مجھے ساری رات ہی ڈھونڈتی رہی ہو“

کھیوڈورانے اس کا کوئی جواب نہ دیا۔ تاتار نے گردن موڑ کر اُسے دیکھا۔ اس نے یہ رات جس کشمکش اور بے چینی میں گزاری تھی۔ اس کا دھندلا سا سایہ ابھی تک اس کے صبح چہرے پر بخوبی دیکھا جاسکتا تھا۔ خصوصیت کے ساتھ اُس کی آنکھیں سُرخ تھیں۔ سیاہ پلکوں کی چلن کے پار اُسے یہ آنکھیں نہ صرف سُوجھی ہوئی بلکہ بھگی بھگی سی بھی محسوس ہوئیں جنہیں چھپانے کے لئے اُس نے اپنا منہ دوسری طرف پھیر لیا اور تاتار کی توجہ کسی اور طرف مبذول کرتے ہوئے کہا:-

”آج رات میں تمہیں دیکھنے نہ آسکی۔ مجھے افسوس ہے“

”یہ کس قسم کی عورت تھی؟ وہ سوچنے لگا: اگر وہ آج رات اُسے دیکھنے نہ آئی تو پھر افسوس ظاہر کرنے کی کیا ضرورت! کہیں اُسے کسی نے روک نہ لیا ہو! یہ سوچتے ہی تاتار نے کہا:

”کیا راہب نے روک لیا تھا؟“

تاتار کو یوں محسوس ہوا، گویا اُس کا جملہ جلتا ہوا فرش تر تھا، جس کی ٹوک نے کھیوڈورا کے جسم میں بیوست ہوتے ہی اُسے تڑپا دیا۔ اُس نے تیزی سے تاتار کو دیکھا جن آنکھوں کی بھگی ہوئی سُرخ رات بھر کی بے چینی اور اضطراب کی غماز محسوس ہو رہی تھی، وہ اب غصے سے چمکنے لگیں۔ اُس نے چلا کر کہا:-

”اگر میں خود نہ رُک جاؤں تو مجھے روکنے والا کوئی پیدا نہیں ہوا“

”اور خود کیوں رُک گئی تھیں؟“

کھیوڈورا کی آنکھیں یکایک دھندلا گئیں۔ نہ بے چینی اور اضطراب کی سُرخ موخو تھی

زہ غیض و غضب کی آگ، بلکہ اندیشے کے بادل تیزی سے چھانے لگے۔ جسے اُس نے اپنی  
مخدّص اور معصوم شوخی کی تذر کرتے ہوئے کہا :-

”تمہاری ہر بات کا جواب دینا ضروری تو نہیں؟“

تاتار کا دل دو ایک بار تیزی سے دھڑکا، اور پھر جیسے ایک دم بلیٹھ گیا۔ وہ  
بہت کچھ کہنا چاہتا تھا مگر نہ جانے کیوں خاموش رہا۔ جس نوجوان نے ایسے ماحول میں  
پرورش پائی تھی جہاں مصلحت کے سوا زندگی کی اور تمام قدروں پر زور دیا جاتا تھا، نہ  
جانے اُس نے مصلحت کا سبق کیسے پڑھ لیا۔ اگرچہ وہ خاموش تھا۔ مگر تھیوڈورا  
کی باتوں کے خلاف خاموش احتجاج نے اُس کا چہرہ سُرخ کر دیا۔ اُس کی آنکھیں  
غبار آلود تھیں اور اُس کے اعصاب کھینچاؤ کی وجہ سے پھڑکنے لگے تھے۔ تھیوڈورا خاموشی  
سے تاتار کو دیکھتی رہی۔ شاید اس نے تاتار کے دل اور دماغ کی درمیانی کشمکش محسوس  
کر لی تھی، اور اُسے دُور کرنے کے لئے موضوع بدلتے ہوئے کہا :-

”ہم آدر نہ پہنچ چکے ہیں!“

تاتار کا دل ایک مرتبہ پھر زور زور سے دھڑکنے لگا۔ وہ کچھ کہنا چاہتی تھی، کیا کہنا  
چاہتی تھی؟ اُس نے لقمہ دیتے ہوئے کہا :-

”ہاں۔۔۔ پھر؟“

”تم شہر چلے جاؤ! اور اپنے لئے ایسی نئی دُنیا بساؤ! جس میں۔۔۔“  
وہ خاموش ہو گئی۔ تاتار کو دیکھا اور کافی سوچ بچار کے بعد آہستہ آہستہ کہا :-  
”اس نئی سلطنت میں تمہارے پینپے کے امکانات بہت روشن ہیں۔ اگر میری

مانو تو ترک فوج میں شامل ہو جاؤ۔“

نہ جانے وہ اور کیا کہنا چاہتی تھی مگر تاتار نہ سن سکا۔ اُس نے تیزی سے کہا :-

”کیوں؟“

”اس لئے کہ تمہیں تاجداروں کے سر سے تاج چھیننے میں لطف محسوس ہوتا ہے۔“  
 وہ کچھ سوچنے لگا۔ مگر ساتھ ہی تھیوڈورا کو بھی کچھ سوچنے کا موقع نہ دینا چاہتا تھا۔  
 دونوں جو کچھ سوچ رہے تھے، انہیں معلوم تھا یہ نظر آتا تھا گویا ایک کا دل کتاب کی طرح  
 دوسرے کے سامنے کھلا ہوا ہے۔ اور دونوں کی کوشش یہ تھی کہ کوئی دوسرے کے دل  
 کے حالات معلوم نہ کر سکے۔ دونوں ایک دوسرے سے بدظن تھے۔ صرف محبت کے  
 ایک کچے دھاگے نے وقتی طور پر دونوں کو ایک دوسرے سے وابستہ کر رکھا تھا۔ مگر  
 یہ دھاگا بہت ہی کمزور تھا۔ کسی وقت — ایک معمولی سا بیجان اُسے توڑ سکتا تھا،  
 اور دونوں یہ چاہتے تھے کہ اپنے اپنے جذبات کے منہ میں لگام دے دیں۔ کہیں ایسا  
 نہ ہو کہ ذرا سی حماقت ایسا بیجان پیدا کر دے، جس سے محبت کا یہ کمزور رشتہ ٹوٹ  
 جائے۔ چنانچہ تاتار نے مسکراتے ہوئے کہا:-

”کہیں تم نے سچ میرے ہاتھ سے بھی تو یہ تاج چھیننے کا فیصلہ نہیں کر لیا؟“  
 ”کچھ کہا نہیں جا سکتا۔“ تھیوڈورا نے بھی اپنے مخصوص انداز میں مسکراتے ہوئے کہا:  
 ”تاتار۔۔۔ اُس نے پہلی بار اُسے اُس کے نام سے جو حقیقت میں اُس کا نام نہیں تھا۔  
 پکارا، اور تاتار نے یوں محسوس کیا جیسے اُس کے دل کا بربط تھیوڈورا کے ہاتھ میں ہے،  
 اور وہ اپنی بے قرار آنکلیوں کے ساتھ اُس کا ایک ایک تار پھیر رہی ہے۔“

تھیوڈورا کہہ رہی تھی۔ ”تاتار! پہلے تم تاجداروں کے سر سے تاج چھیننے کے قابل تو  
 بنو۔ کیا خبر! شاید تم اپنے ہاتھ سے یہ تاج میری ٹھوکروں میں ڈال دو اور اگر تم نے  
 مجھے بھلا دیا، تو شاید پھر میں اُسے تمہارے ہاتھ سے چھیننے کے امکانات کا جائزہ لینے پر  
 مجبور ہو جاؤں!“

دونوں مسکرنے لگے، اور جب انہیں معلوم ہوا کہ دونوں کی مسکراہٹ مصنوعی ہے  
 تو تاتار نے کہا: ”تھیوڈورا! تم ابھی طرح جانتی ہو میں تمہیں بھلا نہ سکوں گا۔“

اس کی آنکھیں تھیوڈورا کی آنکھوں میں ڈوب گئیں۔ وہ شرمائی، سمٹی، ہنسی اور کہا:

”ہم دونوں ایک دوسرے کو بھول نہیں سکتے۔ میں سائنٹا مرینا میں ہوں۔ تم یہاں آ سکتے ہو اور۔۔۔ میں شہر میں تمہیں دیکھنے آ سکتی ہوں۔“

”تاتار کی یہ آخری کوشش تھی کہ تھیوڈورا سے آخری سوال کا جواب لینے کے لئے اس کے لب و لہجے میں جو اشتیاق اور پریشانی پوشیدہ ہے، اس پر ظاہر نہ ہو۔۔۔ اس نے ڈرتے ڈرتے پوچھا:۔۔“

”تم سائنٹا مرینا میں کب تک قیام کرو گی؟“

”کب تک؟“ تھیوڈورا نے اپنی پریشانی چھپانے کی ناکام کوشش کرتے ہوئے کہا۔ ”کب تک کا مطلب؟ میں تو یہاں رہنے کے لئے آئی ہوں۔ میرا مطلب ہے خانقاہ میں۔۔۔ میں عمر بھر یہاں رہوں گی!“

تاتار جیسے کچھ سوچ کر۔۔۔ کوئی فیصلہ کرنے کے بعد تیزی سے اٹھ کر کھڑا ہو گیا۔ اس کے ساتھ ہی تھیوڈورا ابھی کھڑی ہو گئی۔ تھیوڈورا اُسکا رہی تھی، تاتار سنجیدہ تھا اور اس فرق و اختلاف کی ذمہ داری ان دو مختلف تہذیبوں اور تمدنوں پر تھی جن کے سامنے میں یہ دونوں پروان چڑھے تھے۔۔۔ ان میں سے ایک صحرائے گوبی کے خانہ بدوش قبائل کا تاتاری نوجوان تھا، جو آج تک تہذیب، ثقافت اور تمدن کا مفہوم تو کجا ان کے نام تک سے بھی آشنا نہ تھا۔ اور دوسری طرف ستارا کے نواب کی اکلوتی صاحبزادی تھیوڈورا تھی، جس نے ایک شاہی محل میں آنکھ کھولی۔ کوہستان بلقان کے دامن میں کھلی، کلیسا میں صلیب کے زیر سایہ تربیت حاصل کی اور ہسٹنگی اور قسطنطنیہ کے شاہی محلات میں جوان ہوئی۔

تاتار۔۔۔ ایک سیدھا سادہ صحرائی نوجوان اس وقت جرأت و شجاعت اور ایثار و وفا کے پیکر میں ڈھل چکا تھا، اور تھیوڈورا سدا پاپا حسن اور مکمل جمال، کلیسانی



سازش کے آخری ہتھیار کی حیثیت اختیار کر چکی تھی۔ جو کچھ تاتا کے دل میں تھا، وہ فوراً اُس کی زبان پر آجاتا مگر تھیوڈورا کے دل میں کچھ اور تھا اور زبان پر کچھ اور۔ تاتا نے شہر کی طرف جانے سے پہلے تھیوڈورا پر الوداعی نظر ڈالی اور کہا:-

”کہیں ایسا نہ ہو کہ میں تمہیں دیکھنے کے لئے آدرنہ سے سانا میرا آؤں اور خالعاہ

کاراہب مجھے تمہارے پاس آنے سے روک دے!“

”ہرگز نہیں! ہرگز نہیں! اتم اُن سے صاف صاف کہہ سکتے ہو کہ تمہیں نوآزادی

تھیوڈورا سے ملنا ہے۔ تم سانا میرا کے ہر شخص کو آدرنہ سے آنے والے مہمانوں کے

انتظار و استقبال کے لئے چشم براہ پاؤ گے۔“

تھیوڈورا کی گفتگو میں اگرچہ اپنا ٹیٹ کا گہرا رنگ تھا۔ لیکن تاتا مطمئن نہ ہوا۔

اُس نے اب تھیوڈورا کی باتوں پر غور کرنا چھوڑ دیا تھا۔ اس حُسن و جمال کے پیکر کی ہر

ایک بات پہلی تھی، اور وہ اُنہیں بوجھنے کے لئے تیار نہ تھا۔

جب وہ سلام کرتا ہوا آدرنہ کی طرف جانے لگا تو تھیوڈورا نے عجیب انداز کے

ساتھ اُس کے کندھے پر ہاتھ رکھ کر اُسے روک لیا اور شرارتی لہجائی اُس کے پہلو میں آ

گئی۔ تھیوڈوری دیر کے لئے لہجائی ہوتی نظروں سے تاتا کے کمر بند میں کھنسی ہوتی بانسری

کو دیکھتی رہی اور پھر اُسے نکالنے کے لئے آہستہ آہستہ اپنا ہاتھ بڑھایا اور جب

تاتا کو، جو غور سے اُس کی ہر ایک حرکت کا جائزہ لے رہا تھا، یہ یقین ہو گیا کہ وہ بانسری

لینا چاہتی ہے، تو اُس نے اس کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لے کر کہا:-

”نوآزادی اسے کیا کریں گی؟“

”اپنے پاس رکھوں گی۔“

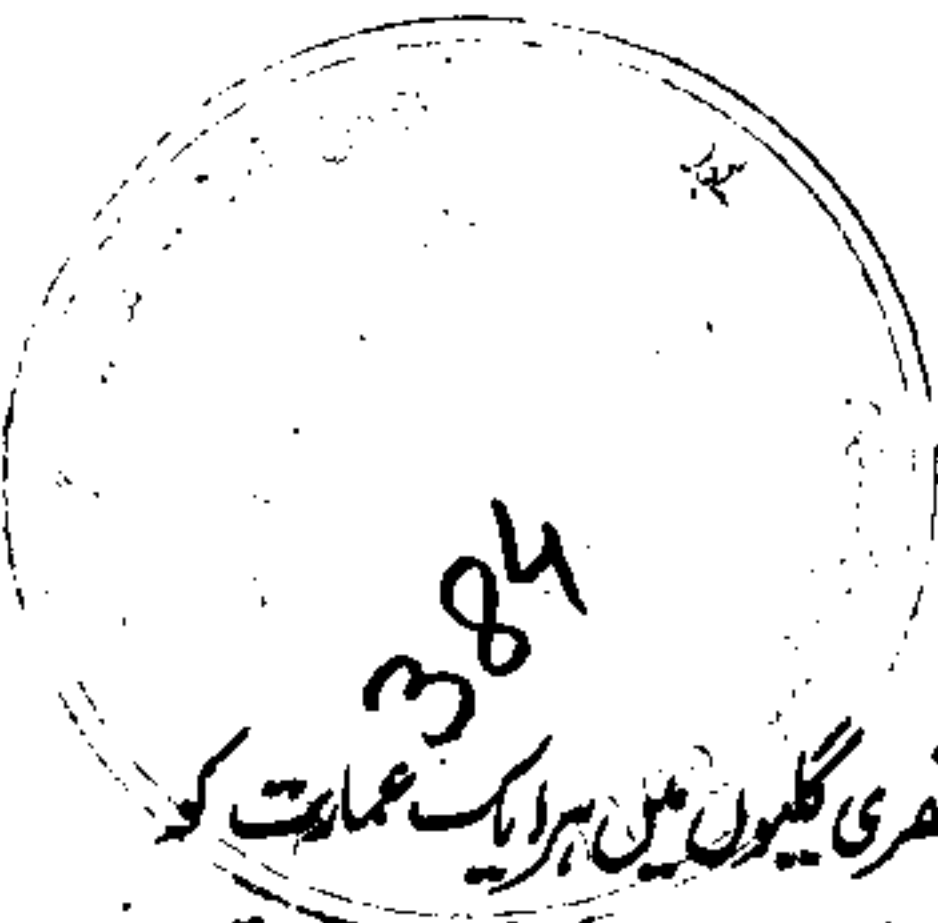
”نہیں! نہیں! یہ حقیر تحفہ آپ کے قابل نہیں۔“

”اگر تم خود اُسے میرے حوالے نہ کرو گے، تو پھر میں اُسے زبردستی چھین لوں گی!“

” نہیں نواب زادی! تاتار نے اس کے ہاتھ پر اپنی گرفت مضبوط کرتے ہوئے کہا:  
 ” بانسری تو نہیں، البتہ آپ میرے ہاتھ سے تاج ضرور چھین سکیں گی۔“  
 تھیوڈورا کے ہاتھ پر تاتار کی گرفت لمحہ بہ لمحہ مضبوط ہوتی چلی گئی۔ غالباً یہ اُس کی کسی  
 اندرونی نفسیاتی کش مکش کا ردِ عمل تھا، جسے وہ بڑے صبر و سکون کے ساتھ دیکھ اور  
 محسوس کر رہی تھی۔ مگر اب تاتار بھی خانقاہ جو زلیفہ کا عام چوکیدار نہ تھا بلکہ۔۔۔ وہ کون تھا؟  
 اُسے اچانک کیا ہو گیا تھا؟ تھیوڈورا دنگ رہ گئی اور اپنی حیرت چھپانے کے لئے وہ جیسے  
 چیخ اٹھی:

” چھوڑ دو! چھوڑ دو! میرا ہاتھ چھوڑ دو! تم نے تو میری کلانی توڑ دی۔“  
 تاتار نے گہرا کر تھیوڈورا کو چھوڑ دیا۔ اُس نے اپنی کلانی دیکھی۔ تاتار کے ہاتھ کی فولادی  
 گرفت سے وہاں نشان پڑ گیا تھا، اور اُس کی چاروں انگلیوں کے نشان چوڑیوں کی طرح دُور  
 سے نظر آتے تھے۔ وہ اس جگہ کو سہلاتے سہلاتے خانقاہ کی طرف بڑھی۔۔۔ وہ کہہ رہی  
 تھی:-

” بدمینڈ! اُجڈ! اگنوار!۔۔۔“



اگرچہ وہ آدرنہ کے کشادہ بازاروں اور صاف ستھری گلیوں میں ہر ایک عمارت کو  
 بڑے غور سے دیکھ رہا تھا، مگر اُس کا ذہن آدرنہ میں نہ تھا۔ شاید وہ اُسے گوشت کے تھیلے  
 اور گھوڑے کی طرح سانا میریابی میں چھوڑ آیا تھا۔ تھیوڈورا کے پاس۔۔۔ تھیوڈورا۔۔۔  
 جو ہنگری سے براستہ قسطنطنیہ، آدرنہ آئی تھی اور اتنے طویل سفر میں اُس نے کہیں ایک  
 رات قیام کیا تھا، اور کہیں خریدے۔۔۔ آخر وہ آدرنہ کیوں آئی تھی؟  
 دوپہر کے وقت آدرنہ کی شہری زندگی سستانے لگی۔ خود اُس کا اپنا ذہن اور جسم

چوڑ چوڑ موچکے تھے۔ خصوصیت کے ساتھ صبح سے اس وقت تک بے مقصد گھومتے گھومتے اُسے بھوک نے بیتاب کر دیا تھا۔ اور اب وہ آرام کرنے کے لئے کسی موزوں سایہ دار جگہ کی تلاش میں تھا، جہاں پانی بھی ہو اور۔۔۔ اگر ہو سکے تو کھانا بھی۔

چلتے چلتے اچانک ایک آواز بلند ہوئی جسے سننے ہی آدرنہ کی ساری شہری زندگی کا نظام جیسے تھم گیا۔۔۔ منے مسجد کے بلند مینار کے اوپر سے مؤذن ظہر کی نماز کے لئے نوجوان ترک قوم کو جلیب زد کے جھیلوں سے لحو بھر کے لئے بے نیازی کی دعوت دے رہا تھا۔ لوگ تیزی سے مسجد کی طرف بڑھنے لگے اور بازار خالی ہو گیا۔

راہگیر اور دوکان دار اپنے اپنے کاروبار چھوڑ کر مسجد میں جمع ہونے لگے اور آثار انہیں حیرانی سے دیکھنے لگا۔ وہ اپنی بھوک پیاس اور ماندگی بھول چکا تھا۔ اُس کے لئے یہ نظارہ بالکل نیا تھا۔ اس کا بچپن ایسے معاشرے میں گزرا تھا جو خدا کے تصور سے نا آشنا تھا۔ اور جب اُس نے ہر شے سنبھالا تو چونکہ دار کی حیثیت سے جو زلیفہ کی خانقاہ میں آ گیا۔

وہ صبح و شام گھنٹے کی آواز سناتا تھا، مگر اُسے یہ معلوم نہ تھا کہ وہ کیوں بجایا جاتا ہے۔ البتہ اُس کے دل میں یہ تجسس ضرور کروٹیں لینے لگا تھا، کہ اس کا مقصد کیا ہے؟ اُسے خانقاہ کے اندر جانے کی اجازت نہ تھی مگر اس کا ذوق تجسس یہ پابندی قبول نہ کر سکا اور آخر اُس نے تاک جھانک شروع کر دی۔ اُس نے سیچیوں کو مصلوبتِ غیر کے سامنے اور کنواری ماں کے قدموں میں بار بار جھکتے دیکھا۔ مگر وہ ان بتوں کے سامنے ان کی عبادت کا مفہوم نہ سمجھ سکا۔ رفتہ رفتہ خانقاہ کے بعض درد مند مبلغ اُسے مسیحیت کی تبلیغ کرنے لگے۔ مگر وہ باپ بیٹے اور رُوح القدس کی تثلیث کے فلسفے اور بتوں کے سامنے عبادت کا مفہوم سمجھنے سے محروم رہا۔

مسلمانوں اور اسلامی تعلیمات کے متعلق اُسے جو کچھ معلوم تھا وہ انتہائی ناقص اور بالکل

غلط تھا۔

آج زندگی میں پہلی بار وہ مسلمانوں کو خدا کے حضور سبجود دیکھ رہا تھا۔ نہ بت تھا نہ صلیب۔  
نہ باپ نہ بیٹا۔ نہ روح القدس کا پتہ تھا۔ نہ کنواری ماں کا نشان۔

اور جب نماز کے بعد مسلمانوں نے الحاح و زاری کے ساتھ دعا کے لئے ہاتھ اٹھائے  
تو تآثر کا دل ڈوب ڈوب گیا۔ نہ جانے خدا اور اُس کی عبادت کا یہ تصور اُسے کیوں متاثر  
کرنے لگا۔ وہ مسجد کی دیوار کا سہارا لئے انہماک کے ساتھ اللہ والوں کو اللہ کے حضور  
جھکتے دیکھ رہا تھا۔

نماز ختم ہوئی۔ لوگ مسجد سے باہر نکلے۔ آدرنہ جیسے نیند سے بیدار ہو گیا۔ ایک  
نمازی جس کی نظریں مسجد کے صحن ہی سے تآثر پر مرکوز تھیں۔ اس کے قریب آیا اور پوچھا:  
”تم کون ہو؟“

تآثر اپنے آپ کو چھپانہ سکا۔ اُس نے جلدی سے کہا:-  
”تآثر!“

”تآثر۔۔۔ تمہیں آدرنہ آئے کتنا عرصہ ہوا؟“  
”یہ پہلا دن ہے۔“

”کس غرض سے آئے ہو؟“

”قسمت آزمانے!“

”کہاں ٹھہرے ہو؟“

”کہیں نہیں۔“

”کھانا؟“

”ابھی تک نہیں کھایا۔“

”تو پھر میری دعوت فوراً قبول کرو! اُس نے تآثر کا بازو تھامتے ہوئے کہا۔ ”میرے“

”ساتھ چلو!“

تاتار خاموشی سے اُس کے ساتھ چلنے لگا۔ ترک اُسے اپنے گھر لے آیا۔ جو کچھ گھر میں موجود تھا، اُس کے سامنے رکھ دیا۔ اور کھانے کے دوران اُس نے رسیحوں کے ساتھ ترکوں کی باہمی کش مکش کی ساری تاریخ دُہرائی شروع کر دی۔ اُس نے کہیں بھی مبالغے سے کام نہ لیا کیونکہ یہ زیادہ وہ واقعات تھے جنہیں تاتار پہلے ہی سے سُن چکا تھا، اور ترک نے آخر میں کہا :-

”اگر میری بات مانو، تو ایک دن ضائع کئے بغیر ترک فوج میں شامل ہو جاؤ۔ وہ تمام قسمت آزمائے نوجوان جن کے دل اُنٹگوں اور اُمیدوں سے آباد ہیں، ترک فوج کے علاوہ اور کہیں ترقتی نہیں کر سکتے۔ معاہدہ زبیدین کی ناکامی کے بعد ہم نے عہد کیا ہے کہ آئندہ مسیحی دنیا کو ایسا موقع نہ دیں گے کہ ہمیں اُن کی طرف سے پیش ہونے والی شرائط پر صلح کی درخواست کرنی پڑے۔ نوجوان ترکوں نے قسم کھالی ہے کہ یا تو وہ اپنی سرحدوں کو بالکل محفوظ کر کے دم لیں گے یا اس تحفظ کے لئے سرحدوں پر شہید ہو جائیں گے۔“

تاتار خاموشی سے اُس کی باتیں سُنتا رہا۔ اس ترک کی مہاں نوازی، بے تکلفی اور جرات نے اُسے مسحور کر لیا۔ وہ تو آدرتہ میں قسمت ہی آزمانے آیا تھا۔ اُس نے اپنے میزبان کے سامنے سر جھکا دیا۔ یہ دیکھ کر وہ خوش ہو گیا اور کہا :-

”تم آج کی رات تو مہمان کی حیثیت سے میرے ساتھ بسر کرو! کل صبح سویرے میں تمہیں اپنے ساتھ لے چلوں گا۔ اگر چاہو تو کھوڑی دیر آرام کر لو۔ پچھلے پہر میں تمہیں آدرتہ کی چھاؤنی کی سیر کراؤں گا۔ جہاں سے کل تم نئی زندگی شروع کرنے والے ہو۔“



ترک، فتوحات اور پیش قدمی کی ایک ایسی طویل شاہراہ پر گامزن تھے جس کے ڈانڈے

اُن سے جا ملے تھے۔ ظاہر ہے کہ اس عظیم الشان سفر کے لئے ایک قابل لحاظ فوجی قوت کی ضرورت تھی۔

عثمان سے لے کر مراد دوم تک کے عہد تک — تقریباً دو سو سال کے دوران ترک سلاطین نے فوج پر خاص توجہ دی تھی۔ اور یہ اسی کا نتیجہ تھا کہ ترک سپاہی نہ صرف ایشیا بلکہ یورپ بھر میں اپنی بے مثال تربیت اور تنظیم کے باعث بڑی شہرت رکھتے تھے۔ لیکن اب کچھ عرصے سے ترک فوج میں ایسے بلقانی اور یونانی مسیحیوں کی اکثریت ہو گئی تھی، جو مختلف اسباب کی بنا پر یہاں جمع ہو گئے تھے۔ ان میں سے کچھ تو ایسے تھے جو ترکوں کی کامیاب یلغاروں کے نتیجے میں گرانقدر مالِ غنیمت سے ہاتھ نہ لگنا چاہتے تھے اور کچھ وہ تھے جنہیں واقعی شجاعت و بسالت کے جوہر دکھانے کی آرزو تھی۔ — یہی وہ لوگ تھے جو بسا اوقات عثمانیوں کے لئے ابتلا و آزمائش کا موجب بن جاتے تھے۔ —

ترکوں کی فتوحات کا دائرہ خالص مسیحی اکثریت کے یورپی علاقوں میں پھیل رہا تھا۔ اور مفتوح یونانی و بلقانی ترکوں کی طاقت و قوت کے پیش نظر غیر مشروط طور پر ان کے ساتھ تعاون کر رہے تھے اور ہر میدان میں ان کا ساتھ دے رہے تھے۔ لیکن — جب بھی یورپ کے کسی کونے سے مسلمانوں کے خلاف جہاد کا نعرہ بلند ہوتا۔ کوئی نہ کوئی مسیحی قبیلہ بغاوت کر دیتا۔ ایسے مواقع پر ترک سپاہ کے مسیحی تیغ آزماؤں کی وفاداری متزلزل ہو جاتی اور فوج میں بھی تعصب کی یہ آگ بھڑک دکھتی۔

نوجوان ترک سلطان محمد ثانی اس پیچیدہ فوجی کمزوری سے آگاہ تھا۔ یہی وجہ تھی کہ اُس نے تعصب اور بغاوت کی آگ کو جنگی ماحول میں ہمیشہ کے لئے بجھا دینے کی تدبیریں سوچ رکھی تھیں۔ — اس کی سب سے اہم تدبیر یہ تھی کہ ترک فوج میں مسلمان سپاہیوں کی قلت کو بتدریج ختم کیا جائے۔ اور اس کے ساتھ ہی ساتھ تمام حربی اداروں کے نصاب

میں مذہبی تعلیم کو لازمی قرار دے دیا جائے، تاکہ غیر مسلم سپاہ اسلامی نظریات و عقائد کی روشنی میں زندگی کے بلند ترین مقاصد سے آشنا ہو جائے۔

سلطان مراد کو محمد ثانی کا یہ منصوبہ پسند آگیا۔ اور اس منصوبے کی کامیابی کے لئے فوج میں ازسرنو اصلاحات جاری کر دی گئیں۔



تاتار اپنے مہربان، ترک میزبان کا دل ہی دل میں شکر گزار ہو رہا تھا جس نے آدرش کی سیر کے دوران اُسے بہت سی اچھی اچھی قیمتی اور مفید باتیں بتادی تھیں۔

اتنی عظیم الشان فوجی چھاؤنی دیکھ کر حجب وہ اپنے میزبان کی طرف حیرت زدہ ہو کر تھکنے لگا تو اُس نے بتانا شروع کیا :-

”جب سلطان مراد — ایشیا کی بغاوت دبانے کے بعد دوبارہ قسطنطنیہ کی طرف متوجہ ہوا تو قیصر نے خراج کی ایک معقول رقم پیش کرتے ہوئے امن کی درخواست کی جسے منظور کر لیا گیا۔“

لیکن سلطان مراد نے وہ تمام علاقہ اپنی سلطنت میں شامل کر لیا جو اس وقت تک قسطنطنیہ کے مضافات کی حیثیت سے قیصر مینوئل کے قبضے میں تھا۔ اور اب قسطنطنیہ کی فصیلوں کی اندرونی آبادی کے سوا، تمام کی تمام بازنطینی سلطنت — سلطنت عثمانیہ میں مدغم ہو چکی تھی۔

سلطان مراد نے ازراہ ترجم خسروانہ، اس کے علاقے کے عوض قیصر کا سالانہ وظیفہ مقرر کر دیا تاکہ وہ اپنے خوشامدی درباریوں، دربار اور شاہی محافظ دستے کے اخراجات پورے کر سکے۔

تاتار اتنی دُور کی سیاست تو ابھی سمجھتا نہ تھا، اس لئے اُس نے ایک سوال کیا :

”کیا ترکوں اور عیسائیوں کے درمیان وجہ اختلاف صرف قسطنطنیہ ہے؟“

”ہاں صرف قسطنطنیہ! — وہ کہنے لگا:

”یہ قسطنطنیہ کا دربار ہی تھا جو ہر سال ترکوں کی سرحد پر بدامنی کا باعث بنتا اور جب

ترک اس سرحدی بدامنی کی طرف متوجہ ہوتے تو یونانی فوجیں قسطنطنیہ کی فصیلوں سے نکل کر

آدرنہ تک بڑھانے کی کوشش کرتیں!“

اور پھر وہ خود بخود کہنے لگا:

سلطان محمد سوچتا: ”ترک کب تک قیصر سے معمولی خراج لیتے اور اُسے زکوٰۃ دیتے

رہیں گے؟“

— قیصر کو دس برس میں جس قدر سالانہ رقم دی جائے گی، اگر اُسے ترک سپاہ

اور جنگی ساز و سامان پر خرچ کیا جائے تو عثمانیوں کو کبھی بھی کسی خطرہ سے دوچار نہ ہونا

پڑے گا۔!“

اس خیال کا آنا تھا کہ اُس نے ورنہ کی فتح کے بعد ترک فوج میں توسیع اور اسلحہ

میں اصلاح کا پروگرام بنایا —

اور اُس نے اپنی تمام تر معلومات اور تجربات سے مکمل طور پر فائدہ اُٹھانے کے لئے

اپنی پوری توجہ جنگی مقاصد کی تکمیل کی طرف موڑ دی!

”اس کے علاوہ“ — وہ کہنے لگا:

”چونکہ وہ خود نوجوان تھا، اس لئے آسانی سے نوجوان سپاہیوں اور سرداروں میں

گھل مل گیا —

ان مشقوں کے دوران بھی جو سپاہی اُس کی نظروں میں آجاتا، وہ بہت جلد اُس

سے مراسم بڑھاتا اور کبھی یہ پروانہ کرتا کہ معاشرے میں سپاہی کا مقام کیا ہے! وہ جانتا

تھا کہ سلطانی تخت و تاج کی حفاظت کے لئے ہمیشہ گناہ اور خاموش سپاہی ہی قربانی دیتے ہیں



اس لئے وہ انہیں فیاضی اور انعام و اکرام سے مالا مال کرتا رہتا۔

اور پھر جب تاتار نے خود اس فوجی چھاؤنی میں ایک بالکل نئی زندگی کا آغاز کیا تو اُسے یوں معلوم ہونے لگا۔ گویا یہاں کے لئے وہ ذرا بھی اجنبی نہیں، اب اُس کی حیثیت جو زلفیہ کی خانقاہ کے چوکیدار کی سی نہ تھی بلکہ وہ معاشرے کا ایک ایسا فرد تھا جسے ترک سپاہی اور افسر بھی نظر انداز نہ کر سکتے تھے۔



قیصر منوئل کے بعد نوجوان قیصر پیلو یوگس۔ قسطنطین اعظم کے آخری جانشین کی حیثیت سے مشرقی سلطنت کی مسندِ اقتدار پر بیٹھا۔

کارڈنیل جولین اس تبدیلی سے حد درجہ خوش تھا۔ قیصر منوئل کے سامنے تو اُس کی ایک نہ چلتی تھی، وہ قدم قدم پر گرتی ہوئی سلطنت کا مفاد سامنے رکھتا اور جولین کے متعصبانہ جذبات اُسے کسی وقت بھی مُشتعل نہ کر سکتے، مگر اب قسطنطنیہ کی حکومت ایک ایسے نوجوان کے ہاتھ میں آگئی تھی جسے وہ آسانی سے اپنا ہمنوا بنا سکتا تھا۔ جس کے جذبات کو بڑی آسانی سے ہوا دی جاسکتی تھی۔ اور جسے قسطنطین اعظم کی شوکت و حشمت کے نام پر ہمیشہ اُبھارا جاسکتا تھا۔

تخت نشین ہوتے ہی قیصر پیلو یوگس نے جولین کے اشاروں پر ترکوں کے ساتھ اس معاہدے کی توثیق کر دی جو سلطان مراد اور قیصر منوئل کے درمیان طے پایا تھا۔ مگر ساتھ ہی چپکے چپکے جنگی تیاریاں بھی شروع کر دیں۔

جولین نے سب سے پہلے ہنیاڑی سے رابطہ قائم کیا کہ۔ جب پیلو یوگس سلطنتِ عثمانیہ پر بغاوت شروع کر دے تو وہ بھی ٹھیک اسی وقت کو ہسپانی بلقان کے تمام جنگجو قبائل کو جمع کر کے ترکوں پر بغیر ٹوڑ جملہ کر دے۔

اُس نے نئے قبصر کے ذہن میں یہ بات اچھی طرح بٹھادی تھی کہ — سلطان محمد  
اپنی ناخبر بہ کاری کی وجہ سے دونوں محاذوں پر جنگ کی نگرانی نہ کر سکے گا اور جس طرح  
تیمور نے انگورہ میں عثمانی سلطنت کا خاتمہ کر دیا تھا — یورپ میں اُسی طرح، سلطان محمد  
کی سلطنت کو نیست و نابود کر دیا جائے گا۔

ادھر سلطان محمد بھی ان جنگی تیاریوں سے غافل نہ تھا — اُسے وہ وقت بھی اچھی طرح  
یاد تھا۔ جب سلطان بائزید بلدرم قسطنطنیہ کی فصیلوں کے پار دیکھ رہا تھا، اور اُسے تازیوں  
کے سیلاب کو روکنے کے لئے انگورہ جانا پڑا تھا۔

کچھ عرصہ بعد اُس کے باپ — سلطان مراد کو بھی ایشیا میں بغاوت کی بھڑکتی  
ہوئی آگ بجھانے کے لئے اُس وقت قسطنطنیہ کے محاصرے سے ہاتھ اٹھانے پڑے،  
جب کامیابی اُس کے قدم چومنے والی تھی۔

قسطنطنیہ دراصل ایک کانٹے کی طرح اُس کے دل میں کھٹک رہا تھا۔ اور حالات  
نے قسطنطنیہ کی فصیلوں کو ترک اقتدار کے موجزن سمندر کا ساحل بنا دیا۔ اب — اس  
ساحل سے عثمانیوں کا ٹکراؤ ناگزیر تھا۔

ترکوں کے سامنے دو ہی راستے تھے — قسطنطنیہ پر قبضہ کر کے ہمیشہ ہمیشہ کے  
لئے بدانیوں اور فتنہ فساد کی یہ جڑ کاٹ دی جائے یا — نوجوان قبصر کے دربار میں  
ترکوں کی تخریب و تباہی کا جو منصوبہ پروان چڑھ رہا تھا، اُس کے سامنے گھٹنے ٹیک  
دئے جائیں۔

غیرت مند باپ کا خیمہ بٹیا — سلطان محمد، اپنے بدمقابل قبصر پیلو لوگس کے  
ساتھ آخری محاصرے کے لئے حربی تیاریوں کو ہر دوسرے کام پر ترجیح دینے لگا۔



سلطان کے قائم کردہ حربی مدارس میں نہ صرف مسلمانوں کی مذہبی معلومات میں اضافہ ہونے لگا بلکہ سچیوں کو بھی اسلامی تعلیمات سے بہرہ ور ہونے کا موقع ملا۔

جب فوج کے دستے اپنے اپنے مقررہ وقت پر قواعد کے میدان سے علم حاصل کرنے کے لئے مدرسوں کی طرف جاتے۔ تو سلطان چھپ چھپ کر ان کے اٹھنے والے قدموں کے اندازہ ان کے چہروں، ان کی باتوں اور ان کے طور و اطوار سے ان کی دلی کیفیت کا صحیح جائزہ لینے کی کوشش کرتا۔ وہ دیکھنا چاہتا تھا کہ کتنے غیر مسلم سپاہی اس تعلیم میں دلچسپی لیتے ہیں اور کتنے صرف تنظیم کا تقاضا پورا کرتے ہوئے آنکھوں پر ٹی باندھے ہوئے ساتھیوں کا ساتھ دے رہے ہیں۔

تاکہ بھی اتنی دستوں میں تھا اور وہ ہمیشہ اپنے طور و اطوار کی نمایاں کوشش کے زیر اثر نوجوان سلطان کی توجہ اپنی طرف مبذول کر لیتا۔

خدا بہتر جانتا ہے کہ نوجوان سلطان نے نئی ترک فوج کا منصوبہ تاکہ ایسے نوجوان کو قیصروں کے سر سے تاج چھیننے کی تربیت دینے کے لئے تیار کیا تھا، یا تاکہ ایسے نوجوان کی موجودگی نے سلطان کو اس قسم کے منصوبے سوچنے کا موقع فراہم کیا تھا۔ بہر حال اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ سلطان نے جس قسم کے سپاہی تیار کرنے کے لئے یہ منصوبہ بنایا تھا۔ تاکہ بالکل اسی قسم کا سپاہی بن رہا تھا۔ شاید اس کی وجہ یہ تھی کہ اُس کی رگوں میں چنگیز اور ہلاکو کا خون موجزن تھا۔ اُس نے گوبی کے ویران ریگستان میں اپنے اسلاف کی زندگیوں کے جو افسانے سُنے تھے، ان افسانوں میں جس قسم کے شاندار کردار اور افسانوی ماحول کو اُجاگر کرنے کی کوشش کی گئی تھی۔ تاکہ ان عظیم کرداروں سے اس افسانوی ماحول میں اس طرح رچ گیا تھا جیسے نگینہ انگوٹھی میں، ہیرا تاج میں!

آدرنہ کی نئی چھاؤنی کا وسیع میدان اس کی جولانگاہ تھا۔ اُس نے جس قسم کی آب و ہوا فولادی تلواروں کو خواب میں بھی نہ دیکھا تھا، وہ اب اس کے ہاتھ میں تھیں۔ طویل نیزے

رنگین سرسراتے ہوئے ریشمی پرچم، انکارے کی طرح سُرخ ڈراؤنی آنکھوں والے مہیب اور اپنے نتھنوں سے آگ کے شعلے نکالنے والے مضبوط اور قد آور گھوڑے ہر لمحہ اس کا انتظار کر رہے تھے۔

ایک نوجوان — پُر امید، بلند عزم اور جذباتی سلطان کی قدردان اور ہر شے کی رُح تک اتر جانے والی عقابِ نظریں اُسے مستقل طور پر گھورتی ہوئی محسوس ہوتی تھیں۔

اب اُسے بیداری میں بھی کچھ نئے نئے خواب نظر آنے لگے تھے۔ جیسے اپنے وقت کے جابر تاجدار اُس کے سامنے بھاگ رہے ہوں۔ اُن کے سنہری تاج، ان تاجوں میں جڑے ہوئے — جگمگاتے ہوئے ہیرے اُس کے برق رفتار گھوڑے کے سموں تلے روندے جا رہے ہوں۔ اور وہ ان تاجداروں کی گردن میں ہرنوں کی طرح کمنڈ ڈالنے کے لئے اپنے گھوڑے کی زین سے رسیاں کھول رہا ہو۔



صحرائے گوبی کے تاجر بہ کار اور لاندہب نوجوان کے دل کو جو کا دغلانے سے نئے ڈھلے ہوئے شیشے کی طرح شفاف اور بے داغ تھا — اسلامی تعلیمات نے صیقل کر دیا۔

ایک حسبِ اہل — ایک کتاب — ایک پیغمبر کے عالمگیر آفاقی اور لائٹانی عقیدے نے ساری کائنات کو ایک کھلی ہوئی ابتدائی کتاب کی طرح اُس کی نظروں کے سامنے رکھ دیا تھا۔

اُسے ساری کائنات ایک ایسی مشاورتی حکومت کے زیرِ فرمان نظر آتی تھی، جس میں قیصروں، شہنشاہوں اور جولیوں کے شخصی پندار اور مذہبی تقدس کا گرد و غبار — تاک دکھائی نہ دیتا تھا۔ روئے زمین پر خدا کی حکومت کے انتہائی سادہ تصور نے گویا اُسے روئے

زمین کا محافظ بنا دیا تھا۔ جہاں ترک سلطان کے علاوہ جو زمین پر خدا کے احکام کے مطابق مستقل امن و مساوات اور اسلام کے بے نظیر سیاسی اور معاشی انصاف و سچائی کی ترویج و ترقی میں کوشاں تھا۔ کوئی پاپائے روم، کوئی ہنیاڑی، کوئی جولین، کوئی ولادی سلاس اور کوئی قیصر نظر نہ آتا تھا۔

مگر وہ کسی وقت بھی تھیوڈورا کو نظر انداز نہ کر سکا۔ وہ اُسے نظر انداز کر ہی نہ سکتا تھا۔ نئی زندگی اور نئی تعلیمات کی روشنی میں تھیوڈورا کے ساتھ اس کا دوہرا رشتہ ہو گیا تھا! سیاسی اور فوجی علم نے اُس کے تصورات، اُس کے تخیلات اور اُس کے قلب و نظر میں جو وسعت پیدا کر دی تھی۔ اس کے تحت تھیوڈورا محض ایک انتہائی حسین بلقانی دوشیزہ ہی نہ تھی بلکہ یورپ کی فوجی قوت کی پُر اسرار نمائندہ بھی۔ وہ تاتار کی محبت بھی تھی اور زندگی بھی۔ اُس کا مستقبل بھی تھی اور قسمت بھی۔

وہ جن تاجداروں کے تاج چھیننے کے لئے اپنے ہاتھ دن رات مضبوط کر رہا تھا۔ تھیوڈورا وہی تاج تاتار کے ہاتھوں سے چھیننے کے لئے ایک ظالم اور بے رحم جادوگرئی کی طرح پہلے سے زیادہ پُر اسرار بنتی چلی جا رہی تھی۔ جب تاتار توحید کی روشنی میں اپنے گرد و پیش عمل میں آنے والے واقعات کا جائزہ لیتا۔ تو تھیوڈورا اسے شلیٹ کی علمبردار۔ صلیب دار دکھائی دیتی۔

زمینی الجھن کی اس تاریکی میں اچانک تھیوڈورا کا معصوم چہرہ نئی صبح کے چمکدار پیامبر اور روشن ستارے کی طرح اس کی گزشتہ زندگی کے ویران اُفق پر ٹھٹھانے لگتا۔ اور اس بد نصیب دوشیزہ کی غمزدہ زندگی اُس کی اپنی ناکام زندگی سے گلے مل کر رونا شروع کر دیتی۔

نہ جانے وہ کون سے حالات تھے جن سے تنگ ہو کر تھیوڈورا ہنگری اور قسطنطنیہ سے آہرنہ کی طرف پناہ کی تلاش میں آئی تھی؟ ہنیاڑی اور قیصر نے اُسے اپنے اپنے طور پر

ہنگری اور قسطنطنیہ کی شاہی محلات کی شمع بنانے کے لئے جو کوششیں کی گئیں، تاہم ان سے پوری طرح آگاہ تھا۔ تیم تھیوڈورا کا معصوم و سوگوار چہرہ ایک ہی جھلک میں تاتاری ساری ہمدردیاں خرید لیتا۔ وہ محسوس کرتا۔ گویا اس کی ساری زندگی تھیوڈورا کی امداد و اعانت کی خواہش میں محض ایک ایسی آہ بن کر رہ جاتی ہے، جو انتہائی مجبوری اور مایوسی کے عالم میں اس کی رُوح کی گہرائیوں سے نکل کر آدرنہ کی چھاؤنی کی گہما گہمی میں تحلیل ہو جاتی۔

اور اس سے پہلے کہ وہ محبت کے اس سرکش اُڑن گھوڑے پر سوار ہو کر اپنی ساری زندگی اس کی مُتہ زوری کے رسم و کرم پر چھوڑ دیتا۔ اُسے فوراً اپنے فرض کا احساس ہوتا، وہ فرض جسے اسلامی تعلیمات اور سلطان محمد کی سپاہیانہ جدوجہد نے اس پر عائد کر دیا تھا۔

محبت اور فرض کی اس اذیت ناک کشمکش میں سلطان محمد کی پُرکشش شخصیت روشنی کے کنار کی طرح اس کی آنکھوں میں سما جاتی، اور — تاریکی کے عمیق سمندر میں ڈوب کر زندگی کے لئے ہاتھ پاؤں مارنے والا تاتار، اپنی قسمت کی لگام اس سلطان کے نوجوان ہاتھوں میں دے دیتا، جس نے اپنی تخت نشینی کے ابتدائی دور میں اپنے دادا سلطان محمد اول کی حکمتِ عملی — امن اور استحکام — پر عمل درآمد شروع کیا تھا۔

جس کی ساری توجہ فوج پر مرکوز ہو گئی تھی۔ جسے یقین تھا کہ عنقریب وہ اپنی حکمتِ عملی کے جس دوسرے زینے پر چڑھنے والا ہے، اُسے اس وقت تک کامیابی کے ساتھ نہیں کیا جاسکتا، جب تک کہ ترک فوج ہر طرح سے اعتماد کے قابل نہ ہو۔ وہ خود نہ صرف ایک ترقی یافتہ سپاہی تھا بلکہ سامانِ حرب کا قدر دان بھی — وہ اپنے عہد میں سارے یورپ کا ممتاز انجینئر تھا، اور مدافعتیہ یا جارحانہ — دونوں قسم کی جگ کے لئے نئے اور ترقی یافتہ ہتھیاروں کی تیاری اس کی زندگی کا محبوب مشغلہ تھا۔



دردناکی کا میاب جنگ کے بعد وہ سمندر کی ساکن اور خواہ سیدہ سطح کے نیچے اس طوفان کو دیکھ رہا تھا جسے وجود میں لانے والی تیز اور تند ہوائیں ابھی تک چلنا شروع نہ ہوئی تھیں۔

وہ سوتے سوتے اکثر اٹھ بیٹھتا اور سوچنے لگتا۔ ”اس سلطنت کی سرحدیں کس طرح محفوظ رکھی جاسکتی ہیں؟“

— اور پھر حفاظت کے ان منصوبوں میں اس کی نیند اڑ جاتی۔ صبح ہو جاتی، اور مؤذن ساری کائنات کو پیغام دیتا۔ اللہ اکبر۔ اللہ اکبر! بیشک اللہ سب سے بڑا، بڑتر اور توانا ہے۔ ”اور جب مؤذن کہتا: ”نماز نیت سے بہتر ہے“ تو اُسے اپنی شب بیداری کے احساس سے ایسی لذت نصیب ہوتی کہ اسی خوشی سے بے خود ہو کر اُس کا سر خدا کے حضور جھک جاتا۔ وہ نہایت الحاح کے ساتھ دعا مانگتا:۔

”یا اللہ! مجھے ان دشمنوں پر غلبہ عطا فرما۔ جو تیرے دشمن ہیں۔

اُنہیں اتنا موقع نہ دے کہ تیرا نام لیتے والوں کو مٹادیں۔ تو خوب جانتا ہے

کہ وہ ظالم اور مکار ہیں۔“

اور اکثر ایسا ہوتا کہ روتے روتے اُس کی آواز رُندھ جاتی، اور سوائے بے ترتیب

سسکیوں کے اور کچھ سنائی نہ دیتا۔ عام طور پر ٹوڑھا سلطان مراد اپنے بیٹے کی اس

سندباد کو سن کر تڑپ اٹھتا۔ اگرچہ اُس کی ہمیشہ یہ کوشش رہی کہ وہ اپنے نوجوان بیٹے

کو جو سلطان وقت تھا، روٹا ہوا نہ دیکھے۔ مگر بعض اوقات وہ مجبور ہو جاتا۔ چپکے سے سلطان

محمد کے کمرے میں داخل ہوتا۔ اس کے سر پر ہاتھ رکھتا، اُسے سینے سے لگا لیتا اور

کہتا ہے۔

”محمدؐ! تمہاری یہ عاجزی اور بے قراری بہت جلد رنگ لاتے گی! تم وہ معرکہ سر کرو گے جو تمہارے باپ اور دادا سے سر نہ ہو سکا۔ میں دیکھ رہا ہوں کہ سرکارِ دو عالم کی پیشین گوئی کے پورا ہونے کا وقت قریب آ گیا ہے۔ صبر سے کام لو محمدؐ! اللہ تمہارے دشمنوں کو اس طرح ذلیل و خوار کرے گا کہ تاریخ تا ابد ان کا ماتم کرتی رہے گی۔“

مزید کتب پڑھنے کے لئے آج ہی وزٹ کریں : [www.iqbalkalmati.blogspot.com](http://www.iqbalkalmati.blogspot.com)



# بارہواں باب

## ترکی قہوہ

عرطیوس اور تاتار کو سانا میرینا سے گئے کئی دن ہو چکے تھے۔ اور پھر ان کی کوئی خبر نہ آئی تھی۔ تھیوڈورا عرطیوس کے لئے اگر بے چین تھی تو اس کی سب سے بڑی وجہ یہ تھی کہ وہ سلطان مریمہ اور اس کے بیٹے کے حالات معلوم کرنا چاہتی تھی۔

مگر اُس کے دل میں تاتار کے لئے کیوں تڑپ تھی؟ اُسے تاتار سے کیا واسطہ؟ اُسے جو زلیفیہ سے آدرنہ پہنچنے کے لئے ایک موزوں سہارے کی ضرورت تھی اور اب جبکہ وہ آدرنہ پہنچ چکی تھی، اُسے مزید کسی سہارے کی ضرورت نہ تھی۔ وہ اگر سانا میرینا کے باہر آدرنہ سے آنے والی سڑک پر ندی کے کنارے پروں بیٹھی رہتی۔ تو اس کا یہ مطلب تو نہ تھا، کہ اُسے تاتار ہی کا انتظار ہے۔ اگر پچھلے دو ماہ سے اُس کی بے چینی بڑھ گئی تھی اور اس کی نیندیں ویران ہو چکی تھیں تو اس سے تاتار کا کیا تعلق؟ وہ تاتار کے خیال کو اپنے دل سے بھلانے کی جس قدر کوشش کرتی، وہ اسی قدر اُجاگر اور واضح ہوتا جاتا۔ صحرائے گوبی کے ظالم جادوگر کا جادو چل چکا تھا۔

شکر ہے، وہ اس کے ساتھ آدرنہ نہیں گئی۔ ورنہ اُسے کسی ترک آفندی کے ہاتھ بیچ چکا ہوتا۔ تاتاریوں سے وفا کی کیا اُمید؟ اس قوم نے آج تک کس سے وفا کی باظالم اور بے رحم تاتار! کم نجت نے اسخری بار میری کلائی کس طرح شکنجے میں کس لی تھی! اگر میں اپنا ہاتھ پھڑانہ لیتی تو بڑی سُرے کی طرح پس گئی ہوتی۔ اس کا دل اتنا سخت کیوں ہے؟

”کیا ہر کامیاب سپاہی کا دل سخت ہونا چاہیئے؟ وہ سپاہی ہے، بہادر اور حسین بھی۔ اس کا دل اتنا سخت نہیں۔ وہ رونا بھی جانتا ہے، رو سکتا ہے۔۔۔ اس رات چاروں طرف پہاڑوں سے گھری ہوئی وادی میں جس کی بل کھاتی ہوئی ندیوں اور بے قرار آبشاروں کو چاندنی نے بہشت کی طرح حسین اور دلفریب بنا دیا تھا۔ تاتار کی بانسری کی دُھن کس قدر روح نواز معلوم ہوتی تھی۔ وہ جو بات اپنی زبان سے نہ کہہ سکتا تھا، اُسے بانسری کے ذریعے کہہ رہا تھا۔ اپنی محبت کا اعتراف کر رہا تھا!“

”اُسے مجھ سے محبت ہے!“ تھیوڈور اسوچنے لگی۔ ”وہ بہادر بھی ہے اور محبت بھی۔ اگر میں بھی اُسے اپنی محبت کا یقین دلا دوں تو وہ اپنی قسمت پر ناز کرنے لگے گا۔ جو کام ہنیارٹی اور عریطوس سے نہ ہو سکا، تاتار اُسے آسانی سے تکمیل تک پہنچائے گا۔ اُس نے اپنی جان خطرے میں ڈال کر مجھے ہنیارٹی کے سپاہیوں سے بچانے کی کوشش کی تھی، وہ مجھے بلقانی اور یونانی ظالموں کے ہاتھ سے بچا کر آدرنہ تک لے آیا تھا۔ وہ آدرنہ میں بھی میری مدد اور حفاظت کر سکتا ہے۔“

میں نے اُسے نصیحت کرتے وقت انتہائی بد اخلاقی کا ثبوت دیا ہے۔ جبکہ مجھے بھگی آنکھوں سے الوداع کہہ رہا تھا، میں اُسے گالیاں دے رہی تھی۔ ”بدتمیز، اُجڑ، گنوار۔۔۔!“

”مجھے اُس سے معافی مانگ لینی چاہیئے۔ وہ ترک فوج میں شامل ہو چکا ہوگا۔ اس کا مستقبل ترک قوم کے ماضی کی طرح روشن اور شاندار ہے۔ سیحنت نے آدرنہ میں ترکوں

سے آزادی حاصل کرنے کے لئے جو جنگ شروع کر رکھی ہے، تاتار اس کا انتہائی موزوں قائد بن سکتا ہے۔ اگر وہ تاتار کو اپنے اعتماد میں لینے کے قابل ہوگئی تو اسلام کے خلاف سیحیت کی کامیابی یقینی ہے۔“



سورج بلند ہونے کے بعد ایک عجیب اشتیاق سے اپنی کہ نہیں تھیوڈورا کے چہرے پر مرکوز کر رہا تھا۔ گنجان درختوں کے گھنے پتوں سے چھن چھن کر آنے والی شعاعیں اُس کے حسین چہرے پر مرکوز ہو رہی تھیں۔

وہ اٹھی اور سانتا میرنیا کی طرف چل دی۔

جب وہ صدر دروازے پر پہنچی تو اُس نے دیکھا، رامب تیزی سے اس کی طرف آ رہا تھا۔ ایسا نظر آتا تھا جیسے وہ اُسے ہی ڈھونڈ رہا ہو، جیسے وہ اُسے کوئی خوشخبری سننے آ رہا ہو۔ جیسے تاتار آگیا ہو۔ بادشاہوں کے تاج چھیننے والا تاتار۔ تھیوڈورا کا دل زور زور سے دھڑکنے لگا۔

لیکن۔۔۔ بلقان کی یہ سرایا بہار دوشیزہ اپنے حُسن سے بھی زیادہ معصوم اور بھولی بھالی تھی۔ اُسے یہ معلوم ہی نہ تھا کہ جس تاتار کے خیال سے وہ اس قدر بے چین ہے، وہ سانتا میرنیا کے دروازے سے کئی بار ناکام اور مایوس لوٹ چکا ہے۔ اور پھر جس شخص کے بارے میں اُس نے سانتا میرنیا کے رامب کے سامنے کسی اہمیت کا اظہار نہیں کیا۔ اس کے لئے بھلا رامب اس قدر مستعدی کا ثبوت کیوں دینے لگا۔!

تھیوڈورا فکر و خیال میں غرق، آہستہ آہستہ دروازے کے اندر داخل ہوگئی۔ رامب اس کے پاس آگیا اور سلام کرتے ہوئے بولا:-

”میں تو آزادی کو بڑی دیر سے ڈھونڈ رہا ہوں۔“

تھیوڈورا نے مسکرا کر اُس کے سلام کا جواب دیتے ہوئے کہا:  
 ”کیوں، خیریت تو ہے؟“

”ہاں! عرلیطوس نے آپ کو آدرنہ بلایا ہے۔“

”اُس نے بہت دیر کے بعد پیغام بھیجا؟“

”آپ کا خیال درست ہے، مگر ہمیں یہ نہ بھولنا چاہیے کہ ہم دشمن کے گھر میں ہیں،“

اور ہمیں ہر ممکن احتیاط بروئے کار لانی ہوگی۔“

”خیر۔ فرمائیے! مجھے کب تک آدرنہ پہنچ جانا چاہیے؟“

”فوراً۔۔۔ اس لئے کہ آپ شہر سے ناواقف ہیں۔ عرلیطوس ٹھیک دوپہر کے وقت

آپ سے ملاقات کرے گا۔ اور اس تک پہنچتے پہنچتے آپ کو بہت دیر ہو جائے گی۔“

”وہ مجھ سے کہاں ملنا چاہتا ہے؟“

”آپ اس کا غم نہ کریں۔ آپ کو عرلیطوس تک پہنچانا سانٹا میرینا کے لوگوں کا

کام ہے۔ دیکھئے عرلیطوس نے آپ کو آدرنہ کے اس کتب خانے میں بلایا ہے جو حقیقت

میں یونانی کتب خانہ ہے۔ میں اپنے آدمی کے ساتھ آپ کو اس کتب خانے تک پہنچا

دیتا ہوں۔ اس کے بعد کتب خانے کے منتظم جائیں، آپ جائیں اور عرلیطوس۔“



شارع ارطغرل کا یونانی کتب خانہ یونانی طرز کی ایک قدیم عالی شان عمارت میں واقع

تھا جو شخص سانٹا میرینا سے تھیوڈورا کے ساتھ آیا۔ وہ یہاں رُک گیا۔ اُس نے سر جھکا کر

تھیوڈورا کو کتب خانے میں داخل ہو جانے کا اشارہ کیا، اور خود رخصت ہو کر شارع ارطغرل

کی بھڑ میں نظروں سے اوجھل ہو گیا۔

تھیوڈورا کتب خانے کی دہلیز پر دُک گئی۔ اُس نے اندر جھانک کر دیکھا۔ بہت بڑا کتب خانہ تھا۔ جس میں بہت سے لوگ موجود تھے۔ بعض کتابوں میں کھوٹے ہوئے تھے۔ بعض بڑی بڑی الماریوں میں سے اپنی پسند کی کتابیں نکال رہے تھے اور بعض لوگ اپنی پسندیدہ کتابیں حاصل کرنے کے بعد باہر جا رہے تھے۔ وہ سوچنے لگی۔ غالباً پندرھویں صدی کے یورپ میں اتنا بڑا کتب خانہ اور کہیں نہ ہو۔ مگر اُسے یہ دیکھ کر اور بھی خوشی ہوئی کہ یہ خالص یونانی کتب خانہ تھا۔ جس کے منظم بھی یونانی ہی تھے۔ وہ آگے بڑھی اور — اُس آبنوسی میز کا رخ کیا جس کے پیچھے کسی پر ایک لیا بڑھا یونانی بیٹھا تھا جو اپنی وضع قطع سے فلاطون کا ہم عصر دکھائی دیتا تھا۔ جب تھیوڈورا اُس کے قریب آئی تو وہ اُسے دیکھ کر ایک دم کھڑا ہو گیا — تھیوڈورا اُسے حیرت سے دیکھنے لگی تو وہ بھی اُنہی نظروں سے اُسے پہچاننے کی کوشش کرنے لگا۔

لمحہ بھر پہلے اُسے دیکھ کر بوڑھے یونانی کو جو خوشی ہوئی تھی، وہ اب ختم ہو چکی تھی — شاید آنے والی صورت، اُس کے خیالوں سے مختلف نکلی تھی، اس لئے وہ دوبارہ اپنے کام میں مصروف ہو گیا۔

فیلسوف یونانی کے حلیے اور وضع قطع سے لطف اٹھانے کے بعد تھیوڈورا جب دوبارہ سنجیدہ ہو گئی تو اُسے خیال آیا: سانٹا میرینیا کے رامب نے اُسے کچھ ہدایات دی تھیں وہ سنہلی اور اُس کا ہاتھ تیزی سے اُس چھوٹی طوسی طلائی صلیب کی طرف بڑھا، جو باریک سنہری زنجیر کے ذریعے اُس کے گلے میں لٹک رہی تھی۔

اُس نے صلیب کو باہر نکالا اور اُسے دائیں ہاتھ میں پکڑ کر ہلانے لگی۔ بوڑھے یونانی نے بڑی دیر کے بعد سر اٹھایا تو دیکھا، تھیوڈورا صلیب کو برابر اُچھال رہی تھی۔ اس اشارے کو وہ بخوبی سمجھتا تھا۔ تیزی سے اٹھا، تھیوڈورا کے قریب آیا اور بڑی عقیدت سے جھک کر

کہا: —

”کہیئے — میں آپ کی کیا خدمت کر سکتا ہوں؟“

تھیوڈورا گھبرا گئی۔ اُس نے جلدی سے کہا: —

”میں سانا میر نیا سے یہاں آئی ہوں۔“

”کتابوں کے لئے —؟“ اُس نے تھیوڈورا کی بات کاٹ کر کہا۔ ”مجھے معلوم ہے

میں جانتا ہوں۔ کہیئے — آپ کو کون سی کتاب چاہیئے؟“

”میں — میں —!“

”ادھر آئیئے؟“ یونانی تھیوڈورا کا ہاتھ پکڑ کر اُسے ایک بہت بڑی الماری کی طرف  
 کھینچ لے گیا۔ ”میں سب کچھ جانتا ہوں، گھبرانے کی کوئی ضرورت نہیں۔ آپ کو جس موضوع  
 کی کتابیں چاہئیں وہ سب کی سب اس کتب خانے میں موجود ہیں — آئیئے — پسند  
 کیجئے!“

تھیوڈورا سخت حیران تھی۔ آخر اس کتب خانے میں کیا رکھا ہے؟ عریطوس کہاں  
 ہے؟ ممکن ہے کتب خانے کا منظم اس کے متعلق کچھ جانتا ہو، ممکن ہے عریطوس ابھی  
 یہاں نہ آیا ہو۔ شاید بوڑھا یونانی اُسے باتوں میں لگا کر وقت گزار رہا ہے۔ تاکہ عریطوس  
 یہاں آجائے، اور —

”یہ دیکھئے! یونانی نے ایک کتاب نکال کر کہا۔“ یہ کتاب آج صبح جدید عربی مدرسے  
 کے ناظم لٹا گئے ہیں۔ کہتے تھے اپنی قسم کی پہلی کتاب ہے۔ وہ تو اُسے خریدنا چاہتے  
 تھے، مگر ہم ایسی نادر کتابیں بیچ کر کتب خانے کا وقار برقرار نہیں رکھ سکتے۔ نہ جانے یہیں  
 ابھی مزید کتنے عرصے تک یہ کتب خانہ چلانا ہوگا۔“

”جدید عربی مدرسے کے ناظم“ کا نام سُن کر تھیوڈورا چونکی۔ کیونکہ اس ناظم کا نام  
 عریطوس تھا۔ اُسے تسلی ہوئی کہ وہ صبح جبکہ یہ صبح آدمی کے پاس پہنچ چکی ہے۔ اُسے

یہیں عرطیوس کا انتظار کرنا ہوگا۔ مگر یہ جگہ موزوں نہ تھی۔ اس ملاقات کے لئے ایسا کتب خانہ ہرگز محفوظ مقام نہ تھا، جہاں دوسری کئی قوموں کے لوگوں کے علاوہ خود ترک کتب بین بھی موجود تھے اور کون کہہ سکتا تھا کہ یہاں تھیوڈورا اور عرطیوس کی قسم کے ترک نوجوان بھی موجود ہوں۔

”دیکھئے۔“ یونانی نے ایک کونے میں خالی کرسی کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔ ”وہاں تشریف رکھئے۔ اور اس کتاب کو الٹ پلٹ کر خوب غور سے دیکھئے۔ شاید آپ کو وہ تمام معلومات مل جائیں جن کے لئے آپ سانا میرینا سے شارع ارطغرل آئی ہیں۔ اور اگر آپ کو یہ کتاب پسند نہ آئی تو اور بھی سینکڑوں کتابیں موجود ہیں۔ گھبرائیے نہیں یہی آدرنہ کا وہ کتب خانہ ہے جہاں۔“

تھیوڈورا بوڑھے یونانی سے پچنا چاہتی تھی۔ کہیں یہ سٹھیا یا ہوا فیلسوف کوئی ایسی بات نہ کہہ دے جو اس کے حق میں بُری ثابت ہو۔ وہ کتاب لے کر کونے میں چلی گئی، اور کرسی پر بیٹھ کر ورق اُلٹنے پلٹنے لگی۔ اس کی نظر اچانک کاغذ کے ایک چھوٹے سے پُرزے پر پڑی۔ جس پر لکھا تھا:۔

”کتب خانے سے نکل کر دوبارہ شارع ارطغرل میں آجائے مشرق کی طرف ایک سوگز کے بعد دائیں ہاتھ ایک کُسادہ گلی آتی ہے۔ شارع

سراج آفندی۔ جس میں ایک بہت بڑی دکان واقع ہے جہاں یونانی

ثقافت کے انتہائی قدیم نمونے پکتے ہیں۔ یہیں میرا انتظار کیجئے؟

اگرچہ خط کے نیچے لکھنے والے کا نام نہ تھا مگر اُسے یقین ہو گیا کہ یہ عرطیوس کا لکھا

ہوا خط ہے۔ عرطیوس واقعی آدرنہ میں آزادی کے جہاد کا موزوں ترین قائد تھا۔ وہ

کس قدر محتاط اور دور اندیش تھا۔ حقیقت میں کامیابی کے لئے اسی قسم کی دور اندیشی کی

ضرورت تھی، تھیوڈورا محسوس کرنے لگی، گویا آدرنہ میں جب تک عرطیوس موجود ہے،

اُسے کوئی خطرہ نہیں۔

”کیا اُسے یہ خط کتاب ہی میں چھوڑ دینا چاہیئے؟“ اس کے سوا اور کیا

چارہ تھا؟

”اور اگر یہ کتاب کسی ترک کے ہاتھ میں آگئی تو تو کیا ہوگا؟“ کوئی شخص کسی

شخص کو صرف ملاقات کے لئے شارع سراج آفندی کی کسی دکان میں بلا رہا تھا، کون کس کو بلا رہا تھا، کس غرض کے لئے بلا رہا تھا، کوئی معلوم نہ کر سکتا تھا، اور پھر یہ افلاطون کی عمر اور خلیئے کا شخص کس مرض کی دوا تھا؟ وہ ایسی کتابیں کسی اور کے ہاتھ میں کب جانے

دے گا؟

تھیوڈور نے خط کتاب میں رکھ کر اُسے بند کر دیا اور وہاں سے اُٹھی۔ بوڑھا یونانی

بے تابی سے اُس کے پاس پہنچا۔ تھیوڈور نے شکر یہ ادا کرتے ہوئے کتاب اُس کی

طرف بڑھائی۔ لیکن یونانی نے کتاب لینے سے پہلے کہا:۔

”کیوں۔ آپ کو اس کتاب میں سے کچھ نہیں ملا؟“

”نہیں۔ بڑے کام کی کتاب ہے۔ مجھے جو چند ایک حوالے دیکھنے تھے، دیکھ

لئے۔“

”تو پھر اسے اپنے آپ پاس رکھئے۔“ یونانی نے اطمینان کا سانس لے کر کہا۔ یہ

قدم قدم پر آپ کو کام دے گی۔ سچ پوچھئے، تو ایسی معلوماتی کتاب کے بغیر آپ ایک قدم

بھی آگے نہیں بڑھا سکتیں۔“

تھیوڈور کچھ سوچنے لگی۔ یونانی نے کہا:۔

”آپ کو جب کبھی موقع ملے، اسے لوٹا دیجئے، کسی کے ہاتھ بھجوا دیجئے۔ کسی

معقول آدمی کے ہاتھ جو ایسی نادر کتاب کی قدر دانی کا اہل ہو۔“

تھیوڈور شکر یہ ادا کرتی ہوئی کتب خانے سے باہر نکلی۔ بوڑھا یونانی مسکرا مسکرا



کراؤ سے دیکھتا رہا۔ اُس کی انگلیاں عجیب بے اختیاری کے عالم میں اپنی گھنٹی، لمبی، اُلجھی ہوئی داڑھی کے بال سلجھا رہی تھیں۔



شارع سراج آفندی اگرچہ آدرنہ کا ایک حصہ تھا مگر انتہائی پُر اُسرہ حصہ۔ یہ ایک علیحدہ دُنیا تھی۔ قہوہ خانوں، ہوٹلوں، حماموں اور عجیب و غریب دکانوں کی دُنیا۔ کھیوڈورائے اس وقت تک آدرنہ میں شارع سراج آفندی سے زیادہ کشادہ، نظر فریب اور پُر سکون بازار اور کوئی نہ دیکھا تھا۔

اُسے یونانی ثقافت کے قدیم اور نادر نمونے بیچنے والی دکان ڈھونڈنے میں بالکل تکلیف نہ ہوتی۔ سارے بازار میں یہ اپنی قسم کی ایک ہی دکان تھی۔ دوسری تمام دکانوں سے اُوچی اور کشادہ جس کا بیرونی وسیع حصہ ان قدیم محبتوں سے آراستہ تھا، جوڑائے اور سپارٹا کے کھنڈروں سے دستیاب ہوئے تھے۔

کھیوڈورا دکان کی سیڑھیوں کے سامنے رُک گئی۔ اور اُس کی اندرونی دُنیا پر ایک طائرانہ نگاہ ڈالی۔ دکان کا نوجوان یونانی مالک سامنے بیٹھا تھا جس کے ارد گرد تین ترک اور ایک متوسط طبقے کا یونانی نوجوان بیٹھے خوش گپیوں میں مصروف تھے۔ مالک نے کھیوڈورا کو دیکھتے ہی اپنے دوستوں سے کہا:

”ایسی موٹی اسامی سے کاروبار کئے مدتیں گزر گئیں۔ اب تم لوگ کھسکو اور مجھے اطمینان سے کام کرنے دو؟“

سب کی نظریں کھیوڈورا کی طرف اُٹھیں، جو نظریں جھکائے سیڑھیاں چڑھ رہی تھی۔ ایک شخص نے کہا:

”ہمیں بھی حُسن و شباب کے ایسے اچھوتے پیکر کو دیکھے جیسے صدیاں گزری

ہوں۔ تم اپنی جیب گرم کرو۔ اور ہمیں آنکھیں سنکننے دو۔ اب تو یوں معلوم ہوتا ہے، گویا ہماری جمالیاتی جس مردہ ہو گئی؟

تھیوڈور اور دوکان کے اندر داخل ہو گئی، وہ چاروں اس کے استقبال کے لئے سر و قد کھڑے ہو گئے۔ تھیوڈور ان نظروں کے ان بے باک تیروں سے گھبرا ہی گئی۔ اُس نے ہر چند رافعت کی کوشش کی۔ مگر اس کے قدم ڈگمگانے لگے۔ دوکان کے مالک نے تھیوڈور کی یہ حالت دیکھ کر اپنے دوستوں سے کہا :-

”آپ لوگ تشریف لے جائیے۔ میں نے عرض کر دیا نا! جو چیزیں آپ کو چاہئیں وہ اس وقت دستیاب نہ ہو سکیں گی۔“

”مگر دیکھئے بھول نہ جائیئے۔“ ایک نوجوان نے مسکراتے ہوئے کہا۔

”بھول جاؤں تو پھر اس کا روبرو کیا فائدہ؟“

اس کے سب دوست عجیب راز دارانہ ہنسی ہنستے ہوئے رخصت ہو گئے۔ اب تھیوڈور ابھی سنبھل چکی تھی۔ اُس نے تھیوڈور کے ہاتھ میں پکڑی ہوئی کتاب کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا :-

”بڑی علم دوست معلوم ہوتی ہیں آپ! کیا نام ہے اس کتاب کا؟“

تھیوڈور نے اس وقت تک کتاب کے نام پر کوئی توجہ نہ دی تھی۔ وہ جس قدر علم دوست تھی، اُسے معلوم تھا۔ وہ ایک اجنبی کے منہ سے یہ فقرہ سُن کر جھینپ سی گئی۔ اس نے کتاب والا ہاتھ اٹھایا۔ کتاب کے اوپر لکھا ہوا نام دوکان دار دہرانے لگا۔

”سکنر مقدونی، روئے زمین پر حکومت کرنے کا خواب دیکھنے والا پہلا یونانی

سائنس دان“

تھیوڈور نے اپنا ہاتھ نیچے کر لیا۔ وہ حیران تھی۔ دوکاندار کتاب کا نام کیوں دوہرا رہا

تھا؟ دوکاندار مسکرایا اور کہا :-

”اگر سکندر کا یہ خواب شرمندہ تعبیر ہو جاتا، تو میری اور آپ کی طرح کے کئی لوگ بڑے اطمینان اور فراغت سے اپنی زندگیاں بسر کرتے۔“

دکان دار نے بڑے واضح الفاظ میں اپنا تعارف کرایا تھا۔ تھیوڈورا غاموٹی سے چاروں طرف دیکھ رہی تھی۔ عرطیوس سے ملاقات کا وقت سر پر آ گیا تھا۔ دوپہر تپ رہی تھی۔ وہ سوچنے لگی :-

”نہ جانے عرطیوس سے یہیں ملاقات ہوگی یا کہیں اور جانا پڑے گا۔“

”یہاں آپ کے کام کی کوئی چیز نہیں۔“ دوکاندار نے وہ پردہ ہٹاتے ہوئے کہا۔ جس پر یونانی مصوری کے بہترین شاہکار زندہ جاوید بن کر دیکھنے والوں سے خراج عقیدت وصول کر رہے تھے۔ ”ادھر آئیے؟“

تھیوڈورانے ڈرتے ڈرتے دوکاندار کا تعاقب کیا۔ پردے کے پیچھے دیواروں پر کچھ اور نقش دکھائی دے رہے تھے۔ ”دکاندار نے دیوار کے ایک حصے پر ہاتھ رکھا، تو دروازہ کھل گیا۔ تھیوڈورا حیران تھی کہ وہ کہاں آن کھنسی ہے۔ دوکاندار نے تیزی سے اشارہ کرتے ہوئے کہا :-

”فوراً اندر تشریف لے جائیے!“

جب تھیوڈورا اندر داخل ہوئی، تو شروع شروع میں اُس کی آنکھوں نے اُس کا ساتھ نہ دیا۔ مگر اُسے عرطیوس کی مانوس آواز سُنانی دینے لگی۔ وہ کہہ رہا تھا :-

”آجائے تو اب تادی! ابھی جائیے۔ بڑی بے چینی سے آپ کی راہ دیکھ رہا

ہوں!“

تھیوڈورا کی آنکھیں ابھی تک اس تاریکی سے ہم آہنگ نہ ہو سکی تھی، جو اس کمرے میں طاری تھی۔ مگر اس تاریکی میں عرطیوس کی آواز سن کر وہ خوش ہو گئی اور آہستہ آہستہ اُس کی آواز کی طرف بڑھی۔

عریطوس زور سے ہنسا، اور ساتھ ہی تھیوڈورا نے محسوس کیا جیسے اس کا ہاتھ عریطوس کے ہاتھ میں آ گیا ہو۔ وہ اس لمس کے احساس سے لرز اٹھی۔ عریطوس کی یہ بے تکلفی اُسے ہرگز پسند نہ آئی۔ اُس شخص نے تھیوڈورا کو خاص طور پر ایسے پُر اسرار ماحول میں کیوں بلایا تھا؟ اس کی آنکھیں جس تاریکی کے اندر جھانکنے کی کوشش کر رہی تھیں، بالکل وہی تاریکی اب اس کے ذہن پر طاری ہو گئی۔ عریطوس کے تہقہ کی صدا نے بازگشت ابھی تک اس تاریکی میں بھٹک رہی تھی۔

آہستہ آہستہ تھیوڈورا کی آنکھیں اس تاریکی سے مانوس ہونے لگیں۔ عریطوس کے لمس سے تھیوڈورا کے خون کی گردش میں جو اچانک غیر متوقع ہیجان پیدا ہوا تھا، عریطوس اس کا مدوجزر محسوس کر رہا تھا۔ اُس نے تھیوڈورا کا ہاتھ چھوڑ دیا اور دونوں ایک چھوٹی سی میز کے ارد گرد رکھی ہوئی کرسیوں کے قریب پہنچ چکے تھے۔ تھیوڈورا ایک کرسی پر بیٹھ گئی، عریطوس دوسری پر، سارا ماحول جس قدر تاریک اور ویران تھا، اس سے کہیں زیادہ خاموش بھی۔ عریطوس تھیوڈورا کے دل کی تیز تیز دھڑکن سن سکتا تھا۔ اُس نے خاموشی کا پردہ چاک کرتے ہوئے کہا :-

ہمیں ایک دوسرے سے ملے جیسے صدیاں گزر چکی ہوں۔ میں نے آج آپ کو ویسے ہی بلایا۔ یہ ضروری نہیں کہ جب تک ہم "کاروباری" قسم کی بات چیت کرنے کے قابل نہ ہوں، ایک دوسرے سے ملاقات ہی نہ کریں، ہمیں ایک دوسرے کے قریب رہنا چاہیے۔"

تھیوڈورا خاموش تھی۔ وہ سوچ رہی تھی عریطوس نے اگرچہ مسیحیت کی عظمت کے لئے اپنی زندگی انتہائی بلند مقصد کی خاطر وقف کر دی۔ مگر پھر بھی وہ مرد ہے، دنیا پرستی، قیصر اور خائفانہ جو زلیفیہ کے رامپ کی طرح مرد۔ خود غرض — ہوس پرست مرد! اُس کا ذہن اپنے آپ تا تاریکی طرف منتقل ہو گیا اور پھر وہ بھی اُنہی کی طرح مرد

تھا۔ مگر اُس سے کس قدر مختلف۔ تھیوڈور نے تنہائی میں اُس کے ساتھ نہ صرف سارا سارا دن بلکہ مسلسل کئی کئی راتیں بسر کی تھیں۔ مگر اُس نے اس دوران اپنی غرض اور ہوس کو اپنے مردانہ وجود کے ایسے حصے میں چھپا دیا تھا کہ اگرچہ تھیوڈور اُس کی ایک ایک نس ٹھٹھولی چکی تھی۔ مگر اُس کا کہیں نشان نہ ملا۔ واقعی۔۔۔ تاآر بہت مختلف تھا۔ تاآر اُس کے سر سے تاج پھیننے والا تاآر۔۔۔ کل تک خانقاہ جو زلفیہ کا ایک معمولی چوکیدار، ہر اُس شخص سے مختلف تھا۔ جس سے تھیوڈور کو زندگی میں واسطہ پڑا تھا۔

تاآر کا خیال آتے ہی تھیوڈور کی حالت بدلتے لگی جسے عرطوس حیرت سے دیکھ رہا تھا۔ اُس نے موضوع بدلتے ہوئے کہا:-

”وہ آپ کا خدمتگار کہاں ہے؟“

تھیوڈور نے جلدی غصے اپنے محسوسات و جذبات کے منہ میں لگام دی۔ اور آہستہ سے کہا:-

”اُسے رخصت کر دیا۔“

”رخصت کر دیا۔ کہاں؟“

”یہیں۔۔۔ آدرنہ میں۔“

”کیوں؟“

”تمہی نے تو کہا تھا کہ اُسے ترک فوج میں شامل ہو جانے پر مجبور کروں؟“

”تو کیا وہ فوج میں شامل ہو گیا؟“ عرطوس کی آواز اُس کی دلی بے چینی اور پریشانی کی آئینہ دار تھی۔

”ہاں!“

”فوج میں بھرتی ہو جانے کے بعد وہ آپ سے ملنے آیا تھا؟“

”نہیں!“

” تو پھر آپ کو کیسے معلوم ہوا کہ وہ فوج میں ہے۔؟“  
” مجھے یقین ہے۔“ تھیوڈورا نے اُس کی بات کاٹ کر کہا۔ ” اُس نے آج تک جس چیز کی خواہش کی، اُسے حاصل کر کے دم لیا ہے۔“  
” بہت خوب! عرطیوس کی آواز بیدل رہی تھی۔ ” تو گویا اس حساب سے وہ بہت بڑا آدمی ہے۔“

تھیوڈورا خاموش رہی۔

” ایسے کام کے آدمی کو اپنے ہاتھ سے کھو کر آپ نے بہت بُرا کیا۔“  
تھیوڈورا نے اُسے تیزی سے دیکھا اور خاموش رہی۔  
” مجھے صرف ایک نظر دیکھ تو لینے دیا ہوتا۔“

تھیوڈورا حیران تھی۔ عرطیوس — تاتار کے ذکر میں اس قدر الجھ کیوں رہا ہے؟  
کہیں تھیوڈورا تاتار ننگی کے عالم میں اپنی کمزوری ظاہر تو نہیں کرتی تھی۔ بہر حال اس نے قدم قدم پر خاموشی کا سہارا لیا۔

عرطیوس نے کہا — ” اس کا نام؟“  
” تاتار! تھیوڈورا خاموش رہ رہ سکی — وہ دیکھ رہی تھی کہ عرطیوس اُس کی خاموشی سے مشکوک ہو رہا ہے۔

” تاتار! عرطیوس نے دل کھول کر تمہارے لگایا، اور پھر جیسے خود ہی کچھ سوچ کر سنجیدہ ہو گیا۔“ تاتار! اوہ، تو گویا نوابزادی کو اپنی خدمت کے لئے کو بلقانی یا یونانی خدمتگار پسند نہ آیا؟ آپ آدرنہ تک ایک تاتاری نوجوان کے ساتھ آئیں، اور اب اُسے آزاد چھوڑ دیا، تاکہ وہ سارے آدرنہ میں آپ کی آمد کے افسانوں کا پس چا کر تاتا پھرے؟“

عرطیوس بہت دُور نکل گیا تھا۔ اور اُس کی باتیں اس قدر بے ہودہ نہ تھیں کہ انہیں

آسانی سے نظر انداز کر دیا جاتا۔ وہ محسوس کرنے لگی کہ عرطیوس کو تسلی دینا ضروری ہو گیا ہے۔  
 ”وہ میرا خدمتگار ہے۔ میں اُسے اچھی طرح جانتی ہوں۔ اُس میں اتنی ہمت نہیں  
 کہ مجھے نقصان پہنچائے۔“

”تو یہ بات ہے۔“ عرطیوس کی آواز کرخت اور اُس کا لہجہ انتہائی جفاکارت آمیز تھ  
 ”آپ کو اپنے حُسن و شباب کے متعلق ہر قسم کی خوش فہمی کا حق حاصل ہے۔ مگر اس  
 شخص کے متعلق آپ کو رائے قائم کرنے کا کوئی حق نہیں، جو شعور کی اس آخری منزل  
 تک پہنچ جانے کے باوجود کسی قسم کے اخلاقی اور مذہبی ضابطے کا پابند نہیں۔ کیا آپ اسے  
 اتنا بڑا انسان سمجھتی ہیں کہ وہ آپ کے حُسن و جمال — آپ کے لطیف احساسات  
 اور نازک جذبات کی قدر کر سکے؟ مذہب و اخلاق کی پابندیوں سے آزاد تانا صرف  
 ایسے حیوانی شعور کا مالک ہے جسے محض روٹی کا لالچ دے کر خریدنا جاسکتا ہے۔ یہ آدرتہ  
 ہے نواب زادی — جس کا ایک ایک ذرہ سلطان محمد کی نظروں میں ہے۔ اور تانا  
 ایسی مچھلیاں پکڑنے کے لئے ساری سلطنت میں مشاق اور تحبہ یہ کارشکاریوں نے  
 جال پھیلا رکھے ہیں۔“

اُس نے خاموش ہو کر تھیوڈورا کو دیکھا۔ جس کا چہرہ کسی انجانے خوف کی وجہ سے  
 زرد پڑ گیا تھا۔ اُس کی آنکھیں بالکل بے نور ہو گئی تھیں۔ وہ جس ماحول میں ذرا دیر پہلے  
 نہ صرف اپنے آپ کو اجنبی محسوس کر رہی تھی، بلکہ جہاں پہنچ کر وہ خوفزدہ تھی۔ اب اسی  
 اب اسی ماحول سے وہ آہستہ آہستہ مافوس ہونے لگی تھی۔ اس کی نظریں غیر ارادی طور پر عرطیوس  
 کی طرف اٹھیں جن میں عاجزی اور بیچارگی کے سوا اور کچھ نہ تھا۔ عرطیوس نے موقع سے فائدہ اٹھا  
 وہ اُس کی طرف جھکا۔ تھیوڈورا کا گرم جواں سانس اُسے تسکین پہنچانے لگا۔ اُس نے بالکل سرگوشی کے انداز میں کہا:  
 ”میں آپ کو اس قدر خوفزدہ نہیں دیکھ سکتا نواب زادی! میرے ہوتے ہوئے  
 آپ کو غم اور اندیشے کی ضرورت نہیں۔ البتہ جہاں تک ممکن ہو سکے احتیاط اور دراندیشی

کو نظر انداز نہ کیجئے۔ آپ کو معلوم ہے کہ تانا تو ترک فوج کا ایک رکن بن چکا ہے۔ سپاہی ترقی کے لئے اپنی جان کی قربانی دینے سے بھی گریز نہیں کرتا۔ کہیں ترقی کے لالچ میں وہ ہمارا راز فاش نہ کر دے۔ اس لئے بہتر ہوگا کہ آپ آدرنہ میں اُسے ڈھونڈنے کی کوشش کریں۔ اور جب ایک مرتبہ آپ اُس سے ملاقات کرنے میں کامیاب ہو جائیں تو پھر دوستی کے اس فرض اور مصنوعی رشتے کو ٹوٹنے نہ دیں۔ اول تو ہمیں اُسے دولت کا لالچ دے کر خرید لینا چاہیے۔ لیکن اگر وہ خریدنا نہ جاسکا، تو پھر اُسے راستے سے ہٹانا پڑے گا۔ لیکن یہ سب کچھ صرف اس وقت ممکن ہو سکتا ہے، جب کہ اُسے آپ پر پورا پورا اعتماد ہو۔ یاد رکھئے، آدرنہ میں سلطانہ مریمہ کے کمسن بیٹے کے علاوہ ہمارا دوسرا شکار تانا ہے۔

عرطیوس اپنی حکمتِ عملی سے تھیوڈورا کے اعصاب پر سوار ہو چکا تھا۔ اُس نے تھیوڈورا کو تسلی دی۔ یہ قدرتی امر ہے کہ بزدل سے بزدل انسان بھی زیادہ عرصے تک خوف کی کشیدگی میں مبتلا نہیں رہ سکتا۔ خوشی اور غم، بھوک اور پیاس اور سردی اور گرمی کی طرح خوف بھی ایک بالکل عارضی اثر ہے۔ اب تھیوڈورا کی حالت معمول پر آچکی تھی۔ اُس نے کہا:-

”میں تانا کو اپنے اعتماد میں لینے کی کوشش کروں گی۔ اور مجھے یقین ہے کہ وہ میرے ہاتھ سے نکل کر جا نہیں سکتا۔“

”مجھے بھی یقین ہے۔“ عرطیوس نے جواب دیا۔ ”تانا تو تانا، اگر آپ چاہیں تو ان سرکردہ ترک افسروں کو بھی اپنے خیالات کی زنجیروں میں جکڑ سکتی ہیں جو سلطان محمد کے مشیر ہیں۔ اگر آپ سچ پوچھیں تو میں آپ کو مشورہ دوں گا کہ اپنی ان فطری صلاحیتوں سے فائدہ اٹھائیں جو مقدس باپ نے صرف اپنی آسمانی بادشاہت کے تحفظ کے لئے آپ کو عطا کی ہیں۔ سانا میر نیا کی پُر سکون خانقاہ میں بیٹھے رہنے سے کوئی کام نہ ہوگا۔



نہ جانے ترک اس قدر محتاط کیوں ہو گئے ہیں۔ انہوں نے سلطانیہ مریمہ کو کسی ایسی جگہ پہنچا دیا ہے جہاں سے ماں بیٹے کی ہوا بھی نہیں آتی۔ میں نے آپ کو آدرنہ آنے کی دعوت ہی اس لئے دی ہے کہ آپ شہر میں بے تکلف آمدورفت جاری رکھیں۔ زیادہ سے زیادہ دوست بنائیں، اور ان سے ہر قسم کی معلومات کرا لیں۔ آپ مریمہ کا سراغ لگانے میں بہت جلد کامیاب ہو جائیں گی۔“

”میں تمہاری ہدایات پر عمل کروں گی۔“

”لیکن ذرا احتیاط سے۔“

کھیو ڈورا مسکرائی، عرطیوس بھی مسکرانے لگا۔ دونوں اٹھے۔ عرطیوس نے کہا:۔  
”آپ جس راستے سے آئی ہیں، اسی طرف سے واپس جائیے۔ دیکھئے بسینچر کے دن میں دوپہر کے وقت اسی جگہ آپ کا انتظار کروں گا۔ بسینچر تک خدا حافظ!“

”خدا حافظ!“

”نواب زادی —!“ عرطیوس چلا یا۔ یہ کہنے کی ضرورت نہیں کہ آدرنہ میں کسی پر بھروسہ نہ کیجئے گا۔“



آدرنہ کے صاف ستھرے کشادہ بازاروں میں عالی شان عمارتوں کے سائے اس طرح بچھ گئے تھے جیسے کسی خود نے آئینے پر اپنا سایہ ڈال دیا ہو۔ آدرنہ نے مشرقی یورپ کی صنعت اور تجارت میں جو بلند مقام حاصل کر لیا تھا، ترک تاجروں اور صنایع اُسے بڑی سادگی کے ساتھ ظاہر کر رہے تھے۔ دکانوں اور بازاروں میں یکساں بھڑکتی تھی جہاں یورپی اقوام کے علاوہ آرمینیا، جارجیا، بلخ، بخارا، ایران، چین، شام اور مصر کے تاجر دھڑا دھڑا مال خرید رہے تھے۔ ترک شہری اور فوجی افسر بھی اپنے بچوں کے ساتھ پھیری والوں

سے کھلونے خریدتے نظر آتے تھے۔

اس بین الاقوامی شہر میں کہیں کہیں اپنی زندگیں وردی میں ملبوس ترک فوجی بھی اپنے بیاب گھوڑوں پر سوار دکھائی دیتے تھے، لوگ خرید و فروخت یا سیرتلمشے میں مصروف تھے۔ مگر تھیوڈورا کی نظریں ان سواروں پر مرکوز ہو جاتیں، شاید اُسے تانا نظر آ جائے۔ وہ اس وردی میں کتنا سمجتا ہوگا؟ وہ باقاعدہ سپاہی بن کر کس قدر بدل گیا ہوگا؟ تھیوڈورا کے دل کی گہرائیوں سے ایک اجنبی سی حسرت سطح پر ابھرنے کی کوشش کرتی جیسے وہ فوراً دبا دیتی۔ اُسے اب تانا کے نام سے خوف اور نفرت سی ہونے لگی تھی جب خیال آتا۔ سوچتی، مسکراتی، روتی، تڑپتی اور سہم جاتی۔ یہ نفرت تھی یا محبت! وہ سوچتے سوچتے تھک جاتی، اور پھر سوچنا چھوڑ دیتی۔

تانا کو دیکھنے۔ اس سے اچانک ملتے کی ناکام کوشش سے تھک جانے کے بعد وہ آدنہ کے بازاروں اور گلیوں کی چہل پہل سے نکل کر سڑکوں پر نکل آئی تھی۔ ظاہری طور پر اُس نے سانا میرینا لوٹ جانے کا فیصلہ کر لیا تھا۔ مگر اس کے قدم غیر ارادی طور پر کسی اور طرف اٹھ رہے تھے۔ وہ اُن تک پھیلی ہوئی سڑکوں کے سکوت اور طوالت سے گھبرا کر بازار کے ہنگاموں میں اطمینان ڈھونڈنے آ جاتی، اور بازار کے ہنگاموں سے تھک کر پھر سڑکوں پر گھومنے لگتی۔ اُسے کس کی تلاش تھی؟ اُس کا کیا کھو گیا تھا؟

اچانک گھوڑوں۔ کئی گھوڑوں کی ٹاپوں نے آسمان سے پراٹھا لیا۔ تھیوڈورا نے سڑک کر دیکھا، ایک ایسی بگھی اڑتی ہوئی چلی آ رہی تھی جس کی مثال نہ تو ہنگری میں تھی، نہ قسطنطنیہ میں۔ اُس کے آگے آٹھ ایک رنگے گھوڑے بٹتے ہوئے تھے، جن کے ساروں کی چمک نے عجیب سماں پیدا کر دیا تھا۔ بگھی پر حریر و دیا کے پردے لٹک رہے تھے۔ تھیوڈورا سوچنے لگی۔ یہ سلطان کی بگھی ہوگی۔ وہ رُک گئی۔ شاید اُسے

سلطان نظر آجائے۔ وہ ورتا کے فاتح کو دیکھنے کے لئے ترس رہی تھی۔ نگتھی ہوا کی طرح اُس کے قریب سے گزر گئی۔ وہ سوچنے لگی۔ اگر اس میں سلطان سوار ہوتا تو لوگ اس کے سامنے جھک جھک گئے ہوتے۔ سلطان آخر رعایا سے چھپ کر کیوں گزر جاتا؟ شاید یہ کسی امیر یا وزیر کی نگتھی ہو!

اُس نے پیچھے مڑ کر دیکھا۔ پہلے تو اُس کی توجہ صرف نگتھی پر مرکوز تھی اور اُسے تاتار کی نسبت سلطان کو دیکھنے کا زیادہ شوق تھا۔ اچانک اُسے تاتار نظر آ گیا جو شاید اُسے دیکھ کر بھڑ میں چھپ جانے کی ناکام کوشش کر رہا تھا۔ لیکن نہ جانے کیوں وہ تھیوڈورا کی نظروں سے اوجھل نہ ہو سکا۔ دونوں بے اختیاری کے عالم میں ایک دوسرے کی طرف بڑھنے لگے۔ تھیوڈورا زیادہ دیر صبر نہ کر سکی، وہ ابھی تاتار سے دُور ہی تھی کہ چلائی:-

”تاتار!“

تاتار تیزی سے اس کے قریب پہنچا۔ جھکا اور کہا:-

”نوا۔“

مگر وہ نواب زادی کہتے کہتے رک گیا۔ اس کے ارد گرد ہزاروں آدمی آ جا رہے تھے۔ وہ تھیوڈورا کا نام نہ لے سکا اور خاموشی کے ساتھ اُس کے سامنے جھک گیا۔ تھیوڈورا سوچنے لگی: عرطیوس کے اندیشے بالکل غلط تھے۔ تاتار اُسے نقصان پہنچا کہ زندہ نہیں رہ سکتا۔ وہ یہ معلوم کر کے خوش ہو گئی کہ تاتار پر اُس کے حُسن کا جادو ابھی تک قائم ہے۔ تاتار جھکا ہوا مسکرا رہا تھا۔ اُس کے جھکنے کا انداز کتنا پیارا تھا۔ اب اُس نے عورتوں کے سامنے جھکنا بھی سیکھ لیا تھا۔ تاتار بدل چکا تھا۔ تھیوڈورا کا دل ڈوبنے لگا۔ تاتار نے اُسے سہارا دینے کے لئے اپنا ہاتھ پیش کیا۔ جسے اُس نے تھام لیا، اور دونوں بڑک کے کنارے پہنچ کر کھڑے ہو گئے۔ دونوں خاموش تھے۔

تھیوڈورا کو اُس کا اپنا دل ملامت کر رہا تھا۔ اُس نے عرطیوس کی فضول باتوں کو

خواہ مخواہ اہمیت دی تھی۔

ادھر تاتار تھیوڈورا سے یوں غیر متوقع ملاقات کے لئے تیار نہ تھا۔ اُس نے پہلی بار تھیوڈورا کو اس وقت دیکھا تھا، جب وہ عریطوس سے رخصت لے کر باہر نکلی تھی۔ تاتار نے آج سے بہت عرصہ پہلے عریطوس کو ساتا میرنیا سے نکلتے دیکھا تھا۔ مگر چونکہ رات تھی، وہ اُسے پہچان نہ سکا۔ اُسے یقین تھا کہ تھیوڈورا سے تنہائی میں پہلی ملاقات کرنے والا شخص یورپ کا ایجنٹ ہے، جو آدرنہ میں ”چراغ تلے اندھیرا“ کا مصداق بنا ہوا ہے۔

اُس نے جب تھیوڈورا کو آدرنہ کے کوچہ و بازار میں بے مقصد پھرتے دیکھا تو یہی سمجھا کہ وہ اس ایجنٹ سے ملنے آئی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ وہ چوری چوری اس کا تعاقب کر رہا تھا۔ وہ اس ایجنٹ کو دیکھنا چاہتا تھا۔ اس کا مکان دیکھنا چاہتا تھا، مگر اب تھیوڈورا اُسے دیکھ چکی تھی۔ اس لئے مجبوراً وہ اُس کے پاس آگیا۔ دونوں اپنے اپنے دل کا چور پھپھپاتے ہوئے تھے۔ دونوں ندامت کے احساس میں ڈوبے جا رہے تھے۔

تاتار نے محسوس کیا کہ ہر آنے جانے والے کی نظریں اُن پر اٹھ جاتی ہیں، یوں شارع عام پر ایک دوسرے کے سامنے خاموش کھڑے رہنا ٹھیک نہ تھا۔ اُس نے تھیوڈورا کو باتوں میں لگاتے ہوئے کہا:-

”آدرنہ کی سیر ہو رہی ہے؟“

”ہرگز نہیں! میں تمہیں دیکھنے آئی تھی۔“

تاتار بھڑسا گیا۔ تھیوڈورا اپنا ہاتھ اُس کے ہاتھ پر رکھنے کی کوشش کر رہی تھی۔ مگر اُس کی آواز بالکل کھوکھلی تھی۔ جس کا احساس اُسے خود بھی ہو گیا تھا۔ کیونکہ بات پوری کرتے ہی اُس کی آنکھیں جھک گئیں۔ تاتار نے کہا:-

”آپ مجھے کہاں دیکھنے آئی ہیں؟“

”میرے آدرنہ آنے کا یہی مقصد ہے۔“

”میں تو شہر سے بہت دُور نئی چھاؤنی میں رہتا ہوں۔“

”کچھ بھی ہو۔ مگر دیکھو۔ میں نے تمہیں آخر ڈھونڈ ہی لیا نا؟“

”تھیوڈورا! تاتار نے بالکل سرگوشی کے سے انداز میں اُس کا نام لیا۔“ اگر تم واقعی

مجھ سے ملنے آئی ہو، تو پھر چلو۔ میں جہاں رہتا ہوں وہاں اطمینان سے بیٹھ کر باتیں

کریں گے!“

تاتار کا یہ خیال تھا کہ تھیوڈورا اُس سے جان چھڑانے اور عرطیوس سے ملنے کے لئے

کوئی معقول عذر پیش کرے گی۔ مگر تھیوڈورا نے اُس کی توقع کے بالکل خلاف کہا:-

”نہیں! اس وقت مجھے سانا میرنا لوٹ جانا چاہیئے۔ میں پھر کسی دن آؤں گی،

تو وہ جگہ ضرور دیکھوں گی جہاں تم رہتے ہو۔ اس وقت اگر تم چاہو تو سانا میرنا تک میرا ساتھ

دے سکتے ہو۔“

تاتار تھیوڈورا کی بات سن کر حیران رہ گیا۔ وہ واقعی واپس جا رہی تھی۔ تو کیا وہ اس

ایجنٹ سے ملنے نہیں آئی؟ شاید وہ اس سے مُلاقات کر چکی ہو۔ بہر حال وہ آہستہ آہستہ

سب کچھ معلوم کر لے گا۔ اس وقت تھیوڈورا کے ساتھ جانا غنیمت تھا۔ چنانچہ دونوں آہستہ آہستہ

سانا میرنا کی طرف چلنے لگے۔



تاتار تھیوڈورا سے اور تھیوڈورا تاتار سے سب کچھ معلوم کر لینا چاہتی تھی۔ وہ تاتار

کو سوال کرنے کی مہلت ہی نہ دیتی۔ تاتار سمجھ رہا تھا کہ تھیوڈورا اُس سے کوئی راز چھپا رہی ہے

اور وہ اس قدر بے صبر نہ تھا کہ تھیوڈورا کو خواہ مخواہ اپنے متعلق شک میں ڈال دیتا۔ اُسے

یقین تھا کہ ایک نہ ایک دن وہ یہ راز معلوم کرنے میں کامیاب ہو ہی جائے گا۔

دونوں اس وقت ریل کے کنارے ایک ایسے چھوٹے سے ہوٹل کے سامنے سے گزر رہے تھے جس میں اُبلتے ہوئے پانی سے بھرے ہوئے سماوار چمک رہے تھے، اور قہوے کی مہک سارے ماحول میں رچی بسی تھی۔ تاتار نے کھیوڈورا کا ہاتھ تھام کر کہا :-  
 ”چلو! تمہیں ترکی قہوہ پلاؤں“

کھیوڈورا تاتار کی اس بے تکلفی پر حیران تھی۔ واقعی وہ اب پہلا تاتار نہ تھا — ترک فوج میں شامل ہونے کے بعد اس کی دنیا ہی بدل گئی تھی۔

دونوں ہوٹل میں داخل ہو گئے۔ تاتار نے قہوے کی فرمائش کی۔ اور وہ ایک کونے میں بیٹھ گئے۔ کھیوڈورا نے کہا :-

”کہو اب تمہاری فوجی زندگی کیسے گزر رہی ہے؟“

”صرف اچھی — بلکہ شاید تمہاری توقعات سے بھی کہیں بہتر!“

”شروع شروع میں تو بڑی سختی ہوتی ہوگی؟“

”میری ابتدائی تربیت کا دور گزر چکا۔ تاتار نے بڑے فخر سے کہا۔ ”تمہیں شاید یہ

معلوم کر کے حیرت ہوگی کہ میں نے ایک سال کا نصاب صرف تین مہینوں میں ختم کیا۔ نہ

صرف ختم کیا، بلکہ کامیابی سے مکمل کیا۔ میں نے وہ اعزاز حاصل کر لیا ہے جو شاید ترک

فوج کی ساری تاریخ میں یادگار رہے گا۔“

”وہ کیا؟“

”میں تین ہزار سپاہیوں میں سب سے اول درجے پر رہا۔“

”کس چیز میں؟“

”بھئی ابتدائی تربیت میں — تیر، تلوار، تیزے بازی، کند اور سواری کے علاوہ

اور کیا ہوتا ہے۔“

”تمہارا مطلب ہے تم ان سب چیزوں میں تین ہزار سپاہیوں پر سبقت لے گئے؟“

”صاف ظاہر ہے، میں نے غلطی کی۔ اگر توپ سے ذرا بھی واقفیت حاصل کرنی

ہوتی، تو اس میں بھی سب سے اول رہتا۔“

”کیوں بنتے ہو؟“ تھیوڈورانے اُسے چھڑتے ہوئے کہا۔ ”جیسے میں نے یہ چیزیں یا

ان کے کرتب کبھی دیکھے ہی نہیں۔ کسی ایک فن میں اول آتے تو مان بھی لیتی۔“

ہوٹل والا قہوہ لے کر آگیا۔ تھیوڈورانے پیالیوں میں ڈالا اور جب ہوٹل کا ملازم واپس

چلا گیا، تو اُس نے کہا:-

”اگر تم واقعی اول آتے تو پھر تمہیں انعام بھی ملا ہوگا؟“

”اوہ! وہ تو تم نے اب تک سُنا ہی نہیں۔ اسی انعام کو تو میں ترکوں کی فوجی تاریخ

کا سب سے بڑا اعزاز کہہ رہا ہوں۔“

”وہ کیا۔۔۔؟ تمہیں کون سے عثمانی صوبے کی گورنری ملی گئی؟“

”جی ہاں! اس اعزاز کے مقابلے میں تو سارے یورپ کی حکومت بیچ ہے۔“

تھیوڈورانے پیالی ہاتھ سے رکھ دی۔ اس کے ہاتھ کانپ رہے تھے۔ اُس

نے تاتار کو دیکھا، جس کی آنکھیں صبح کے تارے کی طرح روشن تھیں۔ وہ کہہ رہا تھا:-

”یہ انعام خود سلطانِ معظم نے اپنے مبارک ہاتھوں سے تقسیم کئے تھے اور جب

میں اسے لینے کے لئے آگے بڑھا، تو انہوں نے مجھ سے ہاتھ ملایا، شاباش دی، اور

انعام دیتے وقت کہا:-

”ہم نے تم ایسے سپاہیوں سے کئی توقعات وابستہ کر لی ہیں۔ اگر تم ان پر

پورے نہ اترے تو یہ نہ صرف تمہاری بلکہ ہماری بھی بدقسمتی ہوگی۔“

تھیوڈورانے اپنی حیرت چھپانے کے لئے جلدی سے کہا:-

”تو گویا تم نے سلطان کو اپنی آنکھوں سے دیکھا؟ سلطانِ معظم سے ہاتھ بھی

ملایا؟“

”ہاں ہاں۔۔۔ ایس نے اُن سے باتیں بھی کیں۔“

”تاج تھا اُن کے سر پر؟“

”تاج۔۔۔؟“ تاج کی نظریں تیزی سے تھیوڈورا کا چہرہ ٹٹولنے لگیں۔ نہیں!

ہاں! تم اُسے تاج کہہ سکتی ہو۔ مگر ایسا تاج نہیں جس کی طرف ہاتھ اٹھ سکیں۔ بلکہ ایسا تاج جس کے سامنے بہادر سے بہادر نوجوان بھی جھک جاتے ہیں۔ دل جھک جاتے ہیں۔ رُو میں سجدہ کرنے لگتی ہیں!

تھیوڈورا چائے ختم کرتے ہی اٹھ کھڑی ہوئی۔ وہ اب تاج کے سامنے بیٹھنے کے قابل نہ تھی۔ اُس نے کہا:-

”تاج چلو۔ بہت دیر ہو گئی ہے۔“

”چلو۔ چلو! تاج نے مسکراتے ہوئے کہا۔“ عزم نہ کرو۔ میں ساننا میری تاک

تمہارا ساتھ دوں گا۔“

تھیوڈورا نے اب تاج سے کوئی اور سوال پوچھنے کی جرات نہ کی۔ مگر تاج اپنے آپ کہہ رہا تھا: ”میں افسروں کی تربیت گاہ میں بھیج دیا گیا ہوں۔ مجھے نیزہ باز سوار اور تیرانداز پائیے کی نسبت توپ خانے کی خدمت پسند آئی ہے۔ اگر میں کامیاب ہو گیا تو براہ راست اس توپ خانے کی کمان سنبھال لوں گا، جو اب تیزی سے تیار ہو رہا ہے۔“

”اس کام کے لئے تمہیں کتنا عرصہ تربیت لینا پڑے گی؟“

”ادہ! اس میں بہت عرصہ لگے گا۔ کاش! مجھے توپ سے کھوڑی بہت واقفیت

ہوتی تو یہ عرصہ بہت ہی مختصر ہو جاتا۔“

تھیوڈورا ساننا میری تاک کے پہلے پل پر پہنچ کر رُک گئی۔ اور پوچھا:-

”پھر کب تمہارے اس کام میں کتنا عرصہ لگ جائے گا؟“

”لوگ تو تین سال کہتے ہیں۔“



”اور تمہارا کیا خیال ہے؟“ کھیوڈورا کی نظریں سانتا میرنیا کے اُونچے مینار پر سنبی ہوئی

صلیبت پر سبکی تھیں۔

”غالباً دو سال — بلکہ اس سے بھی کم۔“

”تو گویا تم دو سال سے بھی کم عرصے میں بہت بڑے دفسرین جاؤ گے۔ تاآر —

مجھے بھول تو نہ جاؤ گے؟“

تاآر نے کھیوڈورا کو دیکھا اور پھر اپنے سامنے سانتا میرنیا کے میدان کو جس کے عقب

میں کلیسا اور اُس کا مینار سر نکال رہا تھا۔ وہ باتوں باتوں میں کہاں آگیا تھا۔ اس نے کھیوڈورا

کو دیکھا اور کہا — ”بلکہ یوں کہو کہ تم — مجھے بھول تو نہ جاؤ گی؟“

کھیوڈورا نے کوئی جواب نہ دیا۔ شام کے دُھند لکے فضا میں رینگ رہے تھے۔

اس نے کھیوڈورا کے دونوں ہاتھ اپنے ہاتھوں میں تھام لئے اور کہا :-

”کھیوڈورا جواب دو۔ تم خاموش کیوں ہو؟“

”اپنے دل سے پوچھو؟“

”ضرور پوچھوں گا۔ اب یہ بتاؤ کہ کب آدرد نہ آ رہی ہو؟“

”سینچر — نہیں نہیں!“ کھیوڈورا کی آواز لرد نے مگی۔ ”اتوار کے دن۔“

”اور میں تمہارا کس جگہ انتظار کروں؟“

”اسی ہوٹل میں جہاں تم نے مجھے ترکی قہوہ پلایا ہے۔“

”کس وقت؟“

”پچھلے پیر!“

”یاد رکھنا!“

”تم بھی یاد رکھنا!“

”تو پھر اتوار کے پچھلے پیر تک خدا حافظ!“

”خدا حافظ!“

تھیوڈورا سائتا میرینا کی نل کھاتی ہوئی سڑک پر تارا کی نظروں سے دُور ہوتی چلی  
گئی۔ اور وہ اُسے پُل کے اُوپر کھڑا ہو کر دیکھتا رہا، سچی اکہ شام کے دُھند لکوں میں وہ نظروں  
سے اوجھل ہو گئی +

مزید کتب پڑھنے کے لئے آج ہی وزٹ کریں : [www.iqbalkalmati.blogspot.com](http://www.iqbalkalmati.blogspot.com)

# تیرھواں باب

## سکندر مقدونی

جب ورنیکا فاتح — سلطان مراد تین دن کی مختصر علالت کے بعد شاہی محل میں بستر پر پڑا دم توڑ رہا تھا۔ اس کا جواں سال بیٹا سلطان محمد اس وقت ہنگری کے ایک ایسے مسیحی انجینئر کو شرفِ ملاقات بخش رہا تھا جس نے ایک نئی توپ کا خاکہ تیار کیا تھا۔ جسے عملی جامہ پہنانے کے لئے روپے کی ضرورت تھی اور یورپ کے بادشاہ یہ روپیہ خرچ کرنے کو تیار نہ تھے۔

اس انجینئر — لاکو بلیش کو ایک دوست نے آدرنہ کے دربار کا راستہ دکھایا تھا کیونکہ اس وقت مغرب و مشرق میں علوم و فنون کے فیاض مستردان صرف ترک ہی تھے۔

سلطان مراد کو یقین تھا کہ سلطان محمد نے اپنے باپ دادا کے تلخ ترین تجربوں کی روشنی میں آدرنہ کے تخت پر بیٹھتے ہی قسطنطنیہ کی تسخیر کے منصوبے تیار کرنے شروع کر دئے تھے۔ بلکہ یہ ایک ایسی دیرینہ حسرت تھی جسے بائزید بلدرم اپنے سینے

سے لگاٹھے عدم آباد کو رواتہ ہو چکا تھا۔ اور دم توڑنے والا سلطان بھی کبھی اپنی اس حسرت کو نظر انداز نہ کر سکا۔

جب وہ آخری بچکیاں لے رہا تھا۔ چند مشیروں نے سلطان محمد کو طلب کرنے کا مشورہ دیا۔ مگر اس وقت سلطان وقت جس ضروری کام میں مصروف تھا، مرنے والے کو اس کی نزاکت و اہمیت کا صحیح احساس تھا۔ اُس نے جواب دیا :-

”سلطان کو اپنے حال پر چھوڑ دو۔ تم نہیں جانتے ہیں اُسے جو آخری وصیت

کرنے والا ہوں، وہ ابھی سے اُس کی تکمیل کے لئے راستہ ہموار کر رہا ہے۔“

یہ کہہ کر اُس نے باسفورس اور مارمورا کے سمندروں کا نقشہ طلب کیا، جن کے دریا

قسطنطنیہ آباد تھا۔ اُس نے حکم دیا کہ اس سارے خطے کو سُرخ رنگ دیا جائے۔

مشرقی سلطنت کے مسیحی دارالحکومت کی تسخیر کے لئے بائزید پلدرم نے سمندر کے کنارے

پر جو دو بُرج تعمیر کئے تھے۔ مُراد نے اُن کے ساتھ دو اور بُرج بھی بنائے تھے۔ وہ

چاہتا تھا کہ نوجوان سلطان قسطنطنیہ کے محاصرے سے پہلے ان چار بُرجوں کے درمیان

مناسب مقامات پر دو اور بُرج کھڑے کر دے۔ اور اُس نے ان موزوں مقامات

پر نشان لگوا دئے۔

اور جب اُس کی مرضی کے مطابق نقشے میں ترمیم و اضلاع کا کام ختم ہو گیا، تو اُس

نے نقشہ غور سے دیکھا اور مسکرایا۔ قسطنطنیہ اُس کے ہاتھ میں تھا۔ دونوں سمندر

اُس کے ہاتھ میں تھے۔

اُس نے نقشہ پھیلایا اور اپنے منہ کے قریب کیا۔ اب اُس کی آنکھیں بند ہونے

لگیں۔ کھلا ہوا نقشہ اُس کے سر دینے پر گر گیا اور اس طرح ورنہ کے فاتح کی رُوح

نفسِ عنصری سے پرواز کر گئی +



جب سلطان نے لاکو بیش کو اپنے دارالمطالعے میں چھوڑ کر سلطان مراد کی خواب گاہ کا رخ کیا۔

اس وقت قسطنطنیہ اور بلغراد کا محاصرہ کرنے والا شیر ہمیشہ کے لئے خاموش ہو چکا تھا۔

اُسے یوں محسوس ہوا گویا لاکو بیش کسی سازش کے ماتحت آدرنہ بھیجا گیا تھا، اور اس سازش کا مقصد صرف یہ تھا کہ وہ آخری وقت میں اپنے باپ کی وصیت سے محروم ہو جائے۔

اُسے لاکو بیش اور اُس کا خاکہ اس پھین پھیلانے ہوئے سانپ کی طرح نظر آنے لگا۔ جس نے اُس کی آنکھوں کے سامنے سلطان مراد کو ڈس لیا تھا۔

وہ اندر داخل ہوا۔ شاہی طبیب، مشیر اور دوسرے سب لوگ سلطان مراد کی طرح خاموش تھے۔ وہ اپنے باپ کے سر ہانے پہنچ کر رُک گیا۔ اُس کے سینے پر پھیلے ہوئے نقشے کا کونا سلطان مراد کے منہ تک آ گیا تھا۔ اُس نے نقشہ اُٹھایا۔ قسطنطنیہ اُسے مراد کے خون میں تر نظر آیا، اور جب اُس کی نظر چار برہوں کے درمیان دو نئے نشانوں پر پڑی تو اُس کی آنکھوں میں چمک پیدا ہو گئی۔ وہ اپنے باپ کی آخری وصیت پڑھنے میں کامیاب ہو چکا تھا۔

سلطان محمد کے حکم پر تجہیز و تکفین کی تیاریاں شروع ہو گئیں۔ مرحوم کی خواہش تھی کہ اُسے بروسہ میں اپنے باپ کی قبر کے نزدیک اس مسجد کے سامنے میں دفن کیا جائے جہاں اُس نے گوشہ نشینی کے کچھ ایام گزارے تھے۔

مرحوم سلطان کا جنازہ یورپ سے ایشیا میں امن طرح لایا گیا، جیسے وہ زندہ ہے۔ سلطان مراد کی موت کو چھپانے کی کوشش کی گئی تھی۔

اور جب سلطان محمد گیلی پولی سے اس جہاز میں سوار ہوا، جس میں سلطان مراد کی لاش

ایشیالے جانی جا رہی تھی۔ تو اُس نے عہد کر لیا تھا کہ اگر وہ اپنے باپ کو دفن کرنے کے بعد دوبارہ آدرنہ پہنچ سکا تو۔۔۔ اس کا سب سے پہلا کام قسطنطنیہ کا محاصرہ ہوگا۔



شہری حکام نے اگرچہ بچیدگوشش کی تھی کہ سلطان مراد کی موت سے عثمانی سلطنت پر سنج و غم کا جو پہاڑ ٹوٹا ہے، آدرنہ کی شہری زندگی پر اس کا سایہ نہ پڑے، مگر اتنے بڑے سانحے کو چھپانا کسی کے بس کی بات نہ تھی۔۔۔ جب اُنق پر روشنی اور تاریکی کا باہمی کھیل شروع ہوتا ہے تو اندھا بھی دن اور رات کا فرق محسوس کر لیتا ہے۔

آدرنہ میں عرطیوس کے ساتھ مشرقی کلیسا کی ایک پوری جماعت کام کر رہی تھی، جس میں تھیوڈورا کی پراسرار خدایات نے نئی رُوح پھونک دی تھی، اور۔۔۔ بوڑھے زمانہ ساز، مصلحت اندیش قیصر مینوئل کی جگہ نوجوان قیصر پیلیوگس اور جولین کے دل تعصب۔۔۔ مذہبی جنون نے اس مکروہ تحریک کو عروج پر پہنچا دیا تھا۔

سانتا میرینا سے قسطنطنیہ تک خانقاہوں کا جال پھیلا ہوا تھا جو اگر خیرے طاہری طور پر عبادت گاہیں تھیں، جن میں مسیحی درویش اور ولی دفن تھے۔ مگر حقیقت میں یہ جنگی چوکیاں تھیں جہاں راہبوں کے نام پر برق رفتار تازہ دم گھوڑے ہر وقت تیار رہا کرتے تھے تاکہ قاصدوں کو آدرنہ سے قسطنطنیہ اور قسطنطنیہ سے آدرنہ تک خفیہ ہدایات۔۔۔ میں ذرا دیر نہ لگے۔

ترکوں کی زواداری اور ترک سلاطین کی فیاضی نے ان خانقاہوں میں سازشی راہبوں کے ہاتھ اور زیادہ مضبوط کر دئے تھے۔۔۔ ترکوں کی سرحدوں تک جس قدر خانقاہیں تھیں۔ ان میں موجود راہبوں اور راہبات کے اخراجات کے لئے سرکاری طور پر زمینیں وقف تھیں۔ اور اُن کی آمدنی سے ترکوں کے خلاف جاسوسی کرنے والے راہب

بڑے اطمینان کے ساتھ سلطنت کی بنیادیں کھوکھلی کرنے میں مصروف تھے۔

جب سلطان محمد اپنے باپ کو سپردِ خاک کرنے کے بعد تیزی سے آدرنہ واپس آیا تو اُسے اطلاع ملی کہ یونانی سپاہِ قسطنطنیہ سے باہر نکل کر مارمورا اور باسفورس کے کناروں پر ان بوجوں کو گرانے کی تیاریاں کر رہی ہے جنہیں سلطان بائزید بلیدرم اور سلطان مراد نے قسطنطنیہ پر محاصرے کے دوران میں تعمیر کرایا تھا۔

سلطان محمد کو یقین تھا کہ اس کے باپ کی آنکھیں بند ہوتے ہی دشمن چاروں طرف سے اس پر ٹوٹ پڑیں گے اور وہ اس خطرے سے نمٹنے کے لئے پوری طرح تیار تھا۔ وہ بردہ میں نہ صرف اپنے باپ کو دفن کر رہا تھا، بلکہ اپنے دشمنوں کے لئے قبر کا نقشہ بھی تیار کر رہا تھا۔

اُس نے تازہ دم قبصر کی سازش سے آگاہ ہو کر فوری طور پر فوج کا ایک دستہ قسطنطنیہ کی طرف روانہ کر دیا۔ جسے ہدایات دی گئیں کہ وہ باسفورس اور مارمورا کے ساحل کو اس یونانی سپاہ سے صاف کر دے جو یہاں بنے ہوئے برج مسمار کرنے کے خواب دیکھ رہی ہے۔

یہ دستہ باجوں گاجوں کے ساتھ رخصت ہوا تھا اور لوگ یہ سمجھنے لگے کہ دشمن کے خلاف فوجوں کو حرکت میں لانے کے اعتبار سے نو عمر سلطان اپنے اسلاف سے کسی طرح کم نہیں۔

مگر سلطان کے دل میں کچھ اور تھا۔ جب آدھی رات کے وقت اُس کا ہر دوست اور دشمن خوابِ راحت کے مزے لے رہا تھا۔ سلطان اپنی جدید تعمیر کردہ چھاؤنی میں اس سپاہ کو قسطنطنیہ کی طرف خاموشی کے ساتھ رخصت کر رہا تھا۔ جس نے نہ صرف جنگ کی جدید تربیت حاصل کی تھی، بلکہ جو بالکل نئے ترقی یافتہ قسم کے اسلحہ سے لیس تھی۔

سلطان نے اس فوج کا نام "طوفانی فوج" رکھا تھا، جو واقعی آدرنہ کی جدید چھاؤنی سے طوفان کی طرح موج در موج قسطنطنیہ کی طرف بڑھ رہی تھی۔

اس فوج کے سالار کو واضح طور پر یہ ہدایات دی گئی تھیں کہ۔۔۔ مرحوم سلطان مراد نے قسطنطنیہ کے نقشے میں پُرانے چار بُرجوں کے عین وسط میں جو نئے نشان لگائے تھے۔۔۔ وہاں دو بلند اور مضبوط بُرج تعمیر کرے، اگر دشمن کی قوت زیادہ محسوس ہو، اور پہلا مدافعتی دستہ اُس کی روک تھام نہ کر سکے تو یہ فوج اُس کا ہاتھ بٹائے۔۔۔ دن کو دشمن کا مقابلہ کیا جائے اور رات کو تعمیر کا کام جاری رہے۔ دشمن کو نہ صرف پُرانے بُرجوں کی تباہی سے روکا جائے بلکہ اس کی شدید ترین مزاحمت کے باوجود نئے بُرج تعمیر کئے جائیں۔

سلطان کو اپنے باپ کی وصیت کے احترام کا اتنا خیال تھا کہ اُس نے سالار سے مصافحہ کرتے وقت کہا:-

"میں یہ بُرج تیار دیکھنا چاہتا ہوں۔۔۔ خواہ یہ چُونے اور پتھروں کی جگہ ترکوں کے خون اور لاشوں سے ہی کیوں نہ استوار ہوں۔"



ان ترک دستوں نے مارورا اور باسفورس کے ساحلوں پر پہنچ کر یہ ثابت کر دیا کہ انہیں احکام دینے سے پہلے سوچنا یہ سوچنا محض سلطان کا کام تھا۔ البتہ ان احکام کو عمل میں لانا سپاہیوں کا فرض ہے۔

رومیوں نے جب شروع شروع میں ان دو چھوٹے سے دستوں کو سمندروں کے کنارے جمع ہوتے دیکھا تو خوش ہو گئے۔۔۔ ترکوں کے تعمیر کئے ہوئے بُرجوں کے ساتھ ساتھ انہیں کچھ ترکوں کو بھی ہلاک کرنے کا موقع ملا تھا۔ مگر جب دونوں لشکر ایک دوسرے



کے مقابلے پر آئے تو قیصر کی سپاہ کو معلوم ہو گیا کہ وہ ترکوں کا کچھ بھی نہ بگاڑ سکیں گے۔ صرف ایک ہی دستے نے انہیں مار مار کر قسطنطنیہ کی دیواروں کے نیچے پہنچا دیا اور دوسرا دستہ نئے برج تعمیر کرنے لگا۔

جب قیصر کو معلوم ہوا کہ وہ جن چار برجوں کو مسمار کرنے کے خواب دیکھ رہا تھا، انہیں محفوظ رکھنے کے لئے دو اور نئے برجوں کی بنیادیں بھی ساحل پر اکھیر رہی ہیں، تو اُس نے پوری قوت کے ساتھ ترکوں کے اس نئے منصوبے کی راہ میں روڑے اٹکانے شروع کر دیئے۔ سلطان محمد بھی غافل نہ تھا۔ جیسے جیسے دشمن کی مزاحمت بڑھتی گئی، ترکوں کی تعداد میں اتنا ہی اضافہ ہوتا گیا۔ اور یہ برج بتدریج زمین کے سینے پر بلند ہوتے چلے گئے۔

قیصر سوچنے لگا۔ نا تجربہ کار سلطان استرخان برجوں کی تعمیر پر اس قدر قوت کیوں ضائع کر رہا ہے؟ وہ خود اپنے سپاہی کیوں مردار ہا ہے؟ — جہاں پہلے چار برج موجود تھے۔ ان کی موجودگی سے قسطنطنیہ کو کیا نقصان پہنچا؟ اور اب اگر یہ چار سے بڑھ کر چھ ہو گئے تو قسطنطنیہ کا کیا بگڑ جائے گا؟ وہ پہلوں سے قسطنطنیہ کی تفصیل کے فلک بوس بیابانوں پر کھڑا ہو کر ان برجوں کی تعمیر کے کام کی رفتار دیکھتا، سوچتا۔ مگر سمجھ نہ سکتا۔

اس نے ایک دن جولین کو مشورے کے لئے بلایا۔ جولین دیکھ رہا تھا کہ اب سلطان کی توجہ قسطنطنیہ کی طرف مرکوز ہو چکی ہے۔ اور جب تک قسطنطین اعظم کے آباد کئے ہوئے اس شہر پر ترک پرچم نصب نہ ہو جائے، اس وقت تک ترک چین سے نہ بیٹھیں گے۔ دونوں سر جوڑ کر مشورہ کرنے لگے۔

قیصر مینیول کی زندگی میں جولین کے مذہبی اقتدار و وقار کو دیک گ چکی تھی۔ وہ قسطنطنیہ میں اس طرح پھنسا تھا کہ نہ یہاں سے نکل سکتا تھا اور نہ آزادی سے یہاں رہ سکتا تھا، مگر مینیول کی موت سے جولین کی زندگی ہی بدل گئی۔ وہ اب کارڈینل تھا، وہ

پیلیو لوگس کو مشورہ دے سکتا تھا اور پیلیو لوگس اُسے سُنتے پر مجبور تھا۔ اُس نے طویل سوج بچار کے بعد قیصر سے خطاب کرتے ہوئے کہا:-

”مجھے اپنے اس جھگڑے میں ثالث کی حیثیت سے کام کرنے دو۔ میں سلطان محمد کے پاس ایک وفد بھیجتا ہوں اور اُسے کہتا ہوں کہ: سادھر قیصر منیوئل کی آنکھیں بند ہوئیں اور اُدھر سلطان مراد کی۔ مگر اس کا یہ مطلب نہیں کہ وہ معاہدہ ہی ختم ہو گیا جو مورہین کے درمیان آخری وقت تک برقرار تھا۔ اُس کی آنکھیں بند ہوتے ہی تمہیں اپنے باپ کے دوست سے آنکھیں بدل لینا زیب نہیں دیتا۔ قیصر کی سپاہ ان بُرجوں کو ڈھانے کے لئے قسطنطنیہ سے باہر نہیں نکلی بلکہ ہر سال وہ ایک سڑے شدہ منصوبے کے ماتحت قسطنطنیہ کے مضافات میں جنگی مشقوں کے لئے سمندروں کے کنارے پر آجاتی ہے۔ اس سال بھی یہی ہوا۔ ہو سکتا ہے بعض بیوقوف رومیوں نے کوئی ایسا قدم اٹھایا ہو، جس سے ترک بُرجوں میں مقیم دستوں کے سالار کو شک ہو گیا۔ نوجوان قیصر تقین دلاتا ہے کہ آئندہ اس قسم کے شکوک پیدا ہونے کے مواقع نہ دے جائیں گے، اور دونوں ملکوں میں اگر کبھی کوئی سیاسی اختلاف پیدا ہوا تو اُسے قدیم دوستانہ ماحول میں باہمی بات چیت کے ذریعے ختم کیا جائے گا۔“

قیصر کو کھلا اس سے کیا انکار ہو سکتا تھا۔ اور جولین و سڈ بھیجنے کی تیاریاں کرنے لگا۔



جب یہ وفد آدردن پہنچا۔ سلطان نے اپنے تمام اعلیٰ فوجی اڈر شہری افسروں کے ساتھ اس کا استقبال کیا۔

لیکن جب سلطان کو معلوم ہوا کہ یہ وفد خود۔۔۔ قیصر کی طرف سے نہیں بلکہ کارڈینل

جولین کی طرف سے آیا ہے، سلطان کا چہرہ جوش سے سُرخ ہو گیا۔ اُس نے کارڈنیل  
جولین کا پیغام سنا مگر وہ ضبط نہ کر سکا۔ اُس نے کہا :-

” اگر مجھے پہلے سے معلوم ہو جاتا کہ یہ وفد قیصر کی طرف سے نہیں بلکہ کارڈنیل جولین  
کی طرف سے آیا ہے تو میں ہرگز اس سے ملاقات نہ کرتا۔ کیونکہ کارڈنیل ہی وہ ہستی  
ہے جس نے معاہدہ زعیبدین کی دھجیاں اڑائیں — مگر چونکہ ہم حق پر تھے، اس لئے  
اللہ نے سارے یورپ کی قوت کا غرور خاک میں ملا دیا۔

اور ہم اگرچہ فوجی قوت کے اعتبار سے کمزور تھے۔ مگر ورتا میں ہمیں ایسی شاندار  
فتح نصیب ہوئی جسے یورپ کی تاریخ فراموش نہ کر سکے گی۔ آپ لوگ جو کچھ کہنے آئے ہیں،  
مجھے معلوم ہے۔ اگر قیصر سنوئیل اور مرحوم سلطان کے درمیان دوستی کا کوئی معاہدہ  
تھا، تو ورتا کی جنگ نے اُسے ختم کر دیا، اس کے باوجود ہم تو جوان قیصر کی آزادی اور  
خود مختاری کا لحاظ کرتے رہے۔ اب جبکہ قیصر نے میرے باپ کی آنکھیں بند ہوتے ہی  
ان بُرجوں کو تباہ کرنے کے لئے فوجی سرگرمی کے ذریعے اس دوستانہ ماحول کو ختم کر دیا،  
جو کبھی آدرنہ سے قسطنطنیہ تک پھیلا ہوا تھا، تو اس میں میرا کوئی قصور نہیں !!

کارڈنیل جولین ہمیں یقین دلانا چاہتا ہے کہ رومی سپاہ اپنی سالانہ جنگی مشقوں  
کے لئے ساحلوں پر آئی ہے۔ مگر ایسے جھوٹے اور مکار شخص کی بات کیسے مان لیں جس  
نے اُس معاہدے کا کوئی لحاظ نہ کیا، جس کی پابندی کے لئے انجیل پر ہاتھ رکھا گیا تھا؟  
ہم نے فیصلہ کر لیا ہے کہ سلطان مراد کے بعد دشمن کو یہ موقع نہ دیں کہ ہمیں دوبارہ زعیبدین  
قسم کے دھوکے دے۔ اگر یورپ ورتا کی تباہی اور ذلت بھول جاوے تو ہمیں کوئی اعتراض  
نہیں۔ لیکن صلیبی مجاہدوں نے ہنگری سے ورتا تک ہمارے سرحدی قلعوں اور بُرجوں میں  
مقیم بے گناہ سپاہ کو جس بے دردی سے ہتھیار کیا، ہم اُسے ساری زندگی فراموش نہ  
کر سکیں۔ بلقانیو — اور یونانیو — اور کھوہیم نے قسم کھالی ہے کہ آئندہ تم پر اعتبار نہ کریں گے۔

ہم سے جہاں تک ممکن ہو گا، اپنی سرحدوں کو مضبوط بنائیں گے۔ کیونکہ صرف ہماری مضبوطی ہی ہمارے گھروں کے امن، ہمارے معصوم بچوں کی زندگی اور ہماری پاک دامن عورتوں کی عزت و عصمت کی ضمانت دے سکتی ہیں۔“

جوش سے سلطان کے منہ سے جھاگ نکل رہا تھا اور وہ کہہ رہا تھا:-

”میری طرف سے نوخیز قیصر کو بھی یہ پیغام دینا کہ اگر اُسے قسطنطین اعظم کے بسائے ہوئے

شہر، صوفیہ۔ صوفیہ کے راہبوں اور قسطنطنیہ میں بسنے والے انسانوں کی عزت اور زندگی

عزیز ہے تو اس شخص کو قسطنطنیہ سے نکال دے، جس نے ورنہ میں یورپ کی متحدہ قوت

کو ترکوں کے مقابلے پر میدان میں جھونک کر اُسے کمزور دیا، جس نے ہنگری کو اپنے نوجوان

بادشاہ ولاڈی سلاکس سے محروم کیا۔ جس نے یورپ کے اٹھتے ہوئے نوخیز فاتح ہنریٹری

کے شاندار فوجی مستقبل کو تارک کر دیا۔ اس شخص نے صرف اپنے جسم پر سیاہ لبادہ نہیں

اڑھا، بلکہ جہاں جہاں اُس کے قدم پڑیں گے اُن شہروں کا مستقبل رات کی طرح تاریک

ہو تا چلا جاتے گا۔ اگر تمہیں امن اور سلامتی کی ضرورت ہے، تو غیر مشروط طور پر قسطنطنیہ ہمارے

حوالے کر دو۔ ورنہ جب ایک بار ترک اپنے برق رفتار گھوڑوں پر سوار ہو کر اس کی ناقابل تسخیر

دیواروں کی طرف بڑھنے لگے تو پھر میں تمہاری جان و مال کے تحفظ کا یقین دلانے سے قاصر

ہو جاؤں گا۔ اگر تمہیں مشرقی کلیسا کے مرکز۔ ابدی شہر۔ قسطنطنیہ کی عظمت کا خیال

ہے تو اسے صفحہ ہستی سے نیست و نابود ہونے سے بچاؤ۔ تم نے ابھی زندگی میں کچھ بھی

نہیں دیکھا۔ ناحق پہاڑ سے ٹکرا کر اپنے آپ کو ہلاکت میں نہ ڈالو۔“

وقد کے قائد کی حسرتیں دل کی دل ہی میں رہ گئیں۔ اُسے جو لین ساری رات سمجھاتا

رہا تھا۔ جب تم یہ کہو گے تو سلطان اُس کا یہ جواب دے گا۔ جس کے جواب میں تم یہ

کہنا۔ وہ یہ سمجھتا تھا کہ سلطان پھر اُس کے فریب میں آجائے گا۔ مگر یہاں وقد

کو کچھ کہنے کا موقع ہی نہ ملا تھا۔ سلطان کو جو کچھ کہنا تھا، کہہ کر وقد کو رخصت کر دیا، اور

وفد جو منہ لے کر آیا تھا، اُسی منہ کے ساتھ قسطنطنیہ روانہ ہو گیا ہے



وفد کی آمد سے آدرنہ میں یونانی ایجنٹوں کی سرگرمیاں تیز ہو گئیں۔ جولین نے وفد کی معرفت تھیوڈورا کے پاس ایک سخت تادیبی خط بھی بھیجا تھا، جس میں لکھا تھا:

”نوجوان سلطان محمد کے دارالحکومت میں پہنچ کر نہ جانے تم کہاں کھو گئی ہو؟“

”یہ ٹھیک ہے کہ آج آدرنہ کے سلطانی محلات اور ان کے باغات یورپ میں اپنی نظیر آپ ہیں اور۔۔۔ یہ بھی حقیقت ہے کہ سارے یورپ و ایشیا کی دولت نے عارضی طور پر اسی شہر کو حقیقت نظر بنا دیا ہے، مگر۔۔۔ میں نے تو تمہیں ہنگری اور قسطنطنیہ کے شاہی محلات سے اسی لئے نہیں نکالا کہ ترک دارالحکومت کی نسبت یہ مقامات غیر آباد اور ویران تھے۔۔۔ تم خود محسوس کر سکتی ہو کہ ہنیاڑی اور نوجوان قیصر ابھی تک تمہاری آرزو میں جی رہے ہیں۔“

مگر یاد رکھو! بعض عورتیں صرف شاہی محلات کے لئے پیدا ہوتی ہیں اور بعض شاہی محلات کی تعمیر کے لئے۔۔۔ تخت و تاج بعض عورتوں کو زیب دیتے ہیں اور بعض عورتیں تخت و تاج کو۔۔۔!

یہ بھی نہ بھولیں کہ کسی اور کے لئے بنا ہوا تاج اپنے سر پر رکھ لینا بہت ہی آسان ہے مگر۔۔۔ اپنے لئے اپنے زور بازو سے تاج بنانا بہت مشکل ہے۔

ذرا سوچو! ترکوں کو خوش قسمتی سے بعض ایسی عورتیں میسر آئیں جنہوں نے عثمان خان مراد اول، بانی یدیلیم، محمد اول اور مراد دوم ایسے تاریخ ساز فرزند پیدا کئے، مگر آج تمہاری قوم کا دامن ایسی عورتوں سے بالکل خالی ہے جو سکندر، قسطنطین اور ہنیاڑی ایسے دلیر انسان دوبارہ پیدا کریں۔۔۔ اس وقت سارا یورپ زندگی سے مایوس مریض کی طرح حسرت بھری

نظروں سے تمہیں دیکھ رہا ہے۔ سینٹ پیٹر اور صوفیہ کو عظمت و تقدیس بخشنے والی صلیبیں جھک جھک کر فریاد کر رہی ہیں۔ عرش کے کنگروں سے خداوند یسوع مسیح اور کنواری ماں دم بخود ہو کر تمہیں دیکھ رہی ہیں۔ آگے بڑھو اور مسیحیت کی لاج رکھ لو! یقین کرو اگر اس وقت آگ میں کود کر تم نے مسیحیت کو بچا لیا تو جس جگہ باپ، بیٹے اور روح القدس کا نام لکھا جائے گا وہیں تمہارا نام بھی چمکتا ہوا نظر آئے گا۔

یہ مسیحیت کی خوش قسمتی ہے کہ بڑھا قیصر مر گیا، جسے صرف اپنی حکومت عزیز تھی۔ اور اب قسطنطین اعظم کا تخت و تاج ایک تازہ دم، پُر جوش اور نوجوان قیصر کے قبضے میں ہے جسے زندگی نے ابھی تک اپنا غلام نہیں بنایا، وہ ساری یونان قوم کے ساتھ آگ اور خون کے سمندر میں ڈوبنے اور ابھرنے کے لئے آمادہ ہے۔ یورپ میں ایک مرتبہ پھر جہاد کا نعرہ بلند ہو چکا ہے۔ جرمنی سے ڈینیوب تک کی مسیحی آبادی اپنی عورتوں اور بچوں کے ساتھ قسطنطنیہ کھنچی چلی آ رہی ہے۔ ہنسیاڑی ایک مرتبہ پھر اس قسم کا لشکر حیران جمع کرنے لگا ہے جس کے ساتھ اس نے ترکوں کو ڈینیوب کے جنوب مشرقی کناروں تک مار بھگایا تھا۔

باور کرو یا میں نے یہ وفد سلطان محمد سے دوستانہ گفتگو کے لئے نہیں بھیجا، بلکہ اس کا مقصد صرف یہ ہے کہ تم اس وفد کے ساتھ سلطانہ مریمہ اور اس کے کم سن بیٹے کو کسی خوف و خطر کے بغیر قسطنطنیہ بھیج سکتی ہو۔ شاہانہ روایات کے مطابق سلطان محمد سرحدیں پار کرتے وقت وفد کے اراکین کی چھان بین نہ کرے گا۔ اس طرح ماں بیٹا آسانی سے قسطنطنیہ پہنچ جائیں گے۔

ہاں! تم غریبوں پر کبھی بھروسہ نہ کرو۔ وہ اس وقت ترک فوج میں انتہائی ممتاز عہدے پر فائز ہے، اس لئے شاید وہ اپنا روشن مستقبل قربان نہ کر سکے۔ یہ سارا کام تمہیں اپنے ہاتھ سے کرنا ہوگا اور اس میں اب مزید تاخیر

ناقابل تلافی نقصان کا سبب بن جائے گی۔

تم دیکھ رہی ہو کہ ترکوں نے قسطنطنیہ پر حملہ کرنے کے لئے نئے برجوں کی تعمیر شروع کر دی ہے۔ جب یہ برج تیار ہو جائیں گے تو وہ قسطنطنیہ پر یلغار کر دیں گے۔ اس وقت تمہیں آدرنہ سے باہر نکلنے کا بھی موقع نہ ملے گا۔ اس لئے بہتر ہے کہ اپنی جان بھی بچاؤ۔ اور تمہارے ذمے کلیسا نے جو خدمت لگائی ہے، اسے بھی پورا کر دو۔ میری دعائیں ہر وقت تمہارے ساتھ ہیں۔“

تمہارا دعا گو جولین

تھیوڈورا کو جب سے جولین کا خط بلا تھا، اُس وقت سے وہ عرطیوس کے پاس جانے کی تیاری میں مصروف تھی۔ وہ سوچتی، یہ خط عرطیوس کو دکھا دیا جائے۔ مگر ساتھ ہی جولین نے عرطیوس کے متعلق جن شبہات کا اظہار کیا تھا، وہ ان سے عرطیوس کو آگاہ کرنا بھی نہ چاہتی تھی۔ وہ اسی اُدھیڑ میں تھی کہ اُسے کلیسائی جماعت کے ایک ایجنٹ نے آکر بتایا:۔

”عرطیوس شارع ارطغرل کے یونانی کتب خانے میں آپ کا انتظار کر رہا ہے؟“

تھیوڈورانے گھبرا کر جولین کا خط اپنے تکیے کے نیچے رکھی ہوئی کتاب میں بند کیا اور فوراً شارع ارطغرل کی طرف روانہ ہو گئی۔



نوجوان ترک فوج کے ایک تازہ دم رکن کی حیثیت سے تاتار کی زندگی ایک مختصر سے وقفے میں سر سے پاؤں تک بالکل بدل چکی تھی۔ بلند ہمت ترکوں کی ایک ایک بات نے صحرائے گوبی کے اس قسمت آذما نوجوان کی کایا پلٹ دی تھی۔ وہ زندگی میں پہلی بار قومیت کے سُور سے فیضیاب ہوا تھا، اور اُس کے دل میں قوم کے لئے جینے اور قوم کے لئے مرنے کا جذبہ جیسے ایک دم عروج پر جا پہنچا تھا۔

ترک قومیت کے جس مقدس جذبے کے امین تھے، اُس نے تاتار کے دل کو موہ لیا تھا۔ اُسے یقین ہو گیا تھا کہ جس ملت کے فرد ہنس ہنس کر موت سے کھینتا جلتے ہوں وہ قوم ہرگز مر نہیں سکتی بلکہ آخر کار موت ان سے مرعوب ہو کر ان کی دوستی پر فخر کرنے لگتی ہے۔

وہ تھیوڈورا سے ملنے کے لئے اُس کے مکان پر کئی بار آچکا تھا۔

یہ حقیقت ہے کہ شروع شروع میں اُسے محبت ہی کا جذبہ یہاں کھینچ لاتا تھا۔ اُسے واقعی تھیوڈورا سے محبت تھی۔ ایسی حسین عورت کے حُسن و جمال کی کشش سے کون بچ سکتا ہے!

رفتہ رفتہ تاتار کو تھیوڈورا کے حُسن و جمال کی بجائے ترک قومیت کے مقدس جذبے سے پیار ہونے لگا۔ خدا کی ذات اور اُس کے احکام سے پیار کا جذبہ اُس کے دل میں اُبھرنے لگا۔ اور یہ ایک ایسا عشق تھا جس کے سامنے تھیوڈورا کی جوانی پر کاہ کی حیثیت بھی نہ رکھتی تھی۔ جس پر وہ تھیوڈورا ایسی کئی ہزار محبتیں قربان کر سکتا تھا۔

آج بھی وہ تھیوڈورا سے صرف اس لئے ملنے آیا تھا کہ ایک تو اُس سے یہ معلوم کرے کہ وہ ایسا کون سا کام تھا جو سائتا میریا میں رہنے کی وجہ سے تو پورا نہ ہو سکتا تھا اور جو اُسے اب آدرنہ لے آیا تھا اور دوسرے وہ عریطوس کو دیکھنا چاہتا تھا۔

اُسے یقین تھا کہ آدرنہ میں تھیوڈورا کسی شخص کے اشاروں پر کام کر رہی ہے مگر ابھی تک اُس نے وہ شخص دیکھا نہ تھا۔ اگر وہ اس شخص کو دیکھنے میں کامیاب ہو گیا جس نے تھیوڈورا سے پہلی رات سائتا میریا میں ملاقات کی تھی، تو اُسے یقین تھا کہ وہ سب کچھ معلوم کر لے گا۔

اس لئے وہ اکثر خاموشی سے تھیوڈورا کے مکان میں داخل ہوتا، وہ عام طور پر سائے کی طرح تھیوڈورا کے پیچھے لگا رہتا۔ اور ہر اُس شخص کی ٹوہ میں بھی رہتا جو تھیوڈورا کے ہاں آتا جاتا۔ مگر یہ اور ہی قسم کے لوگ تھے۔ ان میں سے ہر ایک شخص عریطوس کے اشارے پر کام کر رہا تھا



اور وہ اس قدر چالاک شخص تھا کہ ابھی تک تاتار کی نظروں کے سامنے نہ آسکا تھا، اور تاتار نے بھی قسم کھا رکھی تھی کہ وہ اس شخص کو ضرور دیکھے گا۔ جو آدرتہ میں انتہائی پراسرار شخصیت کا حامل ہے۔



آج تھیوڈورا کچھ ایسی پریشانی کے عالم میں عریطوس سے ملنے چلی گئی کہ اپنا مکان بند کرنا بھی بھول گئی۔

تاتار حسب معمول دبے پاؤں اندر داخل ہوا۔ مکان کی خاموشی سے یہ ظاہر ہوتا تھا کہ شاید کوئی شخص تھیوڈورا کے پاس بیٹھا تھا، اور تاتار کو غیر متوقع طور پر مکان میں داخل ہوتے دیکھ کر دونوں گھبرا گئے۔ وہ صحن میں آیا۔ چاروں طرف غور سے دیکھا۔ برآمدے میں پہنچا اور پھر تیزی سے کمرے میں داخل ہو گیا، سارا مکان خالی تھا۔ وہ حیران ہو گیا۔

کچھ دیر تو اُس نے تھیوڈورا کا انتظار کیا۔ لیکن جب وہ نہ آئی تو اُس نے تھیوڈورا کو آواز دی۔ شاید دونوں کہیں چھپ گئے ہوں۔ لیکن کیوں؟ کہیں عریطوس اس کی گھات میں نہ ہو؟ وہ سنبھل گیا۔ کمر بند میں چھپا ہوا پیش قبض ٹڑلا۔ اور واقعات کی رفتار دیکھنے لگا۔ مگر اس مکان میں تھا کون جو اس کی آواز کا جواب دیتا۔

اور جب اُسے قطعی طور پر اطمینان ہو گیا کہ مکان بالکل خالی ہے تو اُس نے کمرے کا بھر پور جائزہ لیا۔ یہ نہایت صاف ستھرا اور قرینے سے سجا ہوا تھا۔ مگر جس قدر چیزیں تھیں، انتہائی مختصر اور ضروری تھیں۔ البتہ اُسے وہ الماری بُری طرح کھٹکنے لگی جس میں چند خوبصورت جلدوں والی کتابیں رکھی تھیں۔ اُس نے آج تک تھیوڈورا کے پاس نہ کوئی کتاب دیکھی تھی اور نہ ہی تھیوڈورا نے بھی کوئی ایسی بات کی تھی، جس سے اُس کی علمیت یا کتب بینی کا شوق ظاہر ہوتا۔

وہ الماری کے پاس آیا، کتابیں اٹھائیں۔ اُس کی توقع کے عین مطابق وہ سب کی سب یونانی زبان کی کتابیں تھیں اور یہ عجیب بات تھی کہ ہر کتاب پر ایک مخصوص "یونانی کتب خانہ" کی مہر لگی ہوئی تھی۔

وہ جدید حربی مدرسے میں عربی، ترکی اور یونانی زبانیں سیکھ چکا تھا۔ مگر اُس نے آج تک آدرنہ میں کسی ایسے "یونانی کتب خانہ" کا نام نہ پڑھا تھا۔ اُس کے دل میں فوراً شبہ پیدا ہوا کہ: ان کتابوں کے پردے میں کہیں وہی "یونانی کتب خانہ" تو آدرنہ میں ترکوں کے خلاف سازش کا مرکز نہیں بنا ہوا؟

یہ خیال آتے ہی اُس نے فیصلہ کر لیا کہ۔۔۔ سب سے پہلے وہ اُس کتب خانے کا سراغ لگائے گا!

اب اُس نے باری باری ہر ایک کتاب کا ایک ایک ورق دیکھا۔ شاید اُسے یہیں سے کچھ اور مفید معلومات حاصل ہوں۔ مگر نہیں۔

وہ الماری سے ہٹا۔ تھیوڈورا کا پلنگ دیوار کے ساتھ بچھا تھا۔ وہ اُس کے قریب آیا، اُس پر بیٹھ گیا۔ تکیہ ہٹایا۔ تینچے ایک اور کتاب رکھی تھی۔ "سوانح سکندر مقدونی" اور اس کے تینچے لکھا تھا "رُوئے زمین پر حکومت کرنے کا خواب دیکھنے والا پہلا یونانی فاتح"۔ آثار سوچنے لگا: بلقان کی نواب زادی نے مطالعے کے لئے خوب کتاب تلاش کی ہے۔۔۔ اُسے بھی سکندر ایسے فوجی سرداروں سے ایک قسم کی عقیدت سی تھی۔ وہ ورق اُلٹنے لگا۔ اچانک اس کی نگاہ جولین کے خط پر پڑی، اور وہ اُسے پڑھنے لگا۔

اور وہ تھیوڈورا کے متعلق جو کچھ معلوم کرنا چاہتا تھا، اُسے وہ سب اس خط کے ذریعے معلوم ہو چکا تھا۔ اُسے سرطیس کا نام بھی معلوم ہو گیا۔ اور وہ ترک فوج میں ایک ممتاز عہدے پر فائز ہے۔ اب اُسے صرف اس ممتاز فوجی عہدے دار کی صورت دیکھنی باقی تھی۔

اُس کے دل میں یہ خیال آیا کہ وہ یہ خط نکال کر اپنے قبضے میں لے لے، مگر اس سے کیا ہوگا؟ نہ صرف تھیوڈورا بلکہ عرطیوس بھی چوکتا ہو جائے گا۔ اُس نے خط دوبارہ وہیں رکھ دیا۔ کتاب بند کی اور جس طرح تھیوڈورا کے تیکٹے کے نیچے رکھی تھی، بالکل اُسی طرح رکھنے کے بعد مکان سے باہر نکل آیا۔

اُسے اب عرطیوس کو دیکھنے کی تمنا تھی۔ اُسے یقین تھا کہ وہ اُسے شارع ارفعزل کے اُسی "یونانی کتب خانے" میں ایک نہ ایک دن دیکھنے میں ضرور کامیاب ہو جائے گا۔ اور اُس وقت شاید وہ اکیلا نہ ہو، تھیوڈورا بھی اُس کے ساتھ ہوگی۔

---

# چودھواں باب

## تھیوڈورا اور آثار

تھیوڈورانے دہلیز پر رک کر ”یونانی کتب خانے“ کی اندرونی دنیا پر ایک طائرانہ نگاہ ڈالی۔ عرطیوس کتب خانے کے ناظم کے قریب والی الماری میں کتابیں دیکھ رہا تھا۔ بوڑھے یونانی فلاسفر نے اشارے سے تھیوڈورا کو اندر آنے کی دعوت دی، اور جب وہ اندر داخل ہو گئی تو عرطیوس نے بھی اُسے دیکھ لیا، مگر وہ کتابوں کے درق برابر اُٹتا رہا۔

تھیوڈورا سیدھی اسی الماری کے پاس آئی، جہاں عرطیوس کھڑا تھا۔ اُس نے مُسکرا کر تھیوڈورا کو خوش آمدید کہا، اور پھر ایک کتاب پر نظریں جمائے کہنے لگا: ”آج میں تمہیں ایک بہت بڑی خبر سنانا چاہتا ہوں“

وہ پوچھنا تو چاہتی تھی کہ یہ بہت بڑی خبر کیا ہے؟ مگر کتب خانے میں ایسی باتیں کرنا مصلحت کے خلاف تھا۔ اُس نے احتیاطاً عرطیوس سے پوچھا: ”ہم یہاں ایسی باتیں کر سکتے ہیں؟“

”ہرگز نہیں! تم کو چھوڑ کر کار کے قبوہ خانے کی طرف چلو۔ ہم وہیں بیٹھ کر باتیں کریں گے۔“

تھیوڈورا بوڑھے یونانی کو سلام کرتی کتب خانے کے صدر دروازے کی طرف بڑھی  
 عرطیوس نے فوراً ایک کتاب منتخب کی۔ منظم کے پاس آیا، وہ کتاب دکھائی اور تھیوڈورا کے  
 پیچھے پیچھے دروازے کی طرف لپکا۔



کوچہ گل کار کے قہوہ خانے کا مالک ایک قوم پرست یونانی تھا۔ عرطیوس اور تھیوڈورا عام  
 طور پر اسی قہوہ خانے میں ملتے تھے۔ اُن کے لئے کونے میں ایک میز اور چند کرسیاں ہمیشہ  
 وقف رہا کرتیں اور کیفے گل کار کا مالک اس بات کا خاص خیال رکھتا کہ اس میز کے آس پاس  
 کوئی اور ایسا گاہک نہ بیٹھنے پائے، جس کی شخصیت اُس کی نظروں میں ذرا بھی مشکوک  
 ہو۔

میز پر بیٹھے ہی قہوہ اُن کے سامنے آگیا۔ آج عرطیوس بہت خوش تھا۔ تھیوڈورا  
 کو ایسا معلوم ہوا گویا وہ سلطانہ مریمہ سے ملاقات کر چکا ہے۔ عرطیوس نے اپنے آپ  
 مسکراتے ہوئے کہا:-

”سنا تم نے؟ میں سلطانہ مریمہ کا سراغ لگانے میں کامیاب ہو گیا ہوں!“

تھیوڈورا کو تو اس خبر کے بارے میں شبہ تھا۔ مگر اُس نے اپنے چہرے پر تعجب اور  
 عقیدت کے بلے مجلے تاثر کو اور زیادہ چمکانے کی کوشش کرتے ہوئے کہا:-

”اچھا۔۔۔ پھر وہ کہاں ہیں؟“

”سلطان مراد کی آنکھیں بند ہونے تک وہ سلطانی حرم میں تھیں۔ کہا جاتا ہے کہ انہوں  
 نے آخری وقت تک سلطان کی تیمارداری کی اور ان کی خدمات کا ہر شخص معترف ہے حقیقت  
 میں مریمہ نے بڑی دُور اندیشی کا ثبوت دیا۔ اگر وہ بیمار سلطان کی اس طرح دیکھ بھال نہ کرتیں تو  
 انہیں شاہی حرم میں آج جو مقام حاصل ہو چکا ہے، وہ اس سے قطعی محروم رہتیں۔“

”وہ اس وقت تک سلطانی حرم میں ہیں؟“

”نہیں! جب سلطان محمد بروسہ میں اپنے باپ کو دفن کرنے کے بعد واپس آیا، تو اُس نے سب سے پہلے سلطانہ مریمہ سے ملاقات کی۔ سلطان ان سے بہت خوش اور مہربان نظر آتا تھا۔ اُس نے سلطانہ مریمہ سے پوچھا کہ اب سلطان مراد کے بعد اُنہوں نے اپنی اور اپنے بیٹے کی زندگی کے لئے کیا منصوبہ سوچا ہے؟“

”پھر؟“

”پھر— غالباً سلطان محمد کا یہ خیال ہو کہ سلطان مراد کے بعد اس کی چہیتی مسیحی بیوی آدرنہ سے اپنے آبائی وطن جانے کا خیال ظاہر کرے گی۔ مگر مریمہ نے بروسہ ہی میں اپنے خاوند کی قبر کے قریب زندگی گزارنے کا فیصلہ کیا۔“

”اُس نے واقعی اپنی خاندانی ذہانت کا ثبوت دیا۔ تھیوڈور نے مسکرا کر جواب دیا—

”اس سے سلطان محمد کو بڑی تکلیف پہنچی ہوگی؟“

”بڑی تکلیف! وہ تو یہ سوچے ہوئے تھا کہ مریمہ سر بیا جانے کی خواہش ظاہر کریں گی۔ اور وہ راستے ہی میں ماں بیٹے کا کام تمام کر دے گا۔ مگر اُنہوں نے بروسہ جانے کا فیصلہ کیا جسے سلطان محمد اس لئے قبول نہ کر سکا کہ اس طرح رعایا کی نظروں میں سلطانہ مریمہ کی عقیدت اور اہمیت اور زیادہ بڑھ جائے گا۔ اگر سلطان محمد ان کو بروسہ جانے کی اجازت دے دیتا تو اس طرح سلطانہ مریمہ اور اس کے کس نپتے کی زندگی ہمیشہ کے لئے محفوظ ہو جاتی۔“

”بشرطیکہ وہ بروسہ— اپنے خاوند کی قبر کے سائے میں پہنچ جاتیں؟“

”عزیزوں نے اپنی بات جاری رکھی: سلطان محمد نے یہ کہہ کر ان کو اپنے ارادے سے باز رکھا کہ اس طرح وہ اپنے دوست اور دشمنوں کو کیا جواب دیں گے— ”مریمہ نے مرحوم سلطان کی جو خدمت کی ہے، وہ اب اس بات کی مستحق ہے کہ سلطان محمد کو بھی ان کی

خدمت کا موقع ملتا چاہیے!

اُس نے مریمہ کو یہ بھی یقین دلایا کہ — مریمہ کالم سن بچی چونکہ سلطان مراد کا بیٹا ہے اس لئے وہ سلطان وقت کا بھائی اور سلطنت عثمانیہ میں برابر کا حقدار ہے — اُس کو آخر ایک دن سلطنت کی ذمہ داریاں سنبھالنی ہیں، جس کے لئے تعلیم و تجربے کی ضرورت ہے، اور سلطان اُسے اپنی نظروں کے سامنے رکھ کر تعلیم دلانا چاہتا ہے۔

”اس کا یہ مطلب ہوا کہ سلطنت مریمہ اب ہماری بات نہ سنیں گی؟“

”کیوں؟“

”اس لئے کہ جب سلطان محمد اپنے کس بھائی پر اس قدر مہربان ہے تو مریمہ یہ کب گوارا کریں گی کہ ان کے بیٹے کو جو کچھ آدرنہ میں رہ کر آسانی سے حاصل ہونے والا ہے اُسے قسطنطنیہ بھیج کر طاقت کے زور سے حاصل کیا جائے۔“

”میرا خیال ہے کہ اگرچہ سلطنت مریمہ قومی اور مذہبی عقیدے کی رُو سے تمہاری بہن ہیں مگر تمہاری طرح بیوقوف نہ ہوں گی۔ سلطان محمد نے اُن کو اور اپنے بھائی کو جو ایک نہ ایک دن سلطنت عثمانیہ کے تاج و تخت کا دعویٰ کرتا، آدرنہ سے دور بروسہ میں بھیج دینے پر کیوں رضامندی ظاہر نہ کی — ان کو اب تک معلوم ہو چکا ہوگا۔ حقیقت میں ماں بیٹے کی حقیقی خطرناک زندگی کا آغاز اب ہوا ہے اور اگر سلطنت مریمہ ابھی تک اس خطرے سے آگاہ نہیں ہوئیں تو اب یہ تمہارا کام ہے کہ اُن کو اُنے والی تباہی سے خبردار کرو۔ ان کو بتاؤ، کہ آدرنہ میں ماں بیٹا کسی طرح بھی محفوظ نہیں ہیں۔ اور میرے پاس اس بات کا ثبوت موجود ہے کہ سلطان یہیں دونوں کو ٹھکانے لگانا چاہتا ہے۔“

”اس کا مطلب تو یہ ہے کہ مجھے فوراً سلطنت مریمہ کے پاس جانا چاہیے۔“

”فورا“

”وہ ہیں کہاں؟ میں حرم میں کیسے داخل ہوں گی؟“

”تمہیں سلطانہ مریمہ کے پاس پہنچانا میرا کام ہے۔ آدرنہ میں ان کے سر پر جو خطرہ منڈلا رہا ہے۔ مجھے یقین ہے کہ سلطانہ اس کا سر سہراتا ہوا منحوس سایہ دیکھ چکی ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ انہوں نے سلطانی حرم میں دوسری ترک بیگمات کے ساتھ رہتے پر آمادگی ظاہر نہیں کی اور آجکل وہ ایک علیحدہ محل میں قیام پذیر ہیں۔ ہو سکتا ہے مریمہ نے محل کی آباد زندگی سے علیحدگی صرف اس خیال سے منظور کی ہو کہ وہ آدرنہ سے نکلنا چاہتی ہیں۔“

”اگر صورت حال یہ ہے تو پھر وقت ضائع کرنا ٹھیک نہیں۔ میں ان سے فوراً ملنا چاہتی ہوں۔“

”ذرا صبر سے کام لو! مریمہ اس وقت سلطان کی نظروں میں مشکوک ہے۔ ذرا شک اور بدگمانی کے بادل چھٹنے دو۔ اس وقت مجھے نہ صرف مریمہ اور ان کے بیٹے کی زندگی اور سلامتی کا خیال ہے بلکہ تمہاری زندگی بھی عزیز ہے۔ کیونکہ مسیحیت کی کامیابی کے لئے کارڈنیل جولین کے جس منصب بے کو عملی جامہ پہنایا جا رہا ہے۔ اس کی کامیابی کا تقاضا ہے کہ تم پر بھی آئینہ آئے پائے۔“

عزلیوس نے سچ کہا تھا۔ اُسے مسیحیت کی کامیابی کے لئے کارڈنیل جولین کا منصوبہ کس قدر عزیز تھا۔ تھیوڈورا سوچنے لگی: ایک طرف کارڈنیل جولین عزلیوس پر ناحق شک کر رہا ہے اور دوسری طرف عزلیوس کس طرح جان پر کھیل کر اس کے منصوبے کو عملی جامہ پہنارہا ہے۔ اگر اُسے ترک فرج کے ممتاز عہدے اور اپنے درخشاں مستقبل کا خیال ہوتا تو وہ اپنے آپ کو خطرے میں ڈال کر اس کلیسائی جماعت کی قیادت ہرگز نہ کرتا، جو آدرنہ میں رہ کر سلطنت عثمانیہ کی جڑیں کاٹ رہی تھی۔

اسے معاً کارڈنیل کے خط کا خیال آیا۔ اُس نے سوچا کہ عزلیوس سے اس خط کا ذکر کر دینا چاہیے۔ وفد ابھی تک یہیں ہے۔ اُسے کیوں نہ چند روز اور زیارت اور بعض مذہبی رسوم کی ادائیگی کے لئے ساتا میریا ہی میں روک لیا جائے اور اس اثنا میں وہ مریمہ سے مل کر انہیں تیار کرتے



ناکہ کارڈنیل کی ہدایات کے مطابق ماں بیٹیا و فدہی کے ساتھ کسی خوف اور خطرے کے بغیر قسطنطنیہ بھیج دئے جائیں۔ یہ سوچ کر اس نے کہا:

”یونانی وفد ابھی تک یہیں ہے؟“

”اوہ!“ عرطیوس نے تھیوڈورا کو دیکھتے ہوئے کہا۔ ”تمہیں کس نے بتایا کہ وفد ابھی تک

آدرنہ میں ہے؟“

”یہی تو میں تم سے معلوم کرنا چاہتی ہوں!“

”کیوں؟ کوئی خاص کام؟ اور ہاں! تم نے کم از کم وفد کی معرفت قسطنطنیہ خط تو بھیجا دیا ہوتا۔“

”یہ صحیح دُوں گی۔ کارڈنیل جو لین نے بڑا سخت خط لکھا ہے۔ اس کا جواب دینا

ضروری ہے۔ مگر جواب دینے سے پہلے میں تم سے مشورہ کرنا چاہتی تھی۔“

کارڈنیل نے کیا لکھا ہے؟ وہی تیزی سے کام کرنے کی تاکید؟“

”ہاں!“ تھیوڈورا نے کچھ سوچ کر کہا۔ ”میں نے اپنا دامن بچانے کے لئے کارڈنیل کی

خدمت میں خط لکھا تھا کہ آدرنہ میں ہر ایک کام عرطیوس کی مرضی سے ہو رہا ہے۔ میں اپنی

طرف سے کوئی ٹھوس قدم نہیں اٹھا سکتی۔“

”پھر؟“ عرطیوس نے بے تابی سے پوچھا۔

”پھر۔“ تھیوڈورا نے مسکراتے ہوئے کہا۔ ”اب کی وہ تم پر بھی بر سے ہیں۔“

”کیا کہتے ہیں؟“

”کہتے ہیں یہ وفد سلطان محمد سے بات چیت کرنے کے لئے نہیں بلکہ صرف مرامیہ اور

اس کے بیٹے کو لانے کے لئے بھیجا گیا ہے۔ اس طرح ماں بیٹیا کسی خوف و خطر کے بغیر ترک

مرحد پار کر سکتے ہیں۔“

”کاش!۔ کارڈنیل اس وفد کے ساتھ ہوتے تو انہیں معلوم ہو جاتا ہے کہ انہوں

نے اور قیصر نے سلطان محمد کی کسنی اور تاج محمدیہ کاری کے متعلق جو رائے قائم کی ہے، وہ

کتنی بے بنیاد اور حقیقت سے کس قدر دور ہے۔ وہ جس وفد کے ساتھ ماں بیٹے کو

قسطنطنیہ منگواتا چاہتے ہیں، اس وفد کو آدرنہ میں رہنے کی اجازت ہی نہیں دی گئی، مجھے — یقین ہے کہ سلطان دار الحکومت میں یونانی جاسوسوں کی موجودگی اور سرگرمیوں کی بوسونگھ چکے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ نہ صرف سرحدوں پر بلکہ خالقوں پر بھی کڑی نظر رکھی جا رہی ہے۔ یہ تو اچھا ہوا کہ تم سائنٹا میرینا سے یہاں منتقل ہو گئی ہو۔ ورنہ نہ جانے اس وقت تک تمہارے ساتھ کیا کچھ ہو چکا ہوتا۔“

تھیوڈورا دیر تک عرطیوس کا منہ حیرت سے تکتی رہی۔ جیسے اُسے یقین ہی نہ آتا ہو کہ جو کچھ وہ کہہ رہا تھا، سچ ہے۔ اور پھر سر جھکا کر کہا:۔  
”تو گویا یونانی وفدنا کام واپس لوٹ گیا!“

”اسے ناکام جانا تھا۔ اور ہمیں اس ناکامی کا ہرگز کوئی افسوس نہیں۔ اب تم سلطانہ مریمہ سے ملاقات کرنے کے لئے تیار ہو جاؤ! ہاں۔! وہ خط کہاں ہے؟“  
”میرے کمرے میں!“

”کمرے میں؟“ عرطیوس کی آواز اچانک لوز نے لگی۔ ”تم نے یہ غلطی کیسے کی؟“  
”کیسی غلطی؟“

”اول تو اس خط کو فوراً جلادینا چاہیے تھا۔ اور اگر تم چاہتی تھیں کہ میں بھی اُسے دیکھ لوں، تو وہ تمہارے پاس ہونا چاہیے تھا۔ ہر وقت تمہارے دل کے پاس۔ اگر وہ خط کسی کے ہاتھ لگ گیا تو؟“

”کسی کو کیا معلوم؟“

”دشمن کو اس قدر بے وقوف سمجھنا دراصل ہماری اپنی بے وقوفی کا ثبوت ہے۔ یہ ہرگز نہ سوچو کہ تم آدرنہ میں جو کچھ کر رہی ہو، آدرنہ کے حاکم اس سے بالکل بے خبر ہیں۔ کوئی نہ کوئی دشمن لازمی طور پر ہمارا تعاقب کر رہا ہے۔ اور تم اُسے ہر وقت سائے کی طرح اپنے آگے پیچھے موجود تصور کرو!“

”اب۔۔۔ تو، جب تک میں گھر واپس جا کر خط نہ دیکھ لوں اُس وقت تک مجھے چین نہ آئے گا۔“

”ہاں! ہاں! ایسا ہی ہونا چاہیئے۔۔۔ اور آئندہ ایسی غلطی کبھی نہ کرنا۔ اور گھر میں داخل ہونے سے پہلے چاروں طرف خوب غور سے دیکھ لینا۔ اگر مکان کے آس پاس کوئی مشکوک اور اجنبی چہرے دکھائی دیں تو فوراً راستہ بدل کر یونانی کتب خانے میں پہنچنے کی کوشش کرنا۔ میں وہیں تمہارا کروں گا۔“

”تم میرے ساتھ گھر تک نہیں چلو گے؟“

”نہیں!“

تھیوڈورا کا چہرہ ایک دم سفید پڑ گیا۔ عریطوس اُسے خطرے میں دیکھ کر اپنا دامن بچا رہا تھا۔ کارڈینل نے سچ لکھا تھا۔ ایک ممتاز فوجی عہدیدار اپنے مستقبل کو تاریک بنانے پر راضی نہیں ہوتا۔ اُسے فوراً تاتار کا خیال آیا۔ اگر عریطوس کی جگہ اُس نے تاتار کو اپنے اعتماد میں لیا ہوتا، تو وہ آج اکیلی نہ رہتی۔ ہر خطرے میں تاتار اُس کے ساتھ ہوتا۔ واقعی تاتار عریطوس سے کس قدر مختلف تھا!

عریطوس تھیوڈورا کے چہرے پر موت کی سی سفیدی دیکھ کر مسکرایا اور کہا:۔

”اس قدر خوفزدہ ہونے کی ضرورت نہیں لو اب زادی! یہ نہ سمجھئے کہ میں آپ کو خطرے

میں ڈال کر پیچھے ہٹ رہا ہوں۔ بلکہ یہ حقیقت ہے کہ اگر میں بھی آپ کے ساتھ گیا تو ہم دونوں

کے گھر جانے کا امکان ہے اور آدرنہ میں ایسا کوئی انسان نہیں جو ہمیں بچا سکے۔ لیکن۔۔۔

اگر میں اس وقت آپ کے ساتھ نہ جاؤں تو یقین کیجئے اپنی امداد کے لئے آپ مجھے ہمیشہ تیار

پائیں گی!“

عریطوس کا یہ بہانہ بھی معقول تھا۔ تھیوڈورا کی جان میں جان آئی۔ عریطوس نے بات کا

رُخ بدلتے ہوئے کہا:۔

”آپ نے ابھی تک مجھے اپنا وہ خدمتگار نہیں دکھایا جو ترک فوج میں شامل ہو کر

بڑے بڑے اعزاز حاصل کر چکا ہے۔ سچ پوچھیں تو مجھے سب سے زیادہ خطرہ آپ کے اسی ناتاری خدمتگار سے محسوس ہوتا ہے۔ کم از کم میں اُسے ایک نظر تو دیکھ لوں۔ تاکہ میری تسلی ہو جائے کہ اُس کے نام اور اس کی شخصیت میں کس قدر اختلاف ہے۔ شاید میں اس اختلاف کی بنا پر اس کے متعلق کوئی ٹھوس رائے قائم کر سکوں۔ نہ جانے اس وقت تھیوڈور کا دل تار کے لئے کیوں تڑپ رہا تھا۔

عریطوس اٹھ کھڑا ہوا۔ وہ تھیوڈور کے پاس آکر رک گیا۔ اس پر جھکا۔ اس کے کندھوں پر ہاتھ رکھا اور کہا:۔ نہ جانے اس وقت آپ کیا سوچ رہی ہیں۔ یقین کیجئے! ابھی تک آدرنہ میں ایسا کوئی انسان پیدا نہیں ہوا، جو میری اجازت اور مرضی کے بغیر آپ کا نام بھی لے سکے۔ ہاں! میرے جانے کے بعد تھوڈی دیر کیفے گلکار میں اور بیٹھیں اور پھر آپ بے فکر اپنے گھر کی طرف روانہ ہو جائیے۔“

اور جب عریطوس، تھیوڈور کو تھوڈی دیر کیفے گلکار میں بیٹھے رہنے کا مشورہ دے کر باہر نکلا تو اُسے یوں محسوس ہوا جیسے سامنے گلی کے موڑ پر کسی اجنبی نے اُسے غور سے دیکھا۔ اور پھر موڑ مڑ کر تیزی سے اُس کی نظروں سے اوجھل ہو گیا +



یہ اجنبی گلی میں ایک درخت کی آڑ لے کر عریطوس کو دیکھ رہا تھا۔ اور جب وہ اُس کی نظروں سے اوجھل ہو گیا تو تار درخت کی آڑ سے ہٹ گیا۔ وہ عریطوس کو اچھی طرح دیکھ چکا تھا اور بالکل پہچان چکا تھا۔

یہ وہ شخص تھا جو اس وقت جدید ترکی کی فوج کا روح و رواں سمجھا جاتا تھا۔ جس کے بارے میں لوگ اُسے بتاتے تھے: اور جدید ترک فوج نے مختصر سے وقت میں جس قدر انقلابی ترقی کی تھی، اُس میں سلطان محمد کے بعد عریطوس کا سب سے بڑا ہاتھ تھا۔“

فرق صرف اتنا تھا کہ ترک سلطان اور ترک فوج اُسے ارمندوس کے نام سے جانتی تھی۔  
 جبکہ کارڈنیل جولین، قیصر اور تھیوڈورا اُسے عرطیوس کے نام سے پکارتے تھے۔  
 وہ سوچنے لگا: اگر آج سلطان کے کانوں تک یہ خبر پہنچا بھی دی جائے کہ وہ شخص جس  
 کے ہاتھ میں جدید ترک فوج کا نظم و نسق دیا گیا ہے، وہ سلطان کا ارمندوس نہیں بلکہ کارڈنیل  
 جولین کا عرطیوس ہے۔

اور وہ جدید ترک فوج کو سلطنت عثمانیہ کا محافظ نہیں بنا رہا، بلکہ حقیقت میں اُس  
 کی بنیادیں کھوکھلی کر رہا ہے۔ تو سلطان اِسے کسی صورت باور نہیں کرے گا۔  
 اِس خیال کے ساتھ ہی اُس نے فیصلہ کیا کہ۔۔۔ جب تک عرطیوس کے خلاف کوئی  
 ایسا ٹھوس ثبوت مہیا نہ کر لیا جائے جو سلطان کے نزدیک قابل قبول ہو، اُس وقت تک عرطیوس  
 کو مکمل آزادی کے ساتھ من مانی کارروائیاں کرنے کی ڈھیل دی جائے۔

”ہاں؟ وہ اپنے دل میں کہنے لگا: ”عرطیوس کی سرگرمیوں پر اب مجھے اور بھی کڑی نظر  
 رکھنی ضروری ہو گئی ہے۔“

”رہی تھیوڈورا۔۔۔ تو اُس کے ہونٹ خود بخود لرزنے لگے: ”وہ ایک گڑبیا ہے، کارڈنیل  
 جولین کی گڑبیا۔۔۔ دونوں مل کر آدرنہ سے کسی ماں بیٹے کو قسطنطنیہ پہنچانا چاہتے ہیں، یہ ماں  
 کون ہے اور اس کا بیٹا کون ہے؟“

وہ اپنے دماغ کو کھینچنے لگا۔

”عام طور پر مسیحی حضرت مسیح کو جناب مریم کو ”ماں بیٹا“ کہتے ہیں، آخر اِس کا مطلب  
 کیا ہوا؟ اگر وہ آدرنہ سے ماں بیٹے کے سنگین محبتے قسطنطنیہ میں منتقل کرنا چاہتے ہیں تو اِس  
 میں اتنی احتیاط اور رازداری کی آخر کیا ضرورت ہے؟“

۔۔۔ لازمی طور پر یہ کوئی راز ہے، بہت بڑا راز!

سوچ سوچ کر وہ تھک گیا اور اُس نے اپنے جی میں یہ فیصلہ کر لیا کہ: ”کسی تخریبی کارروائی

کے عمل میں آنے سے پہلے وہ یہ راز ضرور معلوم کرے گا :



تاتار کو معلوم تھا کہ تھیوڈورا ابھی تک کیفے گلکار میں اکیلی بیٹھی ہے۔ وہ تو پورے ایک  
پہر سے عریطوس کی تلاش میں یونانی کتب خانے کے چکر کاٹ رہا تھا۔

اتفاق سے اُسے عریطوس اور تھیوڈورا قہوہ خانے میں جاتے ہوئے دکھائی دئے،  
۔۔۔ اگر وہ عریطوس کا منہ دیکھ لیتا، تو شاید اتنی دیر گلکار کے باہر انتظار نہ کرتا۔ لیکن اب جبکہ  
وہ عریطوس کو پہچان چکا تھا، تو تھیوڈورا سے بھی ملنا ضروری ہو گیا تھا۔

کیا وہ گلکار کے اندر بے خبری کے عالم میں داخل ہو اور اچانک تھیوڈورا کو وہاں بیٹھے  
دیکھ کر اُس کے قریب چلا جائے؟ نہیں! یہ تجویز معقول نہ تھی۔ تھیوڈورا کب تک یہاں  
بیٹھی رہے گی۔ آخر وہ اُٹھے گی اور۔۔۔ لیکن وہ گلکار سے کہاں جائے گی؟ ممکن ہے  
یونانی کتب خانے میں ممکن ہے اپنے گھر!

اور آخر وہ گلی کے موڑ پر کھڑے ہو کر تھیوڈورا کا انتظار کرنے لگا۔

تھیوڈورا تھوڑی دیر بعد سر جھکائے باہر نکلی۔ اُس نے گلکار سے نکل کر پہلی داہنی  
گلی کا رخ کیا جو سیدھی اُس کے گھر کو جاتی تھی۔

تاتار اُس کے پیچھے پیچھے جانا بھی پسند نہ کرتا تھا، اچانک اُسے تیسری گلی کا خیال  
آیا، جو تھوڑی دُور جا کر اسی گلی سے آ رہی تھی جس میں تھیوڈورا سر جھکائے چلی جا رہی تھی۔  
یہ زیادہ بہتر تھا کہ وہ تھیوڈورا کے سامنے سے گزرے اور پھر دونوں اتفاقاً ایک دوسرے  
کو دیکھیں۔

وہ تیزی سے قدم اٹھاتا ہوا ساتھ والی گلی میں مُڑ گیا، اور تیسرے چوک پر جب وہ دوسری  
گلی میں مُڑنے لگا تو سامنے سے تھیوڈورا چلی آ رہی تھی۔ دونوں نے ایک کو دیکھا تھیوڈورا

مسکرائی اور وہ اپنے مخصوص انداز میں جُھک گیا اور ساتھ ہی کہا :-

”یہ بھی عجیب اتفاق ہے۔ اگر مجھے معلوم ہوتا کہ آپ ایسی لگیوں میں نظر آسکتی ہیں تو

سانتا میرینا کی بجائے یہیں چکر لگایا کرتا۔“

تھیوڈورا کو تار کے جھکنے کا یہ انداز ایک آنکھ نہ بھاتا تھا۔ اُسے یوں معلوم ہوتا تھا، گویا وہ اُس کے سامنے جُھک کر اُس کا منہ چڑاتا ہے۔ مگر کم نجت کے جھکنے کا انداز خوب تھا۔ اُس نے کیا کہا تھا؟ وہ سوچنے لگی، لیکن تار اس کے قریب آ گیا۔ وہ کہہ رہا تھا :-

”کئی دنوں سے آپ کو دیکھنے کے لئے تڑپ رہا تھا۔ کئی بار سانتا میرینا بھی گیا، مگر

آپ کہیں بھی تو نظر نہ آئیں؟“

وہ ابھی تک خاموشی سے کچھ سوچ رہی تھی۔ یہاں تار کا بل جانا انتہائی غنیمت تھا۔

اُسے دیکھتے ہی تھیوڈورا کے دل پر چھائے ہوئے تمام اندیشے دور ہو گئے۔ تار کا سایہ ہی

تحفظ اور امن کا سایہ تھا، اُسے کیوں نہ بتا دیا جائے کہ میں سانتا میرینا سے آدرہ منتقل ہو گئی

ہوں۔ وہ سامنے میرا مکان ہے۔ آؤ۔ تھوڑی دیر بیٹھ کر اطمینان سے باتیں

کریں گے۔

آخر وہ بھی تو عریطوس ہی کی طرح ترک فوج میں افسر ہے۔ ایسا افسر جس سے سلطان نے

بہت سی توقعات وابستہ کر رکھی ہیں۔ اگر وہ مکان تک تھیوڈورا کے ساتھ چلا گیا، تو جو خطرہ

اس کے مکان کے ارد گرد منڈلا رہا ہے، وہ معدوم ہو جائے گا۔ اگر اُسے آج نہ بتایا گیا تو کل

خود بخود معلوم ہو جاتے گا۔ پھر۔۔۔ مجھے اُسے عریطوس سے بھی بلانا ہے۔ اُسے اعتماد میں بھی

لینا ہے۔

تار حیرت سے تھیوڈورا کا منہ تک رہا تھا۔ اُس نے گھبرا کر کہا :-

”میں سانتا میرینا سے شہر منتقل ہو گئی ہوں۔ میرا مکان یہاں سے بالکل قریب ہے۔

اگر تمہیں فرصت ہو۔ تو چلو۔ تھوڑی دیر بیٹھ کر اطمینان سے باتیں کریں گے۔“

اطمینان کا لفظ اس کے مُنہ سے اس طرح نکلا تھا جیسے وہ اس کے لٹھے ترس رہی ہے۔  
 تار چلتے چلتے رُک گیا۔ تھیوڈورا بھی رُک گئی۔ اُس نے تھیوڈورا کے چہرے پر نظریں  
 گاڑ دیں۔ جو زلیفہ کی تھیوڈورا اور اس میں نہیں آسمان کا فرق تھا۔ اگر آج اُسے جو لین دیکھتا تو پہچان  
 بھی نہ سکتا۔ تار کا جی چاہا۔ اُسے اپنے مضبوط بازوؤں میں بھینچ لے۔ وہ اُسے آج ایک  
 معصوم اور خوفزدہ بچے کی طرح نظر آرہی تھی۔ جو بازار کی بھڑبھڑ میں اپنے ماں باپ سے  
 جدا ہو کر بڑک کے ایک کنارے پر راہ گیروں کا مُنہ حسرت سے تھکا رہا تھا۔

وہ اُسے اٹھالینا چاہتا تھا۔ اٹھا کر اپنے ساتھ لے جانا چاہتا تھا۔ اس کی دلی خواہش  
 تھی کہ کاش وہ تھیوڈورا کی زندگی کو امن اور عافیت کی نعمت سے بھر دے۔ اس اطمینان  
 کی نعمت سے جس کے لٹھے وہ ترس رہی ہے۔ اُسے آج پہلی بار یوں محسوس ہوا جیسے جو لین  
 ایک بے رحم جادوگر کی طرح اُسے اپنے سحر کے اثر سے بے حس کر کے اس لئے اپنا معمول بنا چکا  
 ہے تاکہ اس سے دنیاوی فائدہ اٹھائے۔

کاش وہ اپنی محبت، اپنے ایتار اور خلوص کے زور سے جو لین کے سحر کا اثر زائل کر سکتا  
 اور جب وہ اپنی اصلی حالت پر آتی، تو اُسے سمجھاتا کہ وہ زمانہ گیا، جب کلیسا کے راہب اپنے  
 ڈھیلے ڈھالے لباس، لمبی داڑھی اور داڑھی سے کہیں زیادہ لمبی صلیب کے سلٹے میں  
 تمہاری طرح کی بیوقوف لڑکیوں کو ہتھیار کی حیثیت سے استعمال کیا کرتے تھے۔

یہ آدرن ہے، جسے توحید نے اپنے منور حصار میں لے رکھا ہے۔ یہاں وہ نوجوان  
 قوم آباد ہے، جو جہاد کے ڈنڈوں پر نہیں۔ بلکہ تلوار پر بھروسہ کرتی ہے جس قسطنطنیہ کو  
 روم کی عظمت رفتہ محفوظ رکھنے سے قاصر ہے۔ اسے عورتوں کے حُسن و شباب اور عشو و ناز  
 سے محفوظ نہیں رکھا جاسکتا۔

تم جو ابدی زندگی اپنی جان کی قربانی دے کر خریدنا چاہتی ہو۔ وہ تمہیں اس زندگی میں  
 میسر آسکتی ہے۔ آؤ میں تمہیں ابدی زندگی کی حقیقی شاہراہ کی طرف لے چلوں۔ تم خدائے واحد



کے حضور جھک کر اس کی عظمت و توحید کا سچے دل سے اقرار کرو اور میں اس سے تمہاری نجات کے لئے عجز و الحاح کے ساتھ دعا کرتا ہوں۔ لیکن وہ خاموش ہو گیا۔

ابھی تھیوڈور کی نجات کا وقت بہت دُور تھا، اور وقت کو وقت سے پہلے آواز دینا انسان کی ہمت سے بہت بلند ہے۔ وہ ابھی تک تھیوڈور کو تکے جا رہا تھا اور تھیوڈور اُسے دونوں حیران تھے۔ وہ کون تھے؟ کہاں تھے؟ اور کیوں تھے؟ اُسے یوں محسوس ہوا جیسے وہ خود اپنے محسوسات میں اُلجھ گیا ہے۔ اُس نے تاریک خلا میں جیسے ہاتھ پاؤں مارتے ہوئے کہا:-

”نوابزادی! تھوڑے سے عرصے میں آپ کس قدر بدل گئی ہیں؟“  
 ”میں نہیں بدلی تا تاہر! تھیوڈور نے مخصوص طور پر اپنی ٹھنڈی آہ ضبط کرتے ہوئے کہا:- ”البتہ تم ضرور بدل گئے ہو اور میرے نزدیک یہ کوئی بڑی بات نہیں۔ مرد ہمیشہ بدل جاتے ہیں۔ اور انہیں بدلنا چاہیئے۔“

تھیوڈور اس پر سچ کہہ رہی تھی۔ مرد بدل جاتے ہیں۔ انہیں بدلنا ہی چاہیئے۔ اگر واقعہ بدل چکی تھی، تو خود تا تاہر میں کتنا نمایاں انقلاب آ گیا تھا۔ ایک وقت تھا۔ جب حیوانوں کی طرح اُسے صرف اپنی ذات سے محبت تھی۔ پھر ایک وقت ایسا آیا جب اُسے تھیوڈور سے محبت ہو گئی اور آج اُس پر ایسا وقت آ گیا ہے، جبکہ نہ تو اُسے اپنی ذات سے محبت ہے نہ تھیوڈور سے۔ بلکہ ایک مقصد سے محبت ہے۔ وہ کیا ہے؟ اُس کے سامنے کیسے آیا ہے؟ اور اس مقصد کی تکمیل سے خود اُس کی ذات کو کیا فائدہ پہنچ سکتا ہے؟

اُسے یوں محسوس ہوا جیسے وہ اور تھیوڈور ایک ہی کشتی میں سوار رات کے وقت کسی ایسے سمندر میں موجوں کے رُخ پر بہے چلے جا رہے ہیں، جس کا کوئی کنارہ نہیں۔ جب ایک کمزور عورت اپنے گرد و پیش سے آنکھیں بند کئے تباہی کی طرف جاسکتی ہے تو آخر وہ تو مرد تھا اور پھر ان میں سے حقیقی تباہی کی طرف کون جا رہا تھا؟ تھیوڈور!۔ جو تلبلیث کی دیک خوردہ

صلیب کو پھر سے قسطنطنیہ کے بلند مینار پر نئے رنگ روپ کے ساتھ نصب کرنا چاہتی تھی۔  
یا تاتار۔ جو خدا کے آئینہ ساری پیغام کو اسلامی پرچم کی صورت میں اسی صلیب کی جگہ  
گاڑنا چاہتا تھا۔

ایک طرف یورپ کے سارے براعظم کی متحدہ فوجی قوت تھی، جو مشرق کو اپنی میراث قرار  
دے کر اُس پر چھانے کی کوشش کر رہی تھی، اور دوسری طرف وسطی ایشیا کا چھوٹا سا خاندان  
قبیلہ مٹھی بھر ترک تھے۔ جو اس طوفان کے راستے میں کوہستان بلقان کی طرح آدرنہ  
میں جھے ہوئے تھے۔

”میں یہاں رہتی ہوں۔“ تھیوڈورا نے اپنے مکان کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔  
”فرصت ہے؟“

”ہاں ہاں! تاتار نے مسکراتے ہوئے کہا۔“ اگر آپ حکم دیں تو میں تھوڑی دیر کے  
لئے موت کے فرشتے کو بھی جھانسنے دے کر فرصت نکال سکتا ہوں۔“

تھیوڈورا مسکرائی۔ اس کی مسکراہٹ میں وہی مخصوص کشش تھی۔ وہ اپنے  
دروازے پر دُکی، اور جیسے بھڑسی گئی۔ وہ جلدی میں اُسے قفل لگانا بھول گئی تھی اور اندر جوہن  
کا خط پڑا تھا۔ وہ خط جس کے متعلق عرطیوس نے اُسے بدحواس کر دیا تھا۔ اُس کی آنکھوں کے  
سامنے اندھیرا چھا گیا اور وہ دروازہ کھولنے لگی۔

”کیا ہوا؟“ تاتار نے اُسے سہارا دیتے ہوئے کہا۔ ”کہیں آپ کو غلط فہمی تو نہیں

ہوتی؟“

”کیسی غلط فہمی! اپنے مکان کے متعلق؟ نہیں! نہیں!۔۔۔ یہی میرا مکان ہے۔“

”تو پھر آپ اس قدر گھبرا کیوں رہی ہیں؟“

”اس لئے کہ۔۔۔ میں اُسے بند کرنا بھول گئی تھی۔“

”تو کیا ہوا؟ اس میں ہیرے تو نہیں تھے۔ اور اگر ہوں بھی تو اطمینان رکھئے۔ یہ آدرنہ

ہے، جہاں زر فروس اور جوہری بھی اپنی دکانیں کھلی چھوڑ کر چلے جاتے ہیں۔“

”نہیں! نہیں! ایسی کوئی بات نہیں۔“ تاتار کی قربت کے احساس سے تھیوڈور کی حالت سنبھل گئی۔ ”مجھے رہ رہ کر اپنی حماقت کا خیال آ رہا ہے۔ میں اسے کھلا چھوڑ کر باہر کیسے چلی گئی؟“

”بعض اوقات ایسے عزیز دوستوں کے بلاوے سے اچانک آجاتے ہیں جن سے ملنے کی کوئی توقع نہیں ہوتی۔ ایسے وقت میں اچھے اچھے لوگ حماقتیں کر بیٹھتے ہیں۔ مگر یہ حماقت نہیں ہوتی نواب زادی! میں تو اسے انتہائی مسرت سمجھتا ہوں اور میرے نزدیک وہ مسرت مسرت ہی نہیں جس کے ڈانڈے حماقت سے نہ ملے ہوئے ہوں۔“

تھیوڈور نے کھٹی کھٹی نظروں سے تاتار کو دیکھا۔ ظالم نے ایسی باتیں کہاں سے سیکھ لی تھیں۔ جس شخص کو اتنا طولیہ کے سوداگر اپنی مجلس میں اس لئے بیٹھنے کی اجازت نہیں دیتے تھے کہ اُسے آگ جلانے کا بھی شعور نہیں تھا، آج وہ شخص کس قدر بدل چکا ہے۔ اگر سلطان نے اُس سے بعض توقعات وابستہ کی تھیں تو کوئی غلطی نہ کی تھی۔ تاتار سے ہر قسم کی توقع کی جاسکتی ہے۔ یہ شخص اب عالمگیر صلاحیتوں کا مالک بن چکا ہے۔ تھیوڈور ایہ محسوس کر کے خوش ہو رہی تھی کہ تاتار ابھی تک اُس کی محبت اور دوستی کا دم بھرتا ہے۔

تاتار کی موجودگی سے اُس کا دل بڑھ گیا تھا۔ اس نے مکان میں داخل ہونے سے پہلے چاروں طرف نگاہ ڈالی۔ کسی اجنبی اور مشکوک شخص کا سایہ دُور دُور تک دکھائی نہ دیتا تھا۔ عرطوس کو یونانی کتب خانے میں انتظار کرنے دو۔ یہاں مجھے کوئی خطرہ نہیں کاش! اُسے معلوم ہو جاتا کہ وہ جس خدمتگار کو دیکھنے کے لئے ترس رہا ہے، وہ اس وقت میرے ساتھ ہے!“

وہ بے کھٹکے اندر داخل ہوئی۔ اور تاتار بھی اس گھر کی ایک ایک چیز کو حیرت سے دیکھتا اس کے ساتھ اندر آ گیا۔ اُسے اپنے قدموں کے نشانات بھی نظر آ رہے تھے، مگر

وہ یہ ظاہر نہ کرنا چاہتا تھا کہ وہ اس مکان کی اندرونی دنیا، تھیوڈورا کے کمرے میں پڑی ہوئی کتابوں والی الماری اور خصوصیت کے ساتھ اس کے تیکے کے نیچے "سوانح سکندر مقدونی" میں رکھے ہوئے خط کو بھی دیکھ چکا ہے۔

تھیوڈورانے کمرے میں داخل ہوتے ہی سب سے پہلے اپنے بستر اور تیکے کو دیکھا۔ ہر ایک چیز بالکل اسی طرح تھی جس طرح وہ تھیوڈورگئی تھی۔ شکر ہے اس مکان میں کوئی دخل نہیں ہوا، مگر پھر بھی وہ تیکے کے نیچے کتاب اور کتاب میں رکھے ہوئے خط کی موجودگی کا یقین کرنا چاہتی تھی۔ کاش! وہ تاتار کو اپنے ساتھ نہ لاتی۔

اُس نے تاتار کو اپنی چارپائی کے قریب پڑی ہوئی کرسی پر بیٹھنے کا اشارہ کیا۔ اگرچہ وہ اُس کے ساتھ باتوں میں مصروف تھی، مگر اُس کی نظریں تیکے پر تھیں۔ وہ چارپائی پر بیٹھ گئی اور آہستہ آہستہ سر ہانے کی طرف سرکنے لگی۔ اُس نے تاتار کی توجہ کسی اور طرف ہٹاتے ہوئے کہا:-

"کہو تو تمہیں ترکی قبوہ پلوٹوں"

"بازار سے متگوا کر؟"

"نہیں! نہیں!! میں خود تیار کرتی ہوں۔" تھیوڈورا کا ہاتھ بے اختیاری کے عالم میں تیکے پر پھر رہا تھا۔

"آپ کو مرد کی موجودگی میں عورتوں والے کام کرنے سے نفرت باقی نہیں رہی؟ وہ کہتا تو کچھ اور چاہتی تھی مگر اُس نے شوخی سے مسکراتے ہوئے کہا:-

"نہیں۔۔۔ امیری نفرت ایسی نہیں ہے جو مصلحت کی وجہ سے ختم ہو جائے بلکہ میں اب تمہیں مرد تصور نہیں کرتی"

تھیوڈورا کی مسکراہٹ میں ایک عجیب التجا لہزہ ہی تھی۔ جان بخش تبسم کے اس سیلاب کے باوجود تھیوڈورا کی بات ابھی تک تاتار کے دل میں چبھ رہی تھی۔ نہ جانے اس نے یہ جملہ

دانستہ طور پر کہا تھا یا نادانستہ۔ بہر حال اُس نے محسوسات کی تلخی دُور کرنے کے لئے کہا:-

”آدرنہ میں آپ واقعی آزاد خیال ہو گئی ہیں“

”ہاں۔۔۔ ایہ آدرنہ کی آب و ہوا کا اثر ہے“ اُس نے مسکراتے ہوئے کہا۔ ”یا شاید ترکی قہو

کا۔۔۔“

”اوہ ہاں۔۔۔ لائینے میں آگ جلا دوں۔“

تھیوڈورا کی نظریں تاتار کے چہرے پر جم گئیں اور تاتار نے بھی اُس کی آنکھوں میں آنکھیں پیوست کر دیں۔۔۔ دونوں کو کچھ یاد آ گیا۔ دونوں کے دل سے ایک آہ سی نکلی، اور پھر دونوں جیسے بیداری کے عالم میں کوئی حسین خواب دیکھ کر مسکرائے۔

تاتار محسوس کرنے لگا جیسے تھیوڈورا اب بھی جولین کے سحر سے بچنے کے لئے ہاتھ پاؤں ملاتی ہے۔ تسکین دہانہ ہے۔ کسی کو بللاتی ہے۔ وہ سوچنے لگا۔ کیا اُسے میں نظر نہیں آتا؟ کیا اُسے مجھ پر اعتماد نہیں ہے؟ اُس کے دل نے کہا۔ اسے تڑپنے دو۔۔۔ سارے سہارے آزمانے دو۔ جب اُسے بے کسی کا خیال آئے گا تو وہ خود بخود تاتار کے سامنے مدد کے لئے ہاتھ پھیلائے گی اور اگر ایسے عالم میں اُس نے میرا ہاتھ تھاما، تو پھر ایسی مضبوطی سے تھامے گی کہ ہنیارڈی اور قیصر بھی اُسے چھڑانہ سکیں گے۔

نہ جانے تھیوڈورا کو کیا خیال آ گیا۔ اُس نے کہا:-

”تم میرے مہمان ہو۔۔۔ اگرچہ آدرنہ کی تہذیب مہمان سے کام لینے کی اجازت نہیں دیتی۔

لیکن نہ جانے میرا دل کیوں تم سے کام لینا چاہتا ہے۔ ہاں۔۔۔ اٹھو! تم آگ جلاؤ! میں قہوہ بناؤں گی۔“

تاتار کہہ دینا چاہتا تھا کہ تم ناقص دو سروں کے لئے کام کر رہی ہو۔ ایسا کام جو تمہارے لئے ہبک ثابت ہو گا، جب میں تمہاری خدمت کے لئے تیار ہوں تو تم اپنی ساری زندگی کا بوجھ میرے کندھوں پر کیوں نہیں ڈال دیتیں؟ دیکھو میرے کندھے قسطنطنیہ کی ناقابلِ تسخیر

فصلوں سے زیادہ مضبوط اور سارے یورپ کی متحدہ فوجی قوت سے زیادہ قوی ہیں۔ مگر وہ مُسکرا کر خاموش ہو گیا۔

وہ تیکے کے اوپر اور نیچے تھیوڈورا کی انگلیوں کو بے تابی سے حرکت کرتے ہوئے دیکھ رہا تھا۔ اُسے تھیوڈورا کے ساتھ زندگی کے گزارے ہوئے چند لمحات کے علاوہ جولین کے خط کا بھی خیال تھا۔ یہ دو شیر۔ جو اب دو شیرہ کم اور عورت زیادہ معلوم ہوتی ہے، اُس کی انگلیاں ابھی تک جولین کے راز کو چھپانے کے لئے بے تابی سے حرکت کر رہی تھیں اور اُس کا دل تاریخی کے عالم میں سوچ رہا تھا۔

تاتار ویسے تو آگ جلانے میں مصروف تھا، مگر وہ آسانی سے دیکھ رہا تھا کہ تھیوڈورا نے بے تابی سے تیکے کے نیچے رکھی ہوئی کتاب اٹھائی۔ اُسے کھولا۔ خط دیکھا اور بار بار دیکھا۔ کتاب بند کی اور باہر تاتار کے پاس آگئی۔ دونوں نے بل کر قہوہ تیار کیا، اور اُسے لے کر دوبارہ کمرے میں چلے گئے۔ تھیوڈورانے اپنی اور تاتار کی پیالی بھرتے ہوئے کہا:۔

”تمہیں ترکی قہوہ پسند ہے اور مجھے یونانی۔ اگر کسی دن فرصت ہو تو میرے ساتھ کیفے گلکار چلو۔ تمہیں یونانی قہوہ پلو اؤں گی۔“

”اس فیاضی کے لئے پیشگی شکریہ۔“ تاتار نے قہوے کی پیالی اٹھاتے ہوئے کہا۔

”کل سے میں ایسے کام میں مصروف ہو جاؤں گا جس سے کم از کم دو ہفتوں تک فرصت نہ مل سکے گی۔“

”اوہ۔۔۔! میں تم سے تمہارے حالات دریافت کرنا تو بھول ہی گئی۔ سناؤ! تمہاری ثانوی تربیت اب کس مرحلے میں ہے؟“

”میں نے اُسے بھی نمایاں اعزاز کے ساتھ مکمل کر لیا۔“

”نمایاں اعزاز کے ساتھ مکمل کر لیا؟“ تھیوڈورانے اپنی پیالی مُنہ کے قریب لے جا کر روک لی۔ ”تو پھر تو تمہیں فرصت ہی فرصت ہونی چاہیے۔۔۔ اب تم بہت بڑے افسر

بن گئے ہو۔ اس کامیابی پر میں ہڈی تیریک پیش کرتی ہوں۔“

”بہت بہت شکریہ! تاتار نے اپنے مخصوص انداز میں سر جھکاتے ہوئے کہا۔ بہت بڑا افسر بن گیا ہوں اور ذمہ داریاں بہت بڑھ گئی ہیں۔ اسی لئے تو کہتا ہوں کہ اب فرصت بہت کم ملتی ہے۔“

”اتنے کام کی آخر کیا وجہ ہے؟ کہیں لشکر کشی کا ارادہ تو نہیں؟“

”نہیں! نہیں!! سلطان کو چند خاص قسم کے جدید مہتاتی دستوں کے لئے موزوں افسروں کی ضرورت ہے اور کل سے ترک فوج کے تمام افسروں کے مقابلے شروع ہو رہے ہیں۔ ان مقابلوں میں جو خوش نصیب کامیاب ہوں گے، انہیں مہتاتی دستوں کی کمان سونپی جائے گی۔“

”اور تم بھی کامیاب ہونا چاہتے ہو؟“ تھیوڈورا کی پیالی ابھی تک منہ کے قریب لیکن ہونٹوں سے دُور تھی۔

”ضرور! تاتار نے اپنی خالی پیالی رکھتے ہوئے اُسے بھرنے کا اشارہ کیا۔“ نوابزادی نے خوب قہوہ بنایا ہے۔“

”اور کامیاب ہونے کے بعد انہی جدید مہتاتی دستوں میں سے کسی ایک کے کماندار بن جاؤ گے؟“

”بشرطیکہ تمہیں منظور ہو۔“

”اور ان جدید مہتاتی دستوں کی کمان سنبھالتے ہی دُنیا کو ایک بار پھر چنگیز خان ہلاک اور تیمور کی یاد دلاؤ گے؟“ تھیوڈورا نے تاتار کی پیالی میں قہوہ انڈیلے ہوئے کہا۔

”نہیں! تاتار نے قہوہ پیتے ہوئے کہا۔“ بلکہ سکندر، قسطنطین، ہرقل اور ہنری نے

جس کام کو اُدھورا چھوڑا ہے، اسے پورا کروں گا۔“

”میں تمہارا مطلب نہیں سمجھی؟“

”گھبرانے کی ضرورت نہیں۔ وقت پر سب کچھ سمجھ سکو گی۔“

”تم بڑے ظالم نظر آتے ہو۔“

”اپنا اپنا خیال ہے تو ابزادی! تاتار نے ایک مرتبہ پھر اپنی خالی پیالی میز پر رکھتے ہوئے

کہا: ”ظلم اور بہادری کے معیار مختلف ہیں۔ جسے آپ ظالم کہتی ہیں، اسے بہادر سمجھ کر احترام کرنے والے لوگ بھی موجود ہیں اور جسے بہادر کہا جاتا ہے اُسے ظالم ثابت کرنے والے لوگ بھی۔“

”میں بعض اوقات بڑی بے محل باتیں کہہ جاتی ہوں۔“ تھیوڈورا نے سر جھبکا کر کہا۔ ”مگر

مجھے یقین ہے کہ تم انہیں کوئی اہمیت نہ دو گے!“

”ہرگز نہیں! ہرگز نہیں!“ تاتار نے جلدی سے کہا۔ ”میں بھی محسوس کرنے لگا ہوں کہ

بعض باتیں میں نے بھی یونہی مانک دی ہیں۔ آپ بھی انہیں کوئی اہمیت نہیں دیں گی۔“

تھیوڈورا مسکرائی، اور دیر تک مسکراتی رہی۔ پھر جیسے اُس نے اچانک سنجیدہ ہو کر کہا:

”تو گویا آپ دو ایک دن میں کیفے گلکار تک نہیں آ سکتے۔“

”نہیں۔۔۔ دو ہفتوں تک بھی نہیں۔“

”دو ہفتوں کے بعد؟“

”ابھی سے وعدہ نہیں کر سکتا، جیسے ہی فرصت ملی، آپ کو اطلاع دوں گا۔“

”کہاں؟“

”میں نے آپ کا دولت خانہ دیکھ لیا ہے۔ کیفے گلکار بھی دیکھ بھی چکا ہوں اور یونانی

کتب خانہ بھی!“

یونانی کتب خانے کا نام سن کر تھیوڈورا چونکی۔ تاتار رخصت لینے کو اٹھ کھڑا ہوا اس

نے تھیوڈورا کی حالت کو نظر انداز کرتے ہوئے کہا:

”یہ قبوہ عمر کلم مادر سے لگا۔“



”شکر یہ! بھینڈو ڈورا بھی کھڑی ہو گئی۔ دونوں دروازے تک ایک دوسرے کے ساتھ آئے۔ بھینڈو ڈورا رگ گئی۔ اور تانا رُجھک کر سلام کرتا ہوا باہر چلا گیا۔ بھینڈو ڈورا اُسے جاتا ہوا دُور تک دیکھتی رہی، حتیٰ کہ وہ اُس کی نظروں سے اوجھل ہو گیا۔“

---

# پندرہواں باب

## اجنبی کنیز

سلطانہ مریمہ کو سلطانی حرم سے اپنے نئے محل میں منتقل ہونے مشکل سے دس دن گزے تھے۔

ایک دن ایک یونانی بڑھیا اپنی نوجوان لڑکی کے ساتھ اس محل کی ڈیڑھ میں داخل ہوئی۔ پیرے داروں نے اُسے روک لیا۔ اُس کی لڑکی سہمی ہوئی تھی۔ جب پیرے دار اُس کا منہ دیکھنے کے لئے آگے بڑھے، تو وہ شرمائی گئی۔ اُس نے اپنا منہ شمال میں چھپا لیا۔ بڑھیا سے جب پوچھا گیا کہ وہ کون ہے اور کہاں جا رہی ہے تو اُس نے ڈرتے ڈرتے جواب دیا:

”میں بیوہ ہوں۔ میرا خاوند ترک فوج میں خدمات انجام دیتے ہوئے آج سے پندرہ سال پہلے کسی جنگ میں کام آیا۔ میری لڑکی جوان ہو گئی ہے اور میں اُس کی دیکھ بھال سے معذور ہوں۔ مُنا ہے سلطانہ مریمہ کو چند کنیزوں کی ضرورت ہے۔ میں اپنی لڑکی اس لئے لائی ہوں کہ اُسے سلطانہ کے سپرد کر کے اُس کی دیکھ بھال سے سبکدوش ہو جاؤں۔“

ایک پہرے دار جو اُس کی نوجوان لڑکی کے چہرے کی جھلک دیکھ چکا تھا، مسکرایا، اور بڑھیا سے مخاطب ہو کر کہا :-

”ایسے عمدہ مال کو کب تک سلطانہ کے دامن میں چھپاتی پھرو گی۔ اس کی کہیں شادی کیوں نہیں کر دیتی۔ ماں بیٹی دونوں کی زندگی آرام سے کٹ جائے گی۔“

پہرے دار کی یہ بات سن کر بڑھیا کے چہرے کا رنگ متعیر ہو گیا۔ اُس کی آنکھوں میں غیرت کے شعلے بھڑک اُٹھے۔ لیکن فوراً ہی بے بسی کے احساس نے اُسے نڈھال کر دیا۔ اُس نے ایک سرد آہ بھرتے ہوئے کہا :

”یہ ایک عظیم سردار کی بیٹی ہے۔ میں اسے کسی ایسی جگہ دینا نہیں چاہتی جو اس کے خاندان کے شایانِ شان نہ ہو۔ سلطانہ کے حوالے اس لئے کرنا چاہتی ہوں کہ وہ اپنی مرضی سے جہاں مناسب سمجھیں، اس کا رشتہ کر دیں۔“

”تمہارے منہ میں کیوں پانی بھرا آیا ہے؟“ ایک اور سپاہی نے پہلے سپاہی سے مخاطب ہو کر کہا جو ابھی تک نوجوان یونانی دوشیزہ کو لہجائی ہوئی نظروں سے دیکھ رہا تھا۔ ”سردار کی بیٹی کسی سردار کے گھر جائے گی۔“

”نہ جانے ہم کب سردار بنتے ہیں۔“ پہلے سپاہی نے آہ بھرتے ہوئے کہا۔

”گھبراؤ نہیں! بہت جلد ایسی جنگ چھڑنے والی ہے کہ لوگ ورتا کا میدان بھول جائیں گے۔“

اگر سرداری کی خواہش ہے تو اپنے آپ کو اس جنگ کے لئے تیار کرو!

بات ختم کرنے کے بعد دوسرے سپاہی نے اپنے ساتھی کو ایک طرف ہٹا دیا اور

جب دونوں سپاہیوں نے راستہ چھوڑ دیا تو بڑھیا نے اپنی بیٹی کو محل کے اندر داخل ہونے کا اشارہ کیا۔ اور اس کے پیچھے خود بھی اندر چلی گئی۔

ڈیوڑھی کے داہنے ہاتھ غلام گردش تھی۔ جس میں ایک بوڑھی عورت کھانسی ہوئی برآمدے کی طرف جا رہی تھی۔ سامنے برآمدے میں سلطانہ مریمہ اس کنیز کے ساتھ جس نے

شہزادے کو اٹھا رکھا تھا، شہزادے ہی کے متعلق کچھ باتیں کر رہی تھی۔

یونانی بڑھیا اور اُس کی نوجوان بیٹی کو دیکھ کر سلطانہ مریمہ اُن کی طرف متوجہ ہوئی۔ کینز شہزادے کو سنے کر غلام گردش کی طرف چلی گئی۔ بڑھیا اور اُس کی لڑکی سلطانہ مریمہ کو اپنی طرف متوجہ دیکھ کر بیک وقت اُس کے سامنے جھک گئیں۔ اور مریمہ نے اُن کے سلام کا جواب دیتے ہوئے کہا:

”تم کون ہو؟“

”ایک بلقانی فوجی سردار کی بیوہ، جو مرحوم سلطان معظم کی فوج میں جنگی خدمات انجام دیتا ہوا میدان میں کام آیا تھا“ بات ختم کر کے بڑھیا ایک بار پھر زمین تک جھک گئی۔

”کس میدان میں؟“

بڑھیا نے جلدی سے اپنی جوان بیٹی کی طرف دیکھا، اور بیٹی نے ماں کی طرف بڑھیا ہکٹنے لگی اور ماں کو بدحواس دیکھ کر بیٹی نے جلدی سے اپنی مادری سردی زبان میں کہا:—

”ایشیا کی کسی جنگ میں — کرمانیہ کی بغاوت کے دوران — یہ اُس زمانے کی بات ہے جب حاکم کرمان نے سلطان معظم کے خلاف سرکشی کی تھی۔“

”تم کون ہو؟“ مریمہ نے یونانی دوشیزہ کی بات پر کوئی توجہ نہ دی۔

”میری بیٹی — اس سردار کی بیٹی، جو کرمانیہ کی بغاوت دباتے ہوئے میدان میں مارا گیا۔“ بڑھیا نے اعتماد بھرے لہجے میں جواب دیا۔

”تمہارا نام؟“ مریمہ نے بڑھیا کی باتوں پر اب بھی کوئی توجہ نہ دی۔ اُس کی نظریں یونانی دوشیزہ کے چہرے پر مرکوز تھیں — وہ اس دوشیزہ میں دلچسپی لینے لگی تھی۔

”تھیوڈورا۔۔۔“ یونانی دو شیرہ نے زمین تک جھکتے ہوئے کہا۔

”تھیوڈورا۔۔۔“ سلطانہ مریمہ اُس کے قریب آگئی اُس کے کندھوں پر ہاتھ رکھ کر اُسے اُوپر اٹھایا اور کہا: ”تھیوڈورا! تم بڑی دلچسپ لڑکی ہو۔ آؤ تھوڑی دیر بیٹھ کر باتیں کریں۔ مجھے نہ صرف تمہاری ذات سے بلکہ تمہاری زبان سے بھی محبت ہو گئی ہے۔ میں نے یہ زبان پورے تیس برس کے بعد سنی ہے۔ یہ میری مادری زبان ہے۔“

”کنیز کو معلوم ہے حضور نے کنیز کی جو عزت افزائی کی ہے، اُس کا شکریہ ادا کرنے سے قاصر ہے۔“

سلطانہ مریمہ تھیوڈورا اور اُس کی فرضی ماں کے ساتھ کمرے میں آگئی۔ جب وہ تینوں آرام سے بیٹھ گئیں تو تھیوڈورا نے کہا:۔

”گستاخی معاف، کنیز سب سے پہلے اس امر کا اطمینان کر لینا چاہتی ہے کہ سلطانہ نے کنیز کو اپنی سرپرستی میں قبول کر لیا ہے یا نہیں؟“

”ابھی تمہیں شک ہے؟“ مریمہ نے کہا۔

”کنیز کو حضور کی ذات پر کبھی شک نہیں ہو سکتا۔ البتہ اپنی خوش قسمتی پر ضرور شک ہے۔ سلطانہ نے جس فیاضی سے کنیز کی بہت افزائی کی ہے، اُس کو دیکھ کر میں یہ سوچنے پر مجبور ہوں کہ کہیں خواب تو نہیں دیکھ رہی۔ کہیں سلطانہ معتقمہ مریمہ کے دھوکے میں کسی اور خاتون کے سامنے تو نہیں ہوں؟“

”نہیں! نہیں! مریمہ نے اُسے یقین دلاتے ہوئے کہا۔“ گھبراؤ نہیں، تم اس بد نصیب اہلطانہ مریمہ کے سامنے بیٹھی ہو۔ جو اب حقیقت میں بیوہ ہو چکی ہے۔ میں سلطانہ معتقمہ سلطان مراد کی بیوی ہوں۔ سلطانہ کے حقیقی بیٹے کی ماں ہوں۔ تم نے کنیز کی گود میں میرے شہزادے کو نہیں دیکھا؟“

سلطانہ کے آخری الفاظ ابھی ہونٹوں پر ہی تھے کہ بچے کے رونے کی آواز آئی۔ تھیوڈورا

اور مریامہ خاموش ہو گئیں، اور کنیز روتے ہوئے بچے کو لے کر اندر آ گئی۔ بچہ اپنی ماں کو دیکھ کر مسکرنے لگا۔ سلطان نے اُسے اٹھایا، اور کنیز کو باہر چلے جانے کا اشارہ کیا۔ بچہ ماں کے پاس آتے ہی خاموش ہو گیا۔

تھیوڈورا پر ورنہ دار اپنی جگہ سے اٹھی، اور مریامہ کے قدموں میں بیٹھ گئی۔ بچے نے اُسے دیکھ کر اپنے ہاتھ اس کی طرف پھیلا دیئے۔ تھیوڈورا نے اُسے لینے سے پہلے اپنے سینے اور ماتھے پر ہاتھ سے صلیب کا نشان بنایا۔ سلطان نے اُسے حیرت و استعجاب سے دیکھنے لگی۔ مریامہ کی جن آنکھوں میں تھیوڈورا کے متعلق ابھی تک دلچسپی اور اشتیاق چھلکتا نظر آتا تھا۔ اب اُس کی جگہ خوف نے لے لی۔

تھیوڈورا نے ہاتھ پھیلائے اور بچے کو لے لیا۔ اُس نے شوق سے بے اختیار ہو کر بچے کا منہ چوما۔ ماتھا چوما، پھر بچے سے مخاطب ہو کر بولی :-

”میرے سکندر ثانی! تمہارا مستقبل اُس نامور یونانی فاتح سے بھی زیادہ روشن ہے۔ اُس نے نہ صرف مشرق کو اپنی مغربی سلطنت میں شامل کیا مگر اس پر حکومت نہ کر سکا۔ ایسی وسیع سلطنت پر کوئی حکومت نہیں کر سکتا۔ سو درج کی آنکھ پورے دو ہزار سال سے کائنات میں اس خوش نصیب شہزادے کو ڈھونڈ پھرتی رہی ہے جو نہ صرف مغربی اور مشرقی کلیسا کا محافظ ہو، بلکہ مشرقی اور مغربی سلطنت پر بھی فرمانروائی کر سکے، اور وہ تم ہو۔ سلطانہ معظمہ مریامہ اور سلطان معظم مراد کا خوش نصیب نختِ جگر۔“

تھیوڈورا اپنے جذبات و محسوسات کی شدت سے مغلوب ہو کر جو باتیں منہ سے نکال رہی تھی، وہ نہ صرف سلطانہ کے محل بلکہ پورے اردن میں انتہائی اجنبی اور غیر مانوس تھیں۔ مریامہ کو پہلے ہی سے اپنے معصوم بیٹے کی زندگی کے لالے پڑے ہوئے تھے۔ اب تھیوڈورا نے اس خوف اور سراسیمگی میں مزید اضافہ کر دیا۔

وہ سوچنے لگی۔ یہ حسین اور دل فریب دوشیزہ جس کی باتوں نے مجھ ایسی تجربہ کار سلطانہ

کا دل موہ لیا ہے، کس مقصد کے لئے حرم میں داخل ہوئی ہے؟ کہیں یہ کسی اور ملک کی جاسوسہ تو نہیں؟ اور جب اس سوال کا کوئی موزوں جواب نہ مل سکا تو چلا کر کہا:-

”تم کون ہو لڑکی؟ مجھے اپنے بارے میں پوری معلومات دو!“

تھیوڈورا ادب سے جھک گئی اور کہنے لگی:

”معاف کیجئے سلطانہ! کنیز کو مسرت و انبساط کے طوفان نے ڈمک کا دیا۔ میں بہک گئی۔

میرے معصوم جذبات — میری بکس حسرتوں اور میرے خلوص کا اس سے زیادہ اور کیا ثبوت

ہوگا، مجھے یہ باتیں ابھی نہ کرتی چاہیے تھیں۔ مگر میں چشمہ حیا کے کنارے پہنچ کر اپنی پاپاں

چھپانے سے معذور ہوں۔ میں مسیح کی عظمت اور اس صلیب کے تحفظ کے لئے، جس پر

ابھی تک مسیح کے خون کے دھبے نظر آتے ہیں، ورنہ کی تباہی کے بعد ہنگری سے قسطنطنیہ پہنچی

اور قسطنطنیہ سے آدرنہ —

مجھے بتایا گیا ہے کہ نہ صرف مشرقی کلیسا بلکہ بذاتِ خود مسیحی دین کو بچانے والا شہزادہ

سلطانہ مریمہ کی گود میں کھیل رہا ہے۔ جس طرح فریسی اور یہودی اُس وقت تک چین سے

نہ بیٹھے۔ جب تک انہوں نے خداوند خدا کے بیٹے کو سولی پر نہ لٹکا دیا، بالکل اسی طرح مسلمان

اور ترک اس معصوم شہزادے کے لئے آدرنہ کے سلطانی حرم میں سولی نصب کر چکے ہیں۔ اور

اس سے پہلے کہ مسیحی دین اور کلیسا کا محافظ دشمنوں کے قبضے میں چلا جائے میں اُسے

قسطنطنیہ پہنچانے کے لئے اپنی جان ہتھیلی پر رکھ کر یہاں آئی ہوں۔

مجھے معلوم ہے کہ آپ ابھی تک اپنے آبائی دین پر قائم ہیں۔ میں آپ کو مسیحیت

کی منطومی کا واسطہ دیتی ہوں، مسیح کے نام کی لاج رکھ لیجئے! سینٹ پیٹر کو ترک گھوڑوں کا

اصطبل بننے سے بچا لیجئے! —

تھیوڈورا فرطِ غم سے کچھ اور نہ کہہ سکی۔ اُس کے جذبات سسکیوں میں منتقل ہو گئے،

اور وہ مریمہ کے قایموں میں گر گئی —

مریام سوچنے لگی۔ یہ حسین دوشیزہ پاگل تو نہیں ہے؟ کسی سنگدل رامب نے اُسے بددعا تو نہیں دی، کسی بے رحم ساحر نے اس پر جادو تو نہیں کر دیا، بد نصیب بلقانی دوشیزہ! بچاری کو اتنا بھی معلوم نہیں کہ کیا کہہ رہی ہے؟ کہاں کہہ رہی ہے؟ اور کس کے سننے کہہ رہی ہے؟

تھیوڈورا کی سسکیاں جواب بتدریج آہوں میں بدل چکی تھیں، کمرے کے سکوت میں تحلیل ہو گئیں۔ اُس نے سر اٹھا کر مریام کو عاجزی سے دیکھا اور مریام نے اُسے اٹھاتے ہوئے کہا۔ ”یہ تم کیا کہہ رہی ہو؟“

”کاش سلطانیہ اُسے سمجھ سکتیں۔ یہ میرے غمزہ دل کی آواز نہیں بلکہ جواں سال قیصر پیلو لوگس اور کارڈنیل جولین کے دل کی آواز ہے۔ یہ مشرقی کلیسا کی فریاد ہے، یہ مسیحی دنیا کی فریاد ہے۔“

”تمہیں کارڈنیل جولین نے یہاں بھیجا ہے! لیکن کیوں؟“

سلطنت عثمانیہ کے حقدار شہزادے کو یہاں سے نکلانے کے لئے۔“

سلطانیہ مریام نے اپنے کمسن بیٹے کو دونوں بازوؤں میں تھام کر سینے سے لگا لیا۔

جیسے اُسے شک ہو گیا ہو کہ تھیوڈورا اُسے چھین لے گی۔

اس وقت اُسے تھیوڈورا کی شخصیت بڑی پر امرانہ نظر آ رہی تھی۔ اُسے تھیوڈورا کے ارد گرد

ہولناک سازش کا محسوس سایہ سرسرا تا محسوس ہو رہا تھا۔ اگر سازش کا یہ تانا بانا سلطان محمد

نے تیار کیا ہو تو۔۔۔؟ کہیں وہ اس بہانے شہزادے کو اپنی بد نصیب ماں سے ہمیشہ کے

لئے جدا کرنا تو نہیں چاہتا! وہ یہ سمجھتی ہے کہ شہزادہ قسطنطنیہ میں قیصر اور جولین کے پاس

چہنچ گیا اور اس طرح مکمل اطمینان کے ساتھ اُسے ٹھکانے لگانے کا موقع مل جائے۔

شہزادے کے متعلق نہ میں آواز اٹھا سکوں گی، اور نہ آدرنہ کے کسی اور کونے سے آواز

اُٹھے گی۔ اُف! کیسی ہولناک سازش ہے۔ رحم کر کنواری ماں! میرے معصوم بیٹے کے



سر پر اپنا ہاتھ رکھ دے !

سلطانہ نے آنکھیں بند کر لیں جیسے وہ حد سے زیادہ تھک گئی ہو۔ پھر کچھ سوچ کر بولی :  
”تم آرام کرو اب تھکی ہوئی ہو۔ تمہارے دل میں اس وقت عجیب قسم کا ہیجان ہے۔ کسی وقت  
پھر اطمینان سے باتیں کریں گے۔“

اور یہ کہہ کر سلطانہ مریمہ نے اپنی بوڑھی کنیز کو بلایا۔ تھیوڈور اور اُس کی فرنی ماں  
کی طرف اشارہ کیا، پھر اطمینان سے کہنے لگی : ”یہ آج سے ہمارے حرم میں داخل ہو گئی ہیں،  
اب ان کے کھانے پینے اور رہائش کا انتظام کیا جائے؟“  
انہیں رخصت کرنے کے بعد مریمہ نے محل کے داروغہ کو طلب کیا اور اُسے تاکید  
کرتے ہوئے کہا :

”آج حرم میں جو ماں بیٹی داخل ہوئی ہیں، ان کی نگرانی کی جائے۔ نہ انہیں باہر جانے  
کا موقع دیا جائے اور نہ کسی باہر کے آدمی کو ان سے ملاقات کی اجازت دی، خواہ ان سے  
ملنے والے آدرتہ کے دربار یا سلطانی حرم ہی سے کیوں نہ تعلق رکھتے ہوں۔“  
محل کا داروغہ سلطانہ کے سامنے ادب سے ٹھہک گیا۔

سلطانہ بولی : ”بس تم جاؤ اور ارشدوس بے کو ہماری خدمت میں بھیج دو؟“

محل کا داروغہ ایک مرتبہ پھر جھپکا اور اُسے پاؤں واپس چلا گیا۔



ارشدوس نے اپنی پُر خلوص خدمات کے صلے میں نہ صرف آدرتہ کے دربار بلکہ  
سلطانی حرم سے تعلقات رکھنے والے معاملات میں بھی سلطان کا اعتماد حاصل کر لیا تھا۔  
اُس نے ترک فوج کو یورپ کی جدید ترقی یافتہ فوج بنانے میں جس دیکھ بھال سے دن رات  
کام کیا تھا، سلطان اس کا بجد مداح تھا۔

ان خدمات کے علاوہ اُس نے ایک ایسی تخریبی جماعت کا بھی سراغ لگایا تھا جو کسی بیرونی قوت کے اشاروں پر کام کر رہی تھی اور دار الحکومت کے امن کو برباد کر کے جنگی مساعی میں رکاوٹ ڈالنا چاہتی تھی۔ اُس نے سلطان کی توجہ نہ صرف ان امن سوز سرگرمیوں کی طرف مبذول کی تھی۔ بلکہ کیفے گلکار، یونانی کتب خانہ اور یونانی ثقافت کے قدیم نمونے نیچتے والی تین چار ایسی جگہیں بھی سلطان کے ملاحت سے گزار دی تھیں جو اس جماعت کے اڈوں کی حیثیت سے استعمال ہوتی تھیں۔

اُس نے سلطان کو یقین دلایا تھا کہ میں خود عام طور پر ان اڈوں کے اندر باہر اور اردگرد منڈلاتا رہتا ہوں، مگر ابھی تک اس سازشی گروہ کے سربراہ کے متعلق کچھ معلوم نہیں ہو سکا۔

ارمندوس صرف سلطنت عثمانیہ ہی کا دوست نہ تھا، بلکہ سلطنت مریمہ بھی اُسے اپنا بھروسہ تصور کرتی تھی۔ اُسے یقین تھا کہ اگر کسی وقت ارمندوس سے یہ کہا جائے کہ وہ اپنی آئندہ زندگی کے لئے سلطان یا سلطنت — دونوں میں سے کسی ایک کو منتخب کرے تو وہ ایک لمحہ ضائع کئے بغیر سلطنت مریمہ کا ہاتھ تھام لے گا۔

ارمندوس نے جب سے تھیوڈورا کو یونانی بڑھیا کے ساتھ سلطنت کے محل میں بھیجا تھا۔ اسی وقت سے وہ اس انتظار میں تھا کہ یا تو اُسے تھیوڈورا محل میں طلب کرے گی یا مریمہ اور جب اُس نے محل کے داروغہ کو آتے دیکھا تو خوشی سے اچھل پڑا۔ بلاوا آچکا تھا، اب اُسے صرف یہ معلوم کرنا تھا کہ کس نے بلایا ہے۔ سلطان نے یا سلطنت کی حسین کنیز نے؟

”سلطنت نے یاد فرمایا ہے!“

داروغہ کے مُنہ سے یہ جملہ سن کر ارمندوس اپنی مسکراہٹ ضبط نہ کر سکا۔ ”تھیوڈورا محل میں پہنچ چکی تھی، وہ یقیناً اپنا مقصد سلطنت پر ظاہر کر چکی ہے!“

اور اب سلطنت کو عریطوں سے مشورہ کرنا تھا۔ جو کچھ وہ مشورہ دینے والا تھا، وہ

اُسے ابھی طرح معلوم تھا۔ وہ آہستہ آہستہ بڑبڑانے لگا :  
 ”سلطان محمد کو اپنی زبردست فرج کے باوجود شکست ہو چکی ہے اور جو لیس، ورنہ کی عبرتناک  
 ناکامی کے باوجود جیت چکا ہے۔ — کھیوڑو را زندہ باد!“



وہ محل میں جیب داخل ہوا۔ اس وقت مریمہ بے چینی سے برآمد سے میں ہل رہی تھی۔  
 ارمندوس کو دیکھ کر اُس کے قدم رُک گئے اور مدھم سی مسکراہٹ سے اُسے خوش آمدید کہا۔  
 جس کے جواب میں وہ زمین تک مٹھک گیا۔

سلطانہ آہستہ آہستہ چلتی ہوئی اپنے کمرے میں آگئی اور اپنی جگہ پر بیٹھ کر کسی تمہید  
 کے بغیر نووارد کنیز کی حیثیت اور جذبات و محسوسات کے بارے میں سوالات کرنے لگی۔  
 پھر وہ اُس سے پوچھنے لگی : یکسین شہزادے کو اُس کے بڑے بھائی سے دُور لے جانے  
 کا آخر نتیجہ کیا ہوگا۔ اس سے قسطنطنیہ یا یورپ کو کیا کوئی فائدہ پہنچ سکتا ہے ؟  
 اور آخر میں وہ اُسے کریدنے لگی : — ”اس سارے کھیل میں کہیں سلطان وقت  
 کا تو ہاتھ نہیں؟“

سلطانہ مریمہ کس قدر ہوشیار تھی، ارمندوس کو اس کا زندگی میں پہلی بار تجربہ ہوا۔ لیکن  
 وہ تو اس سے بھی چالاک تھا، سنبھل سنبھل کر جواب دیتا رہا۔  
 ارمندوس نے شہزادے کے بارے میں کہا : ”وہ اگر قسطنطنیہ پہنچنے میں کامیاب ہو  
 گیا تو اُس کی زندگی قطعی طور پر محفوظ ہو جائے گی۔“

وہ اس وقت سارے یورپ کے لئے جدید قسم کے ہتھیار کی حیثیت رکھتا ہے جسے  
 سلطنت عثمانیہ کے خلاف کامیابی سے استعمال کیا جاسکتا ہے۔ — نوجوان قیصر پلویوس  
 ہو یا پاپائے روم، ہتھیار ہی ہو یا کارڈینل جولین۔ جس کسی نے شہزادے کو زک پہنچانے کی

کوشش کی، اُس نے گویا خودکشی کا ارتکاب کیا۔ کہن شہزادے کے علاوہ سلطانہ مریمہ بھی ہاتھوں ہاتھ جلائے گی۔ ماں بیٹا یورپ کے لئے واقعی "ماں بیٹے" کی حیثیت رکھتے ہیں۔ دونوں کی زندگی امن اور چین سے کٹے گی۔

آدرتہ میں اگر پچاس فی صدی کامیابی کی توقع ہے تو پچاس فی صدی نقصان بھی ممکن ہے۔ کامیابی صرف یہ ہے کہ شاید شہزادہ سلطان محمد کے بعد سلطنت عثمانیہ کا فرمانروا بن جائے، اور نقصان یہ کہ کہیں اُسے اپنی جان ہی سے ہاتھ نہ دھونے پڑیں۔

سلطانہ خود معاملے کے ہر ایک پہلو پر غور کر لیں۔ قسطنطنیہ میں شہزادے کی جان کو کوئی خطرہ نہیں اور اس بات کی قوی اُمید ہے، کہ شاید مسیحی یورپ اُسے عثمانی سلطنت کی حکومت دلوانے میں کامیاب ہو جائے۔ آدرتہ میں بھی یہ خواب دیکھا جاسکتا ہے۔ لیکن اس کے شرمندہ تعبیر ہونے تک شہزادے کی زندگی ہر وقت خطرے میں رہے گی!

ارمندوس کے خاموش ہو جانے پر مریمہ دیر تک کچھ سوچتی رہی۔ پھر آہستہ سے کہا:

"میں پوچھتی ہوں، کہیں تھیوڈورا کو خود سلطان نے تو نہیں بھیجا؟"

مریمہ اب اپنے آپ جو لین کے تیار کئے ہوئے راستے پر آرہی تھی۔ ارمندوس نے

اپنے جذبات پر قابو رکھتے ہوئے کہا:-

"نہیں! اگر سلطانہ اس بات کا یقین کرنا چاہتی ہیں، تو میں اپنی عزت و وقار کی قسم کھا

کہتا ہوں کہ تھیوڈورا کو سلطان نے نہیں بھیجا۔"

"تم نے اس حسین دوشیزہ کو دیکھا بھی ہے؟" سلطانہ نے سوال کیا۔

ارمندوس نے مریمہ کو غور سے دیکھا جیسے اس کے مافی الضمیر کو سمجھنا چاہتا ہو۔ پھر

پُرسکون بھجے میں بولا۔ "آدرتہ میں ایسا کون سا انسان ہے جس کی تصویر میری آنکھوں میں

موجود نہ ہو۔ میں نے اس دلفریب بلقانی دوشیزہ کو اُس وقت دیکھا تھا جب وہ قسطنطنیہ

سے چل کر شام کے قریب سانتا میرینا پہنچی تھی۔ اور حضور اگر سچ پوچھیں تو اُسے سلطانہ مریمہ

کے محل کار راستہ دکھانے والا میں ہی ہوں۔“

”ارمندوس۔۔۔ بے! تمہیں سلطان وقت کی عزت و خوشحالی کے علاوہ کمسن شہزادے کی زندگی کس قدر عزیز ہے۔ تمہارے پُر غلوں و دوستانہ مشورے سے میں اس نتیجے پر پہنچی ہوں کہ تم بھی کمسن شہزادے کو قسطنطنیہ بھیج دینے کے حق میں ہو۔ سلطان اپنے جذبات پر قابو نہ رکھ سکی۔“

”آپ کا یہ پوچھنا قبل از وقت ہے سلطانہ کہ میں شہزادے کے متعلق کیا کرنا چاہتا ہوں۔ کاش! میں آدرنہ میں شہزادے کی زندگی کے تحفظ کی ضمانت دے سکتا۔ کاش میں شہزادے کو آدرنہ کے دربار میں اس مرصع تخت پر بٹھا سکتا، جہاں اس وقت۔۔۔! وہ کچھ سوچ کر خاموش ہو گیا۔ مریمہ کے لئے غفلت کی جس قدر دو ضروری تھی، اُس کی مقررہ خوراک اُسے مل چکی تھی۔ اس کے اوہام، اندیشے، دل کی دھڑکن اور صمیم کار عیشہ، بے چینی اور اضطراب سب کچھ دُور ہو چکا تھا۔ کنواری ماں نے اُس کی اور اُس کے کمسن بیٹے کی حفاظت کے لئے آسمان سے فرشتے بھیج دئے تھے۔ اُس نے احسان مندی کے انداز میں سد جھکا کر کہا۔“

”تو پھر تمہارے مشوروں کی روشنی میں کوئی قطعی منصوبہ تیار کیا جائے؟“  
 ”میں حاضر ہوں۔ بلکہ چوڑے مشوروں اور منصوبوں کی ضرورت نہیں۔ اگر آپ نے فیصلہ کر لیا ہے تو پھر تھیوڈورا کو موقعہ دیجئے۔“

”میں چاہتی ہوں تھیوڈورا کے علاوہ تم بھی مدد کرو۔“  
 ”میں کمسن شہزادے کا ادنیٰ غلام ہوں سلطنت عالیہ!“  
 ”تو پھر چلو اسی وقت تھیوڈورا کے ساتھ کوئی قطعی بات کریں۔“  
 ”مناسب معلوم ہو تو تھیوڈورا کو ہمیں بلا لیجئے۔“

بلکہ نے یہ مشورہ قبول کیا۔ تھیوڈورا بلانی گئی اور طے پایا کہ کمسن شہزادہ ابھی سے اُس کے

سپر دکر دیا جائے، اور جب وہ اپنی نئی آیا کے ساتھ گھل مل جائے اور اس قدر مانوس ہو جائے کہ اگر ہفتے دس تک بھی اپنی ماں کو نہ دیکھے تو خاموش رہے۔ اُس وقت ارمندوس بے انہیں چُپ چاپ آدرنہ کی سرحد کے پار پہنچا دے۔

اُس نے بیاب سی ہو کر سوال کیا :-

”کیا میں بھی شہزادے کے ساتھ نہیں جاسکتی؟“

”آپ کا آدرنہ کی سرحدیں پار کرنا بہت دشوار ہے سلطانہ! آپ تھیوڈورا اور شہزادے کے ساتھ نہ جاسکیں گی۔ کیونکہ ترک فوج کا ہر ایک افسر آپ کو پہچانتا ہے۔ اور آپ کو معلوم ہے آج کل سرحدوں کے ساتھ ساتھ سلطانی دستوں نے ایسے جال پھیلا رکھے ہیں کہ پرندہ بھی ادھر سے ادھر آجا نہیں سکتا۔“

”سُنو قسطنطنیہ سے کوئی وفد آیا تھا؟“

”جی ہاں آیا تھا، اور چلا بھی گیا۔“

”کچھ کشیدگی دُور ہوئی؟“

”پہلے سے زیادہ ہو گئی۔“

”اس کا نتیجہ کیا ہوگا؟“

”آپ شہزادے کو قسطنطنیہ بھجوانے کی کوشش کریں۔ اگر جنگ پھڑنے سے پہلے

وہ پہنچ گیا تو نتیجہ بہت شاندار ہوگا۔“

یہ بات سُن کر سلطانہ بے بسی کے انداز میں درتپکے سے باہر دیکھنے لگی۔ جیسے حالات

کے سامنے بے بس ہو گئی ہو۔ ارمندوس کھڑا ہو گیا اور رخصت طلب کی۔ سلطانہ نے اُسے

سے سر جھکا کر اجازت دے دی۔

جانے سے پہلے ارمندوس نے تھیوڈورا سے مخاطب ہو کر کہا :-

”حالات نے دو ہشیرۃ بلقان کو ایک کسین بچے کی ماں بنا دیا ہے۔ اب یہ ثابت

کرنا آپ کا کام ہے کہ اس کی حقیقی ماں بن سکتی ہیں یا نہیں۔ وقت بہت تھوڑا ہے اور کام بہت زیادہ۔ مجھے یقین ہے کہ آپ کامیاب ہوں گی۔“

ارمندوس سلطانہ مریمہ سے رخصت لے کر باہر آیا۔ تھیوڈورا بھی اس کے ساتھ باہر گئی۔ ارمندوس نے پوچھا: ”تاتار کو گلکار میں کب دعوت دے رہی ہو؟“  
”دعوت تو دے چکی ہوں۔ مگر اُس نے قبول نہیں کی۔“  
”کیوں؟“

”کہتا ہے فرصت نہیں۔ سلطان کو بعض خاص قسم کے ہتھاتی دستوں کے لئے چند موزوں افسروں کی ضرورت ہے، اور آج سے اُن کے مقابلے شروع ہو چکے ہیں۔“  
ارمندوس مسکرایا۔ تھیوڈورانے حیران ہو کر اُسے دیکھا اور سوال کیا:-  
”کیوں؟“

”تمہارا خدمت گزار واقعی پُراسرار بنا جا رہا ہے۔“  
”میں تمہارا مطلب نہیں سمجھی؟“

”ابھی سمجھنے کا وقت بھی نہیں۔ دیکھو، کسین شہزادے کی دیکھ بھال ہی میں نہ کھوجانا۔ تاتار سے میل ملاقات اب بہت ضروری ہو گئی ہے۔“  
”میں اس سے برابر ملتی رہوں گی۔“  
”لیکن کہاں اور کیسے؟ وہ تو آج کل مقابلوں میں مصروف ہے۔“  
”پھر؟“

”پھر میں کیا جانوں؟ ویسے وہ بتا کہاں ہے؟“  
”مجھے معلوم نہیں۔“

”تم نے آدرنہ میں اپنے لئے ایک عجیب خطرہ مول لے لیا ہے۔ ایک ایسا خطرہ جس کے مرکز سے تم ابھی تک ناواقف ہو، خیر۔ گھبرانے کی ضرورت نہیں۔ تم بدستور

گلکار کے کتب خانہ کا چکر لگاتی رہو۔ وہ خود تم سے آئے گا۔

ارمندوس بے جب محل کے محافظ سپاہی کے سلام کا جواب دے کر عظیم الشان ڈیوڈھی سے باہر نکلا، تو اُسے محسوس ہوا گویا کوئی شخص اُسے محل سے نکلنے دیکھ کر گلی میں مڑ گیا ہے اور اُس کے دل نے کہا۔ یقیناً یہ وہی شخص ہے جو آج سے کچھ عرصہ پہلے گلکار سے نکلنے وقت اُسے دیکھ چکا ہے۔

اُسے یقین ہو گیا کہ یہ تھیوڈورا ہی کا خدمت گار ہے، جو نہ صرف ترک فوج میں کوئی اہم عہدہ حاصل کر چکا ہے، بلکہ جس سے سلطان نے کئی توقعات وابستہ کر رکھی ہیں۔



ناتار کا خیال عرلطیس کے ذہن پر مسلط ہو چکا تھا۔ وہ رہ رہ کر سوچتا: سلطان کو کن خاص قسم کے مہمائی دستوں کے لئے موزوں افسروں کی ضرورت ہے؟ اور اُس نے تھیوڈورا سے کیوں کہا کہ ان افسروں کے انتخاب کے لئے سلطان نے فوج میں عام مقابلے کا اعلان کر دیا ہے؟

یہ تجویز دراصل خود اُس نے پیش کی تھی اور سلطان نے اُسے بے حد پسند کیا تھا۔ ناتار نے تھیوڈورا سے غلط نہ کہا تھا۔ مگر سلطان ارمندوس سے مشورہ کئے بغیر اس مقابلے کا اعلان کیسے کر سکتا تھا؟ مشورہ نہ سہی، کم از کم اسے معلوم تو ہو جاتا۔

یہ سوچتا، وہ سیدھا اپنے نائب کے پاس پہنچا اور پوچھا۔ ”کیا تمہیں کسی ایسے مقابلے کا علم ہے جس میں موزوں افسروں کو پُنا جائے گا؟“

”نہیں! اُس نے عرلطیس کے سوال پر حیرت ظاہر کرتے ہوئے کہا۔“ سلطان نے سرکاری طور پر ایسے مقابلے کا کوئی اعلان نہیں کیا۔ البتہ میں یہ محسوس کرنے لگا ہوں کہ عنقریب کوئی بہت بڑا واقعہ عمل میں آنے والا ہے!“



”اس کی کوئی دلیل؟“

”پچھلے چند دنوں سے میں سلطان کو بعض نوجوان اور اجنبی افسروں کے ساتھ انتہائی مصروف دیکھ رہا ہوں۔“

”مثلاً کن نوجوان اجنبی افسروں کے ساتھ؟“

”ان میں سے نمایاں وہ نوجوان افسر ہے جسے کل تک آپ جدید ترک فوج کے لئے قابل تقلید سپاہی قرار دیتے رہے ہیں۔“

”تمہارا مطلب اس نوجوان افسر سے ہے جس کے لئے میں نے سلطان سے سفارش کی تھی؟“

”جی ہاں! جی ہاں! جسے آپ جدید توپ خانے کی کمان کے لئے موزوں ترین افسر تصور کرتے ہیں۔“

”کیا نام ہے اس کا؟“

”بڑا عجیب سا نام ہے۔ مجھے کچھ یاد نہیں رہا۔ غالباً کسی کو بھی اُس کا اصلی نام معلوم نہیں، تاہم مشہور ہے۔“

”تاہم —!“

ترک فوج میں کئی تاہم تھے۔ لیکن عرطوس کا ذہن تھیوڈورا کے تاہم کی طرف منتقل ہو گیا۔ اور یہ بات اُسے بہت عجیب لگی۔ اُس نے دوبارہ سوال کیا:۔

”کیا کہا — تاہم؟“

”جی ہاں! تاہم۔“

”تم نے اُسے آخری بار سلطان کے ساتھ کب دیکھا تھا؟“

”آخری بار؟ میں تو اُسے ہر روز سلطان کے ساتھ دیکھتا ہوں۔ آج بھی سلطانِ معظم، تاہم اور ایک اور آدمی گھوڑوں پر سوار شمالی پہاڑ کے دامن سے آئے۔ اُن کے گھوڑوں کی

حالت سے ظاہر ہوتا تھا جیسے میلوں سرپٹ دوڑتے رہے ہوں۔“  
”پھر؟“

”پھرتنیوں لمحہ بھر کے لئے اسلحہ خانے کے سامنے رُکے۔ سلطان مُسکرا مُسکرا کر ان سے باتیں کر رہے تھے۔ ان سے باتیں کر چکنے کے بعد سلطان نے مجھے طلب فرمایا اور حکم دیا کہ کل۔۔۔!“

”ہاں! ہاں! کل کیا؟“

”بس کل کہہ کر خاموش ہو گئے۔ تاتار کو دیکھا اور کہا۔“ میرا خیال ہے۔ کل بھی سارا انتظام تم خود کر لیتے تو زیادہ بہتر ہوتا۔ اور تاتار نے جھک کر کہا۔ جی ہاں! صرف کل ہی کی تو بات ہے۔ میں خود سارا کام کر لوں گا۔“  
”پھر؟“

سلطان تاتار کا شکر یہ ادا کرتے ہوئے چلے گئے۔“  
”عزطیس نے کچھ سوچ کر پوچھا۔“ تاتار رہتا کہاں ہے؟“  
”نئی چھاؤنی میں سُرخ مسجد کے پاس تعمیر سے مکان میں۔“  
اور عزطیس یہ جملہ زیر لب دُہراتا ہوا باہر آ گیا۔“

---

# سولہواں باب

## کل رات

سلطان محمد اب بھی دربارِ حرم اور نئی چھاؤنی کے ہنگاموں سے اکتا کر جزیرہ نماٹے گیلی پولی کے پہاڑی دامن اور ساحل پر نکل آتا، مگر اب وہ نہ تو اکیلا ہوتا اور نہ ہی تنہائی کے عالم میں غروبِ آفتاب کا تماشا دیکھتا، بلکہ اب سربئی کارِ بگیر اور تاتار اس کے ساتھ ہوتے۔

کارِ بگیر اپنی توپ تیار کر چکا تھا اور تاتار اُسے آزار دہا تھا۔ یہ توپیں بڑی رازداری کے ساتھ نئی چھاؤنی سے یہاں لائی جاتیں۔ سلطان اُسے اپنی مرضی سے نصب کرانا اور ان کا مار اور طاقت کا نتیجہ معلوم کرنے کے لئے تاتار سے اپنے بتائے ہوئے نشانوں پر گولے پھینکواتا۔ سربئی اپنی کارِ بگیری، تاتار اپنی نشانہ بازی اور سلطان ان دونوں کی جہارت سے بہت خوش تھا۔

سربئی اپنی خواہش پوری کر چکا تھا، اور تاتار اپنی، اب صرف سلطان کی خواہش کی تکمیل باقی تھی۔ اُس کی خواہش کیا تھی؟ اُسے سولتے اُس کے اور کوئی نہ جانتا تھا۔

اس نوجوان سلطان میں اپنے پیشرو سلاطین کی تمام خوبیاں موجود تھیں، وہ اپنے جدِ اعلیٰ عثمان ہی کی طرح مستقبل کی تاریکیوں میں آنے والے واقعات کو ان کی صحیح صورت میں دیکھ سکتا تھا۔ وہ اپنے باپ سلطان مراد ہی کی طرح نڈر اور دُور اندیش تھا۔ بائزیدِ بدیع کی طرح برق رفتاری سے اپنے منصوبوں پر عمل کرتا تھا۔ محمد اول کی طرح غور و خوض کا عادی تھا۔ لیکن ایک بار کوئی فیصلہ کرنے کے بعد اس پر نظر ثانی کا قائل نہ تھا۔ اور اپنے باپ کی طرح آگ کے سمندر کو ساحل پر کھڑے ہو کر دیکھنے کے لئے تیار نہ تھا۔ بلکہ سوچے سمجھے بغیر اس میں کود پڑتا تھا۔

ان خوبیوں کے علاوہ اُس میں ایک خرابی ایسی تھی، جو پہلے کسی ترک سلطان میں نظر نہیں آتی۔ وہ یہ کہ جو کچھ اُس کے دل میں ہوتا تھا، اُسے کسی اور پر ظاہر نہ کرتا تھا۔ ایک مرتبہ اس کے مرحوم باپ کے بڑھے سالار نے اُسے انتہائی پریشان دیکھ کر پوچھا:-

”آخر اس پریشانی کی کیا وجہ ہے سلطانِ عالی!“

”مجھے کیا معلوم؟“ سلطان نے مسکرا کر جواب دیا۔

”اگر اپنی پریشانی کی وجہ آپ کو بھی معلوم نہیں تو پھر کیسے معلوم ہوگی؟ غالباً اس پریشانی کا سبب کوئی ایسا منصوبہ ہوگا جس کی تمام تفصیلات واضح صورت میں سلطان کے سامنے نہیں آ رہیں؟“

سلطان نے بڑھے سپاہی کو محبت اور احترام سے دیکھا اور مسکرا کر کہا:-

”تم نے ٹھیک ہی کہا۔ لیکن اگر اس منصوبے کا دُھندلا سا خاکہ خود میری دائرہ ہی کے

بال کو معلوم ہو تو میں اُسے اپنے ہاتھ سے توج لوں گا۔“

اور اس نے بالکل سچ کہا تھا۔ اس کا دل سمندر کی طرح گہرا تھا، اور دماغ ان چٹانوں کی طرح نکیلہ جو سمندر کے تھپیڑے کھا کھا کر تلوار سے زیادہ تیز ہو جاتی ہیں۔ خصوصیت کے ساتھ اُس نے فوجی معاملات کو اس طرح مرتب کیا تھا کہ اس کے ایک ذمہ دار افسر کو بھی

یہ معلوم نہ ہوتا تھا کہ دوسرا افسر کیا کر رہا ہے۔

اور پھر جب — سربہ کاریگر کی نئی توپ آزمائش کے ہر مرحلے سے گزر گئی تو سلطان نے اُسے حکم دیا: "اسی پچاس توپیں اور ڈھالی جائیں!"

لیکن اُس نے اس بات کی کسی کو خبر تک نہ ہونے دی۔

اور اس کے بعد جب تاتار کو یہ حکم ملا کہ جتنی توپیں تیار ہو چکی ہیں، انہیں فوراً نامور اور باسفورس کے کناروں پر بنے ہوئے چار برجوں کی طرف بھیجا جائے!

تو یہ تیاریاں بھی دوسروں سے بالکل اوجھل رکھی گئیں —

چھکے چھکے پڑانے برجوں کی نئے برسے سے مرمت ہو چکی تھی۔ تاکہ وہ ان توپوں کے متحمل ہو سکیں اور تھوڑے ہی دنوں میں دو نئے برجوں کی تعمیر تکمیل کے آخری مرحلے میں پہنچ گئی۔

اُس وقت سلطان نے سالارِ اعلیٰ سے کہا: "اب کی سالانہ جنگی مشقیں جسزیرہ گیلی پولی کی بجائے — باسفورس اور نامور کے ساحل پر ہوں گی۔ آہستہ آہستہ توپیں جدید جنگی ساز و سامان سے آراستہ کی جائیں اور جو دستے کیل کمانڈے سے لیس ہو چکے ہیں، انہیں بڑی رازداری کے ساتھ قسطنطنیہ کی طرف روانہ کیا جائے۔"

تاتار کو جدید قسم کی پچاس توپوں پر مشتمل بھاری توپ خانے کے لئے تمام ضروری ساز و سامان اور گولہ بارود کی فراہمی کے لئے قطعی احکامات سنا دئے گئے تھے اور فوجی دستہ کے افسرِ اعلیٰ سے کہا گیا تھا کہ اب کی فوجی مشقیں پورے سال تک جاری رہیں گی۔ اور مشقی طور پر قسطنطنیہ ایسے شہر کے ایک سال تک محاصرے کے لئے جس قسم کے سامان کی ضرورت ہے۔ اس کی فوری ذخیرہ اندوزی آج ہی سے شروع کر دی جائے۔

ان کاموں سے فارغ ہونے کے بعد سلطان نے ارمندوس بے کو طلب کیا اور اُسے

حکم دیا: ہم گیلی پولی کے کنارے جہاز سازی کے کارخانے، گودی اور بحری چھاؤنی کی تعمیر کا

فیصلہ کر چکے ہیں۔ تم فوراً اس کا ایک مکمل خاکہ تیار کر کے ہمارے سامنے پیش کرو۔ جس میں دیگر تفصیلات کے علاوہ اس رسم کا تخمینہ پیش کیا جائے جو اس منصوبے پر خرچ ہوگی۔



تاتار کو اطلاع مل چکی تھی کہ نہ صرف ارمندوس بے، بلکہ ایک حسین اور نوجوان خاتون بھی نئی چھاؤنی میں سُرخ مسجد کے قریب — تیرے مکان کے ارد گرد چکر لگاتے رہے ہیں۔

اردوہ جولین کے خط کی روشنی میں، اپنی چھوٹی چھوٹی معلومات کو ایک سلسلے میں مربوط کرنے کے بعد، اس نتیجے پر پہنچ چکا تھا کہ تھیوڈورا — ”ماں بیٹی“ کے پاس پہنچ چکی ہے۔

اُس نے اُسے سلطانہ مرایہ کے نئے محل میں یونانی بڑھیا کے ساتھ داخل ہوتے دیکھ لیا تھا اور — عرطیس کو بھی مرایہ اور تھیوڈورا کے ساتھ مشورے کے بعد اسی مکان سے نکلتا دیکھ چکا تھا۔

اور اب اُسے یہ باور کرنے میں کوئی مشکل پیش نہ آ رہی تھی کہ اب — اُن کا منصوبہ تکمیل کے بالکل آخری مرحلے میں داخل ہو چکا ہے۔

اس کے بعد وہ کونسا رخ اختیار کرے؟ وہ سوچنے لگا۔ — منصوبے کا سدباب تو آسان تھا مگر، اُس کے مقابلے پر ارمندوس بے تھا۔ — ارمندوس، جس کے ذرائع اور اثر کی بنیادیں انتہائی مضبوط تھیں۔ اس کے علاوہ، ارمندوس اور تاتار کے درمیان سلطنت عثمانیہ کا کسین شہزادہ بھی تھا۔ — جس سے سلطان کو محبت آمیز وابستگی تھی اور یہ ایک ایسا تازک سوال تھا جسے کسی طرح بھی نظر انداز نہ کیا جاسکتا تھا۔

آخر سوچ سوچ کر، وہ اس نتیجے پر پہنچا کہ — جب تک ارمندوس کے خلاف کوئی

نا قابل تردید ثبوت مہیا نہ کر لیا جائے، اس وقت تک پھڑوں کے اس چھتے میں ہاتھ ڈالت مصلحت کے خلاف ہے۔

اس وقت سب سے اہم مسئلہ یہ تھا کہ — اور ہندوس کے خلاف ثبوت کس طرح مہیا کیا جائے؟

— وقت بہت تھوڑا تھا، اور کام انتہائی مشکل، اور تاتار کو فوری طور پر کوئی فیصلہ کن قدم اٹھانا تھا۔

وہ سوچنے لگا اور سوچتے سوچتے گلکار جا پہنچا۔

اُسے راستے ہی میں معلوم ہو گیا تھا کہ تھیوڈورا سلطانہ مرایمہ کے محل سے ابھی باہر نکلی ہے۔ تھیوڈورا اور عرطیس بھی اپنے آخری مرحلے کے متعلق کوئی قطعی فیصلہ کرنے کے لئے ایک دوسرے سے ملنے والے تھے۔



آج تاتار بے حد پریشاں تھا۔ اُس نے گلکار پہنچ کر اندرونی ماحول کا جائزہ لیا۔ تھیوڈورا اُس کی توقع کے عین مطابق کونے میں اپنی مخصوص جگہ پر بیٹھی تھی۔ وہ اندر چلا گیا۔ تھیوڈورا اسے دیکھ کر مسکرائی۔ اور اپنے پاس بلانے کا اشارہ کرتے ہوئے کہا:-

”تم آخر یونانی قہوہ پینے آہی گئے؟“

”یونانی ہو یا ترکی، اس وقت قہوے کی بہت ضرورت ہے۔“

تھیوڈورا نے تاتار کے چہرے پر نظریں مرکوز کر دیں۔ آج اُس کی آواز بھی بدلی ہوئی تھی جیسے اس کے ذہنی بوجھ سے دب چکی ہو۔ اُس نے سوال کیا — ”آخر یہ کیا ہے؟ آج تم کچھ اکھڑے اکھڑے سے نظر آتے ہو؟“

”نہیں تو؟ تاتار نے اپنے چہرے اور آواز کو شگفتہ بنانے کی کوشش کی۔“

” تاتار۔۔۔! تم جس دن سے ترک فوج میں شامل ہوئے ہو، نہ صرف بدل گئے ہو بلکہ میں محسوس کرتی ہوں کہ تم مجھ سے کھینچے کھینچے بھی رہتے ہو۔ مجھ سے ناداستہ کوئی غلطی تو نہیں ہوئی؟ یقین کرو میں اُس وقت تک آدرہ میں زندہ رہ کر صرف تمہاری طرف دیکھ رہی ہوں میں نے ان لمحات کو بار بار آواز دینے کی کوشش کی ہے جو تمہارے ساتھ جوڑ لینی اور پہاڑوں سے گھری ہوئی وادی میں گزر چکے ہیں۔“

”کھیو ڈورا!“

تاتار نے اپنے دونوں ہاتھ کھیو ڈورا کے ہاتھوں پر رکھ دیئے۔ اُس کی آنکھیں پہلے سے زیادہ اُداس اور اُس کی آواز اور زیادہ بوجھل ہو گئی۔ وہ کچھ دیر تک کہہ بولا :  
 ” میں نے جس دن تمہیں سانا میری نیا میں اللوداع کہا تھا۔ اس دن سے آج تک اس کوشش میں ہوں کہ اپنے آپ کو تمہارے قابل بنا سکوں۔ میں نے پہاڑوں سے گھری ہوئی وادی میں تمہارے ساتھ زندگی کی انتہائی شاندار رات گزارتے وقت تمہارے اور اپنے مستقبل کے متعلق جو شاندار خواب دیکھا تھا، ابھی تک اس کی تعبیر تلاش کرنے میں سرگرداں ہوں۔ میں تمہیں اپنی زندگی سے وابستہ کر چکا ہوں۔ میں تمہیں اپنی تقدیر بنا چکا ہوں اور ایسا کون بد نصیب شخص ہوگا جو اپنی زندگی۔۔۔ اپنی تقدیر سے کھینچا کھینچا رہے؟“

تاتار کو ایسا محسوس ہوا جیسے کھیو ڈورا آہستہ آہستہ اس کی طرف کھینچی آ رہی ہے۔ اس کا سر اُس کے کندھوں کو چھو رہا تھا۔ اُس کے سنہری ریشمی معطر بال تاتار کے وجود پر اپنا سایہ ڈال رہے تھے۔ مگر اس کیفیت میں تاتار کو وہ بے تابی، وہ بے اختیاری نظر نہ آتی تھی جو اس جذبے کی روح ہے اور وہ خود بھی تو دردناک فریب سے کام لے رہا تھا۔

اُسے یوں محسوس ہو رہا تھا جیسے دو سانپ پھن پھیلائے ایک دوسرے کے سامنے



کنڈلی مارے بیٹھے ہوں، دو شعلے لرز رہے ہوں۔ سچ و تاب کھا رہے ہوں۔ اب ان دونوں میں سے کون سلامت رہتا ہے؟ تاتار اسی سوال کا جواب تلاش کر رہا تھا۔

اُس نے ایک بار پھر گلوکار کے ماحول پر سرسری نظر ڈالی۔ یہاں ان دونوں کے سوا اور کوئی موجود نہ تھا۔ اچانک سامنے بڑے دروازے سے ہوا کا ایک بے باک جھونکا اندر آیا۔ پردے سرسرا نے لگے اور تھیوڈورا کے بال تاتار کے مُنہ پر لہرا گئے۔ اُس نے ان برسہا مشکبار زلفوں کو اپنے ہاتھ میں تھام لیا۔ اور ان سے کھیلتے ہوئے کہا:

”کاش! تمہیں معلوم ہوتا کہ ان زنجیروں میں جکڑے ہوئے دل اس وقت تک

آزاد نہیں ہو سکتے جب تک اُن کی دھڑکن فنا نہ ہو جائے۔ تم وہ بلفانی جادوگرنی ہو تھیوڈورا جس نے صحرائے گوبی کے ایک بھولے بھالے نوجوان کو اپنا غلام بنا لیا ہے۔ اور سچ پوچھو تو اب مجھے اس غلامی پر تازہ کرنے کا سلیقہ آ گیا ہے۔“

تھیوڈورا کا سر پھر تاتار کے کندھے سے لگ گیا۔ اُس نے تاتار کا ہاتھ تھام کر کہا۔

”میں تمہیں اس قدر پریشان نہیں دیکھ سکتی۔ بتاؤ تم کیا سوچ رہے ہو؟ اگرچہ میرے کندھے کمزور ہیں۔ مگر میں تمہارے غم کا بوجھ اٹھانے کے لئے تیار ہوں۔ مجھے اپنا دوست سمجھو تاتار! مجھ پر بھروسہ کرو۔“

”تم نے مفت میں بات کا بتنگڑ بنا دیا۔“ اُس نے تھیوڈورا کا ہاتھ سہلاتے ہوئے کہا۔

”اگر میں اپنی تھیوڈورا پر بھروسہ نہ کروں گا تو زندہ کیسے رہوں گا؟“

”تو پھر بتاؤ نا، آج تم اس قدر پریشان کیوں ہو؟“

تاتار نے راز دارانہ نظروں سے اپنے گرد و پیش دیکھا اور پھر اپنا مُنہ تھیوڈورا کے کان کے قریب لے جا کر کہا:

”آج سلطان کو یہ فیصلہ کرنا تھا کہ مجھے جدید مہاتی دستوں میں سے ایک طوفانی دستے کی کمان دی جائے یا نہ دی جائے۔ لیکن اچانک اُس نے کہیں جانے کا ارادہ کر لیا۔“

اور مجھ سے کہا — میری واپسی کا انتظار کرو۔  
 ”تو اس میں گھبرانے کی کیا بات ہے۔ وہ شام تک یا شاید کل تک لوٹ آئیں گے۔“  
 ”نہیں تھیوڈورا، وہ کسی ایسی جگہ جا رہا ہے جہاں سے مجھے اُس کے سلامت آنے  
 کی اُمید نہیں۔“

”کس جگہ؟“

تاتار نے ایک مرتبہ پھر چاروں طرف نگاہ ڈالی اور کہا۔ ”قسطنطنیہ کی طرف!“  
 ”قسطنطنیہ پر حملہ کرنے کے لئے؟“

”نہیں! اگر وہ حملہ کے لئے جاتا تو میں اس قدر پریشان نہ ہوتا۔“

”تو پھر وہ کس لئے قسطنطنیہ جا رہا ہے؟“

”قسطنطنیہ کے مدافعتی انتظامات کا جائزہ لینے کے لئے۔“

”تھیوڈورا کا قہقہہ گلکار کی خاموش فضا میں گونج گیا۔ اُس نے کہا۔ ”تو پھر گھبرانے

کی کیا بات ہے۔ وہ حفاظتی دستے کے ساتھ جا رہا ہوگا۔“

”یہی تو دکھ ہے تھیوڈورا کہ وہ بالکل اکیلا جا رہا ہے۔“

”اکیلا؟“

”ہاں — اکیلا! اور قسطنطنیہ کے مضافات میں رومی فوجیں جنگی مشقیں کر رہی

ہیں! اگرچہ سلطان بڑی رازداری سے کام لے رہا ہے۔ لیکن جس طرح مجھے معلوم ہو گیا ہے

اسی طرح بعض اور لوگ بھی تو جان سکتے ہیں۔ شاید تم نہیں جانتیں۔ آدرنہ میں دشمن جاسوس

موجود ہیں۔ اگر کسی نے یونانیوں کو بروقت آگاہ کر دیا تو سلطان کا آدرنہ واپس آنا معجزے

سے کم نہ ہوگا اور میں ابھی طرح سمجھتا ہوں، اب ایسے معجزے نہیں ہوتے۔“

”تمہیں سلطان کی موت کا افسوس ہے؟“

اب کی تاتار نے قہقہہ لگایا اور کہا: ”مجھے تو اپنی ناکامی کا افسوس ہے تھیوڈورا۔“

سلطان نے مجھے طوفانی دستے کی کمان سونپ دی ہوتی تو پھر ہزار بار مر جاتا :-

تھیوڈورا کی آنکھوں میں چمک پیدا ہوئی۔۔۔ تاآرنے محسوس کیا جیسے وہ اپنا ہاتھ اُس کے ہاتھ سے چھڑانے کے لئے نادانستہ کوشش کر رہی ہو۔ اُس نے تھیوڈورا کا ہاتھ پھوڑ دیا اور تھیوڈورا نے جیسے کچھ سوچ کر کہا:

”تاآرن! مان لو سلطان نے قسطنطنیہ جانے سے پہلے تمہیں طوفانی دستے کی کمان سونپ دی اور خود قسطنطنیہ سے زندہ واپس نہ آیا تو اس سے تمہیں کیا فائدہ ہوگا؟“

”آدر نہ میں طوفانی دستے کی کمان تھیوڈورا۔۔۔ اس طوفانی دستے کی کمان قسطنطنیہ کی تسخیر کے لئے تنہا کافی ہے۔ اور پھر جانتی ہو سلطان کی اچانک اور بے وقت موت سے دارالحکومت میں کس قسم کا سیاسی طوفان برپا ہوگا؟ تاجداروں کے تاج ایسے طوفان ہی میں تو چھینے جاتے ہیں!“

”قہوہ بھیجو قہوہ!“ تھیوڈورا بے اختیار ہو کر سنسی۔ تاآرن دیکھ رہا تھا۔ تھیوڈورا جذبات کے بھنور میں ڈوب چکی ہے۔ قہوہ اُس کے سامنے پڑا تھا، اور وہ قہوے کے لئے چلا رہی تھی۔ تاآرن پیالیوں میں قہوہ ڈالنے لگا۔ جس کی آواز سن کر تھیوڈورا چونکی۔ اور اُس نے جیسے اپنی تداوت چھپاتے ہوئے کہا:-

”تاآرن! تمہاری ناکامی کے احساس نے مجھے بدحواس کر دیا ہے۔ دیکھو! مجھے تمہاری ذات سے کس قدر گہرا تعلق ہے۔ ایسے موقع پر تمہیں پاگل ہو جانا چاہیے تھا، مگر ہوئی میں جا رہی ہوں۔ واقعی تم بڑے سخت دل ہو۔“

”اس لئے کہ میں ابھی تک مایوس نہیں ہوا۔ میری کامیابی کا امکان اگرچہ دھندلا ضرور ہو گیا ہے مگر قطعی طور پر معدوم نہیں ہوا۔“

”کیوں؟“ تھیوڈورا نے اپنی بے تابی چھپانے کے لئے اپنا منہ قہوے کی پیالی پر

”اس لئے کہ سلطان بڑی تیزی سے روانہ ہو چکا ہے، اور جب تک دشمن کوئی قدم اٹھائے سلطان کو جہاں جانا ہے وہاں پہنچ چکا ہوگا۔ پھر اس وقت آدرنہ اور قسطنطنیہ کے سیاسی حالات نے ایسی صورت اختیار کر لی ہے کہ شاید قیصر آدرنہ کے جاسوسوں کے بھیجے ہوئے پیغام پر یقین نہ کرے۔ ہاں اگر خط پر جاسوسوں کے سرغننے کے دستخط ہوں تو شاید اُسے تسلیم کر لیا جائے۔“

تاتار نے پیالی کے اُپر سے تھیوڈورا کو دیکھا۔ وہ کسی سوچ میں ڈوبی ہوئی تھی۔ تاتار نے خالی پیالی نیچے رکھتے ہوئے کہا: ”بہر حال اب میں سلطان کی واپسی کے لئے دُعا کروں گا۔ اور مجھے یقین ہے کہ تم بھی آئیں کہو گی!“

”ضرور! ضرور! کیونکہ تمہاری خواہش میری خواہش اور تمہاری خوشی میری خوشی ہے۔“

”شکریہ!“ تاتار نے کھڑے ہو کر کہا۔ ”مجھے تم سے یہی اُمید ہے۔“

تھیوڈورا، تاتار کو دیکھنے لگی۔ تاتار نے رخصت ہوتے ہوئے کہا: ”ہاں! یہ تو ابھی تک معلوم ہی نہ ہو سکا۔ کہ یونانی قبوہ تھایا ترکی۔ تاہم جو کچھ بھی تھا، اُس کے لئے شکریہ!“

”بیٹھو! کہاں جا رہے ہو؟“

”میں تو آدرنہ سے باہر سلطان کی راہ دیکھوں گا۔ سلطان کی خبر لانے والے قاصد کی۔“

تاتار تھیوڈورا کو خالی چلے دانی اور بھری ہوئی پیالی میں اُلجھا کر گلکار سے باہر نکلا۔ اور سعید حائمی چھاؤنی پہنچا۔ سُرخ مسجد کی دیوار کے سائے میں اُس کا اردلی اُسے دیکھ کر رُک گیا۔ اُس نے اردلی سے مخاطب ہو کر کہا: ”ارجمند چلا گیا؟“

”اُسی وقت۔“

”کتنے جوانوں کے ساتھ؟“

” چار سپاہیوں کے ساتھ۔“

” اُسے سب کچھ سمجھا دیا تھا؟“

” ہاں! سب کچھ۔“ میں نے اُسے بتا دیا تھا کہ قسطنطنیہ کی سڑک پر کم از کم پندرہ میل طے کرنے کے بعد آدرنہ سے آنے والے سوار کی راہ دیکھے اور جب سوار اس کے قریب پہنچ جائے تو اُسے زندہ گرفتار کر لے۔ بڑی احتیاط کے ساتھ اُس کی تلاشی لے، اگر اُس کے قبضے سے کوئی ایسا خط برآمد ہو جس پر عریطوس کے دستخط ہوں تو خط اور قاصد کو حفاظت کے ساتھ نئی چھائی آپ کے پاس لے آئے۔ اور اگر خط دستیاب نہ ہو تو۔۔۔!“

” تو۔۔۔؟“ تاتار نے جلدی سے پوچھا۔

” تو جاسوس کو اس طرح ٹھکانے لگا دیا جائے کہ کسی کو کانوں کان خبر نہ ہو!“

تاتار مسکرایا اور اردلی کو شاباش دیتے ہوئے کہا:-

” بہت خوب! اب تم سپاہی کے نام سے موسوم کئے جاسکتے ہو۔ جاؤ آج کی چھٹی۔ مگر دیکھنا، کہیں یونانی قبوہ خانوں کے چکر میں نہ پڑ جانا۔“



ادندوس بے اپنے دفتر میں بیٹھا گیلی پولی کے کنارے نئی گودی، بحری چھاؤنی اور بحری بیڑے کی منصوبہ بندیوں میں کھویا ہوا تھا۔ تھوڑے اور اُسے اس قدر تھمک دیکھ کر حیران تھی۔ اُسے یہ بھی معلوم نہ ہو سکا کہ کوئی مکرے میں داخل ہوا ہے۔

اُس کے قریب پہنچ کر وہ دیر تک اُسے دیکھتی رہی۔ اور جب اُسے یقین ہو گیا کہ وہ ابھی تک اُس کی آمد سے بے خبر ہے، تو اُس نے چپکے سے وہ کاغذ اُس کے سامنے رکھ دیا، جسے وہ پہلے ہی لکھ کر لائی تھی۔ اس کاغذ پر صرف عریطوس کے دستخطوں کی ضرورت تھی۔ اپنے سامنے کاغذ دیکھ کر عریطوس چونکا۔ گہرا گردو پیش پر نگاہ ڈالی، اور تھوڑے اور کو

سامنے دیکھ کر مسترت بھری آواز میں بولا۔ ”اوہ تم اخیر تو ہے؟“  
 تھیوڈورا نے کاغذ کی طرف اشارہ کیا۔ کاغذ دیکھ کر عریطوس نے سوال کیا۔ ”کیا ہے یہ؟“  
 ”پڑھ لو!“  
 عریطوس پڑھنے لگا۔

”وقت کی کمی اور صورتِ حال کی نزاکت ملحوظ رکھتے ہوئے تفصیلات  
 نظر انداز کی جا رہی ہیں۔ سلطان محمد اپنی آنکھوں سے قسطنطنیہ کے دفاعی  
 انتظامات کا جائزہ لینے کے لئے انتہائی پُر اسرار حالات میں آدرنہ سے  
 روانہ ہو چکا ہے، جو یونانی فوجیں نئے بوجوں کی تعمیر میں مزاحمت ڈالنے کے  
 لئے باسفرس اور مارمورا کے ساحلوں پر برائے نام جنگی مشقوں میں مصروف  
 ہیں، ان میں سے ایک انتہائی موزوں دستہ منتخب کر کے فوراً سلطان کی  
 پیشوائی کے لئے روانہ کر دیا جائے۔ اور اس بات کا خاص خیال رکھا جائے  
 کہ سلطان شاہراہ پر سفر نہ کرے گا۔ اس ساحل کے قریب پہاڑی دامن کے  
 ساتھ ساتھ سپاہیوں کا جال پھیلا دیا جائے۔ سلطنتِ عثمانیہ کے تخت  
 تک مرایہ کے کرسن شہزادے کا راستہ ہموار کرنے کے لئے اس سے  
 عمدہ موقع پھر بھی ہاتھ نہ آئے گا۔“

”یہ تم نے لکھا ہے؟“ عریطوس نے خط سے نظریں ہٹا کر تھیوڈورا کے چہرے کی طرف  
 دیکھا۔

”ہاں؟“

”خواب دیکھا ہے؟“

”اتنا قیمتی وقت باتوں میں ضائع نہ کرو عریطوس! تم اس پر فوراً دستخط کرو اور اسی  
 وقت کسی تیز رفتار قاصد کے ہاتھ سے قسطنطنیہ بھجوانے کا انتظام کرو۔“

”تمہیں یہ اطلاع کس نے دی ہے؟“

”تاتار نے۔“

”تم اور کس کا نام لے سکتی ہو؟ وہ ہم سب کو پاگل بنا رہا ہے تھیوڈورا! میں تاتار کی اطلاع پر ایسا قدم اٹھانے کو ہرگز تیار نہیں۔“

”تاتار نے تمہیں واقعی پاگل بنا دیا ہے۔ اُس نے اپنی ذہانت سے ایسی شاندار ترقی

ہے کہ اب تم اس کی گردِ راہ کو بھی نہیں پاسکتے اور اس سے پہلے کہ تاتار کے قدموں سے

اٹھتا ہوا گرد و غبار تمہاری ٹوپی کا تاتار ایک بنا دے، تم اس خط کو قسطنطنیہ بھجوادو۔“

”اوہ۔۔۔ اعریطوس مسکرایا۔ اس کی مسکراہٹ نفرت اور تحارت میں ڈوبی ہوئی تھی۔

”آخر تم پر بھی اس کا جادو چل گیا۔ اگر تاتار تمہاری سیاسی زندگی تباہ کرنے میں کامیاب

ہو گیا ہے تو اس کا مجھے کوئی افسوس نہیں، مگر میں تو اپنے دیوالیہ پن کا ثبوت نہیں

دے سکتا۔“

”اعریطوس! میں نہایت ادب سے درخواست کرتی ہوں کہ اتنا قیمتی وقت ضائع

نہ کرو۔ تاتار پر نہیں، مجھ پر بھروسہ کرو۔ تاتار تمہارے مقابلے میں کامیاب ہو سکتا ہے۔ مگر

میرے سامنے وہ طفلِ مکتب ہے۔ تم میری شخصیت کا مذاق نہ اڑاؤ۔ میں اپنے حسن و شباب

کی قسم کھا کر کہتی ہوں، تاتار کی رُوح میری منگھی میں تڑپ رہی ہے۔ اگر تم چاہو، تو میں تمہیں

اُس کا جھکا ہوا سر اپنے قدموں میں، اپنی ٹھوکروں میں دکھا سکتی ہوں۔“

اعریطوس اپنا سر دونوں ہاتھوں میں تھام کر خاموش بیٹھ گیا اور تھیوڈورا کو دیکھنے لگا۔

جذبات کی شدت نے تھیوڈورا کے حسین چہرے کو اور زیادہ دلخیز بنا دیا تھا۔ اُس کے

لہراتے ہوئے بالوں سے ایک ایسا کیف منتشر ہوتا تھا جس نے اعریطوس کو تقریباً بد ہوش

کر دیا۔ وہ سوچنے لگا، جس عورت کی مرضی کے خلاف وہ خود سائنس تک نہیں لے سکتا، جس

کے حکم پر وہ اپنی جان خوشی سے قربان کر سکتا ہے۔ اُس کے سامنے تاتار کی کیا حیثیت ہے؟

تھیوڈورا سچ کہتی ہے، نہ صرف تانا ریکہ اس پوری دنیا کی روح بھی تھیوڈورا کی لمبی  
مخروطی انگلیوں میں تڑپ رہی ہے۔ اُس نے تھیوڈورا کے سامنے اپنے دونوں ہاتھ پھیلا  
دئے اور اُسے اپنے قریب آنے کا اشارہ کرتے ہوئے کہا:-

”تم واقعی جادو گر نی ہو تھیوڈورا!“

تھیوڈورا نے آہستگی سے اُس کا ایک ہاتھ تھاما اور اس میں قلم تھما دیا۔ اور طنز  
انداز میں مسکراتی ہوئی بولی: ”لو اس پر دستخط کرو۔“

بہیمانہ جذبات کے غلبے سے عریطوس کے اعصاب جھنجھنا رہے تھے۔ اُس نے  
ایک فرمانیر دار پتے کی طرح کاغذ پر دستخط کر دئے۔ تھیوڈورا اُس کی اس وارفتگی پر ایک بار  
پھر طنز یہ انداز میں مسکرائی۔ اور خط اٹھا کر احتیاط سے تہہ کرنے لگی۔ دستخط کرتے ہی عریطوس  
کے ہاتھ سے قلم چھوٹ گیا۔ تھیوڈورا نے قلم اٹھا کر اُسے دیتے ہوئے کہا:

”تمہیں اپنی اور اپنے قلم کی بہت زیادہ حفاظت کرنی چاہیئے۔ تم ایک ذمہ دار  
آدمی ہو عریطوس! سچی دنیا کو تمہاری ذات سے بہت سی توقعات ہیں۔“  
”لیکن تمہارے سامنے یہ احتیاط کس طرح کر سکتا ہوں، تم نے تو سچ مج میرے اوپر  
جادو کر دیا ہے۔“

تھیوڈورا کی مسکراہٹ اور گہری ہو گئی، جیسے اس وقت وہ صرف عریطوس پر نہیں  
بلکہ مردوں کی پوری برادری پر منہس رہی ہو۔ ان کی کمزوری کا مذاق اڑا رہی ہو۔

عریطوس نے کچھ اور کہنا چاہا تو اُس نے ہونٹوں پر انگلی رکھ کر اُسے خاموش کر دیا، اور

پُر وقار لہجے میں بولی:

”اچھا اب باتیں نہ بناؤ! اس خط کو فوراً قسطنطنیہ بھرانے کا بندوبست کرو۔ یہ انتہائی

اہم ہے۔“

میں بے حد مصروف ہوں۔ تم خود ہی تھوڑی سی تکلیف کر کے سانا میرا تاک چلی جاؤ۔



اور راجہ کو میرا سلام پہنچا کر کہو۔ یہ خط فوراً روانہ کر دیا جائے۔  
”ایسی کیا مصروفیت ہے؟“

”ہمیں سلطنتِ عثمانیہ پر ہر محاذ سے حملہ کرنا چاہیے۔ سلطان گیلی پولی کے جزیرے کو بحری چھاؤنی میں تبدیل کرنا چاہتا ہے، جہاں گودی بنے گی۔ جہاز سازی کا کارخانہ وجود میں آئے گا۔ اور جو قوم آج یورپ کی ناقابلِ تسخیر ترقی قوت تسلیم کی جاتی ہے، وہ اب یورپ کی زبردست بحری قوت بھی بن جائے گی۔“

تمہاری دُعا سے میں بھی ایسا منصوبہ بنا رہا ہوں کہ سلطنت کا سارا خزانہ خالی ہو جائے گا۔ وہ خزانہ جس میں ایشیا اور یورپ کی دولت مٹ آئی ہے۔ سلطنت بک جائے گی، تخت و تاج بک جائے گا، وہ حسین لونڈیاں اور کنیزیں بک جائیں گی جن کے دم قدم سے سلطانی حرم آباد ہے۔ مگر گیلی پولی کا جزیرہ غیر آباد ہی رہے گا۔“

تھیوڈور نے اس بات میں ذرا بھی دلچسپی نہ لی۔ جیسے وہ اُسے ایک خیال پرست کی بڑے سمجھ رہی ہو۔ خط جیب میں رکھا اور باہر جانے کے لئے مڑی۔ وہ باہر جانے لگی، تو عریضوں نے اُسے روک لیا اور کہا: ”خوب یاد آیا۔“ میں تو آج فرصت نکال کر تمہارے پاس آنے والا تھا۔ شہزادے کے ساتھ کسی بھد رہی ہے؟ وہ کچھ مانوس ہو آیا نہیں؟“

”بہت اچھی، آج میں نے اُسے دوپہر تک سلطانہ سے دُور رکھا اور اُس نے ماں کا نام تک نہ لیا۔“

”میں کہتا ہوں اب اور زیادہ وقت ضائع کرنے کی ضرورت نہیں۔ میں تمہیں ایسے راستے سے قسطنطنیہ بھیجوں گا کہ ایک پہر کے اندر اندر سرحد پار کر لوگی۔ سرحد پار کرتے ہی شہزادے کا روناد ہوتا اور ماں کے لئے واویلہ تمہیں کوئی نقصان نہیں پہنچائے گا۔ میری مانو تو کل ہی روانہ ہو جاؤ۔ سلطانہ مرایہ کا کیا خیال ہے؟“

”وہ تو شہزادے کو فوراً آدرنہ سے نکالتا چاہتی ہیں۔ آج میں دوپہر کے قریب

شہزادے کو لے کر محل میں داخل ہوئی، تو سلطانہ اپنے بیٹے کو دیکھنے کے لئے برآمدے میں موجود نہ تھیں، اور جب میں نے اُن سے پوچھا کہ آج آپ نے برآمدے میں شہزادے کا استقبال کیوں نہ کیا۔ اس کا منہ کیوں نہ چوما؟ تو آہ بھر کر کہنے لگیں۔ اب مجھے بھی اپنے دل پر جبر کرنے کی عادت ڈالنی چاہیے۔ آج نہ سہی تو کل۔ آخر شہزادہ مجھ سے رخصت ہو ہی جائے گا!

”تو پھر تم کل ہی تیاری کر لو۔ میں بھی آج رات یہ کام ختم کر کے تیار ہو جاتا ہوں۔“

”تمہیں ایک اور کام بھی کرنا چاہیے؟“  
”وہ کیا؟“

”یہ ہمارا آئندہ اقدام ہے اور ہمیں ہر امکان کے لئے تیار رہنا چاہیے۔ اگر تم میرے اور شہزادے کے ساتھ گئے تو پھر ہمیں سرحد پر کسی خطرے کا احتمال ہی نہیں لیکن فرض کرو کہ تم ہمارا ساتھ نہ دے سکو۔ شاید تمہیں رکتا پڑ جاتے، اور بھی کئی باتیں ہو سکتی ہیں۔ ایسی صورت میں میرے لئے راہداری کا علیحدہ پروانہ پہلے ہی سے موجود ہو، اور میں تمہارا انتظار کئے بغیر شہزادے کے ساتھ اپنا سفر جاری رکھ سکوں۔“

ارمندو کس نے تھیوڈورا کو دیکھا، اور دادینے کے انداز میں بولا۔ ”تم نے یہ ذہانت اور دوراندیشی کیسے حاصل کر لی؟“

”یہ سب کنواری ماں کا کرم ہے۔ جب ہم نے اپنی زندگیوں اُس کے بیٹے کے نام کی عزت اور عظمت کے لئے وقف کر دیں تو ہماری زندگی کی حفاظت اُس کا فرض ہے۔“

”تم نے ٹھیک کہا ہے تھیوڈورا اب گھبراؤ نہیں۔ کل رات میں ہر ایک ہتھیار سے مسلح ہو کر مریامہ کے مکان کے سامنے تمہارا انتظار کروں گا۔“

”تو گویا ہم کل رات روانہ ہو رہے ہیں؟“  
”ہاں۔۔۔ بالکل رات“

---

## سترھواں باب

# شاباش تاتار۔ شاباش!

آج کا آفتاب تہی چھاؤنی میں نیا پیغام لایا تھا۔  
پوچھتے ہی تاتار کی نگاہ سلطان کے شہزنگ گھوڑے پر پڑی، جو اپنے نکتوں سے  
بھاپ کے بادل اڑاتا میدان میں ایک برس سے دو برس برسے تک سرپٹ دوڑ رہا تھا۔  
یہ میدان جس میں جدید ترک فوج قاعد کیا کرتی تھی، آج معمول کے خلاف خالی تھا۔ سلطان اور  
چند اعلیٰ افسروں کے سوا ایک سپاہی بھی نظر نہ آتا تھا، اور یہ ایک غیر معمولی بات تھی۔  
تاتار دھڑکتے ہوئے دل کے ساتھ میدان کی طرف روانہ ہو گیا۔ سالارِ اعلیٰ کے علاوہ  
رسد، رسالے اور پیدل سپاہ کے افسرانِ اعلیٰ بھی سلطان کے ساتھ تھے۔ تاتار کو میدان  
کے قریب پہنچ کر یوں معلوم ہوا جیسے ان اعلیٰ افسروں اور سلطان میں کسی خاص موضوع پر  
صلاح مشورہ ہو رہا ہے۔ وہ اب فوج کے پُرا نے افسروں کی طرح سلطان کا مزاج شناس  
ہو چکا تھا۔ اُسے معلوم تھا کہ ایسے موقعوں پر سلطان کی نظروں کے سامنے موجود تو رہتا  
چاہیے مگر جب تک وہ خود اپنے قریب طلب فرمانے کا اشارہ نہ کریں، اُس وقت تک

اُس کے پاس نہ جاتا چاہیے۔

سلطان محمد کی یہ عادت تھی — اور غالباً بہت اچھی عادت کہ وہ اپنے افسروں کے طویل اور بعض اوقات بے محل مشورے بھی بڑے غور اور ٹھنڈے دل کے ساتھ سُنتا تھا۔ جب کوئی بات کر رہا ہو، تو وہ اُسے ٹوکنے سے پرہیز کرتا تھا، مگر خود اُس کے اپنے احکام انتہائی مختصر، واضح اور قطعی ہوتے تھے، اور جب تک وہ اپنا مافی الضمیر پوری طرح افسروں کے ذہن نشین نہ کر لیتا، اُس وقت تک اُنہیں رخصت نہ کرتا تھا۔

تھوڑی دیر کے بعد سلطان نے تاتار کو قریب آنے کا اشارہ کیا، اور جب وہ قریب آکر سلام کر چکا تو سلطان نے کہا:۔

”رسد کے افسرِ اعلیٰ نے مجھے بتا دیا ہے کہ تم نے توپ خانے کے لئے مطلوبہ ساز و سامان کی جو فہرست دی تھی، اُس کے مطابق ہر ایک چیز فراہم ہو چکی ہے۔ تمہارے پاس آج کا سارا دن ہے۔ اگر چاہو تو اس فہرست پر ایک نظر ثانی کر لو۔ تم آج رات توپ خانے سمیت روانہ ہو رہے ہو۔“

تاتار خاموشی سے سلطان کے سامنے جھک گیا۔ وہ ایسے موقعوں پر دوسرے افسروں کی طرح ”بہتر“، ”بہت بہتر“ اور ”جیسے سلطان معظم کا حکم“ ایسے جملے کہنے کا عادی نہ تھا۔ اور سلطان کو اُس کی یہ عادت بہت پسند تھی۔

سلطان مسکرایا اور پیدل سپاہ کے افسرِ اعلیٰ سے مخاطب ہو کر کہا: ”قرزل پاشا! تمہارے پیدل دستوں کے جانے کا وقت ہو گیا۔ اُنہیں اچھی طرح سمجھا دو کہ آدرہ میں داخل نہ ہوں۔ بالابال روانہ ہو جائیں۔“

قرزل پاشا کو رخصت کرنے کے بعد سلطان نے رسد کے افسرِ اعلیٰ سے کہا: ”انہیں بے ارمندوس ابھی تک نہیں آیا؟“

”وہ اپنے کام میں بے حد مصروف تھا سلطان معظم! یوں معلوم ہوتا تھا کہ وہ ساری رات

کام کرتا رہا ہے۔ اگر اجازت دیں تو میں ایک مرتبہ پھر اُسے یاد دلاؤں۔ کہیں وہ اس خیال میں نہ ہو کہ حضور نے گیلی پولی کا منصوبہ طلب فرمایا ہے۔“

”ہاں! ہاں! ہاں! اس بچارے کو اس کام سے نجات دلو! سلطان نے مسکراتے ہوئے کہا: ”بڑا اٹھک انسان ہے۔ کہیں سچ سچ اس خیال میں نہ ہو کہ ہم نے منصوبہ گیلی پولی طلب کیا ہے۔“

جب انیس بے رخصت ہو گیا تو سلطان نے تاتار سے پوچھا:۔

”سمرنی کاریگر کو تمہارے ساتھ نہ بھیج دیا جائے؟“

”اُسے توپ خانے کے ہمراہ جانا تو چاہیئے۔ میرے توپچی ابھی اس کی نئی توپ سے پوری طرح واقف نہیں ہوئے۔ اگر کوئی ڈکاوٹ پیدا ہو گئی تو ہمیں بے حد پریشانی ہوگی۔“

”بھرا بھی یہی خیال ہے۔“ سلطان نے ترک فوج کے سالارِ اعلیٰ سے مخاطب ہو کر کہا:۔ ”قرجا پاشا! سمرنی کاریگر تمہارے ساتھ جائے گا۔ ہم یہ مناسب نہیں سمجھتے کہ اُسے توپ خانے کے ساتھ سفر کرنے کی تکلیف دی جائے۔ اس سفر کے دوران تم اس کا خیال رکھنا۔“

یہ باتیں ہو ہی رہی تھیں کہ ارمندوس بے کاغذات کے پلندے اٹھائے بھاگتا ہوا آیا، اور ادب سے سلطان کے سامنے ٹھک کر کہا:۔ ”سلطانِ معظم! گستاخی معاف، یہ خانہ زاد ابھی تک حضور کے فرمان کی تعمیل نہیں کر سکا۔“

”سردست اس کی کوئی ضرورت نہیں ارمندوس بے! ہم نے اچانک قسطنطنیہ پر یلغار کا فیصلہ کر لیا ہے۔ ترک سپاہ کل رات روانہ ہو گئی۔ اس لئے جنگ کے فیصلے تک گیلی پولی کے منصوبے کو ملتوی کر دیا جائے۔“

ارمندوس نے ضبطِ نفس کا انتہائی حیرت انگیز مظاہرہ کیا۔ تاتار کی نظریں اُس کے

چہرے مرکز تھیں۔ وہ سلطان کے سامنے زمین تک جھک گیا اور سینے پر ہاتھ رکھتے ہوئے عرض کرنے لگا:

”سلطان شرق و غرب نے قسطنطنیہ پر لشکر کشی کا فیصلہ کرنے میں بڑی عجلت سے کام لیا ہے۔ خانہ زاد کو گوش گزار کرنے کی اجازت دیجئے کہ قیصر کی فوجی قوت اور اُس کے جنگی وسائل پر غور کرنے کے لئے بڑے عمیق غور و خوض کی ضرورت تھی۔“

”ترک سلطان اپنی سیاسی زندگی میں بعض اوقات ان اہم باتوں کو نظر انداز بھی کر دیتے ہیں۔ ارمندوس بے! اگر تمہیں کبھی آل عثمان کی تاریخ کے مطالعے کی فرصت نصیب ہوئی تو ایسی روایات کثرت سے نظر آئیں گی۔“

”خانہ زاد کی دلی دعا ہے کہ خدا حضور کو اپنے ارادوں میں کامیاب کرے!“

”شکریہ ارمندوس بے! ہم نے تمہیں صرف اس لئے یاد کیا تھا کہ ہمارے بعد نظم و نسق تمہارے ہاتھ میں رہے گا۔ ہمیں پولیس کے افسر اعلیٰ ابراہیم بے پر پورا پورا اعتماد ہے۔ تم اُسے قدم قدم پر اپنا ہمدرد اور مشیر محسوس کرو گے۔ مگر دیکھنا! وہ ذرا سخت مزاج اور کسی قدر تلخ کلام بھی ہے، لیکن اُس کا دل شیشے کی طرح صاف ہے۔“

ارمندوس بے کی دُھندلائی ہوئی آنکھوں میں چمک پیدا ہو گئی۔ اُس نے اپنے دلی جذبات کو پھیلاتے ہوئے کہا۔ ”میری قرہی خواہش تھی کہ سلطانِ معظم مجھے سلطنت کے عزت و وقار پر جان قربان کرنے کا موقع عطا فرمائیں۔“

”میدان میں عثمانی پرچم تلے کٹ مرنے والوں کی تعداد بہت زیادہ ہے ارمندوس! ہمارے پاس سپاہیوں کی کمی نہیں، البتہ تم ایسے مددگاروں کا قحط ضرور ہے۔ ہماری غیر موجودگی میں تمہاری یہاں بے حد ضرورت ہوگی۔“

ارمندوس بے خاموشی سے جھک گیا۔ آدرنہ کی حکومت کے خیال سے اُس کے چہرے پر جو سُرخ رینگنے لگی تھی، وہ اُسے سلطان سے بھی چھپانا چاہتا تھا۔

”اچھا ارمندوس بے! اب ہم اپنے ان اعلیٰ افسروں کے ساتھ روانہ ہو رہے ہیں۔“  
 ارمندوس بے نے تاتار کو دیکھا اور تاتار نے ارمندوس بے کو — اور سلطان نے  
 دونوں کے چہرہوں پر بیک وقت نظریں ڈالتے ہوئے ارمندوس بے سے  
 کہا:۔

”اوہو! ہم تمہیں یہ بتانا تو بھول ہی گئے کہ تمہاری سفارش سے تاتار کو جدید توپخانے  
 کی کمان سونپ دی گئی ہے۔“ سلطان نے تاتار کی طرف دیکھا اور سلسلہ کلام جاری رکھتے  
 ہوئے کہا: تاتار! تمہیں ارمندوس بے کا شکریہ ادا کرنا چاہیے۔“

تاتار، ارمندوس بے کے سامنے جھک گیا اور کہا:  
 ”میں اپنے آپ کو ارمندوس بے کا شکریہ ادا کرنے کے قابل نہیں پاتا۔ میں  
 اُن کا کس مُنتہ سے شکریہ ادا کروں۔“

”ارمندوس بے! تم تاتار کو اس اعزاز پر مدیہ تبریک پیش کرو! سلطان نے مسکراتے  
 ہوئے کہا۔

ارمندوس بھی تاتار کے سامنے جھک گیا اور کہا: ”خدا تمہیں اس سے زیادہ عزت  
 نصیب کرے! میری دُعائیں ہمیشہ تمہارے ساتھ رہیں گی۔“



جاتے وقت سلطان نے ارمندوس بے سے جو جو باتیں کی تھیں، تاتار انہیں یاد کر کے  
 حیران ہو رہا تھا۔ ”یہ تو بڑا اچھا ہوا کہ جدید ترک فوج ارمندوس بے کے اثر و رسوخ سے  
 آزاد ہو گئی، مگر — آدرنہ کی حکومت اُس کے سپرد کر کے سلطان نے شہری دفاع کو خطرے  
 میں ڈال دیا تھا:۔

”کیا سلطان کا یہ خیال ہے کہ جب ترک فوجیں قسطنطنیہ کی ناقابلِ تسخیر دیواروں کے لئے



زندگی اور موت کی جنگ میں مصروف ہوں گی تو سلطنت کی غیر مسلم خصوصیت کے ساتھ یونانی رعایا یہ سوچ کر خاموش رہے گی کہ اس وقت آدرنہ کا حاکم اُن کا اپنا آدمی ہے؟ وہ اپنے دماغ پر ذرا اور زور دینے لگا:

”سلطان نے آدرنہ کا برائے نام نظم و نسق ارمندوس بے کے سپرد کر کے اپنی خداداد سیاسی ذہانت کا ثبوت دیا ہے، اس لئے کہ فوج تو دارالحکومت خالی کر چکی ہوگی اور اُس کے بعد یہ ذمہ داری پولیس سنبھالے گی۔ پولیس، جس کی مادی قوت بلا شرکتِ غیرے۔ ابراہیم بے کے ہاتھ میں آگئی؟“  
”رہا نظم و نسق؟“

تاتار مسکرایا: ”ارمندوس بے، آدرنہ کی مستردِ اقتدار پر ایک بے جان بُت کے سوا اور کیا حقیقت رکھے گا۔ یہ بُت ایوان میں صرف اس لئے نصب کیا جائے گا کہ یونانی اور بلقانی رعایا کبھی سر نہ اٹھاسکے اور اگر کسی وقت اُن کی ہرکستی کو کچلنے کی ضرورت پیش آئی تو یہ حکم۔ ارمندوس بے کے قدم سے ہی صادر ہوگا۔“  
”لیکن؟“

اُس کا دل پھر کھٹک گیا: ”ارمندوس بے کو ایک فائدہ تو ضرور حاصل ہوگا، وہ یہ۔۔۔ کہ اگر اب تھیوڈورا کم سن شہزادے کے ساتھ آدرنہ کی سرحدیں عبور کرنا چاہے تو اُسے روکنے والا کوئی نہ ہوگا۔“  
یہ خیال آتے ہی دھڑپنے لگا:

”اے کاش! سلطان کے قسطنطنیہ روانہ ہونے سے قبل۔۔۔ وہ ارمندوس بے کے خلاف کوئی ناقابلِ تردید ثبوت فراہم کر سکے؟“

اُسے معلوم تھا کہ اُس کے پاس وقت بہت ہی کم ہے، صرف ایک دن!۔۔۔ اور ایک ایک دستے کو اپنے سامنے روانہ کرنے کے بعد خود سلطان بھی اُن

کے عقب میں روانہ ہو جائے، پھر وہ یہ الجھن کیسے دور کرے گا؟



اُس کے سامنے گونا گوں مسائل بکھرے پڑے تھے۔ ایک طرف اُسے ارجمند کا انتظار تھا، جو آدرتہ سے بیس پچیس میل دور سانتا میرینا کے اُس قاصد کا انتظار کر رہا تھا۔ جو ارمندوس کا انتہائی اہم خط لے کر قسطنطنیہ جانے والا تھا۔ کاشش! اس خط پر ارمندوس بے کے دستخط ہوں۔ اسے کاشش! ارجمند یہ خط حاصل کرنے میں کامیاب ہو جائے۔

اس کے بعد اُسے جدید توپ خانے کے مطلوبہ ساز و سامان کی فہرست پر نظر ثانی کرنی تھی۔ ہر ایک شے کو اپنی آنکھوں سے دیکھنا تھا۔ ان کی تعداد اور قیمت کا جائزہ بھی لینا تھا، اور یہ عین ممکن ہے کہ اس اہم فہرست میں ترمیم و اضافہ کرنا پڑے۔ ایسی صورت میں بعض چیزیں اگے اور بعض چیزیں نئے سرے سے شامل کرنی ہوں گی۔

اور پھر سلطنت مریمہ کے محل کی نگرانی بھی کرنی ہوگی۔ اُسے یقین تھا کہ ارمندوس بے اس موقع سے ضرور فائدہ اٹھائے گا۔ اگر کمسن شہزادہ قسطنطنیہ کی جنگ چھڑنے سے پہلے جو لین اور قیصر کے پاس نہ پہنچ سکا تو جنگ کے بعد اُس کی کیا ضرورت ہے؟ اور آج تو آدرتہ کی حکومت ارمندوس بے کے ہاتھ میں ہے۔ وہ نہ صرف کمسن شہزادے بلکہ مریمہ کے سارے محل کو بھی آسانی سے قسطنطنیہ منتقل کر سکتا ہے۔

اُس نے سب سے پہلے ارجمند کا سراغ لگایا۔ وہ ابھی تک واپس نہ آیا تھا۔ اُس کے ساتھ جو چار سپاہی گئے تھے، ان میں سے کوئی بھی واپس نہ ہوا تھا۔ یہ تو ممکن تھا کہ سانتا میرینا کا قاصد ارجمند کے ہاتھ نہ لگے، لیکن وہ اس امکان پر کبھی غور کرنے کے لئے تیار نہ تھا کہ سانتا میرینا کے لوگ ارجمند کو اس کے چاروں سپاہیوں سمیت موقع پر ہلاک کر دیں گے۔

اُس نے اپنے اردلی کو قطع حکم دیتے ہوئے کہا: "میں توپ خانے کی بارکوں میں کام کر رہا ہوں۔ اگر جہنم جیب واپس آئے تو اُسے فوراً میرے پاس بھیج دیتا! میں بارکوں میں ہونگا یا گودام میں!"

توپ خانے کا سارا سامان گوداموں سے نکل کر میدان میں آچکا تھا، اور وہ جانور جمع کئے جا رہے تھے، جن پر اُسے لادنے کا کام باقی رہ گیا تھا۔ اُس نے نئے سرے سے سامان کی جانچ پڑتال شروع کر دی۔

سلطان نے اس پر نظر ثانی کا موقع دے کر اُس پر بڑا احسان کیا تھا۔ ایسی کئی چیزیں تھیں جو غیر ضروری معلوم ہوئیں، اور ان کی جگہ بعض انتہائی ضروری چیزیں اس میں شامل کی گئیں۔

وہ سوچنے لگا: افسوس جانا بہت آسان ہے مگر تجربہ حاصل کرنا بہت مشکل۔ اُسے اپنی یہ عادت بالکل پسند نہ آئی کہ وقت کے ساتھ ساتھ اس کا نظریہ بھی بدلتا رہتا تھا۔ اُسے جو چیزیں آج پسند تھیں، کل وہ ان کی پسند پر افسوس کرتا تھا۔

اس کی اور سلطان کی عمریں قریب قریب برابر تھیں۔ پھر سلطان نے یہ تجربہ اور بصیرت کیسے حاصل کر لی تھی کہ وہ فوری طور پر چیزوں کے متعلق، انسانوں کے متعلق اور اپنے منصوبوں کے متعلق ایسے فیصلے کرتا تھا جن پر نظر ثانی کا سوال ہی پیدا نہ ہوتا تھا۔ واقعی سلطان سلطان ہے! اور سپاہی سپاہی!

تیار کو کام کرتے کرتے شام ہو گئی۔ وقت تیزی سے گزرتا ہوا تھا۔ شام کے دُھند کے دن کی روشنی پر ایسی صفائی سے مسلط ہو گئے تھے کہ تیار اس فطری تبدیلی کو محسوس بھی نہ کر سکا تھا۔ جب کاغذوں پر لکھے ہوئے حروف بالکل مدھم ہو گئے تو اُس نے اپنی آنکھیں ملیں۔ گھبرا کر اپنے گرد و پیش نگاہ ڈالی۔ میدان میں شمعیں روشن ہو چکی تھیں۔ توپ خانے کا سارا ساز و سامان جانوروں پر لہ چکا تھا۔ گودام خالی تھا۔ توپ خانے کی روانگی کا وقت اُن

کی کھڑکی سے سر پیرا رہا تھا، لیکن ارجمند کا کچھ پتہ نہ تھا۔ مریمہ کے محل میں جو کچھ ہو رہا تھا، اُس کا بھی اُسے کوئی علم نہ تھا۔

وہ اس طرح اپنا سر جھکا کر اٹھ کھڑا ہوا جیسے کسی نے اُس کے سر پر ہتھوڑے مارے ہوں اور توپ خانے کے منشی کو بلا کر پوچھا: "تمہیں یہاں ارجمند تو نظر نہیں آیا؟"

"جی نہیں!"

"خیر! وہ یہاں ضرور آئے گا۔ اب میں جاتا ہوں۔ اُسے بتانا، میں پہلی چوکی کے

معلقے پر جا رہا ہوں۔ مجھ سے وہیں آکر ملے۔"

"پہلی چوکی؟ منشی نے حیران ہو کر تاتار کو دیکھا۔

"ہاں پہلی چوکی۔" تاتار نے منشی کو تسلی دیتے ہوئے کہا: "گھبراؤ نہیں۔ اگر تم نے پہلی

چوکی نہیں دیکھی تو کوئی بات نہیں۔ ارجمند کو اس کا علم ہے۔"



تاتار بلوط کے گھنے درختوں کی اُس قطار کے سرے پر پہنچ چکا تھا۔ جو سلطانہ مریمہ کے محل

کے سامنے مشرق میں دیوار کی طرح پھیلی ہوئی تھی۔ وہ اس قطار کے ایک ایک درخت

سے واقف تھا۔ ایک سے دوسرے کے درمیان کتنا فاصلہ تھا اور کون سا درخت محل کی

ڈیوڑھی کے عین سامنے تھا۔ اُسے اس کا بھی پورا پورا علم تھا۔

وہ ایک عرصے سے ان کی آڑ میں محل کی بنگرائی کرتا رہا تھا۔ یہیں چھپ کر اُس نے

پہلی بار تھیوڈورا کو کنیر کی حیثیت سے یونانی بیڑھیوں کے ساتھ محل میں داخل ہوتے دیکھا تھا۔

اُس نے یہیں امدوس بے کو تھیوڈورا اور مریمہ سے مشورہ کرنے کے بعد باہر آتے دیکھا تھا۔

— تھیوڈورا کس شہزادے کو لے کر باہر نکلتی۔ پہلوں محل سے دُور رہتی اور جب واپس

آتی تو تاتار یہیں موجود ہوتا۔

آخری تاریخوں کا چاند طلوع ہونے میں کافی دیر تھی۔ لیکن بہار کی اس نیم تاریک رات میں بھی ایک عجیب حُسن تھا۔ آدرنہ کی شہری آبادی مشرقی دروازہ کے باہر میدان میں جمع ہو کر آخری طوفانی دستوں کی روانگی کا منظر دیکھ رہی تھی، جو دور و دور یہ طویل مشعلوں کی روشنی میں آدرنہ سے قسطنطنیہ کی طرف روانہ ہو رہے تھے۔

ترکوں کو یہ نظارہ دیکھے جیسے صدیاں بیت چکی تھیں۔ ورنہ کی جنگ کے پورے سات سال بعد یہ موقعہ ہاتھ آیا تھا۔ جانے والے سپاہیوں اور انہیں ہنس ہنس کر الوداع کہنے والی ماؤں بہنوں اور بیویوں کے دل نئے دلولوں، اُمتنگوں اور امانوں سے آباد تھے۔ قسطنطنیہ کی طرف عثمانیوں کی یہ تیسری یلغار تھی۔

مریامہ کے محل کا ماحول خلاف معمول اُداس اور خاموش تھا۔ اس محل پر ختم ہونے والی ہر ایک کشادہ نظر اور تنگ و تاریک گلی کوچے اُداس اور خاموش تھے۔ شام خاموشی اور اُداسی کے ساتھ رات میں منتقل ہو چکی تھی۔

اچانک آتار نے کسی شخص کو تیزی سے درختوں کی قطار کے سرے پر رکتے دیکھا یہ ارجمند تھا، جو آتار سے ملنے کے لئے ”پہلی چوکی“ تک آ پہنچا تھا۔ ارجمند کو دیکھتے ہی آتار اس کی طرف یوں لپکا جیسے کوئی بچہ اپنے محبوب کھلونے کی طرف بھاگتا ہے۔ اور ابھی وہ ارجمند کے پاس پہنچا بھی نہ تھا کہ جیسے چیخا:

”کیا ہوا ارجمند؟“

”کامیابی؟“ اُس نے مکر بند میں چھپا ہوا خط آتار کے حوالے کرتے ہوئے کہا:-

”کس کے دستخط ہیں؟“ آتار خط کھولنے تک صبر بھی نہ کر سکا۔

”عریطوس کے۔“

”عریطوس کے؟“ آتار نے خط پر نظریں گاڑتے ہوئے کہا:- ”اچھا! اب فوراً چھاؤنی جا

اردنی سے کہو، میرا گھوڑا اور اسلحہ تیار کر کے توپ خانے کے میدان میں لے آئے۔ تم خود

بھی کوچ کی تیاری کرو، مگر پانچ آدمیوں کا ایک دستہ فوری طور پر اس محل کی نگرانی کے لئے بھیج دو۔ میں جب تک ابراہیم بے سے ملاقات نہ کر لوں اس وقت تک محل کی نگرانی ہمارا فرض ہے۔“



ارجنڈاٹے پاؤں لوٹ گیا اور تانار نے مدھم سی روشنی میں خط کے نیچے سرلیٹوس کے دستخط دیکھنے کی کوشش کی، پھر اسے لمبیٹ کر کمر بند میں رکھا ہی تھا کہ محل کی جنوبی دیوار کے نیچے گلی کے موڑ پر گھوڑے کے ہنہانے کی آواز سنائی دی۔ وہ چونکا۔ یہ گھوڑا کس کا تھا؟ اور وہ شخص محل کے نیچے کیا کر رہا تھا؟

تانار اور گھوڑے کے درمیان کم سے کم تین سو قدم کا فاصلہ تھا اور اس کے سامنے دو سو قدم تک چٹیل میدان پھیلا ہوا تھا۔ وہ سوچنے لگا: ”ممکن ہے یہ گھوڑا سرلیٹوس کے لئے لایا گیا ہو یا تھیوڈورا کے لئے اور اگر وہ اچانک محل سے نکل کر گھوڑے پر سوار ہو جائے تو۔“

”تو وہ اس کا بھی تعاقب نہ کر سکتا تھا، کبھی اس کی گرد کو نہ پہنچ سکتا تھا؟“  
یہ خیال آتے ہی اسے یوں محسوس ہوا جیسے — تھیوڈورا اس کے ہاتھ میں آیا ہوا تاج چھین کر بھاگی چلی جا رہی ہے۔ اس نے فیصلہ کیا: ”گھوڑے کے پاس میرا پہنچنا بے حد ضروری ہے!“

یہ فیصلہ کر کے اس نے بلوٹ کے گھنے درختوں کی قطاری تیزی سے پار کی۔ جہاں قطار ختم ہوتی تھی، اس کے جنوب میں میدان کے کنارے پر چھوٹے چھوٹے پودوں کی قطار تھی۔ البتہ ٹرک سے گلی کے موڑ تک کوئی آڑ نہ تھی اور یہ فاصلہ اتنا زیادہ بھی نہ تھا۔ وہ پودوں کے سرے پر ٹرک کے اس کنارے پر ٹرک گیا چاروں طرف دیکھا ہر چیز معمول کے مطابق تھی محل کی مشرقی دیوار کے سامنے میں کوئی شخص نہ گھوڑوں کی لگام تھامے گلی میں خاموش کھڑا تھا۔

اس نے اطمینان سے ٹرک پار کی اور گلی میں آگیا۔ اس نے گھوڑوں کی لگام پکڑنے والے

شخص کو پہچاننے کی کوشش کی لیکن اُس نے تاتار کو دیکھ کر اپنا منہ دوسری طرف پھیر لیا تھا۔  
تاتار کا ہاتھ تیزی سے مکر بند میں چھپے ہوئے خط کو ٹٹولنے کے بعد پیش قبض کی طرف سرکتے لگا۔  
اور وہ آہستہ آہستہ چلتا ہوا موڑ پر کھڑا ہو گیا۔

جس شخص نے گھوڑوں کی لگام تھام رکھی تھی۔ اُس نے گردن پھیری۔ تاتار کو دیکھا  
اور اچانک سڑک کی طرف متوجہ ہو گیا۔ جہاں سے قدموں کی آہٹ بتدریج تیز ہو رہی تھی تاتار  
جلدی سے نیچے بیٹھ گیا۔

عرلطیس سڑک کا موڑ مڑ کر گلی میں آیا، جسے دیکھ کر گھوڑوں نے زمین پر پاؤں مارنے  
شروع کر دیئے۔ یہ عرلطیس کے ذاتی گھوڑے تھے۔ تاتار دیوار کو ٹٹول ٹٹول کر آہستہ آہستہ  
کھڑا ہونے لگا۔ اُسے جس بات کی توقع تھی۔ وہ اب اچانک عمل میں آ رہی تھی۔ وہ دیوار کے  
ساتھ جھک کر گھوڑوں کی طرف رہینگے لگا۔

عرلطیس کے پیچھے تھیوڈورا را مبرہ کا مخصوص لباس پہنے اور کسین شہزادے کو سینے سے  
لگائے گلی میں آگئی۔ دونوں گھوڑے ہنہانے اور جلدی جلدی زمین پر پاؤں مارنے لگے۔  
عرلطیس نے اپنی مخصوص آواز میں گھوڑوں کو چپکارا اور آگے بڑھ کر کسین شہزادے کو تھیوڈورا  
کی گود سے لے لیا۔ اس کا خدمتگار تھیوڈورا کا گھوڑا الگ کر کے ذرا آگے آیا اور رکاب تھام  
لی اور دونوں نے مل کر تھیوڈورا کو گھوڑے پر سوار کیا۔

جب وہ گھوڑے پر سنبھل کر بیٹھ گئی، تو اُس نے شہزادے کو لینے کے لئے اپنے دونوں  
ہاتھ پھیلائے، اور عرلطیس تھیوڈورا کے قریب آگیا۔ ابھی اُس نے شہزادے کو اپنے ہاتھوں  
میں اٹھایا ہی تھا کہ تاتار نے دونوں گھوڑوں کے درمیان اچانک اپنا سرنکالا اور گر حیدار  
آواز میں بولا:-

”کھڑو! یہ کون ہے؟“

”اوہ۔۔۔ تاتار؟“ عرلطیس ہکلا یا۔ لیکن پھر فوراً ہی سنبھل گیا۔ اپنے بچے کو پر وقار بناتے

ہوئے یولاء:

”میں تو یقین کر چکا تھا کہ تم جدید توپ خانے کی کمان پر مطمئن ہو جاؤ گے۔ لیکن معلوم ہوتا ہے۔ ایسی خوشی تمہاری قسمت میں نہیں لکھی۔ اچھا ہوا تم آگئے۔“  
یہ کہہ کر عریطوس نے اپنے یونانی خدمتگار کو اشارہ کیا۔ مگر اس سے پہلے کہ وہ تاتار کے قریب آتا، اُس کی کمر میں ٹپکتی ہوئی تلوار کا قبضہ تاتار کے ہاتھ میں تھا اور خالی نیام ابھی تک اُس کی کمر سے لٹک رہی تھی۔

”گلکار اور یونانی کتب خانے کی دو ستارہ ملاقاتیں ختم ہو چکیں عریطوس! اب ہم سلطنت عثمانیہ کے تاج کے لئے ایک دوسرے کے سامنے آگئے ہیں۔ دیکھیں اس پر کون قبضہ کرتا ہے؟“

تاتار نے عریطوس کو اپنی تلوار کی نوک پر کھٹکھٹوڑا کی طرف دیکھا، ہو گلی کا موڑ مڑ کر کشادہ سڑک پر اپنا گھوڑا مڑپٹ دوڑانے بھاگی چلی جا رہی تھی۔ تاتار کچھ سوچنے لگا اور عریطوس کو موقع مل گیا۔ اُس نے زور سے گھوڑے کی نگام کو جھٹکا دیا۔ گھوڑا بدکا۔ تاتار ادھر متوجہ ہوا اور وہ شہزادے کو لے کر ایک طرف بھاگ کھڑا ہوا۔ تاتار نے اُس کا تعاقب کیا۔ یونانی خدمتگار نے اُس پر کندھپینکی جو اُس کے پاؤں میں الجھ گئی۔ تاتار گرا، سینھلا اور عریطوس کے پیچھے پھر بھاگا۔ دونوں محل کے سامنے والی کشادہ سڑک کی طرف بھاگے جا رہے تھے۔

عریطوس گلی کا موڑ مڑ کر دیوانہ دار سڑک پر آگیا۔ دوسری طرف سے ایک بگتھی آ رہی تھی، جس کے آگے آٹھ کوشش نمشکی گھوڑے بٹتے ہوئے تھے۔ عریطوس نے جلدی سے سڑک پار کرنے کی کوشش کی۔ بگتھی اُس کے سر پر آ چکی تھی۔ پہلے گھوڑے نے اسے اپنی لپیٹ میں لے لیا۔ بگتھی کے اندر سے ایک زوردار آواز گونجی۔ ”روکو!“  
گوچران نے گھوڑوں کو روکنے کی کوشش کی، اور آٹھوں گھوڑوں کے بلوں پر بلی باری



عریطوس کے جسم پر ٹاپیں مارتے اور اُسے کچلتے ہوئے آگے جا کر رُک گئے۔ عریطوس اور شہزادے کی لاشیں پامال ہو چکی تھیں، اور آثارِ دونوں کو حیرت اور افسوس کے ساتھ دیکھ رہا تھا۔



کسادہ سڑک پر اچانک چہل پہل شروع ہو گئی۔ غالباً آخری ترک دستہ مشرقی دروازے سے رخصت ہو چکا تھا۔ ترک اُمراء گھروں کو لوٹ رہے تھے اور سلطان بھی اپنی نگھی پر واپس آ رہا تھا۔

سلطان نگھی سے اُترے۔ وہ ارمندوس بے کو پہچان چکا تھا۔ اُس کے مشیر بھی اس کے پیچھے جلدی سے اُترے اور انہوں نے آثار کو گھیر لیا۔ جس کے ایک ہاتھ میں ابھی تک نسکی تلوار چمک رہی تھی، اور دوسرا ہاتھ پیش قبض کے اُوپر اس خط کو ٹٹول رہا تھا۔ جس پر عریطوس کے دستخط تھے۔

سلطان ارمندوس بے پر جھکا۔ اُسے ہاتھ لگا کر دیکھا، وہ ٹھنڈا ہو چکا تھا۔ پھر وہ افسوس کرتا ہوا نیچے کی طرف متوجہ ہوا۔ وہ بھی مر چکا تھا۔ دونوں اس نگھی کے نیچے کچلے جا چکے تھے جس پر سلطان سوار تھا۔ اور سلطان کو ایسا محسوس ہوا، گویا وہ ان دونوں بے گناہوں کا قاتل ہے۔ حالانکہ ان کا اصلی قاتل سڑک کے کنارے سلطانی مشیروں کے ترغے میں سر جھکاٹے کھڑا تھا۔ کتنا خوب صورت بچہ تھا! سلطان اُس کی لاش ٹھیک کرنے لگا۔ اُس کے ساتھ اب دو ایک امیر بھی نیچے کے کچلے ہوئے ہاتھ اور پاؤں ٹھیک کر رہے تھے کہ اچانک ایک بوڑھے امیر کے منہ سے نکلا :

”شہزادہ مصطفیٰ!“

”شہزادہ مصطفیٰ؟“ سلطان نیچے پر جھک گیا۔ اُس کا دل پہلے ہی سے گواہی دے رہا

تھا کہ اُس نے یہ صورت پہلے کہیں ضرور دیکھی ہے۔ اس کا کہن بھائی اُس کے سنے مڑا پڑا تھا۔  
 سلطان کی آنکھوں میں اندھیرا چھا گیا۔ عرطیس کا یونانی خدمتگار کہہ رہا تھا: ”ارمندوس بے  
 کہن شہزادے کو بچانے کے لئے اپنی جان پر کھیل گیا۔“  
 اور سلطان دیکھ رہا تھا کہ ارمندوس بے واقعی عثمانی خاندان کی حفاظت کرتے ہوئے قربان  
 ہوا تھا۔

سلطان اٹھا۔ اُس کا جسم غمض و غضب سے لرز رہا تھا۔ وہ تاتار کے پاس آیا۔ اسے دیکھا  
 اور نفرت سے منہ دوسری طرف پھیر کر کہا:۔

”ہم شروع ہی سے تمہارے متعلق مشکوک تھے۔ ہم سوچتے تھے: ایسے نیک معنی  
 اور بہادر انسان یوں اچانک کیسے پیدا ہو جاتے ہیں۔ ہمارا خیال تھا کہ تمہارا دل آل عثمان  
 کی خدمت اور وفاداری کے جذبے سے آباد ہے۔ مگر ہمیں یہ معلوم نہ تھا کہ تمہارے دل میں  
 سلطنت عثمانیہ کی کامل تباہی کا منصوبہ پروان چڑھ رہا ہے۔“

”عالی جاہ!“ تاتار نے زمین تک جھک کر کہا۔ ”آل عثمان کے بے مثال عدل و  
 انصاف کی قدیم روایات کے نام پر مجھے اپنی بے گناہی ثابت کرنے کا موقع عطا  
 فرمائیے!“

”بے گناہی ثابت کرنے کا؟“ سلطان کی آواز درد و غم سے کانپ رہی تھی۔ ہمیں  
 سب سے پہلے یہ بتاؤ کہ تم اپنے مقررہ وقت پر اپنے توپ خانے سے کیوں غیر حاضر  
 تھے؟ کیا ہم روانگی کے متعلق تمہیں قطعی حکم نہ دے چکے تھے؟ یہ ہماری خوش قسمتی ہے کہ  
 تمہیں جدید توپ خانے پر لگانے کا موقع نہ ملا۔ ارمندوس بے نے اپنی جان قربان کر کے  
 خاندان عثمان کو اس عذاب سے بچالیا، جو تمہاری منحوس سازش کی وجہ سے ساری سلطنت  
 پر منڈلا رہا تھا۔“

تاتار نے سر اٹھا کر اپنے گرد و پیش نگاہ ڈالی۔ افسروں اور سپاہیوں کا میلہ

لگ چکا تھا۔ ابراہیم پاشا پولیس کی معقول جمعیت کے ساتھ موقع پر پہنچ چکا تھا۔ ہر طرف سے تآثر پر انگلیاں اٹھ رہی تھیں، سرگوشیاں ہو رہی تھیں۔ سلطان اب تآثر کی کوئی بات سُنتے کو تیار نہ تھا جو کھڑا سوچ رہا تھا: "کیا وہ یہ خط سلطان کے سامنے پھینک دے جو اس کے ہاتھ میں تھا؟"

"ابراہیم پاشا! اسے آج رات اپنی نگرانی میں رکھو۔ کل صبح اُس کی قسمت کا فیصلہ سنایا جائے گا۔"

ابراہیم بے تآثر کی طرف بڑھا ہی تھا کہ ایک معزز بوڑھے ترک نے سلطان کے کان میں کچھ کہا۔ تآثر سوچنے لگا: "آخری کوشش کرنی چاہیے۔ کہیں تھیوڈور امرحد پار نہ کر لے! اُس نے خط کھول کر اپنے ہاتھ میں پکڑ لیا اور اُسے لہراتے ہوئے کہا: "عالی جاہ! گستاخی مُعاف! میں صبح تک انتظار نہیں کر سکتا۔ میری قسمت کا فیصلہ ابھی صادر فرمائے۔ اگر میری قسمت میں موت ہی لکھی ہے، تو پھر مجھے کیا غم ہے۔ مرنے سے پہلے میں یہ خط آپ کے ملاحظے سے گزارنا چاہتا ہوں۔"

ابراہیم بے تآثر کے قریب پہنچ کر رک گیا۔ جس معزز بوڑھے ترک نے سلطان کے کان میں کچھ کہا تھا۔ اُس نے جلدی سے سلطان کو بھی دیکھا اور تآثر کے ہاتھ میں لہراتے ہوئے خط کو بھی۔ اور جب سلطان نے کسی جذبے کا اظہار نہ کیا تو وہ شخص تآثر کے پاس آیا۔ اُس سے خط لیا، اور سلطان کے سامنے بڑے ادب سے پیش کر دیا۔

بیک وقت کئی شمعیں سلطان کے ارد گرد روشن ہو گئیں، اور اُن کی روشنی میں سلطان خط دیکھنے لگا۔ سب سے پہلے اُس کی نظر عرطوس کے دستخطوں پر پڑی۔ "یہ کون ہے؟" پھر اُس نے سارا خط پڑھ ڈالا۔ اور تآثر سے مخاطب ہوا:۔

"یہ عرطوس کون ہے؟"

"ارمندوس بے۔" تآثر نے ارمندوس بے کی لاش کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔

سلطان نے شک اور یقین کے ملے جلے جذبات کے ساتھ ایک مرتبہ پھر عرطیوس کے دستخط پر نظر ڈالی۔ ابراہیم بے کو قریب آنے کا اشارہ کیا۔ اور خط اُس کی طرف بڑھاتے ہوئے کہا: "یہ دستخط دیکھو؟"

ابراہیم بے نے خط لے کر عرطیوس کے نام کو غور سے دیکھا اور کہا: "یہ ارسندوس بے کا خط ہے۔ حضورِ والا! آدرتہ کی پولیس آج دتوق کے ساتھ یہ دعویٰ کر سکتی ہے کہ دار الحکومت میں سازشی گروہ کا سرغنہ دو مختلف ناموں سے پکارا جاتا تھا۔"

"تم نے اپنا یہ اندیشہ اس سے پہلے کبھی ظاہر نہیں کیا؟"

ابراہیم نے سلطان کو دیکھنے کی کوشش کی مگر کامیاب نہ ہو سکا۔ اُس کی نظریں اٹھیں۔ پھر جھک گئیں۔ اُس نے کہا:

"تجربے انمول ہیں عالی جاہ! بہتیں صرف ندامت، تائب اور پشیمانی کے آئینوں ہی سے خرید جا سکتا ہے۔"

سلطان نے کنکھیوں سے تاتار کو دیکھا۔ ندامت، تائب اور پشیمانی اُس کے چہرے پر پھیل رہی تھی۔ اُس نے بھی اپنا سر جھکا کر کہا:

"تم ٹھیک کہتے ہو ابراہیم بے! ذکاوت اور ذہانت ان تجربوں کی جگہ نہیں لے سکتی۔"

لمحہ بھر کے لئے مریمہ کے محل کے سامنے والے میدان پر سکوت طاری ہو گیا، جس کے دوران پولیس نے ہجوم کو منتشر کر دیا۔

کنکھی کے پاس اب صرف سلطان، تاتار، ابراہیم بے اور چند امرار باقی رہ گئے تھے۔ سلطان آہستہ آہستہ تاتار کے قریب آیا جس کا سر ابھی تک جھکا ہوا تھا۔ اُس نے اُس کی تھوڑی پر ہاتھ رکھ کر اُس کا منہ اٹھایا اور کہا: "اپنی مختصر سیابانہ زندگی میں تمہیں ہمارے ساتھ مختلف مسائل پر تبادلہ خیالات کے بے شمار موقعے میسر آئے۔ مگر تم نے آج تک اتنی بڑی سازش

کے متعلق کوئی اشارہ تک نہ کیا۔ تاتار انہم تمہارے دل کی وسعت اور گہرائی کے قائل ہیں اور حیران ہیں کہ تم کس طرح صبر کرتے رہے۔“

”صرف اپنی جان کے خوف سے خاموش رہا۔ حضورؐ میں حقیقت کو اس قدر ناقابل تردید ثبوت کے باوجود آپ تسلیم کرنے پر تیار نہ ہوئے۔ اگر خانہ زاد نے کسی ثبوت کے بغیر اس کا تذکرہ کر دیا ہوتا تو یقیناً اس وقت تک سلطانی قہر کا نشاۃ بن چکا ہوتا۔“

”شاہاش تاتار۔۔۔ شاہاش! سلطان نے تاتار کے کندھوں کو تھپکتے ہوئے کہا:۔ تمہاری خداداد صلاحیتوں کا صحیح طور پر اعتراف کرنے کے لئے ہمیں موزوں الفاظ نہیں ملتے۔ تم نے سلطنت عثمانیہ کو تباہی سے بچانے کے لئے جس ہوشمندی کا ثبوت دیا ہے، ہمیں اس پر فخر ہے۔“

”عالی جاہ! ہمیں فوری طور پر ایک ایسی لڑکی کا تعاقب کرنا ہے جو سرحد پار کرنے کے لئے آدرتہ سے روانہ ہو چکی ہے۔“

”لڑکی کا تعاقب پولیس کرے گی۔“ سلطان نے ابراہیم بے کی طرف دیکھتے ہوئے کہا:۔  
”اور لاشوں کو بھی پولیس ہی ٹھکانے لگائے گی۔ ہمیں اس وقت قسطنطنیہ روانہ ہو جانا چاہیئے۔“

# اٹھارہواں باب

## قیصر کا تاج

آدرنہ سے قسطنطنیہ آنے والی شاہراہ پر ایک عرصے سے جو گردوغبار کے طوفان اٹھ رہے تھے، قیصر پبلیو لوگس اور جولین دونوں سب سے اُونچے عینار پر بیٹھے اُنہیں دیکھتے رہتے اور دیکھتے دیکھتے جیسے آنکھیں پتھر اگئی تھیں۔ اب تک ہوا صرف ایک ہی رُخ چل رہی تھی۔

جولین آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر ڈیوٹیوب کے اس پار بھی دیکھنے کی کوشش کرتا مگر بیسود۔ یورپ سے آنے والی شاہراہ دُور دُور تک خاموش تھی اور یہ خاموشی یا سفورس اور مارمورا کے کنارے پرانے اور نئے بُرجوں کے پاس جمع ہوتی ہوئی ترک فوجوں کے سبب بہت خوفناک ہوتی چلی جا رہی تھی۔ جولین اُمید و بیم کے اس عالم میں کبھی کبھی کسی ایسے سوار کی راہ بھی دیکھنے لگتا جو آدرنہ سے سلطانیہ مر یا مر کے پتے کو لے کر آنے والا تھا۔!!

اور آخر ایک دن اُنہیں بحیرۃ الاسود کے شمال مشرقی کنارے کی عام شاہراہ سے ہٹ کر پہاڑیوں کے دامن میں ہلکا سا دھبہ دکھائی دیا اور یہ دھبہ بتدریج اپنے غبار

میں اُبھرتا چلا جا رہا تھا، وہ دونوں بڑبڑاتے: ”شاید تھیوڈورا کمسن شہزادے کے ساتھ آ رہی ہے؟“

سوار تیزی سے قسطنطنیہ کی فصیلوں کی طرف چلا آ رہا تھا۔ قیصر اور جولین بدستور اُسے خور سے دیکھ رہے تھے۔

جب سے ترک فوجیں قسطنطنیہ کی فصیل کے سامنے میں آئی تھیں۔ تھیوڈورانے جولین کی رُوح کا درجہ اختیار کر لیا تھا اور اپنی دشمنی تمنا کو پہچاننے میں اُسے ذرا بھی دقت پیش نہ آئی۔

جب وہ دھڑکتے ہوئے دل کے ساتھ بُرج سے ہانپتا کانپتا نیچے اُترا تو قیصر ملیچرولوس بھی اُس کے ساتھ تھا۔ قلعے کا دروازہ کھول دیا گیا، تھیوڈورا اندر داخل ہوئی۔ وہ خالی ہاتھ تھی اور خاموشی کی زبان میں قسطنطنیہ کی تباہی کا پیغام لائی تھی۔

اور پھر جب جولین نے آگے بڑھ کر تھیوڈورا کے گھوڑے کی لگام تھام لی تو اُس نے گھوڑے سے اُترتے ہوئے بچھی ہوئی آواز میں کہا:

”ہم اپنے مقصد میں ناکام ہو گئے۔ کمسن شہزادہ اور عرطیوس ترکوں کے ہاتھ آ گئے!“

اُس نے آدرنہ میں اپنی زندگی کا جو مختصر سا حصہ گزارا تھا، اُس کی تمام تلخیاں اُس کی پیشانی پر اُبھر آئی تھیں اور۔۔۔ جو درد اُس کے سینے میں پنہاں تھا، یہ مختصر سا فقرہ ادا کرتے وقت، وہ اُس کے ہونٹوں پر لرزہ لگا۔

تھیوڈورا کی آواز میں درد ناک مایوسی کی تھر تھراہٹ محسوس کر کے جولین تڑپ اٹھا اُس کے نزدیک تھیوڈورا کی ناکامی آگ کے ان لپکتے ہوئے شعلوں کی ناکامی تھی، جن کے اندر وہ اپنے تمام مخالفوں کو جلا کر رکھ کر دینا چاہتا تھا۔ وہ سوچنے لگا: ”اگر تھیوڈورا مایوس ہو گئی۔ اگر اس کا دل ان ولولوں اور اُمتنگوں سے خالی ہو گیا جنہیں میں نے ایک طویل اور صبر آزمائش مکش

کے بعد اس کے دل میں جگمایا تھا، تو سارا یورپ مرجائے گا۔ رومہ الکریمی کے افسانے معدوم ہو جائیں گے۔ مسیحی دین کا سُرُخِ ناک نہ لگایا جاسکے گا!“

”وہ مسکرایا۔ اُس نے پیار سے تھیوڈورا کے کندھے پر ہاتھ رکھا اور کہا: ”تمہارا آدرش سے قسطنطنیہ سلامت آجانا ہی ہماری فتح ہے میری سچی! جو قوم تھیوڈورا ایسی بیٹیاں پیدا کر سکتی ہے۔ اُسے ترک کبھی نہیں مٹا سکتے۔ میں تمہاری ان مصیبتوں کی قسم کھا کر کہتا ہوں جو تم نے آج تک خندہ پیشانی سے برداشت کی ہیں کہ بالآخر فتح ہماری ہی ہوگی۔“

تھیوڈورا نے کارڈینل کو غور سے دیکھا، جس کے بوڑھے چہرے پر مایوسی اور ناکامی کا کوئی بھی اثر موجود نہ تھا۔ وہ بے تابی سے اُس کے قدموں میں گر گئی۔ جولین نے اُسے جن الفاظ میں دلدی تھی، وہ ایک ایسا انعام تھا، جس نے تھیوڈورا کی ساری کلفتیں دور کر دی تھیں اور وہ تھوڑی دیر کے لئے اپنے آپ، اپنی زندگی، اپنی محبت، اپنی نفرت اور اپنی ناکامی بلکہ اپنی ہر چیز کو بھول گئی تھی۔

اگر وہ آدرش سے نکلنے پر مجبور ہوئی، تو قسطنطنیہ آج، سچی۔ اگر عرطوس کامیاب نہ ہو سکا۔ تو نوجوان قیصر بیلویوگس موجود تھا۔ اگر وہ تاتار سے دور ہو گئی تو — تو؟ تاتار! اُس کے غیر متوازن دماغ نے ایک عجیب پٹا کھایا۔ جتنے وہ کہاں سے کہاں کھو گئی۔ اُس کا دل کہیں تھا، آنکھیں کہیں، ذہن کہیں اور خود کہیں — تاتار کا خیال آتے ہی اُس کے دل و دماغ کا عجیب حال ہو گیا۔

جولین، قیصر اور تھیوڈورا کے درمیان کھڑا یہ سب کچھ دیکھ رہا تھا۔ بیلویوگس اُس بلقانی دو شیرہ سے کس قدر مختلف تھا۔ اُس کو یوں محسوس ہوا جیسے تھیوڈورا نے ایک ہی لمحے میں اپنی تمہت کی ٹوٹی ہوئی زنجیر دوبارہ جوڑ لی ہے، لیکن قیصروں دکھائی دینے لگا جیسے تھیوڈورا کے خالی ہاتھ آنے سے اُس کی کمر ٹوٹ گئی ہو، جیسے اُس کی کامیابی کا آخری سہارا بھی ہاتھ سے چھوٹ گیا ہو۔ جولین نے اُسے مایوس دیکھ کر کہا:۔



”گھبرانے سے کچھ نہ ہوگا۔ حوصلہ نہ مارو! اور ہماری ہمت نہ توڑو! اہم ابھی تک اس  
 قسطنطنیہ کی ناقابل تسخیر فصیل کے اندر محفوظ ہیں۔ جو صدیوں سے خسرو اور شنگن ایسے فاتحوں  
 کے بیسیوں حملے برداشت کر چکا ہے۔ یہ مٹھی بھر ترک اُس کی سنگین دیواروں کے ساتھ  
 اپنا سٹرکرا کر ناکام و نامراد واپس چلے جائیں گے۔ ہمیں فوراً ہنگری، روم، کسلسلی، فرانس  
 اور سارے یورپ کے درباروں میں فوجی امداد کے لئے قاصد روانہ کر دینے چاہئیں۔ یقین  
 کیجئے لاکھوں مسیحی مجاہد بے شمار جنگی سامان اور خوراک کے ذخیرے فوراً پہنچ جائیں گے۔  
 ایک مذہبی رہنما ہونے کی حیثیت سے میں یہ یقین رکھتا ہوں کہ میرے پیغام سے  
 سارے یورپ میں لڑائی کی آگ بھڑک اُٹھے گی۔ میں قسطنطنیہ کی گلیاں صلیبی مجاہدوں سے  
 بھر دوں گا۔ ہمیں قلعہ بند ہو کر اطمینان کے ساتھ اس وقت کا انتظار کرنا چاہیے جب مقدس  
 باپ اپنی آسمانی فوج کے ساتھ قسطنطنیہ کی نجات کے لئے ایک بار پھر زمین پر اتر آئے۔“  
 تھیوڈورا، کارڈینل بولین اور قسطنطین اعظم کے آخری جانشین کو جو پیغام پہنچانے  
 آدرنہ سے قسطنطنیہ آئی تھی، وہ پیغام انہیں وہ پہنچا چکی تھی۔ قسطنطنیہ کی مدافعت سینٹ  
 صوفیہ۔ مشرقی کلیسا کی حفاظت اور مذاہنہ خود مسیحیت کی حفاظت کے لئے وہ  
 بوڑھے، مکار، خود غرض اور ہوس پرست قیصر مینوئل کی جگہ ایک مضبوط اور نوجوان جانشین  
 کو دیکھ کر مطمئن ہو گئی اور سیدھی سینٹ صوفیہ روانہ ہو گئی جہاں اُس نے پوپ، ہزاروں  
 راہبوں اور نونوں کے ساتھ مسیحیوں کی کامیابی اور مسلمانوں کی تباہی کے لئے  
 دُعا مانگی +



قیصر اور بولین نے ڈینیوب سے روم تک یورپ کے جن درباروں سے امداد طلب  
 کرنے کے منصوبے بنائے تھے، انہیں عملی جامہ پہنانے کے لئے صوفیہ کے کئی راسب میدان

میں آگئے۔ تھیوڈورا کی خواہش تھی کہ وہ ان وقوف کی قیادت کر کے سارے یورپ میں ترکوں کے خلاف نفرت و تعصب کی ایسی بھٹیاں روشن کر دے، جن کے شعلے سلطنتِ عثمانیہ کو جلا کر راکھ کے ڈھیر میں تبدیل کر دیں۔ مگر جولین نے اُسے قسطنطنیہ سے نکلنے کی اجازت نہ دی۔ کیونکہ ہنگری راستے میں تھا جہاں — بنیادی مگر مچھ کی طرح منہ کھولے بیٹھا تھا — اور تھیوڈورا، جولین کا آخری ہتھیار تھی۔ وہ اُسے ایک پل کے لئے بھی اپنی آنکھوں سے دُور نہ کر سکتا تھا۔ چنانچہ اُس نے کہا:۔

”تم زندگی کے اس آخری جہاد میں تجربہ کار سالادوں سے کہیں زیادہ موزوں خدمات سر انجام دے سکتی ہو۔ قسطنطنیہ میں تمہاری موجودگی ہماری کامیابی کی دلیل ہے اور یورپ کے درباروں میں جانے کے لئے لاکھوں رضاکار موجود ہیں۔“

اس فیصلے کے بعد صوفیہ کے راہب لمبی لمبی سیاہ آبنوسی صلیبیں ہاتھوں میں اٹھائے ترکوں کے خلاف ”آخری جہاد“ کا نعرہ بلند کرنے ڈینیوب سے ڈنمارک اور بحیرہ اسود سے بحر اطلانتک کے مغربی کناروں کی طرف روانہ ہو گئے۔

جولین نے رُوس سے سپانیہ تک تمام مسیحی سرداروں کو جان و مال کے ذریعے اس صلیبی جہاد میں شرکت کی دعوت اور آسمانی بادشاہت میں شامل ہونے کی بشارت دی۔

اور قیصر نے مشہور مؤرخ فریتزا کو — جو قسطنطنیہ کے دربار کا ممتاز مشیر بھی تھا، ان یونانی نوجوانوں کی فہرست مرتب کرنے پر مامور کیا جو بالکل رضا کارانہ طور پر آخری وقت تک قسطنطنیہ کی مدافعت کے لئے اپنے اپنے مورچوں میں ثابت قدم رہنے کا عہد کریں۔





امدادی ہیم کا آغاز غلط سے ہوا جو قسطنطنیہ کی فہیل کے باہر ماڈورا کے کنارے جنیوا کے  
مآجروں کی انتہائی مضبوط، مالدار اور خوش حال نوآبادی تھا۔

وہاں کے سربراہ جان جیٹانی نے چار ہزار مسلح نوجوان، چودہ بحری جہاز اور کافی مقدار  
میں اسلحہ، خوراک اور دوسرے مطلوبہ جنگی ساز و سامان کے ساتھ امداد دی۔

اور اس کے فوراً ہی بعد ایک روسی سردار — کارڈیل آئیڈور نامی بھی اپنے ہزاروں  
ساتھیوں کے ساتھ قسطنطنیہ پہنچ گیا۔ قیصر نے نہ صرف ایک حلیف بلکہ اپنے باپ کی حیثیت  
میں اس کا استقبال کیا۔

روسی سردار کی آمد سے یونانی عوام کے حوصلے اور بڑھ گئے، انہیں یقین ہو گیا کہ —  
”زندگی اور موت کی اس جنگ میں یونانی اب اکیلے نہیں رہے!“  
اب قیصر کے حوصلے بہت بلند ہو گئے اور جنگی تیاریاں زور شور سے شروع کر دی  
گئیں۔

قسطنطنیہ کی بندرگاہ کو دشمن جہازوں سے محفوظ کرنے کے لئے مضبوط آہنی زنجیریں بندر  
میں پھیلا دی گئیں جنہیں سہارا دینے کے لئے جگہ جگہ یونان اور جنیوا کے تجارتی اور جنگی بیڑے  
کے جہاز تعینات کر ڈئے گئے۔ اس کے علاوہ سچی یورپ کے جس قدر جہاز کنیٹریا اور  
بحیرہ اسود کی بندرگاہوں سے تجارتی سامان لے کر قسطنطنیہ آئے تھے انہیں بھی جنگی  
خدمات کے لئے روک لیا گیا۔

عثمانیوں کی جارحانہ قوت کے خلاف، سولہ سترہ میل کے رقبے میں پھیلے ہوئے شہر  
کی فصیلوں پر ہزاروں یونانی متعین ہو گئے جن کے پاس ہر قسم کا دفاعی سامان موجود تھا۔ فصیل  
کے ایک ہرے سے دوسرے ہرے تک وہ توپیں نصب کی گئی تھیں جو دور دور تک آگ

کے گولے پھینکنے میں مہلک ہتھیار کی حیثیت سے بے نظیر ثابت ہو چکی تھیں۔  
جان جینیٹائی کے فوراً بعد کارڈنیل آکسیڈور نامی نوجوانوں کے ساتھ قسطنطنیہ پہنچ گیا۔ اور اس کے بعد جولین اور قیصر نے اطمینان کا سانس لیا۔  
— مشرقی کلیسا کی حفاظت کا نہ صرف انہوں نے خود پورا پورا بندوبست کر لیا تھا، بلکہ کنواری ماں کی عصمت اور باپ بیٹے کی عظمت پر قربان ہونے کے لئے مسیحی دنیا کی امداد بھی اس میدان میں بلا ہر پہنچا شروع ہو گئی تھی۔



سلطان محمد اپنی ساری فوجی قوت کے ساتھ باسفورس اور مارمورا کے ساحلوں پر خمیہ زن ہو

چکا تھا۔

جو بحری دڑھ مارمورا کو باسفورس سے جدا کرتا ہے۔ ایشیا کی اُس سرزمین پر پہلے ہی سے بُرج موجود تھے، اب نئے بُرج قسطنطنیہ کی فصیل سے صرف پانچ میل کے فاصلے پر خاص یورپی سرزمین پر تیار ہونے والے تھے جن کی تعمیر کے لئے یورپ اور ایشیا سے ضروری سامان خشکی اور تری کے راستے تیزی سے آ رہا تھا۔  
چونکہ جنوبی یورپ سے، لکڑی قیصریہ و ازبیر سے اور تھیرا تا طولیہ کے پہاڑوں سے پہنچایا جا رہا تھا۔ ساری ترک فوج برجن کی تعمیر میں ہمہ تن مصروف تھی اور سلطان بذاتِ خود اُس کی نگرانی کر رہا تھا۔

نئے بُرج قلعہ نامکون کی صورت میں بن رہے تھے، جن کے ہر ایک زاویے پر انتہائی مضبوط اور اونچے مینار تھے۔ ایک بُرج کا رخ پہاڑ کے دامن کی طرف اور دو کا مندر کے ساحل کی طرف رکھا گیا۔ یہ دو بُرج اپنی ہیئت کے اعتبار سے دیو قامت پہاڑوں کی طرح نظر آتے تھے۔

سلطان محمد اور قیصر نے سردیوں کی طویل اور اُداس راتیں آنکھوں میں گزاریں۔ قیصر  
 قسطنطنیہ پر منڈلانے والے خطرے کی وجہ سے اور سلطان — اُمیدوں کی تاناک  
 نئی دُنیا کے تصور سے اپنی آنکھیں بند نہ کر سکا۔ وہ دن کے وقت سپاہیوں کے ساتھ برابر  
 کام کرتا، اور جب رات آتی تو اپنے خیمے میں شمع کی لرزتی ہوئی لو کے سامنے بیٹھ کر میدان جنگ  
 کے نقشے بناتا اور نئے نئے منصوبوں پر غور کیا کرتا۔ کبھی ایسا بھی ہوتا کہ سوتے سوتے اُٹھ  
 بیٹھتا۔ اپنے فوجی افسروں کو بلاتا اور ان سے مشوروں میں مصروف ہو جاتا۔

یورپ اور ایشیا کے درمیانی میدان میں باسفورس اور مارمورا کے کنارے اُس کی  
 اکثر راتیں تانا کر کے ساتھ بسر ہوتیں۔ عام طور پر آدھی رات کے قریب سلطان کا خدمتگار تانا  
 کو آجگاتا: "سلطان طلب فرما رہے ہیں۔" تانا سلطان کی حالت پر افسوس کرتا ہوا اس کی  
 خدمت میں یاریاب ہوتا۔ ایسے موقعوں پر اکثر سلطان تانا کو اپنا وہ تکیہ دکھاتا۔ جو  
 افسوؤں سے تر ہوتا اور کہتا:

"تانا! یہ خوشی کے افسو ہیں۔ مجھے قسطنطنیہ کی دیواروں کے نیچے خیمہ زن ہو کر جو خوشی  
 نصیب ہوئی ہے، اُس کا تم اندازہ نہیں کر سکتے۔ میں حیران ہوں کہ جب یہ شہر فتح ہو جائے گا  
 اِس وقت میری خوشی کا کیا عالم ہوگا۔ یہ وہ جگہ ہے جس کی تسخیر کے لئے سب سے پہلے  
 رسول پاک صلی اللہ علیہ وسلم کے پیارے صحابی حضرت ابوالعباس انصاری رضی اللہ عنہ  
 نے رکاب میں پاؤں رکھا تھا۔ یہ وہ شہر ہے جہاں میرے پردادا سلطان بائزید پلیرم اور  
 میرے ابا جان سلطان مراد متوتوں اپنی قوت آزماتے رہے ہیں۔ لیکن یورپ اور ایشیا کے  
 دشمنوں نے انہیں کامیابی سے ہمکنار ہونے کی ٹہلت نہ دی۔ لیکن آج میں یہ محسوس کر رہا ہوں  
 کہ وہ کامیابی مجھے قسطنطنیہ کے میناروں اور صوفیہ کے گنبد سے اپنی طرف بگلا رہی ہے۔

کاش! تم میرے خاندان کی اِس حالت کا اندازہ کر سکتے، جب قیصر نے بلغاتوں  
 اور ہیناٹری کے ساتھ سازش کر کے ہماری سلطنت کی سرحدوں پر قبضہ کر لیا تھا۔ خشکی پر

سارے یورپ کی متحدہ فوجیں ٹڈی دل کی طرح پھیلی ہوئی تھیں، اور یہ سمندر فرانس، جنیوا اور وینس کے متحدہ جنگی بیڑے سے آباد تھا۔ میں اُس وقت آدرن کے محلات میں دوسرے پتھل کے ساتھ کھیلا کرتا تھا۔ مگر جب اللہ تعالیٰ نے میرے باپ کو درنا کے میدان میں دشمن پر غلبہ عطا کیا، تو اُس نے سمندر کے مغربی کناروں پر ان میناروں کو تعمیر کرنے کی قسم کھائی اس نے آخری وقت مجھے قسطنطنیہ پر حملہ کرنے کی وصیت کی تھی اور اب اپنے باپ کی قسم پوری کرنا اس کی وصیت پر عمل کرنا میرا فرض ہے۔

میں نے قبضہ کو بتا دیا ہے کہ اگر تم مجھے اپنی سرزمین پر ان بڑبڑوں کی تعمیر سے روکنے کی قوت رکھتے ہو تو میدان میں آؤ! کیونکہ آج سمندر کے دونوں کنارے میرے قبضے میں ہیں۔ یا سفورس کے کنارے تک سارا ایشیا ترکوں کی ملکیت ہے، اور یورپ کے کناروں سے بلقانی بھاگ چکے ہیں۔“

تاتار سلطان کو تسلی دیتے ہوئے کہتا۔ ”صبر و شکر سے کام لیجئے عالیجاہ! یہ حضور کی انتہائی خوش قسمتی ہے کہ جس مقام تک پہنچنے کے لئے حضور کے اسلاف کی عمر کا بیشتر حصہ راستہ ہموار کرنے میں صرف ہوا وہاں حضور پہلی ہی بلغاریہ میں پہنچ گئے۔ یقیناً حضور کی قسمت پیش رو سلاطین سے زیادہ روشن ہے۔ حضور ان سے بہت مختلف ہیں ان کی عمریں جو کچھ سوچنے میں گزریں۔ حضور اُسے انشاء اللہ حاصل کر کے چھوڑیں گے۔ یقین فرمائیے! قسطنطنیہ کی فتح حضور کے نام لکھی جا چکی ہے۔“

مشرقی سلطنت کا دار الحکومت سلطان محمد کے گھوڑوں کی ٹاپوں سے لہڑ رہا تھا۔ قیصر پیلوگوس، جولین، تھیوڈورا، جان جسٹینیانی اور روسی کارڈینل آکسیڈور صوفیہ میں آسمانی اور زمینی بادشاہت کو اپنی امداد پر ابھارنے کے لئے الحاح و زاری کے ساتھ دعاؤں میں مصروف تھے۔ سارا یورپ حیرت کے ساتھ قسطنطنیہ کی تباہی دیکھ رہا تھا۔ صوفیہ کے راہب مشرق سے مغرب تک یورپ کے ایک ایک دربار میں

قسطنطین عظیم کے بسائے ہوئے شہر کی حالتِ زار کا نقشہ کھینچ رہے تھے۔ بعض کسچی سرداران کی باتوں پر منس دیتے: "قسطنطنیہ کی طرف آنکھ اٹھا کر دیکھنے کی ہمت کس میں ہے؟" اور بعض کہتے: "ابدی شہر کی تباہی ناممکن ہے۔"



محاصرے کے انتظامات مکمل ہوتے ہی ترک فوجیں حرکت میں آگئیں۔ بہار کے آغاز ہی میں ترک ہراول دستے قسطنطنیہ کے دروازوں تک جا پہنچے۔ یہاں تک پہنچتے ہوئے جن یونانی آبادیوں نے ہتھیار پھینک دئے، ان کا جان و مال محفوظ ہو گیا۔ جس نے مزاحمت کی وہ صفحہ ہستی سے مٹ گیا۔

بحیرہٴ اسود کے کنارے میسیریا، ایشیلیوم اور نبرون نامی یونانی شہروں نے ترک شہسواروں کو خوش آمدید کہنے کے لئے اپنے دروازے کھول دئے۔ البتہ سیلیبریا نے مدافعت کی۔ جس کی ناکہ بندی اور محاصرہ کر لیا گیا۔ اور جب سیلیبریا کے گورنر کو یہ معلوم ہوا کہ ہراول دستوں کے پیچھے پیچھے خود سلطان محمد بھی شہر کے دروازوں تک پہنچ گیا ہے تو یہ شہر بھی ترکوں کے حوالے کر دیا گیا۔

قسطنطنیہ سے پانچ میل کے فاصلے پر پہنچ کر سلطان نے اپنی صفیں درست کیں اور جنگی ترتیب کے ساتھ پیش قدمی کرتے ہوئے سینٹ رومانوس کے دروازے پر اپنا پرچم گاڑ دیا۔

اپریل کی چھ تاریخ سے قسطنطنیہ کا باقاعدہ محاصرہ شروع ہوا۔ ایشیا اور یورپ کی ترک فوجیں سمندر سے بندرگاہ تک پھیل گئیں۔ جہاں سب سے آگے تھے۔ وہ سلطانی خیمے کے ارد گرد دیوار کی طرح کھڑے ہو گئے۔ سلطانی فوجوں کے آگے ایک گہری خندق کھودی گئی اور شکر کا ایک حصہ غلطہ

کے مصافحات کی طرف روانہ کر دیا گیا +



قسطنطنیہ کا شہر دو سمندروں کے اتصال پر ایک ایسی تکون کی صورت میں آباد تھا، جس کے دو پہلو باسفورس اور مارمورا کے کناروں کے ساتھ ساتھ پھیلے ہوئے تھے اور ان تک دشمن کی رسائی ناممکن تھی۔ مارمورا اور باسفورس کی درمیانی آبنائے کو قدرت نے، اور بندرگاہ کو یونانی کادگیروں کی صناعتی نے محفوظ کر دیا تھا۔

دو سمندروں کے درمیانی حصے کو جو اس تکون کا مرکز تھا۔ دوسری مضبوط فصیل اور ان فصیلوں کے درمیان ایک سوفٹ گہری اور سوفٹ چوڑی خندق سے ناقابل عبور بنا دیا تھا۔

اس دفاعی خطے کے سامنے جسے قیصر کے دربار کا معتبر مؤرخ اور علینی گواہ فرینزرا تقریباً چھ میل پر پھیلا ہوا ثابت کرتا ہے، سلطان نے ابتدائی حملے کی تیاریاں شروع کر دیں۔ قیصر نے اس خطے کی مدافعت کے لئے مختلف مقامات پر مختلف فوجی سڈار متعین کرنے کے بعد بیرونی دیوار کی تگرانی اپنے ذمے لے لی۔

محاصرے کے ابتدائی ایام میں یونانی اس خندق میں کود کود کر ترکوں سے بیرو آڑما ہوتے رہے۔ مگر انہیں بہت جلد معلوم ہو گیا کہ ترک پیچھے ہٹنے کے لئے نہیں آئے۔ چنانچہ جولین اور جیٹینانی کے باہمی مشورے کے بعد قیصر نے مکمل قلعہ بندی کا فیصلہ کر لیا۔ اور ترکوں کے حملے کا جواب اس سیال آگ کے گولوں سے دیا گیا جنہیں داغنے والی توپیں اندرونی اور بیرونی فصیل کے چتے چتے پر نصب تھیں اور کھیتو ڈورا اپنی نوجوان ریلی آواز سے ان کے توپچھپوں کا خون گرم رہی تھی۔

ترکوں کی پیش قدمی کے راستے یونانیوں کی اندھا دھند گولہ باری کی وجہ سے



مسدود ہوتے چلے گئے، مگر اس کے باوجود وہ آگ کے ان شعلوں سے کھیلتے اپنی لاشوں پر چلتے بتدیج آگے بڑھتے رہے۔

تاتار بیک وقت چودہ توپ خانوں کی مکمان کر رہا تھا۔ جن کے گولوں کا رخ ہمیشہ فصیل کے صرف ایک مختصر حصے کی طرف ہی ہوتا، جو رفتہ رفتہ منہدم ہونے لگا۔

سلطان نے فوجوں کو اور آگے بڑھایا۔۔۔ سامنے خندق اپنا منہ کھولے ہوئے تھی، اور اُس کے پار اندونی فصیل پر یونانی نئے بوش اور ولولوں کے ساتھ پانی کی طرح آگ برسا رہے تھے۔ اس شدید مزاحمت کے باوجود سلطان نے خندق کو بھرنے کا حکم دے دیا۔ اس پاس جس قدر درخت، جھاڑیاں اور پتھر مل سکے، خندق میں پھینکے گئے تاکہ فوج کو دوسری یوار کے قریب جا کر حملے کا موقع مل جائے۔

محاصرہ کرنے والوں کا سب سے بڑا کام یہ تھا کہ خندق کو پاٹ دیا جائے، اور عھورین کی سلامتی صرف اس بات پر موقوف تھی کہ دشمن کی اس کوشش کو کامیاب نہ ہونے دیا جائے۔ ترک صبح سے شام تک اپنی جان ہتھیلی پر رکھے سیال آگ کے سمندر میں تیر تیر کر خندق بھرتے رہے۔ مگر شام تک انہیں راستہ تیار کرنے کا موقع نہ ملا۔ سلطان چاہتا تھا کہ سارے دن کی محنت کو محفوظ رکھنے کے لئے خندق کے آس پاس بارودی ٹرنگیں بچھادی جائیں تاکہ یونانی رات کی تاریکی سے قائدہ اٹھا کر خندق صاف نہ کر سکیں۔ مگر زمین پتھریلی تھی اور اس وقت پہاڑوں کو کاٹنے کا کام آسان نہ تھا۔

سلطان نے حکم دیا کہ ایک بڑا چوٹی برج کھینچ کر خندق کے قریب لایا جائے۔ یہ چوٹی برج ایک قسم کا قلعہ تھا جس کے ارد گرد دیلوں کی کھال تین تہوں میں منڈھی ہوئی تھی۔ کھال کی تہوں میں جگہ جگہ سوراخ تھے۔ اس برج میں تین منزلیں تھیں، اور ہر ایک منزل میں بیسیوں سپاہی متعین تھے اور ہلکی ہلکی توپیں نصب تھیں۔ سپاہی آسانی سے توپیں داغ سکتے تھے۔ سب سے اوپر والی منزل میں ایک بڑا مضبوط اور کشادہ تختہ چرخوں کی

درو سے کھولا جاسکتا تھا۔ یہ بروج بلیٹوں پر حرکت کرتا ہوا فصیل کے قریب آگیا تو دوسری منزل کا تختہ کھول دیا گیا جس کے ذریعے بروج سے فصیل تک ایک ہموار راستہ بن گیا۔ اس کے تختے کے اوپر سیڑھیاں بھی لگی ہوئی تھیں۔

اپنی بے مثال شجاعت اور بے نظیر اختراعات کے ذریعے ترک فوجیں آخر کار سینٹ رومانوس کے بروج پر قبضہ کرنے میں کامیاب ہو گئیں۔ لیکن ابھی مشکل سے چند ہی ترک سپاہی سینٹ رومانوس کے بروج میں داخل ہوئے تھے کہ شام کے جھٹپٹے میں جولین اور جسطینانی سینکڑوں یونانیوں کے ساتھ اس کی مدافعت کے لئے آگئے اور ترکوں کو پیچھے ہٹنا پڑا۔ بعض تہ تیغ ہو گئے اور بعض خندق میں گرا دئے گئے۔

جب سلطان یہاں پہنچا، اُس وقت رات اپنی سیاہ چادر پھیلا چکی تھی۔ سلطان نے سپاہیوں کو دلاسا دیا۔ اُسے یقین تھا، صبح سویرے تازہ دم سپاہی ایک بار پھر سینٹ رومانوس کے بروج پر قبضہ کرنے میں کامیاب ہو جائیں گے۔

سلطانی فوجیں رات کے وقت یونانیوں کی گولہ باری کے خوف سے پیچھے ہٹ گئیں۔ گزقیصر، جولین، تھیوڈورا، جسطینانی اور کارڈیل ائسڈور نے ساری رات رومانوس کے بروج میں گزاری۔ وہ رات بھر سپاہیوں کے ساتھ کام کرتے رہے۔ سلطان کا چوبی بروج جلادیا گیا۔ خندق صاف کر دی گئی، اور بروج کو گولوں سے جس قدر نقصان پہنچا تھا۔ اُس کی ضروری مرمت کر دی گئی۔

صبح سویرے سلطان جب یہاں پہنچا تو اُس نے دیکھا کہ ترک فوج کی کل کے سارے دن کی محنت اکارت ہو چکی ہے۔ اُس جبری سپاہی کے لئے یہ معمولی بات تھی۔ اُس نے دوبارہ حملے کا حکم دیا۔

جس وقت ترک فوجیں سینٹ رومانوس کے بروج پر دوبارہ قبضہ کرنے کی کوشش میں ایک دوسرے پر صیقت لے جانے کی کوشش کر رہی تھیں، اس وقت یونانی ڈوٹے بگنے

سورج کو دیکھ کر اس تاریکی کا ماتم کر رہے تھے۔ جو آہستہ آہستہ قسطنطنیہ اور صوفیہ کے گنبدوں  
میں پھیل رہی تھی۔ ترکوں کے عزم و ایثار کو دیکھ کر یونانیوں کے جوصلے پست ہو چکے تھے ہنگری،  
ڈینکن اور سسلی کی طرف سے قاصدیہ پیغام لاکھتے تھے کہ قسطنطنیہ کی حفاظت کے لئے ہزاروں  
تازہ دم مسیحی مجاہد اسلحہ اور خوراک کے ذخیرے جہازوں میں لئے آ رہے ہیں۔ مگر ان  
جہازوں کی راہ دیکھتے دیکھتے ان کی آنکھیں پتھر اعلیٰ تھیں۔

اُسی شام سسلی کے پانچ جہاز جن میں اسلحہ اور خوراک کے ذخیرے تھے، باسفورس  
میں داخل ہوئے۔ اگرچہ ترک بیڑا ایک کنارے سے دوسرے کنارے تک ہلال کی صورت  
میں پھیلا ہوا تھا۔ مگر ہر ایک سردار کی توجہ اس کشمکش پر مرکوز تھی جو سینٹ رومانوس کے  
بُرج میں جاری تھی۔ یہ پانچ جہاز آہستہ آہستہ ان کے حلقے سے نکلے اور بندہ گاہ تک  
پہنچنے میں کامیاب ہو گئے۔

ایک طرف قیصر کو ان جہازوں کی آمد کی اطلاع ملی اور دوسری طرف جولین نے یہ  
خوشخبری سنانی کہ خندق پھر صاف ہو گئی۔ ترکوں کا چوٹی بندر جلا دیا گیا، اور بُرج کی مرمت  
مکمل ہو گئی۔

تھیوڈورا کی آتش بیانی، املائی جہازوں کی آمد اور ترکوں کے شدید ترین حملے کی کامی  
نے یونانیوں کے جوصلے بہت زیادہ بلند کر دئے۔ اگلے دن ترکوں نے بھی اس انقلاب کو حیرت  
کے ساتھ محسوس کیا۔ سلطان کے افسروں اور بیات خود سلطان کو بھی نظر آنے لگا کہ قسطنطنیہ واقعی  
ناقابلِ تسخیر ہے لیکن کیا انسان کے آہنی عزم کے سامنے چوٹے اور پتھروں کا یہ شہر واقعی  
ناقابلِ تسخیر تھا؟



یونانیوں کو یورپ سے مدد ملنی شروع ہو گئی تھی اور سلطان دیکھ رہا تھا کہ اگرچہ ایک

پچاس جہازوں پر مشتمل ترک بیڑے نے قسطنطنیہ کی ناکہ بندی کر رکھی ہے، مگر یہ جہاز زیادہ تر شکاری کشتیوں کی حیثیت رکھتے تھے۔ سسلی کے پانچ جہاز اس بیڑے سے بچا کر قسطنطنیہ کے ساحل پر لنگر انداز ہو چکے تھے۔ یورپ سے آنے والا بیڑا بہت زیادہ مضبوط ہوگا۔ تازہ دم سپاہی قسطنطنیہ کی حفاظت کے لئے آئیں گے۔ مزید اسلحہ اور خوراک کے ذخیرے بھیجیں گے اور وقت کے ساتھ ساتھ ترکوں کی کامیابی کے امکانات ختم ہوتے جائیں گے۔

جس ترک شہزادے کی جوانی کا آغاز دربار کے ہنگاموں اور شعراء کی صحبت میں ہوا تھا، جو خود پانچ زبانوں لاطینی، یونانی، ترکی، فارسی اور عربی میں شعر کہہ سکتا تھا، جس کی جوانی کے دلوں کو خوب صورت تخیلات میں منتقل ہو چکے تھے، وہ وہی شہزادہ اچانک سپاہی، سالار اور فاتح بن گیا تھا۔ اُس کی فوجوں نے قسطنطنیہ کا محاصرہ کر رکھا تھا اور اُس کے تخیلات آہستہ آہستہ حقیقت پسندی کی طرف مائل ہو رہے تھے۔ اب اُسے یہ فیصلہ کرنا تھا کہ اپنے باپ اور دادا کی طرح محاصرہ اٹھا کر آدرنہ واپس چلا جائے یا آرت در وقت تک مقابلہ کرے۔

بایزید بلیرم اور مراد نے مجبور ہو کر محاصرہ اٹھایا تھا۔ ایک کو تیمور اعظم انگورہ کے میدان میں قسمت آزمائی کی دعوت دے رہا تھا اور دوسرے کو ایشیا کی بغاوت نے بے دست و پا کر دیا تھا، لیکن سلطان محمد کے سامنے ایسی کوئی مجبوری نہ تھی۔ یہ اُس کی خوش قسمتی تھی، کہ اُسے نہ تو یورپ سے کسی حملے کا خطرہ تھا نہ ایشیا میں بغاوت کا۔ کیا وہ کامیابی کا سایہ دیکھ کر ناکام واپس لوٹ جائے؟ نہیں! ہرگز نہیں! اُسے قسطنطنیہ فتح کرنا ہوگا۔ یا تو قسطنطنیہ عثمانی سلطنت کا دار الحکومت بنے گا یا آدرنہ قسطنطنیہ میں شامل ہو جائے گا۔

فصلہ  
محاصرہ بدستور جاری تھا۔ فوجیں صبح سویرے آسنے سامنے ہوتیں اور شام کو کوئی ہوئے بغیر واپس آجائیں۔ البتہ سلطان محمد نے میدان میں فوجوں کی قیادت سے کنارہ کشی

اختیار کر لی تھی۔ وہ ایک بار پھر کوئی نیا منصوبہ ترتیب دے رہا تھا۔

قسطنطنیہ پر کیوں نہ دو طرف سے حملہ کیا جائے! بیک وقت دو محاذوں سے! ایک طرف ترک سپاہ خشکی سے سینٹ رومانوس کے راستے فیصل پر حملہ آور ہو، اور دوسری طرف باسفورس میں داخل ہو کر بندرگاہ کے بالائی حصے پر قبضہ جملے، مگر بندرگاہ پر سامنے سے حملہ کرنا ناممکن تھا۔ یونانی بیڑا ترک بیڑے سے کہیں زیادہ مضبوط تھا۔ اس کے علاوہ بندرگاہ میں ایک سرے سے دوسرے سرے تک اپنی زنجیروں نے راستہ روک رکھا تھا، اور ایسے اکٹڑ کوہ قامت جہاز ان زنجیروں کی حفاظت کر رہے تھے، جن پر مدافعت کے لئے بھاری توپیں نصب تھیں۔

سلطان کے نئے منصوبے پر عمل کرنے سے بھری جنگ پھڑ جانے کا امکان تھا اور یہ خود ترکوں کے لئے بھی مفید بات نہ تھی۔ ہاں! اگر ترک فوجیں کسی طرح باسفورس کی طرف سے بندرگاہ کے بالائی حصے تک پہنچا دی جائیں تو کامیابی یقینی تھی۔ لیکن سوال یہ تھا کہ جہاز وہاں تک کس طرح پہنچائے جائیں؟

باسفورس کے کنارے سے بندرگاہ کے درمیان تقریباً دس میل تک خشکی کا خطہ حائل تھا۔ ساری زمین پہاڑی اور ناہموار تھی۔ اس خشکی پر سمندری جہاز کون چلا سکتا تھا؟ دنیا کی جنگی تاریخ میں آج تک ایسا کارنامہ انجام نہیں دیا جاسکا۔ مگر محمد کے دماغ نے یہ حیرت انگیز کارنامہ سرانجام دینے کا فیصلہ کر لیا۔ اس نے اپنے افسروں کو طلب کر کے کہا:-

”باسفورس سے بندرگاہ کے درمیان دس میل خشکی کا جو وسیع و عریض خطہ پھیلا ہوا ہے میں اُسے جہازوں کے ذریعے طے کرنا چاہتا ہوں۔ جہازوں میں فوج، محاصرے کا ساز و سامان اور خوراک کا ذخیرہ موجود ہوگا۔ صبح کو بڑی فوجیں سینٹ رومانوس پر اور بحری سپاہ بندرگاہ پر بیک وقت حملہ کریں گی۔“

سلطان کے مُنہ سے یہ منصوبہ سن کر ہر ایک شعبے کا افسر خصوصیت کے ساتھ امیر عہد

مسکرانے لگا۔ اُس نے خیال کیا۔ محاصرے کی ناکامی نے سلطان کو عقل سے بیگانہ کر دیا ہے۔ ہر ایک افسر نے اپنی اپنی استعداد کے مطابق منصوبہ کی مشکلات پر زور دیا۔ یہ ناممکن ہے۔ آج تک ایسا نہیں ہوا نہ کبھی آئندہ ہوگا۔ لیکن سلطان نے فیصلہ کن انداز میں کہا:-  
 ”ماضی کی تاریخ میری تخت نشینی سے پہلے لکھی جا چکی ہے، اور مستقبل کی تاریخ میری موت کے بعد ترتیب دی جائے گی۔ مجھے صرف اپنی زندگی کے واقعات میں دخل دینے کا حق ہے۔ جو کام مجھ سے پہلے نہیں ہو سکا، اُس کا شکوہ مجھ سے نہیں کیا جاسکتا، اور جو کام میرے بعد نہ ہو سکے گا، میں اس کے الزام سے بری ہوں، میں باسفورس سے قسطنطنیہ کی بندرگاہ کے درمیان دس میل خشکی کے ٹکڑے پر سمندری جہاز چلاؤں گا۔ تم دیکھو گے۔ مورخ اس کی گواہی دیں گے، اور آنے والی نسلیں اُسے ایک معجزہ خیال کریں گی۔“

نوجوان سلطان نے جو کچھ کہا تھا، اُسے سچ ثابت کر دکھایا۔

افسروں کو حکم دیا گیا۔ آج سے ہر ایک افسر کی نصف فوج، یونانی فوج کو مصروف رکھے گی۔ اور نصف سپاہی جنگلوں سے درخت کاٹیں گے، انہیں چیریں گے اور چھ چھ اونچ موٹے تختے تیار کریں گے۔ امیر بحر کو سنا دیا گیا کہ اسی وقت بیڑے کے ساتھ مضبوط ترین جہازوں کی ضروری مرمت کا کام شروع کر دیا جائے۔

سالارِ اعلیٰ کو تاکید کی گئی کہ آج سے ترک فوج میں جس قدر جانور ذبح ہوں، ان کی چربی براہِ راست راسد کے اعلیٰ افسر کے حوالے کی جائے، اور سپاہیوں کے پاس چربی تیل اور روغن جتنی مقدار میں بھی موجود ہو، اُسے فوراً خرید لیا جائے۔“

ہر شخص حیران تھا کہ سلطان کس خوش فہمی کا شکار ہے۔

جنگلات دیکھتے دیکھتے لوق و دوق میدان سے بدل گئے۔ چھ چھ اونچ موٹے تختوں کے

ڈھیر لگ گئے۔ روغن، تیل اور چربی کا ذخیرہ کرنے کے لئے اس کے افسر اعلیٰ نے یہ کہہ کر انکار کر دیا کہ اب وہ اسے سنبھالنے سے معذور ہے۔

سلطان کو جب یہ اطلاع ملی تو اس نے راتوں رات سارے لشکر کو جمع کیا۔ اس میں کی نامہوار زمین ہموار ہونے لگی۔ باسفورس کے ساحل سے بندرگاہ تک تختے بچھارتے گئے۔ ساٹھ جنگی جہازوں کے بادبان کھول دئے گئے۔ ان کے آگے بارہ ہزار جانور باندھ دئے گئے۔ تختوں اور جہازوں کے درمیان بڑے بڑے گول بیلن رکھے گئے۔ چرخوں سے باندھے گئے اور یہ رستے جانوروں کے گلے میں ڈال دئے گئے۔ ہر جہاز کے اگلے اور پچھلے حصے پر ایک ایک رہنما کھڑا ہو گیا اور ترک سپاہ سلطان کے اشارے پر جہازوں کو کھینچنے لگی۔ ہر شخص گارہا تھا اور سلطان ان کی ہمت کی داد دے رہا تھا۔

صرف ایک ہی رات میں ترکوں کا یہ بیڑہ باسفورس کے پہاڑی ساحل پر نکل کر میدان سے ہوتا ہوا بندرگاہ کے بالائی حصے میں داخل ہو گیا، جہاں وہ اس یونانی بیڑے کی زد سے بالکل محفوظ تھا جو کھلے مہندر میں بندرگاہ کی حفاظت کے لئے تعینات تھا۔



سلطان نے بڑی اور بحری فوج کے ساتھ بالائی بندرگاہ پر قبضہ کرتے ہی مہندر کے سب سے تنگ حصے پر پل بنانے کے احکام صادر کر دیئے۔ یہ حقیقت میں پل نہ تھا، بلکہ پچاس ہاتھ چوڑی اور ایک سو ہاتھ لمبی گودی سی تھی، یونانی بیڑوں اور کنستروں کو ایک دوسرے سے جوڑ کر بنائی گئی تھی اور اس کے اوپر ہموار تختے رکھ کر اسے ٹرک کے طور پر استعمال کیا جاسکتا تھا۔

اس تیرنے والی ٹرک پر سلطان نے دو جدید توپیں نصب کیں۔ اس کے آگے

ساتھ چھوٹے چھوٹے جہازوں کا ایک بیڑا آراستہ کیا گیا، جس میں مہماتی طوفانی دستے اپنے پورے اسلحہ کے علاوہ فصیل پر چڑھنے کے لئے بڑے بڑے زینے سنبھالے فصیل کے اُس حصے کی طرف بڑھے جو سب سے زیادہ قریب تھا۔



سلطان کی یہ دلیری دیکھ کر، ایک طرف سے یونانی جنگی جہاز بندرگاہ کی طرف بڑھے۔ اور دوسری طرف سے انہوں نے سیال آگ اس کثرت سے برسانی شروع کی کہ بندرگاہ دھوئیں اور شعلوں میں نظروں سے اوجھل ہو گئی۔

مگر ایسے نازک وقت میں بھی سلطان پیش قدمی کرنے والی سپاہ کے آگے بڑھا اور جوش و خروش دلا دلا کر سپاہیوں کو اپنے ساتھ ثابت قدم رہنے کی تلقین کر رہا تھا۔ ساری ترک فوج محض اپنے سلطان کے آگے پیچھے حرکت کر رہی تھی۔ یونانی جہازوں نے اُس تیرتی ہوئی سڑک کو ڈوبنے اور یونانی توپوں نے آتش بازی کے ذریعے اُسے جلانے کی انتہائی کوشش کی۔ قیصر، جولین، جیٹینانی، کارڈنیل آکسیڈور اور تھیوڈورا، سب کے سب نیل کے اُس حصے پر آگے تھے۔ جس طرف ترک فوج بڑھ رہی تھی۔

ان میں ہر ایک نہ صرف یونانی توپچیوں کے دل بڑھا رہا تھا، بلکہ جس سے ممکن ہوا۔ وہ خود بھی توپ داغ دیتا۔ لیکن سلطان نے دشمن کے اس آخری سنبھالے کی بھی کوئی پروا نہ کی اور برابر آگے بڑھتا رہا۔

فصیل کے قریب پہنچ کر اُس نے فوج کے عقب میں سب سے اُوپچے مقام پر کھڑے ہوئے تانار کو اشارہ کیا۔ اور اچانک چودہ توپخانے فصیل پر آگ برسانے لگے۔ ساتھ ہی تیرتی ہوئی سڑک پر نصب شدہ توپوں نے آتش فشاں کی طرح پگھلا ہوا لومہ اگلنا شروع کر دیا۔



ترکوں کا یہ جوش و خروش دیکھ کر یونانی فوج دہشت زدہ ہو گئی۔ اور بالآخر ان کی توہین خاموش ہو گئیں۔

ساحلی توہین تو خاموش ہو گئیں مگر۔۔۔ یونانی جنگی جہاز اب ترکوں کے اورد قریب آگئے تھے۔

فصیل کی طرف بڑھتے وقت سلطان نے دراصل ان یونانی جنگی جہازوں کی نقل و حرکت پر بالکل توجہ نہ دی تھی۔۔۔ ان کے لئے اس نے علیحدہ منصوبہ تیار کر رکھا تھا۔

۔۔۔ جب وہ ترک جہازوں کی زد میں آگئے تو ساڑھ جہازوں کی ایک سو بیس توپوں کے دہانے ان پر بیک وقت آگ اُگلنے لگے۔

یونانیوں نے پہلی بحری جہڑپ میں دیکھ لیا تھا کہ۔۔۔ ترک جہازوں پر مدافعت کا کوئی ہتھیار موجود نہیں، اس لئے وہ بے خطر ان کے قریب آگئے تھے اور۔۔۔ ایسے قریب آئے کہ جب انہیں یہ معلوم ہوا کہ ترک جہازوں سے نکلنے والی آگ انہیں آگے نہ بڑھنے دے گی تو انہوں نے پیچھے ہٹنے کی کوشش کی، مگر دوسری طرف سے باسفورس میں ترک کی بحرے بیڑے کا ہلال ان کو اپنے حلقے میں لے چکا تھا۔

۔۔۔ اب یونانی جہاز نہ پیچھے ہٹ سکتے تھے، نہ آگے بڑھ سکتے تھے۔ دیکھتے ہی دیکھتے، یہ زبردست یونانی بیڑا سمندر کی تہہ میں ڈوب گیا۔



اگرچہ یونانی ابھی تک قسطنطنیہ کی دوہری فصیل کے اندر محفوظ تھے، لیکن۔۔۔ چالیس دن کے محاصرے کے بعد یہ صاف دکھائی دے رہا تھا کہ قسطنطنیہ کی قسمت میں شکست کی جو ذلت لکھی گئی تھی۔۔۔ اسے، کسی طور نہیں ٹالا جاسکتا۔

قیصر نے اپنی فوج کو خوش کرنے کے لئے ہزاروں جتن کئے۔۔۔ قسطنطنیہ کے تمام گرجوں، خصوصیت کے ساتھ سینٹ صوفیہ کے انتہائی قیمتی تبرکات تک ان میں تقسیم کر دئے لیکن وہ گرتی ہوئی عمارت کو ذرا بھی سنبھالانہ دے سکا۔

یہ العامات تقسیم کرتے وقت اُس نے بطریقوں سے یہ وعدہ بھی کیا۔۔۔ کہ اگر ترکوں کا سیلاب واپس لوٹ گیا، تو ہر گرجے سے جس قدر سامان لیا گیا، اُسے وہ چارگٹا کر کے واپس کرے گا۔ مگر۔۔۔ اُس کی ان باتوں پر کسی نے بھی اعتبار نہ کیا۔

بلکہ شہر میں یہ افواہیں عام ہو گئیں: قیصر بے دین ہو گیا ہے؟ اور لوگ یہاں تک کہنے لگے۔۔۔ ”قیصر نے ترکوں سے امن حاصل کرنے کے مواقع محض اپنی قیصری برقرار رکھنے کے لئے ضائع کر دئے ہیں!“

افزائفری کے اس ٹھہک سیلاب میں تھیوڈورا ایک بار پھر قسطنطنیہ میں روشنی کے مینار کی طرح ڈٹ گئی۔۔۔ اُس نے اپنی مختصر سی زندگی میں مذہبی جوش، سیاست، شجاعت، سازش اور مکر و فریب کے کئی انقلاب دیکھے تھے، لیکن مذہبی جنون سے اُسے اب طاقت پرست بنا دیا تھا، وہ سوچنے لگی تھی:

”ترک اگر مسیحیت پر غالب آ رہے ہیں تو محض اپنی طاقت کے ذریعے۔۔۔

اپنے زورِ بازو سے!“

۔۔۔ ”تو پھر، ترکوں پر غالب آنے کے لئے۔۔۔ عیسائیوں کو بھی صرف طاقت

ہی کی ضرورت تھی!“

”اور یہ طاقت!“ وہ اپنے جی ہی جی میں کہنے لگی۔۔۔ ”سینٹ صوفیہ اور سینٹ

پیٹر۔۔۔ مشرقی اور مغربی کلیساؤں میں نصب شدہ مجسموں اور اُس صلیب کو، جس

پر حضرت عیسیٰؑ کے خون کے داغ ابھی تک نظر آ رہے ہوں۔۔۔ انہیں بیچ کر بھی حاصل

کر لی جائے تو یہ عمل بالکل جائز ہے!“

یہ خیال آتے ہی، وہ قسطنطنیہ کی فصیل سے اتر آئی۔ شہر کے کوچہ و بازار میں آکر تھرکنے لگی اور یونانیوں کو صاف صاف کہنے لگی:

”ہم نے سینٹ پیٹر اور سینٹ صوفیہ میں — مقدس باپ اور کنواری ماں کے قدیموں میں بیٹھ کر مسیحیت کے غلبے اور اسلام کی تباہی کے لئے رو رو کر ہزار ہزار دعائیں مانگیں۔ ہم نے آسمانی بادشاہت کی سلامتی کے لئے گڑگڑا کر خداوند یسوع مسیح کو بار بار جوش دلایا، مگر ترکوں کی توپوں کی گھن گرج نے انہیں بالکل بہرا کر دیا ہے۔“

شاید یہ روحیں مسیحیوں کی بزدلی سے تنگ آکر دوبارہ آسمان کی طرف پرواز کر گئی ہیں — وہ سینٹ صوفیہ اور سینٹ پیٹر کو عثمانی گھوڑوں کا اصطبل بننے دیکھ نہیں سکتے۔

بہادر یونانیوں! — یہ نہ صرف تمہاری عورتوں اور اولاد کی سلامتی کے لئے آخری جنگ ہے، بلکہ مسیحیت اور مسیح کی عظمت برقرار رکھنے کے لئے آخری صلیبی جہاد بھی ہے، اور اگر اسے کامیاب بنانے کے لئے مسیح کے محبتے اور صلیبیں بیچ بھی دی جائیں تو جائز ہے۔ آگے بڑھو! اس سے پہلے کہ ترک ان عسکروں کو اپنے گھوڑوں کے نموں کے نیچے ریزہ ریزہ کر دیں، تم اپنی زندگیاں ان پر شہ بان کر دو! باہر نکلو اور سلطان محمد کو صوفیہ میں داخل ہونے سے پہلے فصیل کے باہر ہی روک لو!

تھیوڈورا یونانیوں کو مسیح کے نام پر ابھارنے کی کوشش کر رہی مگر قیصر نے آخری بار صلح کے لئے سلسلہ جنسبانی شروع کر دی۔ حقیقت میں وہ ایسی شرطوں پر صلح کرنے کے لئے تیار ہو گیا تھا جو اس کے مذہبی تقدس اور شاہانہ وقار کو اُدبھا رکھ سکیں۔

مگر جب قیصر کا وفد سلطان کے پاس گیا تو اُس نے اُنہیں صاف صاف کہہ دیا :  
 ” میں اس وقت جبکہ کامیابی میرے قدم چومنے والی ہے ، قیصر سے صلح کے لئے ہرگز تیار  
 نہ ہوتا ، مگر — اسلامی قانون سے سرتابی نہیں کر سکتا ؟  
 ” اور صلح ان شرائط پر ہوگی — ” سلطان نے اُنہیں بتایا : — ” یا تو قیصر اسلام  
 قبول کرے ، یا قسطنطنیہ میرے حوالے کر دے اور یا بہادروں کی طرح میدان میں نکل کر  
 مجھے مار دے یا میرے ہاتھ سے مر جائے ؟“

اُس نے اپنے خیال کی اس طرح وضاحت کی :  
 ” اگر قیصر ہتھیار ڈال دے تو قسطنطنیہ کی ساری آبادی کا جان و مال محفوظ  
 ہوگا — یہاں رہنے والوں کی جاگیریں اور مکانات اُن کے پاس رہنے دئے جائیں گے ،  
 جانے والوں کو حفاظت کے ساتھ شہر سے نکال دیا جائے گا اور — قیصر کو قسطنطنیہ  
 میں رہنے کے لئے موزوں مکان اور پانچ ہزار یونانی و نیار کا ماہانہ وظیفہ دیا جائے گا۔  
 اگرچہ قیصر ان شرطوں پر صلح کے لئے تیار تھا ، مگر جولین اور تھیوڈوراکی نعتت ملامت  
 نے اُسے ایسا کرنے سے باز رکھا اور ایک ہفتے کی سفارتی گفتگو کے بعد دونوں طرف سے  
 قسمت کے آخری فیصلے کا انتظار کیا جانے لگا۔“



سلطان کئی دنوں تک قسطنطنیہ کے شہر اور مسیحیوں کی مشرقی سلطنت کے دار الحکومت  
 پر آخری ضرب لگانے کے لئے تیاریوں میں مصروف رہا اور اُس نے عام حملے کے لئے  
 اُنہیں مئی کا دن مقرر کر دیا۔

ساتھ ہی کی شام کو اُس نے فوج کے اعلیٰ افسروں کو قطعی احکام سنا دئے۔ سلطان  
 نیچے میں چوٹی کے افسروں کی مجلس مشاورت منعقد ہوئی اور پھر سلطانی نقیب مارکے کیمپ

میں پھیل کر سلطانی احکام، حملے کا مقصد اور بہادر سرداروں اور مجاہدوں کے لئے انعام و اکرام کے وعدوں کا اعلان کرنے لگے۔

سلطان نے حکم دیا کہ اٹھائیس مئی کو ہر ایک سپاہی روزہ رکھے گا، تمام دن روحانی اور جسمانی عبادت و ریاضت میں بسر کرے گا۔ اور اسے اپنی زندگی کا آخری دن سمجھ کر نہایت خشوع و خضوع سے یادِ الہی میں گزارے گا۔

اٹھائیس مئی کا سارا دن سلطان کے لئے بڑی مصروفیت کا دن تھا۔ صبح سے درویشوں، سپاہیوں اور سرداروں کا تانتا بندھ گیا، جو ۲۹ مئی کو دشمن سے دست بردست جنگ کی اجازت لینے آتے تھے۔

شام کی نماز کے لئے ہر ایک سپاہی کو صرف ایک ہی مقام پر جمع ہونے کے احکام صادر ہو چکے تھے۔ یہ مقام سلطانی خیمے کے سامنے کا میدان تھا جہاں انطاری کا انتظام سلطان نے صرف خاص کیا تھا۔

نماز سے فارغ ہونے کے بعد سلطان نے فوج کے سامنے ایک مختصر سی تقریر کی، جس میں زیادہ زور صرف اس بات پر دیا گیا تھا کہ — قسطنطنیہ ہی وہ شہر ہے جس پر مسلمان حضرت عثمانؓ کے زمانے سے برابر حملے کرتے چلے آئے ہیں۔ اور چونکہ پیغمبر اسلام نے مسلمانوں کے ہاتھوں اس شہر کی فتح کی جو شنبہ صبح سنائی ہے۔ اس لئے ہمیں سرکارِ نزع عالم کی حدیث کے استراحت میں اپنی جان قربان کر دینی چاہیئے، اپنی تقریر ختم کرتے ہوئے اس نے اگلی شام تک زندہ رہنے والے ہر سپاہی سے دگنی تنخواہ کا وعدہ کیا اور کہا —

”شہر کے گرجے، مدرسے اور دوسری عمارتیں سرکاری تصور کی جائیں گی اور ان میں سے کسی چیز کو ہاتھ نہ لگایا جائے۔ شہر میں داخل ہوتے وقت اسلامی جنگی قانون کو قدم قدم پر ملحوظ رکھا جائے۔ شہر کے تمام خزانے، نقد سکہ، سونا، چاندی اور جو اہرات پر تمہارا حق ہے

میری سلطنت بے شمار صوبوں پر مشتمل ہے۔ جو بہادر سب سے پہلے قسطنطنیہ میں داخل ہوگا، اُسے سب سے زیادہ خوشحال اور مالدار صوبے کی حکومت بخشی جائے گی۔ اور جو شخص اس جہاد میں کام آئے گا، وہ ان مادی آسائشوں اور فانی عزت و شہرت سے کہیں زیادہ نعمتیں حاصل کرے گا۔



اور قیصر نے بھی یونانی سرداروں اور اتحادی بہادروں کو محل میں طلب کیا تاکہ انہیں کل کے حملے کی تفصیلات سے آگاہ کر کے قسطنطنیہ کے دفاع کے لئے تیار کرے۔

اس کی آخری تقریر سے صاف معلوم ہوتا تھا گویا وہ صدیوں پرانی عظیم الشان رومی سلطنت کا جنازہ دیکھ رہا ہے۔ اُس نے مُردہ سلطنت کے جنازہ برداروں سے

کئی قسم کے وعدے کئے۔ اُن کا دل بڑھایا، اور اُن کے دل میں اس اُمید کی چنگاری کو روشن رکھنے کی انتہائی کوشش کی جو خود اُس کے دل کی گہرائیوں میں بجھ چکی تھی۔

سیحیوں کی زمینی بادشاہی ایک اُفق سے دوسرے اُفق تک تاریک تھی۔ اور انجیل یا کلیسا نے ان لوگوں کے سامنے آئندہ زندگی کا کوئی تصور پیش نہ کیا تھا، جو

اپنے ملک اور قوم کی حفاظت کرتے ہوئے میدان میں کام آئیں۔ مگر اس کے باوجود قیصر کے اُفسروں، جولین کے چھوٹے وعدوں اور محاصرے کے عذاب نے یونانی جوانوں کو

مایوس اور دل شکستہ کر دیا تھا۔ اور تھیوڈورا ایک ایک سردار کو جوش دلاری تھی۔ مکتیں کر رہی تھی۔ جیسے وہ کہہ رہی ہو۔ ”سچی دین کو بچالو! کنواری ماں کے محبت سے کو بچالو!

اور خود مجھے بچالو!“

اور آخر کار اپنے اہل و عیال اور جان و مال سے بے نیاز ہو کر ان لوگوں نے اپنی زندگی

قسطنطنیہ کی مدافعت کے لئے وقف کر دیں۔ اور ہر ایک سردار فیصل پر اپنے اپنے

مخصوص نورچوں میں ساری رات جاگتا رہا۔

قیصر، جولین، کھیوڈورا، جسٹینیائی اور کارڈنیل آکسیڈور کے جلو میں اپنے باڈی گارڈ کے ساتھ صوفیہ کے کلیسا میں آیا، اور یہیں ان لوگوں نے بھیگی آنکھوں اور عاجزانہ دُعاؤں کے ساتھ ہم مشرفی کی رسم ادا کی، جہاں جولین نے اپنی عبادتگاہ سے ہر ایک شخص کو موت کا شیدائی بنا دیا۔ آج وہ ہنگری کے بے خوف سپہ سالار ہنیاڑی کے لئے بہت بے قرار تھا۔ کھیوڈورا اس وقت اپنے سفید ریشمی لباس میں ایک ایسی دیوی دکھائی دیتی تھی جو آسمانی بادشاہت سے فرشتوں کے لشکر کی آمد کا پیغام لے کر صوفیہ میں ابھی ابھی آئی ہو۔

یونانی ساری رات خندق کے کنارے تویں، گولے، پتھر، تیر اور خوراک کے ذخیرے ڈھوتے رہے۔ جہاں جہاں فصیل میں شکاف پڑ چکے تھے، وہاں حفاظت کے لئے یونانی بیڑے کے جہاز تعینات کر دئے گئے۔ موت کے خوف نے خاموشی سے قسطنطنیہ پر قبضہ کر لیا تھا۔



آخر کار — ۲۹ مئی ۱۴۵۳ء کی پوپھی، اور ترک معمول کے خلاف توپ کے ابتدائی گولے سے جنگ کا اعلان کئے بغیر قسطنطنیہ پر خشکی اور تری کی طرف بڑھے۔ قدیم جنگی ترتیب کے مطابق ہراول دستے ان نا تجربہ کار نوجوانوں پر مشتمل تھے، جنہیں جنگ کے آداب سے کوئی واقفیت نہ تھی۔ ترک اپنے دشمنوں کا پہلا وار ہمیشہ ایسے ہی پیدل دستوں پر روکتے تھے — یونانیوں نے اپنی بے پناہ آتشباری سے ان کے سامنے بھڑکتی ہوئی آگ کی دیواریں کھڑی کر دیں۔ مگر ترکوں کا ریل اس قدر زور دار تھا کہ جو سپاہی ایک مرتبہ اُس کی زد میں آگیا، وہ پھر کسی اور طرف نہ جاسکا۔ دیکھتے ہی دیکھتے ترک لاشوں سے خندق پٹ گئی، اور دوپہر تک انتہائی گھسان کی جنگ کے بعد

یہ نظر آتا تھا، گویا وہ قوت پارہ پارہ ہو چکی ہے جو ترک فوجوں کی پیش قدمی کا منہج تھی۔

میدان جنگ میں موت زندگی سے زیادہ کارآمد ثابت ہوتی ہے۔ — ترک اپنی لاشوں سے خندق پاٹ چکے تھے۔ اب میدان اور فصیل کے درمیان لاسٹہ ہموار ہو چکا تھا۔ صرف یونانی توپ خانے باقی تھے، جن کے دہانے آگ کی طرح سُرخ ہونے کے بعد تقریباً ٹھنڈے ہو رہے تھے، اور یونانی صفوں میں توپوں کی گھن گھن کی جگہ اب قیصر، جولین، تھیوڈور اور جسٹینیان کے کھوکھلے نعربے گونج رہے تھے۔

سلطان میدان جنگ کا جائزہ لینے کے لئے ایک ٹیلے پر چڑھ گیا۔ دن ڈھل رہا تھا، یونانیوں کا جوش و خروش ختم ہو رہا تھا۔ ترکوں کے حوصلے لمحہ بہ لمحہ بلند ہو رہے تھے۔ سلطان نے اپنے چیدہ چیدہ سواروں سمیت آخری حملے کی تیاری شروع کر دی۔

وہ ٹیلے سے نیچے اُترا تو تاتار اُس کے سامنے کھڑا تھا۔ سلطان اُسے دیکھ کر مسکرایا اور کہا: ”کہو کیا خوشخبری سنانے آئے ہو؟“

”میں قسطنطنیہ پر آخری حملہ کرنے کی اجازت لینے آیا ہوں۔“

”تمہیں کس نے روکا ہے؟ چودہ توپ خانے تمہارے اشاروں پر کام کر رہے ہیں اور اب اس کی کوئی قید نہیں کہ تم فصیل کے کس حصے پر گولے پھینکو۔ بات ختم کر کے سلطان تاتار کے قریب آ گیا۔

”توپ خانے اپنا کام کر رہے ہیں۔ لیکن میں اپنے مختصر دستے کے ساتھ فصیل پر پہلا حملہ کرنا چاہتا ہوں۔“

”اور ہماری طرف سے تمہیں اس کی بھی اجازت ہے۔“

یہ سن کر تاتار گھوڑے کو سرپٹ دوڑاتا ہوا پہلے توپ خانے کے پاس آیا۔ ایک ہوشیار افسر کو اپنی جگہ مقرر کیا۔ اُسے ضروری ہدایات دیں، اور پھر تیس سپاہی ساتھ لیکر



فصیل کی طرف بڑھا جہاں اُسے قیصر اور اس کے قریب ہی سیاہ پوش مسیحی راہب جولین اپنی سپاہ کا جوش بڑھانا دکھائی دے رہا تھا۔

سلطان اپنے ارد گرد اناطولینہ، رومانیہ اور اپنے محافظ دستوں کے سپاہی جمع کر چکا تھا۔ وہ شام سے پہلے پہلے اس جنگ کا فیصلہ کر دینا چاہتا تھا۔

جاں نثار نٹے ولولوں اور اُمنگوں کے ساتھ سلطان کے آگے پیچھے سمند کی بہروں کی طرح موج در موج بڑھ رہے تھے۔ اب فصیل پر قبضہ کرنے کے لئے آخری جنگ شروع ہو چکی تھی۔

سلطان اپنے شہزاد گھوڑے پر بیٹھا ہاتھ میں بھاری آہنی گرز سنبھالے سپاہیوں کو مختلف مقامات پر حملہ کرنے کے لئے اشارے کر رہا تھا۔ کمزور دل سپاہیوں کی آہ وزاری اور زخمیوں کی چیخ پکار، جنگی باجوں کی ہدایت ناک آواز میں دب گئی۔ سلطان کو معلوم تھا کہ ایسے موقعوں پر نعروں اور تقریروں کی نسبت طبل جنگ کی آواز سپاہیوں کے خون کی گردش تیز کرنے کے لئے انتہائی مفید ثابت ہوتی ہے۔

صفوں، جہازوں اور ترنوں والے پل سے ترک توپیں چاروں طرف آگ برس رہی تھیں۔ شہر اور میدان — ترک اور یونانی اس دھومیں کے بادلوں میں چھپ گئے تھے۔ جس کے ختم ہونے کی صرف دو ہی صورتیں تھیں۔ یا تو ترک ختم ہو جائیں اور یاروحی سلطنت کا دار الحکومت ترک ایک ایک اپنی زمین کے لئے لڑ رہے تھے۔ اور سلطان اُن کی شجاعت پر ہر یہ تبریک پیش کر رہا تھا، جہاں دس ہزار جاں یا زمرنے اور مارنے کا عہد کر کے میدان میں بجلیوں کی طرح پک رہے ہوں، وہاں خون، موت اور لاشوں کے علاوہ اور کچھ دکھائی نہیں دے سکتا۔ فصیل کے جس سہتے پر خون، موت اور تباہی کا یہ کھیل کھیلا جا رہا تھا۔ وہاں سارے قسطنطنیہ کی دفاعی قوت اکٹھی ہو چکی تھی۔ قیصر، جولین، جیٹینانی اور آئیڈور اسی مقام پر تھے اور یونانیوں کے حوصلے بڑھا رہے تھے۔

سلطان دس ہزار جاننازوں کے ساتھ فصیل کے اندر داخل ہونے کی کوشش کر رہا تھا، اور تار صرف تیس سپاہیوں کے ساتھ یونانی صفوں میں کسی ایسے شگاف کا منتظر تھا۔ جس میں وہ اپنے دستے کے ساتھ پتھر کی طرح گھس جاتے۔ بلکہ یونانی آہنی دیوار کی طرح جھے ہوئے تھے۔ جہاں ایک سپاہی گرتا، وہاں بیس اور لہتے اور ان میں سے ہر ایک سپاہی سر سے پاؤں تک لوہے میں غرق ہوتا۔

جنگ جنوں کی مترلوں تک جا پہنچی تھی۔ سوج نے مغرب کی افق کو رنگنا شروع کر دیا تھا۔ روشنی زردی میں اور زردیاں سرخوں میں بدلنے لگی تھیں۔

تار کو ایسے محسوس ہوا جیسے اس محاذ کی اصل قوت وہ سیاہ پوش راہب ہے، جو قیصر سے بھی زیادہ ترکوں کی پیش قدمی کے آگے رکاوٹ پیدا کر رہا ہے۔ اُس نے ارجمند سے کمان لی۔ تیر چلے میں چڑھایا اور موقعے کا انتظار کرنے لگا۔ موقعہ ملتے ہی اُس نے تاک کر ایسا مارا جو جولین کے بازو میں لگا اور وہ ایک دم بیٹھ گیا۔ تیر نکالا، سنبھلا۔ مگر بوڑھے راہب کے پاؤں اُس کے جسم کا بوجھ اٹھانے سکے۔ وہ پیچھے ہٹا۔ قیصر نے اُسے روکا۔ سٹینانی نے اُسے سہارا دے کر کہا:

”تمہارا جسم معمولی ہے مگر خطرہ اپنے عروج پر ہے۔ یہاں تمہاری موجودگی بے حد ضروری ہے، اور پھر جاؤ گے بھی کہاں؟“

جولین نے قیصر کو دیکھا اور جواب دیا: ”مجھے ابھی جانے دو میں پھر آ جاؤں گا۔ بہت جلد“ یہ کہتے ہی وہ اندرونی دیوار کے ان تنگ فوں میں رو پوش ہو گیا جو ترکوں کی شدید گولہ باری سے قدم قدم پر نظر آنے لگے تھے۔ جولین کے ہٹتے ہی وہ بہادر سپاہی جو ابھی تک فصیل پر لڑ رہے تھے، پیچھے ہٹے۔ تھوڑے وقت میں انہیں حوصلہ دینے کی کوشش کی۔ اُس نے کہا:

”بیوقوف! اپنی جان کو خطرے میں نہ ڈالو! تمہاری سلامتی اسی میں ہے کہ شام تک دشمن کے رستے میں پٹانوں کی طرح جھے رہو۔ تمہاری زندگی اور موت میں

عنقریب بہت جلد رات حائل ہونے والی ہے۔ اُس ایک رات میں تم

اپنے بیوی بچوں سمیت شہر سے جا سکتے ہو۔“

اور سپاہی ایک بار پھر اپنے اپنے مورچوں میں آگئے۔ تاتار نے اس فرصت سے فائدہ اٹھایا۔ قیصر فصیل کے معائنے کے لئے آگے بڑھا۔ ابھی تک ایک سو شاہی محافظ اُس کے ساتھ تھے۔ تاتار شروع ہی سے فصیل کے اس حصے پر نظریں جماتے ہوئے تھا جس میں شکاف پر چپکا تھا۔ جب اُس نے قیصر کو ایک سو محافظوں سمیت اس طرف بڑھتے دیکھا، تو اُس نے اپنے تیس سپاہیوں سے مخاطب ہو کر کہا:۔

”دوستو! یہ کام دن کے اس محاصرے کے دوران میں نہیں دن رات ایسے موقعے کی

تاک میں رہا۔ تمہارے سامنے فصیل میں شکاف بھی ہے اور قیصر بھی۔ آؤ! ہم نہ صرف یہاں ترک پر چسپم گاڑ دیں بلکہ قیصر کو بھی زندہ گرفتار کر لیں۔ یقین کرو! قسطنطنیہ کی فصیل پر پرچم گاڑنے اور قسطنطنیہ کے باشندوں کے سر سے سنہری تاج اتارنے میں ایسی لذت ہے جس سے محروم ہونے پر تم عمر بھر افسوس کرو گے۔ آؤ! مختصر سی زندگی میں نام پیدا کرنے کے لئے ایسے شاندار موقعے بار بار نہیں آتے۔“

تاتار ایک ٹھہر میں علم اور دوسرے میں تلوار سونت کر تیزی سے شکاف کی طرف بڑھا۔ قیصر وہاں پہلے ہی پہنچ چکا تھا۔ یونانی محافظ نیزے اور تلواریں مونتے شکاف کے سامنے جم گئے۔ مگر تاتار اب پیچھے ہٹنا گوارا نہ کر سکا۔ اس نے ازجہد سے کہا:۔ ”تیروں کی بارڈ مارو!“

تیروں کی بوچھاڑ میں تاتار آگے بڑھا۔ شکاف پڑنے کے بعد فصیل مشکل سے اس کے قدم کے برابر اونچی رہ گئی تھی۔ وہ کود کر اُس پر چڑھا۔ پرچم گاڑا اور نعرہ مارنا ہوا قیصر پر پل پڑا۔ اُس کا نعرہ سن کر تازہ دم یونانی دستے قیصر کے ارد گرد پروانوں کی طرح جمع ہونے لگے۔ قریبی برج سے یونانیوں نے ترکی پرچم پر تیروں اور آتشیں گولوں کی بارش برساتی

پرچم کی دھجیاں اڑ گئیں۔ لیکن پھر بھی ہلالی پرچم کی چند دھجیاں قسطنطنیہ کی فصیل پر بدستور لہراتی رہیں، جنہیں یونانی شام کے جھنڈے میں اچھی طرح اپنی زد میں نہ لے سکے۔

ارجنڈ، دستے کے ساتھ تاتار کے پیچھے پیچھے قیصر کی طرف بڑھا۔ قیصر نے بھاگنے کی کوشش کی، تاتار نے ایک یونانی کے ہاتھ سے نیزہ چھین کر قیصر کی پیٹھ پر مارا، وہ لڑکھڑایا گرا اور یونانی بڑی دل کی طرح قیصر کی لاش پر جھک گئے۔ تاتار نے پیچھے مڑ کر دیکھا ارجنڈ اپنے سپاہیوں کے ساتھ اُس کے قریب اچکا تھا۔ تاتار کے ایک سپاہی نے کہا:-

”شام رات میں تبدیل ہو چکی ہے۔ ہم فصیل کی اندرونی دنیا سے ناواقف ہیں۔ یونانی بڑی دل کی طرح جمع ہو رہے ہیں، اور ہماری مدد کے لئے ایک سپاہی بھی نہیں آ رہا۔ ہم فصیل پر پرچم گاڑنے میں کامیاب ہو گئے جسے سلطان بھی دیکھ چکا ہوگا۔ آؤ۔۔۔ باب واپس چلیں!“

تاتار نے اُسے دیکھا اور کہا: ”کتنے بد نصیب ہو! اب حیات کے چشمے پر پہنچ کر پیاسے واپس جانا چاہتے ہو۔ قیصر تمہارے سامنے زخمی پڑا ہے۔ تاج اُس کے سر سے گر چکا ہے۔ میں تاج اٹھانے بغیر واپس نہیں جا سکتا۔“



ترک پرچم قسطنطنیہ کی فصیل پر لہرا رہا تھا۔ قیصر خدیخوں کا مہمان تاتار کے سامنے پڑا دم توڑ رہا تھا اور اُس کا تاج تاتار کی کھوکھروں میں تھا۔

وہ تاج دیکھ کر اپنے جذبات اور محسوسات کا گلانہ گھونٹ سکا۔ اُس نے اپنے گرد پیش نظر ڈالی۔ ارجنڈ کے آس پاس ابھی تک بیس بائیس ترک سپاہی بڑی بے جگری سے لڑ رہے تھے۔ تاتار قیصر کی طرف لپکا اور اُس کا تاج اٹھالیا۔ قیصر کے اور زیادہ قریب آیا۔ وہ ابھی تک زندہ تھا۔ لیکن صرف چند لمحوں کا مہمان۔ اُس نے قیصر کا تاج اوپر اُچھالتے ہوئے

ترک سپاہیوں سے مخاطب ہو کر کہا:-

”بہادر و! تمہیں مبارک ہو تمہیں کام کے لئے اُسے تھے اس میں کامیاب ہوئے۔ ترک پرچم ابھی تک فصیل پر لہر رہا ہے، اور قیصر کا تاج میرے قبضے میں ہے۔ اب واپس چلنے کی کوشش کرو! زندہ واپس چلنے کی آخری کوشش!“

تاروں کی نہایت حسین و خنک روشنی میں جب آتا قیصر کے تاج کے ساتھ فصیل سے باہر نکلنے کی آخری کوشش کر رہا تھا۔ اُس کے زخمی شانے سے رستا ہوا لہو قیصر کے تاج کو رنگین بنا رہا تھا اور تھیوڈور رارامبہ کے لباس میں فصیل کے قریبی برج پر کھڑی اُسے دیکھ رہی تھی۔ وہ سوچ رہی تھی۔ ”ماتر نے آج تک اپنی زندگی کے متعلق جس قدر پیش گوئیاں کی ہیں، وہ سب بجز پوری ہوئیں۔ آج اُس کی آخری خواہش بھی پوری ہو چکی ہے۔ مگر خود میری حسرتوں کا کیا انجام ہوگا! یہ صد مہاس کے لئے ناقابل برداشت تھا۔ وہ تیز لہراتی ہوئی اور گلے کی پوری قوت سے چلائی ہوئی برج سے اتری:-

”فلپ اور سکندر کے بیٹو! جو لیس سیزر اور قسطنطین اعظم کی عزت کے محافظو! صلیب کے علمبردارو! وقت کی بے رحم کمان سے چھوٹا ہوا تیر دوبارہ پلٹ کر نہ آئے گا۔ رومہ الکبریٰ کی عظمت رفتہ کی آخری نشانی، قیصر کا تاج قسطنطنیہ کی دیواروں سے نکل کر کبھی واپس نہ آئے گا۔ زندگی کا انجام موت ہے، زندگی لوٹ کر نہ آئے گی، نام باقی رہ جائے گا۔ آگے بڑھو! اور دشمن کے ہاتھ سے تاج چھین لو!“

ایک حسین عورت کے ہونٹوں سے نکلے ہوئے یہ الفاظ جیسے آگ کی چنگاریاں بن گئے۔ تھیوڈور نے جیسے وہ بند توڑ دیا جس کے ارد گرد صدیوں سے پانی جمع ہو رہا تھا۔ ایک ریل لٹھا، جو قسطنطنیہ کی منہدم دیواروں، پتھروں، اینٹوں اور یونانی سپاہیوں کی لاشوں کے لوپر بہتا ہوا ترکوں کی طرف بڑھا۔ ماتر کی طرف لپکا۔ مگر ماتر جا چکا تھا۔

قیصر کی آنکھیں ہمیشہ کے لئے بند ہو چکی تھیں۔ مگر تھیوڈورا کی آنکھیں اب بتدریج کھلنے لگی تھیں۔ آج اُسے اپنی طاقت کا بھرپور احساس ہو رہا تھا۔ اُس نے اپنے خالی ہاتھوں سے اپنا دل ٹٹولا۔ اپنی رُوح کی گہرائیوں میں جھانکنے کی کوشش کی۔ اس کی بے شمار حسرتوں، اُرماتوں، اُمیدوں، خواہشوں اور اُمتگوں کے بے ترتیب طبعے میں سوائے تاتار کے اور کچھ دکھائی نہ دیتا تھا۔ وہ ایک بہادر دشمن تھا۔ وہ ایک سچا دوست تھا، وہ مردِ میدان تھا۔ حقیقت میں وہی تھیوڈورا کی زندگی کا ساتھی تھا۔ تھیوڈورا کے دل سے جیسے ایک ہوک سی اُٹھی، اور وہ نمناک آنکھوں سے اس بہادر سپاہی کو دیکھنے لگی، جو ہزاروں رومیوں کی موجودگی میں اُن کے بادشاہ کا تاج چھین کر لئے جا رہا تھا +



سلطان فصیل پر لہراتا ہوا اسلامی پرچم دیکھ چکا تھا۔ شام کے قریب یہ کامیابی حقیقت میں بہت بڑی کامیابی تھی۔ مگر اس وقت فصیل کے اندر داخل ہونا مصالحت کے خلاف تھا۔ یونانیوں کا زور ڈٹ چکا تھا۔ لیکن پھر صبح تک انتظار کے سوا اور کوئی چارہ نہ تھا۔ اُس نے فوج کو واپسی کا حکم دینے سے پہلے اُس مقام پر نظر ڈالی جہاں تاتار اپنے دستے کے ساتھ موجود تھا۔ اور اب تاتار کو اپنی جگہ پر موجود نہ پا کر سلطان پریشان سا ہو گیا۔

یونانی فصیل کے اس حصے پر ابھی تک آگ برسا رہے تھے جہاں تاتار قیصر کے تاج کے ساتھ واپس آنے کی کوشش کر رہا تھا۔ سلطان سوچنے لگا۔ یونانی اس دیوانگی سے کیوں آگ برسا رہے ہیں؟ فصیل پر یہ پرچم کس نے گاڑا! تاتار کہاں ہے؟ سلطان کو پریشان دیکھ کر قزل پاشا نے کہا:-

”میں نے تاتار کو اس شگاف میں داخل ہوتے تو دیکھا تھا مگر واپس آتے نہیں

دیکھا“

سلطان تیزی سے اس شگاف کے قریب آیا۔ آتشیں گولوں کی روشنی میں سلطان نے دیکھا سینکڑوں یونانی جمع تھے۔ یہ ایک خطرناک بات تھی۔ سلطان نے حکم دیا۔ ”انہیں فوراً منتشر کیا جائے“

ترک تیراندازوں نے بارہ ماری۔ یونانی منتشر ہونے لگے، اور تاتار اپنے سپاہیوں سمیت قیصر کے تاج کو اچھالتا ہوا نظر آیا۔ تاتار کو سلامت دیکھ کر سلطان مطمئن ہو گیا۔ وہ تیزی کے ساتھ سلطان ہی کی طرف آ رہا تھا۔ جب وہ قریب آیا تو سلطان نے مسرت بھری آواز میں اُسے خوش آمدید کہا۔ تاتار نے جھک کر قیصر کا سنہری تاج سلطان کی خدمت میں پیش کیا جسے دیکھ کر سلطان خوشی سے چلایا :-

”قیصر کا تاج! — تاتار! واقعی تم نے آج بہت بڑا کارنامہ انجام دیا۔ زندہ باد! تم انعام کے مستحق ہو۔“

تاتار نے مسکرا کر ایک بار پھر سلطان کا شکریہ ادا کیا۔

”مرحبا تاتار! سلطان نے تاتار کے ہاتھ سے تاج قبول کرتے ہوئے کہا۔“ قیصر کا

کیا انجام ہوا؟“

”وہ مارا گیا عالی جاہ!“

”تم آج سے قسطنطنیہ کے گورنر مقرر کئے گئے۔“

سلطان نے تاتار سے ہاتھ ملایا، اور جس قدر افسر سلطان کے قریب موجود تھے،

سب نے تاتار کو ہدیہ تبریک پیش کیا۔ تاتار کا ایک ہاتھ غیر لادنی طور پر کندھے کی طرف

اٹھا۔ جہاں سے ابھی تک — خون بہ رہا تھا۔ جب سلطان کی نظر تاتار کے کندھے

پر پڑی تو اُس نے شاہی حیراج سے مخاطب ہو کر کہا :

”تم تاتار کے خیمے میں جا کر اس کی مرہم پٹی کرو!“

اور پھر تاتار سے کہا :-

”تم آرام کرو! تمہاری کامیابی کی یاد میں ہم ترک سپاہ کو ایک شاندار دعوت  
دے رہے ہیں۔ ہمیں یقین ہے تم اس خوشی میں شریک ہو سکو گے۔“

---



# اُنیسواں باب

## استنبول

ہنگری کے دارالحکومت بوڈا کی فضا آج پھر جو شیلے نعروں سے گونج اُٹھی تھی۔ سینٹ نکولاس کے چوک میں مسلح فوجوں اور رضا کار دستوں میں بتدریج اضافہ ہوتا جا رہا تھا۔ پاپائے روم کے نائب کارڈنیل جولین کی آواز یہاں پہنچ چکی تھی۔ سلطان محمد کی قسطنطنیہ پر طوقانی بیچارے کے افسانے اب حقیقت بنتے جا رہے تھے۔ مسیحی یورپ میں ایک سرے سے دوسرے سرے تک پھر سے مذہبی تعصب کی آگ بھڑک اُٹھی تھی۔ اور آج پھر ہنگری کا مشہور سپہ سالار ہینیاڑی سب کی توجہ کا مرکز بنا ہوا تھا۔

ولاڈی سلاس کے محل کا مخصوص ہال، مشیروں اور فوجی سالاروں سے بھرا ہوا تھا۔ اس اجتماع میں قسطنطنیہ کے لئے مؤثر کمک بھینجنے کے سوال پر غور ہونے والا تھا۔ جولین کا اچھی ہینیاڑی کے قریب ہی ایک کرسی پر بیٹھا اس ساری صورت حال کا جائزہ لے رہا تھا۔

جب تمام سربراہان اور وہ مسیحی لیڈر جمع ہو گئے تو ہال کے تمام دروازے بند کر دیئے

گئے اور ہنیارمی کا اشارہ پا کر جو لین کا ایلچی اپنی جگہ کھڑا ہوا۔ اُس نے نہایت درد بھرے ہجے میں قسطنطنیہ اور اُس کے باشندوں کی داستانِ مظلومیت سنانی، اور جب اُس نے یہ کہا کہ اس وقت قیصر کا تاج خطرے میں ہے تو ہال کے ایک کونے سے آواز آئی:

”قیصر کا تاج ہی نہیں، مسیح کی عظمت بھی خطرے میں ہے۔“

اس آواز پر کھوڑی دیر کے لئے حاضرین کے دلوں میں جوش پیدا ہو گیا۔ نوجوان سالاروں کے ہاتھ اپنی تلواروں کے قبضوں پر جا پڑے، اور سب نے ایک ساتھ کہا: ”ہم اس خطرے کو ہمیشہ کے لئے مٹادیں گے!“

ہنیارمی مسکراتا ہوا اٹھا۔ اُس نے ہال میں چاروں طرف نگاہ دوڑائی، ہر شخص کے چہرے کو غور سے دیکھا اور پھر تقریر کرنے کے لئے اپنا دایاں ہاتھ بلند کیا۔ سارے ہال پر خاموشی چھا گئی۔ ماضی کی تاریخ اُس کے چہرے پر کندہ تھی۔ اُس نے اس تاریخ کے اوراق کو اٹھا، اور پھر بلند آواز میں پکارا:-

”آج ہم اپنی قومی زندگی کے ایک ایسے موڑ پر کھڑے ہیں، جہاں سے پیچھے پلٹنے کے تمام امکانات ختم ہو چکے ہیں۔ ہمارے سامنے ایسی آگ بھڑک رہی ہے جس کے شعلے صلیب مقدس کے ساتھ ساتھ اُس کے ہر محافظ کو بھی اپنی لپیٹ میں لے چکے ہیں اور اگر ہم مسیح کی عظمت کو تسلیم کرتے ہیں تو ہمارے لئے یہاں محض ایک تماشائی کا کردار ادا کرنا بہت مشکل ہے۔ قسطنطنیہ کے بعد یقیناً جاری باری ہے اور اگر ہم آج آنکھیں بند کر کے آگ کے اس سمندر میں کود پڑتے ہیں تو بہت ممکن ہے کہ اس آگ کو اپنی سخت جانی سے ٹھنڈا کر دیں۔ اُس کے شعلوں کا رخ دوسری طرف موڑ دیں اور اگر نامرادی ہی ہمارا تقدیر ہو چکی ہے تو بہادری کی موت کیوں نہ مرے، اپنے مذہب کے تقدس کی حفاظت کرتے ہوئے جان کیوں نہ دے دیں؟“

”بیشک! بیشک! ہم تیار ہیں۔“

ہال ایک بار پھر تند و تیز نعروں سے گونج اُٹھا۔ ہنیارڈی نے اپنا ہاتھ پھر بلینڈ کیا، اور جب لوگ خاموش ہو گئے تو مختصر لفظوں میں اپنا فیصلہ سنا دیا :-

”آنے والی رات کے آٹھ بجے میں ہمیں نہایت خاموشی کے ساتھ

یہاں سے کوچ کرنا ہو گا۔ ہمارے بعد سینٹ نکولاس چوک کی حیثیت

بدستور قوجی کیمپ کی رہے گی۔ نئے رضاکار بھرتی ہوتے رہیں گے،

اور ملک کا سلسلہ اس طرح جاری رہے گا کہ کبھی ٹوٹنے نہ پائے۔“

ہنیارڈی کے اس فیصلے کی ہر طرف سے تائید کی گئی ہے اور پھر تقریباً ہر شخص آنے

والے واقعات کے بارے میں سوچنے لگا۔

دلاڈی سلاس کے محل میں جو کچھ ہوا، انتہائی رازداری سے ہوا، لیکن ہنیارڈی کا فیصلہ

اس خاص اجتماع کے منتشر ہونے سے بھی پہلے سارے بوڈا میں پھیل چکا تھا۔ اور ہر شخص

”قسطنطنیہ چلو“ کا نعرہ لگا رہا تھا۔



رات مشکل سے تیسرے پہر میں داخل ہوئی تھی۔

ترک فوج اگلی صبح قسطنطنیہ میں داخل ہونے کا یقین لے کر بکھر گئی تھی۔ تھکے ماندے

سپاہی اطمینان کی نیند سو رہے تھے کہ اچانک اک شور اُٹھا۔ توپوں کی گھن گرج سے قیامت

سی آگئی۔ قسطنطنیہ کے منہدم درود یوار لرز اُٹھے۔ شکستہ فصیل اور بوجوں سے چاروں طرف

اندھا دھند آگ برس رہی تھی۔ ترک خیمے، جہاز اور جنگی ساز و سامان سب خطرے میں

پڑ گیا۔

سلطان ہڑ ہڑا کر اُٹھ بیٹھا۔ اُس نے آنکھیں ملنے کے بعد لمحہ بھر توقف کیا اور تیزی سے

خمیے کے باہر آگیا۔ سارے میدان میں حدنگاہ تک شعلے ہی شعلے پانچ رہے تھے۔ اُسے بہت جلد معلوم ہو گیا کہ یونانیوں نے اچانک حملہ کر دیا ہے۔ اُس نے فوراً تیار ہونے کا حکم دیا۔ مگر اس سے پہلے کہ ترک سپاہ نیند سے بیدار ہو کر ایک مرکز پر جمع ہوتی، آتشیں گولوں کے سائے میں یونانی، ترکوں کے سر پہ آن پہنچے۔ یوں معلوم ہوتا تھا انہیں راتوں رات بہت بھاری لکڑی مل گئی ہے۔ لیکن یہ سمجھتے ہوئے چراغ کے بھڑکنے کا آخری تماشا تھا۔ یونانیوں کی حقیقی قوت پارہ پارہ ہو چکی تھی۔ جولین اپنے زخمی باز کو سنبھالنے لگے کی پوری قوت سے چیخ رہا تھا۔

”بہادرو! یہ وقت ہے آگے بڑھو، اور دشمن کو اُس کے ساز و سامان سمیت تباہ کر ڈالو۔“ قسطنطین اعظم کا آندری جانیشین بہادروں کی طرح اپنے وطن کی حفاظت کرتا ہوا شہید ہو چکا ہے۔ مگر اس کی موت، مسیحیت کی موت نہیں ہے۔ اُس کا تاج ترکوں کے قبضے میں ہے تو کیا ہوا، اُس کا تخت ابھی تک ہمارے پاس ہے، اور یہ تخت اس بہادر کی امانت ہے جو ترکوں کے ہاتھ سے قیصر کا تاج چھین کر اپنے سر پر رکھ لے گا۔ آؤ! میرے ساتھ آگے بڑھو!! اور دعویٰ ہوئی ترک بھڑوں پر بھڑوں کی طرح ٹوٹ پڑو!! اس شجخون میں کامیابی ہمیں اُس خوش نصیب نوجوان سے ملانے گی جسے قسطنطین اعظم کا جانیشین قرار دیا جائے گا۔“

در اصل یہ رومہ الکبریٰ کے دم توڑتے ہوئے اقتدار کا آخری سنبھالا تھا جس نے دُور دُور تک تباہی پھیلادی تھی۔ یوں معلوم ہوتا تھا جیسے ابلیس اپنے حواریوں سمیت آتش بازی کا لطف اٹھا رہا ہے۔

ترک اُس وقت سنبھلے جب اُن کے ارد گرد تباہی اور ہلاکت کے سمندر میں طوفان برپا ہو چکا تھا۔ سلطان نے بڑی مشکل سے مٹھی بھرا فسوں اور جاں نثاروں کو اپنے گرد جمع

کیا اور اُن سے کہا:۔

”مسلمانو! تم دیکھ رہے ہو، دشمن نے کس قدر نازک وقت میں ہمیں پریشان کیا ہے۔ اس سے تم اندازہ کر سکتے ہو کہ خواہ وہ کتنا ہی کمزور کیوں نہ ہو، اس سے کبھی غافل نہ رہنا چاہیے۔

دشمن کی اس جسارت سے تمہیں یہ سمجھنے میں کوئی دقت پیش نہیں آنی چاہیے کہ اگر کوئی چاہے تو انتہائی مایوسی کے عالم میں بھی اپنی شکست کو فتح سے بدلنے کے لئے جان پر کھیل سکتا ہے۔

لیکن مجاہدو! گھبرانے کی ضرورت نہیں۔ آج سے پورے دو ہزار سال پہلے سکندر نے مغرب میں جو مادی چراغ جلا یا تھا، یہ اُس کا آخری سنبھالا ہے۔ تم آگے بڑھو! اور زوردار چٹوٹوں سے اُسے ہمیشہ کے لئے گل کر دو! فتح تمہاری راہ دیکھ رہی ہے۔“

سلطان کی لٹکار پر ترک سنبھل چکے تھے۔ وہ آگے بڑھے۔ یونان آگ کے مندر کا سیلاب رُک گیا، بلکہ فوراً ہی ایک مختصر سے محاذ پر یونانی پیچھے ہٹنے لگے اور ترکوں کا حلقہ اُن کے گرد تنگ ہوتا گیا۔

جولین اپنے سیاہ کلیسانی لباس میں بدحواس ہو کر بھاگا بھاگا پھر رہا تھا۔ اُس کے ہاتھ سے لمبی سیاہ صلیب گر چکی تھی، پھر بھی وہ دس بارہ یونانی مجاہدوں کے ساتھ سینٹ سومانوس کے دروازے تک پہنچنے میں کامیاب ہو گیا۔

ترک میدان میں دھاڑ رہے تھے۔ چراغ بجھ چکا تھا۔ اور اب اس میں سے دھوئیں کی ایک بکیر بلند ہو کر حلقہ بناتی قسطنطنیہ کے ہر گنبدو مینار پر پھلتی چلی جا رہی تھی۔

جولین جب فصیل کے ایک شکاف سے آگے بڑھ رہا تھا، مسلمان مجاہد اُس کی طرف لپکے مگر سلطان نے اُنہیں روک دیا۔ ”بھاگنے والا خود زخمی ہے۔ اُس کے تعاقب کی ضرورت

نہیں! پھر اُس نے بہ آواز بلند کہا:۔

”کھیرو! پوپھٹنے والی ہے۔ صرف چند لمحے اور انتظار کرو۔ ہم انشاء اللہ صبح کی نماز

صوفیہ میں جا کر پڑھیں گے۔ ہماری قسم پوری ہونے کا وقت آ گیا ہے۔“



قیصر کی موت کے بعد مشرقی سلطنت میں ایک ہولناک طوفان برپا ہو گیا۔ یوں محسوس ہوتا تھا، گویا جولین اور تھیوڈور ایک دوسرے سے الگ الگ سیلاب کے رخ بالکل متضاد وسعتوں میں بہے چلے جا رہے ہیں۔ جولین کیا سوچ رہا تھا اور ہو کیا گیا۔ اب اس کے سامنے ایک ہی راستہ تھا، موت یا گناہی کا تاریک غار۔ کاشس وہ تیر اس کے بازو اور کولھے کی بجائے سینے میں اتر گئے ہوتے۔ جن کی تکلیف ہے اُسے موت کی لذت محسوس ہو رہی تھی۔

— اور تھیوڈور ایک دورا ہے پر کھڑی تھی! ایک اُفق پر مسیحیت کا ڈوبتا ہوا آفتاب جولین، ہنیاڑی، قیصر، جٹینانی اور تمام کلیسائی عظمتوں کو تاریکی کے حوالے کرتا نظر آ رہا تھا، اور دوسرے اُفق پر ایک نئی صبح مُسکرا رہی تھی۔ تاتار، قیصر کے تاج کو فضا میں اُچھالتا دکھائی دے رہا تھا۔

اس وقت تھیوڈور کے دل و دماغ میں عجیب کشمکش جاری تھی، وہ سوچتی تھی اور سوچ سوچ کر رہ جاتی تھی، اُس کی سوچ کے دائرے الگ الگ تھے متضاد اور ان گنت۔ کبھی دبی ہوئی مجروح محبت اُس کے ضمیر کو جھنجھوڑ ڈالتی تھی۔ کبھی قومی غیرت دل پر چرچے کے لسکاتی تھی، اور کبھی اپنی ناکامی کا احساس خون کے آنسو بہانے پر مجبور کر دیتا تھا۔

سوچ کے ان دائروں میں بھٹکتے بھٹکتے اُسے خیال آیا۔ کیا اب بھی تاتار اُسے قبول

کر لے گا؟ اور کیا اب وہ خود بھی تاتار کے پاس جانا گوارا کر لے گی؟ — ٹوٹے ہوئے بازو گلے کا بار بن جاتے ہیں۔ مگر اپنی جگہ سے نکلی ہوئی آنکھیں پھینک دی جاتی ہیں۔ کیا وہ یہ بے نور آنکھیں لے کر تاتار کے سامنے جاسکتی ہے؟

محل کی مرمریں، کُشادہ اور طویل سیرھیوں پر بیٹھی تھیوڈورا اپنے خیالوں کے ساتھ پرواز کر رہی تھی۔ اور وہ ابھی تک کسی فیصلہ پر نہ پہنچ پائی تھی کہ اُس نے دیکھا۔ خون میں لت پت جو لین نے بھی اُسے دیکھ لیا تھا۔

اُسے یہ ہرگز اُمید نہ تھی کہ تھیوڈورا، آخری وقت اُسے یوں دکھائی دے گی۔ —  
غلافِ توقع اپنے سامنے پا کر اُس میں عجیب تو انانی آگئی اور ایک صحت مند نوجوان کی طرح وہ جلدی جلدی زینے طے کرنے لگا۔

لیکن ابھی کچھ فاصلہ باقی تھا کہ لڑکھڑا کر گر پڑا، اُس نے کوشش کی، مگر اٹھ نہ سکا۔  
مگر قدم اُس کا ساتھ نہ دے سکے اور اُس کا خون سیرھیوں کو رنگین کرنے لگا۔  
تھیوڈورا پھرائی ہوئی آنکھوں سے اُس کی طرف دیکھ رہی تھی۔ اُس وقت جبکہ خود اپنی ذات سے اُسے کوئی ہمدردی نہ تھی، وہ کسی دوسرے کے بارے میں بھلا کیا سوچ سکتی تھی۔

وہ تو اب جو لین کی طرف دیکھنا بھی نہ چاہتی تھی۔ اُسے زندگی کی آخری منزل پر معلوم ہو اٹھا تھا کہ جو لین واقعی جاؤ و گر ہے۔ ایک ایسا انسان جس نے سراب کو سمندر ثابت کرنے کے لئے اپنی تمام صلاحیتیں صرف کر دی تھیں، جس نے اُسے ایک ایسے رستے پر ڈال دیا تھا جس کی کوئی منزل نہ تھی۔ اس راستے پر دوڑتے دوڑتے اُس کے نازک پیروں میں چھالے پڑ گئے تھے۔ اور اب یہ چھالے اُسے بری طرح تکلیف دے رہے تھے۔

مگر اُس کے اندر جو عقیدہ پرست بلقانی دوشیزہ چھپی بیٹھی تھی، اُس سے نہ رہا گیا۔

وہ اٹھی، کارڈینل جولین — جولین نہ سہی ایک مسیحی مجاہد آخری وقت تک مسیحیت کی عظمت کے لئے جہاد کرتے کرتے اب دم توڑ رہا تھا — تنہا، بے یار و مددگار — !

تھیوڈورا کو اپنی اور جولین کی زندگی میں ایک عجیب مشابہت نظر آنے لگی — آج وہ شخص بھی تقیم و بے نوا تھا جس کے استقبال کے لئے کبھی ہنگری کا نامور بادشاہ سمبہنڈ، یورپ کا ممتاز سالار ہنیاڑی اور مشرق کا عظیم ترین قیصر مینوئل سرود کھڑے ہو جاتے تھے۔ وہ خود کون تھی ! وہ، وہ تھی جس نے ہنیاڑی اور قیصر مینوئل کو بڑی حقارت کے ساتھ ٹھکرا دیا تھا۔ لیکن آج وہ بھی بڑی بد نصیب تھی !

اُس نے جولین کو دیکھا، جو بڑی عاجزی کے ساتھ بدستور اُس کی طرف تک رہا تھا۔ وہ اپنی جگہ سے اٹھی، اور اُس کے قریب آکر اُس کے قدموں میں بیٹھ گئی۔

اُس نے پیار سے تھیوڈورا کو دیکھا اور کہا :-

”میری بچی ! مجھے قسطنطنیہ کی شکست کا ملال نہیں، یہ تباہی تو ناگزیر تھی، مجھے مشرقی کلیسا کی روحانی شمع کے بجھ جانے کا بھی غم نہیں۔ مگر میں مسیحیوں کی اس بے حسی کو کبھی معاف نہ کروں گا، کہ انہوں نے قسطنطنیہ کو اُجڑتے دیکھا، اور اُسے بچانے کی ذرا کوشش نہ کی۔

خاص طور پر میں ہنیاڑی کو تو ہرگز نہ بخشوں گا، جس نے مدد دینے کا وعدہ تو کیا، مگر پورا نہ کیا۔ ہو سکتا ہے وہ آٹے مگر — آہ ! سلطان محمد کو اب مسیحی مذہب کی بے کسی کا یقین ہو گیا ہے۔ عنقریب ہمارے مقدس محبتے اور صلیبیں ترک گھوڑوں کے قدموں میں پامال ہوں گی اور ان پر ماتم کرنے والا کوئی نہ ہوگا۔“

جولین کی آنکھوں سے موت جھانک رہی تھی، جسے دیکھ کر تھیوڈورا کے آنسو نکل پڑے۔ جولین نے آنکھیں کھولیں اور ماتھا اٹھا کر صعدینے کی کوشش کرتے ہوئے بولا :-

”میں تمہارے اس ایشار اور مذہب سے محبت پر گواہ رہوں گا میری بچی !“



بے شک تم سینٹ صوفیہ اور سینٹ پیٹر کے گرجوں سے زیادہ مقدس اور قسطنطین و ہرقل سے زیادہ محترم ہو۔ تھیوڈورا! میں ڈرتا ہوں، محقریب سینکڑوں ہوس پرستوں کی نگاہیں تمہاری طرف اٹھیں گی۔ لیکن میری بیٹی! تم عارضی زندگی کی آسائشوں پر دومتہ لکیری کے وقار اور سارے مغرب کے ناموس کو شربان نہ کر دینا۔ زندگی صرف نام حاصل کرتی ہے اور موت اس نام کو زندہ جاوید بنا دیتی ہے۔“

بولتے بولتے جولین اچانک خاموش ہو گیا۔ زندگی کی وہ آگ، جس کی کوئی دہنی چنگاری ابھی تک اُس کے سینے میں چمک رہی تھی، پوری طرح بجھ گئی۔ اُس کا وجود اب رکھ کا ایک ڈھیر تھا۔ تھیوڈورا کے دل میں طیس سی اٹھی، اُس نے اُسے جھنجھوڑا۔ مگر اب وہ ایک بے جان لاشہ تھا۔

تھیوڈورا سوچنے لگی۔ مکار جادوگر، آخر وقت تک سحر کھونکتا رہا۔ لیکن اُس کی یہ سوچ دیر پا نہ تھی۔ اب اُس کا طلسم ٹوٹ چکا ہے۔ اور پھر وہ اپنی زندگی پر غور کرنے لگی۔ میں نے آج تک جس چیز سے بھی پیار کیا وہی چھین گئی، جس پھول کو پسند کیا وہی خزاں کے ستم کا شکار ہو گیا۔ میری ہر آرزو، ہر خواہش نامرادی کے مزار میں دفن ہو گئی!“

اور اُس کے دل سے آواز آئی، اپنی قسمت کو بدلنے کے لئے خود کو بدل دو۔ اپنی دنیا، اپنی کائنات کو بدل دو! اور وہ سوچتی رہی۔ تاتار کو دیکھو! کل تک جو زلیفہ کی خالقہ کا دھتکارا، ہوا چوکیدار تھا، مگر آج۔۔۔ آج قیصر کا تاج چھیننے والا وہی شخص ہے، وہ مشرقی سلطنت کو صفحہ ہستی سے مٹانے میں کامیاب ہو گیا ہے!

تاتار! تاتار! انہیں یہ اس کی زندگی کی ابتدا ہے، جس کی سپاہیانہ زندگی کا آغاز قیصر کے سر سے تاج چھیننے سے ہوا، نہ جانے اس کی انتہا کیا ہوگی۔ اس کی خواہش تاریخِ عالم میں یادگار تبدیلیاں لائے گی۔۔۔ اور میں! ایک زندہ لاش، ارمانوں اور اُمیدوں

کی بوسیدہ قبر، میں اُسے اپنی مجاوری پر کیوں مجبور کروں۔ میں اُس کے راستے میں رُکاؤٹ  
کیوں بنوں !!

”تم اُسے چاہتی ہو؟“ تھیوڈورا کے دل نے سوال کیا، اور اس کا جواب دینے سے  
پہلے ہی اُس کی رُوح تڑپ اُٹھی۔ جیسے کوئی پرندہ پتھر سے کی دو ایک ٹوٹی تیلیاں دیکھ کر اُڑ  
جانے کی کوشش کرتا ہے۔

”تم اُسے یقیناً چاہتی ہو؟“ — دوسری بار غور کیا تو تھیوڈورا کی رُوح مطمئن ہو گئی۔ پرندہ  
اپنی مجبوری کے احساس سے پتھر سے ایک کونے میں دبک گیا۔

مجت —! تھیوڈورا کی رُوح جیسے مسکرا رہی ہو۔ اُس نے ڈرتے ڈرتے اپنے  
ارد گرد دیکھا۔ کہیں کوئی اُسے مسکراتا ہوا دیکھ تو نہیں رہا۔ بد نصیب لڑکی اب اپنی خوشی سے  
بھی ڈرتی تھی۔ وہ اُٹھی۔ اُس نے اپنے متعلق فیصلہ کر لیا تھا۔ ایک عجیب فیصلہ —

آہستہ آہستہ قدم اُٹھاتی ہوئی وہ قیصر کے محل میں داخل ہوئی جس میں ریشمی پردوں کی  
سرسراہٹ کے سوا زندگی کی کوئی اور نشانی باقی نہ تھی اور تھوڑی دیر بعد سچی جادوگر  
جولین کا مخصوص کلیسانی لباس پہنے، صلیب ہاتھ میں لئے محل کی سیڑھیاں اترنے  
لگی۔

جب وہ محل کی سیڑھیوں سے اتر رہی تھی، اُس کی نگاہیں فصیل کے اُس پار تنگیوں سمند  
کی سطح پر آبی پرندوں کا فضائی رقص دیکھنے لگیں۔ وہ لمحہ بھر کے لئے رُک گئی۔ یوں معلوم ہوتا  
تھا کہ پرندوں کا یہ رقص ایک انجانی مسرت اور عظیم کامیابی ہے۔ لیکن وہ مسرت کیا ہو  
سکتی ہے؟ قسطنطنیہ ویران ہو چکا ہے اس کے محافظ ایک ایک کر کے ختم ہو گئے۔ اب  
دھوئیں اور راکھ سے زندگی کی مسرتیں کیسے پھوٹ سکتی ہیں؟ تھیوڈورا کی بلکیں جھک  
گئیں۔

اور کچھ دیر بعد جب اُس نے آنکھیں کھول کر سمند کی طرف دیکھا تو دیکھتی کی دیکھتی

رہ گئی — آبی پرندوں کا قصہ ختم ہو چکا تھا۔ سمندری جہازوں کا ایک مختصر سا قافلہ قسطنطنیہ کے سمندر سے باہر نکلتا دکھائی دے رہا تھا۔ اُس نے آنکھیں مل کر دیکھا، جہاز بہت دُور تھے۔ مگر اُن کے بادبان اور بادبانوں کے ساتھ لہراتے ہوئے یونانی پرچم پتہ دے رہے تھے کہ یہ قافلہ — یہ لگا ہنیاڑی کی کمان میں آئی ہے۔

اُس کا دل مسرت کے جذبات سے لبریز ہو گیا۔ وہ سوچنے لگی: مسیحی دُنیا کا یہ نامور سپاہی شاید اس راکھ میں سے کوئی چنگاری تلاش کر سکے جس سے ایک بار پھر کو گرہ لایا جاسکے۔ لیکن یہ مسرت، یہ اُمید، یہ فریب زیادہ دیر تک باقی رہنے والا نہیں تھا۔ اسے تسلیم کرنا پڑا کہ اب ہنیاڑی کا آنا بالکل بے سود ہے۔ کاش وہ کچھ دن پہلے آیا ہوتا — کاش!

وہ اسی طرح کی باتیں سوچ رہی تھی کہ معاً اُسے دکھائی دیا — جہاز بتدریج دُور ہوتے چلے جا رہے ہیں۔ وہ اپنے دل کو سمجھانے لگی: "قسطنطین اعظم کے مقدس شہر سے اٹھا ہوا دھواں شاید جہازوں نے دیکھ لیا ہے۔ شاید ہنیاڑی نے اسلامی پرچم کو قسطنطنیہ کی فصیل پر لہراتے دیکھ لیا اور اُسے اندازہ ہو گیا ہے کہ اس مختصر سی سپاہ کے ساتھ اب سلطان محمد کو شکست دینا محال ہے —"

تھیوڈورا کے دیکھتے دیکھتے جہاز، جیسے سمندر کی بے کراں پہنائیوں میں کھو گئے اور وہ آہستہ آہستہ پھر محل کی مرمرین سیڑھیوں پر سے اترنے لگی +



پو پھٹ رہی تھی!

سلطان محمد گھوڑے پر سوار سینٹ رومانوس کے دروازے سے قسطنطنیہ میں داخل

ہونے والا تھا۔ تاتار نے باریاب ہو کر ہمرکابی کی خواہش ظاہر کی۔

سلطان نے مسکرا کر تاتار کو اپنے شہزادے کی لگام تھامنے کی اجازت دے

دی۔ اور جب وہ شہر میں داخل ہوا تو صبح کے نرم روجھونکے "محمد فاتح" کو خوش آمدید کہنے لگے۔

قسطنطنیہ قبرستان کی طرح خاموش تھا۔ ترک گولوں سے گرسے ہوئے مکانات کے بلے اور ان میں دبی ہوئی لاشوں کے سوا اور کچھ نہ نظر آتا تھا۔ تاتار محمد فاتح کے گھوڑے کی لگام پکڑے سینٹ رومانوس سے قیصر کے محل کی طرف بڑھ رہا تھا۔ موڑ مڑتے ہی سلطان کے ہمراہ افسروں نے ایک یونانی راہب کو دیکھ کر شور مچایا۔

"وہ جولین آ رہا ہے پاپائے روم کا خاص نمائندہ۔ معاہدہ زحیدین کو توڑنے والا

مکار جولین؟"

جولین کا نام سننے ہی تاتار کے جسم میں غصے کی چنگاریاں بھڑک اٹھیں۔ وہ جادو گر آج پہلی بار اُس کے سامنے تھا۔ جس نے اُس کی مسرت و محبت کی زندگی میں طوفان مچا رکھا تھا۔ یہ وہی پُرا سر راہب تھا جو بلفانی عقیدہ پرست نوابزادی تھیوڈورا کے دل و دماغ اور اس کی رُوح پر فرماں روائی کر رہا تھا۔ تھیوڈورا کے حُسن و معنویت پر اپنا منحوس تاریک سایہ ڈالنے والا شخص ہی تھا۔ جب تک جولین زندہ ہے، سلطنتِ عثمانیہ میں امن قائم نہیں ہو سکتا۔ جب تک جولین زندہ ہے، تاتار کے دل کی دُنیا میں سکون کا کوئی امکان نہیں۔ تھیوڈورا کو مسرت و اطمینان ملے نہیں آسکتے۔

تاتار رُک گیا۔ سلطان کا گھوڑا رُک گیا۔ سلطان کے ارد گرد جس قدر ترک افسر اور سردار تھے، سب کے سب رُک گئے اور ہر ایک کی نظر تاتار پر لگی ہوئی تھی۔ تاتار نے سلطان کی رکاب تھام کر کہا:-

"قسطنطنیہ کے خوش نصیب فاتح! یہ میرا شکار ہے قسطنطین اعظم کے شہر کی فتح کے صدقے میں میرا شکار مجھے مرحمت فرمائیے؟"

سلطان نے تاتار کو مسکرا کر دیکھا اور کہا: "تمہیں تمہارا شکار مبارک ہو۔"

تاتار نے سب سے پہلے گردن موڑ کر اپنے کندھے کے زخم کو دیکھا، جس پر پیٹی بندھی ہوئی تھی، اور پھر اُس کی نظریں ارجمند پر مرکوز ہو گئیں، جو فاتح قسطنطنیہ کے گھوڑے کے پیچھے تھا۔ اُس نے ارجمند کو اپنے پاس بلایا۔ اُس کے ہاتھ سے نیزہ لیا اور اُسے تو لٹا ہوا جولین کی طرف بڑھا۔ ایک دوسرے کو آمنے سامنے دیکھ کر دونوں کی رفتار بڑھنے لگی۔ ایک دوسرے کے قریب پہنچ کر دونوں لمحہ بھر کے لئے رُکے۔ اس ڈھیلے ڈھالے سیاہ دامن پر کئی بیگناہوں کے خون، کئی معصوم حسرتوں کا داغ آسانی سے نظر آسکتا تھا۔

تاتار کو ماضی کا برواقعہ یاد آ گیا تھا۔ اُسے یوں معلوم ہوا، گویا جب تک جولین زندہ ہے، اس وقت تک تھیوڈورا اپنے دماغ سے سوچنے، اپنی آنکھوں سے دیکھنے اور اپنی زبان سے بولنے کی تکلیف گوارا نہ کرے گی۔

جولین رقیب تھا، اور تاتار ایسا جو شیلانہ جوان جو اپنے رقیب کا وجود برداشت نہ کر سکا۔ وہ دیوانہ وار آگے بڑھا، اور اپنا نیزہ اُس کے سینے میں اتار دیا۔ ڈھیلے ڈھالے لباس میں لپٹا ہوا جسم چکرایا، لٹکھڑایا، سنبھلا اور پھر گر پڑا۔ اس کے منہ سے ہلکی سی جو چیخ نکلی۔ اُس نے تاتار کو بدحواس کر دیا۔ اُس نے بجلی کی سی تیزی کے ساتھ نیزہ پھینکا، اور اُس لاش کی طرف لپکا، جو اُس کے قریب پہنچنے سے پہلے زمین پر گر چکی تھی۔ اُس کے منہ پر پڑا ہوا نقاب سرک گیا تھا۔

”تھیوڈورا۔۔۔!“ تاتار چلایا۔

ہاں یہ تھیوڈورا ہی تھی۔ تاتار، زندگی میں جس چہرے کو غور سے دیکھنے کی کوشش میں کامیاب نہ ہو سکا، وہ جس عورت کو زندگی میں اپنانے سے محروم رہا تھا، اب آخری وقت اس کا سر تاتار کے زانوؤں پر تھا اور تاتار اُس پر خاموش جھکا ہوا تھا۔

ارجمند تیزی سے آگے بڑھا۔ مگر اُسے سلطان کے گھوڑے سے آگے بڑھنے کی ہمت نہ ہوئی۔ پھر جیسے اُس نے اپنے آپ سے کہا:-

”ماتر کی ناکام محبت، اُس کی زندگی کی آخری حسرت۔ تھیو ڈورا!“

تھیو ڈورا نے آنکھیں کھولیں۔ ماتر کو اپنے اوپر جھکا ہوا دیکھا۔ اپنا سر اُس کے زانوؤں پر محسوس کیا، اور پھر آنکھیں بند کر لیں، جیسے اُسے اعتبار ہی نہ آیا ہو، جیسے وہ خواب دیکھ رہی ہو۔ نیزے نے اُس کی پسلیوں میں سے گزر کر اُس کا دل چھید ڈالا تھا۔ موت اُس کے ایک ایک عضو پر اپنا تسلط جما چکی تھی اور ماتر سے باتیں کرنے کا، توقع کے بالکل خلاف۔ یہ آخری موقع تھا۔ اُس کی فتح اور اُس کی نجات کی یہ آخری گھڑیاں تھیں۔

اُس کی آنکھیں، اور اُس کی نظروں کے تار۔ ماتر کی نظروں میں ڈوب گئے۔ جیسے وہ اپنی زندگی کی قیمتی متاع ڈھونڈ رہی ہو۔ اُس کے دل میں ایک ٹیس سی اٹھی۔ لمحہ بھر کے لئے اُس نے اپنے درد کی اذیت کو کم کرنے کے لئے آنکھیں بند کر لیں۔ جن کی گھنی سیاہ پلکیں اب جیسے خمار آلود ہو کر ہلکی پڑتی تھیں اور پھر جیسے کسی خیال سے چونک کر اور کسی انجانے خوف سے ڈر کر اُس نے آنکھیں کھولیں اور کہا:-

”ماتر! جس روحانی شمع کی روشنی میں تم نے مشرقی کلیسا کا زوال اور خوش نصیب سلطان کے ہاتھوں قسطنطنیہ کی فتح کی واضح تصویر قبل از وقت دیکھ لی تھی، اس نوڈ کو تم نے آخری وقت تک مجھ سے چھپا کر جس بخل اور تنگ نظری کا مظاہرہ کیا۔ جی چاہتا ہے کہ اُسے کبھی معاف نہ کروں۔ مگر آخری وقت تم نے اپنے ہاتھ سے میری گناہ آلود زندگی کا خاتمہ کر کے میری رُوح کو خرید لیا۔“

مجھے ہرگز یہ توقع نہ تھی کہ مجھ کو آخری منسزل کی سیدھی راہ دکھانے والے تم ہو گے۔ میرا سر تمہارے زانو پر ہے، اور تم مجھ پر آنسو بہا رہے ہو۔ لیکن مجھے اپنی موت پر فخر۔ محسوس ہو رہا ہے۔ میں مری نہیں، زندہ جاوید ہو گئی ہوں۔ میں نے شکست کھا کر فتح حاصل کی ہے ماتر۔!

جوہن نے مجھ بے نصیب کی تار یک زندگی کے راستے میں تعصب اور نفرت کی جو شمع

جلانی تھی، اُس نے میری نا تجربہ کار نظروں کو خیرہ کر دیا تھا۔ میں جگنو کی چمک کو صبح کا تارا سمجھ کر ظلمت کی ایک منزل سے دوسری منزل کی طرف بڑھتی رہی۔ معصیت کی اس تارکی میں میرا دل جس نور کے لئے ترس رہا تھا، میں اس سے دُور ہوتی چلی گئی، مگر تمہاری محبت نے مجھے قعرِ مذلت میں گرنے سے بچا لیا اور کسی غیبی قوت نے ابدی ہلاکت کے غار کے دہانے پر پہنچ کر میرا ہاتھ تھام لیا۔

اُس کی آنکھیں تہذیبِ یوں بند ہونے لگیں جیسے برف کے طوفانِ بنفشہ کے پھولوں کو پنہ دامن میں چھپا لیتے ہیں۔

ایک مرتبہ پھر درو اٹھا۔ اُس کے دل کا آخری ٹکڑا جیسے خون میں تحلیل ہو کر اُس کے زخم کے راستے سے باہر آنے والا تھا۔ اُس نے آنکھیں کھولنے کی کوشش کی مگر جیسے وہ دُنیا کے نور سے بے گانہ ہو رہی تھیں۔ اُس نے اپنے کانپتے ہوئے ہاتھوں سے تانا کا ہاتھ تھام لیا۔ اور اُس کے ہونٹ آہستہ آہستہ متحرک ہوئے، وہ کہہ رہی تھی :-

”میں نے نادانستگی کے عالم میں حقیقی زندگی سے مُنہ موڑ کر اور تمہاری بے حسی کے باعث تمہاری محبت سے آنکھیں چُرا کر ایسا گناہ کیا ہے جو کسی طرح معافی کے قابل نہیں۔ مگر میری آخری تمنائیں تمہاری زندگی سے وابستہ ہیں۔ تم میری آخری اُمید ہو تانا۔! میری زندگی کی آخری حسرت!۔“

قیصر کا آج چھین کر تمہاری زندگی بے نیاز ہو چکی ہے۔ میں ایجا کرتی ہوں کہ اب تم باقی ماندہ زندگی میرے لئے۔ اپنی گناہ گار تھیو ڈورا کے لئے وقف کر دو! جب طلوع و غروبِ آفتاب کے وقت کائنات توحید کی شہادت دینے کے لئے دم بخود ہو جاتے۔ جب اذان کی آواز سن کر غم اور خطا کار رُو میں ندامت کے آنسوؤں کے سیلاب میں غرق ہونے کی تمنا کریں۔ تم اس وقت میرے حق میں دُعا کیا کرنا۔ مجھے یقین ہے تمہاری دُعا میں بار آور ہوں گی، اور نفرت و تعصب کی تاریکی میں زندگی گزارتے ہوئے مجھ سے

جو جو گناہ سرزد ہوتے ہیں، وہ معاف کر دئے جائیں گے۔ الوداع تاتار! الوداع! الوداع!  
 تھیوڈورا تڑپی۔ اُس کے ہاتھ بے جان ہو کر گرے اور پھر بلند ہونے سے پہلے لرزنے  
 لگے۔ "میرے قاتل۔! میرے محبوب۔! الوداع! میں نے تمہیں معاف کیا۔  
 تم۔۔۔۔۔ میری نجات۔۔۔۔۔ کے ضامن ہو۔۔۔۔۔!"

تھیوڈورا کے بازو ٹھنڈے ہو گئے۔ تاتار نے انہیں اپنی گردن میں حائل کرنا  
 چاہا۔ اُس نے مردہ تھیوڈورا کو اٹھا کر اپنے سینے سے لگانے کی کوشش کی۔ اُس نے  
 تھیوڈورا کی بند آنکھوں پر پوسہ دینا چاہا۔ شاید اُس کے تنفس کی گرمی سے تھیوڈورا  
 کی آنکھیں کھل جائیں۔ لیکن وہ اپنی کسی بھی خواہش کو جامہ عمل نہ پہنا سکا۔ اس کے  
 دل میں طوفان مچل رہا تھا اور آنکھوں میں دھندلاہٹ چھا رہی تھی۔  
 سینٹ صوفیہ کے عینار سے اچانک اذان کی آواز گونجنے لگی۔

تاتار نے تھیوڈورا کو زمین پر اس جگہ لٹا دیا جہاں اُس کا خون قسطنطنیہ کے چند  
 دروں کو گلزار بنا رہا تھا۔ پھر اُس نے اپنے گرد و پیش نگاہ ڈالی۔  
 سلطان اس نظارے کی تاب نہ لاسکا۔ اور اپنے افسروں اور سپاہیوں سمیت  
 آگے بڑھ گیا۔

تاتار کے قریب صرف ارجمند رہ گیا جو اُسے یقین دلاد رہا تھا۔ کہ وہ جو زلیفیہ میں  
 بیٹھا ہوا کوئی خواب نہیں دیکھ رہا۔ بلکہ یہ سب کچھ حقیقت ہے۔ ناقابل تردید  
 حقیقت!

ارجمند کے ہاتھ میں اسلامی پرچم ابھی تک لہرا رہا تھا۔ تاتار اپنی جگہ سے اٹھا،  
 اُس نے یہ پرچم ارجمند کے ہاتھ سے لے لیا اور پورے اطمینان کے ساتھ اُسے  
 تھیوڈورا کی لاش پر پھیلا دیا۔





صوفیہ کے صحن میں صبح کی نماز سے فارغ ہو کر فاتح سلطان قیصر کے محل کی طرف آیا جسے قسطنطین اعظم نے اپنی موجودگی میں تعمیر کروایا تھا جس کی کٹادہ سیڑھیوں پر کبھی سینکڑوں دربان رنگین وردیوں اور کلغی دار روپہلی خودوں کے ساتھ پہرہ دیا کرتے تھے۔ وہاں آج جولین کی لاش کے سوا اور کچھ نظر نہ آتا تھا۔

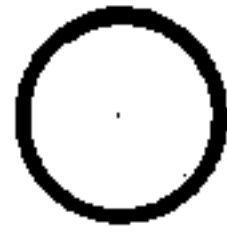
سلطان سیڑھیوں سے گرتا ہوا مرکزی محراب کے قریب کھڑا ہو گیا۔ اور دروازے کھلے تھے۔ پردے سرسرا رہے تھے۔ لیکن مشرقی سلطنت کے دار الحکومت کے محل اور دربار میں سکوت کی فرماں روائی تھی۔ ایک ایسا سکوت جو قسطنطین اعظم سے قیصر مینیوئل تک تمام رومی سلاطین کے دو ہزار سالہ مسرور قہقہوں پر ماتم کر رہا تھا۔ سلطان نے خاموشی کے ساتھ چاروں طرف نظریں اٹھا کر دیکھا۔ اس کی آنکھوں میں خوشی کے آنسو تھے۔ وہ کہہ رہا تھا: "خدا کا شکر ہے آج میرا وہ خواب پورا ہو گیا، جو ہمارے اجداد نے آٹھ صدیاں قبل دیکھا تھا۔"

سلطان محل کے اندر داخل ہونے کے متعلق سوچ ہی رہا تھا کہ انیس بے نے آکر اطلاع دی: "سلطان معظم قسطنطنیہ کی دیوار کے نیچے حضرت ابوالیوب انصاریؓ کا مزار ظاہر ہو چکا ہے، جسے مسلمان، مسیحی اور یہودی ایک زبان ہو کر معجزہ قرار دے رہے ہیں۔ بجلی کے لپکے کی طرح نور کی دھار آسمان سے زمین کے اس نختے تک دکھائی دی اور پھر اچانک یہ مزار زمین سے اُبھر آیا۔"

سلطان نے کچھ سوچ کر حکم دیا:۔

"قسطنطین کے محل اور دربار میں داخل ہونے سے پہلے اس مجاہد کی بارگاہ میں سلام کا نذرانہ بے حد ضروری ہے، جو قسطنطنیہ پر حملہ کرنے والے مسلمانوں میں سب سے

پہلا شہید ہے۔ اور ہاں۔۔۔! شہر میں اعلان کر دو کہ فتح کا جشن حضرت ابوالیوبؓ کے مزار پر منایا جائے گا، جہاں قسطنطنیہ کے فاتح بہادروں کو اعزاز اور انعام و اکرام بخشے جائیں گے۔



دن پر سے زیادہ گزر چکا تھا۔۔۔

حضرت ابوالیوب انصاریؓ کے مزار پر میلہ سا لگ گیا۔ ترک فوج کے افسر اور سپاہی پہنچ گئے۔ مالِ غنیمت کے انبار لگ گئے۔۔۔ قسطنطنیہ کی نادر اشیاء کی فراوانی نے ایک عجیب کیفیت پیدا کر دی۔

سلطان کی سواری آئی تو اعلیٰ افسروں نے سلطان کے سر پر سے سونے اور چاندی کے سکے نچھاور کئے اور جب وہ کرسی پر بیٹھ گیا تو باری باری افسر اور بہادر سپاہی انعام و اکرام لینے کے لئے آگے بڑھے۔ ہر شخص سلطان کے سامنے بوسے جھکتا، انعام لیتا، اور پھر اٹے قدموں لوٹ جاتا۔

سلطان کی نظریں افسروں اور سپاہیوں کے اس مجرم میں تاتار کو ڈھونڈ رہی تھیں، اور وہ کہیں نظر نہ آتا تھا۔ سالارِ اعلیٰ نے سلطان کی بے فترت نظروں کا مدعا سمجھ کر کہا۔۔۔

”اللہ جانے تاتار کہاں چلا گیا؟“

اور سلطان کی نظریں فوراً دھندلا گئیں۔۔۔ قسطنطنیہ کا اصل فاتح تو تاتار تھا۔

جس نے قیصر کے سر سے تاج اتار لیا تھا۔ اور سلطان وہی تاج اپنے ہاتھ میں پکڑے تاتار کو ڈھونڈ رہا تھا۔ مگر تاتار جہاں تھا، سلطان کو اس کا علم تھا۔ اُس نے افسوس کرتے ہوئے سالارِ اعلیٰ سے کہا:۔۔۔

”قندل پاشا۔۔۔ آج مجھے اپنی زندگی کی سب سے بڑی تمنا کی تکمیل پر بے حد خوشی ہو رہی ہے۔۔۔ اور بالکل اسی طرح۔۔۔ تاتار کو اپنی محبت کی ناکامی کا غم ہو رہا ہے۔“

جس طرح مجھے خوشی منانے کا حق ہے، اسی طرح تاتا کو بھی ماتم کرنے کا حق حاصل ہے۔  
 اگر دکھ ہے تو صرف اتنا کہ وہ آخری وقت تک میری خوشیوں میں شریک رہا، مگر میں اُس  
 کے غم میں شریک نہیں ہو سکا۔ اُس نے قیصر کا تاج میرے قدموں میں ڈال دیا مگر میں ایک  
 عورت کی زندگی اُس کے حوالے نہ کر سکا۔

قزل پاشا نے سلطان کو اُس کا وعدہ یاد دلاتے ہوئے کہا:-  
 "اُمید ہے قسطنطنیہ کی گورنری بہت جلد اُس کا غم دور کر دے گی۔"  
 سلطان نے جیسے بڑے خلوص سے جواب دیا: "خدا کرے!"



ایک طرف ترک افسر قسطنطنیہ کی فتح کی خوشی میں فاتح سلطان سے انعام و اکرام  
 لے کر واپس جا رہے تھے، اور دوسری طرف تاتا، ارجمند کے ساتھ تھیوڈورا کی لاش سینٹ  
 صوفیہ کے سائے میں لاکر دفنار ہا تھا۔ دوست اور دشمن اُس کی طرف اُٹکیاں اُٹھا کر  
 کہتے:

— "سب سے پہلے قسطنطنیہ کی فیصل پر پچسپم گاڑنے والا شخص ہی ہے۔"

— قیصر کے سر سے تاج اُتارنے والا شخص ہی ہے۔"

مگر اس پر ان باتوں کا کوئی اثر نہ تھا۔ تھیوڈورا کی لاش جیسے اُس کے نزدیک  
 مشرق و مغرب کی سلطنت کے مشترکہ خزانوں سے کہیں زیادہ قیمتی تھی۔

دوپہر کے قریب جب وہ تھیوڈورا کو فانی دنیا کی آخری منزل پر پہنچا چکا تو سلطان نے  
 فتح کا دوبارہ برخواست کیا۔ اور اُس نے تاتا کے لئے جو تحفہ منتخب کیا تھا اُسے لے کر خود  
 تاتا کی تلاش میں نکلا۔ اسے معلوم ہو چکا تھا کہ تاتا اپنی ناکام محبت کو صوفیہ کے سائے  
 میں دفنار ہا ہے۔

جب سلطان وہاں پہنچا۔۔۔ اُس وقت تاتار مٹی کی آخری مُٹھی تھیوڈورا کی قبر پر ڈال کر حضرت واقسوس کے ساتھ اپنے خالی ہاتھ جھاڑ دیا تھا۔۔۔ اُس نے سلطان کو اپنی طرف بڑھتے دیکھا۔

سلطان کے جلو میں ابھی تک ترک فوج کے سارے اعلیٰ افسر اور بہادر سپاہی موجود تھے۔۔۔ قیصر کا تاج بھی ابھی تک اُس کے ہاتھ میں تھا۔۔۔ وہ چپکے سے تھیوڈورا کی قبر کے قریب آیا۔ تاج قبر کے اُوپر رکھ دیا اور خاموشی سے تاتار کی طرف دیکھا۔

تاتار کی نمناک آنکھیں قیصر کے تاج پر مرکوز تھیں، ہونٹ لرز رہے تھے، جیسے وہ کہہ رہا تھا:-

”تھیوڈورا دیکھو! میں نے تمہیں اپنے ہاتھ سے تاج چھیننے کی کبھی تکلیف نہیں دی۔ اٹھو! تم میرے ہاتھ سے جو تاج چھیننا چاہتی تھیں، آج محمد فاتح وہ تاج خود اپنے ہاتھ سے تمہارے سر پر رکھنے کے لئے تشریف لائے ہیں!“

سلطان تاتار کے پاس آیا اور کہا:-

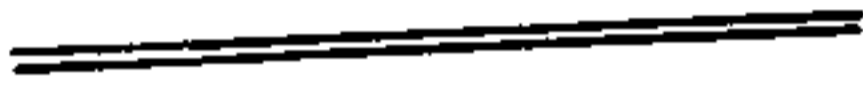
”تاتار چلو! میں نے قسطنطنیہ کو سلطنت عثمانیہ کا دار الحکومت بنانے کا فیصلہ کر لیا ہے۔ آج سے اس کا نام ”استنبول“ ہے۔ اور استنبول کی گورنری تمہاری راہ دیکھ رہی ہے۔“

تاتار نے سلطان کو دیکھنے کی کوشش کی، مگر اُس کی آنکھوں کے سامنے اندھیرا چھا گیا اور تھیوڈورا کے آخری الفاظ اُس کے کانوں میں گونجنے لگے:-

”قیصر کا تاج چھین کر تمہاری زندگی بے نیاز ہو چکی ہے۔ میں التجا کرتی ہوں کہ اب تم باقی ماندہ زندگی میرے لئے۔ اپنی گناہگار تھیوڈورا کے لئے وقف کر دو! جب طلوع و غروب آفتاب کے وقت کائنات توحید کی شہادت دینے کے لئے دم بخود ہو جائے۔ جب مؤذن کی آواز سن کر مجرم اور خطاکار

رُوحیں ندامت کے آنسوؤں کے سیلاب میں غرق ہونے کی تمنا کریں۔ تم اس وقت میرے حق میں دُعا کرنا! مجھے یقین ہے، تمہاری دُعا میں بار آور ہوگی۔ اور نفرت و تعصب کی تاریکی میں زندگی گزارتے ہوئے مجھ سے جو گناہ سرزد ہوئے ہیں، وہ سب کے سب معاف کر دئے جائیں گے۔“

تاتار کے ہاتھ غیر ارادی طور پر دُعا کے لئے اُٹھ گئے۔ محمد فاتح کے ہاتھ بھی اُٹھ گئے۔ تمام افسروں اور سپاہیوں کے ہاتھ بھی اُٹھ گئے۔ تاتار روز و رات کھینچو ڈورا کی منہ زور کے لئے الحاح و زاری کے ساتھ دُعا کر رہا تھا، اور استنبول کا فاتح اپنی ساری فوج کے ساتھ ”آرمین“ کہہ رہا تھا۔



# زندگی

بہت سے چیزیں انسان کی

**زندگی** صحت خیال اور پاکیزگی مطالب کے لحاظ سے دورِ حاضر کے اکثر معنی طراز ادیبوں کی دقیقہ سنجیوں پر فوقیت رکھتی ہے۔ اور بلا خوف تردید یہ دعویٰ کیا جاسکتا ہے کہ:

— ایسے مفید کتابیں اُردو ادب میں بہت کم شائع ہوئی ہیں! **زندگی** کے نئے مسافروں کے لیے یہ کتاب بہترین رہنما ثابت ہو سکتی ہے۔ عمر رسیدہ احباب کے لیے بھی اس کے بعض ابواب عمر رفتہ کی شیریں یاد یا آئندہ کا ہولناک تصور ہو سکتے ہیں۔

وہ قومیں

جو زندگی کے ڈرامے کو ایک بے کار تماشا کی حیثیت سے دیکھنے کی خوگر اور اپنی زندگی کو اہل دنیا کیلئے مفید بنانے سے لاپرواہ ہیں، کیا تعجب کہ اس کتاب کے مطالعے سے نئی اُمتوں کے ساتھ انسانیت کی تعمیر میں لگ جائیں!

قومی کتب خانہ ○ ۱۹۔ فیروز پور روڈ ○ لاہور